

वीर सेवा मन्दिर
दिल्ली



क्रम संख्या

काल नं०

वर्ण

वीर सेवा संस्थान, दिल्ली

256-2

२१. दक्षिण, दिल्ली

नागरीप्रचारिणी पत्रिका

अर्थात्

प्राचीन शोधसंबंधी त्रैमासिक पत्रिका

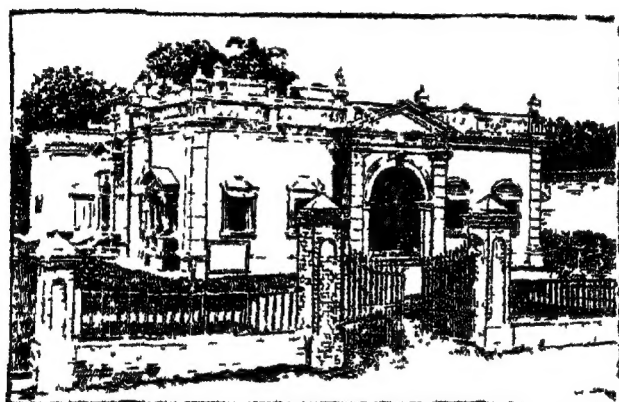
[नवीन संस्करण]

भाग २—अंक

वर्ष १९७८

२५७८

२३, सवित्री, १-१



संपादक

रायबहादुर गौरीशंकर हीराचंद ओझा

और

चंद्रधर शर्मा गुलेरी बी० ए०

—:—

काशी नागरीप्रचारिणी सभा द्वारा प्रकाशित ।

वैशाख, संवत् १९७८]

[मूल्य ५.००]

लेख-सूची ।

	पृष्ठांक
[१] निवेदन—संपादकीय	१—३
[२] पुरानी हिंदी—[पंडित चंद्रधर शर्मा गुप्तेरी, बी० ए०]	४—१६
[३] राष्ट्र का लक्ष्य तथा विचार—[पंडित प्रसादनाथ बिघालंकार]	११—१६
[४] कवि कलश—[मुंशी देवीप्रसाद]	१७—२०
[५] विदुषी क्षिरा [पंडित चंद्रधर शर्मा गुप्तेरी, बी. ए.]	२१—२५
[६] अशोक की धर्मलिपियाँ—[रायबहादुर पंडित गौरीशंकर हीराचंद झांका, बाबू श्यामसुन्दर दास, बी० ए० और पंडित चंद्रधर शर्मा गुप्तेरी, बी० ए०]	२७—१२०


2265 ---

प्रकाशित होने के लिये स्वीकृत लेख ।

- [१] अशोक की धर्मलिपियाँ ।
- [२] महापि' व्यवन का रामायण ।
- [३] नेतिवर्धन ।
- [४] पुरानी हिंदी (२) ।
- [५] प्राचीन जैन हिंदी साहित्य ।
- [६] विशिष्ट विषय ।
- [७] राजकुलाने के भिन्न भिन्न विभागों के प्राचीन नाम ।
- [८] राजाओं की नीयत से बरकत ।
- [९] बूंदी का सुलहनामा ।

नागरीप्रचारिणी पत्रिका [नवीन संस्करण] दूसरा भाग-संवत् १९७८

१-निवेदन ।


 इस संख्या से नागरीप्रचारिणी पत्रिका के नये संदर्भ का दूसरा वर्ष आरंभ होता है । संपादकों ने अपनी बुद्धि और शक्ति के अनुसार पत्रिका की, पाठकों की तथा हिंदी की जो कुछ सेवा गत वर्ष में की है वह विवेकी पाठकों के सामने है । पत्रिका को समय पर प्रकाशित करने का निरंतर उद्योग करते रहने पर भी हम इसमें कृतकार्य न हुए, विशेषतः प्रेम की लंबी हड़ताल से पत्रिका इतनी अधिक पिछड़ गई कि इस विषय में कुछ निवेदन ही नहीं किया जाता । यद्यपि ऐसे विषय की सामयिक पत्रिकाएँ सामाहिक या मासिक पत्रों की तरह नियत समय पर ही निकल जायें यह संभव नहीं, तो भी इस वर्ष इस शिथिलता को यथाशक्ति दूर करने का प्रयत्न किया जायगा ।

जैसे संपादक यह जानते हैं कि पत्रिका में क्या क्या विशेषताएँ हैं, उससे अधिक वे यह जानते हैं कि पत्रिका में क्या क्या त्रुटियाँ रही हैं । उनके निराकरण का उद्योग वे तो यथाबुद्धि करेंगे किंतु हिंदी तथा पुरातत्व के प्रेमी पाठक भी इस विषय में कृपा करके उनका हाथ बटावें । पत्रिका को और कई रूप दिए जा सकते थे ।

अंगरेज़ी में भारतवर्षीय प्राचीन शोध पर इतने लेख और इतनी पुस्तकें छप चुकी हैं कि उनका अनुवाद ही छाप कर पत्रिका पचासों वर्ष तक अपना कलेवर भर सकती थी, दूसरों की खोज को अपनी कह कर मिथ्या कीर्ति को अपना सकती थी । ऐसा करने से न पत्रिका का गौरव होता, न पाठकों का ज्ञान-विस्तार । अंगरेज़ी तथा अन्य भाषाओं के पत्रों में जो पुराने शोध के लेख छपते हैं उनकी सूची देकर, हर एक पर पंक्ति दो पंक्ति में अपना मत देकर, सब के समालोचक बनने का दुःसाहस भी हमसे न किया जा सका । जहाँ तक हो सका वैसे ही लेख लिखे और छापे गए हैं जिनमें कोई नवीनता हो, जिनसे पाठकों की ज्ञान-वृद्धि हो, जिनसे इतिहास के किसी भाग पर नया प्रकाश पड़े तथा जिनमें लेखकों का जहाँ तक संभव हो कुछ अपना परिश्रम हो । यह संभव है कि एक ही प्रांत या एक ही विषय पर अधिक लेख छपे हों, किंतु इस प्रादेशिकता की त्रुटि को विचारते समय कृपा कर के यह ध्यान में रखना चाहिए कि संपादकों और लेखकों का अभ्यास और श्रम जिस विभाग या प्रांत के विषय में अधिक हो उसीपर वे अधिक और अच्छा लिख सकते हैं । पुरातत्व के विषय में रुचि रखनेवाले मज्जनों की संख्या थोड़ी है । कुछ लोग तो यथाश्रुतग्राही हैं, जितनी खोज हुई है उसीसे संतुष्ट हैं । कुछ लोग खोज की खुजलाहट को नास्तिकता समझते हैं और पुरानी दंत-कथाओं से आगे बढ़ नहीं सकते । खोजियों में जो हिंदी जानते हैं उनकी संख्या और भी थोड़ी है । जो अंगरेज़ी का मोह छोड़ कर हिंदी में कुछ लिखना पढ़ना चाहते हैं उनकी संख्या उससे भी थोड़ी है । जो संपादकों की प्रार्थना पर लेखों से पत्रिका को भूषित करने की कृपा करते हैं उनकी संख्या और भी थोड़ी है । इसलिये प्रादेशिकता के दोष को मिटाने का उपाय कृपालु हिंदी-प्रेमियों के ही हाथ में है ।

इस वर्ष इस बात का अधिक यत्न किया जायगा कि हिंदी भाषा से संबंध रखनेवाले विषयों पर अधिक लेख प्रकाशित हों ।

पुरानी हिंदी के विषय में जो लेखमाला इस अंक से आरंभ की जाती है उसमें कई नई बातें प्रकाशित होंगी जो आशा है कि पाठकों को रुचिकर होंगी ।

इतना ही निवेदन और हिंदी प्रेमी पाठकों की उदार कृपा के अवलंब का आवाहन कर पत्रिका के नवीन संदर्भ का द्वितीय वर्ष आरंभ किया जाता है ।



डाकूर सर जार्ज ग्रियर्सन ने रायल एशियाटिक सोसाइटी आफ ग्रेट ब्रिटेन एंड आयरलैंड के जरनल की अप्रैल सन् १८२१ ई० की संख्या में पत्रिका के नए संदर्भ की बहुत प्रशंसापूर्ण समालोचना की है । इसके लियं हम सोसाइटी तथा डाकूर महोदय के बहुत ही कृतज्ञ हैं । इस प्रतिष्ठित पत्र में हिंदी तथा पुरातत्व के ऐसे विद्वान की लेखनी से प्रशंसा पाकर हम लोग बहुत उत्साहित हुए हैं, 'यं प्रशंसन्ति पण्डिताः' । हमारी यही कामना है कि पत्रिका आगे के लेखों से ऐसी प्रशंसा के योग्य ही सिद्ध हो । सर जार्ज की समालोचना का अनुवाद इसी अंक में अन्यत्र छपा गया है ।



२-पुरानी हिंदी-(१) ।

[लेखक—पंडित चंद्रधर शर्मा गुबेरी, बी० ए०, अजमेर ।]

दुस्तान का पुराने से पुराना साहित्य जिस भाषा में मिलता है उसे संस्कृत कहते हैं, परंतु, जैसा कि उसका नाम ही दिखाता है, वह आर्यों की मूल भाषा नहीं है । वह मंजी, छँटी, सुधरी भाषा है । कितने हजार वर्ष के उपयोग से उसका यह रूप बना, किस 'कृत' से वह 'संस्कृत' हुई, यह जानने का कोई साधन नहीं बच रहा है । वह माना गंगा की नहर है, नरौने के बाँध से उसमें सारा जल खँच लिया गया है, उसके किनारे सम हैं, किनारों पर हरियाली और वृक्ष हैं, प्रवाह नियमित है । किन टेढ़े मेढ़े किनारों वाली, छोटी बड़ी, पथरीली रेतीली नदियों का पानी माड़कर यह अच्छोद नहर बनाई गई और उस समय के सनातन-भाषा-प्रमियों ने पुरानी नदियों का प्रवाह 'अविच्छिन्न' रखने के लिये कैसा कुछ आंदोलन मचाया या नहीं मचाया, यह हम जान नहीं सकते । सदा इस संस्कृत नहर को देखते देखते हम असंस्कृत या स्वाभाविक, प्राकृतिक नदियों का भूल गए । और फिर जब नहर का पानी आगे खंड होकर समतल और सूत से नपे हुए किनारों का छोड़ कर जल-स्वभाव से कहीं टेढ़ा, कहीं सीधा, कहीं गँदला, कहीं निखरा, कहीं पथरीली कहीं रेतीली भूमि पर, और कहीं पुराने सूखे मार्गों पर प्राकृतिक रीति से बहने लगा तब हम यह कहने लगे कि नहर से नदी बनी है, नहर प्रकृति है और नदी विकृति,—[हेमचंद्र ने अपने प्राकृत व्याकरण का आरंभ ही यों किया है कि संस्कृत प्रकृति है, उससे आया इस लिये प्राकृत कहलाया] यह नहीं कि नदी अब सुधारकों के पंजे से छूट कर फिर सनातन मार्ग पर आई है ।

इस रूपक को बहुत बड़ा सकते हैं । संभव है कि हमें इसका फिर भी काम पड़े । वेद या छंदस् की भाषा का जितना सात्म्य पुरानी प्राकृत से है उतना संस्कृत से नहीं । संस्कृत में छाना हुआ पानी ही लिया गया है । प्राकृतिक प्रवाह का मार्ग-क्रम यह है—

१—मूल भाषा, २—छंदस् की भाषा, ३—प्राकृत—४—अपभ्रंश
५—संस्कृत

संस्कृत अजर अमर तो हो गई किंतु उसका वंश नहीं चला, वह कलमी पेड़ था । हाँ, उसकी संपत्ति से प्राकृत और अपभ्रंश और पीछे हिंदी आदि भाषाएँ पुष्ट होती गईं और उसने भी समय समय पर इनकी भेंट स्वीकार की ।

वैदिक (छंदस् की) भाषा का प्रवाह प्राकृत में बहता गया और संस्कृत में बँध गया । इसका कई उदाहरण हैं—(१) वेद में देवाः और देवासः दोनों हैं, संस्कृत में केवल 'देवाः' रह गया और प्राकृत आदि में 'आसस्' (दुहरे 'जस्') का वंश 'आआं' आदि में चला, (२) देवैः की जगह देवेभिः (अधरहिं) कहने की स्वतंत्रता प्राकृत को रिक्त्यक्रम (विरासत) में मिली, संस्कृत को नहीं, (३) संस्कृत में तो अधिकरण का 'स्मिन्' सर्वनाम में ही बँध गया, किंतु प्राकृत में 'स्मि,स्मिह' होता हुआ हिंदी में 'में' तक पहुँचा, (४) वैदिक भाषा में षष्ठी या चतुर्थी के यथेच्छ प्रयोग की स्वतंत्रता थी वह प्राकृत में आकर चतुर्थी विभक्ति का ही उड़ा गई, किंतु संस्कृत में दोनों, पानी उतर जाने पर चटानों पर चिपटी हुई काँड़ की तरह, जहाँ की तहाँ रह गई, (५) वैदिक भाषा का 'व्यत्यय' और 'बाहुलक' प्राकृत में जीवित रहा और परिणाम यह हुआ कि अपभ्रंश में एक विभक्ति 'ह' 'हँ' ही, बहुत से कारकों का काम देने लगी, संस्कृत की तरह लकीर ही नहीं पिटती गई, (६) संस्कृत में पूर्वकालिक का एक 'त्वा' ही रह गया और 'य' भिन्न गया, इधर 'त्वान्' और 'त्वाय' और 'य' स्वतंत्रता से आगे बढ़ आए (देखो, आगे) । (७) क्रियार्थ क्रिया (Infinitive of Purpose) के कई रूपों में से (जो धातुज शब्दों के

द्वितीया, षष्ठी या चतुर्थी के रूप हैं) संस्कृत के हिस्से में 'तुम्' ही आया और इधर कई, (८) कृ धातु का अनुप्रयोग संस्कृत में केवल कुछ लंबे धातुओं के परात् भूत में रहा, छंदस् की भाषा में और जगह भी था, किंतु अनुप्रयोग का सिद्धांत अपभ्रंश और हिंदी तक पहुँचा । यह विषय बहुत ही बढ़ा कर उदाहरणों के साथ लिखा जाना चाहिए, इस समय केवल प्रसंग से इसका उल्लेख ही कर दिया गया है ।

अस्तु । अकृत्रिम भाषाप्रवाह में (१) छंदस की भाषा, (२) अशोक की धर्मलिपियों की भाषा, (३) बौद्ध ग्रंथों की पाली, (४) जैन सूत्रों की मागधी, (५) ललितविस्तर की गाथा या गढ़बढ़ संस्कृत और (६) खराष्टी और प्राकृत शिलालेखों और सिक्कों की अनिर्दिष्ट प्राकृत—यं ही पुराने नमूने हैं । जैन सूत्रों की भाषा मागधी या अर्ध-मागधी कही गई है । उसे आर्ष प्राकृत भी कहते हैं । पीछे से प्राकृत वैयाकरणों ने मागधी, अर्धमागधी, पैशाची, शौरसेनी, महाराष्ट्री आदि देशभेद के अनुसार प्राकृत भाषाओं की छांट की, किंतु मागधीवाले कहते हैं कि मागधी ही मूल भाषा है जिसे प्रथम कल्प के मनुष्य, देव और ब्राह्मण बोलते थे । जिन पुराने नमूनों का हम उल्लेख कर चुके हैं वे देश-भेद के अनुसार इस नामकरण में किसी एक में ही अंतर्भूत नहीं हो सकते । बौद्ध भाषा संस्कृत पर अधिक सहारा लिए हुए है, सिक्कों तथा लेखों की भाषा भी वैसी है । शुद्ध प्राकृत के नमूने जैन सूत्रों में मिलते हैं । यहाँ दो बातें और देख लेनी चाहिएँ । एक तो जिस किसीने प्राकृत का व्याकरण बनाया, उसने प्राकृत को भाषा समझ कर व्याकरण नहीं लिखा । ऐसी साधारण बातों को छोड़कर

१ हेमचंद्र ने 'जिणिन्दास वाणी' को देशीनामसाला के आरंभ में 'असेसभासपरिणामिणी' कहकर बंदना करते हुए क्या अच्छा अवतरण दिया है—

देवा देवीं नरा नारीं शबराश्चापि शार्बरीम् ।

तिर्य्यचोऽपि हि तैरस्त्रीं मेनिरे भगवद्गिरम् ॥

- कि प्राकृत में द्विवचन और चतुर्थी विभक्ति नहीं है, सारे प्राकृत व्याकरण केवल संस्कृत शब्दों के उच्चारण में क्या क्या परिवर्तन होने हैं इनकी परिसंख्या-सूची मात्र हैं । दूसरी यह कि संस्कृत नाटकों की प्राकृत को शुद्ध प्राकृत का नमूना नहीं मानना चाहिए । वह पंडिताऊ या नकली या गढ़ी हुई प्राकृत है, जो संस्कृत में मस-विदा बनाकर प्राकृत व्याकरण के नियमों से, त की जगह थ और ल की जगह ख, रखकर, साँचे पर जमाकर, गढ़ी गई है । वह संस्कृत मुहाबिरे का नियमानुसार किया हुआ रूपांतर है, प्राकृत भाषा नहीं । हाँ, भास के नाटकों की प्राकृत शुद्ध मागधी है । पुराने काल की प्राकृत चना, देशभेद के नियत हो जाने पर, या तो मागधी में हुई या महाराष्ट्री प्राकृत में ; शौरसेनी पैशाची आदि केवल भाषा में विरल देश-भेद मात्र रह गई, जैसा कि प्राकृत व्याकरणों में उनपर कितना ध्यान दिया गया है इससे स्पष्ट है । मागधी अर्धमागधी तो अप्रति प्राकृत रहकर जैन सूत्रों में ही बंद हो गई, वह भी एक तरह की छंदस् की भाषा बन गई, प्राकृत व्याकरणों ने महाराष्ट्री का गुरी तरह विवेचन कर उसीको आधार मानकर, शौरसेनी आदि के अंतर को उसीके अपवादों की तरह लिखा है । या यों कह दो कि देश-भेद से कई प्राकृत होने पर भी प्राकृत-माहित्य की प्राकृत—एक ही थी । जो पद पहले मागधी का था वह महाराष्ट्री को मिला । वह परम प्राकृत और सूक्ति-रत्नों का सागर कहलाई । राजाओं ने उस की कदर की । हाल (सातवाहन) ने उसके कवियों की चुनी हुई रचना की सतसई बनाई, प्रवरसेन ने सेतुबंध से अपनी कीर्ति उसके द्वारा सागर के पार पहुँचाई, वाक्पति ने उसीमें गौडबध किया, किंतु यह पंडिताऊ प्राकृत हुई, व्यवहार की नहीं । जैनों ने धर्मभाषा मान कर उसका स्वतंत्र अनुशीलन किया और मागधी की तरह महाराष्ट्री भी जैन रचनाओं में ही शुद्ध मिलती है । और छंदों के होने पर भी जैसे संस्कृत का 'श्लोक' अनुष्टुप् छंदों का राजा है, वैसे प्राकृत की रानी 'गाथा' है, लंबे छंद प्राकृत में आए कि

संस्कृत की परछाई स्पष्ट देख पड़ी । प्राकृत कविता का आसन जैसा हुआ । यह कहा गया कि देशी शब्दों से भरी प्राकृत कविता के सामने संस्कृत की कौन सुनता है^१ और राजशेखर ने, जिसकी प्राकृत उसकी संस्कृत के समान ही स्वतंत्र और उद्भूत है, प्राकृत को मीठी और संस्कृत को कठोर कह डाला^२ ।

शौरसेनी और पैशाची (भूतभाषा)

इन प्राकृतों के भेदों^३ में से हमें शौरसेनी और पैशाची का देशनिर्णय करना है । यद्यपि ये दोनों भाषाएँ मागधी और महाराष्ट्री से बच गई थीं और इनका विवेचन व्याकरणों में गौण या अपवाद-रूप से ही किया गया है तथापि हिंदी से इनका बड़ा संबंध है । शौरसेनी तो मथुरा ब्रजमंडल आदि की भाषा है । इसमें कोई बड़ा स्वतंत्र ग्रंथ नहीं मिलता, किंतु इनका वही क्षेत्र है जो ब्रजभाषा, खड़ी बोली और रेखते की प्रकृत भूमि है । पैशाची का दूसरा नाम भूतभाषा है । यह गुणाढ्य की अद्भुतार्था बृहत्कथा से अमर हो गई है । वह 'बहुकथा' अभी नहीं मिलती । दां कश्मीरी पंडितों (जेमेंद्र और मांमंदव) के किए उसके संस्कृत अनुवाद मिलते हैं (बृहत्कथामंजरी और कथामरिन्मागर) । कश्मीर का उत्तरी प्रांत पिशाच (पिश-कञ्चा मांस, अश-खाना) या पिशाश देश कहलाता था और कश्मीर ही में बृहत्कथा का अनुवाद मिलने से

१ ललित मधुराक्षरं जुवईयणवल्लहे मसिंगारे ।

सन्ते पाइयकब्बे को सकइ सकयं पठिउ ॥ (बज्जालंग, २६)

(ललित, मधुराक्षर, युवतीजनवल्लभ, मशृंगार प्राकृत कविता के होते हुए संस्कृत कौन पढ़ सकता है ?)

२ परसा सकअबन्धा पाउअबन्धो वि होइ सुउमारो ।

पुरुस महिलाणं जेन्निअमिहन्तरं तेत्तियमिमाणं ॥ (कर्पूरमंजरी)

(संस्कृत की रचना परब और प्राकृतरचना सुकुमार होती है, जितना पुरुष और स्त्रियों में अंतर होता है उतना इन दोनों में है ।)

३ अगले लेखों में इस विषय पर कुछ और आना जायगा ।

पैशाची वहां की भाषा मानी जाती थी । किंतु वास्तव में पैशाची या भूतभाषा का स्थान राजपूताना और मध्यभारत है । मार्कण्डेय ने प्राकृत-व्याकरण में बृहत्कथा को कंकयपैशाची में गिना है । केकय तो कश्मीर का पश्चिमोत्तर प्रांत है । संभव है कि मध्यभारत की भूतभाषा की मूल बृहत्कथा का कोई रूपांतर उधर हुआ हो जिसके आधार पर कश्मीरियों के संस्कृतानुवाद हुए हैं^१ । राजशेखर ने, जां विक्रम संवत् की दशवीं शताब्दी के मध्य भाग में था, अपनी काव्यमीमांसा में एक पुराना श्लोक उद्धृत किया है जिसमें उस समय के भाषानिवेश की चर्चा है—“गौड़ (बंगाल) आदि संस्कृत में स्थित हैं, लाटदंशियों की रुचि प्राकृत में परिचित है, मरुभूमि, टक्क (टांक, दक्षिणपश्चिमी पंजाब) और भादानक^२ के वासी अपभ्रंश प्रयोग करते हैं, अवंती (उज्जैन), पारियात्र (बेंतवा और चंबल का निकाम) और दशपुर (मंदसौर) के निवासी भूतभाषा की सेवा करते हैं, जो कवि मध्यदेश में (कन्नौज, अंतर्वेद, पंचाल आदि) रहता है वह सर्व भाषाओं में स्थित है^३ । राजशेखर को भूगोल विद्या से बड़ी दिलचस्पी थी । काव्यमीमांसा का एक अध्याय का अध्याय भूगोल वर्णन को देकर वह कहता है कि विस्तार देखना हां तो मंरा बनाया भुवनकांश देखा । अपने आश्रयदाता की राजधानी महोदय (कन्नौज) का उसे बड़ा प्रेम था । कन्नौज और पंचाल की उसने जगह जगह पर बहुत बढ़ाई की है । महोदय (कन्नौज) को मानो भूगोल का केंद्र माना है, कहा है दूरी की नाप महोदय से ही की जानी चाहिए, पुराने आचार्यों के अनुसार अंतर्वेदी से नहीं^४ । इस

१ लाकोटे, वियना ओरिएण्टल सोसाइटी का जर्नल, जिल्द ६४, पृ. ६६ आदि ।

२ बीजोलिया के लेख में भी भादानक का उल्लेख है, यह प्रांत राजपूताने में ही होना चाहिए ।

३ विनशनप्रसादयोगार्जुनयमुनयोश्चान्तरमन्तर्वेदी । तदपेक्षया दिशो विम-
जेत इत्याचार्याः । तत्रापि महोदयं मूलमवर्णीकृत्य इति यायावरः (काव्यमी-
मांसा पृ. ६४)

महोदय की केंद्रता को ध्यान में रखकर उसका बताया हुआ राजा के कविसमाज का निवेश बड़ा चमत्कार दिखाता है । वह कहता है कि राजा कविसमाज के मध्य में बैठे, उत्तर को संस्कृत के कवि (कश्मीर, पांचाल), पूर्व को प्राकृत (मागधी की भूमि मगध), पश्चिम को अपभ्रंश (दक्षिणी पंजाब और मरुदेश) और दक्षिण को भूतभाषा (उज्जैन, मालवा आदि) के कवि बैठे^१ । माना राजा का कविसमाज भौगोलिक भाषानिवेश का मानचित्र हुआ । यों कुरुक्षेत्र से प्रयाग तक अंतर्वेद, पांचाल और शूरसेन, और इधर मरु, अवन्ती, पारियात्र और दशपुर—शूरसेनी और भूतभाषा के स्थान थे ।

अपभ्रंश ।

बांध में बचे हुए पानी की धाराएँ मिलकर अब नदी का रूप धारण कर रही थीं । उनमें देशी का धाराएँ भी आकर मिलती गई । देशी और कुछ नहीं, बांध से बचा हुआ पानी है, या वह जंग नदी मार्ग पर चला आया, बांधा न गया । उसे भी कभी कभी छान कर नहर में ले लिया जाता था । बांध का जल भी रिसता रिसता इधर मिलता आ रहा था । पानी बढ़ने से नदी की गति वेग से निम्नाभिमुखो हुई, उसका 'अपभ्रंश' (नीचे का बिखरना) होने लगा । अब सूत से नप किनार और नियत गहराई नहीं रही । राजशेखर ने संस्कृत बाणी का सुनने या, प्राकृत का स्वभावमधुर, अपभ्रंश को सुभव्य और भूतभाषा को सरस कहा है^२ । इन विशेषणों की सामिप्रायता विचारने योग्य है । वह यह भी कहता है कि कोई बात एक भाषा में कहने से अच्छी लगती है, कोई दूसरी में, कोई दो तीनों में^३ । उसने काव्यपुरुष का शरीर शब्द और अर्थ का बनाया है जिसमें संस्कृत को मुख, प्राकृत को बाहु, अपभ्रंश को जघन-

(१) काव्यमीमांसा, पृ. १४-१५.

(२) बालरामायण ।

(३) काव्यमीमांसा, पृ. ४८ ।

स्थल, पैशाच का पैर और मिश्र का ऊरु कहा है । विक्रम — की सातवीं शताब्दी से ग्यारहवीं तक अपभ्रंश की प्रधानता रही और फिर वह पुरानी हिंदी में परिणत हो गई । इसमें देशी की प्रधानता है । विभक्तियाँ घिस गई हैं, खिर गई हैं, एकही विभक्ति हैं, या आहँ कई काम देने लगी है । एक कारक की विभक्ति से दूसरे का भी काम चलने लगा है । वैदिक भाषा की अविभक्तिक निर्देश की विरामत भी इसमें मिली । विभक्तियों के खिर जाने से कई अव्यय या पद लुप्त—विभक्तिक पद के आगे रखे जाने लगे, जो विभक्तियाँ नहीं हैं । क्रियापदों में मार्जन हुआ । हाँ, इसमें केवल प्राकृत ही के तद्भव और तत्सम पद नहीं लिए, किंतु धनवती अपुत्रा मौसी से भी कई तत्सम पद लिए^१ । साहित्य की प्राकृत साहित्य की भाषा हाँ हाँ चली थी, वहाँ गत भी गयी और गज भी गयी; काच, काक, काय (= शरीर), कार्य सब के लिये काय । इसमें भाषा के प्रधान लक्षण—मुनने से अर्थबाध—का व्याघात होता था । अपभ्रंश में दोनों प्रकार के शब्द मिलते हैं । जैसे शौरसेनी, पैशाची, मागधी आदि भेदों के हाते हुए भी प्राकृत एक ही थी वैसे शौरसेनी अपभ्रंश, पैशाची अपभ्रंश, महाराष्ट्री अपभ्रंश आदि होकर एक ही अपभ्रंश प्रबल हुई । हेमचंद्र ने जिस अपभ्रंश का वर्णन किया है वह शौरसेनी के आधार पर है । मार्कण्डेय ने एक 'नागर' अपभ्रंश की चर्चा की है जिसका अर्थ नगरवासी चतुर, शिखित (गँवई से विपरीत) लोगों की भाषा, या गुजरात के नागर ब्राह्मणों, या नगर (वडनगर, वृद्धनगर) के प्रांत की भाषा हो सकता है । गुजरात की अपभ्रंश—प्रधानता की चर्चा आगे है । किंतु उसके उस नगर का वडनगर या नगर नाम प्राचीन नहीं है इसलिये

१ तद्भव प्रयोगों के अधिक घिस जाने पर भाषा में एक अवस्था आती है जब शुद्ध तत्समों का प्रयोग करने की देव पड़ जाती है । हिंदी में अब कोई बस या गुनवंत नहीं लिखता, यश और गुणवान् लिखते हैं । कोछें चाहे तरौं, प्रसोतम् और हरकिमुन्, जिल्लेगे तरह, पुरुषोत्तम और इरुहण्ण ।

‘नगर की भाषा’ अर्थ मानने पर मार्कंडेय के व्याकरण की प्राचीनता में शंका होती है ।

राजशेखर ने काव्यमीमांसा में कई श्लोक दिए हैं जिनमें वर्णन किया है कि किस देश के मनुष्य किस तरह संस्कृत और प्राकृत पढ़ सकते हैं । यहाँ इस पाठशैली के वर्णन की चर्चा कर देनी चाहिए । यह वर्णन रोचक भी है और कई अंशों में अब तक सत्य भी । उच्चारण का ढंग भी कोई चीज़ है । वह कहता है कि काशी से पूर्व की ओर जा मगध आदि देशों के वासी हैं वे संस्कृत ठीक पढ़ते हैं किंतु प्राकृत भाषा में कुंठित हैं । बंगालियों की हँसी में उसने एक पुराना श्लोक उद्धृत किया है जिसमें सरस्वती ब्रह्मा से प्रार्थना करती है कि मैं बाज़ आई, मैं इस्तीफा पेश करती हूँ, या ता गौड़ लोग गाथा पढ़ना छोड़ दें, या कोई दूसरी ही सरस्वती बनाई जाय ।

गौड़ देश में ब्राह्मण न अतिस्पष्ट, न अश्लिष्ट, न रुक्त, न अति-कामल, न मंद और न अतितार स्वर से पढ़ते हैं । चाहें कोई रस हों, कोई गीति हों, कोई गुण हों, कर्णाट लोग धमंड से अंत में टंकारा देकर पढ़ते हैं । गद्य, पद्य, मिश्र कैसा ही काव्य हों द्रविड़ कवि गा कर ही पढ़ेंगे । संस्कृत के द्रंषी लाट प्राकृत को ललित मुद्रा से सुंदर पढ़ते हैं । सुराष्ट्र^१, त्रवण^२ आदि संस्कृत में अपभ्रंश के अंश मिलाकर एक ही तरह पढ़ते हैं । शारदा के प्रमाद से कश्मीरी सुकवि होते हैं किंतु उनका पाठक्रम क्या है, कान में माना गिलोथ की पिचकारी है । उत्तरापथ के कवि बहुत संस्कार होने पर भी गुप्ता (नाक में)

१ ब्रह्मन् विज्ञापयामि त्वां स्वाधिकारजिहासया ।

गौड़स्त्यजतु वा गाथामन्या वास्तु सरस्वती ॥

२ सोरठ-गुजरात काठियावाड़ ।

३ पश्चिमी राजपूताना । ओधपुर के राजा बाडक के वि० सं० ८६४ के शिलालेख में उसके चौथे पूर्वपुरुष गिलुक का त्रवणी और वल्ल देश तक अपने राज्य की सीमा नियत करना कहा गया है । वल्ल देश भारतियों का जैसलमेर है, त्रवणी उसके दक्षिण में होना चाहिए ।

पढ़ते हैं । पांचाल देश वालों का पाठ तो कानों में शहद बरसाता है, उसका कहना ही क्या ।

पुरानी अपभ्रंश संस्कृत और प्राकृत से मिलती है और पिछली पुरानी हिंदी से । हम ऊपर दिखा चुके हैं कि शौरसेनी और भूत-भाषा की भूमि ही अपभ्रंश की भूमि हुई और वही पुरानी हिंदी की भूमि है । अंतर्वेद, व्रज, दक्षिणी पंजाब, टक, भादानक, मरु, त्रवण, राजपूताना, अवन्ती, पारियात्र, दशपुर और सुराष्ट्र—यहीं की यह भाषा एक ही मुख्य अपभ्रंश थी जैसे पहलें देशभेद होने पर भी एक ही प्राकृत थी । अर्था अपभ्रंश के माहिन्य के अधिक उदाहरण नहीं मिले हैं, न उस भाषा के व्याकरण आदि की ओर पूरा ध्यान दिया गया है । अपभ्रंश कहां समाप्त होती है और पुरानी हिंदी कहां आरंभ होती है इसका निर्णय करना कठिन किंतु गंजक और बड़ महत्व का है । इन दो भाषाओं के समय और देश के विषय में कोई स्पष्ट रेखा नहीं खींची जा सकती । कुछ उदाहरण ऐसे हैं जिन्हें अपभ्रंश भी कह सकते हैं, पुरानी हिंदी भी । संस्कृत ग्रंथों में लिखे रहने के कारण अपभ्रंश और पुरानी हिंदी की लेखशैली की रक्षा हा गई जो मुखसुखार्थ लेखनशैली में बदलती बदलती ऐसी हो जाती कि उसे प्राचीन समझने का कोई उपाय नहीं रह जाता । उसी प्राचीन लेखशैली का हिंदी की उच्चारणानुसारिणी शैली पर लिख दें (जिस प्रकार कि वह अवश्य ही बोली जाती होगी) तो अपभ्रंश कविता केवल पुरानी हिंदी हो जाती है और दुर्बोध नहीं रहती । इसलिये यह नहीं कह सकते कि पुरानी हिंदी का काल कितना पीछे हटाया जाय । हिंदी उपमावाचक 'जिमि' या 'जिम' ऐसी पुरानी कविता में 'जिम्मे' लिखा मिलता है । उसके उच्चारण में प्रथम स्वर संयुक्ताक्षर

१ मार्गानुगेन निनदेन निधिर्गुणानां

संपूर्णवर्णरचनो यतिभिर्विभक्तः ।

पाञ्चालमण्डलमुवां सुभनः कवीनां

ओत्रे मधु क्षरति किञ्चन काव्यपाठः ॥

के पहले होने से गुरु नहीं हो सकता (जिमम्ब) क्योंकि जिस छंद में वह आया है उसका भंग होता है । इसलिये चाहे वह 'जिम्ब' लिखा हो उसका उच्चारण 'जिंव' था जो जिम ही है । संस्कृत 'उत्पद्यते' का प्राकृत रूप 'उप्पज्जइ' है जो छँट खिर कर 'उप्पजइ' के रूप में है । अब यह 'उप्पजइ' अपभ्रंश माना जाय या पुरानी हिंदी ? 'जइ' का उच्चारणानुसार लेख करने से 'उपजै' हो जाता है (संयुक्त पकार के कारण उ की मात्रा की गुरुता मान कर उपजै मही) जिसे हम हिंदी पहचानते हैं । संभव है कि जैसे आजकल हिंदी के विद्वानों में 'गये, गए' पर दलादली है वैसे ही 'उपज्जइ, उपजइ, उपजै, उपजै' पर कई शताब्दियों तक चली हो, यद्यपि उसे अरुंतुद बनाने के लिये छापारखाना न था ।

इन पोथियों के लिखनेवाले संस्कृत के पंडित या जैन साधु थे । संस्कृत शब्दों को तो उन्होंने शुद्धि से लिखा, प्राकृत को भी, किंतु इन कविताओं की लेखशैली पर ध्यान नहीं दिया । कभी पुराना रूप रहने दिया, कभी व्यवहार में परिचित नया रूप धर दिया । यह आगे के पाठांतरों में जान पड़ेगा ।

पैसी कविता के लिये 'पुरानी हिंदी' शब्द जान बूझ कर काम में लिया गया है । पुरानी गुजराती, पुरानी राजस्थानी, पुरानी पश्चिमी राजस्थानी, आदि नाम कृत्रिम हैं और वर्तमान भेद को पीछे की ओर ढकेल कर बनाए गए हैं । भेदबुद्धि दृढ़ करने के अतिरिक्त इनका कोई फल भी नहीं है । कविता की भाषा प्रायः सब जगह एक ही सी थी । जैसे नानक से लेकर दक्षिण के हरिदामों तक की कविता 'ब्रजभाखा' कहलाती थी वैसे अपभ्रंश को पुरानी हिंदी कहना अनुचित नहीं, चाहे कवि के देशकाल के अनुसार उसमें कुछ रचना प्रादेशिक हो ।

पिछले समय में भी हिंदी कवि संत लोग विनोद के लिये एक आध पद गुजराती या पंजाबी में लिख कर अपनी वाणियां भाखा में लिखते रहे जैसे कि कुछ शौरसेनी, पैशाची का छींटा देकर कविता

महाराष्ट्री प्राकृत में ही हांती थी । मीराबाई के पद पुरानी हिंदी कहे जाय या गुजराती या मारवाड़ी ? डिंगल कविता गुजराती है या मारवाड़ी या हिंदी ? कवि की प्रादेशिकता आने पर भी साधारण भाषा 'भाखा' ही थी । जैसे अपभ्रंश में कहीं कहीं संस्कृत का पुट है वैसे तुलसीदासजी रामायण को पूरबी भाषा में लिखते लिखते संस्कृत में चले जानें हैं । यदि आपाखाणा, प्रांतीय अभिमान, मुसलमानों का फारसी अक्षरों का आप्रह, और नया प्रांतिक उद्बोधन न होता तो हिंदी अनायाम ही देश भाषा बनी जा रही थी । अधिक छपने छापने, लिखने और भगडों ने भी इस गति को रोका ।

आजकल लोग पृथ्वीराजरासे की भाषा का हिंदी का प्राचीनतम रूप मानते हैं । उसका विचार हम अपभ्रंश के अवतरणों के विचार के पीछे करेंगे किंतु इतना कहें दें हैं कि यदि इन कविनाओं को पुरानी हिंदी नहीं कहा जाय तो रासे की भाषा का राजस्थानी या 'मेवाड़ी-गुजराती-मारवाड़ी-चारणी-भाटी' कहना चाहिए, हिंदी नहीं । ब्रजभाषा भी हिंदी नहीं और तुलसीदासजी की मधुर उक्तियां भी हिंदी नहीं ।

यह पुरानी कविता बिगरी हुई मिलती है । कोई मुक्तक शृंगार रस की कविता, कोई वीरता की प्रशंसा, कोई ऐतिहासिक बात, कोई नीति का उपदेश, कोई लोकांक्ति और वह भी व्याकरण के उदाहरणों में या कथाप्रसंग में उद्धृत । मालूम होता है कि इस भाषा का साहित्य बड़ा था । उसमें महाभारत और रामायण की पूरी, या उनके आश्रय पर बनी हुई छोटी छोटी, कथाएँ थीं । ब्रह्म और मुंज नाम के कवियों का पता चलता है । जैसे प्राकृत के पुराने रूप भी शृंगार की चटकीली मुक्तक गाथाओं में (सातवाहन की सप्तशती) या जैन धर्मग्रंथों में हैं, वैसे पुरानी हिंदी के नमूने भी या तो शृंगार वा वीर रस के अथवा कहानियों के चुटकुले हैं या जैन धार्मिक

१ जैसे,—कविहिं अगम जिमि ब्रह्मसुख अहमममखिलबनेषु ।

इन जीति रिपुदलमज्जगत पम्बामि राममनामय ॥ इत्यादि

रचनाएँ । हेमचंद्र की बड़ी बड़ाई कीजिए कि उसने प्राकृत उदाहरणों में तो पद या वाक्यों को टुकड़े ही दिए, पर ऐसी कविताओं के पूरे छंद उद्धृत किए । इसका कारण यही जान पड़ता है कि जिन पंडितों के लिये उसने व्याकरण बनाया वे साधारण मनुष्यों की 'भाखा' कविता को वैसे प्रेम से नहीं कंठस्थ करते थे जैसे संस्कृत और प्राकृत को ।

संस्कृत के श्लोक और प्राकृत की गाथा की तरह इस कविता का राजा दोहा है । सोरठा, छप्पय, गीत आदि और छंद भी हैं, पर इधर दोहा और उधर गाथा ही पुरानी हिंदी और प्राकृत का भेदक है । 'दाहा' का नाम कई संस्कृताभिमानीयों ने 'दोधक' बनाया है किंतु शाब्दिक समानता को छोड़ कर इसमें कोई सार नहीं है और संस्कृत में दोधक छंद दूसरा छंद से इसमें धोखे की सामग्री भी है । दोहा पद की निरुक्ति दो की संख्या से है, जैसे चौपाई और छप्पय की—दा + पद, दो + पथ, या दो + गाथा । प्रबंधचिंतामणि में एक जगह एक प्राकृत का 'दोधक' भी दिया है जो दोहा छंद में है । पूर्वार्ध सपादलक्ष (अजमेर-सांभर) के राजा ने समस्या की तरह भंजा था और उत्तरार्ध की पूर्ति हेमचंद्र ने की थी ^१ । यह ऐसा ही विग्न विनाद जान पड़ता है जैसा कि आजकल हमारे मित्र भट्ट मथुरानाथजी के संस्कृत के मनहर दंडक और सवैयं । प्रबंधचिंतामणि में ही एक जगह दो चारणों को "दोहाविद्या स्पर्धमानौ" अर्थात् दोहा विद्या में हांड़ाहोड़ी करते हुए कहा गया है । उनकी कविताओं में एक दोहा है, एक सोरठा, किंतु रचना 'दोहाविद्या' कही गई है यह बात ध्यान देने योग्य है । इसी प्रकार रेखता छंद से रेखते की बाली कहला गई थी (रेखत के उस्ताद तुमही नहीं हो गालिब !)

पुरानी हिंदी का गद्य बहुत कम लिखा हुआ मिलता है । पद्य

१ प्रबंधचिंतामणि पृष्ठ २६, १२७ ।

२ पहली ताब न अनुहरइ गोरीमुहकमलसस ।

अदिद्री पुनि उन्नमइ पटिपयली चंदम्स ॥ (प्र. चिं. पृ. १२७)

दो तरह रचित हुआ है,—मुख से और लेख से । दोनों तरह की रक्षा में लेखक के हस्तमुख और वक्ता के मुखसुख से इतने परिवर्तन हो गए हैं कि मूल शैली की विरूपता हो गई है । लिखनेवाला प्रचलित भाषा के ग्रंथों या लोकप्रिय काव्यों में ‘मक्खी के लिये मक्खी’ नहीं लिखता । उसके बिना जाने ही कलम नए रूपों पर चल जाती है । गुसाईजी के ‘तइसइ’ ‘जुगुति’ ‘कालसुभाउ’ ‘अउरउ’ अब क्रम से ‘तैसेहि’, ‘युक्ति’, ‘कालस्वभाव’ और ‘औरा’ हो गए हैं । जो कविता मुख से कान, मुख से कान, चलती है उसमें तो बहुत ही परिवर्तन हो जाते हैं । हेमचंद्र के प्राकृत व्याकरण (आठवें अध्याय) के उदाहरणों में एक ‘अपभ्रंश’ या पुरानी हिंदी के दोहे का लीजिए । अपभ्रंश और पुरानी हिंदी में सीमारंखा बहुत ही अस्पष्ट है और, जैसा कि आगे स्पष्ट हो जायगा, पुरानी हिंदी का समय बहुत ऊपर चढ़ जाता है । वह दोहा यह है—

वायसु उड्डावन्तिअए पिउ दिट्टउ सहसत्ति ।

अद्धा वलया महिहि गय अद्धा फुट्ट तडत्ति ॥

[वियांगिनी कौआ उड़ाने लगी कि मेरा पिया आता हो तो उड़ जा । इतने में उसने अचानक पिया को देख लिया । कहां तो वह वियोग में ऐसी दुबली थी कि हाथ बढ़ाते ही आधी चूड़ियां जमीन पर गिर पड़ीं और कहां हर्ष से इतनी मोटी हो गई कि बाकी की चूड़ियां तड़ तड़ कर चटक गई ।]

चारणों के मुख से कई पीढ़ियों तक निकलते निकलते राजपूताने में इस दोहे का अब यह मंजा हुआ रूप प्रचलित है—

काग उड़ावण जावती पिय दीठो सहसत्ति ।

आधी चूड़ी कागल आधी दूट तडत्ति ॥

निशाना ठीक लग गया, चूड़ियां जमीन पर न गिर कर कौए के गले में पहुँच गई और चूड़ी टूटने का अशकुन भी भिट गया ।

उसी व्याकरण में से एक दोहा और लीजिए—

पुत्तें जापें कवणु गुण अवगुण कवणु मुएण ।

जा वपीकी भुंहडी चम्पिजइ अवरेण ॥

[उस बेटे के जन्म लेने से क्या लाभ और मर जाने से क्या हानि कि जिसके होते बाप की धरती पर दूसरा अधिकार कर ले ।]

इस दोहे का परिवर्तन होते होते यह रूप हो गया है—

बेटा जायों कवण गुण अवगुण कवण धियेण^१ ।

जो ऊमाँ^२ धर^३ आपणी गंजीजै^४ अवरेण^५ ॥

यह भां ध्यान देने योग्य बात है कि मूल दोहे में 'भुयं पुत्र से क्या अवगुण' कहा गया है किंतु पांछे, स्त्री जाति की और अपमान बुद्धि बढ़ जाने और उसका उत्तराधिकार न हाने से 'धी (-पुत्री, संस्कृत दुहितृ, पंजाबी धी) से क्या अवगुण' हो गया है । अस्तु । ऐसी दशा में जो पुरानी कविता या गद्य संस्कृत और प्राकृत के व्याकरण और छंद आदि के ग्रंथों में, बच गया है, वह पुराने वर्णविन्यास की रक्षा के साथ उस समय की भाषा का वास्तव रूप दिखाता है ।

इस तथा अग्रिम लेखों में " दोहाविद्या " के उदाहरण संग्रह किए जायेंगे । आवश्यक कथाप्रसंग तथा मूल का परिचय दिया जायगा । पुराने शब्दों के वर्तमान रूप और कुछ तारतम्यात्मक विवेचन दिखाया जायगा । पाठांतरों में से उतने ही दिए हैं जिनमें विशेषता है । लेखकों ने ह्रस्व दीर्घ का व्यत्यय किया है वह ज्यों का त्यों रहने दिया है, छंद के अनुसार पढ़ना चाहिए "जिन्हा जाणाहि छंदो" । पाठांतरों से जान पड़ेगा कि कोई लेखक पुरानी अक्षरयो-

१ धी से, पुत्री से । २ लड़े लड़े । ३ पृथ्वी, धरा । ४ गंजन की जाय, जीती जाय ।

५ मलसीसर के ठाकुर श्रीभूरसिंहजी का विविच संग्रह, पृष्ठ ४८ । इस संग्रह में यह दोहा तथा 'एहि ति घोड़ा एहि बल०—' वाला दोहा ठाकुर साहब ने कविवर हेमचंद्र के नाम से दिया है किंतु वे हेमचंद्र की रचना नहीं हैं, उससे पहले के हैं, उसने अपने व्याकरण में उदाहरण की तरह और बहुत सी कविता के सम्य दिए हैं । 'एहि ति घोड़ा०' की चर्चा ब्याख्यान होगी ।

जना को रखता है, कोई प्राकृत को चाल पर चलता है, कोई मैजो हुई देशभाषा की रीति पर आ उतरता है ।

(१) शार्ङ्गधर पद्धति से ।

शार्ङ्गधर नामक कवि ने एक सुभाषित संग्रह शार्ङ्गधरपद्धति नामक बनाया है । वृत्तायुर्वेद और वैदक के भी उसकें ग्रंथ प्रसिद्ध हैं । उसने अपना परिचय यों दिया है कि शांकभरी देश के चातुवाण राजा हमीर के सभासदों में मुख्य राघवदेव थे । उनके गोपाल दामोदर और देवदाम नामक पुत्र हुए । दामोदर के पुत्र शार्ङ्गधर लक्ष्मीधर और कृष्ण थे । यह हमीर रणथंभोर का प्रसिद्ध हमीर है जो अलाउद्दीन खिलजी से संवत् १३४७ में बड़ी वीरता से लड़कर परास्त हुआ । चौहानों की राजधानी पहले शांकभरी (सांभर) थी, जिससे अजमेर में आने पर भी वे शांकभरीश्वर ही कहलाते रहे । पृथ्वीराज के पुत्र गोविंद ने शहायुद्दीन गंगरी की अधीनता स्वीकार कर ली जिससे उसकें चचा हरिराज ने उसे निकाल दिया । वहरण-थंभोर में जाकर राज्य जमा कर बैठा । उसीका अंतिम सातवां वंशधर हमीर था । उसकें सभासद के पौत्र का उसे शांकभरीप्रदेश का स्वामी कहना ऐतिहासिक और उचित है । यों शार्ङ्गधर का समय विक्रमी संवत् की चौदहवीं शताब्दी का अंत हुआ । शार्ङ्गधरपद्धति में कई जगह उस समय की बोलचाल की भाषा के मंत्र, शब्द और वाक्य दिए हैं जो उस समय की हिंदी के नमूने हैं ।

शार्ङ्गधर पद्धति में (१) एक विष हटाने का शाबर मंत्र दिया है (पीटर्सन का संस्करण, नं० २८७०) । शाबर का अर्थ वहां यह दिया है कि जब शिव ने शबर (किरात) रूप से अर्जुन से युद्ध किया उस समय जो मंत्र उन्होंने कहे थे वे शाबर मंत्र हैं । ये वैसे ही मंत्र हैं जिनके लिये गुसाईं तुलसीदासजी ने लिखा है कि 'अनमिल आखर अरथ न जापू । प्रकट प्रभाव महंश प्रतापू ।' दहने हाथ में पानी का बरतन ले कर बाएं हाथ की अनामिका से सात बार

मंत्र पढ़ कर उसे हिला कर जिस वृह जल पीने का दिया जाय वृह तत्क्षण निर्विष हो जाता है (नं० २८६८ - ६) मंत्र यह है—

ओं गुरु के पाय शरणम् । ओं चवि चवि चारि भार विसुमाटी ॥

(= कह, कह, विष की मट्टी के चार भार, चव = कहना, यथा सुकवि चंद सच्चो चवै)

(२) नं० २८४२ में माप के विष से बचने का यह मंत्र दिया है । इसे सात बार पढ़ कर कपड़े में गांठ डालें, जब तक वृह गांठ वाला वस्त्र देह पर रहेगा तब तक माप से भय न हो—

ओं दष्ट कर अष्ट कर कालिङ्गनाग हरिनाग ।

सर्प डुण्डी विमु दाढ बन्धन शिवगुरु प्रसाद ॥

(डुण्डी = डुण्डुभ, निर्विष, जल का सांप, विमु = विष, दाढ = दंष्ट्रा)

(३) नं० ३०१८ में टांडी, सारन, तांते, सूअर, हरिन, चूहे, खरहों का खेतों से हटाने का मंत्र दिया है—

ओं नमः सुरंभ्यो बल बल ज ज चिरि चिरि मिलि मिलि स्वाहा ।

(ज = जा, जादूगर अब तक 'इरि मिरि चिरि' कहा करते हैं)

(४) नं० ३०१६ में लिखा है कि मंत्र जाननेवाला धनुष की नाक से अपने साथ (सार्थ, कारवा) के चारों ओर रेखा से कुंडल करे और इस शावर मंत्र का जप करे तां सिंह से रक्षा हो—

नन्दायणु^१ पुत्त^२ सायरिउ^३ पहारु^४ मारी^५ रत्ता कुक्कुर जिम
पुंखो^६ दुस्लावइ^७ उरहइ^८ पुंखी परहइ^९ मुहि^{१०} जाह^{११} रं जाह ।
आठ संकला^{१२} करि उर^{१३} बन्धउं^{१४} बाघ बाघिणि कउ^{१५} मुह बन्धउ
कलियाखिण^{१६} की दुहाई महादेव की पूजा पाई टालहि जई^{१७}
आगिली विष देहि ।

१ नंद का ? २ पुत्र । ३ साथरी का ? ४ पहाड़ । ५ मेरी । ६ पुंख
७ डुलाता है, हिलाता है, संस्कृत दोलापयति (!) । ८ और रहता है ? । ९ छोड़ता
है ? १० मुझे । ११ जा । १२ सांकल । १३ खाती । १४ बांधू । १५ को (= का) ।
१६ कलि बाघिणी । १७ मुझे डाल कर जा ।

(५) नं० ३०२०-३०२२ में कहा है कि जार से 'बोलला' कहने से जहां तक शब्द सुनाई पड़े वहां तक सिंह ठहरता नहीं । शबर की स्त्री इस मंत्र को पढ़े तो चुगुलखोर, सिंह, चोर, अपमृत्यु, और बाण से रक्षा होती है, तर्जनी अंगुली से आठों दिशाओं में इस मंत्र से रक्षा करे या मंत्रित करके 'कर्कर' (कंकरियां या कौड़ियां) आठों दिशाओं की ओर फेंके—

ओं आइ चूइ वाढी काडी चोर चाटु कालु कांडु बाघ खाहा ।

(६) भाषाचित्र में एक श्लोक (नं० ५४६) दिया है जिसमें कई हिंदी शब्द आए हैं । श्लोक संस्कृत का है और संधि आदि से उसका ठीक संस्कृत अर्थ होता है । चमत्कार यह है कि पढ़ते समय धांखा होता है कि संस्कृत में अपभ्रंश कैसे आ गए । पुराने ग्रंथों में ऐसे चमत्कार कं लिये जा श्लोक दिए जाते थे उनमें संस्कृत में प्राकृत-बुद्धि हां जाती थी, अर्थात् संस्कृत और प्राकृत दोनों अर्थ निकलते थे, किंतु इस श्लोक में प्राकृत का स्थान हिंदी ने लिया है—

उत्तरङ्गकलितोरु कटारीभाजिराउतभयंकरभालाः ।

सन्तु पायकगणा जयतेस्त्वं गाम गोहर मिलापइलावी ॥

इसमें और हिंदी शब्द तो देखने में ही हिंदी हैं, जैसे उरुकट + अरि + इभ + आजि + राः, किंतु पायक ठीक हिंदी अर्थ (संवक) में व्यवहृत हुआ है (सां किमि मनुज जाकं हनुमान से पायक —तुलसीदास)

(७) वहीं पर भाषाचित्र का एक नमूना और (नं० ५५०) दिया है जिसमें कुछ संस्कृत है, कुछ हिंदी । इसका कर्ता श्रीकंठ पंडित है और इसमें श्रीमल्लदेव राजा की वीरता का वर्णन है कि उसकी सेना के जोधा मार काट चिल्ला रहे हैं और वैरिनारी अपने पति से कह रही है कि घमंड छोड़ कर मल्लदेव की शरण जाओ ।

नून बादल छाइ खेह^१ पसरी निःश्राणशब्दः खरः

शत्रु पाडि लुटालि तोडि हनि सौ^२ एवं भण्युद्धताः ।

भूठे गर्व भरा मघालि (?) सहसा रे कन्त मेरे कहे

कंठे पाग निवेश^३ जाह शरण श्रीमल्लदेवं विभुम् ॥

इन अवतरणों से जान पड़ता है कि उस समय हिंदी के दोनों रूप प्रचलित थे, खड़ा और पड़ा । 'बादल छाइ खेह पसरी' भी है और 'रे कंत मेरे कहे' भी है, 'कुक्कुर जिमि पुंछी दुछावइ' 'वाघणी कउ मुख' भी है और 'कालियाखिणी की दुहाई' और 'गुरु के पाय' भी है । अपभ्रंश का नपुंसक प्रथमा एकवचन का चिन्ह 'उ' भी चलता था, वर्तमान में भी 'उ' था, आज्ञा में इ, उ, हु, हया हि, हटकर कोरा धातु भी रह गया था ।

(२) प्रबंधचिंतामणि से ।

प्रबंधचिंतामणि नामक संस्कृत ग्रंथ जैन आचार्य मेरुतुंग ने संवत् १३६१ में वटवान में बनाया । वंबई के डाक्टर पीटर्सन के शास्त्री दीनानाथ रामचंद्र ने वंबई में सं० १८४४ में कई हस्तलिखित प्रतियों से मिलाकर इसका मूल छापा जो अब दुप्राप्य है । उन्होंने इसका बढ़ाया हुआ गुजराती भाषांतर भी छपवाया था जो मैंने देखा नहीं। सन् १८०१ में टानी ने और कई मूल प्रतियों की सहायता से इसका अंगरेजी अनुवाद छापा । दोनों के अनुवाद कैसे हैं यह यथास्थान प्रकट होगा । इस पुस्तक में कई ऐतिहासिक प्रबंध

१ धूल । २ फाड़, लूट और तोड़ कर मारूंगा (हनि सौ, मिलाओ राजस्थानी करस्युं, संस्कृत हनिष्ये) । ३ पगड़ी उतारना और गले में कपड़ा आदि डालकर सामने आना अधीनता का चिन्ह है, जैसे, वर्तमान बंगालियों का अभिवादन, दसन गहडु त्रिन कंठ कुठारी (तुलसीदास), अपनीतशिरस्त्रायाः शेषास्तं शरणं ययुः (रघुवंश ४)। अल्पसैन्यो मल्लसूनुर्थावत्तस्मादशङ्कत । अपनीतशिरस्त्राणस्तान्तरस तमवन्दत (राजतरङ्गिणी ७।१५४४) । कण्ठवद्धशिरःशटः शीर्षेणोपा- नहं वदन् । मुक्कवेणोऽपि भूपालं कर्तुं नाशकम् कथम् । (राजतरङ्गिणी ८।२७३)

या किस्से हैं । कई बातों में यह भोजप्रबंध के ढंग की है । जैन धार्मिक साहित्य में अपने मत की “प्रभावना” बढ़ानेवाले किस्सों का स्थान बहुत ऊँचा है । जैन धर्मोपदेशक अपने साधु तथा श्रावक शिष्यों को - मनोविनोद और उपदेश के लिये कई कथाएँ कहा करते हैं जो पौराणिक, ऐतिहासिक या अर्ध-ऐतिहासिक होती हैं । इन कथाओं के कई संग्रह ग्रंथ हैं जिनमें पुराने कवियों की रचना, नए कवियों के नाम, पुराने राजाओं के कर्त्तव्य, नयों के नाम, विक्रमादित्य भी जैन, सालिवाहन भी जैन, बगहमिहिर भी जैन, ब्राह्मण विद्वानों और अन्य शास्त्र-संप्रदायों के जैन विद्वानों का अपने इष्ट संप्रदाय के आचार्यों से मदा पराजय, आदि बातें भी रहती हैं जो वर्तमान दृष्टि से ऐतिहासिक नहीं कहला सकती । किंतु उस समय के हिंदू ग्रंथ भी ऐसे ही हैं । उनमें देखा जाय तो ऐतिहासिकता की अपेक्षा जैनों की अपेक्षा अधिक की गई है । इस लिये केवल जैनों ही को उपालम्भ दिया नहीं जा सकता । इतना होने पर भी जैन विद्वानों के इतिहास की और रुचि रखने और उसकी मूलभूति का सहारा न छाड़ने के प्रमाण मिलते हैं । यों तां सम्राट् अशोक की धर्मलिपि के शब्दों में “आत्मपापंडे पूजा परपापंडे गर्हा” सभी दिखाते हैं । सं० १३६१ का समय पृथ्वीराज और रासे के कल्पित कर्ता चंद के समय (१२५० सं०) से ११० पीछे ही का है । उस समय की प्रचलित भाषा कविता अवश्य मनन करने योग्य है । सं० १३६१ मेरुतुंग के इस चिंतामणि के संग्रह करने का समय है । कोई भी उद्धृत कविता उसने स्वयं नहीं रची है । कथाओं में प्रसंग प्रसंग पर जो कविता उसने दी है वह अवश्य ही उससे पुरानी है । कितनी पुरानी है इसका ऊर्द्धतम समय तां स्थिर नहीं किया जा सकता, किंतु प्रबंधचिंतामणि की रचना का समय उसका निम्नतम उपलब्धि काल अवश्य है । उसमें पचास साठ वर्ष पहले यह कविता लोककथाओं में प्रचलित हो या ऐसे घिसे सिके यदि सौ दो सौ वर्ष पुराने भी हों तो आश्चर्य नहीं ।

कुछ दोहे ऐसे हैं जो धार के प्रसिद्ध राजा भोज के चाचा मुंज के नाम पर हैं, उसके बनाए हुए कहे गए हैं । एक गोपाल नाम किसी व्यक्ति ने भोज से कहा था । दो चारणों ने हेमचंद्र को सुनाए थे । कुछ नवघन राजा के मरसिये हैं । सं० १३६१ के लिखित ऐतिहासिक अनुसार वे उस उस समय के हैं । इन कविताओं को शास्त्री ने मागधी और टानी ने प्राकृत समझा है ।

सेवेल ने गणित से सिद्ध किया है कि गुजरात के चावडं राजाओं के संवत् आदि मेरुतुंग ने अशुद्ध लिखे हैं और मिति, वार, नक्षत्र, लग्न सब गड़बड़ दिए हैं, उनका ऐतिहासिक मूल्य कुछ नहीं है । पुरानी घटनाओं के बारे में चाहे कितनी ऐतिहासिक गड़बड़ हो, अपने समीप के काल की घटनाएं तो मेरुतुंग ने, जहां तक वे प्रबंध की पुष्टि कर सकती हैं, प्रामाणिक ही लिखी हैं । सिद्धराज जयसिंह, कुमारपाल, हेमचंद्र, वस्तुपाल, तंजपाल का काल गुजरात में संस्कृत और प्राकृत की विद्या तथा जैनधर्म के प्रचार का स्वर्णयुग था । भोज के समय धारा में जो विद्या और विद्वानों की ज्योति चमकी थी वह दो ढाई सौ वर्ष पीछे पश्चिमी गुजरात में भी देदीप्यमान हुई । उस समय की बातें जैनों के गौरव की हैं और उनकी मंत्रज्ञा उन्होंने बहुत सावधानी से की है ।

प्रबंधचिंतामणि के एक ऐसे हिंदी अनुवाद की आवश्यकता है जिसमें ऐतिहासिक और शाब्दिक टिप्पणियां हों । इस ग्रंथ की भाषा संस्कृत है किंतु वह संस्कृत भी देशभाषाओं की उत्पत्ति और विकास के समझने में उपयोगी है । इस समय की “जैन संस्कृत” में एक मनोहारिता यह है कि जैन लेखक गुजराती या देशभाषा में सोचते थे और लिखते थे संस्कृत में । परिशिष्ट पर्व १।७५ में हेमचंद्र लिखते हैं कि ‘स कालं यदि कुर्वीत को (कां) लभेत ततो गतिम्’ । मरने के अर्थ में ‘काल करना’ संस्कृत का महाविरा तो है नहीं, देश भाषा का है । मंजे छंटे संस्कृत के प्रेमी इसे बर्बर संस्कृत कहें किंतु यह

जीवित संस्कृत हैं, इसमें भाषा-पन है । रुचि की तो बात है, किसी को कश्मीर की कुराई के काम से सजा अखरोट की लकड़ी का सुदृग तख्ता अच्छा लगता है, किमी का हरी कांपलों से लदी फदी देदी टहनी । यहां कुछ शब्द और वाक्य इस संस्कृत के दिए जाते हैं; जिन पर * ऐसा चिन्ह है वे अन्यत्र शिलालेखों, काव्यों आदि में भी देखने में आए हैं—

छुमवान-छुआ ।

* उच्छ्रांषक-तकिया, आमीमा (राजस्थानी, बाण की कादम्बरी)

करवडी-दांनों हाथ मिलाकर पानी पीने के लिये पात्र सा बनाना (करपुटी)

धवलगृह-प्रधान महल (धवल=जा जिम जाति में उत्तम हो, देशी, हेम० देशी नाममाला ५।५७, तुलसीदासजी के 'धवल धाम' का यही अर्थ है, सफेद महल नहीं ।

सर्वावसर-राजा का सब सं मिलना, दीवान-ए-आम ।

राजपाटिका-राजमार्ग ।

* धर्मवहिका-(धर्म के लेख की) वही ।

छुटित:-छूटा ।

भालिका-भाली (यदि भालिका संस्कृत में रूढ न हो तो यह भी देशी है, हेम० देशी० ३।१५६)

धार्दीप्रपात-धाड़ा डालना ।

* पञ्चकुल-पंचाली राजकर्मचारी (ना० प्र० पत्रिका, भाग १, संख्या २, पृष्ठ १३४)

उद्ग्राहणक-उगाही, उद्ग्राह्य-उगाह कर, उद्ग्राहित-उगाहा हुआ ।

निरुद्धं-(अमुक काल से) लेकर, लगाकर (यहां तक) ।

वहमान-चलता हुआ (सिंहलग्ने वहमान) ।

न्युञ्जन-न्यूँझावर ।

नृपते: कः समयः ?-महाराज क्या काम कर रहे हैं ? कैसा मौका है ?

गुरुदर-तम्बू, खंमा ।

क्षेवसहिका-मंदिर । (पत्रिका, भाग १, संख्या ४, पृष्ठ ४५०) ।

चिन्तायक-समूहालनवाला, रखवाला ।

क्षेदवरक, कटीदवरक-डंरा (डंरः कटिसूत्रं, हर्षचरित की टीका)

क्षेसवती-रसोई ।

यमलपत्र-(राजाओं के आपस के) पत्र, मुरासिलं ।

भेटितः-मिला ।

पादोऽवधार्यताम्-पधारां (पगु धारं—तुलसी०) ।

क्षेवत्तक-द्वार प्रांत का ताक ।

मदनपट्टिका-मोम की पट्टी, मैण (= मांम)का संस्कृतीकृत 'मदन' ।

कचोलक-कटोरी, कचाला, कचोली (राजस्थानी) ।

जीर्णम्बाधिरूढः-टूटी ग्याट पर पड़ा हुआ (क्रोध में) ।

सवाहटिका घटः-प्याले सहित घड़ा (वाहटी = बाटी या बाट-की = कटोरी) ?

हकित-बुलाया गया, संबोधित ।

दानी-दंड, राजकर, दारणा, दाण (मारवाड़ी) ।

गाण्डित-बीमार हुआ (पशु) ।

कामुक-काम करनेवाले नौकर, (पंजाबी) काम्मा, (मारवाड़ी) कामेती, काम (हर्षचरित) (= श्रुतकाः) (दानी=well-wishers 'शुभचिंतक') ।

छिम्पिका-छोपी (बख रंगनेवाली जाति) ।

निजतनक गृह-अपना घर (तणा, या तणु, या तणां-मारवाड़ी गुजराती 'का') ।

व्याघुटन्ती-लौटती हुई, (मारवाड़ी) बाबड़ना, (पंजाबी) बौढ़ना ।
व्याघुटितुं-लौटने को ।

बलितः-लौटा, मुड़ा ।

वासण-भांडे, रूप्यों की थैली (वासणी) ।

विहङ्गिका-बहँगी, कावड ।

* कर्मण-जादू टोना, कामण (मारवाड़ी) ।

उत्तंजितं निर्माप्य-उत्तंजित (शान चढ़ा हुआ) बनाकर,
करवा कर ।

संग्रहणी-बंश्या ।

* पट्टकिल-पटैल, पट्टक (ज़िल) का प्रबंधक ।

सेजवाली-पालकी ।

स्थपनिका-गिरौ रखना ।

ममारोपयन्-साँप दिया ।

पादौ त्यजमि-पाँव छोड़ता हूँ (उरकर भागता हूँ) ।

पात-बख (मारवाड़ी पाँतिया) ।

आरात्रिकमुत्तार्य-आरती उतारकर ।

नत्पट्टकं विपाश्य मुमांच-पट्टा फाड़कर (राजकर) छोड़ दिया ।

* मारि-मारना, अमारि-अभय ।

युगलिका-डाक का चिट्ठा (हरकारे दो साथे दाड़ते हैं, टानी) ।

शकुने भरितं विधेहि-शकुन भरा (= शकुन लां) ।

पाषाणसत्कजार्तीय, सत्क = का ।

* कारापक-करानेवाला ।

* तापिका-तई (कड़हई). तपलों (तापकांऽपूपादिकरणस्थानं
तापिका काकपालिका यत्र तैलादिना भक्ष्याः पच्यन्ते, हर्षचरित पर
संकंत टीका) ।

वमा-वाप (देखां आगे ११) ।

चतुःसर-चाँसर, एक तरह का फूलों का हार ।

फुल्लावयिष्यसि-फुलावेगा, फूल उपजावेगा ।

* कर्तुं लग्नः-करने लगा ।

धातुओं का अनंतता, आकृतिगण और उणादि का अक्षय
निधि से संपन्न वे विद्वान् जों मा धातु से डियां, डुलक, डौलाना
प्रत्यय बनाकर मियां, गुलक, मौलाना सिद्ध कर लेते हैं या हमारे
आचार्यदेशीय सुगृहीतनामा सर्वतंत्रस्वतंत्र सतीर्थ्ये जो “जयौ जय-

शीलौ ऊरू यस्याः सा जयोरूः = जोरू (स्त्री) ” बनाते हैं, उन्हें इन उदाहरणों में कुछ चमत्कार न जान पड़े किंतु ये देशभाषा से गढ़े हुए संस्कृत के उदाहरण हैं । कितना ही बांध दो, जल तो नीचे की ओर रिसता ही है । देशी शब्द और वागधारा संस्कृत के लिये अछूत न थी, संस्कृत में इतना लोच था कि उन्हें अपना लिया करती ।

प्रबंधचिंतामणि में एक जगह ‘आशिष’ शब्द अकारांत काम में लिया है (मातुराशिषशिखाङ्कुरिताद्य—वस्तुपाल की रचना, पृ० २६६), ‘श्वान’ भी (सन्निहितश्वानेन शुण्डादण्डं निहत्य पृ० १८०, —कुकरस्तु शुनिः श्वान इति वाचस्पतिः, शास्त्री) । जयमंगल सूरि ‘चातुर्यता’ लिखकर हिंदी के डबल भाववाचक का बीज बांते हैं (पौरवनिताचातुर्यतानिर्जिता, पृ० १४४)

कवि श्रीपाल ने सिद्धराज जयसिंह के सहस्रनाम मरावर का प्रशस्ति बनाई । उसमें यह श्लोक भी था—

कांशनापि युतं दलैरुपचितं नाच्छंस्तुमेतन्त्रमं
स्वस्थापि स्फुटकण्टकन्यतिकरं पुंस्त्वं च धत्ते नहि ॥
एकोप्यंष कराति कांशरहितां निष्कण्टकं भूतलं
मत्वं कमला विहाय कमलं यस्यासिमाशिश्रियन् ॥

(कमल में कांश—डांडी और खजाना है, दल—पत्ते और संना—है, उगड़ नहीं सकता, आप ही इसमें कंटक—कांटे और शत्रु—का उपद्रव है, कभी इसमें पुंस्त्व—पुंलिंग और पुरुषत्व—नहीं आता, और सिद्धराज जयसिंह का खड्ग अकंला, बिना कांश—मियान—के, भूमंडल का निष्कण्टक कर देता है, इस लिये लक्ष्मी कमल को छाड़कर उर्मी में चली आई ।)

कहते हैं कि इसमें रामचंद्र पंडित ने दां दांष निकाले, एक तो दल शब्द का अर्थ ‘संना’ भाषा में हाने पर भी संस्कृत में नहीं है, दूसरे कमल शब्द पुंलिंग और नपुंसकलिंग दोनों ही है । नित्य झुँव नहीं । इसपर राजा ने सब पंडितों से आप्रह्न करके (उपरुध्य) ‘दल’ शब्द को राजसंना

कं अर्थ मे प्रमाणित करवाया^१ किंतु लिंगानुशासन में कमल की नित्यनपुंसकता नहीं थी, उस कौन निर्णय करे ? इस लिये 'पुंस्त्वं च धत्ते न वा' (पुरुषत्व धारण करता है या नहीं) यह पाठ बदल दिया (प्रबंधचिंतामणि, पृ० १४५-६) । यों संस्कृत कं चोरसिंधु में भी कोई कांजी का शीकर पहुँच जाता था^२ ।

विषयांतर होता है किंतु इस जैन संस्कृत को एक बात की चर्चा बिना किए आगे बढ़ा नहीं जाता । हिंदी में क्रियापदों में लिंग देखकर बहुत लोग चौंकते हैं, 'वह आता है, वह आती है' न संस्कृत में है, न लैटिन में, न अंग्रेजी फारसी आदि में; इससे बहुत से अन्यभाषाभाषी हिंदी सीखने से घबरा उठते हैं । क्रियापदों में लिंग कं आने का बड़ा रोचक इतिहास है । धातु के शुद्ध क्रिया-वाचक रूप (संस्कृत तिङन्त) में तो लिंग नहीं होता, धातु से बननेवाले क्रियावाचक विशेषणों (वर्तमान या भूत कृदंत) में उनके विशेषण होने के कारण लिंगभेद होता है । हिंदी में केवल 'है' धातु का शुद्ध रूप है, उसमें लिंग नहीं है, और जो पद वर्तमान या भूतकाल बताते हैं वे धातुज वर्तमान या भूत विशेषण हैं [आता है = आता (हुआ) है, आती है = आती (हुई) है, करता है, करती है, आता था, आती थी, करता था, करती थी, सं० आया (आयान्) आयान्ती, कुर्वन् (कुर्वन्त, कर्न्त), कुर्वन्ती (कर्न्ती)] अवश्य ही आज्ञा, विधि क्रिया में लिंग नहीं है क्योंकि वे धातु के ही रूप हैं । इन धातुज वर्तमान और भूत धातुज विशेषणों का क्रिया के स्थान पर काम में आना भाषा के

१ 'दल' का संस्कृत में 'सेना' अर्थ त्रयसिंह और श्रीपाल ने कराया यह कहना पृथार्थ ही है क्योंकि संवत् १०८३ और ११०७ के बीच में उदयसुंदरी कथा का कर्ता सोड्डख कायस्थ लिखता है 'ननु कथमसाध्योऽयमरातिरस्म-इलानाम्' । [गायकवाड़ ओरिएण्टल सिरीज़ नं० ११, पृ० ४]

२ क्या अब यह बंद हो गया है ? आंदोलन, संपादक आदि संस्कृत में अब क्या अर्थ देने लग गए हैं ? कई लोग हिंदी की छाया पर 'आवश्यकता प्रगटीकृत' लिखते हैं और संस्कृत साहित्य संमेलन के कर्णधारों के व्याकरण-कथायितोदर मुख से बिना जाने ही कभी कभी 'इयं महिमा' निकल जाता है ।

विकाश में एक नया युग प्रकट करता है। वैदिक संस्कृत में भूत काल की क्रिया के तिङन्त रूप ही आते हैं, स गतः, तेन कृतम्, अहं पृष्टवान् आदि रूप अलभ्य नहीं तो अतिदुर्लभ हैं। पीछे संस्कृत में ये निष्ठा के रूप क्रिया का काम देने लगे, उनमें विशेषण होने के कारण लिंग भेद भी था। भाषा में बड़ी सरलता आ गई, सः (सा) चकार, अकरोत्, अकार्षीन् की जगह स कृतवान्, सा कृतवती, तेन कृतम्, तथा कृतम् से काम चलने लगा। यों भूतकालवाची धातुज कृदन्त को (Past Participle), चाहे वह कर्तरि प्रयोग हां चाहे कर्मणि या भावे, विशेषण की तरह रख कर आगे अस्ति (होना क्रिया का वर्तमान काल का रूप) का अध्याहार करके भूतकाल का काम चलाया जाने लगा। आप्र प्राकृत में कुछ भूतकालिक क्रियापद हैं, पीछे प्राकृत में आसी (आसीन्-पंजाबी सी) को छोड़ कर भूतकालिक क्रिया मानो रही हां नहीं, इन्हीं त-वाले विशेष्य-निष्ठा शब्दों से काम चला। यह तो पहली सीढ़ी भाषा की सरलता में हुई। संस्कृत और प्राकृत के रचनावैचित्र्य में इससे बहुत सहायता मिली कि वैदिक संस्कृत से प्राकृत और लौकिक संस्कृत में आते आते भूतकालिक क्रिया का काम विशेषण देने लगे, वैयाकरणों की भाषा में 'कृदभिहित आख्यात' हो गया। इसी तरह वर्तमान काल की क्रिया भी केवल अस्ति (होना धातु की) रह कर वर्तमान धातुज विशेषणों का क्रियापद का काम देने लगना दूसरी सीढ़ी है जो प्राकृत से अपभ्रंश या पुरानी हिंदी बनने के समय हुआ। उपजइ, उपजै, करइ, करै यह तो धातु कं (तिङन्त) रूप हैं, इनमें लिंग भेद नहीं है, इनका इ (या मुखसुख का ऐ) संस्कृत 'ति' और प्राकृत 'इ' है। किंतु उपजता है (या उपजती है), करता है (या करती है) में 'है' (अहै-अहइ-अस्ति) धातु का रूप है और पहले पद वर्तमान धातुज विशेषण (Present Participle) हैं (उपगन्-उत्पद्यन्त-उपजन्त : उत्पद्यन्तो-उपजन्तो-उपजती ; कुर्वन्-कुर्वन्त-करन्त-करत, कुर्वन्ती-करन्ती-करती)। इस विशेषण के वास्तव रूप के अंत में 'अन्त' 'अन्ती' ही है जो संस्कृत और पुरानी हिंदी

देनों में स्पष्ट है । उसीका अत, अती हो जाता है । करतो, उप-जतो में 'ओ' 'उ' की जगह है जो पुंलिङ्ग कं कर्ता कं एकवचन के चिह्न (संस्कृत 'म्' या 'ः') का अपभ्रंश है ।

अब इस विषय का अधिक न बढ़ाकर प्रसंग की बात पर आते हैं कि इस काल की जैन संस्कृत में भी वर्तमान धातुज विशेषण का क्रिया की तरह काम देना पाया जाता है—यथागतं ब्रजामीत्यापृच्छ-ब्रस्मि (प्र.चि.पृ ११), नृपस्तस्य सौधमलंकुर्वन् (पृ. ५५) वन्दिनः श्रीसिद्धराजस्य कीर्तिं वितन्वन्तः (पृ. १८२) इत्यादि । देश भाषा में सांचनेवाले कवि ने उसकी छाया संस्कृत में पहुँचा दी और संस्कृत की स्थिर भाषा में भी समय की गति का प्रभाव पड़ा । वर्तमान धातुज विशेषण 'होना' क्रिया कं वर्तमान कं रूप कं साथ वर्तमान क्रिया का काम देने लगा और भूतकालिक धातुज विशेषण (निष्ठा, था-था, हतो-हती, भयो-भयी) कं साथ भूतकाल का । 'था' और 'हता' अस (अस्ति) के हैं, और भया भू (भवति) का ।

अब प्रबंधचिंतामणि का कुछ पानी' देखा—

(१)

अम्मणिओ संदेसडओ तारय कन्ह कहिज्ज ।

जग दालिहिहि डुब्बिउं बलिबंधणह मुहिज्ज ॥

पाठांतर—पुरानी जैन पेशियों में ओ ओ को उ उ लिखते थे । इसके धोखे में आकर व्यापनेवाले कहीं उ कहीं ओ व्याप देते हैं । शुद्ध पाठ उं की मात्राओं के अनुसार पढ़ना चाहिए । अउ औ अइ पुरानी लिखावट है, इन की जगह ओ और ऐ पड़ती, जैसा कि ऊपर बताया जा चुका है । इन लिये यहाँ पर अम्मणिअउ, संदेसडउ, डुब्बिअउ, पाठ उचित हैं, पीछे से लेखकों की सुखसुखानुकारी लिखावट से वे अम्मणिओ, संदेसडो डुब्बिओ हो गए होंगे जो कविता की हिंदी से बहुत दूर नहीं हैं । ऐसे ही जैन पेशियों में 'स्थ' 'ष्ठ' 'उम्' 'उम' 'त' 'भ' सहस्र लिखे हुए मिलते हैं, अतएव ऐसे पाठांतर कोई

१ हिंदी में पानी गोती की ओप के लिये ही आता है किंतु गणरत्नमहो-दधि में वर्धमान ने एक उदाहरण 'भुजंगमस्येव मणिः स्रग्भाः' देकर मणि के लिये भी अमः (पानी) का प्रयोग दिखाया है ।

पाठांतर नहीं हैं, पुरानी लिपि के ठीक ठीक न पढ़ने से उपजे हुए भ्रममात्र हैं । शास्त्री तथा टानी के संस्करणों में जो पाठांतर दिए हैं उनमें से हमने यहाँ कुछ दे दिए हैं,—नारायण कहिज, जगु, दुखिष (दुखिउ) । परसवर्ण नियम वैकल्पिक होने से हमने कहीं कहीं अनुस्वार का प्रयोग किया है और ह्रस्व दीर्घ को अधिक बढ़ला नहीं ।

अर्थ—एक समय विक्रमादित्य रात को नगर में घूम रहे थे कि एक तेली को उन्होंने यह आधा दोहा पढ़ते सुना कि ‘हमारा संदेसा तारनेवाले (तारक) कान्ह (पाठांतर में नारायण) को कहना’ । राजा बहुत देर तक ठहरा रहा कि देखें आगे क्या कहे किंतु उत्तरार्द्ध न सुन कर लौट आया । सबरे दरबार में बुलाए जाने पर तेली ने दोहा यां पूरा किया,—‘ जग दारिद्र्य में डूब रहा है, बलिबंधन का छोड़ दीजिए’ । दैत्य बलि बड़े दानी थे जिन्हें नारायण ने बाँध कर पाताल से भेज दिया था । यदि तेली की प्रार्थना पर तारक कान्ह उसके बंधन छोड़ देते तो जग दारिद्र्य से उबर आता । बलि का अर्थ राजकर भी होता है । राजा कदाचिन् यह समझ रहा हो कि तेली मेरी बड़ाई में कुछ कहेगा किंतु वह तो राजा को ताने से सुना रहा है कि हम तो दारिद्र्य में डूब रहे हैं और बलिबंधन (करों का बोझ) छुड़ाने की प्रार्थना करते हैं । टानी ने पूर्वार्द्ध का अर्थ किया है ‘ हमारा राजा वास्तव में नारायण कहलाने योग्य है’, और उत्तरार्द्ध को लिये शास्त्री तथा टानी दोनों कहते हैं कि ‘ बलिबंधन नहीं छोड़ा गया’ । संदेसउ का अर्थ टानी ने राजा कैसे किया यह चिंत्य है । ‘ बलिबंधणह’ का ‘ बलिबंध ण ह’ पढ़ने से उत्तरार्द्ध का यह अर्थ हो सकता है कि ‘ बलिबंध न छोड़ा गया’ किंतु कहिज (कहीजै, कहजै, कहिए) के साथ से मुहिज का अर्थ छोड़िए ही ठीक है, छोड़ा गया (मोचित) नहीं ।

विवेचन—अस्मणिअउ—अम्हणिअउ, सं० अस्मानं (!) । अस्मनीय (!) ; आगे अम्हीणा—हमारा आवेगा । ‘ण’ (सं० नाम्) संबंध कारक का है (प्रा० अम्हाण्), गीतों की पंजाबी में ए का उ हो गया है मैडा, तैंडा । संदेसउ—जैसे संस्कृत में अरप, अज्ञात, कुत्सित, स्वार्थ में ‘क’ आता है वैसे पुरानी हिंदी में ‘उ’ या ‘डल’ आता है, जैसे, मोर-मोरहो,

नींद-नींदडकी (मारवाड़ी), रसि (रात)-रसिड़ी, आदि । तारय-तारक (को) । कन्ह-कृष्ण, कन्ह, ब्रजभाषा का कन्ह । कहिज-विधि, प्रेरणार्थक, और कर्म वाच्य में जहां जहां संस्कृत में 'य' आता है वहां 'ज' या 'ज' आता है, जैसे, मरीजै (मरा जाय), करीजै (किया जाय, महाराज कहें लिख करीजै,— तुलसीदास), कहउये (राजस्थानी)-नू कहना, लिखीज गयो (मारवाड़ी) लिखा गया; दीजिणि (दिजिय, दीजै, दिजै) पहले कर्मवाच्य प्रयोग था, पीछे कर्तृवाच्य हो गया । दालिदिहि-मिलाओ प्राम्य दलिहर, दलिहरी । दुखिअउ-संस्कृत धातु अउ है जो देशी से बनाया जान पड़ता है, हिंदी में बूबना, बूझना दोनों रूप हैं, व्यत्यय का उदाहरण है । दुखिअउ-दुःखित । मुहिज-डोड़िय, छोड़ा जाय, देखो ऊपर, कहिज । शास्त्री इसका अर्थ 'मोचिन' (छोड़ा गया) करते हैं ।

(२)

कच्छ के राजा लापाक^१ का कपिलकोटि के किले में मूल-राज ने धर लिया । लापाक (लाखा) बहुत से बोधवाक्य कह कर रणभूमि में उतर आया और वीरता दिखा कर काम आया । उन बोधवाक्यों में से एक यह दिया है—

ऊग्या ताविउ जहि न किउ लक्खउ भगइ निघट्ट ।

गगिया लट्भइ दीहडा के दहक अतवा अट्ट ॥

१ यह कच्छ का प्रसिद्ध राजा लाखा फूलाणी [फूल का पुत्र था] जिसका नाम वताव्यता तथा उदारता के लिये प्रसिद्ध है । यह जाटोचा जाति के चंद्रवंशी यादवों में से था । मूलराज के हाथ से इसकी सख्य का काल पुरानी गुजराती कविता के अनुसार कार्तिक शुक्ल ८ शुक्लवार शक संवत् १०१ [वि० सं० १०३६=ई० सं० १८०] है । कबीर के राठौड़ राजा जयचंद के पोते या पड़पोते सियाजी का मूलराज की कन्या से विवाह होना तथा इसके प्रत्युपकार में सियाजी का लाखा फूलाणी को मारना आदि कथा अप्रामाणिक है क्योंकि सियाजी के दादा या पड़दादा जयचंद का समय वि० सं० १३२० [ई० सं० ११६३] है । उससे सियाजी का समय वि० सं० १३०० के पीछे आना चाहिए । उस समय लाखा तथा मूलराज को हुए तीन सौ वर्ष हो चुके थे । [देखो पं० गौरीशंकर हीराचंद ओझा का लेख 'लाखा फूलाणी का मारा जाना' समालोचक [जयपुर] जनवरी फरवरी, १९०४] । मूलराज का राज्याभिषेक वि० सं० १०१० में होना प्रामाणिक है ।

इस दोहे का यदि कुछ नई लिखावट में बदल कर लिख दें तो यह इतना बेगाना नहीं जान पड़ेगा—

ऊग्याँ तापित जेहि न किय लक्खो भगै निघट् ।

गिणया लब्धै दीहड़ा कं दहक अहवा अट्ट ॥

अर्थ—(जिस) उदय पाए हुए (पराक्रमी वीर) से (शत्रु) तापित न किए गए, न तपाए गए, तो कुशल लक्खा कहता है कि (उसे जीने के) गिने हुए दिन ही मिलते हैं, या दस या आठ । यदि वीरता न दिखा कर पड़ा रहे तो कितने एक दिन जी लेगा ? उम्र के थोड़े से दिन । एक न एक दिन तो मरना है ही । इससे अच्छा है शत्रुओं का लोहा चखा कर मर जाय ।

ऊग्या-उगे हुए से, उदित से, या उदित होने पर । ताविउ-तापित । निघट्ट-कुशल (हेमचंद्र, देशीनाममाला, खिगष्ट ४ । ३४) । शास्त्री कहते हैं निरुद्धः (!) । दीहड़ा-दिन, देखो (१) की टिप्पणी में संदेसडो । पंजाबी ध्याडा (दिहाड़ा) = दिन, धन धियाडो धिन घड़ी (उमा भौमा की कविता, मार-वाड़ी) । के-या, कै तापस तिय कानन जोगू (तुलसीदास) । दह-दस, मिलाओ चौदह । अहवा-अथवा । शास्त्री और डानी दोनों के अनुवाद अशुद्ध हैं ।

(३)

मालवा के राजा (परमार) मुंज का राजकार्य तो रुद्रादित्य नामक मंत्री देखता था, और मुंज किसी स्त्री पर आसक्त था । रात ही रात में चिरकिल नाम के ऊँट पर चढ़ कर उसके पाम बारह याजन चला जाता और लौट आता । कुछ दिन पीछे मुंज ने आना जाना छोड़ दिया तो उस खंडिता ने मुंज का यह दोहा लिख भेजा—

मुंज पडछा दोरडी पंक्खंसि न गम्मारि ।

आसादि घण गज्जोई चिक्खिलि होसेऽवारि ॥

पाठांतर—जै गम्मारि ।

अर्थ—मुंज, (प्रेम की) डोरी ढीली हो गई है, खसक गई है, गंवार ! तू नहीं देखता कि आषाढ़ में घन (मंध) गरजने पर अब (भूमि) फिसलनी हो जायगी ।

शास्त्री ने अर्थ किया है कि 'आषाढ़ का (आषाढीय) घन गरजता है' किंतु आषाढ का 'इ' अधिकरण कारक है, और गज्जोई वर्तमान काल ही नहीं, किंतु वर्तमान धातुज विशेषण (गरजता हुआ) की भावलक्षण सप्रती भी जान पड़ती है । आगे शास्त्री कहते हैं कि 'तेरे विरह से उपजनवाले अश्रुओं की धाराओं से फिसलनी जमीन पर कैसे आभोगं इति दिक्' किंतु यह दिशा नहीं, दिशाभूल है । सीधी बात यह है कि गर्मियों में डोरी सूख जाय या ढीली हो जाय तो बरसात में भुलायम होकर तनती है (आन गाँठ छुलि जात त्यों मान गाँठ छुटि जात—बिहारी) सो बरसात होने पर तो तुम्हें बिना आए सरंगा ही नहीं, नाक के बल आभोगं, किंतु फिसलनी जमीन में ऊँट कैसे चलेगा ? डमलियं अभी से आते रहेंगे । बरसात में ऊँटों का चलने में कष्ट होता है जैसा कि एक मारवाड़ी दोहा है—

ऊँटां टेघां टेरडां गुड गाडर गाडांह ।

सारा दोहरा आवरी मैडक बोल्यां नाडांह ॥

(ऊँट, बकरे, बैल. गुड़, भेड़, और गाड़े, ये सब कठिनाई से आवेगे मैडकों के नाडियों (नलैयाओं) में बोलने पर । आं, आंह-कर्ता का बहुवचन, दोहरा-(सं०) दुहरा, बोल्यां नाडांह-भाव लक्षण (सप्तमी) खडल्ला-(सं०) स्खलितता, (?) सूखी, खडखडानी । दारडी-डोरी, देशी से गड़ा हुआ संस्कृत द्वारकी, पद्धतियों में डोरक-संस्कृत ही बन गया है । बाण के हर्षचरित में 'डोर' पद आया है जिसका अर्थ संकेत टीकाकार ने 'कटिसूत्र' किया है । (देखो, ऊपर पृ. २७) पेक्खिसि-(सं०) प्रेक्षसे, पंजाबी में अब-ईस अभी देखने के अर्थ में है, तू देख, वह देखदा है । गम्मारि-गँवार । आसाढि-हुँद के लिये 'इ' को दीर्घ पढ़ो । गज्जीई-सं० गर्जति, या गर्जसु, ऊपर व्याख्या देखो । चिक्खलि-कीड़ली, फिसलनी, पंजाबी चिक्की (संस्कृतपिच्छिज्ज का व्यत्यय) हेम० देशी० ३ । ११ चिक्खल । होसे-मिठाओं, गुजराती मारवाड़ी होशे । आबारि= राजस्थानी अबार (= अब) ।

(४)

तैलिंग दंश के राजा तैलप (कल्याण के सोलंकी तैलप दूसरे) की छेड़छाड़ पर मुंज ने उस पर चढ़ाई की । मंत्रो रुद्रादित्य ने मुंज

को राका और समझाया कि गोदावरी के उस पार न जाना किंतु मुंज तैलप को पहले छै वार हरा चुका था, इसलिये उसने मंत्री की सलाह की उपेक्षा की । रुद्रादित्य ने राजा का भावी अनिष्ट समझ और अपने को असमर्थ जान चिता में जल कर प्राण दे दिए । गोदावरी के पार मुंज की सेना छलबल से काटी गई और तैलप मुंज को मूँज की रस्सियों से बंदी करके ले गया । वहाँ उसे लकड़ी के पिंजड़ में कैद रक्खा । तैलप की बहन मृणालवती सं मुंज का प्रेम हो गया । एक दिन मुंज काच में मुंह देख रहा था कि मृणालवती पीछे से आ खड़ी हुई और मुंज को यौवन और अपनी अंधेड़ उमर के विचार से उसके चेहर पर म्लानता आ गई । यह देख मुंज ने यह दोहा कहा—

मुंज भणइ मुणालवइ जुव्वण गयुं न भूरि ।

जइ सकर सय खंड थिय तो इस मीठी चूरि ॥

अर्थ—मुंज कहता है, हे मृणालवति ! गए हुए यौवन को (का) सांच मत कर, यदि शकर के सौ टुकड़ हो जाय तो वह चूरी (चूर्ण को हुई) भी मीठी होती है ।

भणइ—भणै, कहै । सं० भणति । मुणालवइ—स्वर ऋ कि 'उ' भुति देखो । जुव्वण—जोवन, यौवन । गयुं—गया (कर्मकारक) । भूरना—पछताना, विनाश करना । जइ (सं० यदि, हि० जे) । सय—शत । थिय—वर्तमान 'या' का स्त्री-लिंग, सं० स्थित, थी; गुजराती यई । इस—यह ।

बीकानेर के राजा पृथ्वीराज की रानी चांपादे ने पति को अपने धौलौं (श्वेत केशों) पर पड़तावा करते देख ऐसे ही दोहे कहे थे—नरां नाहरां डिगमरां पाकां ही रस होय, नरां तुरंगां बन फलां पक्कां पक्कां साव (महिलाभुदुवाणी) ।

(५)

रुद्रादित्य तो मर गया था । वह उदयन—वत्सराज के मंत्री यौगंध-रायण की तरह अपने स्वामी का बचाने के लिये पागल का वेश धर के नहीं पहुंचा किंतु मुंज के कुछ सहायक तैलप की राजधानी

में पहुँच गए । उन्होंने बंदीगृह तक सुरंग लगा ली । भागते समय मुंज ने मृणालवती से कहा कि मेरे साथ चलो और धारा में रानी बन कर रहो । उसने कहा कि गहनों का डब्बा ले आती हूँ किंतु, यह साँच कर कि यह मुझ अंधेड़ का वहाँ जाकर छोड़ दे तो न घर की रही न घाट की, उसने सब कथा अपने भाई से कह दी । बत्सरज की तरह घोपवती वीणा और वासवदत्ता का ले कर निकल जाना तो दूर रहा, मुंज बड़ी निर्दयता से फिर बाँधा गया । उससे गली गली भीख माँगाई गई । उसका विलाप की कविता मैं कई श्लोकों के साथ कुछ पुरानी हिंदी कविता भी है जिसकी यहाँ चर्चा की जाती है । टानी कहते हैं कि छपी पुस्तक में कई प्राकृत काव्य इस प्रसंग के नहीं दिए हैं जो एक प्रति में हैं । संभव है कि उनमें कुछ और हिंदी कविता रही हो ।

सउचित्तहरिसट्टी मम्मणह बत्तीस डीहियां ।

हियम्मि ते नर दड्ड सीभं जं वीससड थियां ॥

पाठांतर—चित्तहसट्टी मणह, अस्ती ते नर, हरिसट्टी मम्मणवत्ति, हिअम्मि, पंचासडीहिया, हियम्मी, सिब जे पत्तिज्जइ तांह, अग्गी सीजै, पत्तिवड्ड तिपांह ।

अर्थ—सब (कं) चित्तों का हर्षित करने (या हरने) के अर्थ प्रेम की बातें बनाने में चतुर स्त्रियों में जो विश्वास करते हैं वे नर हृदय में बहुत दुःख पाते हैं । पाठांतरों से इस दोहरे के कई रूपांतर हो यह जान पड़ता है । जे पत्तिज्जइ तांह (जो पत्तिजंत हैं उन्हें या उनमें) से जान पड़ता है कि पूर्वाह्न का अंत और तरह भी रहा हो । 'मम्मणह बत्तीस' का अर्थ कामदेव की बातें किया जाता है, किंतु पाठांतरों में छत्ति(स), पञ्चास, मिलने से संभव है कि यह बत्तीस भी संख्या हो और इसमें स्त्रियों के पुरुषों को मोहन करने की कलाओं की परिसंख्या हो, जैसे नाई को छत्तीचा या छप्पन्ना कहते हैं । छप्पन्ना का अर्थ, ५६ कलायुक्त नहीं, किंतु छै बुद्धि वाला (सं० षट्प्रज्ञ) है, षट्प्रज्ञ बुद्ध की उपाधि भी है ।

सड—सब, राजस्थानी से, सौ, मारवाड़ी सेंग (हूँ) । हरिसट्टी—
हर + अर्थ, या हर (य) + सार्थ, राजस्थानी साठे = हाठे = भाटे या भाटे =
वास्ते, मराठी साठी = लिये । मम्मणह—मन्मथ = कामदेव, या मन्मथ
करवा, महीन महीन वातें (चांचले), ह = का । बत्तीस—बातों में । डीहियाँ—
चतुरों (सं० दृष्ट) में, गुजराती मारवाड़ी डाया, डीहि = दीर्घ, बड़ीचड़ी, मिलाओ
सं० दीर्घिका (वावड़ी) = हिं० दिग्घी, दिग्घी डीघी । हियम्मि-सं० हिमन् प्रौ०
हिं० में के बीच में 'म्मि' है । दड्ड—डड । सीमें—दुःख पाता है । राजस्थानी ।
सीम्ना = गलना या पकना (दाल का) सं० सिध्यति से है, संभव है कि यहां
पाठ खीमें हो जो सं० सिध्यति से है । बीससह-विश्वास करते हैं । पसिजह-
पतीजते हैं, पतियाते हैं, प्रत्यय करते हैं, सहसा जनि पतियाहु (तुलसीदास),
पंजाबी में पतियाते का अर्थ मनाना या रिक्ताना भी है । पंतिस्वह-केवल पसि-
जह का लक्ष्यप्रमाद है । अनुस्वार पर आगे टिप्पणी देखो । थियाँ, तियाँह—
झियों में ।

(६)

भाली तुट्टी किं न मुउ किं न हुयउ छारपुंज ।

हिडह डारीबंधीयउ जिम मड्डुड तिम मुंज ॥

[कुछ बदला हुआ रूप आधुनिक हिंदी का सा—

जलि टूटि किमि न मुआ, किम न हुयो छरपुंज ।

हिंडै डारी बांधियां जिमि मड्डूड तिमि मुंज ॥]

पाठांतर—फोली तुट्टि वि किं न कउ, मुयउ, छारहपुज, धरि धरि तिम
नचावह जिम, तुटवि, फोली तुट्टी, हुयउ ।

अर्थ—(आग में) जल कर या (फांसी की रस्सी) टूट कर
(मैं) क्यों न मरा ? राख का ढेर क्यों न हुआ ? डोरी से बँधा
हुआ जैसे बंदर घूमता फिरता है वैसे मुंज (फिरता है) । पाठांतरों
में—भोली (फांसी का फंदा) टूट कर भी कुछ न किया, ... घर घर
वैसे नचाया जाता है जैसे ... ।

भाली—जलकर सं० ज्वल, राजस्थान में आग की लपट (ज्वाला) को
फाल या फल कहते हैं । तुट्टी, तुटवि—टूट (टूट, सं० तुट) कर । मुआउ—मृत
(हुआ), ऐसे ही हुयउ—हुआ । किँ—क्यों । छार—मात्रा के लिये छर पड़ो,
छार और राख दोनों भस्म के अर्थ में एक ही देशी पद के व्यत्यय हैं, सं० छार
(खारा) से केवल सादर्य है, राख से संस्कृत रक्षा बनाया गया है । हिडह—

सं० हिंडति, घूमता है, पंजाबी हंडना = भटकना, जैसे गलिबों वा हंडना छड़ि देई कान्हा, हुण होया तू घरबारी (गीत-कान्ह ! तुम गलिबों का भटकना छोड़ दो, अब तुम गृहस्थी हो गए हो, हुण = सं० अधुना) दोरी-देखो ऊपर (१) । मंकड-सं० मकंट । पुराने लेखक द्वित्व वाला अक्षर बताने के लिये दुबारा अक्षर (युक्त) लिखने के परिश्रम से बचने के लिये अक्षर पर अनुस्वार के सदृश बिंदी लगा दिया करते थे, वही कई शब्दों में लेखक-भ्रम से 'न' श्रुति हो गई, जैसे, सं० मकंट-प्रा० मकड (लिखा गया) मंकड-भ्रम से मकूड, सं० खड्ग-प्रा० खग-खग, हिंदी खड्ग, ऊपर (२) में पतिजइ का पंतिजइ, सं० अत्यद्भुत-प्रा० अचम्भुअ-अचंचंभुअ-हिं० अचम्भा, इत्यादि ।

[पूर्वकालिक क्रिया के रूपों पर टिप्पण-संस्कृत वैयाकरणों ने त्वा (गत्वा, कृत्वा) का पूर्वकालिक की प्रकृति और य (सत्कृत्य, संगत्य) को धातु के पहले उपसर्ग आने पर विकृति माना है, किंतु पुरानी संस्कृत में यह भेद नहीं है । 'अकृत्वा' और 'गृह्य' दोनों मिलते हैं । वेद में 'कृत्वाय' मिलता है और पाली में 'खित्वाण' और 'कातून' । अतएव पांच तरह के रूप हुए, कृत्वा, कृत्वाय, कृत्वान, कर्तून, कर्त्य (कृत्य) । सूक्ष्म विचार से ये अव्यय नहीं किंतु 'तु' अंतवाले धातुज शब्द के तृतीया और चतुर्थी के रूपों के सं जान पड़ते हैं, कृत्वा = कृतु से, करने से = कर कर, इत्यादि । प्राकृत में 'त्वा' बिलकुल नहीं है, 'य' है या पाली वाला 'त्वान' 'तून' जो 'तूण' या 'ऊण' होता हुआ मराठी घेऊन, गृह्णुन तक पहुँच गया है और मारवाड़ी में करीन, लग्नान में रहा है । पुरानी हिंदी अर्थात् अपभ्रंश में 'पेखिखवि' 'बेखिखवि' आदि आते हैं । वहाँ भी य = इय = इ है । हिंदी में 'य' 'इ' के रूप में आया है (आइ, सुनि = आय्य, सुन्य = * सं० आयाय्य श्रुण्य (!), अब 'इ' भी उड़ गया है, और कर धातु के पूर्वकालिक का अनुप्रयोग होता है जैसे खा कर = (पु० हिं०) खाइ करि = पंजाबी, खाई करी = सं० * खाद्य कर्त्य (!) ।

(७)

गय गय रह गय तुरग गय पायकडा निभिच्च ।

सगट्टिय करि मन्तण उम्मुहुं (ता ?) रुदाइच्च ॥

पाठांतर—पायकडा, ठकुर रुदाइच्च, उंमुऊ, मतणु महता ।

अर्थ— (जिमके) गज, रथ, घोड़े और पैदल चले गए हैं, जो बिना नौकर के हैं (ऐसे मुक्त कों) हे स्वर्गस्थित रुद्रादित्य ! बुला लें । मैं तुम्हारी ओर मुंह किए हुए हूँ ।

गय-गत, 'गए' । गय-गत्र । रह-रथ । तुरय-तुरग । पायकडा-डा के लिये (१) में संज्ञेसडो की टिप्पणी देखो । पायक-पैदल, पदाति, पदग, पाजी (पुराना अर्थ), जाके हनुमान ने पायक (गुटसीदाम) । निमिष-निष्ठ । सगगडिठय-स्वर्गस्थित । करि-कर (आज्ञा) । मन्त्रण- (आ) मंत्रण, बात करना, बुलाना । उम्मुह-उ-मुख । रुद्रादित्य-रुद्रादित्य ।

(८)

मुंज गलियों में मंगिता फिरता था । पटले कंधियों का यां अपमान किया जाता था । हाथ में उमके पडुआ (पत्तों का दौना) था । किसी स्त्री ने छाल पिला दी और घमंड से मिर मटका कर भीख न दी । मुंज बोला—

भोलि मुन्धि मा गवु करि पिक्खिवि पडुगुपांड ।

चउदसइ मई छहुत्तरई मुजह गयह गयाई ॥

पाठांतर-धनवन्ती म गवु पंडुरआइ, पटकरुपाणि, पडुकरुपाणि, पडुकरुपाणि, चउदसइ, छउत्तर ।

अर्थ—हं भोली, हं मुग्ध, (पाठांतर में—हं धनवन्ती) मन गर्व कर, मुझे हाथ में पडुग लिए देयकर, चौदह सौ छिहत्तर मुंज के हाथी (चले) गए ।

मुंघि-स० मुग्धा, मानवादी में मोधा मय्य को कहते हैं । वह 'न' भी स० मुग्ध, प्रा० मुग्ध के द्विवचनक चिह्न से बना है, देखो (६) में संज्ञ की व्याख्या । पिक्खिवि—पेखकर । पडुगु-पडुआ, पत्तों का दौना, या भीख मांगने का मिट्टी का पात्र । पांड-पाणि, हाथ । सई-सै, सौ । चउदसइ, सइ, छहुत्तरई, गयाई-मैं ई कर्ताकारक का बहुवचन (म० नि) है और मुंजह, गयह-मैं ह संबंध कारक का है ।

(९)

जा मति पच्छइ संपजइ सा मति पहिली होइ ।

मुंज भणइ मुणालवइ विबन न वेडइ कोइ ॥

अर्थ—जो मति पीछे सँपजती (होती) है वह मति पहली होय तो मुंज कहता है कि हे मृणालवति ! कोई विघ्न नहीं घरे ।

जा सा-जो मो (खीलिंग) । संपज्जइ-सं० संपद्यते, स + पद = संपजना, वद् + वद् = उपजना, निम् + पद = निपजना । चेदइ-घेरता है, पंजाबी बेठा, घिरा हुआ मकान जनाना, बेदी पूरी—बीच में कचौरी की तरह भरी हुई। शास्त्री का अर्थ है—विघ्न को कोई नहीं बहता (उठाता), टानी का 'कोई (मेरे मार्ग में) विघ्न नहीं डालता' ।

(१०)

साथर पाई लंक गढ गढवड दमसिरि राउ ।

भगवत्स्वय सो भजि गय मुंज म करि विमाउ ॥

अर्थ—सागर खाई, लंका गढ़ और दमनिर राजा (रावण) गढ़पति—भाग्य का ज्ञय होने पर वही तहम नहस हो गया, (तां) हे मुंज, विषाद मत कर ।

गढवड-गढ़पति, मि राओ चक्रपति-चक्रवड-चक्रवै । भजिगय-हूट गया, 'भजि गढ़' वाला / भंज धानु; संस्कृत में भग्न का अर्थ टूटा या हारा होता है, वही से हिंदी / भागना बना, आगे देखो 'अह भग्या अहभय' आदि ।

[राजा मुंज, पुरानी हिंदी का कवि—धार कं परमार राजा मुंज (वाक्पतिराज द्वितीय, उत्पलराज, अमाधवर्ष, पृथ्वी-बल्लभ अथवा श्रीवल्लभ) ने कल्याण कं सोलंकी राजा तैलप दूसरे पर चढ़ाई की और तैलप ने उसे हराकर निर्दयता से मारा—यह तां ऐतिहासिक सत्य है क्योंकि चालुक्यों के दो लेखों में इस बात का साभिमान उल्लेख किया है । मुंज के मंत्री का नाम रुद्रादित्य था, यह उसी के वि० सं० १०३६ (सन ६७६ ई०) के दानपत्रसं प्रकट है । मुंज का प्रथम दानपत्र सं० १०३१ का है और उसकी मृत्यु उसके राजकाल में अमितागति से सुभाषितरत्नसंदाह कं पूर्ण होने के संवत् १०५० और तैलप की मृत्यु के संवत् १०५४ के बीच में होनी चाहिए । यां राजा मुंज विक्रम की ग्यारहवीं शताब्दी के दूसरे चरण में था । (मुंज तथा भोज के कालनिर्णय के लिये देखो ना० प्र० पत्रिका, नवीन संस्करण, भाग १, अंक २, पृष्ठ १२१-५, और गौ०

ही० श्रीभा, सोलंकियों का इतिहास, प्रथम भाग, पृ० ७६-८०) । प्रबंधचिंतामणि में लिखा है कि मारे जाने के समय मुंज से कहा गया कि अपने इष्ट देवता का स्मरण करो तो उसने कहा 'लक्ष्मी गोविंद के पास चली जायगी, वीरश्री वीरों के घर चली जायगी किंतु यशःपुंज मुंज के मरने पर सरस्वती निरालंब हो जायगी' । चाहे यह मुंज की रचना न होकर उस समय के किसी कवि की हो किंतु इसमें संदेह नहीं कि वह विद्या और विद्वानों का अवलंब था । उसके समय में जैसा ऊपर कहा जा चुका है अमितागति ने सुभाषितरत्नसंदेह बनाया । मिथुराज के कीर्तिकाव्य नवसाहस्रश्लोक-चरित का कर्ता पद्मगुप्त, धनपाल, दशरूप का कर्ता धनंजय और उसका टीकाकार धनिक उसके आश्रित थे । पिंगलसूत्र का टीकाकार हलायुध उन्नीसवें ममय में था । प्रबंधों में और सुभाषितावलि में मुंज के बनाए कई श्लोक दिए हैं और जेम्स ने, जो मुंज के ५० वर्ष की पीछे हुआ, उसका एक श्लोक उद्धृत किया है । अब यह प्रश्न उठता है कि जिन दोहों की व्याख्या हम कर चुके हैं वे क्या स्वयं मुंज के बनाए हैं ? हमारे दसवें दोहों की व्याख्या में शास्त्री कहते हैं कि यह 'रिपुनारी वाक्य' है, किंतु इसमें मुंज ने अपने ही का संबोधन किया हो तो क्या आश्चर्य है ? प्रबंधचिंतामणिकार के समय (सं० १३६१) तक तो यह ऐतिह्य था कि ये दोहों मुंज के हैं । जो श्लोक दूसरे कवियों के बनाए जाने गए हैं और इन प्रबंधकारों ने दूसरे कवियों या राजाओं के सिर मढ़ दिए हैं उनके कारण ऐसे प्रसिद्ध दोहों पर संदेह नहीं किया जा सकता । ऐसे दोहों दंतकथाओं में रह जाते हैं और दंतकथाओं को छोड़कर उनकी रचना के बारे में कोई प्रमाण नहीं है । बीकानेर के पृथ्वीराज ने राणा प्रताप को सोरठे लिख भेजे, मानसिंह को अकबर ने 'सभी भूमि गोपाल की' वाला दोहा लिख भेजा, नरहरि कवि का 'अरिहु दंत टन गहहि' वाला छप्पय अकबर के सामने पेश किया गया, 'ब्रह्म भनै सुन शाह अकबर' आदि दोहों बीरबल ही के हैं, हुलसीवाली उक्ति प्रत्युक्ति

खानखाना और तुलसीदास के बीच में हुई थी, इत्यादि बातों का ऐतिह्य का छाड़कर और क्या प्रमाण है ? वही प्रमाण यह मानने का है कि ग्यारहवीं शताब्दी के द्वितीय चरण में, प्रसिद्ध विद्याप्रेमी भोज का चाचा, परमार राजा मुंज पुरानी हिंदी का कवि भी था । एक प्रमाण और है—हंमचंद्र के व्याकरण में जो अपभ्रंश के उदाहरण दिए हैं उनमें एक दोहा यह है—

बाह बिछाडवि जाहि तुहुं ठउं नवई कां दामु ।

द्विअयद्विय जइ नीमरहि जाणउं मुंज सरांसु ॥

अर्थात् बाह बिछुड़ा कर तू जाता है (या जाती है), मैं भी वैसे ही (जाता हूँ या जाती हूँ) (इसमें) क्या दोष है ? इदय (में) स्थित यदि (तू) निकले तो, मुंज (कहता है कि, मैं) जानूँ (कि तू) सरांस है । चौथे चरण का यह अर्थ भी हो सकता है कि ' तो मैं जानूँ कि मुंज सरांस है ' । दूसरा अर्थ सीधा जान पड़ता है कि तु मुंज की कविताओं में नाम देने की चाल देखकर पहला अर्थ भी असंभव नहीं है । यह दोहा हंमचंद्र के पहले का है । इससे दो ही परिणाम निकाल सकते हैं । एक तो यह कि सूरदास (१) के—

बाह छुड़ाए जात हां निबल जान के माहि ।

द्विरदं मे जब जाहुंग तो मैं जानौं ताहि ॥—

इस दोहे के पितामह ' बाह बिछाडवि ' आदि दोहे का कर्ता राजा मुंज था और यह मुंज के नाम से अंकित दोहा सं० ११-६६ (कुमारपाल की गद्दीनशानी का समय जिसके पहले तो हंमचंद्र का व्याकरण बन चुका था) से पहले प्रचलित था । दूसरा यह कि यदि दूसरा अर्थ मानें तो जिस नायिका ने फिसलनी भूमि वाला दोहा (ऊपर, संख्या ३) मुंज को लिखा था उसीकी कृति यह भी हा । दोनों अवस्थाओं में या तो मुंज का कवि मानना पड़ेगा या इन दोहों को उसके समय का बना मानना पड़ेगा । कम से कम यह तो मानना होगा कि यह दोहा सं० ११-६६ (रासों के कल्पित समय से

५० साल पहले) से किसी समय पहले की रचना है जिस उस समय या तो स्वयं मुंज का रचित या किसी से मुंज का प्रेषित माना जाता था ।]

(११)

भोज के यहाँ एक सरस्वतीकुटुंब आया जिसकी सूचना भोज के संवक ने एक संस्कृत-देशी की खिचड़ी का श्लोक बनाकर दी—

बापो विद्वान् बापपुत्रोऽपि विद्वान्
आइ विउषी आईधुआपि विउषी ।
काणी चंटी मापि विउषी बराकी
राजन् मन्यं विज्जपुञ्जं कुटुम्बम् ॥

बाप भी विद्वान् है, बाप का पुत्र भी विद्वान् है, मा पंडिता है, मा की बंटी भी विदुषी है, बंचारी कानी दासी है वह भी विदुषी है, राजन् ! मानता हूँ यह कुटुंब विश्वों का पुंज है ।

बाप-पिता, यह देरी है किंतु डेमकोश के शेषकांड में संस्कृत माना गया है । प्रबंधचिंतामणि में इसका संस्कृतीकृत रूप वपन् (वसा-बीत्र बोनेवाला) भी आया है (पृ० ३०१) (देखो पत्रिका, भाग १ अंक ३ पृष्ठ २४६ टिप्पण १६) । आई-माता (मराठी) । धुआ-बेटी, सं० बुहिनृ. पंजाबी थी । विज्ज-विज्ञ ।

पाठांतर-वपो. विद्वो, विद्वी, विदुसी, विज, विद्व. केवल लेखमसाद हैं ।

(१२)

राजा ने उनमें से ज्येष्ठ की पत्नी का समस्या दी—कवण पियावउ खीर ? उसने यह पूर्ति की—

जइ यह रावणु जाईयउ दहमुह इक्कु मरीरु ।

जणणि वियम्भा चिन्तवइ कवणु पियावउ खीरु ॥

पाठांतर-जेह ।

अर्थ—जब यह रावण दस मुँह और एक शरीर वाला जनमा तो माता अचंभे में आकर सोचती है कि कौन (से मुख) को दूध पिलाऊँ ?

जाईयउ-जाये । वियम्भा-विस्मिता । चिन्तवइ-चिन्तै । कवणु-कौन । पियावउ-पियाऊँ । खीर-सं० क्षीर, दूध, मिंघी खीर अर्थात् दूध है क्या ? ।

(१३)

दूसरी समस्या दी-कंठि विलुप्त काउ ? उसकी पूर्ति कानी
चेंटी ने यां की—

काण वि विरहकरालिहं पइ उड्ढावियउ वराउ ।

सहि अञ्जभूउ दिट्ठ मइ कण्ठि विलुप्त काउ ॥

पाठांतर-अञ्जिभू । 'अञ्जभुञ्ज' ठीक जाता ।

अर्थ-किसी विरह से दुखिया स्त्री ने श्वभक्तकर विचार पति
को उड़ा दिया । हे सखि ! मैंने यह अति अचरज देखा कि अब
किसके कंठ का सहारा लिया जाय ? कलहांतगिता पहले तो
पति को भगा चुकी है, अब मान टूटने पर पछताती है कि हाय !
किसके गले से लिपटूँ ?

काण-किसीसे था कैसे । करालिहं-करालिता (कगल हुई) वं । पइ-
पति । उड्ढावियउ-उड़ावियो (गुजराती) । वराउ-वराक । अञ्जभूउ-
अत्यद्भुत, देखो ऊपर (६) । दिट्ठ-दीठो । मइ-मैं, कर्मवाच्य में कर्ता कारक,
'ने' लगाने से (मैंने) दुहा कारक चिह्न लगाना है । कण्ठि-कंठ में ।
विलुप्त-उटका जाता है, विलमा जाता है । काउ-किमके ।

ये दोनों दोहे कुमारपाल प्रतिबंध में कुछ पाठांतरों के साथ
दूसरे प्रसंग में हैं । अगला लेख देखो । पिछला हंसचंद्र में भी है ।

(१४)

एक समय भोज रात को नगर में घूम रहे थे कि एक दिगंबर
को एक गाथा पढ़ते सुना । वंचारा दिगंबर तो हाँ गया था किंतु
उसकी हविश पूरी नहीं हुई थी । दूसरे दिन भोज ने उसे बुलाया
और उसके मनसूबे जानकर उसे अपना सेनापति बनाया । पीछे उसी
कुलचंद्र ने अनहिलपट्टन जीतकर जयपत्र प्राप्त किया । वह गाथा था
दोहा यह है—

एऊ जन्मु नग्गुहं गिउ भडसिरि खग्गु न भग्गु ।

तिक्खां तुरियां न माणियां गोरी गलि न लग्गु ॥

अर्थ—यह जन्म अकारण गया, सुभटों के सिर पर (मरी)

तलवार नहीं टूटी, तीखे (तेज़) घोड़ों का उपभोग नहीं किया, न गोरी (युवती) के गले लगा ।

पाठांतर-आइ (= आयु), निगहं, नगहं ।

शास्त्री ने 'भटमिरि ग्वग' का एक पद लेकर अर्थ किया है 'भटश्रीखड्गः' ! निक्खा का अर्थ 'तीक्ष्ण खीकटाक्ष' किया है और 'तुरिया' का अर्थ 'तूलिकादि शट्योपकरण' (रामायण की 'तुराई') । टानी 'तिक्खा तुरिया' का अर्थ कर्कश-स्वर-युक्त बाजे (सं० तूर्य) करते हैं ।

एउ-पह, यो । नगगुहं-निर्गुहं (सं.) निष्फल, शास्त्री कहते हैं 'नगोऽहं' में नंगा या दिगम्बर हूँ या निर्गुहं ! भड-मारवाड़ी में वीर को अब तक 'भड' कहते हैं, विशेष कर नातों में । माणियां-उपभोग किया, (सं.) मंडन किया, मिलाआं मारवाड़ी—संजा मण्डीये, गोरी ने माण्यो बोबा (गीत) । गोरी-नायिका के लिये साधारण शब्द, अब भी हिंदी पंजाबी राजस्थानी गीतों में आता है । हेमचंद्र ने भी इस पद के इस अर्थ का उल्लेख किया है ।

(१५)

प्रबंधचिंतामणि की एक प्रति में उसी हासिलेवाले कुलचंद्र का (जा कवि भी था और जिसे सुंदर कविता के लिए भोज ने एक सुंदर दाम्नी दी थी) एक दांहा और दिया है—

नव जल भगीया मगगड़ा गयणि धडकई मंहु ।

इत्यन्तरि जरि आविमिड तउ जाणीसिइ नेहु ॥

अर्थ—मार्गनए (बरसाती) पानी से भरें हैं, गगन में मंघ धड़कता है, इस अंतर (अवसर) में जा (तू) आवेगा तो नेह जाना जायगा । मुंज की रसीली तों बरसात में आना असंभव जानकर 'गँवार' नायक का पहले ही बुलाती थी, किंतु कुलचंद्र उस समय आने ही का नेह की परीक्षा मानता है ।

भरिया-भरे हुए । मगगडा-देखो मंदरेखो (१) । जरि-जब, यदि, मारवाड़ी में जर, जरां अब भी समयवाचक अब के लिये आता है । जाणी-सिद्ध-जाना जायगा, सं. 'स्य' को 'मि' में पहचानो ।

(१६)

भोज ने सभा में बैठकर गुजरातियों के भोलेपन की हँसी की । वहीं पर उम देश के एक आदमी ने कहा कि हमारे गोआले भी आपके पंडितों से बढ़कर हैं । यह ममाचार सुनकर गुजरात के राजा भीम (सोलंकी) ने एक गोपाल भोज के पाम भेजा । उसने राजा को एक दोहा सुनाया जिसपर राजा ने उसे सरस्वती-कंठाभरण गाप की उपाधि दी ।

भोज एहु गलि कण्ठुलउ भण कंहउ पडिहाइ ।

उरि लच्छिहि मुहि सरमितिहि सीम निबद्धी काइ ॥

पाठांतर-भोज एव हु कण्ठुलउ, स्तंभलउ, कंचुल, लच्छिहि, काइ, सीम बिहली कोइ; पाठांतरों में अधिकरण-कारकवाले पद बिना 'इ' के भी हैं

अर्थ—भोज ! कह तो सही, यह (नेरे) गले में कंठला कैसा भाता है ? उर में लक्ष्मी और मुँह में सरस्वती के बीच यह सीमा बाँधी है क्या ? विद्वान राजा के मुँह में सरस्वती और प्रभु के उर में लक्ष्मी—बीच में कंठला क्या हुआ मानो उन दोनों के राज्य की मर्यादा जतला रहा है ।

कंठुलउ-कंठलो, कठलो, गले का गहना । केहउ-केहो, कैसा । पडिहाइ सं. प्रतिभाति । निबद्धी-नि + बाँधी । काइ-क्यों, किन लिये, क्या ।

(१७)

एक समय भोज वीरचर्या से रात का नगर में घूम रहे थे कि उन्होंने किसी दरिद्र की खाँ को यह दोहा पढ़ते सुना—

माणसड़ा दमदस दसा मुनियइ लोय पसिद्ध ।

मह कन्तह इकज दसा अवरि ते चारिहि लिद्ध ॥

पाठांतर-माणसडी, दस दस हवइ, माणसडा [दन दस] दसइ देवेहि निम्मवियाइ, मुज्झ, नवोरहिं हरियाइ, ते वोरहिं हरियाइ, नवो.हिं लिद्ध । पाठांतरों से जान पड़ता है कि इस दोहे के दो पाठ हैं, एक में तो सिद्ध लिद्ध की तुक है, दूसरे में निम्मवियाइ हरियाइ की तुक है ।

अर्थ-मनुष्य की दस दस दशाएँ लोक प्रसिद्ध सुनी जाती हैं, या दस दस दशा देवताओं ने बनाई हैं । अर्थात् जन्म भर में दस

दशा बदलती हैं, किंतु मेरे कंत की एक ही दशा (दारिद्र्य) है और (जो थीं) वे चोरों ने हर लीं (या और नौ औरों ने ले लीं) ।

मिलाओ, हस्तिनां दशवर्षप्रमाणा दश दशाः किल भवन्ति (हर्षचरित की संकेत टीका) ।

मानुसडा-संबंध कारक के 'आ' और 'डा' के लिये देखो (१) डी-दसा एकवचन के लिये श्रीलिंग है, डा-बहुवचन । हवइ-होती हैं, हवै, है । स्तुनियाइ-कर्मवाच्य । निम्मवियाइ-निर्मित की गई [सं० निर्मापितानि] प्रेरणार्थक में प (व) के लिये देखो ना० प्र० पत्रिका, भाग १ अंक ४ पृ० २०७ टिप्पणी ११ । मुज्झ-मेरे; संस्कृत में तुभ्यं, मया चतुर्थी है, चतुर्थी और षष्ठी का प्रयोग वैदिक भाषा में बिना भेद के होता था, वैदिक भाषा में तुभ्यं षष्ठी के अर्थ में भी आया है—मम तुभ्यं च संवननं तदग्निरनुमन्यताम् । मह, कंतह-इ संबंध कारक का चिह्न है । इकज में ज 'ही' या 'केवल' के अर्थ में हैं, मारवाड़ी में अबतक आता है, जैसे, आप रोज काम, एकज कूपो (कोंपड़ा) । अचरि-दूसरी, अपरी, (सं० ६) टानी के अनुसार उपरि (ऊपर, अधिक) नहीं । नवोदहि'-नव + ओरहि', हिंदी 'और' अपर (= अवर) से बना है, संवत् १६२२ तक पुराने पंडित अवर लिखा करते थे-अवर जब अइसा होय । तब -- (एक पत्र से) । लिख-लच्छ, मारवाड़ी गुजराती, लीओ । हरियाई-हरी गई ।

(१८)

मरते समय भोज ने कहा था कि शमशान यात्रा के समय मेरे हाथ अरथी के बाहर रक्ख जायें । भोज का यह वचन लोगों ने एक वेश्या ने कहा—

कसु कर रे पुत्र कलत्र थी कसु कर रे करसण वाडी ।

एकला आइवो एकला जाइवो हाथपग वे भाडी ॥

अर्थ—अरं, पुत्र, स्त्री, कन्या किसके हैं ? खेती बाड़ी किसके (या साग बाग किसका ?) अकेला आना है और दानों हाथ पाँव भटकार कर अकेला जाना है ।

'कसु कर' का अर्थ टानी ने 'किसका हाथ' किश है और शास्त्री ने 'क्या करूँ'; 'पुत्र कलत्र' को दोनों ने सेवोधन माना है, धी को दोनों भूल गए । कसु कर-किसका (सं० कस्य करकः) । धी-बेटी, देखो उपर (११) करसण-खेती, या कल्ल (शास्त्री) । आइवो, जाइवो-आना है, जाना है (टानी) । बे-वो ।

(१८)

सिद्धराज जयसिंह समुद्र के किनारे टहल रहे थे । एक चारण ने उनकी स्तुति में कविता कही जिसमें से एक सोरठा (?) दिया है—

को जाणइ तुह नाह चित, तु हालेइ चकवइ लउ ।

लंकहले वाहमग्गु निहालई करणउत्तु ॥

पाठांतर-कौ, हालंतु, लंककाले, चकवइ लहु ।

अर्थ—सिद्धराज को समुद्र की ओर निहारते देखकर चारण कहता है कि नाथ ! तुम्हारे चित्त (की बात) को कौन जानता है ? तू चकवती (पद) पाने की चेष्टा कर रहा है; कर्ण का पुत्र (सिद्धराज) लंका फल के (लेने के लिये) वाह का मार्ग देख रहा है ।

हालेइ-बलता है (स. जंवालपति, शास्त्री) लउ-पाने को (स० लब्धुं, शास्त्री) । लंकहले-लंकाफल का । वाह-जहाजों का चलना । निहालई-देखना है (स० निवालपति) पंजाबी में निशालना = प्रतीक्षा करना । करणउत्त-कर्म + पुत्र, राजस्थानी करणोत । पिता के नाम के गौरव से पुत्रको संबोधन करना चारण कविता (डिंगल) का प्रसिद्ध लक्षण है ।

(२०)

सिद्धराज जयसिंह ने वर्द्धमानपुर (वटवाण) के आभीर राणक (राना) नवघन^१ पर चढ़ाई की और किले की दीवाल तोड़ कर उसे द्रव्य की वासस्थियों (धैलियों) की मार से मार डाला । नवघन की रानी के शोकवाक्य ये हैं—

सइरु नहीं स राणइ कुलाईउ नकुलाई इ ।

सइ सउ षङ्गारिहि प्राणकइ वइसानरि होमीइ ॥

पाठांतर-सबरु, नहिं, राण, न कुलाई न कुलाई, सई, पाण, किन वइसाहि होमिया ।

अर्थ—हे सखियों, वह राणा भी नहीं है, (हमारे) कुल भी अब

^१ गिरनार के चूड़ासमा बादलों की राजावली में कई नवघन नामक राजाओं का उल्लेख है, संभव है यह चौथा नवघन हो और खेंगार उसका उपनाम हो । कार्पस ने रासमाला में खेंगार को नवघन का पुत्र कहा है, खेंगार और नवघन नाम इन राजाओं में कई बार आए हैं ।

नकुल (= नीचकुल) हैं, (मैं) सती खेंगार के साथ प्राणों को
वैश्वानर (अग्नि) में होमती हूँ ।

सईख-सखियो, बहुयवन । सई-सती । प्राणकई-प्राण हैं = को । वईसा-
नरि-वैश्वानर में, राजस्थानी वैसादर । होमीइ-होमती हूँ । होमिया-होमे ।

(२१)

राखा सव्वे वाणिया जेसलु बहुउ सेठि ।

काहूँ वणिजडु माण्डीयउ अम्मीणा गढ हेठि ॥

अर्थ—सब राखा तो (छोटे) बनिये हैं, जैसल (सिद्धराज जयसिंह)
बड़ा भारी सेठ है, क्या वणिज (व्यापार) मांडा (फैलाया) है
(बसने) हमारे गढ़ के नीचे । (बड़े व्यापारी के सामने छोटे का
दीवाला निकल जाता है)

[रानी का उत्तराई का अर्थ बनिष् के पेशे की कैसे शोभा हुई ! हमारा
गढ़ नीचे पड़ गया !]

सव्वे—सब । बहुउउ-भड़ा । वणिजडु—देखो संदेसडु (१) ।
मांडीयउ—देखा माणिया (१४) । अम्मीणा—हमारा, देखो (१) । हेठि-
नीचे, पंजाबी हेठ, और जेठ सब हेठ (रामकहानी) ।

(२२)

तइं गड्डुआ गिरनार काहूँ मणिमत्सर धरिउ ।

मारीतां पझार एक सिहरु न ढालिउं ॥

अर्थ—हे गुरु (भारी) गिरनार (पर्वत) ! तैंने मन में कैसा
कुछ मत्सर धारण किया कि खेंगार के मारं जाते समय (अपना) एक
शिखर भी न गिराया (जिससे शत्रु कुचले जाते या अपने स्वामी
के दुःख में तेरी सहायभूति जानी जाती, जैसे कि शोक में भूषण
उतार दिए जाते हैं)

तइं—तैं, तैंने । गड्डुआ—(स-गुरुक), भारी । मारीतां—मारे जाते
हुए (भाव बचक) । सिहरु—शिखर । ढालिउं—ढाल्यो, डलकाया ।

(२३)

जैसल मोडि मवाह बलि बलि विरूप भावीयइ ।

नइ जिम नवा प्रवाह नवचण विखु आवइ नहि ॥

पाठांतर—वद्व्य भावीवद्, नवव्य विन आवै नहि ।

अर्थ—जैसल (जयसिंह) का मर्दन किया हुआ मेरा बास फिर फिर विरूप जान पड़ता है, जैसे नदी में नया प्रवाह बिना नवघन (नए मेघ, पक्ष में राखा नवघन) के नहीं आता ।

‘जैसल मोडि मवाह’ का अर्थ टानी ने किया है ‘जैसल, आस मत बहायो’ । शास्त्री का अर्थ भी संतोषदायक नहीं । यह अर्थ भी हो सकता है कि जैसल का मोड़ा हुआ (हमारी राज्यरूपी नदी का) प्रवाह बुरा लगता है, क्योंकि कहां नवघन से होनेवाला नदी की बाढ का सुंदर प्रवाह और कहां दूसरे के पराक्रम से मोड़ा हुआ प्रवाह ? नवघन का अर्थ दोनों ओर लगता है ।

मोडि—मोड़ कर, मीड/मद् । मवाह—मद् + वास, मेरा घर (शास्त्री), मेरे मत में यों पटना चाहिए जैसल-मोडिम-वाह, जैसल का मोड़ा हुआ बास या प्रवाह । वलि वलि—मुड़ मुड़ कर, फिर फिर । नइ—नदी, सुरवरनई (तुलसीदास) ।

(२४)

बाढी तो वढवाण वीसारतां न वीसरइ ।

सोना समा पराण भोगावह पडं भोगवीइ ॥

पाठांतर—बाढी तवडं वढमाण, सूना, तहं, भोगिव्या ।

अर्थ—हं वढवाण (वर्धमान) शहर ! तू (शत्रुओं से) काटा गया है तो भी भुलाने से भी नहीं भूला जाता, (मैं अपने) सोने के सदृश प्राणों का भोगावह (नदी) को भोग कराऊँगी (या हे भोगावह ! मैं तुम्हें उन्हें भुक्त कराऊँगी) ।

पूर्वाह का टानी का अनुवाद-उस (नवघन) का बढ़ाया हुआ वढवान (उसे) भुलाने से भी नहीं भूलेगा ।

बाढी-स०/वृध के दोनों अर्थ हैं, बढ़ना और काटना । वीसारतां-विसरना, स० वि + स्मर । समा-बराबर । भोगावह-भोगावत नामक नदी (शास्त्री) । पइं=पै (को) या मैं ।

इन सोरठों में कहीं कहीं नवघन तथा खेंगार दोनों को एक ही मान लिया जान पड़ता है ।

(२५)

हेमचंद्र की माता के उत्तरकर्म के समय कुछ द्वंद्वियों ने विमान-

भंग का अपमान किया । इससे क्रुद्ध होकर हेमचंद्र मालवे में डेरा डाले हुए राजा कुमारपाल के पास आए और उदयन मंत्री ने राजा से उनका परिचय कराया । हेमचंद्र ने सोचा कि—

आपण पइ प्रभु होइअं कइ प्रभु कीजई हाथि ।

कज करिवा माणुसह बीजउ मागु न आतिथि ॥

पाठांतर—काज करेवा माणुसह ।

अर्थ—या तो आप समर्थ हो या (किसी) समर्थ का हाथ में कीजिए । मनुष्यों का कार्य (सिद्ध) करने के लिये दूसरा मार्ग नहीं है ।

आपण-अपने । पइ-पै, या । होइअ-होवे । कइ=कै=या । बीजउ-बीजो, दूसरा । मागु-मग्यु, मार्ग । आतिथि-अतिथि (सं० अतिथि) है, रात्र्यानी अथं आथ न साथ (= कुछ है ही नहीं)

(२६)

एक दिन हेमचंद्र कुमारपाल बिहार-मंदिर में कपर्दी नामक पंडित के हाथ का सहारा लिए जा रहे थे । वहां पर नाचनेवाली कंचुक की डोर पीछे से खेंचकर कसी जा रही थी । इसपर कपर्दी ने एक दाहे का पूर्वाद्ध कहा और उसके ठहरते ही हेमचंद्र ने उसकी पूर्ति कर दी—

सोहगगीउ सहि कञ्चुयउ जुत्त उताणु करेइ ।

पुट्टिहिं पच्छइ तरुणियणु जसु गुण गहण करेइ ॥

अर्थ—सुहागन को (या सुहाग को) भी सखियां कंचुक के युक्त (साथ) उत्तान (ऊँचा) करती हैं; जिसका तरुणियन पीठ से पीछे से गुणग्रहण करती है । जिसके गुणों का पीछे से ग्रहण (वर्णन) किया जाय वह अवश्य ऊँचा (बड़ा) होता है ।

गुण = डोरी और सद्गुण दोनों । सोहगगीउ-सौभाग्यवती भी (हिं० सुहागन) । पुट्टिहिं-पीठ से, पुट्टे (पूठ) से, (सं० पूठ) अ की उ-अति पर ध्यान दो, पीठ पीछे (हिं०) पूठपीछे (रा०) महाबिरा है । पच्छइ-पाछे (मार-वाड़ी) । करेइ-करै ।

(२७)

सोरठ के दो चारण 'दूहाविद्या' में स्पर्धा करते हुए अग्रद्विज-

पुर पाटन में आए । शर्त यह थी कि जिसकी रचना की हेमचंद्र व्याख्या करें वह दूसरे को हरजाना देवे । एक ने हेमचंद्र से मिलने पर यह सोरठा पढ़ा—

लच्छिवाणिमुहकाणि एयइ भागी मुह भरउं ।

हेमसूरि अच्छीणि जे ईसरते ते पण्डिया ॥

अर्थ—इस भागी (भाग्यवान् हेमचंद्र) के मुख में भर (स्थित हेमचंद्र के नेत्र) लक्ष्मी और सरस्वती दोनों के मुखवाले (= युक्त) हैं, जिसपर वे कुछ भी प्रसन्न हो जाते हैं वे पंडित हो जाते हैं ।

यह अर्थ कुछ खेंचकर किया गया है क्योंकि सोरठा स्पष्ट नहीं है । शास्त्री ने एक पाठांतर का दूसरा अर्थ दिया है जो बिलकुल उटपटांग है । “लक्ष्मी कहती है कि यं यति (ए यह) वाणी को मुख में रखनेवाले हैं, इस लिये (सौत की ईर्ष्या से) मैं मरती हूँ । तो हेमसूरि से छिपे छिपे (हेमसूरि आ छाणि) वे भाग गए, इस लिये जो ईश्वर (समर्थ) हैं वे पंडित हैं, पंडित लक्ष्मीवान् नहीं” ।

पाठांतर-यवइ. भरउ, सूरिया छाणि ।

लच्छिवाणिमुहकाणि-मुखक (सं०) = प्रभृति, आदि । एयई-यह. मेवा । भरउं-भरों । ईसरते-ईश्वरते ? (सं०) कुछ भी प्रेम करते हुए । छाणि- (सं० जन्म जाण ?) छिपकर, राजस्थानी-बाने ।

(२८)

वह चारण तो बैठ गया । इतने में कुमारपालविहार में भारती के समय महाराज कुमारपाल आए और उनके प्रक्षाम करने पर हेमचंद्र ने उनकी पीठ पर हाथ रक्खा । इतने में दूसरे चारण ने कहा—

हेम तुहाला कर भरउं जाह अच्चंपभू रिदि ।

जेवं पह हिठा मुहा ताह ऊपहरी सिद्धि ॥

पाठांतर-जिह अणुपुयसिद्धि, जे चंपह हिठा मुहा तीह उबहरी सिद्धि ।

अर्थ—हे हेम, तुम्हारा हाथ जिन पर भरा (रक्खा) है उनके तो अचंचे की सी रिद्धि होती है और जिनका मुँह नीचा होता है (या जो नीचे मुख से [आपके पाँव] दबाते हैं) उन्हें आपने सिद्धि

उपहार में दी । यह अर्थ शास्त्री और टानी दोनों के अर्थ से भिन्न है, वे दोनों संतोषदायक नहीं हैं । चारण कुमारपाल की अर्चने की सी संपत्ति को हेमचंद्र के पीठ पर हाथ रखने और सिद्धि के उपहार को नीचे मुँह से पैरों में प्रणाम करने के कारण मानता है । यह विरोधाभास भी हो सकता है कि मुँह नीचा और सिद्धि ऊँची (उपहरी) । कवि की इस अल्लूती उक्ति पर राजा प्रसन्न हुआ और उससे दोहा बार बार पढ़वाया । तीन बार पढ़कर चारण ने, शिवाजी के सामने भूषण की तरह, बे-सवरी से कहा कि क्या प्रति पाठ पर लाख दोगे ? राजा ने तीन लाख दिए । कहानी अधूरी है, हेमचंद्र ने किसीको न सराहा । न मालूम उनकी होड़ाहोड़ी का क्या हुआ ।

तुहाला-तुम्हारा, तुहाडा (पंजाबी) देखो (१) । जांह-जिममें, जहां । अर्च्यम्पू-प्रत्यक्षुत, देखो (६), (१३) । जे चंपह-जे दबाते हैं (चरणों को), पगचंपी (राजस्थानी) पैर दशाना । जैब-जिनका । यह-पैरों पै । छिट्टा-होना, उल्लो (२१) । ऊपहरी-उपहार दी गई (मं. उपहृता) या उपर की, ऊँची ।

(२६)

जब कुमारपाल शत्रुंजय तीर्थ में गए तो वहां एक चारण को प्रतिमा के सामने यह सारंठा नौ बार पढ़ते देखकर उन्होंने नौ महत्त्व दिए—

इकह फुल्लह माटि देअइ सामी सिद्धि सुहु ।

तिणि सिउं केही साटी भोलिम जिणवरह ॥

पाठांतर-देवइ सिद्धि सुहु... केहि माटि कटि (रि ?) । रे भोलि (जि ?) म, तिणिसउं ।

अर्थ—एक फूल के लिये, एक फूल की खातिर, स्वामी सिद्धिसुख (या सौ मिद्धि) देने हैं, इसी तरह हे जिनवर, आप किम लिये (इतने) भोले हैं ? या जिनवर का इतना भोलापन क्यों है ? टानी ने तिणिसउं का अर्थ किया है 'यह निश्चित है (तन्निश्चित !) । इस लिए जिनवर को कभी न भूलो' (भोलि म) ।

माटि-लिये, खातिर । तिणि सिउं-उमसे (इस कारण से), (से तन्नि-

अब, शास्त्री) इसी प्रकार से । केही साटी-किम जिये, देखो (५) किस बदले में । भोलिम-भोडापन ।

(३०)

कुमारपाल का उत्तराधिकारी और भतीजा अजयपाल बड़ा निर्दयी था । उसने जैनों पर उतने ही अत्याचार किए जितनी उसके पूर्वज ने भलाइयाँ की थीं । उसने गिन गिनकर विद्वानों और प्रधानों को मारा । पंडित रामचंद्र ने सौ ग्रंथ बनाए थे, उसे तत्ते ताँबे पर चढ़ा दिया । बेचारा यह दोहा पढ़कर दाँतों से अपनी जीभ काटकर वेदना से मर गया ।

महिचीढह सचराचरह जिण सिरि दिह्वा पाय ।

तसु अत्थमणु दिखे सरह होउत होइ चिराय ॥

पाठांतर-जिणि सिरि दिह्वा, दिणमरसु, होइतु होइ, बिराय ।

अर्थ—पृथ्वी के पीठ पर जिसने सचराचर सब (भूमंडल) के सिर पर पाँव दिया उसी दिनेश्वर (सूर्य) का अस्त होता है, सच है, जो होना होता है वह देर से कभी न कभी भी होकर रहता है ।

महिचीढह-महीपीठ (में या का), पीठा (सं०)-हिं० पीठा । सचराचर-ह—(में या का) । जिण सिरि दिह्वा पाय-का शास्त्री ने अर्थ किया है जिसने श्री दी प्रायः (!) । तसु-तासु । अत्थमणु-सं० अस्तमन, अथवा, आयणो (= अस्त), आयण (= सायंकाल), आथूणी (= पश्चिम दिशा), राजस्थानी । होउत-भवितव्य ।

बाँधे चरण का टानी का अनुवाद—‘होना पड़ता है और बहुत काल के लिये होगा’ ।

(३१)

सिद्धसेन दिवाकर को केतलासर ग्राम को जाते हुए एक वृद्धवादी मिला उसने रोककर कहा, विवाद करो । सिद्धसेन ने कहा, नगर में चलो, वहाँ पुरवासी मध्यस्थ होंगे । वृद्धवादी ने कहा, ये गोभाले ही सभ्य हैं, येही निर्णय कर देंगे । सिद्धसेन ने संस्कृत में बहुत कुछ कहा, फिर वृद्धवादी ने एक गाथा पढ़ी जिसे सुन कर ग्वालों ने कहा तुम ही जीत गए, दूसरा कुछ नहीं जानता । वह गाथा यह है—

नवि मारीयए नवि बोरीयए परदारगमन निबारीयए ।

बोवा विहु बोव दाइयए इम सगि टगमगु जाईयए ॥

अर्थ—न मारिए, न बोरिए, परदारगमन को छोड़िए, बोड़ें से भी थोड़ा दान दीजिए, यों चटपट स्वर्ग जाए ।

नवि-न + अपि । थोवा-थोड़ा (सं० स्लोक, हिंदी कव्य में बही 'ड' आत्मा है, स्लोकक) । दाइयए-दीजिए । सगि-स्वर्ग में । टगमगु-कटपट, दड़बड़ते हुए ।

(३१ क)

प्रबंधचिंतामणि में जितनी पुरानी हिंदी की कविता थी उसका व्याख्यान हो चुका । दो प्रसंगों पर उसमें कुछ गद्य भी आया है और वहाँ की कथा रोचक है इस लिये उनका भी उल्लेख यहाँ किया जायगा । कुमारपाल के मंत्री साह आंबड़ ने कुंकुय के राजा मल्लिकार्जुन को जीतकर उसके सिर के साथ और जो भेंट राजा के सामने रखी उसकी सूची में संस्कृत के साथ कुछ देशभाषा दी है । वह यह है—**शृंगारकोठी साडी (शृंगारकोटि साडी), माणिकउ पखेवडउ (माणिक नाम पखेवड़ा = पक्षपट, दुपट्टा या ओढ़नी, राजस्थानी पखेवड़ा), पापखउ हार (पापखय हार), मौक्तिकानां सेडउ (सेडो ? = सेटक, सेर या लड़ी ?)**

१ प्रबंधचिंतामणि की इबारत यह है—शृंगारकोठी साडी १ मणिकउ पखेवडउ २ पापखउ हार ३ संयोगसिद्धि सिमा ४ तडा (मुडा ? = तथा ?) हेमकुंभा ५२ कथा मौक्तिकानां सेडउ ६ अनुदत्त हकि १ पात्राणि १२० कोठी सार्द १४ द्रव्यस्व दंडः (पृ. २०३) । इसी प्रसंग के वर्णन में जिनमंडन के कुमारपाल प्रबंध (सं० १४३२) में तीन श्लोक दिए हैं जिनके अर्थ स्पष्ट होता है—

शार्टी शृंगारकोटयाख्या पटं माणिक्यनामकम् ।

पापखयकूरं हारं मुकाशुकिं (= सेडउ ?) विषापहाम् ॥

हैमान् द्वात्रिंशत् कुम्भान् १४ अनुमारग्रमाखतः ।

पक्ष मूटकां (= सेडउ ?) स्तु मुकानां खयकोटीश्वतुर्दश ॥

विंश शतं च पात्राणां अनुदत्तं च द्वाविंशम् ।

रवेतं सेतुकनामानं दत्त्वा नखं नवग्रहम् ॥

(आत्मानं सभा, भावना का संस्कार पत्र ३३ पृ० २)

दूसरा प्रसंग यह है कि एक समय हेमचंद्र ने कपर्दी मंत्री से पूछा कि तेरे हाथ में क्या है ? उसने उत्तर दिया कि 'हररड्ड' (= हररै, हरै) । इसपर हेमचंद्र ने पूछा कि 'क्या अब भी ?' कपर्दी ने उनका आशय समझकर कहा कि नहीं अब क्यों ? अंत से आदि हो गया और मात्रा (धन) में अधिक हो गया । हेमचंद्र उसकी चातुरी पर बहुत प्रसन्न हुए । पीछे समझाया कि मैंने 'हररड्ड' का अर्थ 'ह रड्ड' [= ह (कार) रड्ड, रटति, रोता है] लेकर पूछा था कि क्या हकार अब भी रोता है ? कपर्दी ने उत्तर दिया कि पहले वह वर्षामाला में अंतिम था, अब आपके नाम में प्रथम वर्ष हो गया और कोरा 'ह' न रहकर ए कार की मात्रा से बढ़ गया, अब क्यों रोने लगा ?

समय-सूचक सारिणी ।

इस लेख में जिन ऐतिहासिक बातों का उल्लेख हुआ है उनका आगा पीछा समझाने के लिये उनके संवत् एक जगह लिख दिए जाते हैं—

विक्रम संवत्	घटना
६५० से १०००	राजशेखर का लिखा अपभ्रंश, भूतभाषा और शीरसेनी का देशविन्यास ।

पापह्वय किसी विशेष प्रकार के हार की संज्ञा भी क्योंकि सिद्धराज जयसिंह का पिता कर्ण (भोगी कर्ण) जब सोमनाथ के दर्शन करने गया तो उसने प्रतिज्ञा की थी कि पापह्वय हार, चंद्र, आदित्य नाम के कुंडल और श्रीतिलक नाम अंगद (बाजूबंद) पहनकर दर्शन करूं (वही पृ० ४ पृ० २) 'सेड्ड' के अर्थ में संदेह रह जाता है किंतु कुमारपाल के राजतिलक के वर्णन में वही (पत्र १४ पृ० १) में एक अस्पष्ट पंक्ति और है—'मुक्तानां सेतिका चिह्ना तस्य शीर्षे सफरिपका (?) संज्ञाता राज्ञः समग्रैर्वर्षद्विजं सूचयति स्म' वही सेतिका का अभिप्राय लड़ी से ही हो सकता है । संभव है कि वही अर्थ 'सेड्ड' का भी हो ।

कुंडल की लड़ाई के लिये देखो ना०प्र०पत्रिका, भाग १ पृ० ३१८-४०१ ।

विक्रम संवत्	घटना
१०२६ से १०५० तक किसी समय	परमार राजा मुंज का राज्याभिषेक
१०५० से १०५४ तक किसी समय	मुंज की मृत्यु
”	भोज का राज्याभिषेक
१०३६	मूलराज सोलंकी के हाथ कच्छ के राजा लाग्वा भूलानी का मारा जाना
११५०	सिद्धराज जयसिंह का गद्दी बैठना
११६२ (?)	आभीर राणा नवघन की मृत्यु
११५० से ११६६ तक किसी समय	
११६६	सिद्धराज जयसिंह की मृत्यु
११६६	कुमारपाल का राज्याभिषेक
१२३०	कुमारपाल की मृत्यु
११६६ से १२३० तक किसी समय	हेमचंद्र के व्याकरण की रचना
१२४६	पृथ्वीराज की मृत्यु
१३६१	प्रबंधचिंतामणि की रचना

३-राष्ट्र का लक्षण तथा विचार ।

[लेखक—पंडित प्राणनाथ विद्यालंकार, काशी ।]



प्रेजी भाषा में राष्ट्र के स्थान पर स्टेट् शब्द प्रचलित है । स्टेट् शब्द का व्यवहार अनेक अर्थों में होता है । स्वतंत्र रियासतों को स्टेट् नाम से पुकारा जाता है । प्रदेश या जनपद, जनसंख्या, एकता तथा संगठन इन चार अर्थों में स्टेट् शब्द का व्यवहार साधारणतया किया जाता है ।

महाशय बुड्रो विल्सन का विचार है कि 'किसी एक जनपद में रहनेवाले जन-समूह का नाम स्टेट् है, जो व्यवस्था तथा शांति के लिये संगठित हो' । थियॉडोर वूलजे का मत है कि स्टेट् राज्यनियमों के द्वारा संगठित उस जन-समाज का नाम है जो अपने अंगों के द्वारा एक विशेष भूमिभाग तक शासन करता हो' । महाशय हाल्लैंड तो स्टेट् द्वारा उस जन-समूह का प्रवृत्त करते हैं जो किसी एक जनपद में रहता हो और बहुसम्मति के द्वारा राज्यकार्य चलाता हो' । प्रसिद्ध जर्मन राजनीतिज्ञ वॉल्टर्ली राष्ट्र को सजीव मानता है और यही कारण है कि वह स्टेट् को मनुष्य समाज का विराट् रूप समझता है' । सारांश यह है कि योरुप के राजनीतिज्ञों के अनुसार स्टेट् शब्द प्रत्यक्ष तौर पर ऐसे मनुष्य-समूह का बोधक है जिसका प्रत्येक मनका राज्यनियम रूपी सूत में पिरोया गया हो । प्राचीन आदर्श लोग स्टेट् के स्थान पर राष्ट्र शब्द का व्यवहार करते थे । आश्चर्य का विषय है कि राष्ट्र शब्द भी स्टेट् शब्द के सदृश ही

१ एजीमेंट्स आफ् पोलिटिकल साइंस, लीकाक, भाग १ अध्याय १ ।

२ बुड्रो विल्सन—दी स्टेट ।

३ टी० वूलजे—पोलिटिकल साइंस ।

४ टी० ई० हाल्लैंड—एजीमेंट्स आफ् जुरिसप्रुडेंस ।

५ वॉल्टर्ली—दि थियोरी आफ् दि स्टेट ।

प्रदेश या जनपद, जनसंख्या, एकता तथा संगठन इन चार अर्थों को प्रगट करता है ।

जनसंख्या—ऐतरेय ब्राह्मण में लिखा है कि 'राष्ट्राणि वै विशः' अर्थात् किसी एक जनपद में रहनेवाले, **राज्याधीन**, मनुष्य-समूह का नाम ही राष्ट्र है । **राज्याधीन** शब्द इस लिये लिखा कि 'विशः' शब्द प्रजा अर्थ में आता है प्रजा राजा की अपेक्षा रखती है, इसमें कुछ भी संदेह नहीं है । इसी प्रकार महर्षि व्यास ने 'जन-समूह' अर्थ में ही कई स्थानों में राष्ट्र शब्द का प्रयोग किया है । वे शांतिपर्व में लिखते हैं कि 'राजा का **राज्याभिषेक करना राष्ट्र का ही काम है**' । 'सहायकों के साथ होते हुए या उनके बिना भी, राजा राष्ट्र को यह कह दे कि मैं तुम्हारी रक्षा करूँगा' । एक बार केकय प्रदेश के राजा ने एक राजस को कहा कि 'राष्ट्र सोता है तो भी मैं जागता रहता हूँ, तू मेरे यहाँ मत घुस' ।

राज्याभिषेक करना राष्ट्र का ही काम है, राष्ट्र को यह कह दे, राष्ट्र के असावधान होने पर भी, इत्यादि वाक्यों में राष्ट्र का तात्पर्य एक मात्र भूमि नहीं हो सकता है । क्योंकि

१ 'तस्मै विशः स्वयमेवानमंत' इति राष्ट्राणि वै विशः राष्ट्राण्येवैनं तत्स्वय-
मुपवमन्ति इति :

—ऐतरेय ब्राह्मण, आनन्दाश्रम संस्करण, पृ० ६६ ।

२ राष्ट्रं चैतत् कृत्वन्तं यद्राज्ञोमिवेवं । अनिन्द्रमवलं राष्ट्रं दत्त्वो-
मिभवंत्युत ।

—महाभारत, शान्तिपर्व, अ० ६६, श्लो० २ ।

३ ससहायोऽसहायो वा राष्ट्रमागम्य भूमिपः । अबाधं वो राजेति
रक्षिष्यामि च वः सदा । महा., शान्ति., अ० ६६, श्लो० २५ ।

४ राष्ट्रे स्वपिति जागर्मि मा ममान्तरमाश्रितः ।

—महा. शान्ति. अ० ७७, श्लो० २३ ।

केवल राजा की यह कथा उपनिषदों में भी है । इसमें एक राजस उसके राष्ट्र में घुसना चाहता था । राजा ने कहा कि मेरे राज्य में न कोई चोर है, न काबर, न मछप, न अग्निहोत्र या यज्ञ न करनेवाला, न कोई व्यवसायी है, व्यवसायिणी नो कहां से हो ? मेरे यहाँ न कैसे घुसेगा ?

भूमिसदृश जड़ वस्तु से क्या कोई कहेगा ? कैसे किसीका वह राज्याभिषेक करेगी ? सावधान तथा असावधान होना भी उसके लिये कुछ भी संभव नहीं । ये सब बातें मनुष्य-समाज में ही होती हैं । वही किसीका राज्याभिषेक कर सकता है, वही असावधान हो सकता है, और राजा भी उसीको कुछ कह सकता है । यदि मनुष्य-समाज में राष्ट्र शब्द का व्यवहार लाक्षणिक माना जाय और भूमि अर्थ में मुख्य, तो बड़ी गड़बड़ी मच सकती है । क्योंकि भूमि अर्थ में राष्ट्र शब्द का व्यवहार बहुत थोड़े स्थानों पर ही देखा गया है । उनमें भी कुछ न कुछ संदेह बना रहता है कि कहीं उसका दूसरा अर्थ न हो । सबसे बड़ी बात तो यह है कि ऋग्वेद, अथर्ववेद आदि अति प्राचीनतम ग्रंथों में राष्ट्र शब्द का व्यवहार मनुष्य-समाज के लिये ही प्रचलित था । 'मैं ही राष्ट्र हूँ', 'सुवीर राष्ट्र', आदि अथर्ववेद के वाक्यों में राष्ट्र का तात्पर्य मनुष्यों से ही है न कि भूमि से ।

प्रदेश या जनपद—मनुष्य-समाज या जनसंख्या के सदृश ही राष्ट्र शब्द का प्रयोग कभी कभी प्रदेश या जनपद अर्थ में भी किया जाता था । शांतिपर्व में कुछ एक स्थानों में लिखा है कि 'कुरुप्रदेश का बड़ा जंगल तुम्हारा राष्ट्र है', 'राष्ट्र में रहनेवाले नगर-निवासी समृद्ध हैं', 'ग्राम, पुर तथा राष्ट्रों को जलाया', 'उनके पुरों तथा राष्ट्रों को', 'उपाय से राष्ट्र का भोग किया जा सकता

१ स अहमेवां राष्ट्रं स्यामि । अथर्ववेद । ३. १६. ५ ।

२ एवामहमायुधा संस्वाम्येवां राष्ट्रं सुवीरं वर्धयामि । अथर्व. ३. १६. ५ ।

३ हतशिष्टाश्च राजानः कृत्स्नं चैव समागतम् । चातुर्वर्ण्यं महाराज राष्ट्रं ते कुरुजंगलम् ॥ महा. शांति अ. ३७, श्लो. २३ ।

४ अगूढविमया बन्ध पौरा राष्ट्रनिवासिनः । महा. शां. अ. २७, श्लो. ३४ ।

५ ग्रामान् पुराणि राष्ट्राणि घोषार्षैवानु वीर्यवान् । जज्वाल तस्य बाष्पामाशित्रमानुर्दिशिचपा ॥ महा. शांति. अ. ४६, श्लो. ३६ ।

६ तेषां पुराणि राष्ट्राणि गत्वा राजन्सुबृहत् । महा. शां. अ. ३६, श्लो. ४२—४३ ।

है' । इन वाक्यों में आए हुए राष्ट्र शब्द के अर्थ का यदि पता लगाया जाय तो स्पष्ट हो सकता है कि राष्ट्र शब्द का तात्पर्य उस जनपद तथा प्रदेश से है जिसमें मनुष्य रहते हैं । एकमात्र भूमि अर्थ में राष्ट्र शब्द का प्रयोग कदाचिन् ही कहीं पर हो । प्राचीन लेखक जनपद तथा जनसंख्या इन दो अर्थों को अकेले राष्ट्र शब्द से प्रगट करते थे ।

एकता तथा संगठन—यदि राष्ट्र शब्द के भिन्न भिन्न प्रयोगों को देखा जाय तो स्पष्ट हो सकता है कि स्टेट शब्द के सदृश ही राष्ट्र शब्द भी एकता तथा संगठन की अपेक्षा रखता है । अमरीका की छोटी छोटी रियासतें यदि एक दूसरे से अलग हो जायें तो अमरीका एक स्टेट नहीं कहा जा सकता । इसी प्रकार संगठन के छिन्न भिन्न होते ही राष्ट्र नाश को प्राप्त हो जाता है । प्राचीन काल में राज्य कर के अधिक बढ़ने पर, ' राजा के प्रमादी होने पर, ' प्रजा के उच्छृंखल हो जाने पर, ' पुराने राजा के मर जाने और नये राजा के निश्चित न होने पर ' राष्ट्र के नाश का भय लोगों को हो जाता था । इसीसे यह परिणाम निकलता है कि स्टेट के सदृश ही राष्ट्र शब्द का व्यवहार भी संगठित व्यवस्थायुत समाज के लिये ही किया जाता था ।

इस प्रकार स्पष्ट है कि राष्ट्र शब्द का मुख्य प्रयोग राजनैतिक

१ अथ राष्ट्रमुपायेन भुजयमानं सुरक्षितं । जनपदतुलां निम्नं कोषवृद्धिं युधिष्ठिर । महा-शां अ. ७१, श्लो० १६ । ८ ।

२ ऊपरिबुद्ध्यात् नो धेन्वाः क्षीरार्थी न लभेत् पयः । एवं राष्ट्रमयोगेन पीकितं न विवर्धते । महा. शां अ. ७१, श्लो० १६ ।

३ दुर्मिहमाचिशेद्राष्ट्रं यदि राजा न पालयेत् । महा. शां. अ. ६८, श्लो० २६ ।

४ अराजकानि राष्ट्राणि हतवीर्याणि वा पुनः । महा. शां. अ. ६७, श्लो० ६ ।

५ इक्ष्वाकुसामिहात्रैव करिष्यन् राजा विधीयताम् । अराजकं हि नो राष्ट्रं विनाशं समवाप्नुयात् । वाल्मीकिरामायण, अयोध्या० सर्ग ६७, श्लो ८ ।

अर्थ में ही रुढ़ था । किसी एक जनपद पर व्यवस्था के लिये संगठित, प्रभुत्वशक्तिसंपन्न, राजनैतिक तौर पर स्वतंत्र मनुष्य-समाज को ही प्राचीन काल में राष्ट्र नाम से पुकारा जाता था ।

ऋग्वेद के ज़माने में जब प्रजा किसी एक व्यक्ति को राजा के तौर पर निर्वाचित कर शासन का काम उसके सुपुर्द करती थी, उस समय पुरोहित उसको यह कहकर आशीर्वाद देता था कि हे राजन् ऐसा काम करो जिससे सारी की सारी प्रजा तुमको ही चाहे और तुम्हसे राष्ट्र व्युत्पन्न हो । तुम पर्वत की तरह स्थिर रहते हुए राष्ट्र का धारण (शासन) करो, राष्ट्र के लिये ही काम करो । असत्य का परित्याग कर राष्ट्र का प्रबंध करो । इसी प्रकार अन्य बहुत से स्थान हैं जहाँ राष्ट्र शब्द का प्रयोग स्टेट् के ही अर्थ में किया गया है । अथर्ववेद में 'राष्ट्रभृत्य' 'राष्ट्रभृन्' 'वृहद्राष्ट्र' आदि शब्दों के प्रयोग के साथ साथ ऋग्वेद के सदृश ही लिखा है कि हे राजन्

१ आ त्वाहार्यं अंतरेधि भुवः तिष्ठ अविचाचलिः । विशःत्वा सर्वाः वाङ्मनु मा त्वद् राष्ट्रमधि भ्रशत् ।

ऋ० म० १० अ० १२ सू० १७३ म० १ ।

२ इह एष पृथिग् अपच्योष्टाः पर्वतः इव अविचाचलिः । इन्द्रः इह इह भुवः तेष्ट इह राष्ट्रं उ धारय । वही, म० २ ।

३ अग्निं राष्ट्राय वर्तय । ऋ० म० १० अ० १२ सू० १७४ म० १ ।

४ अमृतं वि विष्णुन् मम राष्ट्रस्य आजिपत्यं आ इहि । ऋ० म० १० अ० १२ सू० १२४ म० २ ।

५ राष्ट्रं गुपितं क्षत्रियस्य । ऋग्वेद म० १० अ० ६ सू० १०६ म० २ । युवोः राष्ट्रं वृहत् इन्वति । ऋ० म० ७ अ० ५ सू० ८४ म० २ ।

राष्ट्रं क्षत्रियस्य । ऋ० म० ४ अ० ४ सू० ४२ म० १ ।

६ ऊर्जे त्वा बलाय त्वीजसे सहसे त्वा । अभिभूयाव त्वा राष्ट्रभूयाव पर्यु-
हामि शतशारदाव । अथर्व १४. ३७ ३ ।

७ उग्रं परमे राष्ट्रभृत्किञ्चिवाशि । अथर्व ११८. २ । दूरे पूर्व्येन वसति दूर ऊर्जेन हीयते । महद्यज्ञं भुवनस्य मध्ये तस्मै बलिं राष्ट्रभूतो आप्ति । अथर्व, ११०. १४ । ये देवा राष्ट्रभूतः । अथर्व १३ १. २२ ।

८ वृहद्राष्ट्रं सवेरवं दधातु । अथर्व ३. ८. १ ।

तुम स्वयंचित्त होकर राष्ट्र का धारण करो^१ । तुमको प्रजा राज्य के लिये चुने, तुम राष्ट्र के शिरोमणि हो^२, राष्ट्र तुम्हारे साथ आवे^३ । राष्ट्र शब्द का प्रयोग अंतर्जातीय शक्ति के राज-नैतिक अर्थ में होता था और संगठन तथा एकतासंबंधी भाव उसके अंदर छिपा था । इसके बहुत से प्रमाण अथर्व वेद में विद्यमान हैं । दृष्टांत स्वरूप वहां लिखा है कि 'ब्राह्मण की गौ पकाने पर राष्ट्र की शक्ति तथा तेज नष्ट होता है,' जो राजा क्रोध में आकर ब्राह्मण को मारता है उसका राष्ट्र नष्ट होता है^४, और पानी में डूबी हुई नाव की तरह छिन्न भिन्न हो जाता है^५ ।

यों स्टेट् तथा राष्ट्र शब्द के अर्थों में घनिष्ठ सादृश्य है । क्या-चिन् इसका मुख्य कारण यही हो कि प्राचीन आय्यों में अर्वाचीन यूरोपियों के सदृश ही राष्ट्रीय जीवन विद्यमान हो और वे भी यूनानियों तथा रोमनों के सदृश ही राष्ट्र के उपासक हों ।

१ राष्ट्रं दधानु सु तनस्यमानः । अथर्व १३.१.३ ।

२ त्वां विणेो वृणुतां राजाय त्वामिमाः प्रदिशः पशुदेवीः । त्वम-
राष्ट्रस्य ककुदि अयस्व ततो न अगो विभक्ता वसूनि । अथर्व ३.४-२ ।

३ आ त्वागन्नाष्टं सठ वचोऽदिहि प्राङ्चिशा पतिः पुकाट् त्वं विराज ।
अथर्व ३.४.१ ।

४ ब्रह्मगवी पच्यमाना यावत्सा हि त्विजंगदे । तेजो राष्ट्रस्य निहन्ति
न वीरो जायते वृषा । अथर्व ४.१३.४ ।

५ अगो राजामश्रुतातो वृक्षं यजिधसति । परा तस्मिच्यने राष्ट्रं
ब्राह्मणो यत्र जीयते । अथर्व २.१६.१६ ॥

६ तद्वै राष्ट्रमाश्रवति नावं भिक्षामिचोदकम् । ब्राह्मणं यत्र हिंसन्ति
तद्राष्ट्रं दुष्कुलाः । अथर्व २.१७.८ ।

४-कवि कलश ।

[लेखक—मुन्शी देवीप्रसाद, जोधपुर ।]

“तुम तप तेज निहार कं, तखत लख्यो अवरंग”

—कवि कलश ।

हो कं किसी ग्रंथ में अब तक मैंने कवि कलश का हाल
 हि नहीं देखा है पर खाफीखा की फ़ारसी तवारीख़ और
 जोधपुर के महाराजा अजीतसिंह के संस्कृत इतिहास
 अजितोदय और राठौर दुर्गदास के पत्रों में कवि कलश का कुछ
 हाल मिलता है, इन्हीं तीनों के आधार पर यह छोटा सा निबंध
 लिखा गया है । खाफीखा की तवारीख़ तो कवि कलश का उद्गम और
 अस्त बताती है । अजितोदय से मरहटा राज्य में उसके भोज और
 ऐश्वर्य की खबर मिलती है और दुर्गदास के पत्रों से इस असार
 संसार की उन्नतियों के परिणाम का पता लगता है । यां तो इस निबंध
 में बहुत सी त्रुटियाँ हैं परंतु बड़ी भारी त्रुटि यह है कि ऐसे बड़े कवि
 की कविता के उदाहरण इसमें नहीं हैं जाँ एक कवि के इतिहास में
 अवश्य होने चाहिए । उसके लिये मैंने दौड़ धूप तो बहुत की परंतु
 आधे दोहे और एक छंद को छोड़कर और कुछ न मिला । वह
 मिला तो सहज में ही मिल गया जैसा कि आगे लिखा जायगा ।

खाफीखा की तवारीख़ से

मुहम्मद हाशिमखा ख़ाफी ने जो खाफीखा के नाम से अधिक
 प्रसिद्ध है अपनी तवारीख़ के दूसरे भाग में लिखा है कि सेवा

१ यह तवारीख़ औरंगजेब के मरे पीछे हिजरी सन् ११२२ [संवत्
 १७६७] में बनी है ।

२ यह इतिहास भी महाराजा अजीतसिंह के पीछे उनके बेटे महाराजा
 अमरसिंह के राज्य में जगजीवन नामी मासवाड़ी पंडित ने बनाया है ।
 ग्रंथ बड़ा है ।

३ ये पत्र बीछाड़े के दीवानों के हस्त में हैं ।

(शिवाजी) जब कैद से भागा तो ऐसी फुरती और चालाकी से मथुरा में जा पहुँचा कि बादशाही हरकारों और गुर्जरदारों में से जो उसके पकड़ने को हर तरफ दौड़ाए गए थे कोई भी उसके पास तक नहीं पहुँचा । मथुरा से वह भेस बदलकर और दाढ़ी मूँछ मुँडाकर अपने कम-उमर बेटे संभा और ४०।५० हरकारों और नौकरों के साथ जो सब मुँह पर राख लगाकर हिंदू फकीरों का रूप बनाए हुए थे इलाहाबाद के रास्ते से बनारस को रवाना हुआ । उसके पास जितने बढ़िया मोल के जवाहरात मुहरें और हून^१ थे उनमें से वह जो कुछ ले जा सका उनको उसने पोली की हुई लाठियों में भरकर बंद कर दिया और कुछ पुराने जूतों में सी लिया ।

ये लॉग अलग अलग रंग और रूप में गुसाईं और उदासी बनकर इलाहाबाद के रास्ते से बनारस जाते थे । एक एक कीमती हीरा और कई याकूत^२ मोम से लिपटे हुए हरकारों के कपड़ों में सी लिए गए थे और कुछ कई साथियों के मुँह में भी थे ।

इस तरह चलते चलते वह एक मकान में पहुँचे जहाँ के फौजदार अलीक़ली को गुर्जरदारों और हुक्म के पहुँचने से पहले ही सेवा के भागने और गुर्जरदारों के तैनात होने की खबर पहुँच गई थी । इस लिये उसने इन फकीरों की जमाअत के पहुँचते ही सबको कैद कर लिया और तफ़तीश^३ करने लगा ।

एक दिन और एक रात वे सब लॉग और बहुत से मुसाफ़िर भी कैद रहे । दूसरी रात आधा गुज़र चुका था कि सेवा अकेला बाने-हार के पास जा पहुँचा और बोला कि “मैं सेवा हूँ, एक लाख से ज़ियादा कीमत के दो हीरे और याकूत मंरे पास हैं । जो तू वह जानता है कि मुझे जीवा पकड़कर भेज दे या मेरा सिर काट कर

१ दक्कन का सुनहरी सिक्का जो ४' में चलता था [= दूधमुदा]

२ लाल ।

३ खोज लगाने की कर्बवाई जो आज भी पुलिस करती है ।

भेजे तो ये दांनों कीमती नग तेरे वास्ते नहीं रहेंगे । यह मैं हूँ और मेरा सिर है । नहीं तो हम सब मुसाफिरों को छोड़ दे ।”

मुहम्मद कुली ने रांकड़ सौदे को इनाम की उधार उम्मेद से जो पूरी हो या न हो अच्छा समझकर वे दांनों अनमोल पत्थर ले लिए और सबेरे ही बहुत सी दबाने और धमकाने की ‘तफ्तीश’ के पीछे सब फकीरों और मुसाफिरों को छोड़ दिया जिसको सेवा ने नई जिंदगी पाना समझा ।

जैसे कोई पँखेरू पिंजरे से छूट वैसेही संवा फौजदार के जाल से छूटकर बनारस का चला और इलाहाबाद पहुँचा । पैदल चलने में वह सब जल्दी चलनेवालों से आगे निकलता था परंतु संभा के पाँव में छाले पड़ जाने से उमकें पाँव में भी बड़ी पड़ गई, इस लिये उसने कवि कलश को, जो पीढ़ियों से उमकें बाप दादाओं का जो कभी बनारस में आए थे, पुराहित कहलाता था और जिसके पास उनकी मुहर और दस्तखत का लिखत था, दूँढकर अपने बेटे को कुछ जवाहर और अशर्फियाँ समेत सौंप दिया और कहा कि जो मैं जीता रहा और अपने मकान पर पहुँच गया तो अपने हाथ से तुम्हको खत लिखूँगा और नू मंरे लिखे हुए रास्ते और तरीके से संभा के लंकर में पास आ जाना । नहीं तो मैं तुम्हें और इसे परमात्मा को सौंपता हूँ, पर लड़के के कहने और उसकी मा के लिखने से कभी अपनी जगह से मत हिलना । अपने भरोसे के पुराने ब्राह्मण को भी, जिसने कवि कलश का पता लगाया था, कई वर्ष का खर्च दंकर संभा के पास छोड़ा और आप बनारस को चल दिया । जिस दिन वहाँ पहुँचा उसके दूसरे दिन तड़के ही दो घड़ी रात रहे नहाने और पिंडप्रदान करने के लिये गंगा के किनारे पर गया । अभी मूँडन और नहाने से निपटा भी नहीं था और कुछ अँधेरा भी था कि संवा के भागने, हज़ूर से गुर्जरदारों के पहुँचने और पकड़ धकड़ करने का गुल गपाड़ा हुआ । जब मैं (खाफ़ीखा) सूरत बंदर में था तब बन्हा नामी एक ब्राह्मण ने,

जो यात्रियों की बंदगी करता था, कहा कि ज्यातिष वैद्यक और शास्त्र पढ़ने के लिये कंगाल ब्राह्मण, पास और दूर से, बनारस में जाकर वहाँ के किसी ब्राह्मण को गुरु बना लें हैं, उससे विद्या पढ़ते हैं और सुबह शाम उसकी तरफ से गंगा किनारे जाकर दस्तूर के मुताबिक वहाँ आनेवालों का खिदमत करते हैं और उनसे जो कुछ मिलता है वह ज्यों का त्यों ले जाकर गुरु को दे देते हैं। चेलों को खुराक और पाशाक गुरु देता है। मैं भी बनारस में जाकर इसी तरह ३-४ बरस गुरु की खिदमत करता था और जो कुछ मिलता था गुरु को दे देता था। गुरु तंगी और तकलीफ में मंगी खबर लेता था। एक दिन जब कि कुछ अंधरा था मैं गंगा पर गया तो एक आदमी ने मेरा हाथ पकड़कर मुट्ठी भर जवाहरात, अशरफियाँ और हून मंगे हाथ में दिए और कहा—मुट्ठी मत खोल और मुझे जल्दी स्नान करा दे। मैंने खुश होकर अपनी मुट्ठी कुछ खोली तो अशरफियाँ और जवाहरात के सिवा और कुछ दिखाई न दिया। मैं जल्दी जल्दी उमका मुडन और स्नान कराने लगा, अभी पूरा नहीं करा चुका था कि सेवा के वास्ते गुर्जरदारों के पहुँचने और पकड़ धकड़ करने का कोलाहल मचा और जब तक मैं सँभलूँ वह आदमी जिसकी मैं खिदमत करता था फौरन मंगी आँखों के आगे से लोप हो गया। तब मैंने जाना कि वही सेवा था, मुट्ठी खोलकर गिनने तो नौ जवाहरात, नौ अशरफियाँ और नौ हून निकले। मैंने फिर गुरु को सूत दिखाना मसलहत न समझा और मैं सीधा सूत में आ गया। यह मंगी हवेली उसी रकम से बनी है।

निदान सेवा बनारस से बिहार, पटना और चाँदा हाता हुआ जमींदारों की विकट सरहदों में, जिनसे 'कौली' व्यापारियों और कासिदों के सिवाय हर किसीका निकलना मुश्किल है चला जाता था और जहाँ कहीं पहुँचता था वहाँ अपने साथियों सहित नई सूत बदल लेता था। इस तरह चलता चलता हैबराम

में पहुँचा और वहाँ के बादशाह अबदुल्लाह कुतुबुलमुल्क की मिलावट और फौज से उसके किलों को, जो बीजापुरवालों ने दबा रखे थे, उसके वास्ते जीतता हुआ राजधानी राजनगर में पहुँच गया^१ और कुछ दिनों पीछे एक खत कवि कलश की तरफ से लिखकर संभा का भरना मशहूर किया और बेटे के शोक में बैठ गया । आस पास के ज़मींदारों, कई अमीरों और राजपूतों ने जो दक्खन में तैनात थे और छिपे छिपे उससे लिम्बा पड़ी किया करते थे, मातमपुरसी के खत भेजे । संभा की औरत जवान हो गई थी, उसने सती होना चाहा तो उसको बड़ा मिहनत और खुशामद से रोककर क्रिया कर्म की जो रीत रस्में होती हैं सब उसने अदा कीं । जब सूरत बंदर और उन तरफों के हरकारों और भूखवार लिखनेवालों की लिम्बावटों से यह खबर बादशाह को पहुँची तो बादशाह ने फरमाया कि “खसकम जहाँ पाक” अर्थात् कड़ा गुमा और जहान पाक हो गया । इस बात को ४-५ महीने भी नहीं गुजरे थे कि संभा कवि कलश के साथ इलाहाबाद से आ पहुँचा और सेवा ने खुशी के ढोल हमामें गव घुराये । उसकी औरत और पास के रहनेवालों ने उम बुरी खबर के मशहूर करने का सबब पड़ा तो उसने कहा कि जो उम खबर के मशहूर करने से बादशाह को गाफिल और लड़के दूढ़ने की तलाश से बेफिक्र नहीं कर देता तो वे महीनों की दूरी से रास्ते की पकड़ धकड़ देखते हुए लड़के का पहुँचना मुश्किल था । मन् १०८१ हिजरी ता० २४ रबीउल-आखिर (जंत बदी १० वि० स० १७३७) का सेवा मर गया । संभा ने उसकी जगह बैठकर कवि कलश ब्राह्मण को, जो उसके साथ इलाहाबाद से आया था, अपना दीवान और राज के कामों का मुख्तार बनाया ।

सन् १०८१ हिजरी (वि० स० १७३६-७) में शाहज़ादा

१ शिवाजी विश्वजी से ता: २७ सफर सन् हिजरी १०७७ (भादों बदी १४ सं० १७२३) को भागा था और ६ महीने पीछे अपने घर पहुँचा ।

अकबर, जो अपने बाप से बागी हो गया था, बादशाही फौज से लड़ता भिड़ता भागता बगलाने के पहाड़ों और फरंगियों की सरहदों में होकर संभा के राज्य में राहेरी के पास आ पहुँचा^१ । संभा ने पेशवाई करके राहेरी के किले से तीन कोस पर अपने हाकिम के रहने की जगह में ठहराया और खर्च का बंदोबस्त कर दिया मगर उसमें शाहज़ादे का पूरा नहीं पड़ता था । इसपर एक दिन वहाँ के काज़ी ने बंक्कूफी और खुशामद से शाहज़ादे के सामने संभा को कहा कि महाराज के दुश्मन पामाल हैं । बादशाहज़ादे ने खफ़गी से काज़ी को बंक्कूफ़ कहकर संभा से कहा कि हमारे हज़ूर में ऐसी बातें कहना और सुनना तुमको अच्छा नहीं है । फिर इसके साथ ही बादशाही फौज के आने की ख़बर मशहूर हुई इस लिये शाहज़ादा वहाँ ठहरना ठीक न समझकर जहाज़ में बैठकर ईरान को चला गया^२ ।

सन् १०६५ (वि० संवत् १७४०-१) में बादशाह ने संभा के मुल्कों में से बहादुरगढ़ गुलशनाबाद पर शाहज़ादे आजमशाह को, राजगढ़ वगैरह पर ग़ान फ़ीराज़गंज का और खुद संभा पर मुकर्रबख़्ता (शंख निज़ाम हैदराबादी) को भेजा । शेख निज़ाम ने परनाले का किला फतह करने के वास्ते कोल्हापुर के पास पहुँचकर संभा के पीछे जाभूस लगाए । संभा ने उपद्रव करने में अपने बाप से आगे बढ़कर अपना नाम संभा सवाई रख लिया था और अब वह अपने असली मकान राहेरी को छोड़कर खेलने के किले में रसद वगैरह का बंदोबस्त करके बादशाही फौज से गाफ़िल होकर मान-गंगा के स्नान और सैल सपाटे के वास्ते संगमनेर की तरफ़ गया था । वहाँ कवि कलश ने बाग़ लगाया था और एक बड़ा मकान भी बनाया था जिसमें ख़ुब चित्राम किया हुआ था । उसका जनाना

१ ता० ७ जादितल अब्दल सन् १६२, जेठ सुदी ६ सं० १७३८—
मन्नामिर आलमगीरी, पृ. २० ६ ।

२ ता० १८ सफ़र सन् १०६५, फागुन बदी ५ संवत् १७२६, ता०
६ फावरी १६८१ ।

और कम उमर लड़का साहू और कवि कलश भी साथ था । स्नान के पीछे विकट जगह देखकर संभा वहीं उतर पड़ा और अपने बाप की चाल के खिलाफ शराब और भोग विलास में पड़ गया । मुकर्रबख्शों के हरकारों ने यह खबर उसको दी । वह कोल्हापुर से ४५ कोस जंगल भाड़ियों और आसाघाटे जैसे विकट घाटों में चलकर बड़ी मुश्किलों से २००० चुने हुए सवारों के साथ संभा तक जा पहुँचा । संभा के हरकारे दुश्मन के आने की खबर देते रहे पर उस गाफिल और घमंडी ने ऐसे विकट रास्तों से दुश्मन के पहुँचने की खबरों को ग़लत समझकर उनकी ज़बानों काटने का हुक्म दे दिया, लश्कर तैयार करने और मोरचे बाँधने की कुछ फिक्र और तदबीर नहीं की ।

जब मुकर्रबख्शों अपने भाई भतीजों, १० । १२ दूसरे रिश्तेदारों और २०० । ३०० सवारों के साथ तलवारें खींचे हुए संभा के सिर पर आ पहुँचा तब वक्त और काम हाथ से निकल चुका था । तो भी जितनी फौज पास थी, और बहुत सी उसमें से छिप भी गई थी, उसीके साथ कमर और हथियार बाँधकर लड़ने को तैयार हुआ । उसका वज़ीर कवि कलश जो उसके सब मुसाहिबों में बड़ा बहादुर और नमकहलाल कहाता था, संभा को अपनी पीठ के पीछे रखकर कुछ नामी मरहठों के साथ लड़ने को आगे बढ़ा । लड़ाई शुरू होते ही एक तीर उसकी दाहिनी बांह में लगा जिससे हाथ बेकार हो गया और उसने घोड़े से गिर कर पुकारा कि मैं रहा । संभा जो भागने की फिक्र में था घोड़े से कूदकर बोला कि पानजी (पांहेजी) मैं भी रहा । ४ । ५ मरहठे सरदारों के मारे जाने के पीछे संभा के बाकी आदमी भी भाग गए । कवि कलश पकड़ा गया । संभा मंदिर में जाकर छुप गया, दूँडने से मिला और बेफ़ायदा हाथ पांव मारने लगा । आखिर कई आदमियों को कटवाकर गिरफ़्तार हुआ । उसके साथ २६ मर्द, ८ बरस का बेटा साहू और २ औरतें, उसके रिश्तेदारों मुसाहिबों समेत, पकड़े गए । सिर्फ़ उसका भाई रामराजा बचा जो किसी किले में कैद था ।

सब कैदियों को बांधकर बाल खींचते हुए मुकर्रबख़ां के हाथी के पास लाए । संभा ने उतनी सी ही फुरसत में डाढ़ी मूँड़कर मुँह पर राख मलकर कपड़े बदल लिए थे । तो भी मोतियों की माला से जो कपड़ों में नज़र आई, और सवारी के घोड़े के पाँव में सोने की पायल होने से, वह पहिचान लिया गया और खान ने उसको अपने हाथी पर बैठाया । बाकी को तौक और जंजीरों पहिनाकर हाथियों और घोड़ों पर सवार कराकर खान बड़ी सावधानी से अपने डेरे पर लाया और उसने फतह का डंका बजाकर हज़ूर में हकीकत लिखी, पर इसकी भरज़ी पहुँचने से पहले ही दरकारों ने यह सुशखबरी पहुँचा दी थी जिससे डेरे डरे में खुशी होने लगी थी ।

जब मुकर्रबख़ां अकलोज से दो कोस पर पहुँचा जहाँ बाबशाह के डेरे थे तब बादशाह ने हमीरखां व कोतवाल को उसकी पेशवाई में भेजा । लाखों आदमी तमाशा देखने को जमा हो गए ।

सब कैदियों को ईरान के दस्तूर के मुआफ़िक तख़ता कुलाह^१ और हँसी ठट्टे का लिबाम^२ पहिनाकर बड़ी बड़ी तकलीफें देते हुए ऊँटों पर सवार करके बहुत ख़ागी और ख़राबी से लोगों को दिखाते हुए लश्कर में लाये । नकारे बजने लग और कई लाख हिंदू मुसलमान जो उस ज़ालिम के ज़ुल्मों से जज़े हुए थे खुश हो गए ।

कहते हैं कि उन ४ । ५ दिनों में जब कि मुकर्रबख़ां के पहुँचने की खबरें पहुँचती थीं, औरतें क्या, मरद तक नहीं सोए थे और दो मंजिल तक खुश खुश पेशवाई का गए थे । रास्ते और पास के गाँव गाँव जहाँ कहीं खबर पहुँचती थी लोग खुशी से ढोल बजाते थे और जहाँ होकर ये लोग निकलते थे वहाँ के मर्द औरत छतों पर चढ़कर तमाशा देखने थे । लेने और पहुँचाने को भी जाते थे । कई दिनों तक दुनिया की रात शबेबरात की रात और दिन ईद का दिन हो गया था ।

गरज इस ख़ात्री और फज़ीहती के साथ उन्हें दरगाह में (बाइ-

१ कैदियों के पहिने की टोपी । २ ज़िमको देखकर लोग हँसे ।

शाह के सामने) लाए तो बादशाह दरबार कियं बैठे थे, अमीर और सरदार सब जमा थे । उनको तख्त के पास लाने का हुक्म हुआ । बादशाह देखते ही खुदा का शुक करते हुए तख्त से उतर गए और नमाज पढ़ने लगे ।

कवि कलश ने जो हिंदी शेर कहने में मौजू (तुली हुई) तबियत रखता था और उस वक्त जिसका तमाम वदन जम्मों से छिपा हुआ था और जिसकी आँखों और जीभ के सिवाय कोई अंग प्रत्यंग हिल भी नहीं सकता था, तो भी संभा की तरफ आँख का इशारा करके फौरन एक हिंदी शेर (दोहा) इस मज़मून का पढ़ा कि ऐ राजा ! तरे देखते ही आलमगीर बादशाह को उतनी शौकत और हशमत के होते हुए भी तख्त पर बैठे रहने की ताकत नहीं रही और बंझखतियार (अपने आप में न रहकर) तूरी ताज़ीम के वास्ते तख्त से उठ गया । '

बादशाह ने दोनों का कैदखानं में भेज दिया । कई खैरखाहों की यह राय थी कि उनको जान की अमानत देकर किलों की कुंजियाँ ले लें और फिर उनको किसी किले में कैद रखें । पर उनको तो यह यकीन था कि आगिर तो सूली होगी और कैद रहने में कुछ मज़ा नहीं है, तरह तरह की तकलीफें भुगतनी पड़ेंगी । इस वास्ते वे दोनों (संभा और कलश) जो चाहते थे वक्तें थे, बादशाह और बादशाही बंदों को बुरा भला कहते थे । इधर खुदा की मरज़ी भी ऐसी थी कि दक्खन का मुल्क उन लोगों (मरहठों) से पाक और साफ न होवे और बादशाह की बाकी उमर भी लड़ाइयाँ और किलों के लेंने में पूरी हो जावे । इस लिये बादशाह अमानत देने और कुंजियाँ लेने पर राजी न हुए और फरमाने लगे कि किले तो जल्दी फ़तह हो जावेंगे । दोनों की बदज़बानी बंद करने के लिये उन्होंने उनकी ज़बानें

१ इत चमत्कारी दोहे के पिछले ही चरण कई बरस दूँदते दूँदते अकस्मात् एक दिन भट्ट नानूराम से मिले हैं—तुम तप तेज निहार के तख्त तज्यो अवरंग ।

और आँखें निकालने का हुक्म दे दिया और वे इस तरह १०-११ आदमियों के साथ मारे गए ।

सभा और कवि कलश के कल्लों (चहरों) में भूसा भराकर दक्खन के सब शहरो और वस्तियों में बाजे गाजे से फिराने का हुक्म दिया और उसके आठ बरस के छोकरे और दूसरे आदमियों की जाँबखशी करके गुलालबाड़ा के भीतर रखने का हुक्म फरमाया और समझदार आदमी उसकी संभाल पर तैनात किए, उसको ७ हज़ारी मनसब बख़्श कर उसके दीवान बख़्शी भी अपने हज़ूर में मुकर्रर कर दिए । साँप को मारने साँप के बच्चे को पालने, भाग के बुझाने और चिगारी को रख छोड़ने का जो फल होता है वह बादशाह के मरे पीछे लगा । भेड़िये का बच्चा आदमियों में बड़ा हाँकर भी आखिर में भेड़िया ही होता है ।

दूसरी कई औरतें जिनमें सभा की माँ और उसकी बेटा भी थीं कैद रहने के लिये दौलताबाद के किले में भेज दी गई ।

अजितोदय से

जब दुर्गदास और शाहज़ादें अकबर के पहुँचने की खबर राजा शंभु को मिली तो उसने अपने दीवान कवि कलश से पूछा कि इन दोनों को जो आए हैं अपने देश में रखना ठीक है वा नहीं । कवि कलश ने कहा कि महाराज एक तो दिल्ली के बादशाह का शाहज़ादा है दूसरा महाराजा अजितसिंह का उमराव है, सो

१ मथालिस आलमग़ीरी में लिखा है कि जिस दिन सभा और कवि कलश को बादशाह के हज़ूर में लाये थे उसी रात को सभा की आँखें निकाबी गई थीं, दूसरे दिन कवि कलश की जीभ काटी गई थी और वे दोनों २३ जमादिउल अख़्वात् सन् ११०० (चैत सुदी २ सं० १७४६ ता० ११ मार्च १९१० ई०) को कूरा गाँव फतेहाबाद में तलवार से मारे गए थे जहाँ बादशाह का लश्कर २१ जमादिउल अख़्वात् चैत बदी ८ सं० १७४६ ता० ४ मार्च सन् १९१० को पहुँचा था ।

२ बादशाही डेरों के चारों तरफ की लाच क़नात जो कई मील के थे में लक्ष्मी की जाती थी और बड़े शहर के कोठ के समान होती थी ।

इनको बहुत आदर सत्कार कर रखना चाहिए । इसमें आपका बड़ा यश होगा । महाराज ने कहा कि तुम अच्छी तरह से विचार कर लो और जो तुमको अच्छा लगे वही करो । कवि कलश ने उनको बुलाकर भाड़ियां से छिपे हुए एक मकान में बड़े आदर सत्कार से रखा और खाने पीने कपड़े लत्ते का बंदोबस्त करके बहुत सा धन माल सेना रख और घोड़ा आदि दिया जिससे वे सुख पाकर कुछ समय तक वहाँ रहे (सर्ग १२, श्लोक २७ । २८) ।

फिर अकबर ने दुर्गदास से कहा कि इस राजा के राज में रहते बहुत दिन हो गए, अब तुम जाकर कहो कि हम मारवाड़ जाना चाहते हैं सो हमका विदा कर दो ।

दुर्गदास ने जाकर कवि कलश से और कवि ने राजा शंभु से कहा । राजा ने शाहजादे को जवाहरात, बहुत घोड़े, दो हाथी, और रास्ते खर्च के वास्ते रुपय दिए और कवि कलश के बेटे गणपति की अफसरी में सेना भी साथ की ।

दुर्गदास अच्छे ज्योतिषी से मुहूर्त पूछकर राजा से विदा हुआ । राजा कुछ दूर पहुँचाने को गया, फिर ये गणपति को साथ लेकर चले । मुकर्बख्वां यह सुनकर अपनी और बादशाही फौज के साथ लड़ने को सामने आया । दुर्गदास ने अकबर से कहा कि अब आप मेरा लड़ना देखें कि मैं क्या करता हूँ । इस्खिनी लोग तो जो पहुँचाने को साथ आये थे बादशाही फौज को देखते ही लौट गए पर दुर्गदास अपने सरदारों के साथ युसलमानी फौज पर जा पड़ा और उसको हथियारों से काटने छाँटने लगा । मुकर्बख्वां अपने लोगों को मरा देखकर रण छोड़ भागा । दुर्गदास ने अपने खेत पड़े आदिमियों को पहिचान पहिचान कर हाग दिया (बाह किया) और अकबर के पास जाकर कुल हाल बर्ण किया ।

अकबर ने डरकर कहा कि इतने बड़े आदिमियों से मारवाड़ में नहीं पहुँच सकते, तुम जाकर फौज ले आओ तब तक मैं वहीं रहूँगा, जब तुम फौज ले आओगे तो मारवाड़ चलेगा ।

अकबर यह कहकर घोड़े पर सवार हुआ और राजा शंभु (संभा) के पास जाने लगा। दुर्गदास ने घोड़े को पकड़कर कहा कि हमसे ऐसा क्या दोष हुआ है कि आप हमको छोड़कर पीछे जाते हैं। आप हमारे मालिक हैं, हम आपके चाकर हैं जिन्हें आप बिना कसूर छोड़कर जाते हैं। हम लोगों में कुछ दोष निकालकर जाइए, यों इस परदेश में अपने चाकरों को छोड़ना वाजिब नहीं है। किंतु अकबर ने उन मुल्कों में बादशाही फौज जियादा और अपने पास थोड़े आदमी होने से उसका कहना नहीं माना, दुर्गदास को खिलभत्त, घोड़े देकर बड़ी मेहरबानी से बिदा किया और आप शंभु (संभा) राजा के पास गया। उससे बिदा होकर जहाज में बैठा और हवशियां की विलायत में गया। दुर्गदास मारवाड़ में चला आया (सर्ग ११, श्लोक १ से १० तक)

मारवाड़ में कवि कलश के कुटुंबी और उनका पालन पोषण ।

राठौड़ दुर्गदास के लिखे हुए कई पत्र दीवान बीलाड़े के दफ्तर में हैं। एक पत्र से ऐसा जाना जाता है कि संभा के पीछे जो आफत सेवा जी के घराने पर आई उसमें कवि कलश के घरवाले जो दक्खिन में थे किसी तरह जान बचाकर मारवाड़ में आ गए थे। मारवाड़ में भी (बादशाही) अमलदारी हो जाने से गड़बड़ मची हुई थी इस लिये दुर्गदास ने उन्हें उदयपुर में भेज दिया था। पर वहां भी नहीं बनी तो दुर्गदास ने उनके लिये १॥१०॥ रोज भेड़ते के पगने पर करके बीलाड़े के उस समय के दीवान भगवानदास को सिफारिश का खत मारवाड़ी भाषा में लिख दिया जिसका खुलासा यह है—

(अलकाब मामूली के पीछे) अपरंच भट कवि कलश का

१. बीलाड़े में एक आईजी [साताजी] का मंदिर है वहां अखंड ज्योति की पूजा होती है। वहां के अचिन्ता महंत 'दीवान' कहलाते हैं। उनके यहाँ ऐतिहासिक त्रों का बहुत बड़ा और उपयोगी संग्रह है जिसका हाथ फिर कभी लिखा जायगा।

कबीला यहां आया था । यहां रखने का तो सबब (सुभीता) न हुआ उदयपुर भेज दिया था । वहां तो इनको हरामखोर^१ ठहराया सो किस्मत इनकी कि वहां नहीं बनी, जिससे १॥१० रोज़ीना मेड़ते^२ पर कर दिया है और ५० की हुंडी यहां से ब्यास नरोत्तम को भेजी है । इनके कबीलों को मेड़ते पहुँचा देना । जो इतने रुपये काफ़ी न हों और २५ तक खरच की ज़रूरत हो तो सरबरा (प्रबंध) करा देना । हम यहां से राज (आप) को भिजवा देंगे परंतु बहू बाई^३ उदयपुर में हैं, वहां से बुलाकर मेड़ते को गाढ़ी कराकर साथी साथ देकर हर तरह से मेड़ते तक पहुँचती करना । लौटते हुए कागज से समाचार जल्दी देना । संवत् १७६२^४ अमावस्य सुदी १३।

कवि कलश की कविता ।

मेरे पास २ । ३ हजार कवियों की कविता संग्रह की हुई है । उसमें तो कवि कलश का एक भी छंद नहीं है । मिश्रबंधु-विनोद के दूसरे भाग के पृष्ठ १०१३ में एक कवित्त कवि कलश के नाम से दिया है । आधे दोहे का उल्लेख ऊपर किया जा चुका है ।

१ इस समय उदयपुर में राना अमरसिंह थे । इन लोगों का जो विवाद के मारे दक्षिण से शरणागत हुए थे इरामखोर वहाँ ठहराया गया यह बात समझ में नहीं आती । बी।विनोद से भी इसका कुछ पता नहीं लगता ।

२ मेड़ते की कचहरी या तहसील पर ।

३ बहूबाई कौन थी यह भी समझ में नहीं आता । इसका अर्थ बहू और लड़की का भी होता है और जो बहूबाई एकही शब्द हो तो ऐसा अनुमान हो सकता है कि कवि कलश की बहू [की] ने शायद दुर्गादास को राखी बांधकर भाई बनाया हो जैसा कि राजपूताना में कायदा है और दुर्गादास ने भी इसी लिहाज़ से या कवि कलश की सहायता के बदले में उनके साथ यह सलूक किया हो ।

४ वहां संवत् १७६२ मारवाड़ी है जो साधन बंदी १ से लगता है और अमावस्य सुदी १५ को पूरा होता है और "टीपणो" अर्थात् पंजाब का संवत् चैत सुदी १ से ही लग जाता है । इस हिसाब से यह अमावस्य सुदी १३ संवत् १७६३ है ।

भंग भरसोहैं छवि अभरन सोहैं,
 चढ़ि आलस की भौहैं धरे आभा रति रोज की ।
 सुकवि कलश तैसे होचन पगे हैं नेह,
 जिनमें निकाई अरुखोदय सरोज की ॥
 आछी छवि छाके मंद मंद मुसकान लागी,
 बिचल बिलोकि तन भूषन के फौज की ॥
 राजे रह मंडली कपोल मंडली में मानो,
 रूप के खजाने पर मोहर मनोज की ^१॥

१ सेभा जी [नृप शंख] की कविता भी कवि कलश की कविता से बहुत मिलती है । कदाचित् वह कवि कलश ने ही उनके नाम से की हो या उन्होंने कवि कलश से कविता करना सीखा हो जिससे मिलने की कलक आ गई है पर वह कविता अलग उनके हाल में ही लिखी जा सकती है । शिवसिंहसरोज में मूल से नृप शंख को सोलंकी राजा लिखा दिया है । वे राजपूत नहीं भरहके थे ।

५-विदुषी स्त्रियाँ ।

[लेखक—पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ६०, अजमेर ।]

(१) अवंतिसुंदरी ।



वंतिसुंदरी राजशेखर की स्त्री थी । स्त्री के वर्णन में पति का वर्णन करना पड़ता है ।

राजशेखर ने अपने को 'यायावरीय' अर्थात् यायावर ऋषि के कुल में उत्पन्न कहा है । जहाँ जहाँ काव्यमीमांसा में उसने अपना मत पुराने आचार्यों से भिन्न दिया है वहाँ अर्थशास्त्र के 'इति कौटिल्यः' 'नेति कौटिल्यः' के ढंग पर 'इति यायावरीयः' 'नेति यायावरीयः' आदि लिखा है । धनपाल ने तिलकमंजरी के आरंभ में उसे यायावर कवि कहा है । उदयसुंदरी के कर्त्ता सोड्डल ने भी उसे यायावर कहा है । उसका प्रपितामह अकालजलद महाकवि था । मालूम होता है कि उसका नाम कुछ और था, 'भेकैःकोटरशाधिभिः—' आदि चमत्कारी श्लोक पर से, जो सुभाषितावलियों में 'किसी दाक्षिणात्य' के नाम से दिया है और जिसमें अकालजलद पद आया है, उसका यह नाम पड़ा । ऐसे ही क्रीडाचंद्र, चंडालचंद्र, आदि कवियों के नाम पड़ गए हैं । चंदि देश का भूषण सुरानंद, तरल, कवि राज, आदि प्रसिद्ध कवि भी उसी यायावर कुल में हुए थे । राजशेखर का पिता दुर्दुक या दुहिक महामंत्री था और उसकी माता का नाम शीलवती था ।

राजशेखर कन्नौज के राजा महेंद्रपाल का उपाध्याय था और उसके पुत्र महीपाल से भी सम्मानित था । सियोडोनी लेख के अनुसार महेंद्रपाल विक्रम संवत् ८६० और ८६४ में और महीपाल ९७४ में विद्यमान था । यही राजशेखर का समय है ।

राजशेखर ने पहले बालरामायण और बालभारत की रचना की और बाल कवि उपनाम पाया । विदुशालभंजिका (विंधी पुतली)

और कौर्पूरभंजरी नाटिका (प्राकृत) भी उसकी रचना हैं । पीछे उसने काव्यमीमांसा नामक अपूर्व ग्रंथ बनाया जिसका संस्करण एक ही अधूरी प्रति पर से गायकवाड़-प्राच्य-पुस्तक-माला में निकला है । ऐसे ग्रंथ को खोज निकालने और छापने का प्रभूत यश मि० दलाल, पं० अनंत कृष्ण शास्त्री और गायकवाड़ सयाजीराव महाराज को है । हेमचंद्र ने काव्यानुशासन विवेक में राजशेखर के हरविलास काव्य का उल्लेख करके उसमें से दो श्लोक उद्धृत किए हैं । उज्ज्वलदत्त ने उणादि सूत्र टीका में भी हरविलास का एक आधा श्लोक उद्धृत किया है । यह हरविलास महाकाव्य अभी नहीं मिला । संभव है कि सूक्तिमुक्तावली में जो कई कवियों की प्रशंसा के श्लोक दिए हैं वे इसी काव्य के उपक्रम के हों अथवा काव्य मीमांसा के अनुपलब्ध ग्रंथ में से हों ।

काव्यमीमांसा में भुवनकोश नामक भूगोल विषयक बड़े ग्रंथ की रचना का भी उल्लेख है । उज्ज्वलदत्त ने एक आधा श्लोक राजशेखर के नाम से दिया है जिससे मान सकते हैं कि उसने कोई कोश भी बनाया हो ।

चारण जाति के मंगन मोतीमर^१ जब चारणों को बढ़ावा देते हैं तो उन्हें 'अवरी का केड' अर्थात् अवरी (यायावर) के वंशज कहते हैं । यायावर एक प्रकार के वानप्रस्थ ऋषि या ब्रह्मज्ञानी गृहस्थ होते थे जो सदा चलते ही रहते थे, उनका नियत स्थान न था । संभव है कि चारण उन्हीं यायावरों में से हों । राजशेखर ने काव्य-मीमांसा में कवियों के दस दर्जे गिनाए हैं । काव्यविद्यास्तातक, हृदय-कवि, अन्यापदेशी, सेविता, घटमान, महाकवि, कविराज, आवेशिक, अविच्छेदी, और संक्रामयिता । जो सब भाषा, सब प्रबंध और सब

१ इस संस्करण की भूमिका में राजशेखर विषयक बातें अच्छी तरह संगृहीत हैं । टामस की कवींद्रबचनसमुच्चय की भूमिका में भी हैं ।

रसों में स्वतंत्र हों वह कविराज कहलाता है । राजशंखर कर्पूरमंजरी में अपने को कविराज कहता है ।

इस राजशंखर की स्त्री अवंतिसुंदरी थी । वह चाहुआण (चौहान) कुल की थी । ब्राह्मणों की सत्रिय स्त्री होना कोई विरल बात नहीं है । एक ही ब्राह्मण की ब्राह्मण स्त्री से संतान ब्राह्मण और सत्रिय स्त्री की संतान के सत्रिय होने के कई प्रमाण हैं, जैसे राजा बाबक के लेख में प्रतीहारों की उत्पत्ति । कर्पूरमंजरी नाटिका का पहला अभिनय उसीका इच्छा से हुआ था ।

वह बड़ी विदुषी थी । काव्यमीमांसा में तीन जगह उसका मत पति ने उद्धृत किया है, जिससे मालूम होता है कि उसने काव्य-शास्त्र पर कोई ग्रंथ लिखा होगा ।

(१) “कविता का ‘पाक’ क्या है ? तामन के मतवाले कहते हैं कि कवि ऐसे पद बैठावे जाँ बदले न जा सकें, वही शब्दपाक है । इसपर अवंतिसुंदरी का मत है कि यह तो अशक्ति हुई, पाक नहीं । एक वस्तु पर महाकवियों के अनेक पाठ भी वाक्याद होते हैं, इस लिए रसोचित-सूक्ति होना ही पाक है । उसने कहा भी है—गुण, अलंकार, रीति, उक्ति, शब्द, अर्थ इनके गाँठने का क्रम जैसे विद्वानों को अच्छा लग्न वही मेरे मत में वाक्यपाक है । कहनेवाला भी हो, अर्थ भी हो, शब्द भी हो, रस भी हो, तो भी कुछ और चीज़ बाकी रह जाती है जिसके बिना बाणों मधु नहीं टपकाती” । (पृष्ठ २०)

(२) “अर्थ चाहे रस के अनुगुण हों या विगुण, काव्य में कविवचन ही रस उपजाते या बिगाड़ते हैं, अर्थ नहीं । ...पात्यकीर्ति का मत है कि वस्तु का रूप कैसा ही हो रसीलापन तो कहनेवाले के अधीन है । जिस अर्थ को रागी सराहेगा उसीको विरागी विकारेगा और मध्यस्थ उससे उदासीन रहेगा । ...अवंतिसुंदरी

१ चाहुआणकुलमोक्षिमालिनी राजसेहरकविन्दगेहिणी ।

असुखो कहमवंतिसुंदरी सा पञ्जविदुसेअभिप्लव ।

कहती है कि वस्तु के रूप का स्वभाव नियत नहीं है, वह तो विषय के कहने के ढंग के अधीन है, उससे जाना जाता है । वह कहती है कि काव्य में उक्ति के वश से गुण या अगुण होते हैं, वस्तुस्वभाव कवि के किसी काम का नहीं, चंद्रमा की स्तुति करनेवाला उसे 'अमृतांशु' कहता है और धूर्त उसकी निंदा करता हुआ उसे 'दोषाकर' (रात करनेवाला, और दोष + आकर) कह डालता है" । (पृष्ठ ४५-४६)

(३) काव्य की चोरी पर राजशेखर ने बहुत लिखा है । अंत में सिद्धांत किया है कि 'न तो बनिये अचोर हो सकतें हैं और न कवि अचोर, वही बिना बदनामी के गुलछरें उड़ाता है जो छिपाना जाने' ।

इस विचार में पूर्वपक्ष किया है कि चोरी न सिखानी चाहिए, क्योंकि समय बीत जाने पर मनुष्य की और चोरियाँ हट जाती हैं किंतु वाक्चौर्य पुत्र पौत्रों तक भी नहीं हटता^१ ।

इसपर अवंतिसुंदरी कहती है—'इस (दूसरे कवि) की प्रसिद्धि नहीं, मेरी है; इसकी प्रतिष्ठा नहीं, मेरी है; इसका संविधानक (प्लाट) अक्रम है, मेरा कमयुक्त है; इसके वचन गिलोय के जैसे, मेरे अंगूर के ऐसे; यह भाषा विशेष का आदर नहीं करता, मैं करता हूँ; इसके (रचना के) जाननेवालों मर गए, इसका कर्त्ता देशांतर में है; यह बीती बात का बाँधने या अशुद्ध अश्रवा क्रोधयुक्त रचना पर अवलंबित है, इत्यादि कारणों से शब्द या अर्थ के चुराने में मन लगावे' (पृ० ५७) ।

अवंतिसुंदरी ने प्राकृत कविता में आने वाले 'देशी' शब्दों का एक कोश बनाया और उसमें प्रत्येक शब्द के प्रयोग के स्वरचित उदाहरण दिए । हेमचंद्र ने अपनी देशी नाममाला

१ नास्त्यचौरः कविर्ब्रूया नास्त्यचौरो वशिग्जनः । स नन्दति विना वाच्यं वे जानाति निगूहितम् ॥

२ पुनः कालातिपातेन चौर्यमन्वद विशीर्यति । अपि पुत्रेषु पौत्रेषु वाक्चौर्यं न विशीर्यति ॥

में दो जगह (१।८१, १।१२५) अवन्तिसुंदरी के मतभेद का उल्लेख करके उसकी उदाहरण कविता उद्धृत की है ।

(१) 'इंदमह'-हेमचंद्र का अर्थ-कंवारी का पुत्र । अवन्ति-सुंदरी का अर्थ-कुमार अवस्था, जैसा कि उसीने उदाहरण दिया है^१

उवहसए एराणि इंदो इन्दीवरच्छि एताहे ।

इंदमहपेच्छिए तुह मुहस्स सोहं णिअच्छन्तो ॥^२

(२) ओहुर = खिन्न (हेमचंद्र); झुका या लटका हुआ (अवन्तिसुंदरी), जैसा कि उसीने उदाहरण दिया है ?

खणमित्तकलुसिआए लुलिआलयवल्लीसमोत्थरिअं ।

भसरभराहुरयं पङ्कयं व भरिमो मुंह तोण ॥^३

किं तं पि हु वीसरिअं णिक्खि जं गुरुअणस्स मज्झमि ।

अहिधाविऊण गहिआं तं ओहुरउत्तरीआए ॥^४

ऐसी प्रौढ़ नायिका कं पति कं खाशित्ता कं विषय मं क्या विचार होने चाहिएँ ? “पुरुषों की तरह स्त्रियों भी कवि हों । संस्कार तो आत्मा में होता है, स्त्री या पुरुष कं विभाग की अपेक्षा नहीं करता । राजाओं और मंत्रियों की वेदियाँ, वेश्याएँ, कौतुकियों की स्त्रियाँ, शास्त्रों में निष्णात बुद्धिवाली और कवि देखी और सुनी जाती हैं” । (काव्यमीमांसा, पृ० ५३) ।

१ यदुदाहरति स्म ।

२ हँसी करता है, इराणी को (की) इंद, हे कमलनयनी, अब, हे जबानी से मरी हुई, तेरे, मुख की, शोभा को, देखता हुआ ।

३ चण मात्र में ही रूठी हुई (नायिका) का, बिलरे वालों की बेल से बिछा हुआ, भीतों के बोक से झुका हुआ, कमल सा, मानते हैं, मुख, उसका ।

४ क्या, वह, भी, ही, मूल गवा, निर्द्वय, जो, गुरुजनों के, मध्य में, दोइकर, पकड़ा जा, व, (मुख) लटकते हुए दुपट्टेवाली ने ?

६-अशोक की धर्मलिपियाँ ।

[लेखक --- राबबहादुर पंडित गौरीशंकर हरीशचंद्र ओझा, बाबू श्यामसुंदरदास, बी० ए०, और पंडित चंद्रशेखर शर्मन् गुरेरी, बी० ए० ।]

[क ५—पाँचवाँ प्रज्ञापन ।]

[पत्रिका भाग १ पृष्ठ ५०७ के आगे ।]

कान्तसी	देवानं	प्रिये	प्रियदत्ति	लाजा	एवं	अहा	कयाने
गिरनार	देवानं	प्रियो	प्रियदत्ति	राजा	हेवं	आह	कलाणं
धौली	वानं	प्रिये	प्रियदत्ती	लाजा	...	आहा	कयाने
जैगड़	देवानं	प्रिये	प्रियद	...	...	...	...
शहबाजगढ़ी	देवम	प्रियो	प्रियद्रुधि	रय	एवं	अहति	कलाणं
मानसेरा	देवनं	प्रिये	प्रियद्रुधि	रज	एवं	अह	कलाणं
संस्कृत-अनुवाद	देवानां	प्रियः	प्रियदर्शी	राजा	एवं	आह ।	कल्याणं
हिंदी-अनुवाद	देवताओं के	प्रिय	प्रियदर्शी	राजा ने	गंगा	कहा है ।	कल्याण

अशोक की धर्मलिपियाँ ।

कालसी	७	दुकले	ए	आदिकले	कयानसा	से	दुकलं
गिरनार	८	दुकरं	ये	आदिकरे	कलाणस	से	दुकरं
धौली	९	दुकली	ए	...	कयानस	से	दुकलं
जौगड़	१०	...	.	...	...	.	...
शहबाज़गढ़ी	११	दुकरं	यो	अ... रो	कलाणस	से	दुकरं
मानसैरा	१२	दुकरं	ये	आदिकरे	कयणस	से	दुकरं
संस्कृत-अनुवाद	...	दुष्करम् ।	यः	यदि कुर्यान् आदि कुर्यान् आदिकरः यदि करे आरंभ करे आरंभ करनेवाला [होता है]	कल्याणस्य	सः	दुष्करं
हिंदी-अनुवाद		दुष्कर[है] । जो			कल्याण का	सो	दुष्कर(काम) को
							(=को)

कालसा

२२

गिरनार

धौली

जौगड़

शहबाजगढ़ी

मानसेरा

१३ कलेति

१४ करोति (३६)

१५ कलेति

१६ . . .

१७ करोति

१८ करोति

से ममया

त मया

से मे

से। लय

तं लय

बहु

बहु

बहुके

...

बहु

बहु

कयाने

कलाणं

कयाने

...

कलं

कयणं

कटे

कतं

कटे

...

किट्टं

कटे

ता

त

तं

...

तं

तं

मम

मम

मे

...

महं

मम

भराने की धमिलिया ।

८६

संस्कृत-अनुवाद

हिंदी-अनुवाद

करोति ।

करता है ।

तन् मया

मैंने

बहु

बहुकं

बहुत

कल्याणं

कल्याण

कृतं ।

किया ।

तन् वे

जो

मम

मैं

कालसी	१६	पुता	चा	नतालै	चा(१३)	फलं	छा	तेहि	ते	मे
गिरनार	२०	पुता	च	पोत्रा	च	परं	च	तेन	म	
बौली	२१	पुता	च २०	नति	व	लं	च	तेन	मे	
जौगढ़	२२	पुता	(१३)	नति	व	पलं	च	ते		
शहदाजगढ़ी	२३	पुत्र	च	रि	च	रं	च	तेन	म	
मानसरा	२४	पुत्र	च	नतरे	च	परं	च	तेन	मे	
संभूत-अनुवाद		पुत्राः	च	ननारः पौत्राः	च	परं	च	तेन हैः	यति	मं
हिंदी-अनुवाद		पुत्र	और	नाती पौत्र	और	आगं	और	उनसे	जो	मं

कालसी	२५ अपत्तिये	मे	आवकपं	तथा	अनुवटिसंति
गिरनार	२६ अपचं		आवसंवटकपा		अनुवतिसरे
धौली	२७ अपत्तिये	मे	आवकपं	तथा	अनुवतिसंति
जौगड़	२८ . . . .	.	. . . .	.	. . . .
बृहन्नगदी	२९ अपच		अवकपं	तथं	अनुवतिथंति
मानसेरा	३० अपत्तिये	मे	अवकपं	तथं	अनुवतिथति
मंस्कृत-अनुवाद	अपत्तयानि	{ मं }	यावनकल्पं यावन्संवतकल्पं	तथा यं	अनुवतिष्यति
हिंदी-अनुवाद	अपत्त्य	{ मंर }	कल्पांत तक	वैसा जो	अनुमरण करेगे

कालसौ	३१	से	सुकटं	कर्त्तृति	ए	हु	हेता	देशं
गिरनार	३२	तथा (४०) से	सुकतं	कारति	ये	तु	एत	देशं
धौली	३३	से	सुकटं	कर्त्तृति	ए	तु	हेत	देशं
जोगड़	३४	ते	सुकिट्टं	कर्षति	ये	हु	अतो	देशं
राहबाज़गढ़ी	३५	से	सुकट	कर्षति	ये	हु	अत्र	देशं
मानसेरा	३६	ते	सुकृतं	करिष्यति ।	ये	तु	अतः	देशं
संस्कृत-अनुवाद		तथा	सुकृत	करंगे ।	जो	ता	यहाँ	एक देश (अंश) को
हिंदी-अनुवाद		वैसा	सुकृत	करंगे ।			इसमें से	

कालसी	३७	पि	हापयिसंति	से	दुकटं	कच्चति	सुकरं	हि
गिरनार	३८	पि	हापेसति	से	दुकुतं	कासति		
धौली	३९	पि	हापयिसति	से	दुकटं	कच्चति		
जोगड़	४०	.	. . . . .	.	. . .	.
राहबाजगढ़ी	४१	पि	हापेयति	से	दुकटं	कषति		
मानसेरा	४२	पि	हापेयति	से	दुकट	कषति २०		
संस्कृत-अनुवाद		अपि	हापयिष्यन्ति हापयिष्यति	ते मः	दुष्कृतं	करिष्यन्ति । करिष्यति ।	{ सुकरं {	हि }
हिंदी-अनुवाद		भी	हानि पहुँचाएंगे हानि पहुँचाएगा	वे वह	दुष्कृत(का)	करेंगे । करेगा ।	{ सहज {	ही

काशसी	पापे	हि	नाम	सुपदालये	से	अतिक्रंतं	अंतलं	८४
गिरनार	पापं						अंतलं (४१)	
बौली	पापे	हि	नाम (२१)	सुपदालये	से	अतिक्रंतं	अंतलं	
जोगड़	पापं		.. (२२)	सुपदालये	से	अ .. .	...
राहबाज़गढ़ी	पापं	हि		सुकरं	से	अतिक्रंतं	अंतलं	
मानसेरा	पापे	हि	नाम	सुपदरेब	से	अतिक्रंतं	अंतलं	
संस्कृत-अनुवाद	पापं	हि	नाम	सुप्रस्तारम् ।			अन्तरं	
				सुकरम् ।	तन	अतिक्रान्तं		
हिंदी-अनुवाद	पाप	ही	—	सुप्रस्तारमंब ।				
				सहज में फैलता [है] ।				
				करना सहज [है] । सो				
				सहज में ही फैलता [है] ।			(बहुत) काल	
						क्रीत गया		

कालसी	४६	नो	हुतपुलुवा	धंसमहामाता	नाम	तेदसवसाभिसितेना
गिरनार	५०	न	भूतमुव	धंसमहामाता	नाम त मया	त्रैदसवासाभिसितेन
धौली	५१	ने	हुतपुलुवा	धंसमहामाता	नाम से	तेदसवसाभिसितेन
जौगड़	५२	.	.....	.....	..	.....
शहबाज़गढ़ी	५३	न	भूतमुव	धंसमहमत्र	नम सो	तिदशवषभिसितेन ^(११)
मानसेरा	५४	न	भूतमुव	धंसमहमत्र	नम से	त्रैदशवषभिसितेन
संस्कृत-अनुवाद		न	भूतपूर्वाः	धर्ममहामात्राः	नाम । तत् { मया }	त्रयोदशवर्षाभिसित्तेन
हिंदी-अनुवाद		नहीं	यहलें हुए	धर्ममहामात्र ।	सो { मैंने }	तेरह वर्ष से अभिसिक्त (ने)

कालसी	५५	ममया	धंसमहामाता	कटा	ते	सवपाखंडेषु
गिरनार	५६		धंसमहामाता	कता	ते	सवपाखंडेषु
धौली	५७		धंसमहामाता	कटा	ते	सवपाखंडेषु (२१)
जोगड़	५८					...
शहवाजगढ़ी	५९	मय	धंसमहामाता	कट्ट	ते	सवपाखंडेषु
मानसरा	६०	मय	धंसमहामाता	कट	ते	सवपाखंडेषु (२१)
संस्कृत-अनुवाद		मया	धंसमहामाता:	कृताः ।	ते	सर्वपाखंडेषु
हिंदी-अनुवाद		मैंने	धंसमहामाता	[नियत] किए । वे		सर्व धर्मशास्त्रों में

कालसी	६१	वियापटा ^(१७)	धंमाधियानाये	चा	धंसवडिहये	हितसुखाये
गिरनार	६२	व्यापता	धामधिस्तानाय ^{३२}	.	...	...
चौली	६३	वियापटा	धंमाधियानाये		धंसवडिहये	हितसुखाये
जौगढ़	६४	... ^(१४)	धंमाधियाना		...	...
शहबाज़गढ़ी	६५	वपट	ध्रमधियनये	च	ध्रमवडिहये	हितसुखये
मानसेरा	६६	वपुट	ध्रमधियनये	च	ध्रमवधिय	हितसुखये
सेरुत-अनुवाह		व्यापुता:	धर्माधिष्ठानाय	च	धर्मवृद्धये	हितसुखाय
हिंदी-अनुवाह		लगाए गए[हैं]	धर्म के अधिष्ठान के लिये	और	धर्म की वृद्धि के लिये	हित [और] सुख के लिये

कालसो

गिरनार

धौली

जोगड़

शहवाजगढ़ी

मानसेरा

६७ चा धंसयुतस तं

६८ धंसयुतस च

६९ धंसयुतस

७०

७१ धंसयुतस

७२ धंसयुतस

संस्कृत-अनुवाद

हिंदी-अनुवाद

च धर्मयुतस्य { ते च }

और धर्मयुक्त[लोगों]के वे और

योनकंबोजगंधालानं

योगकंबोजगंधारानं

योनकंबोचगंधालेषु

.

योनकंबोयगंधरानं

योनकंबोजगंधरानं

यवनकंबोजगंधाराणाम्

यवनकंबोजगंधारेषु

यवन[और]कंबोज[और]गंधारों के

यवन[और]कंबोज[और]गंधारों में

रिस्टिकपेतेनिकानं

लठिकपिनेनिकेषु

.

रस्टिकनं पितिनिकनं

रट्टकपितिनिकन

राष्ट्रिकप्रतिष्ठानिकानां

राष्ट्रिकप्रतिष्ठानिकेषु

राष्ट्रिकाणां प्रतिष्ठानिकानां

राष्ट्रिक[और]पैठनिकों में

राष्ट्रिक[और]पैठनिकों के

कालसी	७३	ए	वा	पि	अने	अपलंता	भटमयेसु	व(३१)
गिरनार	७४	ये	वा	पि	अजे	अपराता	भतमयेसु	
धौली	७५	ए	वा	पि	अने	आपलंता	भटिमयेसु(२१)	
जौगड़	७६	.	.	.	.	.	.....(२२)	
राहवाजगढ़ी	७७	जे	व	पि	अजे	अपरंत	भटमयेसु	
मानसेरा	७८	जे	व	पि	अजे	अपरत	भटमये(२२)सु	
संस्कृत-अनुवाद	यं	वा	अपि	अन्यं	अपरांताः		भृतिमयंसु	{ व }
हिंदी-अनुवाद	जो	अथवा	भी	दूसरं	पश्चिमी सीमा पर रहनेवाले[हैं]		भत्ते के (=केतन पानेवाले)नौकरों (में)	{ और }

कालसी	७६	अनयेसु	वुधेषु	हिटसुखाये
गिरनार	८०	अनायेसु	महालकेसु	हिटसुखाये
धौली	८१	अनायेसु	तुठेषु	हिटसुखाये
जौगड़	८२	अनायेसु	तुधेषु	हिटसुखाये
शहवाङ्गदी	८३	अनायेसु		
मानसेरा	८४	अनायेसु		
संस्कृत-अनुवाद		अनायेसु	वृद्धेषु महालकेषु	हिटसुखाय
हिंदी-अनुवाद		ब्राह्मणों और धनियों (में)	बुद्धों (में) बढ़ों (में)	{और} हित[और]सुख कं लियं

कालसी	८५ धंमयुताये	अपलिबोधये	विद्यापटा	ते	बंधनबधस
गिरनार	८६ धंमयुतानं	अपरिगोधाय	व्यापता	ते	बधनबधस
धौली	८७ धंमयुताये	अपलिबोधये	विद्यापटा	से	बंधनबधस
जोगड़	८८				
शहवाजगढ़ी	८९ धमयुतस	अपलिबोधे	बपट	ते (१२)	बंधनबधस
मानसेरा	९० धमयुत	अपलिबोधये	बियपुट	ते	बधनबधस
संस्कृत-भनुवाद	धर्मयुक्तानां धर्मयुक्तस्य धर्मयुक्ताय धर्मयुक्तों के धर्मयुक्त के धर्मयुक्त के लिये	अपरिवाधाय बाधा न पहुँचने के लिये	व्यापृताः नियुक्त [हैं]	ते वे	बंधनबधस्य बंधने[और]बध के
हिंदी-भनुवाद					

कालसी	८१ पटिविधानाये	अपलिबोधाये	मोखाये	वा	इयं
गिरनार	८२ पटिविधानाय (४४)	...	...	.	...
धौली	८३ पटिविधानाये	अपलिबोधाये	मोखाये	च (२४)	इयं
जौगढ़	८४ . . . . .	... (२६)	मोखाये	.	...
शहबाजगढ़ी	८५ पटिविधानये	अपलिबोधये	मोखाये	.	इयं
मानसेरा	८६ पटिविधानये	अपलिबोधये	मोखाये	च	इयं (२३)
संस्कृत-अनुबाह	प्रतिविधानाय	अपविवाधाय	मांछाय	च ।	अयं इयं
हिंदी-अनुबाह	रांकनें कं-लियं	बाधा दूर करनें कं लियं	मुक्ति कं लियं	झोर ।	यह इस (को = पर)

कालसी

गिरनार

धौली

जोगड़

राहवाज़ाढ़ी

मानसेरा

६७ अनुबंध

६८

६६ अनुबंध

१००

१०१ अनुबंध

१०२ अनुबंध

प्रजावति

प्रजा

प्रजति

. . .

प्रजव

प्रजति

वा^(१२) कटाभिकाले

कताभीकारेषु

कटाभीकाले

.

किटभिकरो

कटाभिकार

ति

ति

ति

अशोक की धर्मलिपियाँ ।

१०३

संस्कृत-अनुवाद

हिंदी-अनुवाद

अनुबंध:

अनुबंध

अनुबंध(अधिकार)

अनुबंध(अधिकार)

को = पर

प्रजावति

प्रजावाक् इति

संतानवाले में

संतानवाला ऐसा

वा

या

कृताधिकारं

कृताधिकारंषु

कृताधिकारः

(राज्य +)अधिकार किए हुए में

(राज्य +)अधिकार किए हुआ में

(राज्य +)अधिकार किया हुआ

इति

ऐसा

कालसी	१०३	वा	महालके	ति	वा	वियापटा	ते	हिदा
गिरनार	१०४	वा	धोरेवु		वा	व्यापता	ते	पाटलिपुत्रे
भौली	१०५	व	महालके	ति	व	वियापटा	ते	हिद
जौगड़	१०६		...			...		...
शहबाजगढ़ी	१०७	व	महलक		व	वियपट्र		इअ
मानसेरा	१०८	व	महलके	ति	व	वियमट	ते	हिद
संस्कृत-अनुवाद								
संस्कृत-अनुवाद		वा	महालके	इति	वा	व्यापृतः ।	ते	इह
			स्थविरेषु			व्यापृताः ।		पाटलिपुत्रे
			महालकः					
		या	बड़ें में	गंसा	या	नियुक्त[हे] ।	वे	यहाँ
हिंदी-अनुवाद		या	बूढ़ों में			नियुक्त[हे] ।		पाटलिपुत्र में
			बड़ा					

कालसी	१०६	वा	नाहिलेसु	वा	नगलेसु	सर्वेसु	सर्वेसु
१०८ गिरिनार	११० च	च (४५)	वाहिलेसु	च	नगलेसु	सर्वेसु	...
धौली	१११ च	.	वाहिलेसु	.	नगलेसु	सर्वेसु	...
जौगड़	११२ .	च	वाहिलेसु	च	नगरेसु	सर्वेसु	...
शहबाज़गढ़ी	११३	च	वाहिलेसु	च	नगरेसु	सर्वेसु	...
मानसेरा	११४	च	वाहिलेसु	च	नगरेसु	सर्वेसु	...
संस्कृत-अनुवाद	च	वाहिलेसु	नगरेसु	सर्वेसु	सर्वेसु	सर्वेसु	{सर्वेसु}
हिंदी-अनुवाद	और	वाहिलेसु	नगरेसु	सर्वेसु	सर्वेसु	सर्वेसु	{सर्वेसु}

कालसी	११५	ओलोथनेषु				भातिनं	च	ने	भगिनिना
गिरनार	११६	.....				.....	.	.	.....
धौली	११७	ओलोथनेषु	मे	एवा	पि	भातिनं		मे	भगिनीनं
जौगड़	११८	.....(२७)	.	एवा	.	.....		.	.....
शहबाज़गढ़ी	११९	ओरोथनेषु				अतुनं	च	मे	रुपसुनं
मानसेरा	१२०	ओरोथनेषु				भतन	च		रुपसुन
संस्कृत-अनुवाद		अवरोधनेषु	मे	एवं	अपि	आवृणां	च	मे	भगिनीनां स्वसृणां
हिंदी-अनुवाद		अंतःपुरों में	मेरे	तथा	भी	भाइयों के	और	मेरी	बहिनों के

कालसी	१२१	एवा	पि	मे	अंजे	वा	नातिकये
गिरनार	१२२	येवा	पि		अंजे		जातिका
घौली	१२३	व(२५)			अंनेसु		नातिसु
जौगढ़	१२४				...		...
शहवाजगढ़ी	१२५ व	येव	पि		अंजे		अतिक
मानसेरा	१२६ व. २४,	येव	पि		अंजे		अतिके
संस्कृत-अनुवाद	च	एवं	अपि	{ में }	अन्येषु अन्येस्मिन्	{ वा }	ज्ञातिषु ज्ञातिके
हिंदी-अनुवाद	और	तथा	भी	{ में }	दूसरों (में) दूसरे (में)	{ या }	संबंधियों में संबंधी में

कालसी	१२७	सवता	वियापटा	ते	ब	इयंघमनिचिते	ति
गिरनार	१२८	सर्वत	व्यापता		यो	अयंघमनिस्त्रितो	ति
धौली	१२९	सवत	वियापटा		ए	इयंघमनिचिते	ति
जौगड़	१३०	...	...		.	...
साहवाजगढ़ी	१३१	सवत्र	वियपुट		यं	इयंघमनिस्त्रिते	ति
मानसेरा	१३२	सवत्र	वियपट		ए	इयंघमनिद्यिति	ति
<hr/>							
संस्कृत-अनुवाद	सर्वत्र		व्यापूताः ।	ते	यं	इदंघर्मेनिःश्रिताः	इति
					यः	इदंघर्मेनिःश्रितः	
हिंदी-अनुवाद	सब जगह		नियुक्त [हैं] ।	वे	जो	इस घर्मे में अधिकृत	हैं

कालसी	१३३	वा				दानसयुते	ति
गिरनार	१३४	व (४६)				.....
घौली	१३५	व	धंसाधियाने	ति	व	दानसयुते	
जोगड़	१३६	.	.....	.	.	.....
शाहबाज़गढ़ी	१३७	व	ध्रमधियने	ति	व	दनसयुते	ति
मानसेरा	१३८	व	ध्रमधियने	ति	व	दनसंयुते	ति
संस्कृत-अनुवाद		वा	धर्माधिष्ठानाः	इति	वा	दानसंयुताः	इति
हिंदी-अनुवाद		अथवा	धर्म में अधिष्ठित	एवं	अथवा	(अधीनस्थ) दानाधिकारी	एवं

कालसी	१३६ वा	सवता	विजितसि	ममा	धंमयुतसि
गिरनार	१४० .	..			.....
धौली	१४१ व	सवपुठवियं			धंमयुतसि
जोगड़	१४२ .	..... (=)			.....
राहबाज़गढ़ी	१४३ व	सवत्र	विजिते	सह	ध्रमयुतसि
मानसरा	१४४ व	सवत्र	विजितसि	मन्न	ध्रमयुतसि
संस्कृत-अनुवाद	वा	सर्वत्र सर्वपृथिव्यां	विजितं	मम	धर्मयुक्ते
हिंदी-अनुवाद	अथवा	सत्र जगह सारी पृथ्वी पर	जीते हुए[दश] मे	मेरे	(अर्थात्) धर्माधिकारियों पर

कालसी	१४५	वियापटा	ते	धंसमहामाता	एताये	अठाये (१६)
गिरनार	१४६	• • • •	•	धंसमहामाता	एताय	अथाय
धौली	१४७	वियापटा	इसे	धंसमहामाता	इमाये	अठाये (२१)
जौगड़	१४८	• • • •	• •	• • • • •	• • •	• • •
शहबाज़गढ़ी	१४९	वियपट	ते	धंसमहमन्न	एतये	अठये
मानसेरा	१५०	विपुट	ते (२५)	धंसमहमन्न	एतये	अथूये
संस्कृत-अनुवाद		व्यापृताः	ते	धर्ममहामात्राः ।	एतस्मै	अर्थाय
हिंदी-अनुवाद		लगाए हुए [हैं] ।	वे	धर्ममहामात्र [हैं] ।	इस (के लिये)	प्रयोजन के लिये

कालसा	१५१	इयं	धंमलिपि	लेखिता	चिलथितिकया	हेतु
गिरनार	१५२	अयं	धंमलिपी	लिखिता(५०)	...	...
धौली	१५३	इयं	धंमलिपी	लिखिता	चिलथितिका	हेतु
जोगड	१५४	...	...	...	...	...
शहवाजगढ़ी	१५५	अयं	ध्रमदिपि	दिपिस्त	चिरथितिक	भेतु
मानसेरा	१५६	अयि	ध्रमदिपि	लिखित	चिरठितिक	हेतु
संस्कृत-अनुवाद	इयं	धर्मलिपि:	नंखिता ।	चिरस्थितिका	भवतु ।	
हिंदी-अनुवाद	यह	धर्मलिपि	लिखाई ।	चिरस्थायिनी	होवे ।	

काहसी	१५७	तथा	च	मे	प्रजा	अनुवततु
गिरनार	१५८	..	.	.	..	..... (४८)
धौली	१५९	तथा	च	मे	प्रजा	अनुवततु (२७)
जौगढ़	१६०	..	.	.	..	..... (२६)
राहबाजगढ़ी	१६१	तथा	च		प्रजा	अनुवततु (१६)
मानसेरा	१६२	तथा	च	मे	प्रजा	अनुवततु
संस्कृत-अनुवाद	तथा		च	मे	प्रजा:	अनुवतन्त्याम् ।
हिंदी-अनुवाद	वैसे		और	मेरी	प्रजा	अनुसरक करे ।

[हिंदी अनुवाद ।]

देवताओं के प्रिय प्रियदर्शी राजा ने इस प्रकार कहा है' । कल्याण [करना] कठिन है । जो कल्याण (या, कल्याण का आरंभ) करता है (या, कल्याण का आरंभकर्ता होता है) वह कठिन काम करता है । सो मैंने बहुत कल्याण किया । इस लिये [यदि] मेरे पुत्र, पौत्र तथा उनसे आगे जो मेरे वंशज होंगे वे कल्याण तक वैसा

(१) एवं आह—राजा के लेख-व्यवहार को शासन कहते हैं । विद्युत् समय में शासन शब्द दान के आश्लेष में रूढ़ हो गया, जैसा कि अब भी राजपूताने में व्यवहार है या तात्पर्यों में मिलता है । कैटिक् ने अर्थशास्त्र (प्रकरण २८) में शासन को बहुत प्रधान माना है क्योंकि संधि विग्रह इसीके अधीन हैं । लेख, लेखक आदि पर बहुत कुछ लिखा है । शासनों के इतने भेद गिनाए हैं—प्रमाण, आका, आवि या परिदान में उपग्रह, परिहार (= छूट), निरुद्धि, प्रवृत्ति, प्रतिषेध और सर्वस्वा । प्रज्ञापन के विषय में कहा है कि उसके कई ठग हैं, उसका आरंभ यों हो—इससे विज्ञापित किया जाता है, (एवं आह =) महाराज यों कहते हैं, यदि सच हो तो, यह दे दो, या राजा के पास दूसरे (शत्रु) का यह यों कहता है । इस विचार से 'एवं आह' से आरंभ होनेवाली इन धर्मलिपियों को प्रज्ञापन

या प्रज्ञापना कहना उस समय के राज्यव्यवहार के अनुसूच होगा । तीसरे प्रज्ञापन के भीतर ही प्रादेशिकों, रजुकों और परिषद् के नाम आजा है । छठे में भी परिषद् के नाम आजा है (यों मैंने आजा दी, एवं मया आशंस्य) । इन दोनों स्तंभों में कैटिक् के आश्लेष का लक्षण मिल जाता है; इन्हें आश्लेष कहकर चाहिए, किंतु ये पृथक् नहीं हैं, प्रज्ञापन के भीतर ही हैं । वस्तुतः सर्वस्व शासन का लक्षण ही इनमें ठीक ठीक घट जाता है, यदि कैटिक् की परिभाषा का ठीक ठीक अनुसरण करें तो इन धर्मलिपियों को सर्वस्व शासन कहना चाहिए । यह परिभाषा यह है—जिस शासन में राजा समर्थों तथा अधिकारियों को रक्षा, व्यवहार या उपाय साधन के लिये करे और जो मार्गों में, देश में, सर्वत्र, विदित कराया जाय, वह शासन सर्वस्व होता है । पातल के द्वारा के लेखों का आरंभ भी 'एवं' कहा है' से ही होता है ।

अनुसरण करेंगे [तो] वे सुकृत करेंगे । जो इस आज्ञा के अंशमात्र में भी हानि पहुँचावेंगे वे बुरा काम करेंगे, क्योंकि पाप सहज में फैलता है (या, पाप करना सहज है) । बहुत काल बीता कि धर्म-सहामात्र नहीं निरत हुए । इसलिये मैंने अभिषिक्त होने के तेरहवें वर्ष धर्मसहामात्र निरत किए । वे सब धर्मों के लिये निरत हैं । वे धर्म के अधिष्ठान (= ऊपर देखभाल) और धर्म की शुद्धि तथा धर्मोत्पत्ती के लिये निरत हैं ।

(१) देश-पुत्र-पुत्र-पुत्र, पुत्र-पुत्र-पुत्र, इसका अर्थ 'देशीय' उच्यता नहीं ।
(२) धर्मसहामात्र-किन्ती भी राज्यविभाग के प्रधान अधिकारी को महात्मा कहते हैं । इसका अर्थ मंत्री नहीं, किन्तु अपने विभाग का प्रधान है । विनयविरक्त में बोद्धात्मिक महात्मात्, गणक महात्मात्, सेवानायक महात्मात्, उपचारक महात्मात्, सत्त्वक महात्मात् पद स्थान स्थान पर आए हैं । विनयक अर्थ क्रमशः कानून, विनय, नीति, तथा उपचार के व्यवहार के अधिकारी और प्रधान मंत्री हैं । अशोक का कहना है कि पहले और विभागों की तरह धर्म का सीगा न था और न इससे महात्मात् ये, मैंने वे निरत किए । धर्मविरतों में विन विन महात्माओं का उल्लेख है उनपर यथास्थान किया जायगा ।

(३) पार्षद-धर्म, संप्रदाय, मतभेद । सीखे से इस पद का अर्थ दम, विस्वावद, पावड हो गया है । यहाँ पर अभिप्राय केवल धर्म के संप्रदायमात्र से है । सभी धर्मसंप्रदाय समब शक्ति दाता विद्वां और ब्राह्मणों पर और-देते और ताव की उपेक्षा करने लग जाते हैं इससे 'पार्षद' का उद्गार अर्थ हो गया है । 'पार्षद' धर्मोत्पत्तियों को जोषकर और 'मंत्र' भी इसका अर्थ हो सकता है ।

(४) धर्मोत्पत्ति-इस प्रश्नान में यह पद चार जगह आया है । पहले स्थान पर इसका व्यापक अर्थ धर्म में लगे हुए, धर्मोत्पत्तियों ही है । यहाँ शुक्त नामक छोटे अधिकारियों से तात्पर्य नहीं हो सकता क्योंकि उनके हित शुक्त की विंता करने की कोई आवश्यकता नहीं । दूसरी जगह लोगों अर्थ हो सकते हैं, — 'धर्मोत्पत्तियों को बाधा न पहुँचे इस लिये' और 'धर्मोत्पत्ति नामक छोटे अधिकारियों को अपने कार्य में बाधा न पहुँचे इस लिये' अथवा 'धर्मोत्पत्ति अधिकारियों के द्वारा प्रजा को बाधा न पहुँचे इस लिये' । तीसरी जगह 'धर्मोत्पत्ति' में अधिकारी ही अर्थ है, वान में लगा हुआ नहीं । चौथी जगह 'धर्मोत्पत्ति में धर्मोत्पत्ति' का अर्थ धर्म हो सकते हैं, धर्मोत्पत्तियों और शुक्त नामक धर्मोत्पत्तियों के लिये नहीं । धर्मोत्पत्ति सभी 'पार्षदों' से है, केवल धर्मों के लिये नहीं । धर्मसहामात्रों का काम धर्मोत्पत्तियों प्रजा-धर्मों को सुल पढ़वाना तथा शुक्त नामक धर्मोत्पत्ति अधिकारियों को असाधारण न करने देना था । 'धर्मोत्पत्ति' का अर्थ 'धर्मोत्पत्ति' इस लोक में शुक्त भी किया जाता है ।

कर चुके हैं, या बूढ़ों [ही] के लिये नियत है [ऐसे भनुष्य ही इस पर नियत किए गए हैं] । ये लोग जहाँ पाटलिपुत्र में^{११} तथा बाहर के सब नगरों में, मेरे तथा मेरे भाई और बहिनों के महलों^{१२} तथा दूसरे संबंधियों के लिये सब जगह

दृष्टक शास्य है, जिसमें उनकी नियुक्ति के लक्षण कहे हैं, अधिकार नहीं । 'अनुवच' से यह अर्थ निकालना कि प्राण दंड के प्रति अकाल पर प्रजा में कृताधिकार और बड़े नियत हैं यहाँ पर केमेल है । यहाँ वच (= वच) का अर्थ सत्ता कर मारना है क्योंकि बिना पीका पहुँचाए अटपट प्राणदंड को कौटिल्य ने 'गृह वच' कहा है । पीका लेकर मारने के दंड में अमेमहामात्र अपना द्वायुक्त काम दिखा सकते हैं । अनुवच का अर्थ अपराधी की 'नीयत' वा 'मनशा' है (मनु ८।१२६, ७।१९) । आपत्तिबोधाय = दंड घटाना, यह पद ऊपर भी आया है जहाँ गिरनार का पाठ 'अपरिगोधाय' है, जिसका अर्थ गर्वा या बोझ को हटाना है । वही मूल पाठ हो सकता है । कतामिकाट-किंसी के बहकाने वा साक्षिण से अपराध करनेवाला (आपलवाल और स्थि) । गिरनार के पाठ पंक्ति ४२ में 'वा' तथा 'रे' शब्द स्पष्ट हैं, शेष के दो अक्षर टूट गये हैं उनका कुछ अंश ही दीखता है । वहाँ के 'कतामिकाट' की दुष्टि के लिये यहाँ के दूसरे अक्षर को भी 'अ' पढ़कर 'अधिकारे' का अर्थ 'प्रलय कर्ता' किया

जाता है किंतु वह 'अ' नहीं हो सकता, 'अ' ही है । अस्तु । अपराधी की मनशा वा नीयत का विचार कर, उसके बालबच्चे हैं वह विचार कर, उसने किंसी के बहकाने वा साक्षिण से काम किया है वह विचार कर, या वह बुरा है वह विचार कर भी महाभास्य उन्होंने तीन प्रकारों से इसको सुल पढ़ा सकते हैं ।

(११) गिरनार के पाठ में ही 'यहाँ' के स्थान पर 'पाटलिपुत्र' में लिखा है जो उस सुदूर देश में 'यहाँ' का अर्थ स्पष्ट करने के लिये है । और जगह राजधानी से आई हुई मूल प्रति में जैसा (यहाँ) लिखा था वैसा ही लोग दिया है ।

(१२) अवरोधन का अर्थ चेरा वा चिरा भाग (पंजाबी-वेढा) अर्थात् अंतःपुर वा ज़माना है । इसका यह अर्थ नहीं है कि उस समय मुसलमानी वा राजस्थानी उंग का कठिन पर्व था । स्त्रियों की निवास-भूमि सभी देशों और जातियों में कुछ न कुछ तो दृष्टक होती है । कुछ कुछ यहाँ उस समय अक्षय धा-देको कीक्षिण देश^{१३} और आस के एक स्थोक की व्याख्या (कथिका भाग ३ पृ० ६८) ।

नियुक्त है। जो यों धर्म के काम में अधिकृत अथवा अधिकृत अथवा दान के काम में अधिकार' पर [रहते हुए] मेरे सब विजित देशों में, सारी पृथ्वी में, धर्म के अधिकारियों" पर नियुक्त हैं वे धर्मसहामात्र हैं। इसलिये यह धर्मलिपि लिखवाई'।

(१३) दिपिस्त (साहजाऊगढ़ी)। दुबरा लिखते हैं कि दिपि और दिपिस्त में 'दि' नहीं है, 'नि' है और वे 'निपिस्त' का अर्थ निरिष्ट' पीसा गया या फुरली (ईरानी) नविरत, लिखा गया, करते हैं। इसपर जाबलसाल ने प्रौढ़ कल्पना की है कि यदि 'नि' तो 'सिपि' = नीची, निपिस्त = नीचिल भाग तो और कौटिल्य के अर्थोक्त में 'नीची' के प्रयोगों का अर्थ फाटल, मिसाल, रेकार्ड करते कहा है कि आशोक ने वे धर्मलिपियाँ भी 'नीची' कराई होंगी जैसे कि कौटिल्य ने धर्माधर्मव्यवहारसंस्थान, मित्राभिन्न, संधिग्रहप्रदान आदि को निषेधयुक्तकर्म करने का नियम किया है। नीची का अर्थ कमरबंद या नीचे का सब बाँधने का नाम होता है। काम के कारणों की फाटल भी सूत (नादे) से रँची होती हैं। इस उपचार से जाबलसाल महापद्म नीची का यह अर्थ (अंगरेजी Red Tape की भाँसा पर) करते हैं। यह ठीक नहीं। नीची का अर्थ मूलधन या रोकड़ बाँकी ही है। आशोक ने कि यह अर्थ भी उसी नादे का इज़ारबंद के उपचार से हुआ है। कमर में धन की थैली बाँधने की बाल है, मोरी या थैली (बैट) में भी कपड़ा रक्का जाता है। कुबेर की पुरानी मूर्तियों

में उसके गले में बैली ही गुँची हुई धन की थैली बनाई जाती है। बैली नैली या बाबली गाँववाले बोलते हैं। इस नीची के उपचार से मूल धन का उभा रूँची 'नीची' कहालाई और मिल धन का केवल ज्वाल ही काम में खिया जाय, मूल न छोड़ा जाय, यह 'आशोक' नीची' हुआ (सारी गणजली, व कर्चने के भाव से)। एक ऐसा ही उपचार और है। मारवाड़ी में पोटिया कपड़े तिर पर लपेटने के समान पल्ले, या समान भाग को कहते हैं। प्रयथितमसि में पोल कल के अर्थ में आया है। 'पोले बाकी' का अर्थ है पल्ले में जो बाकी बचे। यह पल्ले का पोल सब का वाचक होकर जमा या 'नीची' का वाचक हो गया, जैसे, पोतरार, पोतेदार में। कई लोग पोतेदार को फारसी फ़ोते से मिलते हैं जो संस्कृत के कोष की तरह दो जगहों में आता है—कड़वा और हृष्य। आशोक यह है कि हेमचंद्र की देरीनामसाला में 'पोषणो' का अर्थ हृष्य दिया है (१।६२)। संभव है कि देरी' 'पोत' भी कल, उसकी गाँठ धर्मांतर धनकोश और हृष्य तीनों का वाचक रहा हो। अस्तु। कौटिल्य में नीची का अर्थ रूँची या कलत स्पष्ट है—भाय ध्वय और नीची (२. ११), सब गणना के

[बह] फिरलायी रहे तथा मेरी प्रजा” इसका अनुसरण करे।

अधिकारी मोहरपद बहियाँ, माछ और नीवी लेकर आवें तो उनका एकत्र वातार्थित करना होक दे; पाय, ज्वय और नीवी के काग्र (जोड़) चुनकर नीवी का अवसरक करे (पृ. ६२), इन इन उपायों से पाय को जर्जिरे, मिलावे (समानवेद), इन इन से ज्वय को मिलावे, इन इन से नीवी को मिलावे (पृ. ६४) जो नीवी को घटाकर ज्वये इसे दूधा दंड, ला जावे उसे कलुना, नष्ट कर दे उसे पेंकगुना दंड और कोई रकम की वापसी का दंड (पृ. ६२) दे।

शिलाबेलों में भी जहाँ अक्षय नीवी पद आया है वहाँ उसका सर्वे स्थायी भांड ही है जिसकी बढोतरी ही काम आवे। शक उपवदात (अक्षयवत्) के नायिक गुहा लेख में उपवदान ने “अक्षयनीनी काहापय (कार्पायका, एक सिक्का) सहस्रानि ज्रीति” श्री भी जो वक्त हुनवेवालों के दो सेवों में थरोहर लखी थी, मूल कभी न दिया जाय (अक्षयदातका) और केवल लाभ काम में लिया जाय (अक्षयोला = बुद्धिबोध)। सापी के शिलाबेल में उपालिका इतिव्यमिनी ने का-

कनादबोट के संघ को “अक्षयनीनी दूधा दीनारा द्वादश” और “अक्षय दीनाराबाँ का बुद्धिबलवाये तथा दिक्से दिक्से संवसम्प्रविष्टकंदिक्क- रेईको सोजयिगव्यः”। स्फेरगुल के बिहार शिलाबेल में भी एक काक- उत्र की अक्षयनीवी दान की गई पाई जाती है। (इ. पृ. १२१२, इ. १३, १४)। दिपित्त को नीवील्य मानने से अक्षयिदिपि (अक्षायन १, अक्षका- पुगरी और मानसेरा) को अक्षनीनी मानना होगा। वह पद अक्षयिदि के जोड़ का है। तो क्या लिपि का अर्थ भी नीवी दूधा ? आपलपलत महाशय ने तो नीवी की डुरी लेंकतान की है, -आतः किनीवाः कने नामी तेन क पृष कर्पति मुहुनीनीमपयल्लिच ? (गणारल महोपधि में उद्धृत पृ. १३)। इमें तो ‘नि’ के ‘नि’ होने में संदेह ही है। ज्योष्टी में २ और न का बहुत साध्य है, इस लिखे लिखि और वहीर बाळा विप धातु मानना ही होगा (वे० अक्षायन ४, टिप्पण. १४)। (१४) यहाँ सेतति से भी अविग्रह है, ऊपर अनुवाद की चेष्टि ३ देखो।

काशी नागरीप्रचारिणी सभा

का

कार्य विवरण

संवत् १९७८

प्रबन्ध समिति ।

शनिवार मि० ३ वैशाख १९७८ (१६ अप्रैल १९२१) सन्ध्या के ५॥ बजे
स्थान-सभाभवन ।

उपस्थित

बा० श्यामसुन्दर दासजी बी.ए. (सभापति), बा० गौरीशंकरप्रसाद बी.ए. एल.एल.बी.,
बाबू हरिप्रसाद पालिषि बी. ए., बाबू बेणी प्रसादजी, बाबू ब्रजरत्न दासजी

(१) फाल्गुन और चैत्र १९७७ के आयव्यय का निम्नलिखित हिसाब
उपस्थित किया गया—

आय का ध्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय का ध्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मासकी बचत	२२४१६॥=)१०		कार्य कर्ताओं का		
सभासदोंकाचान्दा	१६८॥=)		वेतन	२७०॥=)	११७॥=)॥
नागरी प्रचार	॥=)॥		कुर्पाई	५०५॥=)	
फुटकर आय	३८=)॥		मासरी प्रचार	१६॥=)	
पुस्तकालय	१३९॥=)		आकव्यय	१६॥=)॥॥	
स्थायी कोश	१॥=)२		पुस्तकालय	७७॥=)	

व्यय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
भवन निर्माण	१॥=२		पुस्तकों की कोज	६४)	
अमानत	२२९॥३)		कुटकर व्यय	१११-)	
पुस्तकों की विक्री		५८५॥३)	अमानत	३६५॥=)५॥	
पृथ्वीराज राखो		१४६॥)	मनोरंजन पुस्तक		१०३०॥३॥)
हिन्दी कोश		११०६॥=)५	माळा		३०६६॥)
मनोरंजन पुस्तक		६००॥-)	हिन्दी कोश		
माळा		६०॥३॥)	देवीप्रसाद ऐति-		॥=)
भारतेन्दु ग्रंथावली			हासिक पुस्तक		५६३१॥॥
देवीप्रसाद ऐति-			माळा		५४-)
हासिक पुस्तक			छुपाई		
माळा		३७॥=)॥	बिहापन	१३८७॥)	४८६४॥१-)
हिन्दी पुस्तकों की					
कोज	५००)				
	२३४६६॥३)	२२८५५॥-)	वसत	६२८२१॥-)	२०८८६॥३॥४
	६६३७२१॥७				२६३७२१॥७

(२) निम्न्य हुआ कि समा के नए भवन का नकशा तयार कराने के लिये निम्न लिखित सज्जनों की एक उपसमिति बना दी जाय:—

बाबू हरिप्रसाद पालधि, बाबू गौरीशंकर प्रसाद बी. ए. एल. एल. बी., पंडित रामनारायण मिश्र बी. ए., बाबू श्यामसुन्दर दास बी. ए. तथा राय जवाहरा प्रसाद जी।

(३) वेतन वृद्धि के लिये कलाकों का प्रार्थनापत्र उपस्थित किया गया।

निम्न्य हुआ कि मंत्री की सम्मति के सहित यह आगामी अधिवेशन में उपस्थित किया जाय।

(४) स्वातिपर तथा संयुक्त प्रवेश की हिन्दी हस्तलिपि परीक्षा के पत्रें उपस्थित किए गए।

निम्न्य हुआ कि इन पर विचार करने के लिये निम्न लिखित सज्जनों की उपसमिति बना दी जाय:—बाबू शिवकुमार सिंह, बाबू देवीप्रसाद तथा पं० रामचन्द्र शुक्ल।

(५) आगामी वर्ष के लिये निम्न लिखित बजेट तयार किया गया—

काशी नागरी-प्रचारिणी सभा का संवत् १९७८ का बजेट ।

आय का व्योरा	सं० १९७७ का बजेट	संवत् १९७७ की वास्तविक आय	संवत् १९७८ का बजेट	व्यय का व्योरा	संवत् १९७७ का वास्तविक व्यय	संवत् १९७८ का बजेट
गत वर्ष की बचत	६६५॥=)७	२२१६५॥=)२	७१०॥)२	कार्यकर्ताओं का वेतन	१५५१॥)	१६००)
समाप्तियों का चन्दा	१५००)	१८६६॥=)॥	२०००)	छुपाई	१८७८॥=)॥	१८००)
द्वितीय पुस्तकों की बोज	१०००)	१०००)	१५००)	हाक व्यय	४५८८॥)	३५००)
नागरी प्रचार	१५)	१८॥=)॥	२०)	नागरी प्रचार	१००॥=)	११००)
कुटकर आय	१००)	६७॥=)॥	६०)	पारितोषिक	९२॥=)	६५)
पुस्तकालय	६००)	६६२१=)॥	७००)	पुस्तकालय	६८६१=)॥	५०००)
विशेष आय	१५००)	८०५॥=)॥	१६५६)	पुस्तकों की बोज	६०६१=)॥	१५००)
ओषसिंह पुरस्कार	६५)	६३॥=)॥	६०)	कुटकर व्यय	१७६८॥)	२०००)
अमानत	६५१६०॥)	२०३६॥=)॥	७८००=)॥	संरम्भत	१०७॥=)॥	५००)
अन्य निर्माण	...	२५॥=)१०	....	अमानत	२५३७)	...
स्वायं-कोष	११६)	३८५१)७	१००)	समाप्तियों पर टिकस	...	२१२१)
				स्वायं-कोष के लिये	१६८॥)	६३१)
				वार्षिकोत्सव	१०६१)	१०००)
				रेक्स	...	...
				ओषसिंह पुरस्कार	६५१=)॥	२०००)
					२६०॥)	१३२॥)

[illegible]

१०५००) इम्पीरियल बङ्क के ७ शेयर
१०००) बम्बार्स बङ्क फिक्स्ड डिपॉजिट (ओघसिंह पुरस्कार)

[illegible]

कुल अंक २०२३११३)

आय का व्योरा ।

अनोरंजन पुस्तकमाला	देवीप्रसाद ऐतिहासिक पुस्तकमाला
६ नई संख्याओं की बिक्री	पुस्तकों की बिक्री
कुटकर बिक्री	इम्पीरियल बैंक से डिबिट्रेट
२५.००)	११००)
५०००)	७००)
७५००)	१८००)

हिन्दी कोश	पुस्तकालय
चार संख्याओं की बिक्री	बनारस म्युनिसिपैलिटी की
पुराने ग्रंथों की बिक्री	सहायता
व्याज	सहायकों का बन्दा
४६००)	३६०)
२६००)	३४०)
३००)	७००)
७३००)	

व्यय का व्योरा ।

क्षुपार्ह	अनोरंजन पुस्तकमाला
ना० प्र० पत्रिका ६ संख्याएँ	६ संख्याओं की क्षुपार्ह ग्रन्थकारों
वार्षिक रिपोर्ट	के पुरस्कार सहित
पिछले बिल	कुटकर
कुटकर	पिछले बिल
३६६:-)	११४८)।।
१५०)	१३०१)।।
८५३।=)।।	६५००)
१३६॥-)	
५१००)	

जोधसिंह पुरस्कार	पुस्तक विभाग के कार्यकर्ता
प्रशंसा पत्र की क्षुपार्ह	सहायक मंत्री
१३२)।।	इफ्तरी
	अपरासी
	६००)
	११५)
	६६)
	८१०)

हिन्दी कोश	कार्यकर्ताओं का वेतन
चार संख्याओं की क्षुपार्ह	सहायक मंत्री
वेतन तथा पुरस्कार	कलार्क १
कुटकर	कलार्क २
अवत	कलार्क ३
३३००)	अपरासी
२४००)	पंजा कुली
१०३२)।।	मेहतर
५६०)।	माफ़ी
७३००)	कुटकर
देवीप्रसाद ऐतिहासिक पुस्तकमाला	
संग्रह की क्षुपार्ह	
अवत	
११०७)।।	
७१)।।	
११७८)।।	

(५) गया पुस्तकमाला कार्यालय का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने बखनऊ के वि. वे. समा की पुस्तकों की एजेन्सी मांगी थी और लिखा था कि वर्ष में वे कम से कम एक हजार की बिक्री करेंगे ।

निश्चय हुआ कि जिन नियमों पर हिन्दी पुस्तक एजेन्सी को एजेन्सी दी गई है उन्हीं नियमों पर उन्हें भी दी जाय परन्तु पुस्तकें उधार न दी जा सकेंगी ।

(७) मुं० बटुक प्रसाद का प्रार्थनापत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने एक मास के लिये आधे वेतन पर छुट्टी की प्रार्थना की थी ।

निश्चय हुआ कि विशेष अवस्था में उन्हें आधे वेतन पर छुट्टी दी जाती है ।

(८) निश्चय हुआ कि गोमिलीप गृहकर्म प्रकाशिका की सब प्रतियां कोई सज्जन एक साथ ले लें तां वे उन्हें अर्द्ध मूल्य पर दे दी जाय ।

(९) समापति को धन्यवाद दे समा विच्छर्जित हुई ।

(२) प्रबन्ध समिति

सोमवार मि० २ ज्येष्ठ १९७८ (१६ मई १९२१) सन्ध्या के ५॥ बजे

स्थान-सभाभवन

उपस्थित

बाबू श्यामसुन्दरदास जी बी. ए., बाबू गोरीशंकर प्रसाद बी. ए., एल. एल. बी.

ठाकुर शिवकुमारसिंह, बाबू अजरतदास ।

कोरम पूरा न होने के कारण अधिवेशन न हो सका और निश्चय हुआ कि कल मि. २ ज्येष्ठ १९७८ को सन्ध्या के ५ बजे अधिवेशन किया जाय ।

(३) प्रबन्ध समिति

मंगलवार मि० ३ ज्येष्ठ १९७८ (१७ मई १९२१) सन्ध्या के ५॥ बजे

स्थान-सभाभवन

उपस्थित

बा. श्यामसुन्दरदासजी बी. ए. (समापति), बा. गोरीशंकर प्रसाद बी. ए., एल. एल. बी.

ठाकुर शिवकुमार सिंह, बाबू बेणीप्रसाद, बाबू अजरतदास ।

(१) ३ वैशाख १९७८ का कार्यविवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(२) समा का अष्टादसवां वार्षिक विवरण पढ़ा गया और उसमें आवश्यक संशोधन किया गया ।

निश्चय हुआ कि यह रिपोर्ट स्वीकार की जाय पर इसमें समाचार पत्रों तथा पत्रिकाओं का जो उल्लेख किया गया है उसके स्थान पर केवल उन समाचार पत्रों तथा पत्रिकाओं की नामावली दी जाय जो इस वर्ष नए निकलने लगे

अथवा जो बन्द हो गए। इसे तथा इस विवरण की अन्य बातों को दूर करने के लिये निम्न लिखित सज्जनों की उपसमिति बना दी जाय:—बाबू ह्याम सुन्दरदासजी बी. ए., बाबू बेणीप्रसाद तथा पंडित रामनारायण मिश्र बी. ए.।

(३) बेतन बुद्धि के लिये कलाकों का प्रार्थनापत्र उपस्थित किया गया।

निश्चय हुआ कि यह मंत्री की सम्प्रति के सहित आगामी अधिवेशन में उपस्थित किया जाय।

(४) एक मास की छुट्टी के लिए पं० विश्वेश्वरनाथ तिवारी का प्रार्थना पत्र उपस्थित किया गया।

निश्चय हुआ कि मंत्रीजी इस सम्बन्ध में जैसा उचित समझें करें।

(५) मंत्री ने सूचना दी कि हिन्दी हस्तलिपि परीक्षा के लिये जिन सज्जनों की समा ने नियत किया था उनमें से पंडित रामचन्द्र शुक्ल बाहर चले गए हैं अतः हस्तलिपि के पत्रों पर विचार नहीं हो सका।

निश्चय हुआ कि इस कार्य के लिये पंडित रामचन्द्र शुक्ल के स्थान पर पंडित रामनारायण मिश्रजी चुने जाय।

(६) पंडित प्यारेनाथ गौड़ का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि (क) समा के साधारण अधिवेशनों की सूचना बाहरी समासदों को भी भेजी जाय करे और (ख) हिन्दी वर्नाक्युलर मिडिल परीक्षा में आनर्स प्राप्त करने वाले विद्यार्थियों तथा उनके अभ्यापकों को कुछ पुरस्कार दिया जाय।

निश्चय हुआ कि (क) साधारण समा के सब अधिवेशनों की तिथियां समा की पत्रिका में छाप दी जाय और (ख) यह आगामी अधिवेशन में उपस्थित किया जाय।

(७) रायपुर के श्रीयुन बी० पी० पुरोहित का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने पूछा था कि क्या समा उनकी “अंक चन्द्रिका” को प्रकाशित कर सकेगी ?

निश्चय हुआ कि समा इसे इस समय प्रकाशित नहीं कर सकती।

(८) बुलन्दशहर के बाबू संशीघर मारवाड़ी का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने प्रस्ताव किया था कि संयुक्त प्रदेश के गवर्नमेंट गजट का हिन्दी अनुवाद प्रकाशित कराने के लिये समा उद्योग करे और प्रान्तीय रिपोर्टों का हिन्दी अनुवाद भी प्रकाशित कराने का उद्योग किया जाय।

निश्चय हुआ कि समा इस सम्बन्ध में उद्योग कर चुकी है पर उसे सफलता नहीं हुई।

(९) डाक्टर गंगानाथ झा का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने न्याय प्रकाश तथा वैशेषिक दर्शन की कुछ प्रतियां मांगी थीं।

निश्चय हुआ कि एक पुस्तकों की दस दस प्रतियां उन्हें भेंट की जाय।

(१०) निश्चय हुआ कि हिन्दी पुस्तकों की खोज की कार्य प्रणाली निश्चित करने तथा सूर्यकुमारी पुस्तकमाला का कार्यक्रम बनाने के लिये निम्न लिखित सज्जनों की एक उपसमिति बनाई जाय।

पंडित रामनारायण मिश्र बी. ए., बाबू श्यामसुन्दर दास बी. ए., बाबू गौरीशङ्कर प्रसाद बी. ए. एल. एल. बी.।

(१) सभापति को चन्पबाद दे समा विलजित हुई।

वार्षिक अधिवेशन

रविवार मिति ८ ज्येष्ठ सं० १९७८ (२२ मई १९२१) सन्ध्या के ६ बजे

स्थान—सभाभवन

उपस्थित

बाबू श्यामसुन्दर दास बी. ए. (सभापति), बाबू गौरीशङ्कर प्रसाद बी. ए. एल. एल. बी., पंडित रामनारायण मिश्र बी. ए., ठाकुर शिवकुमार सिंह जी, बाबू लक्ष्मीनारायण गुप्त, बाबू सत्यनारायण प्रसाद, बाबू माधव प्रसाद, बा. बेणी प्रसाद, बाबू चन्द्रिका प्रसाद, बाबू गोपाल दास, बाबू सूर्यनारायण सिंह, बाबू बालमुकुन्द वर्मा, पंडित केदारनाथ पाठक, बाबू केदारनाथ, पंडित मदनमोहन शास्त्री, पंडित इन्द्रदेव तिवारी, बाबू जगन्मोहन वर्मा, बाबू कवीन्द्रनारायण सिंह, पंडित रामचन्द्र नायक कालिया, बाबू शिवप्रसाद गुप्त, बाबू रामचन्द्र वर्मा।

राय बहादुर बाबू हीरालाल—प्रतिनिधि बाबू श्यामसुन्दर दास द्वारा।

बाबू रामधन सिंह, बांदा—प्रतिनिधि पंडित रामनारायण मिश्र द्वारा।

बा. लालमणि गुप्त, फर्रुखाबाद—प्रतिनिधि बा. शिवप्रसाद गुप्त द्वारा।

सैयदअमीरअली, धर्मजयगढ़—प्रतिनिधि बाबू बेणीप्रसाद द्वारा।

बाबू जगन्नाथ कुंभनूवाले, रानीगञ्ज } प्रतिनिधि बा. गौरीशङ्कर प्रसाद द्वारा
बाबू दामोदरदास खंडेलवाल, कलकत्ता }

बाबू चन्दी प्रसाद नायक गोरखपुर—प्रतिनिधि बाबू जगन्मोहन वर्मा द्वारा।

(१) कार्याधिकारियों और प्रबन्ध समिति तथा बोर्ड के सभासदों के चुनाव के लिये उपस्थित सभासदों में निर्वाचनपत्र वितरित किए गए, सभासदों ने इन पत्रों को भरा और इनका परित्याग आँचने के लिये सभापति महोदय ने ठाकुर शिवकुमार सिंह, बाबू सत्यनारायण प्रसाद और बाबू माधव प्रसाद को नियत किया।

(२) समा का अट्टाईसवां वार्षिक विवरण पढ़ा गया।

बाबू शिवप्रसाद गुप्त के प्रस्ताव पर काशी विद्यापीठ का और बाबू रामचन्द्र वर्मा के प्रस्ताव पर समा भवन में ठाकुर वैजनाथ सिंह जी के पधारने का उल्लेख इसमें बढ़ाया गया।

बाबू गौरीशङ्कर प्रसादजी के प्रस्ताव तथा पंडित रामनारायण मिश्र के अनुमोदन पर निश्चय हुआ कि यह विवरण स्वीकार किया जाय।

(३) सम्बत् १९७७ के आब व्यय का हिसाब उपस्थित किया गया और स्वीकृत हुआ।

(४) सम्बत् १९७८ के लिये निम्न लिखित बजेट उपस्थित किया गया।

बाबू रामचन्द्र वर्मा के प्रस्ताव तथा बाबू केदारनाथ के अनुमोदन पर निम्नवत् हुआ कि यह स्वीकार किया जाय।

(4) वार्षिक चुनाव का विनियमित परिसराम उपस्थित किया गया।

सभापति—रायबहादुर पंडित गौरीशंकर हीराबन्द्य बोका

उप सभापति—बाबू गौरीशंकर प्रसाद बी. ए., एल. एल. बी.

—पंडित रामनारायण मिश्र बी. ए.

मंत्री—बाबू स्वामिसुन्दर दास बी. ए., उपमंत्री—बाबू ब्रजराज दास

प्रबंध समिति के सदस्य	बाबू कवीश्वरनाथ सिंह
	बाबू बेणी प्रसाद
	पंडित भास्माराम हरी कांडीलकर
	पंडित देवीप्रसाद उपाध्याय
	पंडित शुक्देव विहारी मिश्र बी. ए.
बोर्ड आफ ट्रस्टीज के सदस्य	रायबहादुर बाबू हीरालाल
	डाक्टर रामकृष्ण गोपाल मंडारकर
	रायबहादुर बाबू हीरालाल
	बाबू गौरीशंकर प्रसाद बी. ए., एल. एल. बी.
	सर आसुनोब मुकजी
	बाबू बेणीप्रसाद

(5) बोर्ड आफ ट्रस्टीज तथा प्रबन्धसमिति का यह प्रस्ताव उपस्थित किया गया कि नियम ४४ के अनुसार बोर्ड आफ ट्रस्टीज में जिन सदस्यों के स्थान रिक्त हुए हैं उनमें से माननीय पंडित मदनमोहन मालवीय, बाबू भगवानदास एम. ए., राजा मोतीचन्द और राय शिवप्रसाद पुनः उक्त बोर्ड के सदस्य चुने जाय।

पंडित रामनारायण मिश्र के प्रस्ताव तथा बाबू गौरीशंकर प्रसादजी के अनुमोदन पर निम्नवत् हुआ कि यह प्रस्ताव स्वीकार किया जाय।

(6) प्रबन्ध समिति का यह प्रस्ताव, जो साधारण सभा से अनुमोदित हो चुका था, उपस्थित किया गया कि राजाधिराज सर नाहरसिंह जी. के. सी. आई. ई. शाहपुराधीश, जिनके राजकुमार ने सूर्यकुमारी पुस्तकमाला के लिये एक लाख रुपये का दान दिया है, सभा के संरक्षक चुने जाय।

सर्व सम्मति से यह प्रस्ताव स्वीकृत हुआ।

(7) बाबू गौरीशंकर प्रसादजी के प्रस्ताव तथा बाबू रामचन्द्र वर्मा के अनुमोदन पर निम्नवत् हुआ कि बाबू बेणीप्रसादजी ने गत वर्ष मंत्री रह कर सभा को कार्य जिस योग्यता और उत्तमता से चलाया है उसके लिये उन्हें धन्यवाद दिया जाय।

(8) सभापति को धन्यवाद दे सभा विलजित हुई।

रामारण्य समा ।

बुधवार दि० २८ अक्टू १९७८ (११ जून १९२१) सम्मेलन के १ वें

स्थान-सभामंडन ।

उपस्थित

बाबू बेणी प्रसाद (समापति) बाबू श्यामसुन्दर दास जी. ए. पंडित रामचन्द्र
नाथक कालिया, पंडित देवीप्रसाद उपाध्याय, बाबू मजलदास, पंडित
केदारनाथ नाथ पाठक, बाबू बालमुकुन्द वर्मा ।

(१) बाबू श्यामसुन्दर दासजी के प्रस्ताव तथा बाबू बालमुकुन्द वर्मा के
अनुमोदन पर बाबू बेणी प्रसाद जी समापति चुने गए ।

(२) प्रथम समिति का ३ बैठका १९७८ का कार्यविवरण सूचनाएँ
पढ़ा गया ।

(३) रामारण्य होने के लिये निम्न-लिखित सज्जनों के फार्म उपस्थित किए गए-

- १ बाबू ब्रजभूषण, कमलेश्वरदास, मेरठ ... ३)
- २ द्विवेदी नाथुरामात्मज धनलाल शर्मा, रायजीकी ब्रह्मपुरी,
सिरोयोंका घास, बदायुन ... ३)
- ३ पंडित रोशनलालभा, पोलिटिकल सुपरिण्डेण्ट्री, दिल्ली ट्रेड्स,
खैरबाड़ा, मेवाड़ ... ३)
- ४ पंडित राजनन्दलाल शर्मा, टिबर मर्चेंट, अजमेरशहर, बुलंदशहर ३)
- ५ पंडित परमेश्वरानन्द शर्मा, समातन वर्म संस्कृत कालेज
अनारकली, लाहौर ... ३)
- ६ बाबू शारदा प्रसाद गुप्त, अहमदाबाद, जि० मिर्जापुर ... ३)
- ७ बाबू पूनचन्द, सबकोबरसियर, शङ्करगढ़, प्रयाग ... ३)
- ८ बाबू विश्वनाथ अरोड़ा, हुंडिराज मण्डल, काशी ... ३)
- ९ श्रीयुत रतिलाल मंगल लाल अन्ताणी, अजमेर, आलाबाद,
आलारापाटन ... ३)
- १० बाबू रामशरण वकील, सहायक मंत्री, ब्रिटिश इण्डियन एसो-
सिएशन, मुरादाबाद ... ३)
- ११ श्रीयुत बाबू शिवजी, मेयोकालेज, अजमेर ... ३)
- १२ बाबू मोहोराम, सहायक ज्ञानवी, मसूदा, बाबा नसीरुद्दीन ४)
- १३ बाबू द्वारिका प्रसाद जी. ए., सब इन्स्पेक्टर आफ स्कूल,
राजपुर, जि० अम्बाला ... ३)
- १४ बाबू अतीन्द्र मोहन बहोपाय, सब डिप्टी कलेक्टर
पो० सादसपुर, जिला बाँकुड़ा ... ३)

निम्न हुआ कि वे सज्जन समासद चुने जाय ।

(४) निम्न लिखित सभासदों के त्यागपत्र उपस्थित किए गए —

- १ बाबू हात्तारामजी, खोटी कुजगली, काशी ।
- २ पं० लक्ष्मीनारायण शर्मा, देही बाजार, गाजीपुर ।
- ३ बाबू नवरत्न लाल सुक्तार ।

निम्नय हुआ कि इनके त्यागपत्र स्वीकार किए जाय ।

(५) मंत्री ने सूचना दी कि कुलन्दशहर के पंडित टीकाराम गणेशदास वैद्य के यहाँ जो पत्रिका भेजी जाती है उसे वे प्रसीकार करने लौटा देते हैं ।

निम्नय हुआ कि इनका नाम सभासदों की नामावली से काट दिया जाय ।

(६) मंत्री ने सूचना दी कि प्रबन्धसमिति के अधिवेशनों में उपस्थित न होने परवा उनमें अपनी सम्मति न भेजने के कारण निम्नलिखित सदस्यों के स्थान वक्त समिति में रिक्त होते हैं (१) पंडित गोविन्दराय ओगलेकर (२) सेन्नुपल्ल पी० सी० दास (३) बाबू हरिप्रसाद पालवि (४) पंडित गोविन्द नारायण मिश्र (५) डाकुर राजेन्द्र सिंह (६) बाबू बलदेव दास (७) बाबू शिवप्रसाद गुप्त (८) पं० रामचन्द्र नायक कालिया (९) बाबू जगन्नाथ कुम्ह-नूवाले (१०) बाबू काशी प्रसाद जावसवाल और (११) राय रामशरणदास । इनके प्रतिरिक्त मध्यप्रदेश से पं० शुक्देव बिहारी मिश्र के चले जाने के कारण उनका स्थान भी रिक्त हो गया ।

निम्नय हुआ कि इनके स्थान पर क्रमात् निम्नलिखित सज्जन चुने जाय (१) पंडित रामचन्द्र शुक्ल (२) पंडित प्राणनाथ विद्यालङ्कार (३) बाबू नृणाप्रसाद (४) बाबू माधव प्रसाद (५) पंडित महावीर प्रसाद द्विवेदी (६) गोखामी रामपुरी (७) बाबू बलदेव दास (८) पंडित रामचन्द्र नय्यक कालिया (९) राय पूरणचन्द्र नाहर (१०) रायसाहेब बाबू रामगोपाल चौबरी (११) पंडित जगन्नाथ निरुकरत्न तथा (१२) रायबदावुर डा० सरयूप्रसादजी ।

(७) निम्नलिखित पुस्तकें उपस्थित की गईं और स्वीकृत हुईं—

१ इंडियन ग्रेस, प्रयाग—

Bate's Hindi-English Dictionary.

२ बनारस म्युनिसिपल बोर्ड—

Administration Report of 1920-21.

३ जलमंडल कार्यालय, काशी—

विहारो खतसई, अब्राहम लिंकन, प्राचीन भारत, इटली के विद्या-यक महात्मागण, यूरोप के प्रसिद्ध शिक्षण सुधारक, वैज्ञानिक अद्वैतवाद ।

४ हिन्दी ग्रन्थ रत्नाकर कार्यालय, बनारस ।

ज्ञान और कर्म, सरल मनोविज्ञान

५ श्रीचतुर् जी० पी० श्रीवास्तव बी. ए., एल. एल. बी., पोंडा—
मर्दान्नी औरत, अज्ञातसिंह शर्मा, लोक कौक ।

मेघदूत ।
७ पंडित माधवराव सुप्रभा जी. ए., जबलपुर—
महाभारत मीमांसा ।

८ जैन पुस्तक प्रकाशक कार्यालय, धावर—
उपदेश रत्नकोश, वैराग्य शतक, मार्गानुसारी के ३, गुण, जैन “
दर्शन और जैन धर्म” ।

९ पण्डित परमेश्वर मिश्र, नई बस्ती, काशी—
पंडित दामोदर शास्त्र ।

१० बाबू रामचन्द्र वर्मा, काशी—
सुभाषित और चिन्त ।

११ बाबू माधव प्रसाद खत्री, धर्मकूप, काशी—
मेजिनी ।

१२ पंडित मौलानाथ पांडे, गायघाट, काशी—
नरायण ।

१३ नाथ खत्री ब्रह्मचर्याश्रम, काशी—
कौशल किशोर कल्पतरु (हस्तलिखित)

(४) सभापति को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई ।

(४) प्रबन्ध समिति ।

अनिवार वि० ११ आषाढ १९७८ (२५ जून १९२१) सन्ध्या के ६ बजे
स्थान-सभाभवन ।

उपस्थित

बाबू माधवप्रसाद (सभापति), बाबू बेखीप्रसाद, बाबू श्यामसुन्दरदास बी०ए०
पण्डित रामचन्द्र शुक्ल, बाबू ब्रजरत्नदास, पण्डित देवीप्रसाद उपाध्याय ।

सम्पति भेजेने वाले

राय बहादुर बाबू हीरालाल, वर्धा

(१) बाबू श्यामसुन्दरदास जी के प्रस्ताव तथा बाबू बेखीप्रसाद जी के
अनुमोदन पर बाबू माधव प्रसाद जी सभापति चुने गए ।

(२) गत अधिवेशन (३ ज्येष्ठ १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया और
स्वीकृत हुआ ।

(३) वैशाख और ज्येष्ठ १९७८ के आयव्यय का निम्नलिखित हिसाब
रूबना उपस्थित किया गया—

वैशाख १९७८

आय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मासकी बचत	२००८६॥६॥४		कार्य कर्ताओं का वेतन	१३१॥६॥॥	६॥॥
सभासदोंका बंधा	(१८)		हाक व्यय	२७॥८॥॥	
नागरी प्रचार	१॥८॥॥		नागरी प्रचार	८॥८	
फुटकर आय	३६॥		पुस्तकानय	३०॥८	
पुस्तकालय	४६॥		हिन्दी पुस्तकों की खोज	१२०॥	
अमानत	७०॥६॥	१३५॥६॥॥	फुटकर व्यय	१२॥६॥॥	
पुस्तकों की बिक्री		५२॥	अमानत	३६६॥	
पृथ्वीराजरासो		११८॥६॥॥	हिन्दी कोश		१५२॥६॥
हिन्दीकोश		२३२॥८॥	भारतेन्दु प्रयावली		१)
भगोरजन पुस्तक माला		३७॥	विज्ञापन		१६)
भारतेन्दु ग्रन्थावली		३५६॥६॥॥	देवीप्रसाद ऐतिहासिक पुस्तक माला		८॥८॥
देवीप्रसाद ऐतिहासिक पुस्तक माला			सूर्यकुमारी पुस्तक माला		२००)
				७२४॥१॥॥	४४६॥
				११७०॥८॥॥	
	२२२१॥७	४१४१॥१	बचत	२३१६२॥६॥१	
	२४३६३॥१०			२४१६३॥१०	

ज्येष्ठ १९७८

आय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मासकी बचत	२३१६२॥६॥१		कार्य कर्ताओं का वेतन	१२६॥॥	६६)
सभासदोंका बंधा	३)		दुपार	१४०२॥८॥	
नागरी प्रचार	८)				

ग्रन्थ	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	ग्रन्थ	साधारण विभाग	पु. वि.
कुटुंबर ग्रन्थ	३१॥		शाकम्भय	१३४ =)।	
पुस्तकालय	३२॥		नागरी प्रचार	=)।	
विशेष ग्रन्थ	६४०॥३॥॥		पुस्तकालय	३५॥१=)॥॥	
अमानत	३०८॥१=)॥		पुस्तकों की कोज	७४॥१=)।	
स्थायी कोश	६६१=)॥॥		कुटुंबर ग्रन्थ	४६॥१=)।	
पुस्तकों की बिक्री		७२॥=)।	भवन का टिकस	१०६॥	
सूर्यप्रसाद रासो		३७॥	स्थायी कोश के		
हिन्दी कोश		१३१	लिये	६६१=)॥॥	
अनोरजन पुस्तक			ओषसिहपुरस्कार	१३२॥१	
माला		१५०॥=)	अमानत	१८२=)॥॥	
भारतेन्दु ग्रंथालय		४८॥१=)	अनोरजन पुस्तक		
वैद्यप्रसाद ऐति-			माला		१११॥॥३
हासिक पुस्तक			माला		४५०॥१=
माला		१०	हिन्दी कोश		
			वैद्यप्रसाद ऐति-		
			हासिक पुस्तक		१२०३॥॥
			माला		
			सूर्यकुमारो पुस्तक		७८॥
			माला		
			पुस्तकों के लिये		
			पुरस्कार		१६१=)।
				२४५२॥१=)॥ २६९६१=)॥॥	
				५३७८॥॥३॥॥	
	२४९७७॥८	४५०॥१	वचन	१६६४८॥=)५	
	२५००७१=)७			२५०२७१=)७	

वचन का व्योरा

१०॥१=)॥॥ रोकड़ सभा (१०५०) इम्पीरियल बैंक के शेयर
 ६२२॥॥ बनारस बङ्ग चलता काता (१०००) बनारस बङ्ग, फिक्स डिपॉजिट,
 १=)५ बनारस बङ्ग सेविंग बङ्ग (ओषसिह पुरस्कार)
 ६४४७॥२ (५५००) बनारस बङ्ग, फिक्स डिपॉजिट
 १॥=)८ पोसल सेविंग बङ्ग
 ३॥॥ बनारस बङ्ग, भवन निर्माण

१६००४॥२

कुल जोड़ १६६४८॥=)५

(४) वेतन वृद्धि के लिये क्लार्कों तथा संपराक्षियों का प्रार्थनापत्र उपस्थित किया गया।

निम्नय हुआ कि १ आगस्ट १९७८ से पण्डित विश्वेश्वरनाथ, पंडित केदार नाथ पाठक, बाबू देवनन्दन सिंह, बाबू संतरसिंह और बाबू बटुक प्रसाद के मासिक वेतन में दो दो रुपये की शिबप्रसाद तथा गौरशंकर के वेतन में एक एक रुपये की तथा मेहतर के वेतन में आठ रुपये की वृद्धि की जाय।

(५) पंडित प्यारेलाल गौड़ का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि हिन्दी वर्नाक्युलर मिडिल परीक्षा में जो विद्यार्थी ओनर्स प्राप्त करें उन्हें तथा उनके अध्यापकों को समा से कुछ पारितोषिक दिया जाय।

निम्नय हुआ कि समा अभी इसके करने में असमर्थ है।

(६) बाबू सुरज नारायण सिंह का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि वे एक इतिहास लिख रहे हैं और उसके लिये समा के पुस्तकालय से अंग्रेजी की कुछ पुस्तकें लेना चाहते हैं।

निम्नय हुआ कि इन पुस्तकों को वे समा के पुस्तकालय में पढ़ सकते हैं।

(७) मुंशी देवीप्रसाद जी का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने अपनी पुस्तकों का संग्रह समा को देने के लिये मंत्री को बुलाया था।

निम्नय हुआ कि इस कार्य के लिये जब रा० ब० पंडित गौरीशंकर हीराचन्द शोभा तथा पंडित चन्द्रधर शर्मा जी जोधपुर जा सकें उस समय काशी से मंत्री जी भी वहां जाय।

(८) निम्नय हुआ कि बुचैन्सिंग की यात्रा का अनुवाद बार भागों में प्रकाशित किया जाय और प्रत्येक भाग की रायबहादुर पण्डित गौरीशंकर हीराचन्द शोभा जी देखकर अपनी स्वीकृति दे दें तब अनुवादक को उस भाग का पुरस्कार दे दिया जाय।

(९) पण्डित श्याम बिहारी मिश्र जी का पत्र उपस्थित किया गया जिस में उन्होंने हिंदी पुस्तकों की खोज के लिये निरीक्षक के पद से मुक्त किए जाने की प्रार्थना की थी।

निम्नय हुआ कि पण्डित श्याम बिहारी मिश्र जी का त्यागपत्र स्वीकार किया जाय और जिस योग्यता से उन्होंने इतने वर्षों तक खोज का काम किया है उसके लिये उन्हें विशेष धन्यवाद दिया जाय।

(१०) पण्डित शुक्देव बिहारी मिश्र का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने हिन्दी पुस्तकों की खोज का निरीक्षक होना स्वीकार किया था और लिखा था कि प्राचीन पुस्तकों के संस्करण निकालने के खान पर समा प्राचीन साहित्य के संग्रह प्रकाशित करे। यदि समा चाहे तो Gold n Treasury Series की भांति करीब २००० पृष्ठों में बार भागों में वे एक बहुत अच्छा संग्रह तैयार कर देंगे।

निम्नय हुआ कि पण्डित शुक्देव बिहारी मिश्र जी हिंदी पुस्तकों की खोज के निरीक्षक चुने जायें। उनसे प्रार्थना कीजाय कि वे कृपापूर्वक प्राचीन साहित्य

का एक स्वयंसेवक समूह अपने प्रस्ताव के अनुसार तयार करे और इस कार्य के लिये उन्हें एक लेखक तथा जिन पुस्तकों की आवश्यकता हो वे पुस्तकें भी सभा से दी जाय।

(११) हिन्दी हस्त लिपि परीक्षा के सम्बन्ध में उपसमिति की रिपोर्ट बयान की गई।

निम्नय हुआ कि उपसमिति की समिति के अनुसार निम्नलिखित बालकों को पारितोषिक और प्रशंसापत्र दिए जाय—

हार्ड और मिडिल विभाग

- | | | |
|--|--------|--------------|
| १ राम स्वरूपशर्मा, सेकेंड हायर स्पेशल क्लास, धर्म समाज हार्ड स्कूल | अलीगढ़ | १०) |
| २ कृष्णसिंह राजपूत, कक्षा ७, टाउन स्कूल, अलमोड़ा | | ८) |
| ३ महीलाल शर्मा, सेकेंड हायर स्पेशल क्लास, धर्म समाज हार्ड स्कूल अलीगढ़ | | ६) |
| ४ पानसिंह राजपूत कक्षा ७, टाउन स्कूल, अलमोड़ा | } | प्रशंसा पत्र |
| ५ राम भरोसे, कक्षा ७, टाउन स्कूल, ललितपुर, भांसी | | |
| ६ भगवान दीन, कक्षा ६, तहसीली स्कूल, कर्षी, जि० बांदा | | |
| ७ कुन्दनसिंह, कक्षा १०, गवर्नमेंट हार्ड स्कूल, भीनमर, गढ़वाल | | |
| ८ जगदीशप्रसाद धपलियाल, कक्षा १०, गवर्नमेंट हार्ड स्कूल कानपुर | | |
| ९ मनोहरलाल, कक्षा ६, हिन्दी मिडिल स्कूल, रायबरेली | | |

ग्राइमरी विभाग

- | | | |
|--|---|--------------|
| १ दुर्गादेव लोहमी, कक्षा ४, पाठशाला गंगोली हाट, तहसील चम्पावत, जि० अलमोड़ा | | ८) |
| २ चिन्तामणि राव, कक्षा ४, यु० प्रा० टाउन स्कूल, कर्षी जि० बांदा | | ६) |
| ३ ब्रजभूषण लाल, कक्षा ३, टाउन स्कूल, कर्षी, जि० बांदा, | | ४) |
| ४ कल्याण, कक्षा ४, मिडिल स्कूल, तहसील, अलमोड़ा | } | प्रशंसा पत्र |
| ५ शिवदयालराम, कक्षा ४, पाठशाला बैरिया, जि० बलिया | | |
| ६ ठाकुर राम, कक्षा ४, पाठशाला बैरिया, जि० बलिया | | |
| ७ राधाकृष्ण राय, कक्षा ३, पाठशाला बैरिया, जि० बलिया | | |
| ८ धूप नारायण राय, कक्षा ३, पाठशाला बैरिया, जि० बलिया | | |

प्रिन्चरेटरी विभाग

इस विभाग में किसी की लिपि पारितोषिक या प्रशंसापत्र के योग्य नहीं समझी गई।

(१२) निम्नय हुआ कि सूर्यकुमारी पुस्तकमाला में निम्नलिखित पुस्तकें प्रकाशित की जाय और यह सूची भोमाव महाराजकुमार उम्मेदसिंह जी की सेवा में स्वीकृति के लिये भेज दी जाय।

(१) इबने अरबरी और बरनी में विभो सहित

(२) Light of Asia का चरमच अनुवाद

(३) The atmosphere. (४) Weather Science.

(५) Town planning. (६) Journalism.

(७) World Geography. (८) Heredity.

(९) Boy scouting (१०) Egypt

(११) Babylon (१२) Persia (Ancient)

(१३) Assyria (१४) China

(१५) Parthia (१६) Phenicia

(१७) Kindergarten System (१८) Montessorian System

(१९) The Universe based on "Miracles of Science", "Marvels of the Universe" and "the nature and purpose of the Universe" (२०) Mechanism of Exchange

(२१) कृषि और पशुपालन ।

(२२) निम्न हुआ कि निम्न लिखित प्राचीन हिन्दी पुस्तकें इस क्रम द्वारा प्रकाशित की जाय—

१ प्राचीन हिन्दी कविता—अपभ्रंश तथा प्राकृत कविताओं का संग्रह जिसमें हिन्दी के प्रारम्भिक रूप का परिचय हो ।

२ चन्द्रावती और रानी केतकी की कहानी ।

३ प्रेमसागर—फोर्ट विलियम कॉलेज के संस्करण के आधार पर ।

४ बीसलदेव रासा और डोला मारवनी ।

५ जायसी की पञ्चावत ।

६ सुरदास—नोट्स के सहित ।

७ तुलसी के ग्रन्थ ११ ग्रन्थ (रामायण को छोड़ कर)

८ बिहारी ।

९ केशव—रामचन्द्र चन्द्रिका, कविप्रिया, रसिक प्रिया, विद्यान गीता, वीरसिंह देव चरित्र ।

१० देव—समस्त प्राप्त ग्रन्थ ।

११ नामावाक्य का सङ्ग्रह ।

१२ प्रताप सिंह (अज निधि) के ग्रन्थ ।

(१५) पुस्तकालय के प्रस्तावित नियम उपस्थित किए गए ।

निम्न हुआ कि ये आगामी अधिवेशन में उपस्थित किए जाय और तब सर्व सदस्यों के यहाँ कितने मूल्य की कितनी पुस्तकें रह गई हैं इसका व्योरा भी उपस्थित किया जाय ।

(१५) निम्न हुआ कि संशोधित हिन्दी व्याकरण कई भागों में प्रकाशित किया जाय, अत्येक भाग डिमाई अठपेजी आकार के ६६ पृष्ठों का हो और उसका मूल्य बारह आना रक्का जाय ।

(१६) निम्नय हुआ कि इस वर्ष पुस्तकालय के निरीक्षण का भार सभा के उपमंत्री जी को सौंपा जाय और मागरी प्रसार के निरीक्षक बाबू गौरीशङ्कर प्रसाद जी चुने जाय ।

(१७) मध्य प्रदेश की गवर्नमेंट का ८ जून का पत्र सूचनायें उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि इस समय घनाभाव से वे अपने ग्रन्थ में हिन्दी पुस्तकों की खोज के लिये आर्थिक सहायता न दे सकेंगे ।

(१८) पंडित राधाकृष्ण झा का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि बिहार में एम० ए० तक की पढ़ाई में हिन्दी भी रक्खी जायगी और इस पढ़ाई के लिये उन्होंने उपयुक्त पाठ्य पुस्तकों के नाम मांगे थे ।

निम्नय हुआ कि पाठ्य पुस्तकों की सूची तयार करने के लिये निम्न लिखित सज्जनों की उपसमिति बना दी जाय—

बाबू श्यामसुन्दर दास जी बी० ए०, पण्डित रामचन्द्र शुक्ल और बाबू रामचन्द्र वर्मा ।

(१९) बाबू श्यामसुन्दर दास, पंडित रामनारायण मिश्र तथा ठाकुर शिव कुमार सिंह का तैलचित्र देखने के उपरान्त निम्नय हुआ कि यह चित्र बाबू दुर्गा प्रसाद बी० ए०, को विकलावा जाय और उनके बनलाने के अनुसार इसकी जूटियां ठीक कराली जाय । तब इसका पुरस्कार दिया जाय ।

(२०) सभापति को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई ।

(५) प्रबन्ध समिति का विशेष अधिवेशन.

बुधवार दि० २२ भाषाद सं. १९७८ (६ जूलाई १९२१) सन्ध्या के ६ बजे स्थान-सभा भवन ।

उपस्थित

पंडित रामनारायण मिश्र बी० ए०, (सभापति) पं. देवी प्रसाद उपाध्याय, बाबू कवीन्द्र नारायण सिंह बाबू ब्रजराज दास, पंडित रामचन्द्र शुक्ल, बाबू दुर्गा प्रसाद, और बाबू बलदेव दास ।

बाबू गौरीशङ्कर प्रसाद जी का २७ जून का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने सभा के उप-प्रधान तथा बोर्ड आर ट्रस्टीज़ के सदस्य के पद से इस्तीफा दिया था और सभापति महोदय ने सूचना दी कि कौन्सिल के विचारण सम्बन्धी मुकदमे के फैसले के अनुसार वे इन पदों पर नहीं रह सकते और इसी कारण उन्होंने यह त्यागपत्र दिया है ।

निम्नय हुआ कि सभा की ओर से संयुक्त प्रदेश के गवर्नर की सेवा में एक आर्थनापत्र भेजा जाय जिसमें उनसे प्रार्थना की जाय कि सन् १९२० के एक्ट नं० ३६ की १३ वीं धारा के प्रोविज़ो के अनुसार वे उस आपत्ति से मुक्त किए जाय जिसके कारण वे इस सभा के ट्रस्टी आदि नहीं रह सकते । यह भी निम्नय हुआ कि इसी आशय का एक तार आज ही श्रीमान् गवर्नर महोदय को भेजा जाय ।

(२) साधारण सभा

अनिवार ३२ आषाढ़ १९७८ (१६ जुलाई १९२१) सन्ध्या के ६ बजे
स्थान—सभाभवन ।

उपस्थित

बाबू शिवकुमार सिंह जी (सभापति), बाबू स्वामसुन्दरदास बी० ए०, बाबू
अजरतदास, पं० पद्माकर द्विवेदी, बाबू कवीन्द्र नारायण सिंह, पं० मदन मोहन
शास्त्री, बाबू बालमुकुन्द वर्मा, बाबू रामचन्द्र वर्मा, बाबू गौरीशङ्कर प्रसाद ।

(१) बाबू रामचन्द्र वर्मा के प्रस्ताव तथा बाबू अजरतदास के अनुमोदन
पर बाबू शिवकुमार सिंह जी सभापति चुने गए ।

(२) प्रबन्ध समिति के ३ उ्येष्ठ तथा ११ आषाढ़ १९७८ के साधारण अधिवे-
शनों तथा २१ आषाढ़ के विशेष अधिवेशन के कार्यविवरण सूचनार्थ पढ़े गए ।

(३) सभासद होने के लिये निम्नलिखित सज्जनों के फार्म उपस्थित
किए गए:—

१ बाबू जोरावर सिंह, नगला डागुर, पो० बेसवा, जि० अलीगढ़ ३)

२ पंडित जयचन्द्र विद्यालङ्कार, अध्यापक, राष्ट्रीय महाविद्यालय,
पाटीदार आश्रम, मुरत । ३)

३ पंडित जगज्जल गुलेरी एम० ए०, एल० एल० बी०, पञ्जाब एमिकलचरल
कालेज, लायलपुर ३)

निश्चय हुआ कि ये सज्जन सभासद चुने जाय ।

(४) निम्नलिखित सभासदों के त्यागपत्र उपस्थित किए गए और स्वीकृत हुए:—

१ बाबू मथुरा प्रसाद बी० ए०, टीकमगढ़ ।

२ पं० मुजालाल मिश्र, लखर ।

३ पं० सोमदेव वर्मा गुलेरी, कांगड़ा ।

४ बाबू हनुमन्त प्रसाद वकील, मुज़फ्फरपुर ।

५ बाबू भगवान स्वरूप भटनागर, हाथरस ।

(५) मंत्री ने सूचना दी कि कलकत्ते के बाबू बन्धैयालाल चौलानी के यहाँ सभा
के वार्षिक सन्देश के लिये जो कार्ड भेजा गया था यह फिरता आया और उस
पर पोस्टऑफिस की यह सूचना लिखी है कि उक्त महोदय का देहान्त हो गया ।

सभा ने इनकी मृत्यु पर शोक प्रगट किया ।

(६) निम्न लिखित पुस्तकें धन्यवाद पूर्वक स्वीकृत हुई:—

१ भारत की गवर्नमेंट—Linguistic Survey of India Vol. X

२ बङ्गाल की गवर्नमेंट—Grammar of Colloquial Tibetan,
English Tibetan Colloquial Dictionary

३ बाबू शिवप्रसाद गुप्त, नगला, काशी—

Local Government in Ancient India,

४ स्मिथ सोनियन इन्स्टीट्यूशन, बार्किंगटन—Reports upon two

collections of mosses from British East Africa.

Bureau of American Ethnology. Native cemeteries and forms of burial east of the Mississippi.

५ पश्चिमाटिक सोसायटी आफ बंगाल, कलकत्ता—Journal and Proceedings Vol. XVI of 1920 No. 6

६ बाबू श्यामसुन्दर दास जी द्वारा—सुरसागर (हस्त लिखित)

७ राजा राधिकारमण प्रसाद सिंह, सूर्यपुरा—सरंग ।

८ बाबू रामचन्द्र वर्मा, काशी—असहयोग का इतिहास ।

९ बाबू श्रीकृष्ण दास धूत, इन्दौर—योग मकिसार, साधु जीवन ।

१० बाबू माधव प्रसाद, काशी—जर्मन आसुस

११ करीदी गढ़—

तिलक दर्शन, असहयोगदर्शन, नागपुर की कांग्रेस, गांधीजी कीन हैं, कविता कौमुदी, अभागिनी, अकबर, कालिदास और भवभूति, कांजहा, देव और विहारी, भारतवर्ष का इतिहास प्रथम खण्ड, परियाम, देवी उपन्यास, देवी चौधरानी, क्यावती, सरोज सुन्दरी, अज्जाद अशोक, A Dictionary of Scientific terms, Dynasties of the Kali age और नाटकावली ।

१२ Indian Antiquary for March, April and May 1921 and Index to Vol. XLIX of the Antiquary.

(७) समापति को चन्पवावादे समा विसर्जित हुई ।

(६) प्रबन्ध समिति ।

बुधवार १४ भाद्रप १९७८ (३० जूलाई १९२१) सन्ध्या के ६ बजे
स्थान--सभाभवन

उपस्थित

बाबू माधोप्रसाद (समापति), बा. बेणीप्रसाद, पं० प्राणनाथ विद्यालङ्कार, बा. दुर्गा प्रसाद बा. अजरतदास, बा. श्यामसुन्दरदास बी.ए. और पं० रामचन्द्र शुक्ल ।

सम्मति दाता ।

बाबू पूर्णचन्द्र नाहर, कलकत्ता । पं० चन्द्रचर शर्मा गुलेरी बी.ए. अजमेर रायबहादुर बाबू हीरालाल, वर्धा । पं० रामनारायण मिश्र बी० ए०, देवरिया, मोरलपुर । पं० महावीर प्रसाद द्विवेदी, दौलतपुर, कानपुर । बाबू रामगोपाल सिंह चौधरी, पटना ।

(१) बाबू माधवप्रसादजी समापति चुने गए ।

(२) मि० ११ आषाढ़ १९७८ के साधारण अधिवेशन और २२ आषाढ़ १९७८ के विशेष अधिवेशन के कार्यविवरण पढ़े गए और स्वीकृत हुए ।

(३) आषाढ़ १९७८ के आयव्यय का निम्नलिखित हिसाब सूचनायें उपस्थित किया गयां—

भाव	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गतमास की बचत	१८६४८॥=)४		कार्य कर्ताओं का		
समासद्वीकचन्द्रा	१७२)		वेतन	१२६॥=)॥	६५॥=)॥
नागरी प्रचार	२॥=)॥		छुपाई	६३॥=)	
कुटकर आय	२७॥=)		आकव्यय	७४॥=)	
पुस्तकालय	३४॥=)		पुस्तकालय	२५॥=)	
ओथसिंहपुरस्कार	३०॥=)१		पुस्तकों की खोज	३५॥=)	
अमानत	३३॥=)		कुटकर व्यय	२१२॥=)	
स्थायी कोश	११॥=)		अमानत	१८३॥=)	
भवन निर्माण	४॥=)॥		मनोरंजन पुस्तक		
पुस्तकों की बिक्री		२४३॥=)॥	माला		७६॥=)॥
पृथ्वीराज रासो		७५)	हिन्दी कोश		१३६५॥=)१
हिन्दी कोश		७७२॥=)७	सूर्यकुमारी पुस्तक		
मनोरंजन पुस्तक			माला		६६॥=)
माला		१८५॥=)॥	हिन्दी व्याकरण		५७)
भारतेन्दु ग्रंथालय		३४॥=)॥			
बेबीप्रसाद ऐति-				७२२॥=)७	२३५२॥=)४
हासिक पुस्तक		३६॥=)॥			
माला					
	१६६५॥=)७	१३४७॥=)४	बचत	३०७५॥=)११	१८२३६॥=)
	२१३१२॥=)११			२१३१२॥=)११	

बचत का व्योरा

१४४॥=)॥ रोकड़ सभा	१०५००) इम्पीरियल बैंक के ७ शेयर
३१॥=) बनारस बङ्क, सेविंग बङ्क	१०००) बनारस बङ्क, फिक्स डिपॉजिट, (ओथसिंह पुरस्कार)
१०५॥=)	७५००) बनारस बङ्क, फिक्स डिपॉजिट
	७॥=)७ पोस्टल सेविंग बङ्क
	३१॥=) बनारस बङ्क, भवन निर्माण
	१६०१०॥=)११
	कुल जोड़ १६१८६॥=)११
	बनारस बैंक से अधिक लिया गया ६५६॥=)११
	१८२३६॥=)

(४) बनारस म्युनिसिपल बोर्ड के एकजिम्मुटिव आफिसर का २७ जून का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने समामवन के सन् १९२०-२१ के मेजे हुए टिकस को सन् १९१७-१८ के टिकस में काटने की सूचना दी थी। साथ ही मंत्री ने सूचना दी कि उन्होंने इस पत्र के उत्तर में लिखा है कि सन् १९१७-१८ में समामवन पर टिकस नहीं लगता था और इस कारण यह सभा उस वर्ष के टिकस की वेन्यार नहीं है। अतः सभा ने सन् १९२०-२१ के टिकस का जो रूपया भेजा है वह इसी वर्ष के टिकस में जमा होना चाहिये और रसीद ठीक हो जानी चाहिए।

निश्चय हुआ कि मंत्री जी ने जो उत्तर दिया है वह बहुत ठीक है। इस विषय में म्युनिसिपल बोर्ड को भी लिखा जाय।

(५) लुधपुर के दीवान का २४ जून का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि मध्य भारत में हिन्दी पुस्तकों की बोज का कार्य प्रारंभ होने पर वे २५०) रु० सभा को सहायतार्थ देंगे।

निश्चय हुआ कि उनको इसके लिये धन्यवाद दिया जाय और लिखा जाय कि यह कार्य इनकी सहायता से नहीं चलाया जा सकता। साथ ही मध्यप्रदेश के अन्य नृपतिगण से भी सहायता की प्रार्थना की जाय।

(६) पंडित जयदेव शर्मा विद्यालंकार का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने पुस्तकालय के अंग्रेजी विभाग से पुस्तकें लेने की आज्ञा मांगी थी।

निश्चय हुआ कि अंग्रेजी विभाग की पुस्तकों की सूची बन जाने पर उन्हें पुस्तकें दी जा सकेंगी।

(७) संयुक्त प्रदेश की गवर्नमेंट का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने सूचना दी थी कि सन् १९१२-१४ की प्रस्तुतलिखित हिन्दी पुस्तकों की रिपोर्ट छपने के लिये गवर्नमेंट प्रेस को भेज दी गई है। साथ ही मंत्री ने सूचना दी कि उन्होंने गवर्नमेंट से प्रार्थना की है कि पूर्व रिपोर्टों की नाई इस रिपोर्ट की छपाई का व्यय भी गवर्नमेंट प्रेस के अनुमान के अनुसार सभा को दिया जाय और सभा इसे छपवा लेगी।

निश्चय हुआ कि यह स्वीकार किया जाय।

(८) पुस्तकों की विक्री के सम्बन्ध में बाबू गौरीशंकर प्रसाद जी के अनेक पत्र उत्तर के सहित उपस्थित किए गए।

निश्चय हुआ कि बाबू गौरीशंकर प्रसाद जी आज उपस्थित नहीं हैं। अतः प्रश्न उत्तर सहित आगामी अधिवेशन में उपस्थित किए जाय।

(९) गत वर्ष पुस्तकालय के सहायकों के यहां जो पुस्तकें रह गई हैं उनकी भावली के सहित पुस्तकालय के प्रस्तावित नियम उपस्थित किए गए।

बाबू श्यामसुन्दर दास जी के प्रस्ताव पर अधिक सम्मति से निश्चय हुआ कि पुस्तकालय के सब सहायकों से ५) रु० अमानत की मांग जमा करा लिया जाय और पुस्तकालय से सम्बन्ध छोड़ने पर यह रूपया उन्हें लौटा दिया जाय।

अधिक सम्मति से यह निश्चय हुआ कि सब सहायकों से, चाहे वे सभा के स्वस्थ हो वा नहीं, आठ आना मासिक लिया जाय और उनसे एक बार में एक पुस्तक के लिये ३), दो पुस्तकों के लिये ६) और पांच पुस्तकों एक साथ लेने के लिये १२) रु० वार्षिक खर्च लिया जाय ।

(१०) संयुक्त प्रदेश की गवर्नमेंट का मिसेलेनियस डिपार्टमेंट का ता० १० जूलाई १९२१ का पत्र नं० ८५ सी १२-२९ उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने सूचना दी थी कि सन् १९२२-२३ से अभी तीन वर्ष के लिये हिन्दी पुस्तकों की खोज के निमित्त अपनी वार्षिक सहायता (१००) रु० से बढ़ाकर २००) रु० देने का उनका विचार है । इसके उपरान्त २०००) की इस सहायता का बना रहना कार्य की सफलता पर निर्भर होगा ।

निश्चय हुआ कि इस के लिये गवर्नमेंट को धन्यवाद दिया जाय ।

(११) प्राचीन पुस्तकों के प्रकाशित करने के सम्बन्ध में बाबू श्यामसुन्दर दास जी का प्रस्ताव उपस्थित किया गया ।

(१२) ग्वालियर की हस्तलिपि परीक्षा के पत्रों के सम्बन्ध में डाकुर शिवकुमार सिंह की यह सम्मति उपस्थित की गई कि इस वर्ष इन पत्रों में कोई भी पारितोषिक वा प्रशंसापत्र के योग्य नहीं है ।

निश्चय हुआ कि यह न्योकार किया जाय ।

(१३) इण्डियन प्रेस का २० जूलाई का पत्र सूचनार्थ उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि उन्होंने विशेषतः सभा के कार्य के लिये अपने प्रेस की एक शाखा काशी में कोली है ।

(१४) बाबू गौरीशंकर प्रसाद जी तथा बाबू शिव प्रसादजी के पत्र उपस्थित किए गए जिनमें इन सज्जनों ने सभा के पुर्गाने बिलों का क्रमात् ४) रु० तथा ॥) देना इस कारण अस्वीकार किया था कि यह हिसाब बहुत दिनों का हो गया और उनसे पहले तगादा नहीं किया गया ।

निश्चय हुआ कि सभा के बिल इन सज्जनों के वहाँ यथासमय भेज दिए गए थे अतः इन्हें स्वयम् ही यह रुपया भेज देना चाहिए था । तगादा न होने पर भी बिल ठीक समय पर मिल जाने के कारण यह रुपया उन्हें सभा को दे देना उचित है ।

(१५) निश्चय हुआ कि बाबू गुलाब राय से प्रार्थ-१ की जाय कि वे रुपा पूर्वक यूरोपीय दर्शन को नवीन संस्करण के लिये ठीक कर दें और मनोविज्ञान पर एक उत्तम पुस्तक सभा के लिये लिख दें । यूरोपीय दर्शन के लिये उन्हें ७५) रु० पुरस्कार दिया जाय और मनोविज्ञान के लिये १००) रु०

(१६) मंत्री ने सूचना दी कि हिन्दी शब्दसागर के अंक १-३ की केवल ६५ प्रतियाँ सभा के स्टॉक में रह गई हैं ।

निश्चय हुआ कि वे अंक केवल उन्हीं सज्जनों को दिए जाय जो अब तक के प्रकाशित सब अंक एक साथ खरीदें ।

(१७) निम्नय हुआ कि नागरी प्रचारिणी पत्रिका के प्रथम भाग की वसतम त्रिवेदी बंधवा ली जाय और सत्रिवेदी प्रति का मूल्य ५) रु० रफका जाय ।

(१८) निम्नय हुआ कि देवी प्रसाद ऐतिहासिक पुस्तकमाला में सुलेमान बाजी के यात्रावृत्तान्त का जो अनुवाद बाबू महेश प्रसाद जी ने किया है वह प्रकाशित किया जाय और उन्हें उपलब्ध काउन जोलाह पेजी आकार के प्रत्येक पृष्ठ पर १) रु० के हिसाब से पुरस्कार दिया जाय ।

(१९) निम्नय हुआ कि सभा के लिये १२ नई कुर्सियाँ और पुस्तकालय के लिये दो नई अलमारियाँ करीद ली जाय ।

(२०) मंत्री के प्रस्ताव पर निम्नय हुआ कि ११ आषाढ़ १९७८ के अधिवेशन में जिन क्लार्कों आदि का जितना वेतन बढ़ाया गया है वह वैशाल १९७८ से दिया जाय ।

(२१) निम्नय हुआ कि राजा शिवप्रसाद, राजा लक्ष्मण सिंह और बाबू गजाधर सिंह के लैल जिन सभा भवन में लगवाय जाय और प्रथम दो सज्जनों के बंधु-धरों से प्रार्थना की जाय कि वे उन्हें सभा के लिये अपनी ओर से बनवा दें ।

(२२) निम्नय हुआ कि भारत गवर्नमेंट के पास पत्रिका के पहिले भाग की एक प्रति भेज कर प्रार्थना की जाय कि सभा को इस पत्रिका के प्रकाशित करने में आर्थिक सहायता तथा पुस्तक विभाग की सब पुस्तकें तथा रिपोर्टें बिना मूल्य दी जाय ।

(२३) सभापति को अन्ववाद दे सभा विसर्जित हुई ।

समालोचना ।

[राज्य पश्चिमाटिक सुसाइटी ऑफ प्रेट मिटेन ऐंड जॉयेन्ड की अध्यक्ष सन १९२१ की पत्रिका (पृष्ठ २८६-८७) से अनुवादित ।]

राज्य पश्चिमाटिक सुसाइटी के सभासदों का ध्यान नागरीप्रचारिणी सभा की मुख-पत्रिका "नागरीप्रचारिणी पत्रिका" के नए संदर्भ पर दिखाना चाहिए । पत्रिका का पहला अंक सन १८६७ में प्रकाशित हुआ था और एक का दो दोर आकार में परिवर्तन के साथ उत्तर भारत के प्राचीन और आधुनिक साहित्य पर प्रकाश डालने के अपने उद्देश्य पर यह निरंतर दृढ़ रही है । कभी कभी इसके पृष्ठों में हिंदी के प्रधान लेखकों पर उत्तम कवि के लेख प्रकाशित हुए हैं, परंतु प्रायः उसके लेख मित्र मित्र विषयों पर हुए हैं । कभी कभी स्वास्थ्य तथा भोजन शास्त्र संबंधी विषयों पर सुबोध (और अपने हंस के अच्छे) लेख भी विद्वत्तापूर्ण विवेचनों के साथ ही साथ प्रकाशित होने रहे हैं । अब सभा ने पत्रिका का नया संदर्भ मुख्य वैज्ञानिक रीति पर प्रकाशित करने का निश्चय किया है और इसके पहले दो अंक सभा के कार्य की विशेष उन्नति के सूचक हैं । इनसे एक ऐसी पत्रिका का आरंभ होता है जो, हम आशा करते हैं, एक भारतीय विद्वत् सभा के सर्वथा उपयुक्त होगी ।

इस संदर्भ के पहले अंक (वैशाख १९०७) में अन्य मनोरंजक लेखों के साथ प्रसिद्ध विद्वान् पंडित गौरीशंकर हीराचंद भोज्या की लेखनी से निकला "हंगरपुर राज्य की स्थापना" का लेख, तथा पंडित चंद्रधर शर्मा गुजरी की खिली पटना-मूर्तियों संबंधी विवादग्रस्त विषय पर पर्यालोचना हैं । अन्य भारतीय विद्वानों के समान यह लेखक भी मानता है कि ये शिशुनाक वंश के दो राजाओं की प्रतिमाएँ हैं । इस लेख के साथ मूर्तियों तथा अभिलेखों के उत्तम कोटो चित्र भी दिए हैं । वही लेखक देवकुल पर जिसमें बाण के हर्षचरित में आस संबंधी उल्लेख तथा आम के प्रतिमा नाटक में देवकुल की चर्चा का बर्णन है, तथा बेसनगर के गरुडध्वज के लेख पर, छोटे छोटे मनोरंजक लेख देता है । लेखक का सिद्धांत है कि गरुडध्वजवाले लेख की भाषा किसी पारस देशवासी की खिली मिश्रित प्राकृत है । राजपुराने के प्रसिद्ध इतिहास-लेखक मुंशी बेबीप्रसाद २१४ प्रसिद्ध भारतीयों की जिनमें राजपूत अधिक हैं, अन्यपत्रियों की सूची संवत् १४०२ (सन् १४१२) की खिली है । अंत में बाण रामचंद्र दत्त, जिनका इस सभा से इसकी स्थापना के समय से संबंध संबंध रहा है और जो अनेक वर्षों तक इसके अथैविक मंत्री रहे हैं, मुखसीदास की विनयपत्रिका की एक पुरानी और अब तक अज्ञात प्रति का

वर्णन करने हैं। वह आकाल की प्रचलित प्रतियों से बहुत भिन्न है। यह विषय केवल पाठान्तरेयों का नहीं है क्योंकि कोई दूसरा ग्रंथ उत्तर भारत के एक प्रसिद्ध महात्मा के ईश्वर प्रति भावों को इतनी अच्छी तरह नहीं प्रगट करता है जितना कि हृदय से कहे हुए इन पदों का अनुसृत संग्रह।

हमारे अंक (आयुष्य १२७७) में श्री मनोरंजक तथा बहुमुख्य लेखों का संग्रह है। इस वास्तव में एक गभीरतापूर्ण पत्रिका के प्रकाशित करने पर स्वभा का अभिवादन करते हैं। इसका संपादन उस ढंग पर हो रहा है जो पश्चिमीय विद्वानों को प्रिय होगा। सब लेख हिंदी में लिखे हैं। यह समा भारतीय संस्था है और अपने पाठकों को भारतीय भाषा द्वारा ही संबोधन करती है। इसके लेख युरोपीय विद्वानों की सम्मतियों या अनुसंधानों की सुताओं मात्र नहीं हैं, बरन स्वतंत्र शोध से लिये गए हैं। इसलिये उनमें निर निर किए गए सिद्धान्तों से हम बाह्य सहमत न हों, पर पश्चिम में इनका प्रति सम्मानपूर्वक स्वागत होना चाहिए।

[जी. ए. प्रियर्सन]

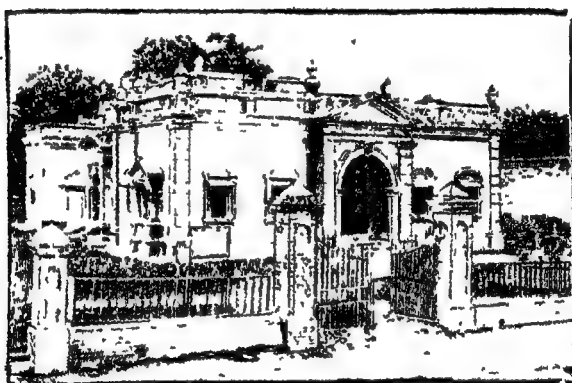
नागरीप्रचारिणी पत्रिका

अर्थात्

प्राचीन शोधसंबंधी वैमासिक पत्रिका

[नवीन संस्करण]

. भाग २—अंक २



संपादक

रायबहादुर गंगीशंकर हीराचंद श्रोभा

चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०

—:—

काशी नागरीप्रचारिणी सभा द्वारा प्रकाशित ।

आवक, संवत् १९७८]

[मूल्य प्रति संख्या — १००]

लेख-सूची ।

पृष्ठांक

- [७] पुरानी हिंदी (२) [पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०] १२१-१२८
- [८] नैदिवर्जन—[बाबू जगन्मोहन कर्मा] ... १२६-१३६
- [९] प्राचीन जैन हिंदी साहित्य—[बाबू पूर्णचंद्र नाहर,
एम० ए०, बी० एल०] १७१-१८८
- [१०] अशोक की धर्मलिपियाँ—[शयबहादुर पंडित
गौरीशंकर हीराचंद श्रोमा, बाबू श्यामसुंदर
दास, बी० ए०. सैर पंडित चंद्रधर शर्मा
गुलेरी, बी० ए०] ... १८६-२२३
- [११] विविध विषय—[पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी,
बी० ए०] ... २२४-२२८
- [१२] महर्षि ज्यवन का रामायण—[पंडित चंद्रधर
शर्मा गुलेरी, बी० ए०] २२९-२३६

प्रकाशित होने के लिये स्वीकृत लेख ।

- [१] अशोक की धर्मलिपियाँ ।
- [२] पुरानी हिंदी (३) ।
- [३] विविध विषय ।
- [४] राजपुताने के भिन्न भिन्न विभागों के प्राचीन नाम ।
- [५] राजाओं की नीयत से भरकत ।
- [६] बंदी का खुलनामा ।
- [७] सुसरो की हिंदी कविता ।
- [८] बेनिबो के संस्कृत शिलालेख ।
- [९] कच्छवंश महाकाव्य ।
- [१०] बृहस्पति के सूत्र ।
- [११] इन्क बट्टा के समय का भारतवर्ष ।

७—पुरानी हिंदी—(२) ।

[लेखक—पंडित चंद्रधर शर्मा गुलरी बी० ए०, अजमेर]

(पत्रिका भाग २, पृष्ठ ४६ के आगे)

सोमप्रभाचार्य के कुमारपालप्रतिबोध से ।

रतुंगाचार्य ने प्रबंधचिंतामणि ग्रंथ सं० १३६१ में बनाया ।
मे उसमें कोई कविता उसकी अपनी नहीं है । पुरानी कविता
 जो उसमें उद्धृत की है उसका निम्नतम समय तो उसका
 समय है, ऊर्ध्वतम समय का पता नहीं । वह कविता पहले
 लेख में उद्धृत और व्याख्यात की जा चुकी हैं । अब और पीछे
 चलिए । सं० १२४१ की आपाढ़ शुक्र अष्टमी रविवार को अनहिल-
 पट्टन में सोमप्रभासूरि ने जिनधर्मप्रतिबोध अर्थात् कुमारपाल-
 प्रतिबोध की रचना समाप्त की । उसमें जो पुरानी हिंदी-कविता
 है वह इस लेख का विषय है ।

सोमप्रभासूरि का कुमारपालप्रतिबोध गायकवाड़ आरिण्टल
 सिरीज़ की चौदहवीं संख्या में छपा है । इसके पांच प्रस्ताव हैं
 जिनमें लगभग आठ हजार आठ सौ श्लोक हैं ^१ । ग्रंथ प्राकृत,
 संस्कृत और अपभ्रंश गद्य तथा पद्य में है, किंतु ३२ अक्षर का
 एक अनुष्टुप् श्लोक मानकर श्लोकां में गणना करने की पुरानी
 चाल है । इसकी एक प्रति सं० १४५८ की ताड़पत्र पर लिखी
 हुई संपूर्ण तथा एक उससे पुरानी बिना मिति की खंडित मिली
 थी । उन्हींपर से मुनि जिनविजय जी ने इस महत्वपूर्ण ग्रंथ का

(१) शशित्रलक्षिसूयं वर्षे शुचिमासे रावदिन सिनाष्टम्भाम् ।

जिनधर्मप्रतिबोधः कृतोऽयं गूर्जरैर्द्वपुरे ॥ (पृ० ४७८)

(२) प्रस्तावपंचकेऽप्यत्राष्टौ सहस्राण्यनुष्टुभाम् ।

एकैकाक्षरसंख्यातान्यचिकान्यष्टभिः शतैः ॥ (पृ० ४७८)

संपादन ' किया है और भूमिका में कई बहुत उपयोगी बातें बताई हैं जिनमें से कुछ का यहाँ आधार लिया जाता है ।

सोमप्रभ आचार्य वृद्धगच्छ की पट्टावलियों में महावीर स्वामी से तियालीसवें गिने जाते हैं ' । इनके शिष्य जगच्छंद्र सूरि ने तपागच्छ की स्थापना की । सोमप्रभाचार्य का बनाया हुआ एक सुमतिनाथ चरित्र प्राकृत में है जिसमें पांचवें जैन तीर्थंकर की कथा और प्रसंग से जैन धर्म का उपदेश है । इसकी संख्या साढ़े नौ हजार ग्रंथ (श्लोक) है । दूसरा ग्रंथ सूक्तिमुक्तावली है जो प्रथम श्लोक के आरंभ के शब्दों से 'सिद्धप्रकर' या कवि के नाम से सोमशतक भी कहलाता है । इसमें भी सदाचार और जैन धर्म का उपदेश है । ग्रंथ बहुत ही अद्भुत है—वह केवल एक श्लोक है ' । किंतु कवि ने इस एक श्लोक के सौ अर्थ किए हैं जिनसे कवि का नाम ही शतार्थी हो गया है । यह एक ही श्लोक व्याख्या के प्रभाव से चौबीसों तीर्थंकर, कई जैन आचार्य, शिव, विष्णु आदि अजैन देवों से लेकर स्वर्ण, समुद्र, सिंह, हाथी, घोड़े आदि का वर्णन करता है और जैन आचार्य वादिदेवसूरि, प्रसिद्ध वैयाकरण हेमचंद्र, गुजरात के चार क्रमागत सोलंकी राजा जय-सिंह (सिद्धराज), कुमारपाल, अजयदेव, मूलराज, कवि सिद्धपाल, सोमप्रभ के गुरु अजितदेव और विजयसिंह तथा स्वयं कवि सोमप्रभ का वर्णन करके अपने १०० अर्थ पूरे करता है । पदच्छेदों से, समासों से, अनेकार्थों से इसे एक श्लोक के भागवत के

(३) इतनी अपूर्ण सामग्री पर से भी संपादन बड़ी योग्यता से किया गया है । इतना कहकर यह लिखना कि पृष्ठ ६० में पांच गाथाएँ भी गद्य में बिलमिल कर गई हैं दोषदर्शिता नहीं कहलाना चाहिए ।

(४) क्वाट, इ० पं०, बिल्ड ११, पृ० २५४ ।

(५) कल्याणसारसधितानहरेचमोह

कांतारवारसमानजपाथदेव ।

धर्मार्थकामदमहोदयधीरवीर

सोमप्रभावपरमागमसिद्धसूरे ॥

पहले श्लोक 'जन्माद्यस्य यतः' की तरह सौ अर्थ करना बड़े पांडित्य की बात है । चौथा प्रबंध यह हमारा कुमारपालप्रतिबोध है । शतार्थ काव्य में कुमारपाल विषयक व्याख्या में दो श्लोक "यद्वोचाम = जैसा हमने (अन्यत्र) कहा है" कहकर लिखे हैं जो इनके बाकी काव्यों में नहीं है, इससे संभव है कि सोमप्रभ ने और भी रचना की हो । इसी शतार्थ काव्य की प्रशस्ति से जाना जाता है कि सोमप्रभ दीक्षा लेने के पूर्व पोरवाड़ जाति के वैश्य थे, पिता का नाम सर्वदेव और दादा का नाम जिनदेव था । दादा किसी राजा का मंत्री था ।

सुमतिनाथचरित की रचना कुमारपाल के राज्यकाल में हुई । उस समय कवि अणहिलपाटन में सिद्धराज जयसिंह के धर्म-भाई पोरवाड़ वैश्य सुकवि श्रीपाल के पुत्र, कुमारपाल के प्रीतिपात्र, कवि सिद्धपाल की पौषधशाला में रहता था । श्रीपाल का उल्लेख प्रबंधचिंतामणिवाले लेख में आ गया है । यह श्रीपाल सोमप्रभ की आचार्य-परंपरा में गुरु देवसूरि का शिष्य था और सोमप्रभ के सतीर्थ्य हेमचंद्र (प्रसिद्ध वैयाकरण सं भिन्न) के बनाए 'नाभेयनेमि' काव्य को उसने संशोधित किया था, उस काव्य की प्रशस्ति में श्रीपाल को 'एक दिन में महाप्रबंध बनानेवाला' कहा है^१ । कुमारपाल की मृत्यु सं० १२३० में हुई । उसके पीछे अजयदेव राजा हुआ जिसने सं० १२३४ तक राज्य किया । उसके पीछे मूलराज ने दो ही वर्ष राज्य किया । शतार्थी काव्य में उस तक का उल्लेख है, इस लिये उस श्लोक और उसकी सौ व्याख्याओं की रचना सं० १२३६ तक हुई । कुमारपालप्रतिबोध सं० १२४१

(६) मिठाओ वि० सं० १२०८ की आनंदपुर के वप्र श्री प्रशस्ति (काव्य-माला, प्राचीन लेखमाला, नं० ४६) का अंतिम श्लोक—

एकाद्विज्यकमहाप्रबंधः श्रीसिद्धराजप्रतिपन्नबन्धुः ।

श्रीपालनामा कविः कवर्त्ता प्रशस्तिमेतामकरोत् प्रशस्ताम् ॥

में, अर्थात् कुमारपाल की मृत्यु के ग्यारह वर्ष पीछे, संपूर्ण हुआ । उस समय भी कवि उसी कवि सिद्धपाल की वसति में रहता था । वहमें रहने का कारण नेमिनाग के पुत्र श्रेष्ठ अभयकुमार के पुत्र हरिश्चंद्र आदि और कन्या श्रीदेवी आदि की प्रीति थी । संभवतः हरिश्चंद्र ने इस ग्रंथ की कई प्रतियाँ लिखाई, किंतु प्रशस्ति का वह श्लोक, जिसके आधार पर हम यह कह रहे हैं, त्रुटित है । सेठ अभयकुमार कुमारपाल के राज्य में धर्मस्थानों का सर्वेश्वर अर्थात् अधिकारी था । कुमारपालप्रतिबोध की प्रशस्ति में सोमप्रभ ने अपने बृहद्गच्छ (बृहद्गच्छ, बडुगच्छ) के इन आचार्यों का यथाक्रम उल्लेख किया है—मुनिचंद्रसूरि और मानदेव (साथ साथ), अजितदेवसूरि (साथ ही देवसूरि आदि), विजयसिंह-सूरि, फिर स्वयं सोमप्रभ । रचना के पीछे हेमचंद्र के शिष्य महेंद्र मुनिराज ने वर्धमान गणि^१ और गुणचंद्रगणि के साथ यह ग्रंथ सुना । इन सब बातों को लिखकर यह कहने की आवश्यकता नहीं कि सोमप्रभ सूरि ने सिद्धराज जयसिंह का, कुमारपाल का और हेमचंद्र का समय देखा था ।

कुमारपालप्रतिबोध में ऐतिहासिक विषय इतना ही है कि अष्टहिल्लपुर में सोलंकी राजा मूलराज के पीछे क्रम से चासुंडराज, वल्लभराज (जगभूषण), दुर्लभराज, भीमराज, कर्णदेव और

(७) यह वर्धमान गणरत्नमहोदधि का कर्ता वर्धमान नहीं हो सकता क्योंकि गणरत्नमहोदधि की रचना संवत् ११६७ (ई० ११४०) में हो चुकी थी—

सप्तनवशधिकेऽवकाशेषु शतेष्वतीयेषु ।

वर्षाणां विक्रमतो गणरत्नमहोदधिर्विहितः ॥

यह भी सिद्धराज जयसिंह के यहाँ, संभवतः हेमचंद्र के पहले, था और इसने सिद्धराजवर्धन नामक काव्य भी बनाया था । चाबीस वर्ष से कम अवस्था में गणरत्नमहोदधि के ले ग्रंथ की कोई क्या रचना करेगा और सं० १२४१ में यह ८४ वर्ष का होना चाहिए ।

(सिद्धराज) जयसिंह हुए । उसके संतानरहित मरने पर मंत्रियों ने कुमारपाल को, जो भीमराज के पुत्र चेमराज के पुत्र देवप्रसाद के पुत्र त्रिभुवनपाल का पुत्र, यों जयसिंह का भतीजा, था, गद्दी पर बिठाया । उसे धर्मजिज्ञासा हुई तो ब्राह्मणों के पशुबधमय यज्ञों के वर्णन से वह शांत न हुई । तब बाहड़ मंत्री ने हेमचंद्र का परिचय कराया कि गुरु दत्तसूरि ने रायणपुर (बागड़) के राजा यशोभद्र को उपदेश दिया, राजा गृहस्थाश्रम छोड़कर यशोभद्रसूरि बन गया, उसके पीछे प्रद्युम्नसूरि और देवचंद्रसूरि क्रम से हुए । देवचंद्रसूरि को मोढ़ जाति के वैश्य चाच और चाहिनी का पुत्र चमदेव शिष्य मिला जो माता पिता की अनिच्छा पर भी अपने मामा स्तंभतीर्थ (संभात) के नेमि के समझाने पर दीक्षित हुआ और सोमचंद्र कहलाया । यही सोमचंद्र विद्वान होकर आचार्य हेमचंद्र बना, सिद्धराज जयसिंह के यहाँ मान्य हुआ । उसीके कहने से सिद्धराज ने पाटन में रायविहार और सिद्धपुर में सिद्धविहार मंदिर बनवाए और उसीने ' निःशेषशब्दलक्षणनिधान ' सिद्धहेमव्याकरण जयसिंह देव के वचन से बनाया । (पृ० २२) उसके अमृतोपमेय वाणी-विलास को सुनने से जयसिंह को स्रग्भर भी तृप्ति नहीं होती थी । यदि आप भी यथास्थित धर्मस्वरूप जानना चाहें तो उसी मुनिवर से पूछें । बस । हेमचंद्र आए और राजा ने उपदेश सुना । यहाँ बाहड़ मंत्री द्वारा हेमचंद्र का परिचय कराए जाने का उल्लेख केवल " पूजार्थ " ही है क्योंकि राजा होने के पहले की दुर्गत अवस्था में ही कुमारपाल हेमचंद्र का कृपापात्र था, हेमचंद्र ने उसके प्राण बचाए, राजा होने की भविष्यवाणी कही इत्यादि, बातें कई प्रबंधों से प्रकट हैं । अस्तु । हेमचंद्र ने एक एक धर्म की बात ली, उसपर कोई इतिहास या कथा कही, राजा ने कहा कि मैं यह कहूँगा और यह छोड़ूँगा । फिर राजा ने उस विषय में क्या क्या किया यह भी इस ग्रंथ में वर्णित है । गुरुशिष्य संवाद रूप से कथा के द्वारा धर्म कहना सनातन रीति है । पुराणों में 'अत्रायु-

दाहरन्तीममितिहासं पुरातनम्—‘हन्त ते कथयिष्यामि’ की धारा बहती जाती है । जैन सूत्रों में, बौद्ध ग्रंथों में सब जगह है । उपदेश की कथाएँ भी सर्वसाधारण हैं । मद्यपान निंदा में द्वावका-दाह और यादवों के नाश की कथा, द्यूत के विषय में नल की कथा, (सुवर्ण) चोरी में वरुण की कथा, तपस्या में रुक्मिणी की कथा आदि वे ही हैं जो हिंदू पुराणों में हैं । विशेष जैन धर्मों पर प्रसिद्ध जैन आख्यानों की कथाएँ हैं । कुछ स्थूलिभद्र की सी अर्ध-ऐतिहासिक कथाएँ भी हैं । पंचतंत्र की सी सिंह व्याघ्र की कथा भी है । कुल ५७ कथाएँ हैं जिनमें एक ‘जीव, मन और इंद्रियों की बात-चीत’ पूर्व लिखित कवि सिद्धपाल की बनाई है । इन सब में सामाजिक, ऐतिहासिक, पौराणिक, कथानक, अलंकारिक आदि कई चमत्कार हैं ।

जिन कथाओं को “हिंदू कथाएँ” कहा कहते हैं उनमें कुछ भेद है । कृष्ण को अरिष्टनेमि ने उपदेश और यदुवंश के नाश की चिता-बनी दी थी । दमयंती की रक्षा किसी जैन साधु के आशीर्वाद से हुई । रुक्मिणी का सौभाग्य किसी जिनप्रतिमा के अर्चन से हुआ इत्यादि । जैनों के यहाँ रामायण महाभारत पुराण पृथक् हैं जिनमें कथाएँ भिन्न हैं । जैनों ने हमारी कथाओं को बदलकर अपने धर्म की प्रभावना बढ़ाने के लिये रूपांतर दे दिया यह कहना कुछ साहस की बात है । नदी का जल लाल भूमि पर बहता है तो लाल हो जाता है, काली पर काला । कथाएँ पुरानी आर्य-कथाएँ हैं, जैन, बौद्ध, वैदिक सब की समान संपत्ति हैं । पुराणों में ही कथाओं में भेद पाया जाता है । एक ही निर्दिष्ट राजा की पुत्रप्राप्ति एक जगह एकादशी व्रत से कही गई है, दूसरी जगह किसी और व्रत से । हिमवत् की बेटा उमा ने शिव का सा पति, कोई कहता है कि घोर योग और तपस्या से पाया, कोई कहता है कि पिता से असहयोग करके, अर्थात् हरितालिका व्रत से, पाया । यदि बौद्धों के दसरथ-जातक में सीता, राम की बहन है तो

यजुर्वेद में अंबिका रुद्र की स्वसा है । योंही इन कथाओं के पाठालेखों को समझना चाहिए । हेमचंद्र बड़े दूरदर्शी और सर्वमित्र थे । जिनमंडन रचित कुमारपालप्रबंध (सं० १४-६२) से दो कथाएँ उद्धृत कर दिखाया जाता है कि इन कथाओं पर उनका क्या मत था । सिद्धराज जयसिंह से मिलते ही उन्होंने 'पुराणोक्त' सर्वदर्शना-विसंवादिनी यह कथा कही—शंख नामक सेठ की स्त्री ने सौतिन के दुःख से किसी बंगाली जादूगर की औषध खिलाकर पति को बैल बना दिया । पीछे बहुत रोई पीटी और बैल (पति) को जंगल में चराने ले जाती । शिवपार्वती घूमते हुए आ गए, पार्वती ने कथा सुनी और उसके अत्याग्रह से शिव ने बताया कि इसी वृत्त की छाया में पशु को पुरुष बनाने की ओपधि है । स्त्री ने यह सुनकर सारी छाया रेखांकित करके उसके नीचे का सब घासपात बैल को खिलाया, वह पुरुष हो गया । यों ही सब धर्मों की सेवा करने से सत्य धर्म मिल जाता है, दया सत्य आदि को मानकर सभी धर्मों का पालन करना चाहिए, घास में जड़ी भी मिल जाती है । दूसरी बात यह है कि ब्राह्मणों ने हेमचंद्र पर यह आक्षेप किया कि पांडव आदि हमारे थे, जैन भूटे ही कहते हैं कि वे मुक्ति के लिये

(८) कुंड बंगला रामायणों तथा करमीर की कथाओं में अद्भुत रामायण के आधार पर यह कथा है कि सीता रावण की स्त्री मंदोदरी की पुत्री थी । नारद ने लक्ष्मी को शाप दिया था कि तु राक्षसी के गर्भ से जन्म ले । इधर गृत्समद ऋषि की स्त्री ने कामना की कि मेरे गर्भ में लक्ष्मी कन्यारूप से उत्पन्न हो । ऋषि ने एक मंत्रित कुशा इसी लिये बढ़े में रखी । रावण ने जब ऋषियों को खता कर उनका रुधिर कर की तरह खिया तो इसी बढ़े में भरा और मंदोदरी को यह कहकर सुरक्षित रखने को दिया कि यह विष से भी अयंकर है । रावण के देवकन्याओं आदि से विलास करने से जलकर मंदोदरी ने आत्मघात करवा चाहा और उसी 'विष से भी अयंकर' घट के रुधिर का पान किया । उसके गर्भ रह गया और रावण की अनुपस्थिति में ऐसा होने की लज्जा से बचने के लिये वह सरस्वती तीर पर गर्भ को गिरा आई । वहीं पर हल चलाते हुए जनक ने वह गर्भ कन्यारूप में पाया और उसका नाम सीता रक्खा । (त्रिपयसन ज. रा. प. स्तो-कुलाई १३११, पृ. ४३२—४)

हिमालय नहीं गए इत्यादि । हेमचंद्र ने कहा “हमारे पूर्वसूरियों के वर्णनानुसार उनकी हिमालय में मुक्ति नहीं हुई, किंतु यह पता नहीं है कि हमारे शास्त्रों में जो पांडव वर्णित हैं वे वेही हैं जिनका व्यास ने वर्णन किया है, या दूसरे । क्योंकि महाभारत में भीष्म ने पांडवों से कहा था कि मेरा संस्कार वहाँ करना जहाँ कोई पहले न जलाया गया हो । वे उसका देह पहाड़ की चोटी पर ले गए और उस स्थान को अछूता समझकर दाह करनेवाले ही थे कि आकाशवाणी हुई—‘यहाँ सौ भीष्म जल चुके हैं, तीन सौ पांडव, हजार दुर्योधन; और कर्णों की तो गिनती ही नहीं’ । इस भारत की उक्ति से ही हम कहते हैं कि कोई पांडव जैन भी रहे होंगे” वस ऐसे मौकों पर हमारे यहाँ जो गड़बड़ मिटानेवाला महात्मा है, चाहे ऐतिहासिक दृष्टि से उसमें भेदापन और जंग हो, वही यहाँ काम देगा कि—

कल्प'भेदेन व्याख्येयम् ।

सोमप्रभ की रचना मुख्यतः प्राकृत में है, अंत में एक दो कथाएँ विलकुल संस्कृत में और एक आध अधिकतर अपभ्रंश में है । यों प्रसंग प्रसंग पर बीच बीच में संस्कृत श्लोक और पुरानी हिंदी के दोहे भी आ गए हैं, किंतु ग्रंथ प्राकृत का ही है । प्राकृत बहुत सरस, स्फीत और शुद्ध है, कहीं कहीं श्लेष बहुत अच्छी तरह लाए गए हैं । एक जगह प्राकृत लिखते लिखते कवि गण में ही उस समय की हिंदी पर उतर गया है, पर भटपट सँभल गया है—
‘भो आयन्नह मह वयणु, तणु-लक्खणिहिं मुणामि । इहु बालक एयह घरह कमिण भविस्सइ सामी’^(१) । इसे ऐतिहा-

(१) अत्र भीष्मशतं दग्ध पाण्डवानां शतत्रयम् । दुर्योधन सहस्रं तु कर्ण-संख्या न विद्यते ।

(१०) अर्थात् भिन्न भिन्न कल्पों में भिन्न भिन्न घटनाएँ हुई यह मान कर व्याख्या करो । कल्प का अर्थ कल्पना भी होता है ।

(११) भो सुनो मेरे कवन को, तनुबच्चों ले जानता हूँ । यह बालक इस घर का क्रम से होगा स्वामी । आयन्नह मह वयणु = अकनो मो वैन, गुसाई जी के ‘अवनिष अकनि राम पगु धारे’ में अकन् = आकन्, सुनना ।

सिक विकास को न माननेवाले भले ही महाराष्ट्री प्राकृत कहें किंतु है यह देशभाषा ।

कुमारपालप्रतिबोध में पुरानी हिंदी-कविता दो तरह की है,— एक तो वह जो स्वयं सोमप्रभ की और कवि सिद्धिपाल की रचित है । वह ढिंंगल कविता से बहुत मिलती है और हमने उसके अवतरण अधिक नहीं दिए हैं । जब पुस्तक छप गई है तब उनका फिर प्रकाशित करना अनावश्यक है । इस लेख के दूसरे भाग में इन दोनों की अपनी रचनाओं की कविताओं की संख्या और पृष्ठांक दे दिए हैं और कुछ चुने हुए नमूने । प्रथम भाग में वह पुरानी कविता संगृहीत है जो सोमप्रभ से पुरानी है और उसने स्थान स्थान पर उद्धृत की है । प्राकृत रचना में कहीं कहीं ऐसा एक आधा दोहा आ गया है । सोमप्रभ ने ग्रामोफोन की तरह हेमचंद्र की उक्ति नहीं लिखी है । उसने किसी विशेष धर्म के उपदेश में कोई पुरानी विशेष कथा जो लोक में प्रचलित थी हेमचंद्र के मुँह से अपने शब्दों में कहलवा दी है । कथाएँ उसने गढ़ी नहीं हैं, प्रचलित तथा पुरानी ली हैं जो उस समय देशभाषा, गद्य पद्य, में प्रचलित होंगी । फिर क्या कारण है कि सारी कथा प्राकृत में कहकर वह कोई बीजश्लोक, या कथा का संमह श्लोक, या नल ने जो दमयंती से कहा, या नल को खोजनेवाले ब्राह्मण का 'क नु त्वं कितव छित्वा' के ढंग का दोहा, प्राकृत में ही न कहकर अपभ्रंश में कह रहा है ? जहाँ उसने इतिहास या कुमारपाल का धर्मपालन स्वयं लिखा है वहाँ तो वह, ग्रंथ की समाप्ति के पास बारह भावनाओं के वर्णन को छोड़कर, अपभ्रंश काम में नहीं लाता । वह कथाओं को रोचक बनाने के लिये, उन्हें सामयिक और स्थानिक रंग देने के लिये, अज्ञात और अप्रसिद्ध कवियों के दोहे बीच बीच में रख रहा है जो सर्व साधारण में प्रचलित थे । इन दोहों में कई हेमचंद्र के व्याकरण के उदाहरणों में हैं, कई प्रबंधचिन्तामणि में हैं, कई जिनमंडन के कुमारपालप्रबंध तक चले आए हैं । जो दोहे सं०

११८६ (सिद्धराज जयसिंह की मृत्यु—हैमव्याकरण की रचना का संभावित अंतिम समय) में मिलते हैं, जो सं० १२४१ (सोमप्रभ का रचनाकाल) तक मिलते हैं, जो सं० १३६१ में (प्रबंधचिंता-मणि) उपलब्ध होते हैं, जो सं० १४८२ (जिनमंडन का कुमारपाल प्रबंध) तक कथाओं में परंपरा से चले जाते हैं, यों जिनकी आयु इधर तीन सौ वर्ष है, क्या वे उधर सौ सवा सौ वर्ष के न होंगे ? इनमें कथाओं के बीजश्लोक हैं, प्रचलित उक्तियाँ हैं, नायिकाओं के चोचले हैं, वियोगियों और वियोगिनियों के विलाप हैं, कहावतें हैं, अतुर्वर्णन हैं, समस्यापूर्वियाँ हैं जिन्हें कोई किसीकी राजसभा में रखता है कोई किसीकी में—अर्थात् वह सामग्री है जो अलिखित दंतकथाओं में सुरक्षित रहती है और सदा और सर्वत्र कथा कहने-वाले के दिल को प्यारी है। आज भी राजपूताने में कहानी कहनेवाला जहाँ सुंदरी का वर्णन आता है वहीं बीच में यह दोहा जोड़ देता है—

कद तैं नाग विसासिया नैण दिया मृग भुल्ल ।

गोरी सरवर कद गई हंसां सीखण हल्ल^{१७} ॥

जहाँ मित्रता का वर्णन आता है वहाँ वह यह दोहा धुसेड़ता है—

मो मन लग्गा तो मना तो मन मो मन लग्ग ।

दूध विलग्गा पाणियां (जिमि) पाणिय दूध विलग्ग ॥^{१८}

जहाँ किसी वीर नारी का प्रसंग आया तो चट ये दोहे आ जायेंगे—

ढोल सुणतां मंगली मूछां भौंह चढंत ।

चँवरी ही पहिचाणियो कँवरी मरणो कंत ॥

(१२) कब तैं नागों के विश्वासयुक्त किया (कि वे तेरे केशों के रूप में आ गए) ? मृगों ने तुझे नयन कब सौंप दिए ? गोरी ! हंसें से चाल सीखने तू सरवर कब गई थी ?

(१३) मेरा मन तेरे मन से लगा और तेरा मन मेरे मन से लगा, जैसे दूध पानी से लगा और पानी दूध से ।

ढोल बजता है सखी पति आयो मोहि लैख ।
 बागां ढोलां मैं चली पति को बदलो लैख ॥
 मैं परगंती परबिसयो तोरण री तखियांह ।
 मो चूडल्लो उतरसी जद उतरसी घणियांह^{१४} ॥

अवश्य ही ये दोहे कहानी कहनेवाले के नहीं हैं, प्राचीन हैं ।

वस्तुतः इन गायार्थों का कुमारपालप्रतिबोध में वही पद है जो विशेष राजाओं के यज्ञ और दान की प्रशंसा की अभियज्ञ गायार्थों का ब्राह्मणों में । ऐतरेय और शतपथ ब्राह्मण में ऐंद्र-महाभिषेक और अश्वमेध आदि के प्रसंग पर ऐसी नाराशंसी गायार्थ दी गई हैं जो अवश्य ही ब्राह्मणों की रचना के समय लोक में प्रचलित थीं, और जिन्हें “तदेषा अभियज्ञगाथा गीयते” कहकर ब्राह्मणों में इसी तरह उद्धृत किया है^{१५} । वे या वैसी ही कई

(१४) विवाह के समय में मंगल के ढोल सुनते ही नायक की मूर्छें जाँह तक चढ़ जाती थीं तो नायिका ने खँवरी (विवाह मंडप) में ही पति का (युद्ध में) मरना पहचान लिया ।

हे सखि ! पति मुझे लेने को ढोल बजाकर आया था, मैं भी युद्ध के बागे (वध) पहनकर और ढोल बजाकर पति का बदला लेने चली हूँ ।

मैंने तोरण के पास विवाह के समय पहचान लिया (नायक की वीरता को देखकर) कि जब मेरा चूड़ा उतरेंगा (मैं विधवा होऊँगी) तब बहुतों का उतरेंगा । (वह बहुतों को मार कर मरेगा) ।

(१५) ऐसी कुछ ऐतिहासिक गायार्थों का अनुवाद मैंने मर्षादा के राज्याभिषेक शंक में कर दिया था (मर्षादा, दिसंबर १९११—जनवरी १९१२) । ऐसी गायार्थों का एक नमूना यह है—

मरुतः परिवेष्टारो मरुत्तस्याक्तन् गृहे ।

आविहितस्याग्निः क्षत्ता विरवेदेवाः सभासदः ॥ (शतपथ १३।१।४।६)

गाथाएँ महाभारत आदि पुराणों में उद्धृत की हैं^{११} । ये पुराणों और ब्राह्मणों के पहले की गाथाएँ पुराणों की बीजस्वरूप हैं और वैसे ही मौकों पर उद्धृत की गई हैं जैसे सोमप्रभ की रचना में अपभ्रंश कविता । भाषा विचार से देखा जाय तो जैसे ब्राह्मणों की रचना से ये गाथाएँ सरल मालूम देती हैं, जैसे भारत आदि की रचना से इन उद्धृत गाथाओं में अधिक सरलता है, वैसे ही सोमप्रभ की कृत्रिम प्राकृत के नए टुकसाली सिकों से ये धिसे हुए लोकप्रचलित सिकों अधिक परिचित और प्रिय मालूम देते हैं ।

कृत्रिम प्राकृत की चर्चा आने से कुछ उसकी बात भी कर लेनी चाहिए । यह कोई न समझे कि जैसी प्राकृत पंथियों में मिलती है वह कभी या कहीं की देशभाषा थी । महाराष्ट्री, मागधी और शौरसेनी नामों से उन्हें वहाँ की देशभाषा नहीं मानना चाहिए । संस्कृत के नए पुराने नाटकों में भिन्न भिन्न पात्रों के मुँह से जो भिन्न भिन्न प्राकृत कहलवाने की चाल है, उससे भी यह न जानना चाहिए कि उस समय वह जाति या वर्ग वैसी भाषा बोलता था । यह केवल साहित्य का संप्रदाय है कि अमुक से अमुक भाषा या विभाषा कहलानी चाहिए । प्राकृत भी एक तरह की संस्कृत की सी रुढ़ किताबी भाषा हो गई थी । पुराने से पुराने पत्थर और धातु

(११) जैसे महाभारत में शकुंतला की द्रुप्यंत से बात चीत—

माता भस्त्रा पितुः पुत्रो यस्माज्जातः स एव सः ।

भरस्व पुत्रं दौष्यन्ति सत्यमाह शकुंतला ॥

रेतोधाः पुत्र उन्नयति नृपेव महतः क्षयात् ।

त्वं चास्य धाता गर्भस्य सत्यमाह शकुंतला ॥

या कर्णपर्व में शक्य और कर्ण की बातचीत में कई विनोदात्मक गाथाएँ तथा कई जो “गाथासम्पन्न गायंति ये पुराणविदो जनाः” कहकर उद्धृत की गई हैं । तथा विष्णुपुराण में—

शनैर्यात्यबला रम्या हेमन्ते चंद्रभूषिता ।

अलंकृता त्रिभिर्भावैस्त्रिगुणहर्मदिता ॥

ऐसी गाथाओं का पूरा तथा सुकनात्मक संग्रह बहुत उपादेय होगा ।

पर के लेख संस्कृत के नहीं मिलते, वे प्राकृत या गड़बड़ संस्कृत के मिलते हैं । उस प्राकृत को किसी देशभेद में आप बाँध नहीं सकते । मागधी का मुख्य लक्षण 'र' की जगह 'ल' और अकारांत शब्दों के कर्ता कारक के एकवचन में संस्कृत सू(ः) या शौरसेनी 'ओ' की जगह 'ए' का आना गिरनार आदि पश्चिमी लेखों में मिलता है और महाराष्ट्री के कई चिह्न पूर्ववट के लेखों में मिलते हैं । शौरसेनी के कई माने हुए लक्षण दक्षिण की कन्हरी आदि गुफाओं के अभिलेखों में मिलते हैं । साहित्य की भाषा तो व्याकरण की जानकारी, महा-विदों की बदल और कविसंप्रदाय के प्रभाव से बदल जाती है, पाण्डियों में प्राचीन भाषा की शैली समयानुसार बदलती रहती है, किंतु पत्थर की लीक पत्थर की लीक ही है । पुराने से पुराने लेख इस अनिर्वचनीय प्राकृत में मिलते हैं । फिर कुछ काल तक प्राकृत, संस्कृत और मिश्रित संस्कृत साथ ही साथ सर्वत्र मिलती है । फिर प्रौढ़ संस्कृत आती है जिसके आते ही लेखों से प्राकृत गायब हो जाती है । इधर साहित्यिक प्राकृत के उदय से ताँवे पत्थर की प्राकृत गायब हो जाती है । साहित्य की प्राकृत लेखों में कभी नहीं मिलती और लेखों की प्राकृत साहित्य में कभी नहीं पाई जाती । साहित्य की प्राकृत जो खुदी मिलती है वह भोज के कूर्मशतक के से काव्य है । जो लिखित प्राकृत साहित्य के जमे हुए नियम हैं—कहाँ 'न' और कहाँ 'ण', कहाँ 'ख' का 'क्ख' और कहाँ 'घ', कहाँ 'त, ग' की जगह 'य' और कहाँ 'अ'—सब का भंग, सब का विकल्प, खुदाई की प्राकृत में मिलता है । जब प्राकृतों के मागधी, शौरसेनी, महाराष्ट्री आदि देश नाम रक्खे गए तब उनमें कुछ तो उस देश की प्राकृत भाषा का सहारा लिया गया, कुछ विशेष लक्षण वहाँ की चलित बोली के लिए गए, किंतु ढ़चर संस्कृत का ही गढ़ा गया । यह मान सकते हैं कि मगध, उड़ीसा, मद्रास आदि के पूर्वी लेखों की विशेषताएँ मागधी में, गुजरात, काठियावाड़, कन्हरी गुफा आदि के पश्चिमी दक्षिणी लेखों की रीखाएँ महाराष्ट्री में और मध्य देश अर्थात् मयुरा, कुशनों

तथा चत्रपों के संस्कृत और मिश्र लेखों की बातें संस्कृतप्राय शौरसेनी में मिल जाती हैं; किंतु यह कहना कि सातवाहन (हाल) की सप्तशती और वाक्पति के गौडवहो की महाराष्ट्री महाराष्ट्र की देशभाषा थी, ठीक नहीं । वस्तुतः शब्दों के बोधगम्य रूप अपभ्रंश और पैशाची आदि “घटिया प्राकृतों” में अधिक रह गए हैं । ऊँची प्राकृतों में ‘र’ उड़कर मूर्ख का भी मुख और मोक्ष का भी मुख, उष्ट्र का उट्ट, हो जाता है किंतु अपभ्रंश और पैशाची में मूर्ख, और उष्ट्र या उट्ट भी बच गया है । प्राकृत कविता व्याकरण के सहारे समझने लायक हो चली, या यों कहो कि जैसे पहले गंगाप्रवाह में से संस्कृत का नौने का बाँध बाँधकर नपे कटे किनारों की नहर बना ली गई थी वैसे फिर मागधी, शौरसेनी और महाराष्ट्री की नहरें छांट ली गईं, जिनके किनारे भी **संस्कृत की प्रकृति की तरह** काटे तराशे गए, किंतु भाषाप्रवाह—सभी गंगा—अपभ्रंश और पुरानी हिंदी के रूप में बहता गया । अपभ्रंश कई नहीं थे, अपभ्रंश एक देश की भाषा नहीं थी, कहीं कहीं नहरों का पड़ोस होने से उसे नहर के नाम से भले ही पुकारते हों किंतु वह देशभर की भाषा थी जो **नहरों के समानांतर** बहती चली जाती थी । वैदिक भाषा, सभी संस्कृत, सभी प्राकृत, अपभ्रंश, पुरानी हिंदी, हिंदी—देश की एक ही भाषा रही है; पंडितों की संस्कृत, वैयाकरणों या नाटकों की प्राकृत, महाराष्ट्री या ऐसे ही नाम के अपभ्रंश, पश्चिमी राजस्थानी या पुरानी गुजराती, या बंगला, गुजराती आदि सब इसकी Side-shows हैं, नट की न्यारी न्यारी भूमिकाएँ हैं ।

हेमचंद्र कहते हैं—प्रकृतिः संस्कृतं, तच्च भव्यं, तत्त आगतं वा प्राकृतम् । यह भव्य या आगत कहना ठीक नहीं । वररुचि संस्कृत को शौरसेनी की प्रकृति और शौरसेनी को महाराष्ट्री और पैशाची की प्रकृति कहते हैं । षट् भाषा यह नाम हमारे यहाँ पुराना चला आया है । एक प्राकृत व्याकरण षट्-भाषा-चंद्रिका कहलाता है । लोचदेव कवि की प्रशंसा में मंथ कहता है कि छै

भाषाएँ उसके मुँह में सदा विराजती हैं^{१०} । जयानक सोमेश्वर के पुत्र पृथ्वीराज की बड़ाई करता है कि छै भाषाओं में उसकी शक्ति थी^{११} । पृथ्वीराजरासे का कर्ता हिंदी के इतिहास लेखकों को यह कहकर चकर में डाल गया है कि—

षट् भाषा पुरानं च कुरानं कथितं मया^{१२} ।

और वे इसमें पंजाबी, ब्रजवाड़ी, राजस्थानी खोजते फिरते हैं । उन्नीसवीं शताब्दी के बूंदी के कवि, वंशभास्कर के कर्ता, मीषण चारण सूरजमल भी षट् भाषाओं की मुहारनी पढ़ गए हैं । यह षट् भाषाओं की खटपट क्या है ?—

संस्कृतं प्राकृतं चैव शूरसेनी तदुद्भवा ।

ततोऽपि मागधी प्राग्बत् पैशाची देशजापि च^{१३} ॥

संस्कृत, उससे प्राकृत, उससे उत्पन्न शूरसेनी, उससे मागधी, पहले की तरह पैशाची, और देशजा—ये छै हुई ।

मालूम होता है कि प्रकृति शब्द के अर्थ में भ्रम होने से तत्त आगतं, तदुद्भवा और ततः आदि की कल्पना हुई । प्रकृति का अर्थ यहाँ उपादान कारण नहीं है । जैसे भाष्यकार ने बहुत सुंदर उदाहरण दिया है कि सोने से रुचक बनता है, रुचक की आकृति को मोड़ तोड़कर कटक बनते हैं, कटकों से फिर खैर की लकड़ी के अंगारे के से कुंडल बनाए जाते हैं, सोने का सोना रह जाता है, वैसे भाषा से भाषा कभी नहीं गढ़ी गई । यहाँ प्रकृति शब्द मीमांसा के रूढ अर्थ में लिया जाना चाहिए । वहाँ पर प्रकृति और विकृति शब्द विशेष अर्थों में लिए गए हैं । साधारण,

(१०) ... मुखे एष भाषाः षड्विधेरते । ... लोष्टदेवस्य ... (श्रीकंठ चरित, अंतिम सर्ग) ।

(११) वाक्येऽपि लीलाजिततारकाणि गीर्वाणवाहिन्धुपकारकाणि ।

जयंति सोमेश्वरनंदनस्य षण्णां गिरां शक्तिमयो यशसि ॥

(पृथ्वीराजविजय, प्रथम सर्ग)

(१२) देखो प्रतिमा, विक्र ३, पृष्ठ २६३-७ में मेरा लेख ।

(१३) मंज के श्रीकंठचरित की टीका से उद्धृत ।

नियम, नमूना, माडल, उत्सर्ग इस अर्थ में प्रकृति आता है, विशेष, अलौकिक, भिन्न, अंतरित, अपवाद के अर्थ में विकृति आता है । अग्निष्टोम यज्ञ प्रकृति है, दूसरे सोमयाग उसकी विकृति हैं । इसका अर्थ यह नहीं है कि और सोमयाग अग्निष्टोम से निकले हैं या उससे आए हैं । अग्निष्टोम की जो रीति है उससे दूसरे सोमयागों की रीति बहुत कुछ मिलती और कुछ कुछ भिन्न है, साधारण रीति प्रकृति में दिखाकर भेदों को विकृति में गिन दिया है । पाणिनि ने भाषा (व्यवहार) की संस्कृत को प्रकृति मानकर वैदिक संस्कृत को उसकी विकृति माना है, साधारण या उत्सर्ग नियम संस्कृत के मानकर वैदिक भाषा को अपवाद बना दिया है । वहाँ प्रकृति का उपादान कारण अर्थ मानकर क्या वैदिक भाषा को 'तत आगत' या 'तदुद्भव' कह सकते हैं, उलटी गंगा बहा सकते हैं ? शौरसेनी की प्रकृति संस्कृत और महाराष्ट्री की प्रकृति शौरसेनी कहने का यही आशय है कि साधारण नियम उनके संस्कृत या शौरसेनी के से और विशेष नियम अपने अपने भिन्न हैं । प्रकृति से जहाँ समानता है, उसका विचार व्याकरणों में नहीं है, जहाँ भेद है वहीं दर्साया गया है । हंमचंद्र ने पहले (महाराष्ट्री) प्राकृत का व्याकरण लिखी । आगे शौरसेनी के विशेष नियम लिखकर कहा, शेषं प्राकृतवत् (८।४।२८६), फिर मागधी के विशेष नियम लिखकर कहा, शेषं शौरसेनीवत् (८।४।३०२), अर्द्ध-मागधी को आर्ष मानकर उसका विवेचन नहीं किया । फिर पैशाची का विवेचन करके कहा शेषं शौरसेनीवत् (८।४।३२३) यों ही चूलिका पैशाची के नियम-विशेष बतलाकर कहा, शेषं प्राग्वत् अर्थात् पैशाचीवत् (८।४।३२८) । अपभ्रंश के विशेष नियम लिखकर लिखा शौरसेनीवत् (८।४।४४६) और उपसंहार में सभी प्राकृतों को लक्ष्य करके लिखा शेषं संस्कृतवत्सिद्धम् (८।४।४४८) । तो क्या इसका अर्थ यह किया जाय कि यह इन भाषाओं का कुर्सीनामा हुआ ? क्या पहली पहली भाषा जनक हुई और

अगली अगली उससे आगत या उससे उद्भूत ? नहीं, साधारण नियम 'प्रकृति' में सम्मिलित गए, विशेष नियम 'विकृति' में । यही प्रकृति और विकृति का प्रकृत अर्थ है ।

मार्कण्डेय के व्याकरण में प्राकृत के इतने भेद दिए हैं—

१. भाषा—महाराष्ट्री, शौरसेनी, प्राच्या, अवन्ती, मागधी, अर्द्धमागधी ।

२. विभाषा—शाकरी, चंडाली, शबर, आभीरी, टाकरी, ब्रौह्मी, ब्राह्मिणी ।

३. अपभ्रंश ।

४. पैशाची ।

यह विभाग परिसंख्या मात्र है, तर्कानुसार विभाग नहीं है । कुछ नाम देशों से बने और कुछ जातियों से बने हैं । प्राच्या पूर्वी बोली है, जो शूरसेन और अवन्ती की प्राकृतों से बनी कही जाती है । अवन्ती की भाषा में कहते हैं कि 'र' का लोप नहीं होता और लोकोक्ति और देशभाषा के प्रयोग अधिक होते हैं । तो वह अपभ्रंश की बहनेली हुई । उसे महाराष्ट्री और शौरसेनी का संकर भी कहा है । अवन्ती (मालवा) महाराष्ट्र और शूरसेन देशों के बीच में है ही । अर्द्धमागधी तो यहाँ गिन ली, पर चूलिका पैशाची (छोटी पैशाची) नहीं गिनी । शाकार की कोई अलग भाषा नहीं है; जैसे किसी नाटक का कोई पात्र 'है सो ने' या 'जो है सो' अधिक बोलता हो तो उसकी बोली में बड़ी तकिया-कलाम अधिक आवेगा, वैसी गढ़ी हुई बोली शाकरी है । चंडाल, शबर जातियाँ हैं । आभीर जाति भी, देश भी । टक पंजाब का दक्षिण पश्चिमी भाग है जिसकी चर्चा पहले लेख में हो चुकी है और जहाँ की लिपि टाकरी कहलाई । उड़ उड़ोसा या उत्कल है, द्राविड़ी द्रविड़ की अनार्य भाषा तामिल नहीं, किंतु एक गढ़ी हुई अपभ्रंश है । राजशेखर ने कर्पूरमंजरी में कविता में महाराष्ट्री और गण में शौरसेनी काम में ली है । नाटकों में पात्रानुसार भाषाविशेष का प्रयोग न वैशिक तत्व पर है, न जातिक पर; केवल रूढ़ संप्रदाय

है । वररुचि की महाराष्ट्री और हेमचंद्र की जैन महाराष्ट्री में भी दो मुख्य अंतर हैं—वररुचि कहता है कि वर्ण लोप होने पर दो स्वरों के बीच में 'य' श्रुति नहीं होती, जैन 'य' श्रुति मानते हैं, जैसे कविता की महाराष्ट्री में सरित् का सरिआ, जैन महाराष्ट्री में ईषत्स्पृष्टतर 'य' श्रुति से सरिया । यह हमारे चिरपरिचित 'गये, गए' के भगड़े का पुराना रूप है । दूसरा यह है कि कविता की महाराष्ट्री में संस्कृत 'ण' का सदा 'न' होता है, जैन दोनों काम में लाते हैं, पदादि में 'ण' कभी नहीं लाते । साहित्य की प्राकृत को जब आवश्यकता पड़ी तब उसने देशी शब्द लिए और संस्कृत भी जब चाहती है तब उन्हें सुधार सँवार कर ले लिया करती है । साहित्य की प्राकृत में यह बात भी है कि प्रत्येक संस्कृत शब्द को वह अपने ही नियमों से तत्सम या तद्भव रूप बनाकर काम नहीं ले सकती, जो शब्द आ गए हैं उन्हींका विवेचन उसके नियम करते हैं; उन्हीं नियमों से नए शब्द बनाए नहीं जा सकते । हेमचंद्र कह गए हैं (८ । २ । १७४) “इसी लिये कृष्ट, घृष्ट, वाक्य, विद्रुस्, वाचस्पति, विष्टरश्रवम्, प्रचेतस्, प्रोक्त, प्रोत आदि शब्दों का, या जिनके अंत में किप् आदि प्रत्यय हों उन अभिचित्, सोमसुत्, सुग्ल, सुम्न आदि शब्दों का, जिन्हें पहले कवियों ने प्रयोग नहीं किया, प्रयोग नहीं करना चाहिए, क्योंकि वैसा करने से प्रतीति में विषमता आती है, दूसरे शब्दों से ही उनका अर्थ कहा जाय जैसे कृष्ट के लिये कुशल, वाचस्पति, के लिये गुरु, विष्टरश्रवा के लिये हरि इत्यादि” ॥

आगे इस लेख के उदाहरणांश के दो भाग हैं—पहले में सोम-प्रभ की उद्धृत कविता है, दूसरे में उसकी तथा सिद्धपाल की रचना के नमूने । विस्तारभय से अर्थ देने की यह रीति रक्खी है कि प्रत्येक पद का मिलता हुआ हिंदी अर्थ क्रम से रख दिया है, फिर स्वतंत्र अनुवाद नहीं किया, उसीको मिलाकर पढ़ने और पढ़ती बार मन में अन्वय कर लेने से अर्थ प्रतीत हो जायगा ।

पहला भाग ।

प्राचीन ।

(१)

माथि पणट्टइ जइ न तखु तो देसडा चइज्ज ।

मा दुज्जनकरपल्लविहिं दंसिज्जंतु भमिज्ज ॥

मान, प्रनष्ट हो, यदि, न, शरीर, बह, कुदेश, तजिए; मत, दुर्जन-कर-पल्लवों से, दिखाए जाते हुए, घूमिए । मान प्रनष्ट हो (तो शरीर छोड़ना चाहिए), यदि शरीर न (छोड़ा जाय) तो देश को (तो अवश्य) तज दीजिए । पूर्वार्द्ध का यह अर्थ और भी अच्छा है । जइ न तखु-देह न जावे तो भी मान जावे तो । देसडा-देखो प्रबं०-(१) में 'सदेसडो' की टिप्पणी । चइज्ज, भमिज्ज-तजीजै, भमीजै । दंस-दिखाने के अर्थ का प्राकृत धातु [दस से] । पंजाबी दस्त, देखो (४६) । यह दोहा हेमचंद्र में भी है ।

(२)

एक मनुष्य यज्ञ के लिये बकरे को लें जा रहा था और बकरा मिमियाता था । एक साधु ने उसे यह दोहा कहा तो बकरा चुप हुआ । साधु ने समझाया कि यह इसी पुरुष का बाप रुद्रशर्मा है, इसने यह तालाब खुदवाया, पाल पर पेड़ लगाए, प्रति वर्ष यहाँ बकरे मारने का यज्ञ चलाया । वही रुद्रशर्मा पांच बार बकरे की योनि में जन्म लेकर अपने पुत्र से मारा जा चुका है । यह छठा भव है । बकरा अपनी भाषा में कह रहा है कि बेटा, मत मार, मैं तेरा बाप हूँ, यदि विश्वास न हो तो यह सहिँदानी बताता हूँ कि घर के अंदर तुम्हसे छिपाकर निधान गाड़ रख्खा है, दिखा दूँ । मुनि के कहने पर बकरे ने घर में निधान दिखा दिया और फिर बकरे और उसके मनुष्य पुत्र को स्वर्ग मिल गया ।

खड्ड खण्णविय सइं छगल सइं आराविय रुक्ख ।

पइं जि पवत्तिय जअ सइं किं बुब्बुयहिं मुरुक्ख ॥

खड्ड (= ताल), खनाया, खन, हे छगल !, खन, आरोपित किए, रुक्ख, पै (या तैने), जो, प्रवर्तित किया, यज्ञ. खन, क्यों, बुबुआता है ? मूर्ख !

खण्डाविय-खण्डाव्युं, आरौखिय-आरौख्यो, पद्-तै के निये देखो हेमचंद्र
८।५।३०० । बुबुयहि-अनुकथ, बलबलाना ।

(३)

एक नगर में अशुभ की शांति पशुवध से की जानेवाली थी,
तब देवता ने कहा—

वसइ कमलि कलहंसि जिम्बै जीवदया जसु चित्ति ।

तसु पय-पक्खालण-जलिण होसइ असिव निवित्ति ॥

बसती है, कमल में, कलहंसी, जिम्बे, जीवदया, जिसके, चित्त में, उसके,
पद (पैर) पक्खावने (धोने) के जल से, होगी, अशिव (की) निवृत्ति ॥
होसइ—होसै देखो । (२३) ।

(४)

एक विवाह के बधावे (वर्धापन-वद्धावण-बधाई) की बर्णन—

आभरण-किरण-दिप्पंत-देह अहरीकिय-सुरबहू-रूपरेह ।

घण-कुंकुम-कहम घर-दुवारि खुप्पंत-चलण नच्चंति नारि ॥

स्पष्ट है । दिप्पंत—दीप्यमान, अहरीकिय—अधरीकृत, नीची दिखाई,
रेह-रेखा, घणकुंकुम-कहम-विशेषण के आगे विभक्ति नहीं है, घरदुवारि-
घर द्वार में या पर, खुप्पंत—चलण-पैर फिसलते हैं (कदम में) जिनके
ऐसी नारियां ।

(५)

तीयह तिन्नि पियाराई कलि कज्जल सिंदूर ।

अन्नइ तिन्नि पियाराई दुद्धुं जम्वाइ उ तूरु ॥

झियों के(या को), तीन, प्यारे (हैं), कगड़ा, कज्जल (और) सिंदूर, अन्य
(भी) तीन प्यारे हैं, दूध, जँवाई और बाजा ॥ तूर-तूर्य ।

(६)

एक राजा अपनी रानी से अपनी गद्दी का भविष्य कह रहा है—

नरवइ आण जु लंघिहइ वसि करिहइ जु करिंदु ।

हरिहइ कुमरि जु कण्णवइ होसइ इह सु नरिंदु ॥

नरपति (की) भान जो उलंघेगा वस में करेगा जो करींद्र को, हरेगा
जो कुमारी कनकवती (को) होगा वहां वह नरेंद्र । अभयसिंह कुमार ने तीनों
वातों पूरी की हैं । वहां 'आण' को संस्कृत 'आज्ञा' से मिलाते हैं किंतु इसका

अर्थ सपथ या हुदाई है जैसे राजपूताने में 'दरबार की आन' (मोहि राम रावरी आन [= रावली आन] दूसरथ सपथ—मुलसी रामायण में बिबाद का वाक्य) । आगे कथा में स्पष्ट होता है कि 'आन' का अर्थ यहाँ कोई आज्ञा नहीं है । आधी रात को अमरसिंह चल जा रहा था कि नगर रक्षक ने टोका और न ठहरने पर राजा की 'आन' दी । 'अपने बाप को राजा की आन दे' यों कहकर अमरसिंह चल दिया^{२१} । इसी कथा में आगे चलकर एक अमृत महाविरा है । राजकुमारी कनकवती पर हाथी ने मोहरा कर दिया है । उसका परिजन पुकारता है—'है कोई 'चउहसीजाओ' जो हमारी स्वामिनी को इस कृतांत के से हाथी से बचावे ?' यहाँ 'चउहसीजाओ' = चौदस का जाया = चतुर्दशी के दिन जनमा हुआ, बड़े भाग्यवान् या पराक्रमी के अर्थ में आया है, जैसे जिसकी छाती पर बाण हों वह यह काम करे, जिसने मा का दूध पिबा है, कोई चांदनी (शुक्लपक्ष की) चौदस का जाया जो...इत्यादि ।

(७)

वसंत वर्णन—

अह कोइल-कुल-रव-मुहुल भुवणि वसंतु पयहु ।

भट्ट व मयण-महा-निवह पयडिअ-विजय-मरट्ट ॥

अथ कोयल-कुल-रव-मुखर भुवन (में) वसंत पैठा ।

भट्ट इव मदन महा नृप का प्रकटित-विजय-पुरुषार्थ ॥

मरट्ट ॥ वीरता, मराठापन ?

(८)

सूर पलोइवि कंत-करु उत्तर-दिसि-आसत्तु ।

नीसासु व दाहिण-दिसय मलय-समीर पवत्तु ॥

सूर्य (को, के ?) देखकर कंत (के) कर उत्तर-दिशा-आसक्त ।

निःश्वास इव दक्षिण दिशा के मलय समीर प्रवृत्त (हुए) ॥

कुमारसेभव के "कुवेरगुप्ता दिशमुष्णररमौ गन्तुं प्रवृषो समर्थं विलंघ्य । दिगदक्षिणा गन्धर्वहं मुखेन व्यतीकनिःश्वासमिवोत्सृजं" का भाव है । कर-में श्लेष है । पलोइवि-प्रलोक्य, देखकर । विभक्तिभों की बेकदरी होने से यह बीच में आ गया है और सूर और कंत दूर पड़ गए हैं ।

२१ नयनारक्लेष्य दिक्षा रक्षो आग्या । देसु निअपिउयो रक्षो आथं ति मयंतो अमरसीहो बण्ड । (पृ० ३८)

(८)

काण्ण-सिरि सोहइ अरुण-नव-पल्लव-परिणद्ध ।

ने रत्तंसुय-पावरिय महु-पिययम-संबद्ध ॥

कानन (की) श्री सोहै अरुण नव पल्लवों से ढकी ।

मानो रत्नांशुक (लाल कपड़े) से छिपटी मधु (चैत्र, बसेल) (रूपी)
प्रियतम से संबद्ध ॥

विवाह में 'सूहा सालू' पहनते ही हैं । पावरिय = प्रावृत, ढकी हुई ।

(१०)

सहयारिहि मंजरि सहहि भमर-समूह-सणाह ।

जालाउ व मयणानलह पसरिय-धूम-प्रवाह ॥

सहकार (भाम) की मंजरी सोहती हैं भमर-समूह (सं) सनाथ ।

जालाएँ हव मदनानल की प्रसरित-धूम-प्रवाह ॥

यहां सहहि का अर्थ सहती हैं नहीं हो सकता, सोहहि का अर्थ बैठता है ।
सो के ओ की एक मात्रा मानने से काम चलाया है । देखो (२२), (४१) ।

(११)

दमयंती के वस्त्र पर नल उसे छोड़ते समय अपने रुधिर से
लिख गया था—

वड-रुक्खह दाहिण-दिसिहि जाइ विदम्भहि मग्गु ।

वाम-दिसिहि पुण कोसलिहि जाह रुक्खह तहिं लग्गु ॥

वड (के) रुक्ख की, दक्षिण दिशा में, जाय, विदर्भ को, मार्ग ।

वाम दिशा में, पुनः, कोसल को, जहाँ, रुक्ख, तहाँ, लग (जिधर चाहे
गबर जा) ॥ अहिं तहिं = जिसमें, तिसमें ।

(१२)

कुसल नामक विप्र (महाभारत के नलोपाख्यान का पद्यांश)
सुहक को (जुद्धक, महाभारत का बाहुक—नल, विकृत रूप में)
देख कर यह दोहा (दुहयं) गाता है—

निदुर निक्खिउ काउरिसु एकुजि नल्लु न हु भंति ।

मुकि महासइ जेण विणि निसि सुत्ती दमयंति ॥

निदुर, निष्कृप (कृपारहित) । काउरुष, एक, जी, नल (है) नहीं

ही, भ्रांति (इस बात में), छोड़ी, महासती, जिसने, वन में, निशा में, सूती दमयंती ॥

मुक्ति-मुक्ता, महासह-देखो पत्रिका भाग १ पृ० १०४ ।

(१३)

परदारगमन के विषय में उज्जयिनी के राजा प्रद्योत की कथा लिखी है, उसीमें प्रसंग से उदयन वत्सराज, वासवदत्ता, यौगंध-रायण आदि की कथाएँ भी आ गई हैं जो बौद्ध जातकों में, बृहत्कथा (कथासरित्सागर) और भास के नाटक में है । इस कथा में भास के नाटक प्रतिज्ञायौगंधरायण की कथा से कुछ भेद है किंतु दो श्लोक उसी नाटक के उद्धृत किए हैं । अस्तु । राजगृह के राजा श्रेणिक के पुत्र अभय को प्रद्योत ने छल से बाँधकर अपने यहाँ रख छोड़ा था । उसने कई मार्कों के काम किए, प्रद्योत ने उससे वर मांगने के लिये कहा तो उसने यह ऊटपटांग वर मांगा जिसका अभिप्राय यह था कि मुझे अपने यहाँ से विदा कर दो—

नलगिरि हत्थिहिंमिं ठितइं सिवदेविहि उच्छंगि ।

अगिभीरु रह दारइहि अगि देहि मह अंगि ॥

प्रद्योत के यहाँ नलगिरि प्रसिद्ध हाथी था, शिवा देवी थी और अग्निभीरु रथ था जो आग में नहीं जलता था । अभय कहता है कि नलगिरि हाथी में (पर) बैठे हुए, शिवदेवी की गोद में, अग्निभीरु रथ की लकड़ियों से, आग, दे, मेरे, अंग में । उच्छंग-तुलसीदासजी का उच्छंग, सं० उत्संग । हत्थिहिंमि-दोहरी विभक्ति ।

(१४)

जाते समय अभय बदला लेने की यह प्रतिज्ञा कर गया और पीछे आकर परदार-नामन-रसिक प्रद्योत को दो स्त्रियों से बिलमा कर बाँध ले गया ।

करिवि पईवु सहस्रकर नगरी मञ्जिण सामि ।

जइ न रहंतु तइं हरउं [तइ] अगिहिं पविसामि ॥

करके, प्रदीप, सहस्रकर (= सूर्य) का, अर्थात् दिन दहाड़े, नगरी के मज्ज से, हे स्वामी, यदि न बिल्लाते हुए को, तुम्हें, इहूँ, तो, अग्नि में, प्रवेश करूँ ॥ रहंतु—पंजाबी रहवाँदा, हिं० रहता ।

(१५)

वेस विसिट्टुह वारियइ जइ वि मणोहर-गत्त ।

गंगाजलपक्खालिय वि सुणिहि किं होइ पवित्त ॥

वेश-विशिष्टों को, वारिये (= उन से बचिए), यदि, भी, मनोहर-गात्र-
(वे हैं), गंगाजल-प्रक्षालित, भी, कुत्तियां, क्या, होयं, पवित्र ? वेस-
विसिट्टुह-वेश-विशिष्टा, अच्छे वेशवाली, वेश्या, वेश का अर्थ 'वेश्याओं
का बाड़ा' भी होता है उस अर्थ में 'वेश्याओं के बाड़े में छुसी हुई' देखो
(१९) । सुडि-सं शुनी ।

(१६)

नयणिहि रोयइ मणि हसइ जणु जाणइ सउ तत्तु ।

वेस विसिट्टुह तं करइ जं कट्टुह करवत्तु ॥

नयनों से, रोयै, मन में, हँसै, जानो, जानै, सब (या सौ), तत्त्व, वेश-
विशिष्टा, वह (वैसे), करै, जो (जैसे) काठ का (= को), करैती ॥
इन दोनों दोहों में 'वेस विसिट्टुह' अलग अलग पद मानें तो पहले में
अर्थ होगा 'वेश्या विशिष्टों (अच्छे लोगों) से वारित की जाती है', और
दूसरे में 'वेश्या विशिष्टों का (= को) वह करै' इत्यादि । करवत्तु = सं०
करपत्र, हि० करैती ।

(१७)

पिय हउं थक्किय सयलु दिणु तुह विरहगि किलंत ।

थोडइ जल जिम मच्छलिय तल्लोविस्सि करंत ॥

पिया ! , मैं, रही, सकल, दिन, तेरी, विरहान्न में, उबलती, थोड़े, जल में,
ज्यों, मछली तड़फड़ाहट, करती (हुई) । थक्किय-थकना = रहना (बगला
थाक्) तल्लोविस्सि-तले जारी, छूटपटाना ।

(१८)

मइं जाणियउं पिय विरहियह क वि घर होइ वियालि ।

नवरि मयंकु वि तह तवइ जह दिणयरु खयकालि ॥

मैं, जान्यो, पिय-विरहित का, (= को), कोई, भी, सहारा, होवे, रात
में, नहीं पर (= यह पता नहीं कि वह तो दूर रहा, उलटा) मयंक, भी, वैसे,
तयै, जैसे, दिनकर (= सूर्य), लयकाल में । घर-घरनेवाली बात, आधार,
सहारा । वियालि = विकाल में, वि = द्वि, दूसरी बेला अर्थात् रात । मयंक =

मृगांक, चंद्र । खयकाल-प्रलव । नवरि-इस देशी का ठीक भाव प्राकृत की संस्कृत कथा बनानेवाले नहीं ला सकते । ऊपर अर्थ दिया है । यह दोहा हेमचंद्र के व्याकरण में भी है ।

(१८)

अञ्जु विहाणउं अञ्जु दिण्डु अञ्जु सुवाउ पवत्तु ।

अञ्जु गलत्थिउ सयलु दुहु जं तुहुं मह चरि पत्तु ॥

आज, बिहान (हुआ), आज, दिन, आज, सुवायु, प्रवृत्त (हुआ), आज, गलहत्या दिया (= निकाल दिया), सकल दुःख, जो, तू, मेरे, घर में, प्राप्त (हुआ) । विहाणउं-नामचातु, विहान्ना, हिंदी विहान, सं०, बिभात, बिभान । गलत्थिउ-सं० गलहस्तिउ, गले में हाथ देकर निकाल दिया (अर्द्धचंद्र दिया, गलहस्तेन भाषवः) ।

(२०)

पडिबज्जिवि दय देव गुरु देवि सुपत्तिहि दाण्डु ।

विरइवि दीणजण्डुरण्डु 'करि सफलउं अप्पाण्डु' ॥

धोये चरण की समस्यापूर्ति । दया, देव और गुरु को प्राप्त होकर (स्वीकार करके), देवर, सुपात्र को दान, रच करके, दीनजनोद्धरण, कर, सफल, अपने को । पडिबज्जिवि-प्रतिपद्य, अंगीकार करके । विरइवि-विरचय, विरच कर । अप्पाण्डु-आत्मानं, तु उसीदास जी का 'अपान' । पडिबज्जिवि, देवि, विरइवि पूर्वकाविक क्रियाएँ ।

(२१)

पुत्त जु रंजइ जणयमण्डु थी आराहइ कंतु ।

भिच्चु पसञ्जु करइ पहु 'इहु भल्लिम पज्जंतु' ॥

समस्यापूर्ति । पूत, जो, रंजावे, जनक (का) मन, स्त्री, आराधै, कंत (को), भूय, प्रसन्न, करै, प्रभु (को), ये (या यहाँ) भजेवन को, पाते हैं ॥ रंजइ, रंजयति, रंजै, प्रसन्न करै आराहइ-आराधना करे । इहु ये, अथवा यहाँ । भल्लिम-भलाई, (संस्कृत का इमन्निच) । पज्जंतु-पाईंजते हैं, पाते हैं, या इह भलि-मपज्जंतु = ' यह भलाई की पर्यंत (= सीमा) है' यह भी अर्थ हो सकता है ।

(२२)

मरगय वनह पियह उरि पिय चंपयपह रेह । (समस्या)

कसवट्टइ दिन्निय सहइ नाइ सुवन्नह रेह ॥ (पूर्ति)

सशक्त वर्ण के (साँवरे), विषा के, उर पर, मिषा, चंपक (की ली) प्रभा (बाले) देह की, कसौटी पर, कीनी, सोहती है, नाई, सुवर्ण की, रेखा ॥ हेमचंद्र के व्याकरण में इससे बहुत मिलती हुई एक दूसरी कविता है उसका व्याख्यान आगे देखो । क्या यह कहने की आवश्यकता है कि यह किस अवस्था का वर्णन है ? सहृद, देखो ऊपर (१०) (४१) ।

(२३)

चूड़उ चुभी होइसइ मुद्धि कवोलि निहित्तु । (समस्या)

सासानलिण भलक्रियउ वाहसलिलसंसित्तु ॥ (पूर्ति)

चूड़ा, चूयं (चूरा चूरा), हो जायगा, हे मुग्धे ! कपोल पर, रक्खा हुआ, श्वास (की) अनल (अग्नि) से, फलकाया, वाप्य सलिल से सींचा (हुआ) । पहले तो जलते साँस चूड़े को तथा देंगे फिर उसपर आँसू पड़ेंगे, क्या वह चूरा चूरा न हो जायगा ? मुद्धि कवोलि—को समाप्त भी मान सकते हैं, मुग्धा के कपोल पर । चूड़उ—चूड़ो, संभवतः दाँत का । चुभी होइसइ—अभूततत्त्वाव का इ पहचान लो, । मुद्धि, देखो प्रबंध० 'मुग्धि' (इ० ८) । भलक्रियउ—फल = ज्वाला, देखो प्रबंध (इ० ६) 'फाली' । यह हेमचंद्र में भी है ।

(२४)

हउं तुह तुद्रउ निच्छइण मगि मणिच्छिउ अज्जु ।

तो गोवालिन वज्जरिउ पनु मह वियरहि रज्जु ॥

मैं, तेरे (या तुझपर), तूठा हूँ, निरचय से, माँग, मन इच्छित, आज (देवता के ऐसा कहने पर) तब, गोपाल ने, कहा, प्रभु ! मुझे, दे, राज ॥ वज्जरिउ—देसी, उचरा, कहा । वियरहि-वितर [+ हि] से० । संभव है यह सोमप्रभ की ही रचना हो, किंतु अधिक संभव है कि यह कहानी का सप्तहरलोक हो ।

(२५)

एक कौहल नामक कबाड़ी था जो काठ की कावड़ कंधे पर लिए लिए फिरता था । उसकी सिंहला नामक स्त्री थी । उसने पति से कहा कि देवाधिदेव युगादिदेव की पूजा करो जिससे जन्मांतर में बारिद्रम-दुःख न पावें । पति ने कहा तू धर्म-गहली (पागल) हुई है, परसेवक मैं क्या कर सकता हूँ ? तब स्त्री ने नदीजल और

फूल से पूजा की । उसी दिन वह विषूचिका से मर गई और जन्मांतर में राजकन्या और राजपत्नी हुई । अपने नए पति के साथ कभी उसी जिन मंदिर में आई तो उसी पूर्व पति दरिद्र कबाड़ियों को वहाँ देखकर मूर्छित हो गई । उसी समय जातिस्मर होकर उसने यह दोहा पढ़ा । कबाड़ी ने स्वीकार करके जन्मांतर कथा की पुष्टि की—

अडविहि पत्नी नहि जलु ता वि न बूहा हत्य ।

अव्वो तह कव्वाडियह अज्ज विसज्जिय वत्य ॥

अटवी (जंगल) की , पत्नी , नदी का, जल (सुलभ था) तो, भा, (तैने) न, हिलाए, हाथ, हाथ ! , उसके, कबाड़िए के, आज, विसर्जित हैं, वज्र (तन पर कपड़ा भी नहीं, और मैं रानी हो गई) । बूहा—व्यूहित किए । अव्वो-आश्चर्य और खेद में ।

(२६)

जे परदार-परम्मुहा ते बुबहि नरसीह ।

जे परिरंभहि पररमणि ताहं फुसिज्ज लीह ॥

जे, परवारा (से) पराङ्मुल (हैं), वे, कहे जाते हैं, नरसिंह, जो , आखिगन करते हैं, पर रमणी (को) , उनकी, पूछ जाती है, देखा (सज्जनों की पंक्ति से) । बुबहि—सं. वचन्ते । फुसिज्ज—पोंछ दी जाती है, मिटाई जाती है, संस्कृत में पोंछने के लिये वच् + पुंस् प्रातु करसीरी कवियों ने प्रयोग किया है । लीह—लेह, लीक ।

(२७)

एक बहू पशुपत्नियों की भाषा जानती थी । आधी रात को शृगाल को यह कहता सुनकर कि नदी का मुर्दा मुझे दे दे और उसके गहने ले ले, नदी पर वैसा करने गई । लौटती वार श्वसुर ने देख लिया । जाना कि यह अ-सती है । पीहर पहुँचाने ले चला । मार्ग में करीर के पेड़ के पास से कौआ कहने लगा कि इस पेड़ के नीचे दस लाख का निधि है, निकाल ले और मुझे दही सत्तू खिला । अपनी विद्या से दुख पाई हुई कहती है—

एकको दुअय जे कवा तेहि नीहरिय घरस्स ।

बीजा दुअय जइ करउं तो न मिलउ पियरस्स ॥

एक, दुर्नय, जो, किया, उससे, निसरी (निकरी), घर से, दूसरा, दुर्नय, यदि, करूं, तो, न, मिलूं (कभी भी), पियारे से । घरस्स, पियरस्स—संस्कृत वही ' स्स ' से हिंदी पंचमी और तृतीया दोनों का काम सरा है । पियरस्स, प्रिय से तो हिंदी पिय या पिया बना है और प्रियकर, पियर, से पियारा, प्यारा ।

(२८)

रुक्मिणी हरण के समय कण्ह (कान्ह, कृष्ण) रुक्मिणी से कहता है—

अग्ने थोडा रिउ बहुत इउ कायर चिंतति ।

मुखि निहालहि गयणयलु कइ उज्जोउ करंति ॥ .

हमचंद्र में भी है । हम, थोड़े (हैं), रिपु, बहुत (हैं), यों, कायर, चींतते हैं, भोली ! , देख, गगन तल में, कै (कितने), उदोल (प्रकाश) . करते हैं ? बहुत से तारे या एक चंद्र ? अग्ने—राजस्थानी अग्ने । मुखि-मुखे ! (देखो २३) । निहालहि—आज्ञा, उपनिषदों का निहालयति । उज्जोउ—उद्योत ।

(२९)

सो जि वियक्खणु अक्खियइ छज्जइ सोज्जि छइल्लु ।

उप्पह पट्टिओ पहि ठवइ चित्तु जु नेह-गहिल्लु ॥

वह, जी, विक्खण, कहा जाता है, छाजता है (शोभित होता है), वही जी, छैल, उपप-प्रस्थित (कुमारों पर चबे हुए) को, पथ पर, टिकाता है, चित्त को, जो नेह-गहले (प्रेम से मतवाले) को । अक्खियइ—आख्या जाव, आखना = आ + ख्या, पंजाबी आखना = कहना । छज्जइ—छाजै । सोज्जि-सोव + जि, वही, जी, (पादपूरण) । छइल्लु—संस्कृत छेक = विदग्ध, चतुर, प्राकृत कविता में छइल का अर्थ चतुर है, पंजाबी छैल = अच्छा । इस छइल तथा बनावट के प्रेमी छैला (छविजा, छवीला) का भेद तुलसीदास ने दिखाया है ' छरे छबीले छैल सब ' । ठवइ-थापै, स्थापयति (सं०) । गहिल्लु- (सं०) गहिल, भाग्रही, इससे गहला या घेला = हठी या पागल ।

(३०)

रिद्धि विहण्ह माणुसह न कुणइ कुवि सम्माणु ।

सउण्हिहि मुबहि फलरहिउ तरुवरु इत्थु पमाणु ॥

रिद्धिबिहीन (का), मनुष्य (का), न, करता है, कोई भी, समान, पक्षियों से, छोड़ा जाता है, कल रहित, तरकर, वहाँ, प्रभाव (यह है) ॥
रिद्धि = ऋद्धि (सं०) । विद्वान्-बिहीन, डिंगड कविता में आता है, निडा के रूप में ई और उ की बद्ध के बिने मिटाओ जीर्ण = जूर्य = जूना ।
संडेणि = शकुनि (सं०) । इत्यु-प्राकृत एत्थ, सं० अत्र, पंजाबी इत्थं ॥

(३१)

जइवि हु सूरु सुरुवु विअक्खण
तहवि न सेवइ लच्छि पइक्खण ।
पुरिस-गुणागुण-मुण्ण-परम्मुह
महिलह बुद्धि पर्यपहि जं बुह ॥

यद्यपि, हो, शूर, सुरू, विचक्षण, तथापि, नहीं, सेती है, लक्ष्मी (इस मनुष्य को) प्रति । कथ (क्योंकि) पुरुषों (के) गुण अगुण (के) विचार (सं) पराक्रम, महिलाओं की, बुद्धि (होती है), कः हैं, जो, बुध ॥ मुण्ण-विचारना । पर्यपहि—सं० प्र + जप । जं-जिते, या ज्यों (तथा) ।

(३२)

जंण कुलक्कमु लंघियइ अवजसु पसरइ लोइ ।
तं गुरु-रिद्धि-निबंधणु वि न कुणइ पंडिओ कोइ ॥

जितसे, कुलक्रम, उठाया जाता है, (और) अवजस, पसरना है, लोक में, उस (को), बहुत संपत्ति उपजानेवाले (नाम) को, भी, न, करता है, पंडित, कोई । गुरु-रिद्धि-निबंधणु = गुरु + ऋद्धि + निबंधन (ला बाँधनेवाला) ।

(३३)

जं मणु मूढह माणुसह वंछइ दुखह वत्थु ।
तं ससि-मंडल-गहण किहिं गयणि पसारइ हत्थु ॥

मा, मन, मूढ (का), मनुष्य का, बाँका करता है, दुर्लभ, वस्तु को, तो शशिमंडल-ग्रहण (के लिये) क्या, गगन में, पसारता है, हाथ ॥

(३४)

रावण जायउ जहिं दियहि दह मुह एक सरीर ।
चिंताबिय तइयहि जयणि कवणु पियावउं सरीर ॥

शंखपुर के राजा पुरंदर के यहाँ एक सरस्वती कुटुंब आया, राजा ने इस दोहे का चौथा चरण 'पुत्र माता' से समस्या की तरह पूछा । उसने पूर्ति की । प्रबंधचिंतामणि में सरस्वती कुटुंब भोज के यहाँ आया है वहाँ भी यह समस्या गृहपरानी ने यों ही पूर्ण की है । इसका अर्थ यही है कि दोहा पुराना है, कथा-लेखक इसकी रचना किसी भी राजा की समा पर चिपका देते हैं । प्रबंध चिंता-मणिवाले लेख में इसका और अगले दोहे का अर्थ और पाठांतर देखो (पत्रिका भाग २ पृ० ४२ सं० १२) ।

रावण, जाया (जन्मा), वि० (में), दिन में, इस-मुख, एक-शरीर । चिंति । किया, तमी, जननी (को), किस (को) पिबाकं, और (=दूध)? चिंताचिय - चिंतापिता (!) सं० 'प' 'व' के लिये देखो पत्रिका, भाग १ पृ० २०७ ।

(३५)

पुत्र की घरवाली न यह समस्य.पूर्ति की—

इउ अश्वभुड दिट्ठु मडं 'कंठि व लुल्लइं काउ' ।

काइवि विरह-करालियहे उड्डावियउ बराउ ॥

यह दोहा हेमचंद्र में भी है । यह, अत्यद्भुत, बीठा (देखा), मैं (ने), कंठ में, लगा जाय, किपके, किसी भी, विरहकरालिता ने. उडा दिया, बराक (बेचारा) (पति) ॥ इउ = यो ।

(३६)

सीहु दमेवि जु बाहिहइ इक्कु वि जिणिहइ सत्तु ।

कुमरि पियंकरि देवि तसु अप्पहु रज्जु समत्तु ॥

गजपुर के राजा खेमकर के सुतारा देवी से एक कन्या उत्पन्न हुई, राजारानी के मरने पर मंत्रियों ने उसे पियंकर नाम देकर पुरुष कहकर गद्दी पर बैठाया । फिर कुलदेवी अच्युता की पूजा करके पूछा कि इसका पति किसे करें । देवी ने उत्तर दिया—सिंह को, दमन करके, जो, बाहेगा (सवारी करेगा), एक (अकेला), भी, जीतेगा, शत्रुओं से, कुमारी, पियंकरी, देकर, उसे, अर्पण करो, राज, समस्त । ऐसा ही एक भिन्न गथा और कहानी कहानियों की तरह खली ॥

दूसरा भाग ।

सोमप्रभ और सिद्धपाल की रचित कविता ।

(१) कुमारपालप्रतिबोध, गायकवाड़ संस्कृत सिरीज़ पृष्ठ ७७,
एक छंद ॥

(३७)

कुल कलंकित मलिङ माहप्पु

मलिणीकय सयणमुह

दिशु हत्थु नियगुण कडप्पह

जगु अर्भपियो अवजसिण

वसण विहिय सन्निहिय अप्पह ।

दूरह वारिउ भहु तिणि ठकिउ सुगइदुवार ।

उभयभवुब्भदुक्खकर कामिउ जिण परदार ॥

यह सप्तपद छंद उस समय की रचना में बहुत मिलता है। अंत के दो चरण छप्पय के हैं। परदार गमन की निंदा में कवि कहता है—कुल, कलंकित (किया), मल दिया, माहात्म्य, मजिन किया, सज्जनों का मुँह, दीना, हाथ, निज गुण समूह को, (= धका देकर निकाल दिया), जग, अर्भ (गल +) हत्था (ठक दिया), अपजस से, जसन, विहित (किए) सन्निहित, अपने, दूर से, निवारण किया, भद्र, उसने, देँक दिया, सुगति का द्वार, दोनों भव (यह लोक और परलोक) में उद्भट दुःखों की करनेवाली, कामित की (= चाही), जिसने, परदार । सयण—सजन, मित्र हिं० साजन । दिशु हत्थु—हाथ दिया, गलहस्त दिया, अर्भचंद्र दिया, निकाल बाहर किया, देखो ऊपर (१६) । कडप्प = ? समूह, अर्भ = घुसना, ठकना, या जीतना ॥ इसीसे मिलता हुआ एक रत्नोक सोमप्रभ की सूक्तिमुक्तावली (सिंदूरप्रकर-स्तोत्र) में है—

दसस्तेन जगत्सकीर्तिपटहो गोत्रे मयीकूर्चकं

चारिण्यस्व जलांजलिगुणगयारामस्य दावानलः ।

संकेतः सकलापदां शिवपुरद्वारे कपाटो दटः

शीलं येन निजं विलुप्तमखिलं त्रैलोक्यचिंतामणिः ॥१९॥

(२) पृष्ठ ३११, १४ छंद, बारह भावनाएं, नमूने—(३८-४०)

पिइ^१ माथ माय सुकलत्तु^२ पुत्तु
 पट्ट^३ परियणु^४ मित्तु सण्णहेजुत्तु^५ ।
 पट्टवंतु^६ न रक्खइ^७ कोवि मरणु
 विणु धम्मह^८ अणु^९ न अत्थि^{१०} सरणु ॥
 राया^{११} वि रंकु सयणो^{१२} वि सत्तु^{१३}
 जण्णो^{१४} वि तणु^{१५} जण्णि वि कलत्तु^{१६} ।
 इह होइ नड^{१७} व्व कुकम्मवंतु
 संसाररंगि^{१८} वहरुवु^{१९} जंतु ॥
 एकल्लउ^{२०} पावइ जीवु जम्मु
 एकल्लउ मरइ विवट^{२१} कम्म ।
 एकल्लउ परभवि^{२२} सहइ दुक्खु
 एकल्लउ धम्मिण^{२३} लहइ मुक्खु^{२४} ॥

स्पष्ट है । कठिन शब्दों पर टिप्पणी दी है । ^१पिता ^२सुकलत्र (जी) ^३प्रभु
^४परिजन ^५संग्रहयुक्त ^६समर्थ होता हुआ (प्रभवत्) ^७रक्षा करता है, बचाता है
^८धर्म के ^९अन्य ^{१०}है ^{११}राजा ^{१२}साजन ^{१३}शत्रु ^{१४}जनक (पिता) ^{१५}तनय (पुत्र) ^{१६}नट इव ^{१७}रंग पर, नाटक भूमि पर ^{१८}बहुरूप
^{१९}अकंठा ^{२०}अर्जित ^{२१}परलोक में ^{२२}धर्म से ^{२३}मोक्ष ।

(३) पृष्ठ ३५०-५१, वसंतवर्णन, छंद ५, —नमूना—

(४१)

जहिं रत्त सहहि कुसुमिय पलास नं फुट्टए पहियगण हिययमास ।

सहयारिहि रंहहि मंजरीओ नं मयण जलण जालावलीओ ॥

जहाँ, रक्त, सोहते हैं, कुसुमित, पलाश, मानो, फूटे हैं, पथिक गण
 (के) हृदय के मांस, सहकारों (आमों) में, विराजती हैं, मंजरीयाँ, मानो, मदन
 (रूपी) उबलन (अग्नि) की ज्वालावलियाँ ॥ सहहि—देखो (१०) (२२) ।

(४) पृष्ठ १७८, ग्रीष्मवर्णन, चार छंद, नमूना—

(४२)

जहिं दुट्ट नरिंदु व सयल्लु भुवण परिपीडइ तिच्चकरोहिं तवणु ।

जहिं दूहव महिलय जण समग संतावइ सृय सरीर लग्गु ॥

“जहाँ, बुद्ध, नरेंद्र, इष, सकल, सुवन को, परिपीडित करता है, तीव्र करों से, तपन (=सूर्य), जहाँ, दुर्भंगा (विभोगिनी), महिडा, जन, समग्र (को), सतावै, सूर्य (१), शरीर में, लगा । कट-किरख, राज देख ।

(५) पृष्ठ ४२३ से ४३७, जीवमनःकरण संलाप, छंद १-२, ४-२७, २८-३०, ४७, ५१-५२, ५४-५६, ६१, ६४-६५, ६७-१०४ (बाकी प्राकृत हैं) । कवि सिद्धपाल ने जीव, मन और इंद्रियों की बातचीत राजा कुमारपाल को सुनाई है । देहनामक पट्टण (नगर) में आत्मा राजा, बुद्धि महादेवी, मन महामंत्री, और फरिसख (स्पर्श), रसण (रस), ग्वाण (घ्राण), लोयण (लोचन), सवण (श्रवण) ये पांच प्रधान—यों कथा चलती है । नमूने—

(४३)

जं तिलुस्तम-रूब-वन्निखनु
खण बंभु चउमुहु हुउ
धरइ गोरि अउंगि संकर
कंदप्पपरवसु चलण
जं पियाइ पणमइ पुरंदर
जं केसवु नखावियउ गोठंगणि गांवीहि ।
इंदियवगाह विष्फुरिओ तं वन्नियह कईहि ॥ ६१ ॥

जो, तिलोत्तमारूप (से) न्यासित (व्याकुल), खण में, प्रणम, चउमु'ख, हुआ; धरै, गौरी को, अउंगि में, शंकर, कंदर्प (के) परवस, चरण, जो, प्रिया के, प्रणाम करता है, पुरंदर; जो, केशव, नखाया गया, गोठ आंगन में, गोपियों से, इंद्रियवर्ग का, विस्फुरित, वह, वर्णन किया जाता है, कवियों से ॥

(४४)

वालत्तण अमुइ-विलिख-देहु
दुहकर दंसणुगम कनवेहु ।
चितंतह सव्वविवेय रहिउ
मह हियउं होइ उक्कंपसहिउ ॥ ८५ ॥

बालकपन, अशुचि (पदाब्जों से) विविध देह, दुःखकारक, दशनों (दांतों) का उद्गम (निकलना), कर्णवेच, (इनको) सोचते हुए का, सर्वविवेक-रहित, मेरा, हृदय, होता है, उत्कंपसहित ।

(४५)

ईसा-विसाय-अय-मोह-माय ।

अय-कोह-लोह-वस्मह-यमाय ॥

मह सगगयस्स वि पिट्ठि लग्ग ।

ववहरय जेव रिखिअह समग्ग ॥ ६७ ॥

ईर्ष्या, विषाद, अय, मोह, माया, मद, क्रोध, लोभ, मम्मम, प्रमाद (ये सभी) मेरे, स्वर्गगत के, भी, पीठ पर, लगे, चौहारे (जैनदार) जैसे कण्ठी (कर्जदार) के, यय ॥

(६) पृष्ठ ४४३- ४६१ स्थूलिभद्र कथ छंद १-४, १-१४, २३-२५, ३१-३२, ३४-३८, ४०-४५, ४६-६२, ६४-६६, ६८-८२, ८४, ८४-८८, १००, १०१- १०५ (बाकी प्राकृत हैं) पांडलिपुस्त के राज नवम नंद के मंत्री सगडाल (शकटार) ने किस प्रकार अपनी श्रुतधर कन्याओं की सहायता से वररुचि का नई कविताएं सुनाकर नंद से धन पाना बंद किया, वररुचि का गंगा से हीनार पाने का चेटक, नंद का सगडाल पर क्रोध, सगडाल के पुत्र सिरिय का पिता को मारना, सिरिय के बड़े भाई स्थूलिभद्र का कोसा नामक वेश्या से प्रेम, कोशा के उपदेश से श्रमण का वहां भी संयम से रहना, आदि वर्णन बहुत ही अच्छा है । नमूने—

(४६)

जसु वयण विखिज्जिउ नं ससंकु अप्पाय निंसिहि वंसइ ससंकु ।

जसु नयणकंति जिय लज्जभरिण वणवासु पवअय नाइ हरिण । ८।

जिसके, वदन से विनिर्जित, मानो, शशांक, अपने को, निशा में, दिखाता है, शशांक, जिसकी नयन कंति (से) जित, लज्जाभर से, वनवास (को) अपना हुए, मानो, हरिण । वंसइ-वैश्व (१)

(४७)

नंदु जंझपडइ वरकज्व

कह एस वरकइ सुकइ

कहइ बंति मइ धूय सत्त वि

एबाइ कच्चाइ

पहु पढइ बालाउ हुंत वि

तत्थ तुम्ह नरनाह जइ मणि वटइ संदेहु ।

ताउ पढंतिय कोउगोण ता तुम्हें निसुणहु ॥ ३२ ॥

नंद, कहता है, “ पढ़ै, परकाय, कैसे, यह, बरकचि, सुकचि ? ” कहै, मंत्री, “मेरी, बेटियाँ, सातों, ही, इन्हीं (को), कायों को, प्रभु ! पढ़ै, बाला होती हुई भी; वहाँ तुम्हें, नरनाथ, यदि, मन में, वर्तता है (है) संदेह, ये, पढ़ती हुई, कौतुक से, उन्हें, तुम, सुनो । कम्बामों में कहली एक बार सुनकर दूसरी दो बार यों सातवीं सात बार सुनकर श्लोक कंठस्थ कर लेती थीं । बरकचि ने नया श्लोक पढ़ा कि पहली ने पढ़ दिया । यों दो बार सुनकर दूसरी ने इत्यादि । फिर नंद ने कुपित होकर बरकचि को बिकाज दिया ।

(४८)

खिविवि संझिहिं सखिल दीखार

गोसगि मुरसरि थुणइ

हखइ जंतसंचार पाइण

उच्छिलिवि ते वि वररुइहिं

चडहिं हत्थि तेण पाइण

लोउ पइपइ वररुइह गंग पसभिय वेइ ।

मुखिवि नंदु वुत्तंतु इहु सयडालस कहइ ॥ ३५ ॥

फैककर, संख्या को, जल में, दीनार, सवेरे, (बरकचि) गंगा को (= की) स्तुति करता है (और) इनता है (दबाता है) बंत्र संचार को, पांच से; उड़ल-कर, वे, भी, बरकचि के, चढ़ते हैं, हाथ में, उससे, घात से; लोग, कहते हैं (कि) बरकचि को, गंगा, प्रसन्न होकर, देती है; जानकर, नंद, वृत्तांत, यह, शकटाक्ष को, कहता है । खिविवि-सं० क्षिप । खिविवि, उच्छिलिवि, मुखिवि पूर्वकालिक । 'गोसग-सं० गोसर्ग सवेरा, थुणइ-स्तु (स्तुति करना) हु (होम करना) भाव 'जु' वाके अर्थात् पाँचों गन्ध के भी माने जाने चाहिये, प्राकृत थुणइ = स्तुति करता है, पुराणों तथा पदतिथों में हुने व और हुलुयाव आता है (राम चरितमानस में, हुने अनल मँह बार बहु), क का कथ्योति वेद में तथा कुणइ प्राकृत में । पइपइ-प्रजप (सं०), पसभिय-प्रसन्नता (!)

स० । फिर शकटार ने निखाए आदमी भेजकर वरुचि को सारथकाल नदी में डीनार रखते पा लिया, स्वयं निकलवा छिए, सवेरे नंद के सामने वरुचि ने बहुत स्तुति की और यंत्र चलाया, पर कुछ न मिला ।

(४६)

कोसा ने सोचा कि भ्रमण मेरे अत्रुराग में इतना पगा है इसे सुमार्ग में लगाऊँ । कहा कि मुझे 'धम्मलाभु' से क्या, 'दम्मु लाभु' (दाम-लाभ) चाहिये । उसने पूछा 'कितना ?' कोसा ने लाख मांगा ।

तीइ चुत्तइ सो सनिव्वेउ

मा खिज्जसि किंचि तुहं

भक्ति वच्च नेवाल मंडलु

तहं देइ सावउ निवइ

लक्खु मुल्लु माहुस्स कंबलु

सो तहिं पत्तउ दिठ्ठु निवु दिन्नइ कंवल तेण

तं गोविव दंडय तलइ तो वाहुडिउ जवेण ॥ ८६ ॥

उस (कोसा) से, कहा गया, वह, सनिर्वेद, मत, दुखी हो, कुछ, दू, ऋट, जा, नेपालमंडल, वहाँ, देवे, आवश्यक, नृपति, लाख (के) मोल का, साधुको, कंबल, वह, वहाँ, प्राप्त हुआ, देखा, नृप, दीनो, कंबल, उसने, उसे, गुप्त करके, दंड के, तले में, वह, लौटा, वेग से । चुत्त-५० उक्त, वच्च—५० ब्रज, वाहुडिउ-सं० व्याघ्रित (पत्रिका भाग २, पृ० २७) । मार्ग में चौर मिले जिन्हें लाख डीनारों के मिलने के शङ्कन हुए थे । भ्रमण जान उन्होंने छोड़ दिया, किंतु फिर सगुन हुए तो भ्रमण देकर पूछा कि कहीं तैने लाख डीनार छिपा रखे हैं ? भ्रमण ने कंबल दिखाया जो संभवतः पोली लकड़ी में समेटकर छिपाया था । दुशाखे की इतनी बारीकी से ही लाख का मोल होता ।

(५०)

तो मुक्कउ गउ वित्तु तिण कंवलु कोसहि हत्थ ।

सो पेच्छंतह तीइ तसु खित्तु खालि अपसत्थि ॥ ८७ ॥

तब, मुक्क किया (चोरों ने), (वह) गया; दिया, उसने, कंबल, कोसा के, हाथ; वह, देखते, हुए, उसने, उसके, फँका, खाला में, अप्रसन्न में । तिण-पंजाबी तिणी, पेच्छंत-सं० प्रेक्षन्, डिं० पेक्षन्त, खाला=खोली, गंदे पानी, की मोरी ॥

(५१)

समय दुम्भय भणइ तो एउ
बहुमुल्लु कंबलरयण
कीस कोसि पई क्खालि खित्तउ
देसंतरि परिममिवि
मई महंत दुक्खेण पत्तउ

कोस भणइ महापुरिस तुहुं कंबलु सोएसि ।

जं दुल्लहु संजम-खणु हारिस तं न मुणेसि ॥ ६२ ॥

अमय, दुम्भना (डांकर), कहता है, तब, “यह, बहुमूल्य, कंबल रत्न, कैसे, कोसा !, तैने, खाली में, फेंका, देरांतर में, परिअमय कर, मैं (ने) बहुत दुःख से, प्राप्त किया” कोसा, कहती है, “महापुरुष ! तू, कंबल को, सोचता है, जो, दुर्लभ, समय (का) वण, हारा (खोया) है, उसे नहीं जानता” ॥ खित्तउ, पत्तउ = खित्तो, पत्तो ; विस, प्राप्त । मुण = जानना, देखो (६१) ।

(७) पृष्ठ ४७१-७२, आठ छप्पय, भागधों के गाए, जिन्हें सुनकर प्रातःकाल कुमारपाल जागता था । इनमें से एक नमूने की तरह यहाँ देकर उसका वर्तमान हिंदी के अनुसार अक्षरांतर कर दिया जाता है । यह पहले कहा जा चुका है कि पुरानी कविता से सोमप्रभ की अपनी कविता छिट है तथा नमूनों से पाठकों ने भी यह जान लिया होगा । यह कविता ढिंगल कविता के ढंग की है और पृथ्वीराज रायसे के कल्पित समय से कुछ वर्ष पहले की है । इसका वर्तमान हिंदी में परिवर्तन चाहे कुछ कठिन दीखे पर खड़ी बोली के प्रसिद्ध वर्तमान कवियों की रचना से, जिसमें कभी कभी ‘था’ ‘है’ के सिवाय कोई पद हिंदी का नहीं मिलता, सभी संस्कृत के तत्सम होते हैं, अधिक कठिन नहीं है—

(५२)

गययमगसंलगलोलकलोलपरंपरु
निकरुणुफडनकचकचकमगदुहंकरु

उच्छलंतगुरुपुच्छमच्छरिंछोलिनिरंत

विलसमायजालाजडालवडवानलदुत्तर ॥

आवत्तसयायलु जलहि लहु गोपड जिम्ब ते नित्थरहि ।

नीसेसवसनगणनिट्टवणु पासनाहु जे संभरहि ॥

गगन-मार्ग-संलग्न-बोल-कछोल-परंपर ।

निठकड्योत्कट-नक-चक-चंकमण-नुसं (!) कर ॥

उच्छलत गुरु-पुच्छ-मत्स्य-रिंछोखि-निरंतर ।

विलसमान-ज्वाला-जडाल-वडवानल-दुत्तर ॥

आवर्त-शताकुल जलधि लघु गोपद जिमि ते निस्तरै ।

निःशेष-व्यसन-गण-विस्थापन पार्श्वनाथ जो संभरै ॥

रिंछोखि = पंक्ति(देशी) । निट्टवन-चित्तानेवाला, समाप्त करनेवाला, कीट
जाना = बीतना(मारवाड़ी) । संभरहि—संभरना, संभरना, संभारना संभालना
(मराठी), सुम्भालना (पंजाबी) = बाद करना, संस्मरण करना ।

८—नंदिवर्द्धन ।

[लेखक—बाबू जगन्मोहन वर्मा, काशी]

गिरिज मगध के राजाओं की राजधानी थी । शैशुनागवंशी मि राजा बिंबिसार को सिंहासन से उतार कर उसका पुत्र अजातशत्रु गिरिज का राजा बन बैठा । उसके इस अशिष्ट व्यवहार से उसके पड़ोसी वैशाली के लिच्छिवी लोग, जो बिंबिसार के समय में गिरिज के राज्य को बड़े आदर की दृष्टि से देखते थे, उसके राज्य पर गंगा पारकर अनेक उत्पात मचाने लगे । कभी किसी सामंत को अजातशत्रु के विरुद्ध उभाड़ते, कभी स्वयं अधिकार जमा बैठते थे । लिच्छिवियों में प्राचीन ब्राह्मणों की गणराज्य की प्रथा प्रचलित थी, अतः उनमें भेद कराना सहज काम न था । अजातशत्रु इतना लोलुप और उर्ध्व प्रकृति का था कि वह किसीकी अच्छी सम्मति को भी नहीं मानता था; कहां तक कहा जाय, लोगों के बार बार समझाने पर भी अपने पिता को उसने कारागार से मुक्त नहीं किया । उसने लिच्छिवियों से बैर ठान लिया और उनके दमन करने के लिये पाटलिग्राम में, जो गंगा और सोन के संगम पर था, अपनी सेना रखी । पहले तो उसने यह सोचा था कि थोड़े दिनों में लिच्छिवी लोगों का दमन हो जायगा और सेना राजधानी में लौट आवेगी, पर वह काम सहज न था । उसे वहाँ कई वर्ष सेना रखने पर भी लिच्छिवियों का उपद्रव इकता नहीं देख पड़ा । निदान उसको वहाँ स्थायी रूप से अपनी सेना की छावनी बनवानी पड़ी । इसी बीच में उसका पिता बिंबिसार बंदीघर ही में परलोक का सिधारा । वह समाचार पा अवस्ती के राजा प्रसेनजित (पसेनदी) ने उसपर चढ़ाई की और वह घेर संग्राम कर अजातशत्रु को बंदी कर आवस्ती ले आया । आवस्ती में दोनों में संधि हो गई, अजातशत्रु ने अपने किए पर

पश्चात्ताप किया और प्रसेनजित ने अपनी राजकुमारी को उसके साथ व्याह्र दिया ।

आवस्ती से तो संधि हो गई पर लिच्छिवी लोग न माने । वे बराबर अजातशत्रु के विरुद्ध लोगों को उसकाते रहे । जान पड़ता है कि लिच्छिवियों को उभाड़नेवाला उसका भाई जीवक था जो *अंबपाली वेश्या के गर्भ से उत्पन्न हुआ था । वह बिबिसार के बंदी-गृह में पड़ने पर अपने प्राण लेकर अपनी माता के पास वैशाली भाग आया था और चिकित्सा करके अपनी जीविका निर्वाह करता था ।* निदान लिच्छिवी लोगों से तंग आकर अजातशत्रु ने पाटलिग्राम के शिविर में दुर्ग बनवाना आरंभ किया । गोतम बुद्ध अंत समय में पाटलिग्राम होकर गए थे और वहीं वर्षकार नामक अजातशत्रु के सेनापति से लिच्छिवी लोगों के संबंध में बात चीत हुई थी । फिर वे राजगृह भी गए थे और वहां अजातशत्रु ने अपने पिता के साथ दुर्व्यवहार करने पर बड़ा पश्चात्ताप किया था और भगवान बुद्धदेव ने उसे शांति दी थी ।

पाटलिग्राम में दुर्ग बन गया और वहाँ की सेना के बल से अजातशत्रु ने लिच्छिवियों का ध्वंस कर हिमालय तक विजय का डंका बजाया । धीरे धीरे वैशाली राज्य अजातशत्रु के अधीन हो जाने के कारण पाटलिग्राम का दुर्गप्रधान स्थान हो गया । अजातशत्रु का पुत्र दर्शक ग्रीष्म ऋतु में आकर पाटलिग्राम के दुर्ग में रहा करता था । जान पड़ता है कि पुत्रवत् प्रिय होाने के कारण ही पाटलिग्राम का नाम पाटलिपुत्र पड़ा । दर्शक के अनंतर उसका पुत्र उदायी मगध का राजा हुआ । उसे पाटलिपुत्र इतना भाया कि उसने वहाँ नगर बसाया और अपने राजसिंहासनारूढ़ होने के चौथे वर्ष वह अपनी राजधानी राजगृह को छोड़कर पाटलिपुत्र चला आया । उदायी के अनंतर नंदिवर्द्धन मगध का राजा हुआ । पर पुराणों के देखने और उनकी बर्णनशैली पर विचार करने से जान पड़ता है कि यह नंदिवर्द्धन, जैसा कि और इतिहासवित् लोग समझते

हैं, उदायी का पुत्र न था । पुराणकारों की शैली है कि यदि कोई राजा अपने पूर्ववर्ती का पुत्र होता है तो वे प्रायः उसके लिये 'तत्सुतः' 'भविता तस्मात्' इत्यादि शब्द लिखा करते हैं । इसमें संदेह नहीं कि नंदिवर्द्धन था शिशुनाग वंशी ही । अब यह विचारणीय है कि यह नंदिवर्द्धन कौन था ? इसके पिता का नाम क्या था ? और वह पाटलिपुत्र का राजा कैसे बन गया ?

वायु आदि पुराणों में शिशुनाग वंश का वर्णन इस प्रकार है कि "उन (बार्हद्रथों) के यश को नाशकर शिशुनाग राजा होगा । वह अपने पुत्र को काशी में राजसिंहासन पर बैठाकर आप गिरिव्रज (राजगृह) चला आवेगा । शिशुनाग वहाँ चालीस वर्ष राज करेगा । उसका पुत्र काकवर्ण छत्तीस वर्ष पृथ्वी का राज्य भोगेगा । उसके अनंतर जेमधर्मा बीस वर्ष राजा होगा । दर्शक भी पैंतीस वर्ष राज करेगा । उदायी तैंतीस वर्ष राज भोगेगा । उसके अनंतर क्षत्रौजा चालीस वर्ष राज करेगा । बिबिसार अड़तीस वर्ष राजा होगा । अजातशत्रु पैंतीस वर्ष राजा होगा । वह संसार में कुसुमपुर नामक नगर गंगा के दाहिने किनारे अपने शासन काल के चौथे वर्ष में बसाएगा । नंदिवर्द्धन चालीस वर्ष राजा होगा । महानंदी तैंतालीस साल राज करेगा । ये दस शिशुनागवंशी राजा होंगे । क्षत्रिय नामधारी शिशुनागवंशी राजा तीन सौ साठ वर्ष राज्य करेंगे ।" ^१

(१) यह कोई व्यापक नियम नहीं कि तत्सुतः, ततः, तस्मात् आदि जिस राजा के नाम के साथ न हो वह पूर्ववर्ती का पुत्र न माना जाय । इन पक्षों का रहना न रहना छंद के सुमीते पर निर्भर है । यदि यह नियम मिला हो तो टिप्पण (२) के अवनरण में बिबिसार, अजातशत्रु और दर्शक भी अपने अपने पूर्ववर्ती के पुत्र न हो सकेंगे । [सं०]

(२) हत्वा तेषां (बार्हद्रथानां) यशः कुर्यात् शिशुनागो भविष्यति ।
 वाराणस्यां सुतं स्थाप्य स यात्यति गिरिव्रजम् ॥
 शिशुनागश्च वर्षाणि क्त्वांश्चिद्विष्यति ।
 काकवर्णः सुतस्तस्य चत्त्रिंशत् प्राप्स्यते महीम् ॥

नंदिवर्द्धन का वास्तविक नाम वर्तिनंदी होगा । जैसा कि आगे उल्लेख किया जायगा, उसकी मूर्ति पर 'वटनंदि' या 'वेटनंदि' लेख है जो 'वर्तिनंदि' का प्राकृत रूप है । पुराणवालों ने उसके नाम के दो खंड कर एक-एक के साथ वर्द्धन शब्द जोड़कर नंदिवर्द्धन और वर्तिवर्द्धन दो तरह के नाम बनाए हैं । अधिक संभव है कि उन लोगों ने ऐसा केवल छंद के लिये किया हो ।

अब विचारना यह है कि क्या यह नंदिवर्द्धन उदायी का पुत्र था ? पत्रिका, भाग १, अंक १, पृ० ४०-८२ में पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी का एक लेख शैशुनाक मूर्तियों के विषय में निकला है । उसमें दो ऐसी मूर्तियों की बात है जो पाटलिपुत्र के देवकुल की अनुमान की जाती हैं । उनमें एक का सिर टूटा है और दूसरी का सिर

ततस्तु विंशतिं राजा क्षेमधर्मा भविष्यति ।

क्षेत्रारिंशत्समा राज्यं क्षत्रौजाः प्राप्स्यते ततः ॥

अष्टत्रिंशत्सिक्काणि विंशिसारो भविष्यति ।

अजातशत्रुभविता पंचत्रिंशत्समा नृपः ॥

पंचत्रिंशत्समा राजा दर्शकस्तु भविष्यति ।

उदायी भविता तस्मात्त्रयस्त्रिंशत्समा नृपः ॥

स वै पुरवरं राजा पृथिव्यां कुसुमाद्भवम् ।

गंगाया दक्षिणे कूले चतुर्युग्मे करिष्यति ॥

क्षेत्रारिंशत्समा भाव्यो राजा वै नन्दिवर्द्धनः ।

क्षेत्रारिंशत्प्रयरचैव महानन्दी भविष्यति ॥

इत्येते भवितारो वै शैशुनागा नृपा दश ।

शतानि त्रीणि वर्षाणि षष्टिवर्षशतानि तु ॥

शिशुनागा भविष्यन्ति राजानः क्षत्रवन्धवः ॥

मत्स्य, अ० २७२ श्लो० ६-१३ । वायु, अ० ६६ श्लो० ३१५-३२२

(३) एकत्रिंशत्समा राज्यमजकस्य भविष्यति ।

भविष्यति समा विंशत्सुतो वर्तिवर्द्धनः ॥

वायुपुराण अ० ६६ श्लो० ३१३ ।

पुनः—क्षेत्रारिंशत्समा भाव्यो राजा वै नंदिवर्द्धनः ।

तथा—एकविंशत्समा राज्यमजकस्य भविष्यति ॥

भविष्यति समा विंशत्सुतो नंदिवर्द्धनः ॥ (मत्स्य)

बचा है । दोनों मूर्तियों पर अभिलेख हैं । दोनों के अभिलेखों को हमारे मित्र बाबू काशीप्रसाद जायसवाल ने नई तरह पढ़ा है और यह निश्चय किया है कि ये दोनों मूर्तियाँ शिशुनाग वंश के दो महाराजाओं की हैं । जिसमें सिर है उसपर उन्होंने पढ़ा है 'भगे अचो खोनीधीशे' और दूसरी पर 'सपखते वटनंदि' या 'सपखते वेटनंदि' । उन्होंने भागवत के आधार पर उदायी का नाम अज मान कर पहली को उदायी की मूर्ति और दूसरी को नंदिवर्द्धन की माना है और लिखा है कि—

‘जैन लेखों में अवंती के इतिहास के वर्णन करते समय पालक वंश के पीढ़े उदयिन् का राज्य करना लिखा है । पुराणों के अनुसार यदि अवंती का विजेता मान लिया गया था, इसलिये पौराणिक और जैन लेखों में विस्वाद प्रतीत होता था, अब अज और उदयिन् की एकता स्थापित हो जाने से और पुराणों में शैशुनाक अज का अवंती की वंशावली के अंत में नाम होने से यह भेद मिट गया । उदयिन् (अज) ने ही अवंती को जीत कर मगध का राज्य बंगाल की खाड़ी से अरब सागर तक फैलाया और अवंती का जो आतंक शताब्दी भर से मगध के सिर पर था उसे दूर किया ।

‘प्रद्योत वंश का अंत विशालयूप नामक राजा से हुआ । विशालयूप को ही अर्थात् गोपालक मानना चाहिए । आस तथा कथा-सरिस्तागर (अर्थात् बृहत्कथा) के अनुसार वह प्रद्योत का पुत्र था और शृङ्गकटिक के अनुसार वह पालक के प्रजा-पीड़न से विप्लव होने पर राजा हुआ ।

‘पुराणों में अवंती में अज का राज्यकाल २१ वर्ष और मगध में उदयिन् का राज्य ३३ वर्ष लिखा है । उदयिन् के राज्यकाल के बारहवें वर्ष (ई० पू० ४७१ के लगभग) अवंती के राज-वंश का अंत हुआ होगा । जैन वंशावलिओं के अनुसार अजातशत्रु के राज्य के छठे वर्ष में पालक (अवंती की) गद्दी पर बैठा । अजातशत्रु के छठे वर्ष तथा उदयिन् के बारहवें वर्ष का अंतर ७४ वर्ष होता है । अर्थात् पालक और विशालयूप ने ७४ वर्ष राज्य किया । पुराणों में इन दोनों का राज्यकाल भी २४ और २० अर्थात् ठीक ७४ वर्ष ही दिया है । किंतु जैन वंशावलिओं में इन दोनों के ६० या ६४ ही वर्ष दिए हैं जिसका समाधान यह हो सकता है कि शृष्टु के पहले दस वर्ष तक विशालयूप मगध के उदयिन् राजा के अधीन रहा हो, अर्थात् उसका अस्तित्व पराधीन होकर भी बना रहा हो । या उदयिन् के अवंती में राजा होने के समय से उसका राजकाल न गिनकर मगध में गद्दी पर बैठने के समय

से गिन लिया गया हो और पालक के पीछे उसीका समब गिनने से प्रद्योत वंश के वर्ष कम रह गए हों ।' इत्यादि । (दृष्ट २२, २६)

अब हम यहाँ पुराणों से प्रद्योत वंश के राजाओं की नामावली देकर यह बतलाने की चेष्टा करेंगे कि अज और उदयिन् दोनों एक नहीं थे । लिखा है कि “जब बृहद्रथ के वंशवाले न रह जायेंगे तब वीतहोत्र (अग्नि ?) वंशी राजाओं की राजधानी अवंती में पुलिक अपने स्वामी को मार कर अपने पुत्र प्रद्योत को सिंहासन पर बैठा लेगा । वह (प्रद्योत) बड़ा अन्यायी और कामासक्त होकर तेईस वर्ष राज्य करेगा । फिर पालक चौबीस वर्ष राजा होगा । विशाखयूप पचास वर्ष राज्य करेगा । अजक इक्कीस वर्ष राज्य करेगा, फिर उसका पुत्र नंदिवर्द्धन बीस वर्ष राज्य करेगा । यह पांच प्रद्योत-वंशी राजा अवंती में एक सौ छत्तीस वर्ष राज्य करेंगे ।” यह बात विशेष स्मरण रखने योग्य है कि अंतिम श्लोक में “तत्सुतो नंदिवर्द्धनः” शब्द हैं जिनसे स्पष्ट है कि नंदिवर्द्धन ‘अजक’ का पुत्र था ।

अब यह विचारना है कि यहाँ नंदिवर्द्धन को प्रद्योत-वंशी क्यों कहा और वहाँ शिशुनागवंश में उसे क्यों गिनाया ? यहाँ उसका शासनकाल २० वर्ष क्यों लिखा और शिशुनाग वंश के संबंध में उसका शासनकाल ४० वर्ष क्यों लिखा ?

(४) बृहद्रथेष्वतीतेषु वीतिहोत्रेष्ववंतिषु ।

पुलिकः स्वामिनं हत्वा स्वपुत्रमभिषेक्ष्यति ॥

मिषतां अत्रिबाणां च प्रद्योतं पुलको घलात् ।

स वै प्रणतसामन्तो भविष्यो नयवर्जितः ॥

त्रयोविंशत्समा राजा भविता मन्मथातुरः ।

चतुर्विंशत्समा राजा पालको भविता ततः ॥

विशाखयूपो भविता नृपः पंचाशतं समाः ।

एकविंशत्समा राज्यमजकस्य भविष्यति ॥

भविष्यति समा विंशत्सुतो नंदिवर्द्धनः ।

अष्टत्रिंशच्छतं माभ्या प्रद्योताः पंच ते नृपाः ॥

मत्स्य०, अ० २७२, श्लो० १-५। वागु०, अ० ६६, श्लो० ३०६—१४ ।

इसका समाधान यही है कि यह अधिक संभव जान पड़ता है कि प्रद्योत-वंश शिशुनाग वंश की एक शाखा रहा होगा । इसी लिये तो पुराणकार ने जब नंदिवर्द्धन अवन्ती से जाकर उदयिन् के मरने पर मगध का राजा हुआ तब उसे शिशुनाग वंश के राजाओं में गिना और उसीसे प्रद्योत वंश का अंत लिख दिया । यह हो सकता है कि नंदिवर्द्धन को जब उदयिन् के अनंतर मगध का राज्य मिला तब उसने दोनों राज्यों को मिलाकर एक कर दिया और वह स्वयं पाटलिपुत्र आकर रहने लगा । अवन्ती मौर्यकाल तक मगध के राज्य में संमिलित थी । एक राजकुमार अवन्ती में रहा करता था । वहाँ नंदिवर्द्धन ने देवकुल स्थापन किया और अपने पिता अजक वा अज की मूर्ति उसमें प्रतिष्ठित की, जिसे पत्रिका के लेख में अज उदयिन् की एकता मानकर उदायी की मूर्ति माना है । दूसरी मूर्ति स्वयं नंदिवर्द्धन की है जिसे उसके पुत्र महानंदी ने देवकुल में रखा होगा । अधिक संभव है कि प्रद्योत का पिता पुलिक जिसको शुनिक भी कहते थे शिशुनाग के उस पुत्र के वंश में रहा हो जिसे वह राजगृह आते समय काशी में छोड़ आया हो ।

बौद्ध ग्रंथों में चार राजाओं को महात्मा गौतम बुद्ध का सम-कालीन लिखा गया है । श्रावस्ती के महाराज प्रसेनजित्, राजगृह के महाराज बिंबिसार, कोशांबी के महाराज उदयन और अवन्ती के प्रद्योतकुमार । इसी प्रद्योतकुमार को पुराणों में प्रद्योत लिखा है और उसके वंशवालों को प्रद्योतवंशी कहा है । समानकालिक बिंबिसार और प्रद्योत से लगाकर शिशुनाग और प्रद्योत वंश के राजाओं का राज्यकाल पुराणों के अनुसार यह है—

शिशुनागवंश		प्रद्योतवंश	
१ बिंबिसार	३८ वर्ष	१ प्रद्योत	२३ वर्ष
२ अजातशत्रु	३५ ,,	२ पालक	२४ ,,
३ दर्शक	३५ ,,	३ विशाखयूप	५० ,,

शिष्टनागवंश		प्रद्योतवंश	
		४ अजक	२१ वर्ष
४ उदायी	३३ वर्ष	५ नंदिवर्द्धन	२० "
<hr/>		<hr/>	
१४१ वर्ष		१३८ वर्ष	

इसे देखने से स्पष्ट है कि जब प्रद्योत अवन्ती के राजसिंहासन पर बैठा था तब बिबिसार को राजगृह में राज करते ३ वर्ष बीत चुके थे अतः जब उदायी पाटलिपुत्र में राज करता था तब अवन्ती में नंदिवर्द्धन राजा था और विशाखयूप उदायी के सिंहासनारूढ़ होने से ८ वर्ष पहले परलोक सिंघार गया था। फिर उसके उदायी के अधीन होकर रहने की तो कथा ही क्या, वह कुछ समय अजातशत्रु का समकालीन भले ही रहा हो। नंदिवर्द्धन के पिता अजक का देहांत उदायी के काल ही में हो चुका था, अजक और उदयिन को एक मानना तो दूर की बात रही।

इसकी सत्यता की परीक्षा की एक और रीति है जिससे एक निगूढ़ ऐतिहासिक रहस्य का उद्घाटन होता है। वह यह है कि प्रियदर्शी महाराज अशोक के रूपनाथ और ब्रह्मगिरि के अभिलेखों में निर्वाण संवत् २५६ दिया हुआ है।

(५) ब्रह्मगिरि प्रज्ञापन में, पंक्ति ८,—

इयं च सावणे सावपते व्युथेन २५६

जातंग रामेश्वर के पाठ में, पंक्ति ११—

तेन २५६

सहसराम के पाठ में—

(पंक्ति ६) इयं च सावणे विवुठेन दुवे सपंनालाति (पंक्ति ७)
सता विवुया ति २५६

रूपनाथ के पाठ में—

(पंक्ति १) व्युठेन सावणे कटे २५६ स (पंक्ति ६) त विवासात बैराठ और सिद्धापुर के पाठों में वे पद नहीं हैं। मास्की के नए मिले हुए खंड में भी नहीं देख पड़ता। यहाँ पर इयं च सावणे सावपते = वह आशय आवित किया गया (सुनाया गया), सावणे कटे = आशय (सुनाया)

अब उससे ही इसकी सत्यता की परीक्षा कीजिए—

त्रिंविंशति से उद्गाथी तक	१४१	वर्ष
नंदिवर्द्धन	४०	,,
महानंदिन	४३	,,
महापद्म	२८	,,
महापद्म के ८ पुत्र	१२	,,
चंद्रगुप्त	२४	,,
विंदुसार	२५	,,

३१३ वर्ष

कृत (हुआ, किया गया) इसमें कोई संदेह नहीं । सहसराम और रूपनाथ के अंकों को कोई कोई सु, क, कु अक्षर पढ़ते हैं । ये अक्षर नहीं हैं, ये अंकों के चिह्न हैं । वे कहते हैं कि जैमिनि आदि ज्योतिष शास्त्रकारों ने क ट प य आदि गिनती का क्रम माना है स (य से छठा) = ६, क (क से पाँचवाँ) = ५, क (प से दूसरा) = २, अंकानां वामतो गतिः, स्त्रियों का अर्थ नहीं होता = २५६। किंतु यह क्रम इतना पुराना है इसमें कोई प्रमाण नहीं है । ब्रह्मगिरि और जतिंग रामेश्वर के पाठों में अंक ही है, इसलिये 'सु क कु' कुछ और हो नहीं सकता । सहसराम के पाठ में तुवे । (तुवे नहीं) सर्पना सा (ला नहीं) ति सता = द्वा सपंचाशत् षट् शते = दो सौ छप्पन, शब्दों में, भी है । ब्रह्म ने व्युथेन, ठेन, विबुथेन, विबुथा का अर्थ व्युष्ट, व्युथित या व्युद्ध अर्थात् पधारे हुए, उठ गए हुए, निर्वाण अर्थात् मृत (भगवान् बुद्ध) करके इस संख्या को उस समय का बुद्ध निर्वाणसंवत् माना है । कई व्युथेन का अर्थ ही बुद्धेन करते हैं । विवासात (रूपनाथ) का अर्थ 'जोड़ने से' करके यह भी कहा जा सकता है कि यह गणना बुद्ध के निर्वाण से नहीं, गृहत्याग से है । इससे सहसराम का विबुथाति = विबुथात् = बुद्धात् भी मिल गया । ये दोनों पंचमी के प्रयोग हुए, व्युथेन में तृतीया पंचमी के व्यत्यय से हैं या अपवर्गे तृतीया (पाणिनि २।३।६) है । सहसराम में तृतीया और पंचमी दोनों हैं । इसपर बहुत वादविवाद है । व्युथ का अर्थ धर्मप्रचार के लिये 'प्रेरितों' का समूह मानकर 'व्युथ' ने आवाज किया, 'व्युथ ने सुनाया', '२५६ विबुथ थे,' '२५६ सत(सत्त्व = मनुष्य) विवास (प्रेषित) थे' यही अर्थ सेनार्त आदि कई विद्वान् मानते हैं । अधिक लोग २५६ को संवत् नहीं मानते, प्रचारकों की संख्या ही कहते हैं । [सं०]

अब अशोक के काल को लीजिए । विसेंट स्मिथ अपने भारत के प्राचीन इतिहास के परिशिष्ट (Appendix C) में लिखते हैं कि खुतन में यह परंपरा से इतिवृत्ति चली आती है कि धर्माशोक निर्वाण संवत् २५० में राजसिंहासनासीन हुआ । उसे चीन के सम्राट् शेङ्गांगती का समकालीन मानते हैं जो सन् २४६ ईसा के पूर्व राजसिंहासन पर बैठा था और सन् २२१ ई० पू० में चीन भर का सम्राट् हो गया था । उसने चीन की प्रसिद्ध दीवार बनवाई थी और वह सन् २१० ई० पू० तक शासन करता रहा था ।^१

३१३ में से २५० निकाल दीजिए तो (३१३-२५० =) ६३ रह जाता है, अब इसमें से बिंबिसार का शासन काल ३८ निकालिए तो (६३-३८ =) २५ रहा । इससे अजातशत्रु के शासन काल के २५वें वर्ष भगवान् बुद्धदेव का निर्वाण हुआ जो सर्वथा युक्तिसंगत है । अतः यह भी जाना गया कि अशोक ने उन शिलालेखों को अपने शासनकाल के छठे वा सातवें वर्ष में खुदवाया हो ।^२

इस प्रकार जाँच करने का फल यह है कि इस कथन का खंडन किसी प्रकार हो नहीं सकता कि नंदिवर्द्धन अवश्य २० वर्ष अवंती में राज करने पर पाटलिपुत्र आया और वहाँ ४० वर्ष तक शासन करता रहा । अतः यदि कोई यह माने कि उसके पाटलिपुत्र के शासन काल में अवंती के २० वर्ष का शासन काल भी संमिलित है तो यह कभी मान्य नहीं हो सकता ।

हमने इसमें महापद्म का शासन काल २८ और उसके भ्रातृ पुत्रों का काल १२ लिया है जो सर्वथा ठीक है । हम इसपर पृथक् विचार 'पौराणिक राजवंशों' पर लिखते हुए करेंगे । उस समय यह दिखलाया जायगा कि राजाओं के शासन-काल में कितने शोधन की आवश्यकता और कौन सा पाठ युक्तिसंगत है ।

(१) ग्रहचंद्र दास, ज. ए. सो. बंगा. भाग १, १८८६, पृष्ठ १६१-२०३

(२) यह बहुत किम्वद है । [सं०]

अतः अज और उदयिन् एक नहीं सिद्ध होते और नंदिवर्द्धन उदयिन् का नहीं अपितु अज का पुत्र था और अवंती से आकर उदयिन् के पश्चात् पाटलिपुत्र का राजा हुआ । उदयिन् ने कभी अवंती को विजय करके मगध के राज्य में नहीं मिलाया अपितु नंदिवर्द्धन के मगध के राजा होने पर दोनों एक में मिल गए ।

६-प्राचीन जैन हिंदी साहित्य ।

[लेखक—बाबू एबेचंद्र नाहर, एम. ए., बी.-एल., कलकत्ता]



नियों के साहित्य का मांडार पूर्ण है । मैं केवल प्राचीन शिलालेख आदि की खोज में ही लगा रहता हूँ । साहित्य के विषय में एक प्रकार से अज्ञ हूँ, इस विषय पर लिखने के लिये जैन साहित्य का ज्ञान पूरा पूरा चाहिए । अतएव प्राचीन साहित्य के ज्ञान की अपूर्णता और तत्सामयिक इतिहास के ज्ञान की संकीर्णता के कारण मेरे विचारों में भ्रम होना संभव है । मैं हिंदी को और जैन साहित्य को पृथक् पृथक् नहीं समझता हूँ । हिंदी साहित्य में जैन साहित्य का स्थान उच्च है । सबको विदित है कि प्राकृत में ही जैनियों के मूल सूत्र सिद्धांत रचे हुए हैं । प्राकृत और हिंदी के संबंध में इतना ही कहना यथेष्ट है कि प्राकृत का रूपांतर ही हिंदी है अर्थात् हिंदी की प्राकृत ही जन्मदाता है । सब विद्वानों का ज्ञात है कि भारत में विदेशी राजाओं के आने से देश की भाषा पर भी पूरा असर पहुँचा । फ़ारसी अरबी का प्रभाव बढ़कर उस समय की प्राकृत और अपभ्रंश भाषाएँ ही हिंदी बन गई । क्रमशः प्राकृत शब्दों का व्यवहार घटते घटते प्राकृत का अस्तित्व लोप होने लगा । पुनः उर्दू के आविर्भाव के साथ हिंदी की दशा और भी बिगड़ने लगी । उस समय हिंदी प्रेमी सुधार की चेष्टा करने लगे और लुप्तप्राय प्राकृत के स्थान में संस्कृत शब्दों के तत्सम रूपों का यथायथ हिंदी में अधिक होना आरंभ हुआ । प्राचीन जैन साहित्य से हिंदी का क्रमवार अत्युत्तम इतिहास बन सकता है ।

हिंदी साहित्य संमेलन के सप्तम अधिवेशन पर 'जैन हितैषी' के सुयोग्य संपादक, सुप्रसिद्ध लेखक और ऐतिहासिक विद्वान पंडित नाथूराम जी प्रेमी ने 'हिंदी जैन साहित्य का इतिहास' नामक एक

गवेषणापूर्ण लेख लिखा है । उस निबंध से मुझे बहुत कुछ सहायता मिली है । उन्होंने जैन भाषा साहित्य का प्राचीन काल से वर्तमान समय तक इतिहास बड़ी योग्यता से लिखा है^१ । मिश्रबंधु महोदयों ने जो हिंदी साहित्य का इतिहास लिखा है, उसमें हिंदी की उत्पत्ति सं० ७०० से मानी है । वे पुण्य नामक हिंदी के पहले कवि का समय सं० ७०० कहते हैं और लिखते हैं कि इसका न तो कोई ठीक हाल ही विदित है और न इसकी कविता ही हस्तगत होती है । तदनंतर सं० ८६० के लगभग 'खुमान रासा' के कर्ता भाट कवि का होना लिखा है, परंतु यह ग्रंथ भी अलभ्य है । वर्तमान खुमानरासा बहुत पीछे का है । सं० १००० में गीता के अनुवादकर्ता भुवाल कवि का समय लिखकर उनकी कविता का जो उदाहरण प्रकाशित किया है, उस कविता से कवि के सं० १००० में होना में संदेह होता है । कविता की भाषा ब्रजभाषा है और उसकी परिपाटी गोस्वामी तुलसीदास जी की कविता की सी प्रतीत होती है । अनुमान से इस कविता की रचना वि० सं० १६०० के लगभग की होगी चाहिए । ग्रंथ के अंत में "संवत् कर अब करौ बखाना । सहस्र से संपूरण जाना" है, इससे इतिहासकारों ने सं० १००० निर्णय कर लिया है परंतु इसके दूसरे चरण के छंद में गड़बड़ है । 'सहस्र' का जगह 'सोलह' हो ता छंद और समय दोनों के सामंजस्य का संभव है । और प्रथम चरण में षष्ठी के अर्थ में जो 'कर' शब्द दिया है वह पिछली परिपाटी को द्योतित करता है । मिश्रबंधु सं० ११३७ में नंद कवि का होना लिखते हैं, परंतु उन्होंने उसके किसी ग्रंथ का उल्लेख नहीं किया है । प्रसिद्ध चंदबरदाई से पूर्व

(१) प्रेमी जी के 'जैन इतिहास' में कई ऐतिहासिक लेख निरंतर छपते रहते हैं जो जैन आचार्यों, इतिहास और साहित्य पर सच्चा प्रकाश डालते हैं । धार्मिक दुराग्रह के कारण कुछ जैन इन लेखों की कद्र भले ही न करें, किंतु वे सत्य ऐतिहासिक लोग और पक्षपातरहित विवेचन से पूर्ण होते हैं । हिंदी साहित्य के लिये वे गौरव की वस्तु हैं । [सं०]

२-३ मुसलमान कवि और एक चारण कवि का उल्लेख किया है परंतु लिखा है कि उनके ग्रंथ देखने में नहीं आए । कवि चंदबरदाई की कविता का समय सं० १२२५ से १२४६ तक माना जाना चाहिए और हिंदी की उत्पत्ति का समय सं० ७०० से अनुमान किया गया है, तब से चंदबरदाई पर्यंत, साढ़े पांच सौ वर्ष का लगभग, एक बड़ा विस्तृत काल है । न तो इस समय का पूर्ण इतिहास और न कोई विशेष उल्लेख योग्य हिंदी ग्रंथ उपलब्ध है । यदि निष्पन्न होकर सोचा जाय तो सं० सात सौ आठ सौ में हिंदी के ग्रंथों की रचना होना असंभव ज्ञात होता है, एकाएक किसी भाषा की उन्नति न हुई है और न हो सकती है ।

एकादश शताब्दी में जब विदेशी लोगों के आगमन का प्रारंभ हुआ और देश जय के पश्चात् यवन लोगों की यहाँ स्थिति हुई तब से ही भाषा के बदलने और संस्कृत की चर्चा का हास होने से कवियों को प्राचीन हिंदी में रचना करने के उत्साह का प्रारंभ हुआ । जहाँ तक इतिहास और ग्रंथ उपलब्ध होते हैं उनसे द्वादश शताब्दी से ही हिंदी की उत्पत्ति का समय मान लेना अनुचित न होगा । प्राचीन हिंदी साहित्य की वही बाल्यावस्था है । जैसे अपने को उस अवस्था की केवल दस चार बड़ी बड़ी घटनाओं का स्मरण रहता है, उसी प्रकार उस समय में न तो अधिक ग्रंथों की रचना का ही संभव है और न अधिक उपलब्ध हैं; इस कारण उस अवस्था का अर्थात् द्वादश से चतुर्दश शताब्दी तक का इतिहास संक्षेप में सूचित कर प्राचीन जैन साहित्य में हिंदी के स्थान का समय पंद्रहवीं शताब्दी से अठारहवीं शताब्दी तक मान लेना उचित ममभूता है । तत्पश्चात् देश की राष्ट्रीय दशा के साथ साथ साहित्य की भी अबनत अवस्था हुई । पुनः उन्नीसवीं शताब्दी के शेष भाग में ब्रिटिश सरकार की कृपा से देश में शांति के साथ अपनी हिंदी भाषा की भी उन्नति होने लगी । परंतु वह पुष्टि नव्य ढंग से हुई और आज हिंदी में उत्तमोत्तम काव्य, इतिहास और उपन्यास आदि

रचें जाकर सब विषयों के ग्रंथों की पूर्ति हो रही है। नवीन जैन साहित्य भी धीरे धीरे समय के साथ अग्रसर है। हिंदी साहित्य के विषय में खनामख्यात बाबू श्यामसुंदर दास जी ई० सं० १८०० का खाज की रिपोर्ट में लिखते हैं कि ई० १२ वीं सदी के प्रारंभ से १६ वीं सदी के मध्य तक का समय हिंदी साहित्य की परीक्षा का काल है। उसी समय में राजस्थान के चारणों, भाटों आदि ने बहुत से ऐतिहासिक ग्रंथ लिखे हैं और उनमें प्राकृत और प्राचीन हिंदी मिली हुई है। तत्पश्चात् हिंदी साहित्य की पूर्णावस्था का आरंभ होता है। और ई० १६-१७ वीं सदी में ही हिंदी के सर्वश्रेष्ठ कवि और विद्वान हुए हैं, इत्यादि। इसका भावार्थ मेरे पूर्वोक्त कथन की पुष्टि करता है। भाषा की दृष्टि से प्राकृत और हिंदी का संबंध अविच्छिन्न है।

हमारे श्वेतांबरी जैनों की अपेक्षा दिगंबर भाई आज कल हिंदी साहित्य की अधिक सेवा कर रहे हैं। प्राचीन हिंदी जैन साहित्य की पुस्तकें दिगंबर सम्प्रदाय की ही अधिक संख्या में प्रकाशित हुई हैं। और इसी कारण प्रेमी जी ने अपने जैन हिंदी साहित्य के इतिहास में उस सम्प्रदाय के ही हिंदी ग्रंथों का विवरण बाहुल्य से किया है। उनका यह लिखना यथार्थ है कि “श्वेतांबरों का हिंदी साहित्य अभी तक प्रकाशित ही नहीं हुआ।” और उनको भी पूर्ण विश्वास है कि खोज करने से हिंदी के प्राचीन जैन ग्रंथ बहुत मिलेंगे। अद्यावधि विद्वानों की इस ओर दृष्टि आकर्षित नहीं हुई है और जब तक ऐतिहासिक और भाषा की मुख्य दृष्टि से अच्छी तरह कुछ समय तक प्राचीन भांडारों की तथा आचार्य साधुओं के संग्रहों की खोज नहीं होगी तब तक प्राचीन साहित्य रूपी रत्नों का प्रकट होना संभव नहीं है। भारत के सभी प्रधान स्थानों में जैनियों का किसी न किसी समय, कहीं अल्प और कहीं विस्तृत, प्रभाव था। दक्षिण का प्राचीन साहित्य भी जैन साहित्य से पूर्ण संबंध रखता है, यहां तक कि कनड़ी आदि भाषाओं का सबसे प्राचीन साहित्य जैन साहित्य ही सिद्ध

हुआ है । गुजरात और सौराष्ट्र भी जैनियों का प्रधान स्थान रहा है । गुजराती भाषा साहित्य के प्राचीन ग्रंथ प्राचीन जैन साहित्य ही हैं । वर्तमान हिंदी और गुजराती में क्रम क्रम से बहुत सा अंतर पड़ गया है और कुछ समय से गुजराती भाषा स्वतंत्र सी हो गई है, परंतु प्राचीन जैन साहित्य के बहुत से ग्रंथों को गुजराती जैन साहित्य समझकर हिंदी जैन साहित्य से अलग करना मैं अनुचित समझता हूँ । आदि में स्वामीय कारण से सामान्य अंतर के सिवाय भारत की उत्तर प्रांत की भाषाओं में कोई भेद नहीं था । विशेषतया जैनियों की अधिक संख्या के व्यापार वाणिज्य में फँसे रहने के कारण साहित्य चर्चा का काम आचार्य साधु करते रहे और गृहस्थ लोग अबकाश पर उसीका रसास्वादन करते थे । संस्कृत तथा प्राकृत ग्रंथों के अतिरिक्त प्राचीन जैन भाषा साहित्य में शुद्ध हिंदी वा शुद्ध गुजराती ग्रंथों की संख्या अल्प है । जैन साधु शिष्य-परंपरा से होते थे, उनमें देशविशेष का बंधन न था, कोई मारवाड़ी साधु गुजरात में शिष्य या आचार्य बना, या मालवे का साधु दिल्ली में, तो उन्होंने अपनी रचना में एक साधारण भाषा का आश्रय लिया जिसमें कुछ न कुछ प्रादेशिक छींटों के होने पर भी भाषा पुरानी हिंदी ही थी । जो गुजराती साधु राजपूताने में गए उनकी रचना में कुछ कुछ गुजरात प्रांत के अपभ्रंश शब्दों का संमिश्रण होता रहा और विपरीत में इससे विपरीत भी हुआ । तीसरी गुजराती साहित्य परिषद् की लेखमाला में श्रीयुत मनसुखलाल कीरतचंद मेहता जी जैन साहित्य के निबंध में लिखते हैं कि “सं० १४१३ भां बनेली ‘मयण रेहा’ रासमां कई कई मरुभूमिनी भाषानी छाया आवै छै, पण सामान्य वलख गुजरातीनुं छै ।” ऐसे ग्रंथों को हिंदी में ही स्थान देना उचित होगा । चाहे ढिंगल चाहे पिंगल, चाहे गुजराती चाहे ब्रजभाषा, सभी एकही हिंदी की संतति हैं । देशभेद से अल्पविस्तर भाषा और शब्दों का भेद होता गया है । मैं प्राचीन हिंदी जैन साहित्य में प्रांतिक विभाग करना उचित नहीं समझता ।

वर्तमान में जो प्राचीन हिंदी जैन साहित्य उपलब्ध हैं उसमें गद्य साहित्य की अपेक्षा पद्य साहित्य की संख्या बहुत अधिक है । जो कुछ हिंदी में रचना होती थी सभी पद्यमय थी । मूल सूत्रों की व्याख्या, तथा टिप्पणी (जिसको 'टब्बा' भी कहते हैं) और संस्कृत प्राकृत धर्मशास्त्र के ग्रंथों की भाषा, वृत्ति, वचनिका और क्लिष्ट दार्शनिक विषयों पर छोटे छोटे लेखों के सिवा कोई साहित्य के गद्य ग्रंथ हमारे देखने में नहीं आए हैं; परंतु पद्य साहित्य की भरमार श्वेतांबरि दिगंबरि दोनों सम्प्रदायों में पाई जाती है । पद्य साहित्य में चरित्र, रास, चतुष्पदी (चौपाई) प्रधान हैं । इनके सिवा चौढालिया, ढाल, सिञ्भाय, वार्त्ता, विनती, वंदना, लावनी आदि भी हैं, स्तवनों की भी संख्या बाहुल्य से मिलती है ; उनमें बड़े छोटे कवित्त, छंद, दाहा, आदि दोनों संप्रदायों के उच्च कोटि के कवियों के रचे हुए सैंकड़ों हैं । मूर्तिपूजन से भी भाषा साहित्य में बहुत कुछ महारा लगा है । ग्राम करके मंत्रहवीं शताब्दी से इस विषय पर नाना प्रकार की पूजाओं की रचना दोनों संप्रदायों में मिलती है और साहित्य की दृष्टि से इसका भी स्थान उच्च है ।^९

(२) जैन विद्वानों का सदा से इतिहास से अधिक प्रीति रही और गुरुभक्ति की मात्रा श्वेतांबर जैनों में अधिक थी, इसलिये गुरुओं की 'प्रभावना' के वर्षान के चरित्र, ऐतिहासिक घटनाओं से पूर्ण, उनके यहां अधिक मिलते हैं । अब गुजरात के श्वेतांबर जैनों में ऐतिहासिक प्राचीन साहित्य की खोज और प्रकाशन की रुचि बढ़ी है, जिसका श्रेय मुख्यतः श्री विजयधर्म सूरि जी और उनके योग्य शिष्य श्री इंद्रविजय जी आदि को है । आचार्य जी ने ऐतिहासिक रासमाला, ऐतिहासिक मिश्रकायमाला आदि का विवेचनपूर्ण प्रकाशन आरंभ किया है । जैनों के यहां यह आग्रह नहीं रहा कि स्तुति, पूजन आदि प्राचीन भाषा में ही हों । मंत्र तथा धर्मग्रंथ प्राकृत में रहते आए, किंतु स्तुति, गीत तथा प्रवचन देश भाषा में होता रहा । ब्रज की नई कृष्णपूजा में यदि ब्रजभाषा के गीत संस्कृत मंत्रों की तरह न चल जाते तो अष्टछाप के कवियों की मधुर कविता-वल्ली का विकास या प्रचार न होता । जैन स्तवनों तथा गीतों के पुराने संग्रहों में यह भी लिखा रहता है कि असुख गीत किस प्रचलित गीत की ढाल या लय पर गाया जाय, इसमें उस उस समय के "अध्यात्मिक" अर्थात् जैतिक

बौद्धों की तरह जैन लोग क्रम क्रम से वैदिक धर्मवालों से द्वेष न बढ़ाते हुए परस्पर का संबंध दूर नहीं करते रहे, बल्कि बहुत से श्रावक नाममात्र जैनी कहलाने के सिवा सांसारिक आचार व्यवहार आदि वैदिक हिंदुओं की तरह करते और श्रावण करके चले आते हैं । बौद्ध विद्वानों ने वैदिक विद्वानों के ग्रंथों की मर्यादा नहीं रखी । परंतु प्राचीन जैन विद्वान जैनतर कवियों के साहित्य का बहुत कुछ आदर करते रहे । प्रायः हिंदुओं के प्रसिद्ध प्रसिद्ध साहित्य ग्रंथों की अच्छी अच्छी टीकाएँ जैन विद्वान् लोग बड़े प्रेम और पांडित्य से लिख गए हैं, इसका यही कारण है कि साहित्य की दृष्टि से जैनतर विद्वानों के रचे हुए ग्रंथों का वे लोग अपना ही समझते थे । जैन विद्वानों की बनाई हुई साहित्य के सिवा व्याकरण, न्याय, अलंकार, वैद्यक, ज्योतिष आदि के जैनतर ग्रंथों की टीकाएं, वृत्ति आदि या उनपर स्वतंत्र ग्रंथ बहुत से हैं । अजैन प्राचीन ग्रंथों की रक्षा भी प्रायः जैन भांडारों में ही हुई जैसा कि उपलब्ध

गीतों का भी पता चलता है । जैन साहित्य के सुरक्षित और उपलब्ध होने के मुख्य कारण ये हैं,—प्रधान मंदिरों में भांडारों का आवश्यक होना और उनपर सुगठित पंचायत का अधिकार होना; जैनों के वहाँ पुस्तक लिखवाकर साधुओं तथा वाचकों को बांटने को अतिपुण्य कर्म मानना (कई पंथियों की पुष्पिका में लिखा मिलता है कि अमुक सेठ या सेठानी ने अपने या किसी और के पुण्य के लिये यह लिखवाई); निःसंग साधुओं की अधिकता जो भिक्षामात्र पर निर्वाह करते, किसी प्रकार का प्रतिग्रह न लेते, दिन रात पुस्तकें लिखते और स्वयं उन्हें उठाए फिरते; श्रद्धालु श्रावकों का गुरुओं को कांचन न भेट करके (जिसका उन्हें कोई उपयोग न था) अपने श्रद्धावृत्ति का ग्रंथ लिखवाने में व्यय करना (आपाखाने का प्रचार होने पर “श्राद्ध” लोग गुरुनिदेश से पुस्तकों को अति-सुंदरता से छपवाकर बांटने का समयानुसार परिवर्तन दिखा रहे हैं); गुरुओं को पुस्तकों के अनिरिक्त और प्रकार की संपत्ति न होने से इनकी संहाल में विशेष न होना, आदि । जैसे आदि प्राकृत साहित्य जैनों का है वैसे आदि अपभ्रंश या आदि हिंदी साहित्य पर भी जैनों की छाप है । [सं०]

पोथियों का इतिहास कहता है । ब्राह्मणों के पहले दो कर्मों, अध्यापन और अध्ययन, का प्रकृत अनुसरण जैन आचार्यों तथा साधुओं ने बहुत पूर्ण रीति से किया ।

सत्रहवीं शताब्दी को प्राचीन हिंदी जैन साहित्य की मध्यावस्था समझना चाहिए । विक्रम सं० १६११ में अकबर सम्राट् के गद्दी पर बैठने के पश्चात् बराबर ही भाषा साहित्य ग्रंथों की संख्या बढ़ती गई । अच्छे अच्छे कवि, विद्वान् इसी समय में हुए । हिंदू और जैन आदि सभी संप्रदायों के लोगों को इस समय शांति से धर्म और साहित्य की सेवा का अवसर प्राप्त हुआ, और जो कुछ प्राचीन साहित्य के अच्छे अच्छे ग्रंथ वर्तमान हैं वे सब इसी समय के रचे हुए हैं ।

हमारे कवियों को भाषा साहित्य में कहांतक उत्साह था यह एक ही दृष्टांत से प्रकट होगा कि जैनियों के नवपद की, जिसको सिद्धचक्र भी कहते हैं, महिमा पर उज्जैन के श्रीपाल नृपति की कथा संस्कृत-प्राकृत में है । उसीपर भाषा में पृथक् पृथक् कवियों की रचित नौ रचनाएं तो मेरे तुच्छ संग्रह में हैं और दूसरे भांडारों की खोज करने से और भी मिलना संभव है । इससे यह स्पष्ट है कि भाषा साहित्य पर जैन विद्वानों का पूरा प्रेम था । विक्रम की सोलहवीं शताब्दी में रचे हुए श्रीपाल जी के भिन्न भिन्न चरित्रों के आदि और अंत के कुछ काव्य यहां उद्धृत करता हूँ—

(१) सं० १५३१ में उपाध्याय ज्ञानसागर कृत—

प्रारंभ—कर कमल जोड़ेवि कर सिद्ध सबल पणमेव ।

श्री श्रीपाल नरेंद्र नो रास बंध पभखेव ॥

.....

अंत—अधिया भावे नित नमो श्रीगुणदेव सूरिपाय ।

तास सीस ए रास रच्यो ज्ञान सागर उवसाय ॥

पनर एकत्रिसे भिगसिरे उज्जली वीज गुरुवार ।

रास रच्यो सिद्ध चक्र नो गावो श्री नवकार ॥

सिद्ध चक्र महिमा सुखौ भविष्य कथा धरेवि ।
मन वंक्षित फल दायक ए जे सुखै नितमेव ॥
एक मना जे नित जपै ते घर मंगल माल ।
आदि अनन्ती भोगवै जिम भूपति श्रीपाल ॥

(२) सं० १७२६ कवि ज्ञानसागरकृत—

प्रारंभ—सकल सुरासुर जेहना पूजइ भावे पाय ।
पुरी सादाग्री पासजी ते ग्रन्थमूं चित लाय ॥

अंत—सत्तर कुवीसानी आसो वही आठम दिन सार ।
सिद्धि योग कीयो रास संपूरण पुण्यनक्षत्र गुरुवार ॥

शेषपुर में सरस संबंध ए ज्ञानसागर कहियो रंगे ।
धन्यासिरि में ढाल चाखिसमी सुखग्यो सहू चित चंगे ॥

(३) चार खंड की श्रीपाल चौपाई में से, जिसकी ७५० गाथा रचने के अनंतर श्री विनयविजय जी का स्वर्गवास हो गया और जिसे श्री यशोविजय जी नं सं० १७३८ में १८२५ गाथाओं में पूर्ण किया था । बम्बई के जैन पुस्तक प्रकाशक श्री० भीमसिंह माणिक ने इसे छपाया है ।

आदि—कल्पवेळि कवियथ तथा सरसति करि सुपसाय ।
सिद्ध चक्र गुण गावतां पूर मनोरथ माय ॥

गुरु परंपरा के विवरण के पश्चात्—

अंत—संवत सत्तर अइतीस बरसे रही रानेर चौमासे जी ।
सच तथा आग्रह थी मांझो रास अधिक उल्लासे जी ॥

(४) सं० १७४० में श्री जिनहर्षसूरिजी कृत श्रीपालरास भी बहुत मनोज्ञ है । यद्यपि इसमें कुछ गुजराती अपभ्रंश शब्द हैं तथापि संस्कृत शब्द इसमें ऐसे चुने चुने गुंथे हुए हैं कि यह ग्रंथ लालित्य में उच्च कोटि का हिंदी साहित्य है ।

प्रारंभ—श्री अरिहंत अनंत गुण धरिये हियडै ध्यान ।
केवल ज्ञान प्रकाश कर वरि इटै अज्ञान ॥

अंत—सबत सतरे सै चाबिसे, चैत्रादिक सुजगीसै रे ।

सातम सोमवार सुभदिवसै पाटण विसवा वीसै रे ॥

श्री खरतरगच्छ महिमाधारी जिनचंदसुरि पटवारी रे ।

शांतिहरप वाचक सुखकारी तास सीस सुविचारी रे ॥

कहे जिनहरप भविक नर सुखिज्यो नवपद महिमा थुखिज्यो रे ।

उनपचासे ढाढे गुखिज्यो निज पानिक वन लुखिज्यो रे ॥

(५) उक्त ग्रंथकर्त्ता ने पुनः सं० १७४२ में अर्थात् दो ही वर्ष के पश्चात् और एक श्रीपाल नृपरास बनाया । इसकी एक प्रति कलकत्ता संस्कृत कालेज लाईब्रेरी में भी मौजूद है (नं० १७२) ।

प्रारंभ—चैविसे प्रणसुं जिन राय, तास पसावे नवनिधि थाय ।

सुभ देवी घरि हृदय मंभार, कहिसुं नवपद नो अधिकार ॥

अंत—श्री खरतरगच्छ पति प्रगट, श्री जिनचंद्र सुरीस ।

गणि शांति हरप वाचक तथौ, कहे जिन ईषं सुरीस ॥

(६) सं० १८३७ में कवि लालचंद जी रचित श्रीपाल चौपाई ।

आदि—स्वस्ति श्री दायक सदा, चैतिस अतिशयवंत ।

प्रणसुं बे कर जोड़िने, जगनायक अरिहंत ॥

अंत की कविता—

बरस अठारे सै सैंतीसे, सुदि आसाढ़ कहीसै जी ।

द्वितीया मंगलवार सुदीसै, मिथुन संक्रांति जगीसै जी ॥

लालचंद निज हित संभाली, बिकषा दूरै ढाली जी ।

हेमचंद्र कृत चरित्र निहाली, चौपड़ कीधी रसाली जी ॥

(७) कवि चेतनविजयजी कृत श्रीपाल चौपाई, सं० १८५३ की रची हुई ।

प्रारंभ—देवधरम गुरु सेवके, नवपद महिमा धार ।

अरिहंत सिद्ध आचारज, पाठक साध अपार ॥

अंत—वाचक रिद्धविजय गुरुज्ञानी, तास शिष्य सुख चेतन जानी ।

रास रच्यो श्रीपाल नो भावे, जे भणसै सुणसै सुख पावे ॥

अठारसे पेन बिक्रम शाखा ।

फागुन सुदि दुतिथे शुभ भाषा ॥

(८) सं० १८५६ में रूपमुनि कृत श्रीपाल चौपाई के प्रारंभ का पद—

प्रथम नमो गुरु चरण कुं पावो ज्ञान अंकुर ।

असु प्रसाद उपगार थी, सुख पावे भरपूर ॥

अंत—संवत् अठारा छप्पने कहवाया, कागुन मास सवाया जी ।

कृष्ण सप्तमी अति हितकारी, सूर्य वार जयकारी जी ।

एकतालीसमी ढाल वषाणी, रूबमुनि हितकारी जी ।

सुनै सुनावै रहै हितकारी, बहै मंगल जयकारी जी ॥

(६) वीं चौपाई में संवत् नहीं है । इसके कर्ता मुनि तत्वकुमार हैं ।

आदि का पद—आदि पुरुष आशीसरू, आदिशाय आशेय ।

परमात्मा परमेसरू, नमो नमो नामेव ॥

अंत का पद—तासि सीस मुनि तत्वकुमार, तिन ए गावो चरित रसाव ।

जैन भाषा साहित्य के जो प्राचीन ग्रंथ मिलते हैं वे आचार्य साधुओं के रचे हुए ही अधिक उपलब्ध हैं । श्रावक लोग व्यापार में फँसे रहते थे, और साधु लोग साहित्य चर्चा के प्रेम से उन श्रावक लोगों के उपयोगी विषयों पर ग्रंथ रचकर अपना पांडित्य दिखाते थे । जैनों के यति आचार्य आदि चातुर्मास, अर्थात् श्रावण से कार्तिक तक, अपने धर्म के नियमानुसार एक ही स्थान में रहने के कारण जिस समय और जिस स्थान में ठहरते थे उसी समय की और जिस नगर में श्रावकों की संख्या अधिक रहती थी उसी स्थान की ग्रंथ रचना अधिकतया मिलती है । ऐसे नगरों में बनारस, आगरा, दिल्ली, मुर्शिदाबाद, जैसलमेर, जोधपुर, मेड़ता, नागौर, अहमदाबाद, पाटन, सूरत आदि मुख्य हैं ।

खेद का विषय है कि भाषा साहित्य की ऐसी बहुलता रहने पर भी हमारे प्राचीन हिंदी जैन-साहित्य का अभी तक बहुत ही कम ज्ञान है । इस विषय का जितना ही प्रकाश बढ़ेगा उतनी ही हिंदी साहित्य की पुष्टि होगी और जैन साहित्य की प्रतिभा दिन दिन बढ़ेगी । प्राचीन जैन हिंदी साहित्य के द्वादश शताब्दी से अठारहवीं शताब्दी तक के कुछ उपलब्ध ग्रंथों का दिग्दर्शन यहां कराया जाता है ।

बारहवीं शताब्दी ।

विक्रम संवत् ११६७ में जैन श्वेतांबराचार्य श्री अभयदेव सूरि जी के स्वर्गवास के पश्चात् उनके पट्ट पर श्री जिनवल्लभ सूरि आचार्य हुए और उसी संवत् में थोड़े ही समय बाद इनका देहांत हुआ । आप भी बड़े विद्वान् और प्रभावशाली हुए थे । इनके रचे हुए 'संघपट्टक' आदि सूत्र और कई संस्कृत के ग्रंथ वर्तमान हैं । जहां तक मुझको उपलब्ध हुआ है हिंदी जैन साहित्य में इनका 'वृद्धनवकार' सब से प्राचीन मालूम होता है । इस स्तुति के अंत में केवल इनका नाम है । संवत् का उल्लेख नहीं है । परंतु सं० ११६७ में इनके स्वर्गवास होने के कारण उक्त ग्रंथ की रचना का समय सं० ११६७ से पूर्व निश्चित किया जा सकता है । इस संवत् के पूर्व की कोई जैन हिंदी रचना मुझे नहीं मिली है । इसकी प्रारंभ की और अंत की कविता इस प्रकार है—

वृद्धनवकार ।

किं कल्पसह रे अयाण चिंतउ मण भितरि ।
 किं चिंतामणि कामधेनु आराही बहुपरि ॥१॥
 चित्रावेली काज किसै देसंतर लंचउ ।
 रयण रासि कारख किसै सायर उल्लंघउ ॥
 चवदह पूरब सार युगे एक नवकार ।
 सयल काज महियल सरै दुत्तर तरै संसार ॥२॥

अंत के पद—

एक बीह इया मंस तथा गुण किता बलायुं ।
 नाख हीन छउ मथ एह गुण पारन आयुं ॥३॥
 बिम सेवुंजै तिरथ राउ महिमा उदयवंतौ ।
 तिम मंत्रह धुरि एह मंत्र राजा जयवंतौ ॥३॥
 अकुसंपव नव पव सहित इगसठ लघु अक्षर ।
 गुरु अक्षर सत्तेव एह जायो परमाक्षर ॥ ३६ ॥
 गुरु जिनवल्लभ सूरि मखै सिव सुर के कारख ।
 नरख तिरिय गह रोग सोग बहु दुक्ख निवारख ॥ ३७ ॥

जल थल पद्मवत् वन गहन समरथ हुवे इक चित ।

पंच परमेष्ठि मंत्रह तल्ली सेवा हेज्यो नित ॥ ३८ ॥

तेरहवीं शताब्दी ।

इस शताब्दी में प्रसिद्ध हेमचंद्राचार्य जी के बनाए हुए संस्कृत प्राकृत बहुत से ग्रंथ हैं परंतु उनका बनाया हिंदी ग्रंथ कोई नहीं मिला है । केवल उनके व्याकरण में अपभ्रंश और उस समय के प्रचलित ग्रंथों में से उद्धृत उदाहरण मिलते हैं^१ । पंडित नाथूरामजी ने इस समय के निम्न लिखित चार ग्रंथों का उल्लेख किया है—

(१)—जम्बूस्वामी रासा—सं० १२६६, धर्मसूत्र कृत ।

(२)—रेवंतगिरि रासा—सं० १२८८ के लगभग, विजयसेन-सूत्र कृत ।

(३) और (४)—विनयचंदसूत्र कृत—‘नेमिनाथ चउपई’ और ‘उवएस माला कहाणय छप्पय’ ।

चौदहवीं शताब्दी ।

पंडित नाथूराम जी ने इस शताब्दी के ५ ग्रंथों का उल्लेख किया है । देश में घोर राजनैतिक विप्लव के कारण इस समय में अधिक ग्रंथ रचना होने की संभावना नहीं थी तथा अभी तक और ग्रंथ उपलब्ध भी नहीं हुए हैं—

(१) सं० १३२७ में ‘सप्तचोत्रि रास’, कर्ता का नाम नहीं है ।

(२) संघपति समरा रास ।

(३) थूलिभद्र फागु ।

(४) प्रबंधचिंतामणि के भाषा कथानक (?)

(५) कच्छुलि रासा ।

पंद्रहवीं शताब्दी ।

पंडित नाथूराम जी प्रेमी ने इस शताब्दी के केवल तीन ही

(३) उनके बनाए हुए कुमारपालचरित (प्राकृतद्वयाभय काव्य) का कुछ अंश अपभ्रंश अर्थात् उस समय की हिंदी में है, देखो ना. प्र. पत्रिका में आगे पुरानी हिंदी, चौथा खेख । [सं०]

ग्रंथों का उल्लेख किया है परंतु इस शताब्दी के और भी निम्न लिखित ग्रंथ उपलब्ध हैं । इसी समय से भाषा साहित्य उन्नति के सोपान में चढ़ने लगा और सत्रहवीं अठारहवीं शताब्दी में उच्च शिखर पर पहुँचा ।

(१) सं० १४१२ में उपाध्याय विनयप्रभ कृत 'गौतम रासा,' इसमें चरम तीर्थंकर श्री महावीर स्वामी के प्रधान शिष्य गौतम स्वामी का संचिप्त चरित्र है । इस स्तुति को लाभदायक और मांगलिक समझकर श्रावक लोग इसका नित्य पाठ करते हैं । यह छोटा ग्रंथ है और अंत में संवत् तथा ७० विनयप्रभ का नाम है । प्रेमी जी तथा और लेखक किस कारण से 'विनयप्रभ' के स्थान में इनका 'उदयवंत' या 'विजयभद्र' नाम लिखते हैं यह समझ में नहीं आता । स्तुति के अंत में नाम स्पष्ट है ।

“विनय पट्ट उवज्झाय शुचीजै”

(२) सं० १४२३, 'ज्ञान पंचमी चउपई,' विद्वण कृत ।

(३) सं० १४८६, 'धर्मदत्त चरित्र', दयासागर सूरि कृत ।

इस समय के निम्न लिखित ग्रंथ और भी मिले हैं ।

(४) हंस वच्छ रास ।

(५) शीलरास ।

दोनों के कर्त्ता विनयप्रभ उपाध्याय हैं ।

(६) सं० १४१३, मयखरेहा रास, हरसेवक मुनि कृत ।

(७) सं० १४५०, आराधना रास सोमसुंदर सूरि कृत ।

(८) सं० १४५५, शांतरस रास, मुनि सुंदर कृत ।

पंडित मनःसुखलाल कीरतचंद मेहता ने अपने जैन साहित्य के निर्बंध में निम्नलिखित तीन ग्रंथों का उल्लेख किया है ।

(९) सं० १४२३, शिवदत्तरास सिद्धसूरि कृत (पाटण काभांडार)

(१०) सं० १४२६, कलिकालरास, हीरानंदसूरि कृत (जेसल-मेर भांडार)

(११) सं० १४८५, विद्याविलास रास, भड़ोच नगर भांडार ।

इनके सिवा मुझे (१२) सं० १४८१ का उपाध्याय जयसागर कृत 'कुशलसूरि स्तोत्र' मिला है । इसके आदि और अंत की कविता इस प्रकार है ।

प्रारंभ—रिसह जियेसर सो जयो, मंगल केहि निवास ।

वासव बंदिय पय कमल, जग सहू पूरे आस ॥

***

अंत—संबत् चौदह हजारसी बरसे मुलक बाहणपुर में मन हरबै अजिय जियेसर बर भवयौ ।

कीयो कवित्त ए मंगल कारख विघन हरब सहू पाप निवारण कोई मत संशों बरो मनै ॥ १ ॥

जिम जिम सेवै सुरनर राया श्री जिनकुशल मुनीसर पाया जब सावर उवकाय धुर्यौ ।

इम जो सब गुह गुह अमिर्नदे कहि समुद्धै सो चिर नंदै मन बंजित फळ मुक्त हुबो ॥ २ ॥

सोलहवीं शताब्दी ।

प्रेमी जी ने इस शताब्दी के केवल पांच ग्रंथों का उल्लेख किया है ।

बाबू ज्ञानचंद जैनी ने 'दिगंबर भाषा ग्रंथावली' में दो ग्रंथों का उल्लेख किया है ।

वकील मोहन दलीचंद जी ने 'जैनरासमाला पुरवणी' में इसी समय के २२ ग्रंथों की टीप लिखी है ।

कलकत्ता गवर्नमेंट संस्कृत कालेज लाइब्रेरी के हस्तलिखित जैन ग्रंथों की सूची में उक्त शताब्दी के कई भाषा ग्रंथ हैं । उनमें से कुछ ग्रंथों का विवरण यहां दिया जाता है ।

(१) सं० १४८५, पंडित धर्मदास गण्डि रचित उपदेशमाला ग्रंथ का बालबोध, यह गद्य है ।

(२) सं० १४५०, रासचंद्र सूर कृत 'मुनिपति राजर्षि चरित ।' इसके अंत का पद है—

संबत् पनर पचासो जाखि बदि बैसाख भास मन आखि ।

दिन सप्तमी रवि रविवार भवह सुबह तिह हर्ष अपार ॥

(३) सं० १५६२ में मुनि आनंद का रचा हुआ 'विक्रम पापर चरित' । इनके सिवा उक्त समय के उल्लेख योग्य कुछ ग्रंथ मेरे संग्रह में हैं, जैसे,—

(१) पंडित लावण्यसमय गणित कृत सं० १५६८ का विमल मंत्री रास और

(२) सं० १५७५ का कर संवाद रास हैं ।

(३) सं० १५७२ का कवि सहज सुंदर कृत गुणरत्नाकर छंद है । इसके प्रारंभ की कविता इस प्रकार है—

प्रारंभ—शशिकर निकर समुज्ज्वल मराल मारुह सरस्वती देवी ।

विचरति कविकल हृदये सद्ये संसार भय हरणी ॥

हस्ते कमंडल पुस्तक बीया सोहै नाथ काय गुण बीया ।

अप्यह बीज बिछाई सा देवी सरसई जगद ॥

इसी प्रकार शारदा की स्तुति संस्कृत प्राकृत हिंदी मिली हुई है । स्तुति के अंत के पद —

पथ पथसुं सरससी माता सुधि बह विष्णुसी ।

मांगू अविरल बाणी दियो वरदान गुण जाणी ॥

आणी नव नव बंध नव नव छंदेन नवनवाभावा ।

गुण रथया यत्कुंद वणिगसु गुण थूलभहस्स ॥

अंधारे दीपक जिम कीजै उजवाले परमारय लीजै ।

थूलभह तिम ध्यान भरंता नाम जपै फल होई अनंता ॥

अंत में रचयिता का नाम श्रीः संवत् -

जल भरिया साधर तपै दिवायर तेज करै जा चंद ।

सहि गुरुपद बंदौ तां लागि नंदौ गुण रत्नाकर छंद ॥

वषट्सगय मंडय दुरिय विहंडन गिरया रथय समुह ।

वषट्काय पुरंदर महिमा सुंदर मंगल करौं सुभह ॥

सबत पनर बहुतरि बरसै ए मैं छंद रथो मन हरवै ।

गिरयो गणहर नव नव छंदै सहज सुंदर बोलौ आणंदै ॥

सत्रहवीं शताब्दी ।

भारत के साहित्य की उन्नति के लिये यह शताब्दी सर्व प्रकार से एक अतुलनीय समय है । इस समय के साहित्य का पूरा इतिहास लिखने से एक बड़ा ग्रंथ हो सकता है । पंडित नाथुरामजी

ने नौ कवियों और उनके मुख्य ग्रंथों का वर्णन किया है, और 'मिश्रबंधु' ने और पाँच कवियों का उल्लेख किया है ।

इस शताब्दी के और भी उल्लेख योग्य कवियों के नाम और कुछ उपलब्ध ग्रंथ इस प्रकार हैं—

कवि श्रृषभदासजी ने कई अच्छे ऐतिहासिक रास रचे हैं जिनमें सं० १६६२ का राजा श्रेष्ठिक रास और सं० १६७० का कुमारपाल रास और रोहिणीय रास प्रसिद्ध ग्रंथ हैं ।

उपाध्याय समयसुंदरजी भी श्वेतांबर साधुओं में एक श्रेष्ठ कवि हो गए हैं । इनकी रचना बहुत सरल है, छोटे बड़े सैंकड़ों ग्रंथ इनके बनाए हुए मिलते हैं । उनमें से शत्रुंजय रास, शाव प्रद्युम्न रास, प्रियमेलक चौपाई, पोषह विधि चौपाई, जिनदत्तार्थि कथा, प्रत्येकबुद्ध चौपाई, करकंडू चौपाई, नल दमयंती चौपाई, वल्कल चीरी चौपाई आदि विशेष प्रचलित हैं । रास चरित्र चौपाई आदि बड़े ग्रंथों के सिवा श्रावकों के प्रतिक्रमण के समय पाठ योग्य धर्म नीति चरित्रादि पर इनके रचे हुए छोटे छोटे बहुत ग्रंथ हैं ।

सं० १६८६ में पंडित कुशलधीर गण्डि कृत 'वेलि' का गद्यात्मक बालबोध इस समय के डिंगल गद्य जैन साहित्य का अच्छा नमूना है ।

बाबू श्यामसुंदरदास जी ने अपनी रिपोर्ट में सं० १६१६ के कवि ब्रह्मरायमल कृत ह्युवंत मोक्षगामी कथा का उल्लेख किया है ।

बकाल माहनलाल दलीचंद जी ने भी इस शताब्दी के बहुत से भाषा जैन ग्रंथों के नाम प्रकाशित किए हैं ।

अठारहवीं शताब्दी ।

गत शताब्दी से ही बराबर साहित्य की पूरी जाग्रति देखने में आती है और इस समय के बहुत से गद्य पद्य ग्रंथ विद्यमान हैं । प्रेमीजी ने दोनों संप्रदायों के २५ विद्वानों के नाम तथा उनके भाषा साहित्य के ग्रंथों का कुछ हाल दिया है । मिश्रबंधु विनोद में ६ कवियों का उल्लेख किया गया है । वकील माहनलाल दलीचंद जी

ने लगभग ३० ग्रंथकर्त्ता और उनके ग्रंथों की टीप लिखी है । बाबू श्यामसुन्दरदास जी ने इस शताब्दी के निम्न लिखित ग्रंथ और ग्रंथ-कर्त्ताओं का उल्लेख किया है ।

- (१) सं० १७१५ में अचलकीर्त्ति आचार्य कृत 'विषापहारभाषा' ।
- (२) सं० १७४१ में धर्ममंदिर गणिकृत 'प्रबोधचिंतामणि' ।
- (३) सं० १७७५ में मनोहर खंडेलवालकृत 'धर्मपरीक्षा' ।

कलकत्ता संस्कृत कालेज में इस शताब्दी के जैन भाषा साहित्य की कई उत्तम उत्तम हस्तलिखित पुस्तकें विद्यमान हैं ।

इसके अतिरिक्त इस समय के जो भाषा साहित्य के उत्तम ग्रंथ उपलब्ध हैं उनमें से कुछ प्रकाशित हैं और बहुत से अप्रकाशित हैं । कवि लाल विजयजी के शिष्य पं० सौभाग्य विजय कृत सं०-१७५० का 'तीर्थमाला स्तवन' अभी तक प्रकाशित नहीं हुआ है । यह छंदोबद्ध तीर्थयात्रा का विवरण बड़ी ही योग्यता से बनाया गया है । कवि आगरे से प्रायः सभी प्रधान तीर्थस्थानों में गया है और प्रत्येक स्थान का वर्णन काव्यरस पूर्ण है । इसके आदि और अंत के काव्य इस प्रकार हैं—

आरंभ—

बोहा—आनंद दाई आगरें प्रणमौ पाव जिखंद ।
 चिंतामणि चिंताहरण केवल ज्ञान दिनंद ॥
 समरूं शारद स्वामिनी जिण वाणी सुखदाय ।
 जास प्रसाद कवियण तणी वाणी निरमल भाव ॥
 प्रणमी श्री गुरु चरणपुग प्राणी अधिक इच्छास ।
 तीर्थमाला परवतणी कस्त्यो बचन विद्यास ॥
 जहां जहां श्री जिनराज के कल्याणक कहिवाय ।
 निज नयनों निरुखा जिके देश गाम ने ठाय ॥
 कहित्यो ते सचला हिवै सुखयो कतुर सुजाय ।
 सुखातां तीर्थ माख नै जगम हुवै सुप्रमाण ॥

अंत में—पृ तीर्थमाला, अतिरसाला, पंच कल्याणक तणी ।
 सेवत सतर स पचासे लाभ जाणी मैं थुणी ॥
 श्री विजयराज सूरि गच्छ पति सदा सेव सुहं करो ।
 गुरु लाल विजय तबै पसाएँ सौभाग्य विजय जय जय करो ॥

१०—अशोक की धर्मलिपियाँ ।

[लेखक—रायबहादुर गंडित गौरीशंकर हीराचंद श्रोक्ला, बाबू स्यामसुंदरदास बी. ए., और पंडित चंद्रशेखर वर्मा गुलेरी, बी. ए.]

[पत्रिका भाग २ पृष्ठ १२० के आगे]

[क ई—छठा प्रज्ञापन ।]

कालसी	१ देवानं	प्रिये	पियदशि	लाजा	हेवं
गिरनार	२ देवानं	प्रि	...सि	राजा	एवं
धौली	३ देवानं	प्रिये	पियदसी	लाजा	हेवं
जौगड़	४ वानं	प्रिये	पियदसी	लाजा	हेवं
राष्ट्रबाज़गढ़ी	५ देवनं	प्रियो	प्रियद्रशि	रय	एवं
मानसेरा	६ देवनं	प्रिये	प्रियद्रशि	रज	एवं

संस्कृत-भनुवाद	देवानां	प्रियः	प्रियदर्शी	राजा	एवं
हिंदी-भनुवाद	देवताओं के	प्रिय	प्रियदर्शी	राजा ने	इस प्रकार

कावसी	७	आहा	अतिक्रंतं	अंतलां	नो	हुतपुलुवे
गिरनार	८	आह	अतिक्रातं	अंतरं(४६)	न	भूतमुब
चौली	९	आहा	अतिक्रंतं	अंतलं	नो	हुतपुलुवे
जौगड़	१०	आहा	अतिक्रंतं	अंतलं	नो	हुतपुलुवे
शहबाज़गढ़ी	११	अहति	अतिक्रंतं	अंतरं	न	भूतमुबं
मानसेरा	१२	आह	अतिक्रंतं	अंतरं(२६)	नो	हुतमुवे
संस्कृत-भनुवाद		आह ।	अतिक्रातं	अंतरं	न	भूतपूर्व
हिंदी-भनुवाद		कहा है ।	बीत गया	[बहुत]काल	न	पहले हुआ

कालसी	१३	सर्वं	कालं	अठकंसे	वा	पटिवेदना	वा
गिरनार	१४	सब	कलं	अथकंसे	व	पटिवेदना	वा
धौली	१५	सर्वं	कालं	अठकंसे	व	पटिवेदना	व
जौगड़	१६	सर्वं	कालं	अठकंसे	व	पटिवेदना	व
शहबाज़गढ़ी	१७	सर्वं	कलं	अथक्रमं	व	पटिवेदन	व
मानसेरा	१८	सर्वं	कल	अथक्रम	व	पटिवेदन	व
संस्कृत-अनुवाच		सर्व	कालं	अर्थकर्म	वा	प्रतिवेदना	वा
हिंदी-अनुवाच		सब	काल	अर्थकर्म (= राजकार्य)	वा	प्रजा की पुकार का निवेदन	या

क्र.सं.	शब्द	संज्ञा	वचन	लिंग	संज्ञा	वचन	लिंग	संज्ञा	वचन	लिंग
१५	कालसी	समया	हेवं	कटे	सवं	कालं	कालं	कालं	कालं	कालं
२०	गिरनार	मया	एवं	कलं(१०)	सवे	काले	काले	काले	काले	काले
२१	धौली	समया		कटे	सवं	कालं	कालं	कालं	कालं	कालं
२२	जोगड़	समया		कटे	सवं	कालं(३०)	कालं(३०)	कालं(३०)	कालं(३०)	कालं(३०)
२३	राहबाज़गढ़ी	मय	एवं	कलं	सवं	कालं	कालं	कालं	कालं	कालं
२४	मानसेरा	मय	एवं	कलं	सवं	कालं	कालं	कालं	कालं	कालं
<hr/>										
संस्कृत-प्रनुवाद	तत्	मया	एवं	कृतं	सर्वं	कालं	कालं	कालं	कालं	कालं
हिंदी-प्रनुवाद	इसलिये	मैंने	ऐसा	किया	सर्वस्मिन्	काले	काले	काले	काले	काले

कालसी	२५	अदमनस	मे(१०)	ओलोधनसि	गभागालसि
० गितनार	२६	भंजमानस	मे	ओरोधनसि	गभागारमिह
बौली	२७	...मानस	मे(२८)	ओलोधनसि	गभागालसि
जौनद	२८	...स	मे	ओलोधतसि	गभागालसि
शहवाङ्गढो	२९	अदमनस	मे	ओरोधनसि	ग्रभगरसि
मानसेरा	३०	अदमनस	मे	ओरोधने	ग्रभगरसि
<hr/>					
संस्कृत-भनुवाद		अदतः भुंजानस्य अमृतः	मे	अवरोधने	गर्भगारे
हिंदी-भनुवाद		खाते हुए (के)	मेरे	अंतःपुर (महल)में	निज मंदिर(=डके घर) में

कालसी	३१	वचसि	विनीतसि	उयानसि	सबता
गिरनार	३२	वचस्मिन् व(५.)	विनीतस्मिन्	उयानेषु	सबत्र
धौली	३३	वचसि	विनीतसि	उयानसि	सबत
जौगढ़	३४	वचसि	विनीतसि	उयानसि	सबत
शहबाऊगढ़ी	३५	वचस्मिन्	विनीतस्मिन्	उयानस्मिन्	सबत्र
	३६	वचस्मिन्	विनीतस्मिन्	उयानस्मिन्	सबत्र
संस्कृत-भनुवाद	व्रजे	{वा}	विनीते	उयाने उयानेषु	सर्वत्र
हिंदी-भनुवाद	अमण में {या}		लंबी यात्रा में	बगीचे में बगीचों में	सर्वत्र

कालसी	३७	पटिवेदका	विृता	अठं	जनवा
गिरनार	३८	पटिवेदका		अथे	जनस (५२)
धौली	३९	पटिवेदका			जनस
जैगड़	४०	पटिवेदका			जनस
शहबाज़गढ़ी	४१	पटिवेदक		अठं	जनस
मानसेरा	४२	पटिवेदक		अथ	जनस (१०)
<hr/>					
संस्कृत-अनुवाद		प्रतिवेदका:	स्थिता:	अर्थ	जनस
हिंदी-अनुवाद		निवेदन करनेवाले	उपस्थित [होकर]	कार्य को	प्रजा के
				{मे}	
				{मुझे}	

कातली	४३.	पटिवेदेतु	मे	इति	सबल	ख
मिरनार	४४.	पटिवेदेय	मे	ति	सर्वत्र	ख
चौली	४५. अठं	पटिवेदेयंतु	मे	ति	सबल	ख
जौगढ़	४६. अठं	पटिवेदेयंतु	मे		सबत्र	ख
कहवाड़गढ़ी	४७.	पटिवेदेतु	मे		सबत्र	ख
मानसेरा	४८.	पटिवेदेतु	मे			
संस्कृत-अनुवाद	{ अर्थ }	प्रतिवेदेयंतु	मे	इति ।	सर्वत्र	च
हिंदी-अनुवाद	{ काम को }	निवेदन करे	मुझे	ऐसा ।	सब जगह	और

कालसी	४८	जनस	अठ	कस्वामि	हकं	यं	पि	वा
गितनार	५०	जनस	अये	करोमि		य		व
बौली	५१	जनस	अठ	कस्वामि	हकं(२२)	अं	पि	व
जोगढ़	५२	जनस(२१)	..	..	कं	अं	पि	व
राहबाजगढ़ी	५३	जनस	अठ	करोमि		यं	पि	व
मानसेरा	५४	जनस	अयू	करोमि	अहं	यं	पि	
संस्कृत-भनुवार		जनस	अर्थ	करिस्वामि करामि	अहं ।	यन्	अपि	व
हिंदी-भनुवार		प्रजा के	कार्य(को)	करंगा करता हूँ	मैं ।	जो	भी	और

कालसी	५५	किञ्चि	मुखते	आनपयामि	हकं	दापकं
गिरनार	५६	किञ्चि	मुखतो ^(२३)	आनपयामि	स्वयं	दापकं
धौली	५७	किञ्चि	मुखते	आनपयामि		दापकं
जौगढ़	५८	किञ्चि	मुखते	आनपयामि		दापकं
शहबाजगढ़ी	५९	किञ्चि	मुखतो	अणपयामि	अहं	दपकं
मानसेरा	६०	किञ्चि	मुखति	अणयेमि	अहं	दपकं
संस्कृत-अनुवाद		किञ्चित्	मुखतः	आज्ञापयामि	अहं स्वयं	दापकं
हिंदी-अनुवाद		कुछ	मुँह में	आज्ञा देता हूँ	मैं आप	दापक को

कालसी	६१	वा	सायकं	वा	ये	वा	पुन
गिरनार	६२	वा	सूसायकं	वा	य	वा	पुन
धौली	६३	वा	सायकं	वा	ए	वा	
औगढ़	६४	वा	सायकं	वा	ए	वा	पन
राष्ट्रबाजगढ़ी	६५	व	अयकं	व	यं	व	पुन
मानसेरा	६६	व	अयकं	व	यं	व	
संस्कृत-भनुवाव		वा	आयकं	वा	यद्	वा	पुनः
हिंदी-भनुवाव		वा	आयक को	या	ओ	या	फिर

कालसी	६७	महामातेहि ^(१८)	अतिथायिके	आ . पितं	हेति
गिरनार	६८	महामात्रेषु ^(१९)	आचयिके	आरोपितं	भवति
चौली	६९	महामातेहि	अतिथायिके	आलोपिते	हेति
जोगढ	७०	महामातेहि	अतिथायिके	आलोपिते	हेति
ग्रहबाजगढ़ी	७१	महमचनं	आचयिक	अ . पितं	भति
मानसेरा	७२	महमचेहि	आचयिके	आरोपित	हेति ^(२०)
संस्कृत-अनुवाद		महामात्रैः महामात्राणां महामात्रेषु महामात्रों से महामात्रों का महामात्रों में	{ आ } आत्ययिके अत्यंत आवश्यकता पर	आरोपितं	भवति
हिंदी-अनुवाद			{ या }	स्थिर किया	है

कालसी	७३	ताये	ठाये	विबादे	निष्कति	वा
गितनार	७४	ताय	अयाय	विबादे	निष्कती	व
धौली	७५	तसि	अठसि	विबादे	निष्कती	वा
जोगड़	७६	तसि	अठसि	विबादे	...	.
शहबाऊगढ़ी	७७	तये	अठये	विबादे	निष्कति	व
मानसेरा	७८	तये	अथूये	विबादे	निष्कति	व
संस्कृत-अनुवाद	तस्मै	तस्मिन्	अर्थाय अर्थे	विबादे विवादः	निष्कतौ निष्कतिः	वा
हिंदी-अनुवाद	उस (के लिए)	उस (में)	विषय के लिए विषय में	विवाद (में) विवाद	विशेष ध्यान (में) विशेष ध्यान	या

कालसी	७-६	सुतं	पलिसाये	अनंतलियेना	पटि-विषे
गिरनार	८०	सुतो	परिसायं(५१)	अनंतरं	पटिवेदेतव्यं
चौली	८१	सुतं	पलिसाय(१०)	अनंतलियं	पटिवेदेतविषे
जोगद	८२	..	लिसाय	अनंतलियं	पटिवेदेतविषे
यहवागुकी	८३	सुतं	परिषये	अनंतरियेन	प्रटिवेदेतवो
मानसेरा	८४	सुत	परिषये	अनंतलियेन	पटिवेदितविषे
संस्कृत-अनुवाद	सति(सत्या) सत्र(सती)		परिषदा	अनन्तर्येण	प्रतिवेदयितव्यं
हिंदी-अनुवाद	होने पर		परिषद् से	बिना विलंब के	निवेदन किया जाय

कालसी	८३	मे	सवता	सर्व	कालं	हेवं
गिरनार	८६	मे	सर्वत्र	सर्वे	काले	एवं
बौली	८७	मे	सवत	सवं	कालं	हेवं
जोगढ़	८८	मे	सवत	सवं	कालं	हेवं
शहबाजगढ़ी	८९	मे (१४) *	सर्वत्र	सर्वं	कालं	एवं
मानसेरा	९०	मे	सर्वत्र	सर्व	कल	एवं
मंस्कृत-अनुवाद		मे	सर्वत्र	सर्व सर्वस्मिन्	कालम् । काले	एवं
हिंदी-अनुवाद		मुझे	सब जगह	सब	समय ।	ऐसे

काष्ठसी	६१	आनययिते	ममया	नयि	हि
गिरनार	६२	आअपितं		नास्ति	हि
चौली	६३	अनुषये		नयि	हि
जैगढ़	६४	अनुषये		नयि	हि
राहवाङ्गढ़ी	६५	अणपितं	मय	नस्ति	हि
भानसेरा	६६	अणपित	मय	नस्ति	हि
संस्कृत-अनुवाद		आह्वापितं अनुशिष्टं	{ मया }	नास्ति	हि
हिंदी-अनुवाद		आह्वा दी[हे]	मैंने ।	नहीं है	(निश्चय)

कालसी	६७	मे	देसे	व	उठानसा	अठसंतिस्नाये	वा
गिरनार	६८	मे	तेसो(१६)		उस्टानम्हि	अथसंतीरणाय	व
झौली	६९	मे	तेसे		उठानसि	अठसंतीस्नाय	व
जौगड़	१००	मे	तेसे		उठानसि	अठसंतीस्नाय	व(१६)
शहबाजगढ़ी	१०१	मे	तेसो		उठनसि	अठसंतिरणये	व
मानसेरा	१०२	मे	तेसे		उठनसि	अथसंतिरणये	व(१६)
<hr/>							
संस्कृत-अनुवाद	मे		तोषः	{ एव }	उत्थाने उत्थानस्य	अर्थसंतरणाय	व ।
हिंदी-अनुवाद	मुझे		संतोष	{ ही }	उद्योग में उद्योग के [लिये]	कार्य संपन्न करने के लिये	और ।

कालिंदी	१०३	कटविय	मुते	हि	मे	सबलो कहिले	तस
गिरनार	१०४	कतव्य	मते	हि	मे	सर्वलो कहितं ^(१०)	तस
घोली	१०५	कटविय	मते	हि	मे	सबलो कहिले ^(११)	तस
जोगद	१०६	...	..	.	मे	सबलो कहिले	तस
राहबाजगढ़ी	१०७	कटव	मतं	हि	मे	सबलो कहितं	तस
मानसेरा	१०८	कटविय	मते	हि	मे	सबलो कहिले	तस
संस्कृत-अनुवाद		कर्तव्यं	मतं	हि	मे	सर्वलो कहितं ।	तस्य
हिंदी-अनुवाद		कर्तव्य	माना[है]	(निश्चय)	मेरा (= मैंने)	सब लोगों का हित ।	उसका

	१०६	पुना	रखे	मुले	उठाने(१६)
कालसी		पुन	एख	मुले	उठाने
गिरनार	ब	पुन	एख	मुले	उठाने
चौली	ब	पन	इयं	मुले	उठाने
जौगढ़	ब	पन	इयं	मुले	उठाने
शहबाजगढ़ी	ब			मुलं	उथनं
मानसेरा	बु	पुन	एखे	मुले	उठने
संस्कृत-भनुबाद	ब	पुनः	एतद् इदं	मूलम्	उत्थानं
हिंदी-भनुबाद	और	फिर	यह	मूल [हे]	उत्थान

कालसी	११५	अठसंतीलना	वा	नयि	हि
गिरनार	११६	अयसंतीरणा	व	नस्ति	हि
धौली	११७	अठसंतीलना	व	नयि	हि
जौगढ़	११८	अठसंतीलना	व	नयि	हि
राहुवाकुण्डी	११९	अठसंतीरणा	व	नस्ति	हि
मानसेरा	१२०	अयसंतीरणा	व	नस्ति	हि
संस्कृत-अनुवाद	च	अर्थसंतरणं	च ।	नस्ति	हि
हिंदी-अनुवाद	और	कार्य संपन्न करना	और ।	नहीं [है]	(निश्चय)

कालसी	१२१	कंसतला	सर्वलोकहितेन	यं	च	किञ्चि
गिरनार	१२२	कंसतरं(१८)	सर्वलोकहितस्या	य	च	किञ्चि
धौली	१२३	कंसत	सर्वलोकहितेन	अं	च	किञ्चि
जौगड़	१२४	कंसतला	सर्वलोकहितेन	अं	च	किञ्चि
शहबाजगढ़ी	१२५	क्रमतरं(१८)	सर्वलोकहितेन	यं	च	किञ्चि
मानसेरा	१२६	क्रमतर	सर्वलोकहितेन	यं	च	किञ्चि
संस्कृत-अनुवाद		कर्मान्तरं कर्मतरं	सर्वलोकहितेन(=हितान्)	यन्	च	किञ्चित्
हिंदी-अनुवाद		दूसरा काम अधिक[उपादेय]काम	सब लोगों के हित से [= के अतिरिक्त]	जो	और	कुछ

कालसाँ	१२७	पलकमामि	हकं	किति	भुतानं	अननियं
गिरनार	१२८	पराक्रममि	अहं	किंति	भूतानं	अननयं
घौली	१२९	पलकमामि	हकं	किंति	भूतानं	अननियं
जौगड़	१३०	पलकमामि	हकं (१४)	..	..	ननियं
शहबाज़गढ़ी	१३१	पराक्रममि	अहं	किति	भुतनं	अननियं
मानसेरा	१३२	पराक्रममि	अहं	किति	भुतनं ^(३०)	अननियं
संस्कृत-भनुवाद		पराक्रमे	अहं	किमिति	भूतानाम्	आनुप्यम्
हिंदी-भनुवाद		पराक्रम करता हूँ	मैं	[वह] क्यों ?	जीवधारियों का (= से)	उरिणता को

कालसी	१३३	येहं		हिद	च	कानि
गिरनार	१३४	गखेयं(२६)		इध	च	नानि
घौली	१३५	येह	ति(३२)	हिद	च	कानि
जौगढ़	१३६	येहं	ति	हिद	च	कानि
शहबाजगढ़ी	१३७	ब्रचेयं		इअ	च	च
मानसेरा	१३८	येहं		इअ	च	प
संस्कृत-अनुवाद	इयाम्	गच्छेयम्	इति	इह	च	कानि(चित्)
		ब्रजेयम्				सल्लु
हिदी-अनुवाद	जाऊँ(प्राप्त होऊँ)	गंसा		यहां	और	कुछ को
				(= इस लोक में)		निश्चय

कालसी	१३८ सुखायामि	पलत	चा	स्वर्गं	आलाधयितु
गिरनार	१४० सुखापयामि	परत्रा	च	स्वर्गं	आराधयंतु
बौनी	१४१ सुखयामि	पलत	च	स्वर्गं	आलाधयंतु
जंगड़	१४२ सुखयामि	पलत	च	स्वर्गं	आलाधयंतु
शहबाजगढ़ी	१४३ सुखयामि	परत्र	च	स्वर्गं	अरधेतु
मानसरा	१४४ सुखयामि	परत्र	च	स्वर्गं	अरधेतु
संस्कृत-अनुवाद	सुखयामि	परत्र	च	स्वर्गं	आराधयितुम् आराधयन्तु
हिंदी-अनुवाद	सुखी करूं	पर (लोक)में	और	स्वर्गं को	सिद्ध करने को सिद्ध करें

कालसी	१४५	से	एताये	ठाये	इयं
गिरनार	१४६	त	एताय	अथाय(६०)	अयं
बौली	१४७	ति	एताये		इयं
जोगड़	१४८	ति	एताये	अठाये	इयं
शहबाज़गढ़ी	१४९		एतये	अठये	अयि
मानसैरा	१५०	से	एतये	अयूये	इयं
* संस्कृत-अनुवाद	इति ।	तत्	एतस्मै	अर्थाय	इयं
हिंदी-अनुवाद	ऐसा ।	सो	इस(के लिए)	प्रयोजन(के लिए)	यह

कालसी	१५१	धर्मलिपि	लेखिता	किंति	चिलठितिका
गिरनार	१५२	धर्मलिपी	लेखापिता		चिरं तिस्टेय
चौली	१५३	धर्मलिपी	लिखिता		चिलठितिका
जोगड	१५४	धर्मलिपी	लिखिता		चिलठितिका
शहबाजगढ़ी	१५५	धूम	दिपिस्त		चिरचितिक
मानसेरा	१५६	धूमदिपि	लिखित		चिरठितिकं
संस्कृत-भनुबाद		धर्मलिपि:	लेखिता	किमिति	चिरस्थितिका चिरं तिष्ठेत्
हिंदी-भनुबाद		धर्मलिपि	लिखाई	क्यों(कि)	चिरस्थायी चिरकाल[तक]रहें

कालसी	१५७	होतु	इति	तथा	च	मे	पुतदाले
गिरनार	१५८			तथा	च	मे	पुत्रा
चौली	१५८	होतु		तथा	च		पुता
जोगढ़	१६०	होतु (३२)					
शहबाजगढ़ी	१६१	भोतु		तय	च	मे	पुत्र
मानसेरा	१६२	होतु		तयं	च	मे	पुत्र
संस्कृत-अनुवाद		भवतु ।	इति	तथा	च	मे	पुत्रदार पुत्राः
हिंदी-अनुवाद		होवे ।	{ऐसा}	वैसे	और	मेरे	सौ-पुत्र पुत्र

कालसी	पोता	च	प्रपोत्रा	मे	पलकमं तु
गिरनार	१६३		प्रपोत्रा	च(६१)	अनुवतरां
धौली	१६४		पोता		पलकमं तु ^(२३)
जौगढ़	१६५		पोता	मे	पलकमं तु
रायबाज़गढ़ी	१६६			मे	परक्रमं तु
मानसेरा	१६७				परक्रमं ते
	१६८				
संस्कृत-अनुवाद	पौत्राः नन्तरः	च	प्रपौत्राः	{मे}	पराक्रमन्ताम् अनुवर्तन्ताम्
हिंदी-अनुवाद	पोते	और	पड़पोते	{मेरे}	पराक्रम करें अनुसरण करें

कालसी	१६६	सर्वलोकहिताये ^(२०)	दुकले	व	खो	इयं
गिरनार	१७०	सर्वलोकहिताय	दुकरं	तु	खो	इदं
धौली	१७१	सर्वलोकहिताये	दुकले	वु		इयं
जौगड़	१७२	सर्वलोकहिताये	दुकले	वु		इयं
शहरबाजगढ़ी	१७३	सर्वलोकहितये	दुकरं	तु		इमं
मानसेरा	१७४	सर्व ^(३५) लोकहितये	दुकरे	वु		
संस्कृत-भनुवाद		सर्वलोकहिताय ।	दुकरं	व तु और तो	लछु	इदं
हिंदी-भनुवाद		सब लोगों के हित के लिये । दुष्कर[है]			निश्चय	यह

कालसी	१७५	अनंत	अगेना	पलकमेना	श्वेती
गिरनार	१७६	अनंत	अगेन	पराक्रमेन ^(६२)	
धीवी	१७७	अनंत	अगेन	पलकमेन	
जौगड़	१७८	अनंत	अगेन	पलकमेन ^(६६)	
शहबाजगढ़ी	१७९	अनंत	अगे	पराक्रमेन ^(१६)	
मानसेरा	१८०	अनंत	अगेन	पराक्रमेन	
संस्कृत-अनुवाद	अन्यत्र	अथेष्ट	अथेष्ट	पराक्रमेण ।	श्वेतः
हिंदी-अनुवाद	बिना	अगले (= उल्टे)	अगले (= उल्टे)	पराक्रम से ।	सफेद [हाथी]

[हिंदी अनुवाद ।]

देवताओं के प्रिय प्रियदर्शी राजा ने इस प्रकार कहा है । बहुत दिन बीत गए ' [कि] सब समय में ' राजा का कार्य ' और [राजा के सामने प्रजा की] विक्षमि ' नहीं होती, इसलिये मैंने इस प्रकार [प्रबंध] किया कि सब

(१) अतिक्रान्त अंतरं—अशोक ने जो नई बात चलाई या पुरानी चाल में परिवर्तन किया उसका वर्णन यों ही आरंभ किया जाता है । यहाँ तो सूचित होता है कि यह चाल पहले यी ही नहीं, कहीं यह कि पहले यी, बीच में बंद हो गई, कहीं यह कि बहुत बाद से देखा होता था रहा है । स्थान स्थान पर सभी अर्थ बैठ जाते हैं । यहाँ सब समय प्रजा की सुनवाई का उल्लेख है, चाहे इससे राजा के शरीरसुख में विघ्न हो । मैगस्थनीज विस्तार है कि चंद्रगुप्त उस समय भी प्रजा की पुकार सुनता रहता था जिस समय बार सेबक लकड़ी के बेलनों से उसके अंगों का संवाहन (मर्दन) करते थे ।

(२) सर्व कालं—“राजा हरबार में हो तो कार्यार्थियों की दरवाजे पर भीड़ न होने दे, जिस राजा का दर्शन (प्रजा को) कठिनाता से होता है उसके पास रहनेवाले कार्य अकार्य की गड़बड़ मचा देते हैं जिससे राजा पर प्रजा का बोझ होता है या वह शत्रु के वश हो जाता है । ” (कौटिल्य प्र. ३८-३१)

(३) आर्थकर्म—राज्य का कार्य । प्रतिवेदना-प्रजा की पुकार की भाँति, जो राजा के शरीरसुख और विहार काल में बंद रहती है ।

असब में, चाहे मैं खाता होऊँ, चाहे महल में होऊँ, चाहे निज महल में, चाहे [स्थान स्थान पर, बदलनेवाली सवारी की] डाक से लंबी यात्रा में और चाहे कभीचें में, सर्वत्र प्रतिवेदक प्रजा के कार्य की [सुने]

(३) अवरोधन—देखो प्रमाण २ टि० ३३ ।

(४) अमानार—महल के बीच का घर या गर्भियों में बैठने का ठंठा महलाना, या शयनागार ।

(५) अज—सरोही क्षिति में बर्यों में 'र' लगाने की कज्जल रीति से यह बर्य पड़ा गया और उसका 'मल' अर्थ करके यह तात्पर्य निकाळा गया कि शौचगार में भी अशोक अर्जुन सुनता था । यह हास्यास्पद और असंभव है । अज (जाना) भागु का प्रकाशन

१३ (शहबाजगली) में 'अवति' हुआ है, और हेमचंद्र ने 'अजति' के स्थान में 'अवति' दिया है । अज के दो अर्थ हो सकते हैं (१) मार्ग और (२) गोह (गाइगोह—मुलसी०) अर्थात् (१) छोटी मोटी यात्रा, बहलकदमी, या (२) पशुशाखा (गाय मँल, भेड़, बकरी, गधे, ऊँट, घोड़े, खच्चर यह सब अज है, कौटिल्य पृ० १०, समाहर्ता (अधिकारी) अज को समझते, वहाँ, पृ० २६)

(६) विनीत—(१) अच्छे सिखाए हुए घोड़े, (२) गान्धी या पाठकी जो दूसरों से बचाई जाय, (३) धर्मचिंता का एकान्त स्थान, (४) विनय अर्थात् कृपापद या (४) सैनिक शिष्यागृह । इन सब से

ठीक अर्थ यह है जो अनुवाद में किया है, अज छोटी यात्रा, विनीत लंबी यात्रा जिसमें सवारी की डाक बदले । विनीतक या वैनीतक के अर्थ परंपरावाहन (अमकोश) का यह अर्थ औरस्वामी ही समझा है—बोधनिः परंपरावा बहवते, अर्थ न० (२) में यह बात नहीं आई ।

(८) सब अगह—यहाँ यह प्रत्युठता है कि कृपाना, निजमंदिर, अमरा (या अमरागाला), डाक की यात्रा (या व्यावाम), और याग (गिरनार के पाठ में बहुवचन)—ये नाम यों ही निका दिए गए हैं कि जिनमें प्रतिवेदकों के पहुँचने से राजा के सुख में बिध्न पड़ता हो और जहाँ पर राजा ने सब से इनका आना अव्याहत कर दिया, या इनके यों इच्छे में कोई समिप्राय नियम है ? आपसवाल ने कुछ सफलता के साथ सिद्ध करना चाहा है कि इसमें अभिप्राय है । कौटिल्य ने दिन रात के आठ आठ विभाग किए हैं, दिन के भाग चाहे रात (पानी की नाली का बहना जिससे नादिका अच्छी) द्वारा किए अर्थ चाहे सब की छाया से । उनमें राजा के काम यों नियत किए हैं (भाग १) उपस्थान (सुचार आस में बैठकर), रक्षाविधान, आयस्य का सुनना (२) नगर और

सूचना दें । मैं सब जगह प्रजा का कार्य करता हूँ (= करूँगा) । दिलाने वाले^१ और सुनानेवाले^२ अधिकारियों को

देशवासियों का काम देखना (३) स्थानभोजन, स्वाध्याय (४) सुबह का संपन्न, प्राणियों की निरपत्ति (५) मंत्रिसभा से पत्र व्यवहार, गुप्तचरों की बात सुनना (६) स्वच्छंद विहार या परामर्श (७) हाथी, घोड़े, रथ, वायुच देखना (८) सेनापति के साथ विक्रम की चिन्ता । विरस के अंत में संध्यापास्य । रात्रि को (१) गुप्तचरों से मिलना (२) स्थान भोजन और स्वाध्याय (३) गाजे बजाने से महल में प्रवेश (४)(५) निद्रा (६) बाजे से जगाए जाकर शाक और हस्तिकर्तव्यता की चिन्ता (७) परामर्श (अंश), गुप्तचरों का भोजना (८) कल्हिक जाचार्य, दुरोधित के साथ आशीर्वाद देना, कैप, ज्योतिषी और रसोद्धारों से मिलना, फिर दरबार आम में जाना । जायसवाल कहते हैं कि दिन के आठ भागों में जो भाग रात्रा के अपने आशीरिक सुल के खिमे नियत हैं या शिल्ले वद कुछ स्वतंत्र है और उपस्थानमंडप में नहीं बैठता वे भी अगोचर ने राजकार्य को देदि हैं, बाकी भाग तो राजकार्य के हैं ही जैसे ऊपर दिन का (३) = 'भोजन करते हुए, महल में, निज घर में' (६) = 'निज घर में' (७) = 'अन्त' (८) = 'विनीत' । अगोचर बौद्ध था, उसे वैदिक चंद्रगुल की तरह स्वाध्याय (वेदाध्ययन) नहीं करना था इसलिए (३) का समय, और संध्या नहीं करनी पड़ती होगी इसलिए विरस के अंत में 'उद्यान'

या बाग की सैर का समय भी प्रतिवेदकों को दे दिया । और कठिना विषय के पीछे हमने पराष्टों पर आक्रमण भी छोड़ दिया था इल खिये (८) की जगह वद अपना ही आशीरिक व्यापार करता होगा । हम ऊपर देख चुके हैं कि चंद्रगुल भी, जिसके खिमे यह समयनियम बनाया गया था, प्रजा के कार्य की अधिकता से (३) में भी (५) का कार्य करता था ।

(२) प्रतिवेदक-इसका अर्थ कुरमवीर का कायूस नहीं, किंतु पेशकार करना चाहिये जो राजा के पास प्रजा का काम लाते हैं । गुल पुरुषों या चारों का मिलने का समय दिन के पंचम और रात्रि के प्रथम भाग में और अने जाने का रात्रि के सातवें भाग में है, प्रतिवेदकों का समय अगोचर ने दिन भर कर दिया । गिरवार के पाठ के घटिदेया (५० ४४) से सेवेद होता है कि राजा मानो प्रतिवेदकों को संबोधन करके यह कह रहा हो । मेगस्थनीज ने गुप्तचरों के विषय में लिखा है कि नगर और सेना की गतिकार्य भी इनकी सहायक होती थी ।

(१०) वापक—(१) देगेवाला अधिकारी, राजाध्याय (२)

दिलाने की आज्ञा ।

(११) आधिक—(१) राजाज्जा के सब को सुनाकर प्रचारित

जो कुछ आज्ञा मैं सुँहजबानी दूँ, [या सुनाए जाने की] जो कुछ आज्ञा मैं सुँहजबानी दूँ,] उसके विषय में, या अत्यंत आवश्यकता पर [मुझे बिना पूछें या मेरी अनुपस्थिति में] जितना अधिकार महामात्रों को दिया गया है^{११} [या, अत्यंत आवश्यकता पड़ने पर महामात्र^{१२} जिस विषय में निश्चय करें] उसके संबंध में संदेह या मतभेद और पुनर्विचार^{१३} होने पर [मंत्रि-] परिषद्^{१४} बिना विलंब के सब जगह और सब समय मुझे सूचित करें^{१५} । इस प्रकार मैंने आज्ञा दी; [क्योंकि] उद्योग करने में और [राज] कार्य चलाने के लिए मुझे संतोष नहीं होता । सब लोगों को भलाई करना ही मैंने कर्तव्य माना है और उस [सर्वलोकहित] का मूल उद्योग^{१६} और

करनेवाला अधिकारी (२) सब को सुनाई जानेवाली आज्ञा ।

पहले प्रकार की आज्ञा का उदाहरण गृहार्थों के दान के लेख हैं, दूसरी प्रकार के ये प्रज्ञापन हैं । गिरनार के स्वावापक (पृ० ६२) के बिचे देखो पत्रिका भाग १ पृ० ५०७ टि० ११ ।

(१२) महामात्र—देखो प्रज्ञा० ५, टि० ३ ।

(१३) वह कार्य गिरनार के ससमी के प्रयोग के अनुसार किया गया है । 'आरोपित' का प्रयोग भी इसे शुष्ट करता है ।

(१४) निष्पाति—का अर्थ पुनर्विचार, नज़रसानी ही है, कुछ नहीं ।

(१५) यहाँ परिषद् का अभिप्राय मंत्रिसभा स्पष्ट है 'बौद्ध संघ के परिषद् का सगढ़ा' या 'किसी भाति की पंचायत का मतभेद' यहाँ अप्रासंगिक है ।

(१६) पटिवेदेतवो मे के भागे शहबाखगरी के पाठ (पं० ८३) में इतना अधिक है—'समग्र च अठं जनस करोमि आहं यं च क्विचि मुखतो अणुपेमि आहं दपकं च अवकं च यं च पन महमजनं अचारिकं आरोपितं भोति तये अठये विवदे संतं निभति च परिषये अनंतरियेन पटिवेदेतवो मे' । अनुमान होता है कि लेख को गृथर पर लिखनेवाले ने मूल प्रति की एक या अधिक पंक्ति मूल से दुबारा लिख दी या एक ही पंक्ति को बह दुबारा पढ़ गया जिसने खोदनेवाले ने वैसा ही खोद दिया । एक दो शब्दों के अंतर को छोड़ कर पहले खुदी पंक्ति और इसमें कोई भेद नहीं है इसलिये इस अंश को न मूल में रक्खा गया और न इसका अनुवाद दिया गया । यहाँ मूल में ं बिन्दु है ।

(१७) उत्थान । राजनीति में इसका पारिभाषिक अर्थ है—'उत्थान

[राज-] कार्यसंचालन है। मन्त्र लोगों की भलाई के अतिरिक्त मुझ अधिक करणीय काम^{११} कोई नहीं है^{१२}। जो कुछ पराक्रम मैं करता हूँ, वह क्यों? इसी लिये कि जीवधारियों के ऋण से मुक्त होऊँ, कुछ [प्राणियों] को इस लोक में सुख देऊँ, [जिममें] वे दूसरों लोक में स्वर्ग (= सुख) प्राप्त करें [या, अपने अथवा उनके लिये स्वर्ग प्राप्त करने को]। इसी प्रयोजन से यह धर्मलिपि लिखवाई। यह चिरस्थायी हो तथा मेरे स्त्री, पुत्र, पौत्र और प्रपौत्र सब लोगों की भलाई के लिये उपयोग करें। बिना अत्यधिक प्रयत्न के यह [मन्त्र लोगों का हित] दुष्कर है। मफेद [हाथी]^{१३}।

ही राजा का मत है,.... अनुष्ठान से नाश निश्चित है, उत्थान से फल और अर्थसंपत्ति मिलती है.... राजा निलोस्थित होकर अर्थादुशासन करे" (कौटिल्य, पृ० ११) महाभारत, शांतिपर्व, में भी उत्थान इसी अर्थ में आया है।

(१८) कर्मन्तर-संस्कृत अनुवाद में 'कर्मन्तर' शब्द तक के टीकाकारों के 'दुर्लभ' ही रख दिया है, वस्तुतः कर्मन्तर = 'अधिक (करते योग्य) काम' है, 'कर्मन्तर = 'दूसरा काम' नहीं। पुरानी संस्कृत में संज्ञा शब्दों के आगे भी आतिशायन प्रत्यय लगते थे, जैसे आश्व-त,

प्रशोक की कर्मलिपियाँ ।

गो-तम, महाभाष्य में गो-तम, गण-तम गान्धर्व-तम (५।३।२) आद्य हैं। कालसी के हाथी के नीचे 'गन्धर्व-तमो' है, 'गणोत्तमः' नहीं। (देखो पत्रिका भाग १ पृ० ३३७)

(१९) 'प्रजा के सुख में राजा का सुख है, प्रजा के हित में हित, राजा को अपना प्रिय हित नहीं, प्रजा का प्रिय ही हित है' (कौटिल्य, पृ० ३९)

(२०) देखो पत्रिका भाग १ पृ० ३३७-८।

११—विविध विषय ।

[लेखक—पंडित चंद्रवर शर्मा गुबेरी, बी. ए., अजमेर]

(१) पाणिनि की कविता ।

पंडित महावीरप्रसाद द्विवेदी जी का उपकार मानता हूँ कि मैं उनकी कृपा से मुझे मालूम पड़ा कि पाणिनि की कविता (पत्रिका भाग १, पृष्ठ ३७४) में सं० २० पर जो श्लोक 'चपाः चासीकृत्य—' आदि उद्धृत किया है उसी भाव का एक श्लोक बिल्हण कवि के विक्रमांकदेवचरित काव्य में (सर्ग १३, श्लोक ३६) भी है—

वृणानि भूभृत्कटकेषु निक्षिपन्न कैः स्फुरद्गौरमृदङ्गनिखनः ।

तद्धितप्रदीपैश्चलदङ्गलीलया निदाधमन्त्रिष्यति वारिदागमः ॥

(२) रझा छंद ।

इसी संख्या के प्रथम लेख में कुमारपालप्रतिबोध में से एक छंद (संख्या ३७) व्याख्या (पृ० १५१) में अनवधान से एक मोटी भूल रह गई है । लिखा गया है कि उस छंद के अंतिम दो चरण छप्पय के हैं । छप्पय के अंतिम दो चरण उल्लाहा होते हैं, यहाँ तो अंत में स्पष्ट दोहा है । प्राकृत पिंगलसूत्र में इस छंद का नाम वस्तु या रझा दिया है । रझा के लक्षण मैं वहाँ पर दो छंद दिए हैं, एक तो रझा ही है, दूसरा छप्पय; किंतु दोनों ही राजसेन के नाम के हैं । टीकाकार लक्ष्मीनाथ (वि० सं० १६५७) इस राजसेन को 'राजा' कहता है । अस्तु । यह राजसेन राजा भी पुरानी हिंदी का एक कवि मिला जो प्राकृत पिंगलसूत्र के वर्तमान रूप के पहले का होना चाहिए । प्रति चरण मात्राओं का क्रम यह है—१५ + १२ + १५ + ११ + १५ + दोहा । पहले पांच चरणों में अड़सठ मात्राएं

हुई । चरणों में मात्राओं की संख्या में कुछ भेद मानकर रङ्गा के सात भेद होते हैं, जैसे—१३+११+१३+११+१३=करभी; १४+११+१४+११+१४=नंदा; १६+११+१६+११+१६=मोहिनी; १५+११+१५+११+१५=चारुसेनी; १५+१२+१५+१२+१५=भद्रा; १५+१२+१५+११+१५=राजसेनी; १६+१२+१६+११+१६=तालंकिनी । वाणीभूषण में इसे, दोहा के चार चरण मानकर, नवपद छंद कहा है । राजसेन के रचित छंदों की ऐतिहासिकता के कारण वे यहां उद्धृत किए जाते हैं ।

(१) पदम^१ विरइ^२ मत्त^३ दह पंच,
पद्म वीर^४ बारह ठवउ,^५
तीर^६ ठाँव दह पंच जाणहु,
चारिम एगारहिं
पंचमे हि दहपंच माणहु,

अट्टासट्टा पूरवहु अगो दोहा देहु ।

रात्रसेण सुपसिद्ध इअ रइ भणिज्जइ एहु ॥

(२) विसम^१ तिकल^२ संठवहु तिण्ण पाइक^३ करहु लइ ।
अंत गरिंद^४ किं विप्प^५ पदम वे मत्त अवर पइ^६ ॥
समपद्म^७ तिअ पाइक^८ सव्व लहु अंत विसज्जहु ।
चउठा चरण विचारि एक लहु कट्ठिअ लिज्जसु ।

एम पंच पाअ उटवण्ण^९ कइ वत्थु गाम पिंगल कुणइ ।

ठवि^{१०} दोसहीअ दोहाचरण रात्रसेण रइह भणइ ॥

१ प्रथम, २ विरचित, ३ मात्रा, ४ दूसरा, ५ रखो ।

१ विसम पदों में, २ त्रिकल, ३ पैदल (चतुष्कल), ४ अगण, ५ विप्र, चार लघु, ६ पद ७, १ उत्पन्न, १ अठावन्न, छंद की मात्राओं के लेखन को उटवणिका कहते हैं, ८ रस कर ।

(३) कादंबरी और दशकुमारचरित के उत्तरार्द्ध ।

पहले एक लेख में (पत्रिका भाग १, पृ० २३५-७) कादंबरी के उत्तरार्द्ध के कर्ता, बाण के पुत्र, पुलिंदभट्ट के विषय में लिखा जा चुका है । बूलर ने उसका नाम भूषण भट्ट लिखा है किंतु कोई प्रमाण नहीं दिया । उस लेख में डाकूर स्टाइन के सूचीपत्र के अनुसार जिस कश्मीर की पुस्तक का हवाला दिया है वह शारदाचर्यों में भूर्जपत्र पर लिखी हुई है और उसका लेखकाल शक संवत् १५६८ (ई० १६४७) है । सूक्तिमुक्तावलि में धनपाल कविकृत एक श्लोक विशिष्टकवि प्रशंसा में है जिस में बाण और पुलिंद का नाम साथ देकर श्लेष से दिखाया है कि बाण की कादंबरी का 'संधान' पुलिंद ने किया—

केवलोऽपि स्फुरन् बाणः करोति विमदान् कवीन् ।

किं पुनः क्वप्रसंधानपुलिंदकृतसंनिधिः ॥

जम्भू के पुस्तकालय में, स्टाइन की सूची के अनुसार, एक दशकुमारचरित की पोथी भूर्जपत्र पर संवत् १८३३ की लिखी हुई है जिससे जाना जाता है कि दशकुमारचरित का शेषांश (उत्तरपीठिका) पद्मानाभ ने पूर्ण किया था । संभव है कि वह भी दंडी का पुत्र हो क्योंकि दूसरी एक प्रति के वर्णन में यह संवेदन दिया है 'अत्र दंडिन एव कर्तृत्वं न तु तत्पुत्रस्य' ।

(४) बनारसी ठग ।

काशी (बनारस) ठगों के लिये कब से प्रसिद्ध है ? (१) कुमारपाल प्रतिबोध (सं० १२४१) में नलदमयंती की कथा में प्रतीहारी ने स्वयंवर के समय दमयंती से 'कासिनयरीनरेस' का परिचय दिया है तो दमयंती कहती है—'पर वंचयवसखिणो कासिबासिणो सुव्वंति' । (२) हेमचंद्र के प्राकृतद्वयग्रथ काव्य कुमारपालचरित में फूलों को 'कामदेवरूपी ठग के वाराणसीप्रदेश' कहा है । (सर-ठग-बाणारसि-पएसा... कुरवया, ३।५.६-६०, पूर्वकलशगणिक की टीका—यथा वाराणसी

ठकाना स्थान तथा एते दंपत्योरुत्कंठादिजननान् स्मरस्यंति भावः)। यहाँ प्राकृत या देशी ठग का संस्कृत रूप 'ठक' दिया है। मंख ने श्रीकंठ-चरित में भी 'ठक' का इसी अर्थ में व्यवहार किया है (उद्भूषणना कस्य न नाम यात्रा वसंतनाम्ना रुरुषे ठकेन ६।३३, जोनराज की टीका— ठकेन हठमोषकेन)। ठग से ठक बना या ठक से ठग यह विचारणीय है। जब संस्कृत भाषा जीवित थी तब वह और भाषाओं से शब्द ढड़ी स्वतंत्रता और उदारता से ले लिया करती थी।

भूठी शब्दानुसरिणी व्युत्पत्ति ने बहुत गड़बड़ किया है। सीसोदा गाँव से सीसोदिये कहलाए किंतु सीसो + दिया शब्द देख कर लोगों ने व्युत्पत्तियाँ गढ़ लीं कि (१) मद्यपान के प्रायश्चित्त में जलता हुआ सीसा पीने से और (२) देशसेवा में सीस देने से यह नाम चला। महरठा शब्द 'महाराष्ट्र' (= बड़ा देश) से बना है किंतु 'मरहटा' देखकर लोगों ने व्युत्पत्ति कर ली कि लड़ाई से मरकर ही हटते थे, इस लिये 'मरहटे' कहलाए। वाराणसी का अर्थ वर + अनस् 'अच्छे रथोंवाली' होता है किंतु उसके वरणा + असी नदियों के बीच होने से यह नाम बनने की कल्पना की गई और 'बनारस' नाम पर 'रस बना' होने की हिंदी कवियों की वाचोयुक्ति कहीं कहीं निर्वचन मान ली गई है। हेमचंद्र ने प्राकृतव्याकरण में वाराणसी, वाणारसी; अलचपुर, अचलपुर; महरट्ट, मरहट्ट; को केवल व्यत्यय माना है (८।२।११६-८)। यह व्यत्यय बोलने में हो जाता है जैसे पंजाबी चाकू का काचू, गँवारी चिलम का चिमल। इसपर नए निर्वचन करना पांडित्य का अजीर्ण मात्र है।

१२-महर्षि च्यवन का रामायण ।

[लेखक—पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी. ए., अजमेर]

महाकवि अश्वघोष' ने अपने प्रसिद्ध काव्य

(१) लिखती और चीनी बौद्ध ग्रंथों से छै अश्वघोषों का पता चलता है, किंतु अश्वघोष सम्राट कनिष्क का समकालिक था । वह साकेतक अर्थात् अवधवा का निवासी था और आचार्य पार्व के शिष्य पूर्णवशस् ने इसे बौद्धधर्म में दीक्षित किया था । जब कनिष्क ने, जिसकी राजधानी पुष्पपुर (पेशावर) थी, मगध के पाटलिपुत्र पर आक्रमण किया तब वह वहाँ से अश्वघोष को ले गया । पीछे पार्व आचार्य से कनिष्क ने बौद्ध आगमों का अध्ययन किया और धार्मिक शांति के विवृत्ति के लिये अपने राज्य के अंतर्गत कश्मीर में कुंडलवन नामक स्थान पर बौद्ध ज्ञाताओं का संघ कराया । वसुमित्र इस संघ का प्रधान और अश्वघोष उपप्रधान हुआ । उसी संघ में महाविभाषा नामक बौद्ध धर्म की व्याख्या की रचना की गई ।

राजतरंगिणी में हुण्क, गुण्क और कनिष्क नामक तीन बौद्ध धर्माबुधायी गुरुक राजाओं का कश्मीर में साथ ही साथ राज्य करना लिखा है किंतु वहाँ उनका गोनन्द तृतीय और अभिमन्यु के भी पहले, अर्थात् राजतरंगिणी के क्रम के अनुसार ईसवी सन् से लगभग १२०० वर्ष पहले, राज्य करना कहा गया है जो माननीय नहीं । कनिष्क का बताया हुआ कनिष्कपुर भी कश्मीर में कहा गया है जो डाक्टर स्टाइन के मत से बारहमूला से श्रीनगर को जाती हुई सहक और वितस्ता (विहाट) नदी के बीच का वर्तमान कानसीपौर है । (राजतरंगिणी १ । १६८-१७३)

गुरुक या गुरुचि राजाओं में कुलुड कडफिसिम और उसके पुत्र वेम कडफिसिम के पीछे कनिष्क आता है । उसका पुत्र हुविष्क था और उसका वसुदेव वा वसुष्क । यों कनिष्क, हुविष्क और वसुष्क की तीन पीढ़ियाँ राजतरंगिणी के कनिष्क, हुण्क और गुण्क हो सकती हैं । इन सब के सिक्के मिले हैं । कनिष्क का राज्यांश सन् ७८ ई० में और उससे ही शक संवत् का चलना मानने के पक्ष में कई लोग हैं । इस विषय में बहुत बाद विवाद है किंतु ईसवी सन् की पहली शताब्दी के उत्तरार्ध से दूसरी के मध्य तक कनिष्क का काल कभी न कभी मानना ही पड़ता है । वसुर्ष बौद्ध संघ जिसका उल्लेख ऊपर किया गया है, ई० स० १४० के लगभग हुआ था ।

बुद्धचरित^१ में एक प्रसंग पर लिखा है कि 'वाल्मीकि के नाद ने वह पथ उपजाया जो क्यवन महर्षि नहीं बना सके थे' । इस पर प्रोफेसर ल्यूमैन ने लिखा कि इस प्रकार के उल्लेख से यह अनुमान

सुभाषितावलिओं में कुछ श्लोक अश्वघोष के नाम से मिलते हैं, और अमर-कोश की टीकाओं में कुछ उदाहरण, जो बुद्धचरित और सौंदरनंद से लिए हैं । चीनी और तिब्बती भाषाओं में अश्वघोष के बहुत से ग्रंथों के अनुवाद मिलते हैं । वहाँ के बौद्ध साहित्य की परीक्षा से जाना जाता है कि अश्वघोष, मातृचेत, शूर, आर्यशूर, सब एक ही महाकवि के नाम हैं । सम्राट् कनिष्क (कनिष्क) के नाम मातृचेत का एक पत्र 'कनिष्कलेख' भी मिला है । अश्वघोष के प्रधान ग्रंथ ये हैं—(१) बुद्धचरित काव्य, (२) सौंदरनंद—महामहोपाध्याय पं० हरप्रसाद शास्त्री ने इसे नेपाल से प्राप्त कर बिज्लोयिका इंडिका में छपवाया है । इसमें बुद्ध के अपने आई नंद के पास जाकर उसे पत्नी सुंदरा के प्रेमपाश से छुड़ाकर वैराग्यमार्ग में लाने का बड़ा ही सुंदर वर्णन है, (३) वज्रसूची—इसमें जन्म से जाति मानने का खंडन है, (४) शारिपुत्र प्रकरण—इस नाटक का खंडनुरफान की कोश में मिला था । डाक्टर लूडर्स ने इसे छपवाया है, (५) ज्ञातकमाला, (६) सूत्रालंकार, (७) डेढ़ सौ स्तोत्र । और भी कई ग्रंथ हैं । बौद्ध साहित्य में अश्वघोष, मातृचेत अथवा आर्यशूर का बड़ा ऊँचा स्थान है । संस्कृत साहित्य में उसका निवेश नई कोश का फल है ।

(२) इसमें बुद्ध के जन्म, गृहत्याग, तपस्या, सिद्धि आदि का बड़ा उत्तम वर्णन है । इस महाकाव्य का चीनी अनुवाद ईसवी सन् की पाँचवीं शताब्दी में धर्मरक्ष ने किया और तिब्बती अनुवाद सातवीं या आठवीं शताब्दी में हुआ । संस्कृत मूल पाठ की प्रतियाँ नेपाल से मिली हैं । वहाँ पंडित अमृतानंद ने उसकी खंडित प्रति को कई श्लोक और चार सर्ग अपनी ओर से जोड़ कर नेवारी सेवत् ७५० (ईसवी सन् १८३० ई०) में पूर्ण किया । डाक्टर कावेल ने एनेक-डोटा आकसेनसिया में इसका अतिप्रामाणिक संस्करण निकाला है । चीनी अनुवाद और अमृतानंद के संशोधित (!) पाठ का अनुवाद चील ने 'सेकंड बुक्स आफ् दी ईस्ट' में छपवाया है । चीनी अनुवाद सारमात्र है, तिब्बती अनुवाद पूर्ण, अचरानुयायी और प्रामाणिक है, डाक्टर जेंजल ने उसका अनुशीलन किया है । बंबई विश्वविद्यालय के पाठकों के लिये नंदगिर ने बुद्धचरित के पंच सर्गों का संस्करण छापा है जिसकी भूमिका में लिखा है कि एक नई प्रति उन्हें पंजाब के बेतिया नगर से (?) मिली है ।

कालिदास को विक्रम सेवत् के बहानेवाले विक्रम के वहाँ माननेवाले

करना कि वैदिक ऋषि च्यवन का बनाया हुआ कोई रामायण गद्य में था और वह वाल्मीकि की पद्यमय रचना के प्रचलित होने पर लुप्त हो गया, बड़े साहस का काम है। ल्यूमैन का यह कहना था कि हवा ही चल गई कि च्यवन का रामायण वाल्मीकि के पहले था। नंदर्गिकर ने अपने रघुवंश के संस्करण की भूमिका में यह माना है कि च्यवन-रचित रामायण था, और और भी कई लोग ऐसा मानने लग गए हैं। अतएव यह विचार करना अनुचित न होगा कि बुद्धचरित के उस उल्लेख से यह अनुमान कहाँ तक निकल सकता है।

बुद्धचरित के उस प्रसंग की विस्तारपूर्वक आलोचना करने का एक और भी कारण है। पिछले हजार दो हजार वर्षों से हिंदू सभ्यता में धर्म के नाम पर यह कुसंस्कार घुस गया है कि पहले जो कुछ हो गया वैसा अब नहीं हो सकता, अब गिरने के दिन हैं, चढ़ने के नहीं। प्रचलित धर्म और समाज के शोकसंगीत की टेक यही है कि न पहले का सा समय है, न राजा, न ऋषि, न विद्या और न संपत्ति। वर्तमान आदिलों में भी भागे उन्नति करने की प्रवृत्ति को दबाकर यह रोग बढ़ता जा रहा है कि प्राचीन समय फिर लौट आवे तो हम निहाल हो जायें। जिस बुद्धि ने हिंदू सभ्यता की जड़ों में अवसर्पिणी काल और कलियुग के तेल की सिंचाई की है उसने बड़ा अनर्थ किया है, सारे समाज को उत्साहशून्य बना दिया है। और देशों में पिता पुत्र से यह आशा करता है कि वह

लोग बुद्धचरित में बुद्ध को देखने के लिये आनेवाली अगस्त्यसिनी स्त्रियों के शृंगार और हड़बड़ी के वर्णन में रघुवंश तथा कुमारसंभव के वैसे ही वर्णनों की छाया देखते हैं, किंतु कालिदास का समय गुप्तकाल में मानने वाले अश्वघोष के वर्णन को कालिदास का उत्तरीय मानते हैं। अश्वघोष की कविता बहुत ही अोजस्विनी और मधुर है।

(१) बिष्णु ओरिप्टल सोसाइटी का जर्नल, विषय ७, पृष्ठ १६७।

(४) रघुवंश के संस्करण की भूमिका, पृष्ठ १००।

मुझ से सब बातों में बढ़कर हो, पर यहाँ वह यही कहता है कि हमारी चाल निबाह लोगे तो बहुत है, हम से बढ़कर क्या हो सकते हो । जहाँ पलने से लेकर बैकुंठी तक यही मनहूस रौर मचा रहता है कि जो पीछे गया अच्छा था, आगे आवेगा वह बुरा ही बुरा होगा, वहाँ उन्नति की क्या आशा की जा सकती है ? यह बारहमासी आत्मग्लानि, यह निराशामय आत्मवंचना, यह दुर्भाग्य-जनक आत्मधर्पण, पहले न था । पहले लोग अपने को पूर्वजों की बराबरी का समझते थे और यह असंभव नहीं मानते थे कि हम उनसे बढ़कर हो सकते हैं । कम से कम उनपर यह निराशा का उन्माद और जन्म भर का सियापा तो नहीं चढ़ा था कि हम गिरते ही जायेंगे । कम से कम आर्यसुवर्णाक्षीपुत्र साकेतक आचार्य आर्यभट्ट अश्वघोष ने तो इस विषय पर बहुत ही स्पष्ट लिखा है । उदाहरणों की प्रचुरता में, भाषा के अनुपम लालित्य में, उत्साह के उद्दीपन में, उसका कथन इतना ओजस्वी, इतना मधुर और इतना रमणीय है कि उसका पूरी तरह मनन करना चाहिए ।

कपिलवस्तु में महाराज शुद्धोदन के मायादेवी के गर्भ से तथागत बुद्ध का जन्म हुआ है । राजा चिंता में मग्न है कि देखें यह बालक कैसा निकले । उसपर ब्राह्मणों ने उसे दृष्टांत कह कर विश्राम दिलाया, आश्वासन दिया, अभिनंदन किया ; तब राजा ने मन से अनिष्ट शंका छोड़ दी और वह अत्यंत प्रसन्न हुआ । ब्राह्मणों ने क्या दृष्टांत दिए थे ?—

यद् राजशास्त्रं भृगुरङ्गिरा वा न चक्रतुर्वशकरावृषी तौ ।

तयोः सुतौ तौ च ससर्जतुस्तत्कालेन शुक्रश्च बृहस्पतिश्च ॥

सारस्वतश्चापि जगाद वेदं नष्टं पुनर्य ददृशुर्न पूर्वं ।

व्यासस्तथैनं बहुधा चकार न यं वसिष्ठः कृतवान्न शक्तिः ॥

वाल्मीकिनादश्च ससर्ज पद्यं जग्रन्थ यन्न ज्यवनो महर्षिः ।

चिकित्सितं यच्च विवेद नात्रिः पश्चात्तदात्रेय ऋषिर्जगाद ॥

यच्च द्विजत्वं कुशिको न लेभे तत्साधनं सूनुरवाप राजन् ।

बेलां समुद्रे सगरश्च दध्ने नेत्रवाकवो यां प्रथमं बंधुः ॥

भाचार्यकं योगविधौ द्विजानामप्राप्तमन्यैर्जनको जगाम ।

ख्यातानि कर्माणि च यानि शौरेः शूरादयस्तेष्वबला बभूवुः ॥

तस्मात्प्रमाणं न वयो न कालः कश्चित्कचिच्छैष्ठ्यमुपैति लोके ।

राज्ञामृषीणां च हितानि (चरितानि?) तानि कृतानि पुत्रैरकृतानि पूर्वैः ॥

भावार्थ—भृगु और अंगिरा^१ वंश के चलानेवाले ऋषि थे; उन्होंने जो राजशास्त्र^२ नहीं बनाया वह उनके पुत्र शुक्र और बृहस्पति ने समय पाकर बना दिया। पहले ऋषियों को जिसका दर्शन भी नहीं हुआ था उस नष्ट वेद को सारस्वत ऋषि ने (फिर) कह दिया^३ । व्यास ने वेद का (शाखाभेद-) विस्तार किया जो

(२) बृहच्चरित, कावेल का संस्करण, सर्ग १, श्लोक ४६-११।

(३) भृगु का पुत्र भार्गव (शुक्र), अंगिरा का पुत्र आंगिरस (बृहस्पति) 'अंगिरा बृहस्पतिपिता' 'भृगुः शुक्रपिता' (गणराजमहोदधि, एगलिंग का संस्करण, टुक २२)

(७) बृहस्पति और शुक्र के नीतिशास्त्र प्रसिद्ध हैं । 'उशना वेद सप्त्याखं यच्च वेद बृहस्पतिः' । महाभारत शांतिपर्व में लिखा है कि बृहस्पति ने एक लक्ष श्लोकों का नीतिशास्त्र बनाया और फिर उशनस् (शुक्र) ने उसे संक्षिप्त किया । इनके मत और कहीं कहीं इनकी गाथाएँ भी महाभारत में हैं । कौटिल्य ने भी इनके मत उद्धृत किए हैं । प्रचलित शुक्रनीति और नए मिले हुए बृहस्पति-सूत्र पीछे के ग्रंथ हैं । ये दोनों राजनीति के पुराने आचार्य मनुष्य-ऋषि थे, कथाओं में देवताओं और असुरों के गुरु हो गए ।

(८) महाभारत, शल्य पर्व, में कहा है कि एक समय दुर्भिक्ष पड़ने पर और सब ऋषि पेट पाटने के लिये भटकने लगे, वेद भूल गए । केवल अंगिरा और सरस्वती का पुत्र अपनी माता के प्रसाद से उसके तट पर प्रति दिन एक मछली खाकर वेद को जीवित रख सका । समय बीतने पर उस युवा ऋषि ने बृहद् ऋषियों से गुरुचित्त समान पाकर उन्हें फिर वेद पढ़ाया । यों सारस्वत सब का गुरु हुआ । 'अध्यापयामास ऋषीन् शिशुराज्जिरसः कविः । पुत्रका इति च श्राद्' ॥ न हायनेन पक्षितैर्न वित्तेन न वंधुभिः । ऋषयश्चक्रे धर्मं योऽनूचानः स नो महान् । (मनुस्मृति २।१२१, ४) अथाज्जिरा रागपरीतचेताः सरस्वतीं ब्रह्मसुतः सिषेवे । सारस्वतोऽभूत्तनयस्तु सोऽस्य नष्टस्य वेदस्य पुनः प्रवक्ता ॥ (सौंदर्यलहरी काव्य)

न उसके पड़दादा बसिष्ठ से हुआ और न पितामह शक्ति से । वाक्मीकि के नाद^{१०} ने वह पद्य उत्पन्न किया जो च्यवन महर्षि न गाँठ सके थे; अत्रि को जो चिकित्सा नहीं आती थी वह उसके पीछे आत्रेय^{११} ऋषि ने कही । कुशिक को जो ब्राह्मणत्व प्राप्त नहीं हुआ उसका साधन, हे राजा, उसके पौत्र विश्वामित्र^{१२} ने

आसीद्वृक्षसरः सुधासहचरं...भांडास्ततः

प्रार्थितं सरस्वती सुरनदी गंभीरनीरा भुवि ।

सा तीरे तपसि स्थितं वृत्तवती देवी दधीचिं मुनिं

तस्मादाप मुतं बसिष्ठसदृशं सारस्वतं नामतः ॥ २ ॥

तत्रानाहुद्विरासीज्जगति तनुतर ब्राह्मणे द्वादशाब्दं

तस्यामासाय बृद्धिं कथमपि तपसा देवराजप्रसादात् ।

वेदा...म तान् स्मृतिपथविमुखाभ्राह्मणान् भक्तिभाजो

भूयः सारस्वतो यः भवणरसमुखं पाठयामास सम्भक् ॥ ३ ॥

सरस्वती पत्नननामधेये सारस्वतास्तस्य सुता बभूवुः ।

श्रुतिस्मृतीहासपुराणविज्ञा यज्ञप्रधानाः शिवसंस्थानाः ॥ ४ ॥

(ग्वाक्षिबर राज्य के सुरवाया स्थान में सोमवर के पुत्र ईश्वर की कराई बापी की प्रशस्ति, सं० १३४१ कार्तिक शुदि ५ बुधे, एक फोटी से)

(१) बसिष्ठ—शक्ति—पराशर—व्यास । 'विष्वास वेदान् यस्मात्स वेद-व्यास इतीर्यते' (महाभारत) । वेद के शास्त्राभेद के बारे में पौराणिक मत यह है कि व्यास ने सुमंतु, जैमिनि, पैल और वैशम्पायन नामक शिष्यों को एक एक वेद बाँट दिया, उन्होंने अपने शिष्यों को शास्त्रार्थ पढ़ाई, नहीं तो पहले सारा वेद एक ही था (भागवत १२।६, विष्णुपुराण ३।३-४)

(१०) वाक्मीकि ने एक व्यास को कौंच पक्षियों के जोड़े में से एक को तीर से मारते देख जो शोक का 'नाद' किया था वही आदिकाव्य की शोकमय रचना का बीज हुआ (वाक्मीकि रामायण १।२) 'शोकः श्लोकव्यागतः' (वहीं १।२।४०)

(११) चरकसंहिता का कथा आत्रेय ही है, अध्याय अध्याय में 'इति ह स्माह भगवान् पुनर्वसुरात्रेयः' मिलता है ।

(१२) विश्वामित्र क्षत्रिय थे, तपस्वा से ब्राह्मण हुए । उन्हें ब्राह्मण न मानना ही विश्वामित्र और बसिष्ठ के बंशों में द्वेष का कारण हुआ जिसकी कथा ऋग्वेद (३।२३, ७।३२) से लेकर सभी पुराणों तक चली आई है । (महाभारत, आदिपर्व १६१ आदि, रामायण १।२१-२५)

पाया । सगर ने समुद्र पर वेत्ता बाँधी (समुद्र का तीर नियमन किया) जो उसके पहले इस्वाकु वंशी नहीं कर सके थे^१ । योग विधि में ब्राह्मणों का गुरु बनना औरों के भाग्य में नहीं बसा था, वह

विश्वामित्र ऋषि तो बन गए किंतु पूरु खानदानी ऋषियों की होती थी । यश में जब होता का आवाहन करते थे उस समय कई इकट्ठे हुए हों तो भी उनमें से 'ऋषे ! आर्ये ! ऋषीणां नपात् !' (शुक्लयजु २१।६।१) अर्थात् ऋषि ऋषि-पुत्र और ऋषिपौत्र कह कर योग्य ही को बुलाते थे । बृहस्पति के पुत्र कच और शुक्र की कन्या देवयानी के प्रेम की कथा में भी कच के परंपरागत ऋषि होने की ही प्रशंसा है (ऋषेः पुत्रं तमथो वापि पौत्रं कवं न शोचयमर्ह न रुषाम्—महाभारत, आदिपर्व, ७०।१२) । कम से कम निरंतर ऋषि वंश में पैदा न होने से व्याकरण के तद्धित-प्रत्यय तो नहीं हो सकते थे (पाणिनि ४।१।१०४) । इसलिये विश्वामित्र ने तपस्या न केवल इसलिये की कि मैं ऋषि हो जाऊं किंतु फिर भी इस लिये की कि ऋषि का बेटा और ऋषि का पोता कहलाऊं (विश्वामित्रस्तपस्तेपे नानृषिः स्यामिति । तत्र भवानृषिः संपन्नः । स पुनस्तपस्तेपे नानृषेः पुत्रः स्यामिति । तत्र भवान् गाधिरपि ऋषिः संपन्नः । स पुनस्तपस्तेपे नानृषेः पौत्रः स्यामिति । तत्र भवान्कुशिकोऽपि ऋषिः संपन्नः—पाणिनि ४।१।१०४ पर पातंजल महाभाष्य) और गाधि और कुशिक को भी ऋषि बना लिया । वह बृहकुमारी न्याय की सी बात हुई । एक बृह कुमारी ने इंद्र से बर मांगा कि मेरे पुत्र कांसे की बाखी में बहुत धी दूध और आत खावें, यों उसने पति, पुत्र, गौ, अन्न सब एक ही वाक्य में गिन लिया (अथवा बृहकुमारीवाक्यवदिदं ब्रह्मन् । तद्यथा बृहकुमारी इंद्रं योका वरं वृणीष्वेति सा वरमवृणीत पुत्रा मे बहुचोरवृत्तमोदनं कांस्यपाश्र्वां मुंजीरञ्जिति । न च तावदस्याः पतिर्भवति कुतः पुत्राः कुतो वा गावः कुतो चान्यं । तत्रानया एकवाक्येन पतिः पुत्रा गावः चान्यमिति सर्वं संगृहीतं भवति एवमिहापि—पाणिनि ८।२।३ पर पातंजल महाभाष्य)

(१३) महाभारत वनपर्व १०५-१०६, (समाप्तपन्नः सगरो...पुत्रान् कल्पवामास समुद्रं वरुणाख्यम् १०.७।३०), भागवत ८।८-३ । (सगरश्चाकथ-र्यासीत्सगरो वसुतैः कृतः ८।८।२) । भागवत की वंशावली में सगर इस्वाकु से ३१ वां पुरुष है ।

जनक' ने पाया । कृष्ण के जो लोकोत्तर कर्म प्रसिद्ध हैं उन्हें करने में उसके पूर्वज शूर' आदि असमर्थ थे । इसलिए न तो अवस्था प्रधान है, न काल, लोक में कोई कभी श्रेष्ठ हो जाता है, राजाओं तथा ऋषियों के कई हितकारक कार्य हैं जो पुरखाओं से न हो सकें और उनके पुत्रों ने कर दिखाए ।

कैसा उत्साहवर्धक वर्णन है ! 'कृतानि पुत्रैरकृतानि पूर्वंः' !!

इन सारे उदाहरणों को विचार कर देखते हैं तो जान पड़ता है कि इनमें उन महत्व के कार्यों का उल्लेख है जो पूर्वजों से न बन पड़े और उनके वंशधरों ने कर दिखाए । इससे यह परिणाम तो निकाल सकते हैं कि ज्यवन वाल्मीकि का पिता, पितामह या पूर्वज था, किंतु यह नहीं कह सकते कि ज्यवन ने गद्य या पद्य में रामायण लिखा था ।

प्राचीन काल में वाल्मीकि-रामायण के अतिरिक्त रामकथा के विषय के और भी पुराण, इतिहास, काव्य आदि रहे होंगे

(१४) ज्यवनो जीवदानं च चकार भगवानृषिः । चकार जनको योगी वैद्यस-
न्द्देहभञ्जनम् (ब्रह्मवैवर्त पुराण, ॥१६॥१६) ॥ जनक के ब्राह्मणों को योग सिखाने की कथा विष्णुपुराण में भी है ('आज' दैनिक पत्र, रविवार ता १२।१२।२० की संख्या में बाबू भगवानदास का लेख) । शतपथ ब्राह्मण में कहा है कि जनक रवेतकेतु आक्यथे, सोमशुष्म सारथ्यशि और याज्ञवल्क्य तीनों से अधिक अग्निहोत्र की जानकारी दिखाकर और याज्ञवल्क्य को यह कह कर कि तू भी इतनी इतनी बातें नहीं जानता, रथ पर बैठा आगे चला गया । इसपर उन दोनों ऋषियों ने कहा कि यह राजन्यवंशु (घृणावाचक शब्द, क्षत्रिय के लिये) हमसे बढ़कर बोल गया, इसे ब्रह्म विचार के लिये ललकारें क्या ? तब याज्ञवल्क्य ने उन्हें समझाया कि हम ब्राह्मण ठहरे, यह राजन्यवंशु, यदि इसे जीत लिया तो बढ़ाई क्या और कहीं हार गए तो हमें लोग कहेंगे कि क्षत्रिय से हार गए । वे मान गए । उन्हें यों समझाकर याज्ञवल्क्य जनक के पीछे रथ दौड़ाकर गया । जनक ने पूछा कि अग्निहोत्र सीखने आया है ? याज्ञवल्क्य ने कहा 'हाँ, सप्ताट्' । तब जनक ने उसे उपदेश देकर कहा कि इससे परे कुछ नहीं है । फिर जनक ब्राह्मण हो गया । (शतपथ ६।२।१—१०) ।

(१५) शूर वसुदेव के पिता थे ।

जिनमें वाल्मीकि-रामायण की कथा से कहीं कहीं भेद भी था । महाभारत की रामकथा में ही वाल्मीकि-रामायण से कुछ भेद हैं^{१६} । कालिदास, भास और कुमारदास के काव्यों में रघुवंश की परंपरा वाल्मीकि से भिन्न है, पुराणों में भी भिन्न है^{१७} । पतंजलि के महाभाष्य में 'एति जीवन्तमानन्दः' यह उदाहरण का टुकड़ा दो जगह^{१८} आया है, और यह वाल्मीकि रामायण में भी है^{१९} । किंतु यह साधारण कहावत है, यह नहीं कह सकते कि भाष्य में वाल्मीकि-रामायण से ही उद्धृत की गई है^{२०} ।

(१६) महाभारत वनपर्व, २७४-२६३ । देखो पत्रिका भाग २, पृ० १२७।

(१७) नागरीप्रचारिणी पत्रिका, नवीन संस्करण, भाग १ पृष्ठ १०१ टिप्पण्य ६ ।

(१८) पाणिनि १।३।१२ और ३।१।६० पर महाभाष्य ।

(१९) कल्याणी ब्रज गायत्री चौकिकी प्रतिभाति भा । एति जीवन्तमानन्दो नरं वपुःशतादयि (सुंदरकांड ३४।६) युद्धकांड में यही श्लोक 'प्रतिभाति माम्' पाठंतर से है (युद्धकांड १२६।२)

(२०) महाभाष्य के टुकड़ों से यह अनुमान करना कि महाभाष्य के पहले वे ग्रंथ विद्यमान थे जिनमें वे टुकड़े अब श्लोकरूप से मिलते हैं बड़े खतरे में पड़ना है । 'न्यक्तवाचां समुच्चारणे (पाणिनि १।३।४८)' के महाभाष्य में उदाहरण दिया है—वतनु संप्रवर्तति कुक्कुटाः । यह शाकटायन के उवाचि सूत्रों की उज्ज्वलवत् रचित टीका में भी है । राघमुकुट कृत अमरकोश की टीका पञ्चद्विका में यह टुकड़ा 'भारवि' का कड़ा गया है किंतु भारवि के किराताकुंभीय में यह खंड या इसका पूरा श्लोक नहीं है । (भंडारकर की सन् १८८३-४ की रिपोर्ट में पंडित दुर्गाप्रसाद जी का परिशिष्ट) । चोमंड ने अपनी औचित्य-विचार-चर्चा में 'अयि विजहीहि हठोपगूढने खज नवसंगमभीष्ट वल्लभे (मम्) । अहणकरोद्गम एष वर्तते वतनु संप्रवर्तति कुक्कुटाः' यह पूरा श्लोक कुमारदास का बताया है किंतु जानकीहरण में इसका पता नहीं । छंदोमंजरी में यह श्लोक भारवि का कहा गया है । वर्तमान के गण्यरत्नमोदधि में इन श्लोक का प्रथम चरण दिया है (पुगलिंग का संस्करण, पृष्ठ १६) । न्यास की एक पोथी में पूरा श्लोक मिलता है (चरंड रिसर्च सोसाइटी का संस्करण पृष्ठ २३२, टिप्पण्य) । काशिका की टीका चरमंजरी में पूरा श्लोक दो

महाभाग्य में एक जगह रामकथा के संबंध के दो श्लोक

दिया है—अपनय पादसरोजसंकतः शिथिलश्चाङ्गुलीकृतं गच्छताम् । क्व च
बद्धनेष्टमाङ्गुलीकृतं वरतनु संयवदंति कुक्कुटाः (शेषगिरि की रिपोर्ट, सन्-
१८८३-८४, पृ० १७-१८) तो क्या पतंजलि को कुमारदास या भारवि के
पीछे का ठहराया जाय ? प्रत्यक्ष तो यह है कि भाष्य के उदाहरणों की
समस्यापूर्तिवां पीछे की गई हैं, भाष्य में किसी उस समय प्रचलित काव्य का
प्रतीक दिया है जो या तो स्वतंत्र काव्य हो, या भट्टिकाव्य का सा उदाहरण-
मय काव्य हो ।

ऐसे ही 'अनुवादे चरणानाम् (पाणिनि २।१।३)' के महाभाग्य में
'बद्धगात्कठकालाप' प्रत्यङ्गात्कठकौधुमम्' दिया है । वही वहीं की काशिका में
भी उद्धृत है । भट्ट भौमक के रावणार्जुनीय काव्य में यह अर्थ रलोक है ।
तो क्या महाभाग्यकार भट्ट भौमक से भी अर्वाचीन हैं ? बात तो यह है
कि भाष्यकार ने किसी अपने समय के उदाहरणमय काव्य से यह अर्थ उद्धृत
किया, रावणार्जुनीयकार ने भी उसे ज्यों का त्यों भाष्य उद्धृत कर लिया ।

भाष्यकार से पहले भी भट्टिकाव्य के भैया या दादा काव्य वन
बुके थे जिनसे भाष्यकार ने जहाँ तहाँ उद्धृत किया है (स्तोत्रान्धर्ष
पादिकनौदवाहिं इत्यादि) । इसी 'एति जीवन्तमानन्दः' को लीजिए । वैयाकरण
काशिकाकार तो कदाचित् अपने शास्त्र के संकेत को जानते थे कि भाष्यकार ने यह
अवतरण कहाँ से दिया है, काशिका की कुछ प्रतियों में तो यही रामायणवाक्य
रलोक दिया है, और कुछ में इसका पाठ यह है—एति जीवन्तमानन्दो नरं वर्ष-
शतादपि । जीव पुत्रक मामैवं तपः साहसमाचर । इसके अर्थ से मालूम होता
है कि यह रामायण का नहीं है, कोई पिता संसार से दुखी होकर तपस्या
के लिए जाते हुए पुत्र को रोक रहा है जैसे मेना ने पार्वती को रोकना चाहा
था । वों ही पाणिनि २।१।२४ पर महाभाग्य में यह उदाहरण दिया है—

सुसूक्ष्मजटकेरोन सुनताजिनवाससा ।

इसका काशिका की एक प्रति में तो पूरा पाठ है—

सुसूक्ष्म०—। समन्तशितिरंश्रेण ह्योर्ध्वतौ न सिद्धयति ।

इससे तो जान पड़ता है कि यह किसी व्याकरण के उदाहरणकारिकाग्रंथ
से है, किंतु दूसरी प्रति का पाठ है—

सुसूक्ष्मजटकेरोन मकिनाजिनवाससा ।

पुत्री पर्वतराजस्य कुतो हेतोर्विवाहिता ॥

इससे जान पड़ता है कि यह किसी शिवपार्वतीपरिणय या शिवपार्वती के पुराने
'ग्याहके' का रलोक है ।

मिलते हैं^{११} जो वाल्मीकि-रामायण में नहीं हैं, संभव है कि वे किसी और रामकथाविषयक काव्य में से हों, यह भी संभव है कि वे किसी भट्टिकाव्य के ढंग के प्राचीन उदाहरण-मय काव्य में से हों, क्योंकि इनमें उपसर्गसहित/स्था के प्रयोग के दो भिन्न अर्थों का^{१२} विवेचन किया गया है ।

यों रामकथासंबंधी अनेक प्राचीन काव्यों के होते हुए भी वाल्मीकि के रामायण के पहले ज्यवन का रामायण था ऐसा मानने का कोई कारण अधघोष के उद्धृत प्रतीक में नहीं है ।

कई श्लोक महाभारत, मनुस्मृति और जम्मपद में, कई महाभारत और रामायण में एक ही मिल जाते हैं, वहाँ कहना कठिन है कि किसमें किससे लिया गया है ।

(११) उपान्मंत्रकरणे (पाणिनि १।३।२५) पर—

बहुनामप्यचित्तानामेको भवति चित्तवान् ।

परय वानरसैन्येस्मिन्बद्धकमुपतिष्ठते ॥

मैवं संस्थाः सचित्तोयमेवोऽपि हि कथा वयम् ।

एतदप्यस्य कापेवं बद्धकमुपतिष्ठति ॥

(१२) उपतिष्ठति—सामने खड़ा होता है, उपतिष्ठते—पूजा करता है ।

सभा द्वारा प्रकाशित कुछ पुस्तकें ।

ज्ञान-योग

सूर्यकुमारी पुस्तकमाला की पहली पुस्तक

इसमें सुप्रसिद्ध स्वामी विवेकानंद के ज्ञान-योग संबंधी समस्त व्याख्याओं का सुंदर हिंदी अनुवाद है। इसका मूल पाठ मायावती संस्करण से मिलाया गया है। इसमें धर्म की आवश्यकता, मनुष्य की वास्तविक प्रकृति, माया और ईश्वर की भावना, ईश्वर सब में है, आत्मा की स्वतंत्रता, सृष्टि, दृश्य और वास्तव अद्वय आदि विषयों पर बहुत ही महत्वपूर्ण और शिक्षाप्रद मोल्लह व्याख्याओं का संग्रह है। गढ़ धार्मिक बातों का ज्ञान प्राप्त करने की इच्छा रखनेवाले प्रत्येक व्यक्ति को इसका अध्ययन तथा संग्रह करना चाहिए। पौने चार सौ पृष्ठों का और सुतहरी जिल्दवाली प्रति का मूल्य केवल २।।) ८०।

देवीप्रसाद ऐतिहासिक पुस्तकमाला की पुस्तकें ।

पहली पुस्तक

फाहियान

पाचवीं शताब्दी के आरंभ में चीन से फाहियान नामक जो चीनी यात्री इस देश में भ्रमण करने आया था, उसी का यह यात्रा-विवरण है। इसे पढ़ने से उस समय की राजनीतिक तथा सामाजिक अवस्था का बहुत कुछ ज्ञान होता है। इसके आरंभ में ६४ पृष्ठ का एक उपक्रम भी दिया गया है जिसमें स्वां-संबंधी अनेक महत्वपूर्ण बातों का उल्लेख है। इसके अतिरिक्त स्थान स्थान पर जो टिप्पण दिए गए हैं, उनमें पुस्तक की उपयोगिता और भी बढ़ गई है। कई एक अंग्रेज़ ग्रंथकारों ने अनेक स्थानों पर इस यात्रा-विवरण के संबंध में जो भूतों की हैं, उनका भी बहुत योग्यता के साथ संशोधन किया गया है। यह इतिहास-प्रेमियों के बड़े काम की चीज़ है। मूल्य १।।) ८०।

दूसरी पुस्तक

सुंगयुन

यह चीनी बौद्ध यात्री चीन की महाराणी के आज्ञानुसार सन् ६१० में महायान की पुस्तकों की खोज में भारत आया था। इसने अपना जो यात्रा-विवरण लिखा था, उसी का यह हिंदी अनुवाद है। इसमें भी प्रायः वे सभी विशेषताएँ हैं जो उक्त पुस्तक फाहियान में हैं। अतः यह भी प्रत्येक इतिहास-प्रेमी तथा विद्या-व्यसनी के पुस्तकालय में सुगम स्थान पाने के योग्य है। इसकी सुंदर जिल्द बंधी हुई है और यह बढ़िया कागज पर छपी है। मूल्य १।) ८०।

सभा की नवीन पुस्तकें ।

हिंदी शब्दसागर

का नया अंक ।

हिंदी भाषा का सुप्रसिद्ध बृहत् कोश ।

अपनी उपयोगिता के कारण यह कोश इतना अधिक प्रसिद्ध हो गया है कि इसके सेवक में कुछ विशेष कहने की आवश्यकता ही नहीं रह गई । अबतक इसके २१ अंक निकल चुके थे । अब २२ वाँ अंक भी निकल गया । मूल्य प्रति अंक १) ६० ।

करुणा

मृत्युकुमारी पुस्तकमाला की दूसरी पुस्तक ।

यह एक परम प्रसिद्ध इतिहासवेत्ता के एक ऐतिहासिक उपन्यास का अनुवाद है । इसमें यह दिखाया गया है कि किसी समय गुप्त साम्राज्य कैसा वैभवशाली था और अंत में किस प्रकार उसका नाश हुआ । यह उपन्यास जितना ही ऐतिहासिक घटनाओं से परिपूर्ण है, उतनाही मनोरंजक भी है । अतः प्रत्येक हिंदी प्रेमी को इसे अवश्य पढ़ना चाहिए । बढ़िया एंटीक कागज़ और सुन्दरी कपड़े की जिल्द । पृष्ठ संख्या मवा दुः सौ के लगभग । मूल्य ३॥) ६० ।

विश्व प्रपंच

दूसरा खंड

जिन पाठकों ने इसका पहला खंड पढ़ा है, उनको यह खतरान की जरूरत नहीं कि इसमें सृष्टि-संबंधी अनेक गूढ़ और वैज्ञानिक विषयों का किननी उत्तमता के साथ और किननी सरलता से वर्णन किया गया है । यह सुप्रसिद्ध वैज्ञानिक पुस्तक "The Riddle of the Universe" के आधार पर लिखी गई है । प्रत्येक विद्यार्थी के बहुत काम की चीज़ है । प्रत्येक खंड का मूल्य १) २० ।

अहिल्याबाई होलकर

मनोरंजन पुस्तकमाला की ३५ वाँ पुस्तक ।

इसमें इंदौर की सुप्रसिद्ध धर्मशैली रानी श्रीमती अहिल्याबाई होलकर की सचित्र जीवनी अनेक प्रामाणिक प्रयोगों के आधार पर लिखी गई है । इसमें महारानी के जीवन के सभी अंशों पर पूरा पूरा विचार किया गया है । पुस्तक साधारण पाठकों और विशेषतः स्त्रियों के लिये बहुत उपयोगी है । मूल्य १) ६० ।

मिलने का पता—

मंत्री, नागरीप्रचारिणी सभा,

बनारस सिटी ।

नागरीप्रचारिणी पत्रिका

अर्थात्

प्राचीन शोधसंबंधी त्रैमासिक पत्रिका

[नवीन संस्करण]

भाग २—ग्रंथ ३



संपादक

रायवहादुर गोरीशंकर हीराचंद शिंदे

चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०

—*—

काशी नागरीप्रचारिणी सभा द्वारा प्रकाशित ।

कार्तिक, संवत् १९७८]

[मूल्य प्रति संख्या—एक रुपया]

१३—पुरानी हिंदी (३) ।

[लेखक—पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी. ए., अजमेर]

छले अंक में कुमारपालप्रतिबोध (सं० १२४१) में से **पि** उस समय की हिंदी के नमूने दिए गए हैं । इस लेख में उससे पीछे चलना चाहिए । हेमचंद्र ने अपने कुमारपालचरित में जो रचना स्वयं की है और उसने अपने व्याकरण के अपभ्रंश-विषयक विभाग में जो अपने से पहले की कविता उदाहरण स्वरूप दी है वह इस लेख का विषय होना चाहिए था । हेमचंद्र का व्याकरण सिद्धराज जयसिंह की मृत्यु (सं० ११८६) के पूर्व किसी समय समाप्त हो गया था और हेमचंद्र की मृत्यु सं० १२२६ में हुई । किंतु उसका विवेचन बहुत बड़ा है, पत्रिका की इस संख्या में आ नहीं सकता । वह चौथे अंक में संपूर्ण प्रकाशित किया जायगा । इस संख्या में इस विषय का अनध्याय न हो इसलिये कुछ और बातें पुरानी हिंदी कविता के बारे में पाठकों को अर्पित की जाती हैं ।

(१) माइल्ल धवल के पहले का दोहा ग्रंथ ।

दिगंबर जैनों के यहाँ एक ग्रंथ बृहत् नयचक्र के नाम से प्रसिद्ध है । उसका कर्ता श्रीदेवसेन मुनि कहे जाते हैं, किंतु जैन इतिहास और साहित्य के विद्वान् शोधक नाथूरामजी प्रेमी ने सिद्ध किया है कि इसका नाम 'द्ववसहावपयास' अर्थात् द्वयस्वभावप्रकाश है और इसका वास्तव कर्ता माइल्ल धवल है । माइल्ल धवल भी इसका कर्ता नहीं है, गाथा कर्ता है । वह स्वयं लिखता है कि पहले 'द्ववसहावपयास' दोहाबंध में देखा जाता है । उसे सुनकर किसी शुभंकर महाशय ने हँसकर कहा कि यहाँ अर्थ सोहता नहीं, इसे गाथा-बंध से कह दो । तब माइल्ल धवल ने उसे गाथाबंध से रच दिया ।

(१) जैनहितोक्तौ. भाग १४. अंक १०—११, मुद्रार्ह अगस्त १९२०, पृ०

१३—पुरानी हिंदी (३) ।

[लेखक—पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी. ए., अजमेर]

छले अंक में कुमारपालप्रतिबंध (सं० १२४१) में से उस समय की हिंदी के नमूने दिए गए हैं । इस लेख में उससे पीछे चलना चाहिए । हेमचंद्र ने अपने कुमारपालचरित में जो रचना स्वयं की हैं और उसमें अपने व्याकरण के अपभ्रंश-विषयक विभाग में जो अपने में पहले की कविता उदाहरण स्वरूप दी हैं वह इस लेख का विषय होना चाहिए था । हेमचंद्र का व्याकरण मिर्ज़ाजयसिंह की मृत्यु (सं० ११६६) के पूर्व किसी समय समाप्त हो गया था और हेमचंद्र की मृत्यु सं० १२२६ में हुई । किंतु उसका विवेचन बहुत बड़ा है, पत्रिका की इस संख्या में श्री नहीं सकता । वह चौथे अंक में संपूर्ण प्रकाशित किया जायगा । इस संख्या में इस विषय का अनध्याय न हो इर्गालियं कुछ और वान पुरानी हिंदी कविता के बारे में पाठकों को अप्रति की जाती है ।

(१) माइल धवल के पहले का दोहा ग्रंथ ।

द्विग्वर जैनों के यहाँ एक ग्रंथ बृहत्त नयचक्र के नाम से प्रसिद्ध है । उसके कर्ता श्रीदेवसेन मुनि कहे जाते हैं, किंतु जैन इतिहास और साहित्य के विद्वान शायक नाथुरामजी प्रसी ने लिख दिया है कि इसका नाम 'द्वयसहायपयाम' अर्थात् द्वयस्वभावप्रकाश है और इसका वास्तव कर्ता माइल धवल है । माइल धवल भी इसका कर्ता नहीं है, गाथा कर्ता है । वह स्वयं लिखता है कि पहले 'द्वयसहायपयाम' दोहाग्रंथ में देखा जाता है । उसे सुनकर किसी शुभकर महाशय ने हेमकर कहा कि यहाँ अर्थ सोहना नहीं, इसे गाथा-बंध में कह दो । तब माइल धवल ने उसे गाथाबंध में रच दिया ।

(१) जैनविश्वी, भाग १४, अंक १०—११, नवम्बर अगस्त १९२०, पृ० ३०४-३१० ।

द्व्वसहावपयासं दोहयबंधेन आसि जं दिदं ।

तं गाहाबंधेण य रइयं माइछधवल्लेण ॥

सुणिऊण दोहरत्थं सिगं हसिऊण सुहंकरो भणइ ।

एत्थ ण सोहइ अत्थो गाहाबंधेन तं भणइ ॥

यह 'द्व्वसहावपयास' गाथा में अर्थात् प्राकृत में है । इसमें दो गाथाओं में श्यचक्र अर्थात् 'नयचक्र' नामक ग्रंथ को और तीसरी में नयचक्र के कर्ता देवसेनदेव गुरु को नमस्कार लिखा है । देवसेन के लिये कवि ने यहाँ 'गुरु' शब्द का प्रयोग किया है और एक दूसरी गाथा में लिखा है कि श्रीदेवसेनयोगी के चरणों के प्रसाद से यह (मुझे) प्राप्त हुआ । इससे स्पष्ट है कि नयचक्र (जो लघुनयचक्र कहलाता है) के कर्ता देवसेनसूरि से माइछ धवल का निकटस्थ गुरु-शिष्य संबंध था, परंपरागत नहीं । देवसेनसूरि ने 'भावसंग्रह' ग्रंथ में अपने को श्रीबिमलसेन गणधर का शिष्य कहा है और 'दर्शनसार' के अंत में लिखा है कि धारानगरी में निवास करते हुए पार्व-नाथ के मंदिर में संवत् ८६० में माघ शुद्ध दशमी को यह ग्रंथ रचा । यह संवत् विक्रम संवत् ही है क्योंकि "धारा (मालवा प्रांत) में यही प्रचलित था और दर्शनसार की अन्य गाथाओं में जहाँ जहाँ संवत् का उल्लेख दिया है वहाँ वहाँ "विक्रमाब्दस्स मरण-पत्तस्स" पद देकर विक्रम संवत् ही प्रकट किया गया है । यही और इससे २०।३० वर्ष आगे तक ही माइछ धवल का काल है ।

माइछ धवल के इस कथन पर ध्यान दीजिए कि (१) द्व्वसहा-वपयास 'दोहयबंध' में 'दिदं' था, (२) 'दोहरत्थ' को सुनकर हँस-कर शुभंकर ने कहा कि इसमें अर्थ नहीं सोहता, इसे गाहाबंध में कहो, (३) माइछ धवल ने इसे गाहाबंध में रच दिया । प्रबंधचिंता-मणि वाले लेख के उपक्रम में दिखाया गया है कि 'गाथा' प्राकृत का उपलक्षण है और दोहा अपभ्रंश या पुरानी हिंदी का, पुरानी हिंदी विद्या 'दोहाविद्या' कहलाती थी, और छंद चाहे दोहा हो चाहे

सोरठा, 'दोहाविद्या' में आ जाता था, इसलिये दोहयबंध = पुरानी हिंदी और गाथाबंध = प्राकृत । यदि दोहयबंध में भी वही प्राकृत भाषा होती, केवल छंद का भेद होता तो शुभंकर को हँसने, नाक चढ़ाने और यह कहने की क्या आवश्यकता थी कि यहाँ अर्थ नहीं सोहता, गाथाबंध में भण दो । दोहरत्न को सुनकर उसने शीघ्र यह कहा । इसका आशय यही है कि शुभंकर को यह बात खटकी कि धर्मविषयक ग्रंथ इस गँवारी बाली में क्यों है, क्यों नहीं यह अपने और धर्मग्रंथों की पवित्र भाषा प्राकृत में हो । इसी लिये शुभंकर के कहने से माझधवल ने पुरानी हिंदी के काव्य का प्राकृतानुवाद कर दिया । विक्रम की दशम शताब्दी के अंत में दोहाबद्ध पुरानी हिंदी के काव्य के होने का यह प्रमाण है । माझधवल ने अपने मूलग्रंथ का कृतज्ञतापूर्वक उल्लेख तो किया, उन पंडितों की तरह नहीं जिन्हें तुलसीदास जी के रामचरितमानस के सं 'भाषानिवंधमतिमंजुल' का सहन न हुआ कि 'भाखा' में अलौकिक चमत्कारपूर्ण ग्रंथ कहीं से हो जाय, जिन्होंने कल्पित "शंभु" कवि का कल्पित संस्कृत रामचरितमानस बनाकर भड़ा जाल रचा और यह कहने का साहस किया कि तुलसीदासजी ने इसकी 'भाखा' की है ।

(२) खड़ी बोली-श्लोचभाषा ।

एक समय मैंने हिंदी के एक व्याकरण मित्र से कहा था कि खड़ी बोली उर्दू पर सं बनाई गई है, अर्थात् हिंदी मुसलमानी भाषा है । यह हँसी में कहा था किंतु मंरे मित्र को बुरा लगा । मंरे कहने का तात्पर्य यह था कि हिंदुओं की रची हुई पुरानी कविता जो मिलती है वह ब्रजभाषा या पूर्वी वसवाड़ी, अवधी, राजस्थानी,

(१) कहते हैं कि यह काव्य, जो वास्तव में रामचरितमानस से अनुवाद किया गया है, इटावे में मिला । पं० बलभद्रप्रसाद ने इसे छपवाया भी था । देखो प्रियसंग, ज० रा० ए० सो० जनवरी, १९१३; सीताराम, वही, अग्रेष्ठ, १९१४ ।

गुजराती आदि ही मिलती है अर्थात् 'पढ़ी बोली' में पाई जाती है । खड़ी बोली या पक्की बोली या रखता या वर्तमान हिंदी के आरंभ काल के गद्य और पद्य को देखकर यही जान पड़ता है कि उर्दू रचना में फ़ारसी औरबी तत्सम या तद्भवों को निकालकर संस्कृत या हिंदी तत्सम और तद्भव रखने से हिंदी बना ली गई है । इसका कारण यही है कि हिंदू तो अपने अपने घरों की प्रादेशिक और प्रांतीय बोली में रंगे थे, उसकी परंपरागत मधुरता उन्हें प्रिय थी । विदेशी मुसलमानों ने आगरा दिल्ली सहारनपुर मेरठ की 'पढ़ी' भाषा को 'खड़ी' बनाकर अपने लरकर और समाज के लिये उपयोगी बनाया, किसी प्रांतीय भाषा से उनका परंपरागत प्रेम न था । उनकी भाषा सर्वमाधारण या राष्ट्रभाषा हो चली, हिंदू अपने अपने प्रांत की भाषा को न छोड़ सकें । अब तक यही बात है । हिंदू घरों की बोली प्रादेशिक है, चाहे लिखापढ़ी और साहित्य की भाषा हिंदी हो; मुसलमानों में बहुतों की घर की बोली खड़ी बोली है । वस्तुतः उर्दू कोई भाषा नहीं है, हिंदी की 'विभाषा' है, किंतु 'हिंदुई' भाषा बनाने का काम मुसलमानों ने बहुत कुछ किया, उसकी सार्वजनिकता भी उर्दू की कृपा से हुई, फिर हिंदुओं में जागृति होने पर उन्होंने हिंदी को अपना लिया । हिंदी गद्य की भाषा लल्लुलाल के समय से आरंभ होती है, उर्दू गद्य उससे पुराना है; खड़ी बोली कविता हिंदी में नई है; अभी अभी तक ब्रजभाषा बनाम खड़ी बोली का झगड़ा चल ही रहा था, उर्दू पद्य की भाषा उसके बहुत पहले हो गई है । पुरानी हिंदी गद्य और पद्य—खंडं रूप में—मुसलमानों की हैं । हिंदू कवियों का यह संप्रदाय रहा है कि हिंदू पात्रों से प्रादेशिक भाषा कहलवाते थे और मुसलमान पात्रों से खड़ी बोली ।

(१) पत्रिका भाग १ पृष्ठ १७८-९ में राव अमरसिंह के सलावतख़ाँ के मारने के दो कवित्त उद्धृत हैं । वहाँ इस विषय की टिप्पणी भी दी है । वहाँ शाहजहाँ की उक्ति का कवित्त तो इस प्रकार की भाषा में है कि—

बबल माँह भारी थी कि रेख में सुधारी थी
हाथ से उतारी थी कि साँचे हू में डारी थी ।
सेख जी के दर्द माँहि गर्द सी जमाई मर्द
पूरे हाथ साँची थी कि जोधपुर सँवारी थी ॥
हाथ में हटक गई गुल्ली सी गटक गई
फँकड़ा फटक गई चाँकी बाँकी तारी थी ।
शाहजहाँ कहे बार सभा माँहि बार बार
अमर की कमर में कर्षा की कटारी थी ॥

कवि का अपनी उक्ति ऐसी है—

साहि को सलाम करि माघों ये सलावत लां
दिखा गयो मरोर सूर वीर बीर आगरो ।
मीर उमरावन की कचेड़ी बुजाय सारी
खेलत सिकार जैसे खगन में बागरो ।
कहे रामदीन गजसिंह के अमरसिंह
राखी रजपूती भजवती नव नागरो ।
पाथ सेर लोह से हलाई सारी पातसाही
होती समशेर तो जिनाय खेतो आगरो ॥

(२) भूषण की भाषा सं सब परिचित हैं । वह हिंदू कविता की टकसाली भाषा, पड़ी भाषा, ब्रजभाषा, का प्रयोग करता है किंतु शिवाबावनी में जहाँ 'मुगलानियाँ मुखन की लालियाँ' के मलिन होने और बेगमों की विपद् का वर्णन है उन छंदों में कुछ छौंटा मुसलमानी अर्थान् खड़ी बोली का स्वाभाविक रंग लाने के लिये दिया है । मिलाओ—

- (क) बाजि गजराज सिकराज सैन साजत ही०
- (ख) कत्ता की कराफन चकत्ता को कटक काटि०
- (ग) जँचे घोर मंदर के अंदर रहन वारी०
- (घ) उत्तरि पक्षंग ते जिन दियो ना चरा में पग०
- (ङ) अंदर ते निकली न मंदर को देख्यो द्वार०
- (च) अतर गुलाब रस बोझा बनसार सब०
- (झ) साँचे के अघार किसमिस जिनको अहार०

इन छंदों में कई शब्द, विशेषतः क्रियापद ध्यान देने योग्य हैं । विस्तार-भय से पूरे छंद नहीं दिए जाते क्योंकि वे प्रसिद्ध हैं । अंतिम छंद का अंतिम चरण है—

‘तोरि तोरि आबे से पिछौरा लों बिचोरि मुख कहें सब (यहाँ तक कवि की भाषा) कहाँ पानी मुकतों में पाती हैं (यह पात्र की भाषा)

एक यह कवित्त भी देखिए जिसमें भूषण की उक्ति और परोक्ति का मिश्रण है—

अफ़ज़ल खां को जिन्होंने मयदान मारा
मारा बीजापुर गोलकुंडा मारा जिन आज है ।
भूषण भगत करासीस ल्यों किरंगी मारि
हबसी गुरक डारे बलटि जहाज है ।
देखत में खान इन्तम जिन खाक किया
सालति सुरति आज सुनी जो अवाज है ।
चौंकि चौंकि चकता कहन चहुँवा ते यारो
लेत रहो खबर कहाँ लौ शिवराज है ॥

(३) भानुचंद्र नामक जैन विद्वान् भक्तवर के यहाँ थे । उन्होंने कादंबरी की टीका लिखी है (पत्रिका भाग १ पृ० २३६) । स्वरचित्त विवेकविलास तथा भक्तामर स्तोत्र की टीका में उन्होंने अपना एक विशेषण ‘सूर्यसहस्रनामाध्यापकः’ अर्थात् सूर्यसहस्रनाम का पढ़ानेवाला भी दिया है । यह प्रसिद्ध है कि बादशाह भक्तवर सूर्य की ओर मुँह करके सूर्य के एक हजार एक नाम पढ़ा करता था । यह सहस्रनाम स्तोत्र भानुचंद्र ने संग्रह किया और भक्तवर को पढ़ाया था । अष्टभदास कवि (सं० १६८५) अपने हीरविजयसूरिराम (गुजराती) में लिखता है कि—

बादशाह काशमीरें जाव	आयचंद पड़े पथि बाव ।
एड्ड पातशा अचि ने ओइ	सुदा निजीक कोने बली होइ ।
आयचंद बोल्या तसखेव	नजीक तरथी जागतो देव ।
ते समर्थों करि बड्ड सार	तस नामिं अदि अपार ।

(१) बलबदावनी, लो का अनुवाद, दिव २ पृ० ३३२ ।

हुआ हुकम ते तेजीवार संमलावे वाम हजार ।
आखिख ने अरक अनेक आदिदेव भाँ बचो विवेक ॥

जैनाचार्य प्रसिद्ध शोधक विजयधर्मसूरिजी महाराज के संग्रह में इस सूर्यसहस्रनाम की एक प्रति है जिसके अंत में लिखा है कि अकबर इसे रोज सुनते थे^१ । अस्तु । यह भानुचंद्र फिर जहाँगीर के राज्य में उसके पास आया । जहाँगीर ने उसे कहा कि जैसे वाल्यावस्था में तुम मुझे धर्मोपदेश किया करते थे^२ वैसे अब मेरे पुत्र को पढ़ाओ । इसका वर्णन कवि लिख तो पुरानी गुजराती (पड़ी) में रहा है, किंतु जहाँगीर की उक्ति उसने 'खड़ी बोली' में दी है—

मिल्या भूपनहं भूप आनंद पाषा
भलहं तुमे भलहं अहीं भाणचंद आषा ।
तुम पासिथिहं मोहि सुक बहुत होवः
सहरिआर भणवा तुम बाट जोवह ॥
पढाओ अम्ह पूत कूं धर्मबात
जिउं अथल सुणता तुम्ह पासि तान ।
भाणचंद कदीम तुम हो हमारे
सब ही थकी तुम्ह हो हम्महि पियारे^३ ॥

(४) पूर्वोक्त कवि ऋषभदास ने श्रीहीरविजयसूरिरास में श्रीहीर विजयसूरिजी तथा अकबर की मुलाकात का वर्णन किया है जो गुजराती में है । अकबर कह रहा है कि आगरे से अजमेर तक मैंने

(१) अमुं श्रीमूर्यसहस्रनामरतोत्रं प्रत्यहं प्रणमत्पृथ्वीपतिकोटीरकोटिलक्षद्वित-
पदकमललिखंडाधिपतिदिक्षीपतिपातिसाहिश्रीअकबरसाहिजलालदीनः प्रत्यहं शृ-
णोति सोऽपि प्रतापवान् (मुनिरात्र विद्याविजय रचित सूरेश्वर अने सम्राट्
पृ० १४३)

(२) भानुचंद्र को इपाध्याय पदवी वाइसाह के सामने लाहौर में दी गई थी । उसने जहाँगीर और दानियाल को जैन शास्त्रों का अभ्यास कराना था (वही, पृ० १२३)

(३) ऐतिहासिक गमगमन्न भाग ४, पृ० १०३ ।

खंभे बनवाए हैं^१ । आपने देखे होंगे, प्रत्येक पर पाँच पाँच सौ हरियों के सींग मैंने लगवाए हैं । इस प्रसंग को कवि यों लिखता है—

देखे हबूरे हमारे तुम्ह एक सौ चवद (४) कीए बे हम्म ।

अकेके सिंह पंच से पंच पाति । करता नहि बलबंच ॥

(५) सं० १६०२ की कार्तिक शुद्ध एकादशी को भट्ट नारायण ने पद्म्येक पंडित के पुत्र केदार के बनाए वृत्तरत्नाकर पर टीका लिखी । उसने अपने पूर्वपुरुषों का यह पता दिया है—भट्ट नागनाथ, (पुत्र) चांगदेव भट्ट, (पुत्र) भट्ट गोविन्द रामभक्त, (पुत्र) भट्ट रामेश्वर, विश्वामित्र वंश (गोत्र) रूपी समुद्र का चंद्र, (पुत्र) ग्रंथकर्ता नारायण, काशी में । वह लिखता है कि जाति, वृत्त दोनों प्रकार का छंद केवल संस्कृत में ही नहीं, कवि की इच्छा से प्राकृत, देशभाषाओं में भी होता है । प्राकृत के कुछ उदाहरण देकर उसने भाषा के उदाहरण दिए हैं ।

(क) महाराष्ट्र भाषा में उपजाति छंद का उदाहरण—

अगा मुरारी भवदुःख भारी कामादि बैरी मन हैं थरारी ।

भी मूढ देषा न करींच सेवा माझा कुठावां परितां करावा ॥

(हे मुरारी, भव दुःख भारी हैं, काम आदि बैरी हैं, इनसे मन कांपना है। हे देव, मूक मूढ ने आपकी सेवा न की, मेरी दुर्बलता को दूर कर)

(ख) गुर्जरभाषा में लगविणी छंद का उदाहरण—

वित्तते संचवूं युक्तते भोगवूं अभिते होमवूं विप्रते आपवूं ।

पापते खंडवूं कामते दंडवूं पुण्यते संचवूं रामते सेववूं ॥

(विच का संचय करो, उसे जगत से भोगो, अभि में होमो, ब्राह्मण को दो,

(१) अकबर प्रतिवर्ष अजमेर में स्वाजा मुईजुद्दीन चिश्ती की ज़िंवारत को आता था । मार्ग में जहाँ पड़ाच थे वहाँ महल और कोस कोस पर खंभा और कुर्सी बनवाया था (अलबदाऊनी, लो का अनुवाद जिल्द २ पृ० १०६) । अब भी स्थान स्थान पर कई खंभे या उनके भग्नावशेष दिखाई देते हैं । एक जयपुर से आमेर जाती सड़क पर है, दूसरा जयपुर से कुछ ही दूर पूर्व को रेल के किनारे दिखाई देता है । इनपर सींग लगाने की बात जैन ग्रंथों में ही है । ये खरकर के रास्ता न मूठवे के छिबे मार्गच्छि और कूच का जगारा बजाने के छिबे थे ।

पाय का संडन करो, काम को दंडित करो, पुण्य संवय करो, राम को सेजो ।
यदि 'तैं' विभक्ति न मानी जाय और मध्यमपुरुष का सर्वनाम माना जाय तो
'तुम से वित्त संवय किया जाय' इत्यादि अर्थ होगा ।)

(ग) कान्यकुब्जभाषा में वसंततिलका का उदाहरण—

कन्दर्परूपजवने तुलसीन कृष्ण

से कोप काम हमही बहु पीर छोड़ी ।

तो भेटिके विरह पीर नसाउ भारी

यैं भाँति दृति पठई कठिलात गोपी ॥

(बहुत अस्पष्ट है । काशी के संस्कृतज्ञ पंडित ने इसे कान्यकुब्जभाषा कहा है, वस्तुतः यह मजभाषा और पूर्वा का मिश्रण अर्थात् प्रचलित 'पड़ो बोली' है । आशय यह जान पड़ता है कि काम के रूप को जीतने वाले कृष्ण ! अपने में क्रीन गोपी को बहुत पीड़ा देकर कोप करके तैं क्यों छोड़ा ? मिलके मेरी विरह पीड़ा नष्ट कर—यों दृष्टिका भेजी ।)

(घ) म्लेच्छ और संस्कृत के संकर में मालिनी, किसी कवि का—

हरनयनसमुत्थज्वालवह्निजलाया

रतिनयनजलौघैः खाक बाकी बहाया ।

तदपि दहति चेतो मामकं क्या करोंगी

मदनशिरसि भूयः क्या बला आगि लागी ॥

(कामदेव की बात देखिए—पहले उसे शिवजी के तृतीय नेत्र की अग्नि-ज्वाला ने जला दिया, बाकी खाक रही थी, वह रति के आँसुओं से वह गई, तो भी वह मेरे चित्त को जलाता है ? क्या करूँगी ! न मालूम कामदेव के सिर पर फिर वह क्या बला की आग लगी, जल बहकर भी जी बटा !)

कवि ने इसे म्लेच्छभाषा केवल खाक, बाकी और बला शब्दों पर से ही नहीं कहा है, इसकी खड़ी रचना पर से ऐसा लिखा है । संस्कृत के पंडित की दृष्टि में यह पकी बोली म्लेच्छों की भाषा थी !!

१४—बूँदी का सुलहनामा ।

[लेखक—पंडित प्रेमचल्लभ जोशी, एम. ए., बी. एस-सी., अजमेर]

जपूताने के इतिहास में कई घटनाएँ ऐसी हैं जिनकी अभी ऐतिहासिक दृष्टि से छानबीन नहीं की गई । यों तो अभी राजपूत इतिहास लिखा ही नहीं गया और इसके अभाव से लेखकों के कार्य में बड़ी बाधा पड़ती है ।

बहुत स्थानों में अशुद्ध होने पर भी कर्नल टॉड का “राजस्थान” उच्च श्रेणी का ग्रंथ है और भारी लेखकों के लिये ऐतिहासिक सामग्री का एकमात्र विशाल भांडार है । वास्तव में जिन कठिनाइयों से और जिस समय में टॉड साहब ने यह ग्रंथ रचा उनपर विचार करने से यही कहना पड़ेगा कि उनका कार्य बहुत ही प्रशंसनीय है और हम ग्रंथ के लिये ऐतिहासिक संसार सदा के लिये उनका कृतज्ञ रहेगा ।

ऐसा होने पर भी यह कहना अनुचित न होगा कि जो लेखक टॉड साहब के लेख को एकमात्र आधार मान किसी घटना को सच्चा कहें तो वे अपने पाठकों को भूल में डाल सकते हैं । टॉड ने ऐतिहासिक सामग्री का संग्रह किया । उस संग्रह में जिस राजस्थान ने स्वयं लिखित, या भाटों या चारणों द्वारा रचित जो कुछ अपना वर्णन पहुँचाया वह संमिलित कर लिया गया । जहाँ के लोगों की टॉड के पास अधिक रसई थी अथवा जहाँ टॉड अधिक रहा वहाँ का वर्णन स्वभावतः बहुत कुछ विस्तार से संमिलित हुआ । सब के वर्णनों को मिलाकर एक दूसरे के विरोधी अंशों को काटकर फलस्वरूप वास्तव इतिहास लिखने की न टॉड को आवश्यकता थी, न रुचि । न उस समय ऐसा करने के साधन भी अधिक थे । वास्तव में यदि टॉड साहब का वृत्तांत अन्य मुसलमानी लेखकों के

वृत्तांतों से मिलाया जाय अथवा उसकी वर्णित घटनाओं का साधारण बुद्धि या ऐतिहासिक दृष्टि से विवेचन किया जाय तो यह निश्चय होगा कि “राजस्थान” में संशोधन की बहुत गुंजाइश है ।

इन संशोधन योग्य बातों में से अकबर के रणथंभोर के विजय का वर्णन तथा बूंदी का सुलहनामा भी है ।

चित्तौड़ विजय के उपरांत अकबर ने रणथंभोर^१ जीतने का विचार किया । रणथंभोर का गढ़ अजमेर से पूर्व गंगापुर और सर्वाई माधोपुर के बीच स्थित है और मुसलमानी समय में यह बड़ा विख्यात था । इस सुदृढ़ दुर्ग को विजय करना कोई साधारण बात न थी । शाबान ८७६ हिजरी (फरवरी, सन् १५६६ ई०) में बादशाह ने इस गढ़ की मोर्चाबंदी की और एक माह के भीतर किला मुगलों के हाथ आगया । इस समय के जितने मुसलमानी इतिहास हैं उनमें यह लिखा है कि बादशाह की गढ़ जीतने की प्रतिज्ञा सुन राव सुर्जन^२ हाड़ा ने, जो इस गढ़ का किलेदार और चित्तौड़ का जागीरदार था, हार मान ली और किला अकबर को सौंप दिया ।

(१) अबुल फज़ल ने अकबरनाम में रणथंभोर विजय का हाल यों दिया है—“इस धत्त इस किले का अधिकारी राव सुर्जन हाड़ा था । उसने किले का कई तरह मज़बूत बनाया, उसमें खाने पीने का सामान जमा किया और लड़ाई की तय्यारी की । अपनी

(२) पुगना नाम रथस्थंभपुर है । उच्छवंश महाकाव्य के कर्ता ने वर्तमान उच्चारण ‘रथस्थंभोर’ से ‘रथितंभोर’ बनाया है । पंडितों के इस संस्कृतीकरण से कई पुराने नाम और के और हो गए हैं । स्टीन ने कश्मीर में ऐसे कई उदाहरण बताए हैं जहाँ पुराने इतिहास को भूलकर उच्चारण की सरलता पर बिलकुल नया संस्कृत नाम बना लिया गया है । [सं०]

(३) सब मुसलमानी इतिहासकारों ने ‘राव सुर्जन’ लिखा है जिसे हमने बदल दिया है ।

(४) एच० बेबरिज कृत अकबरनामे का अनुवाद, एशियाटिक सोसाइटी बंगाल से प्रकाशित, जिह्द २, पृ० ४६१—४६४ ।

बदगुमानी में इस पत्थर के टुकड़ (किले) पर बहुत भरोसा किया । वहाँ पहुँचते ही बादशाह अपने खेमे से निकले और कुछ दरबारियों को साथ लेकर उन्होंने पहाड़ी का मुआइना फरमाया । हुकम के मुताबिक बख्शियों ने किले के चारों ओर मोर्चे बाँधे और मानिंद एक खौफनाक बाढ़ के शाही फौज ने पहाड़ी को घेर लिया । किले के भीतर वालों का इस क़दर घबराना जाना बंद हो गया कि हवा तक अंदर नहीं जा सकती थी । सिपाही लोग बड़ी फुर्ती से तोपें चलाते थे । सुर्जन हाड़ा नाउम्मीद हो गया और उसने कुछ दरबारियों के मार्फत अपने लड़के दूदा और भोज को बादशाह के पास भेजा । बड़ बड़ हाकिमों के ज़रिये इनकी मुलाक़ात बादशाह से हुई और इन्होंने अपने पिता के लिये मुआफ़ी चाही.....सुर्जन बादशाह के पास हाज़िर हुआ और उसने क़िला सौंप दिया'..... ।

(२) आईने अकबरी के साथ ब्लाकमैन साहब ने अकबर के दरबारियों का कुछ कुछ हाल कई ग्रंथों से संग्रह करके लिखा है । राव सुर्जन हाड़ा का वर्णन करते हुए वे लिखते हैं कि राव सुर्जन पहले राना (चित्तौड़) की नौकरी में था । उसने मुगलों का मुक़ाबला किया क्योंकि वह अपने को रणथंभोर के भीतर बेख़तर समझता था । अकबर ने चित्तौड़ फ़तह करने के बाद रणथंभोर पर धावा किया । चूँकि क़िला एक माह से घिरा था और राव सुर्जन जीतने से नाउम्मीद हो चुके थे इसलिये उन्होंने अपने लड़के दूदा और भोज को अकबर के खेमे में सुलह की दख़्खास्त करने को भेजा । बादशाह ने उनकी पूरी ख़ातिर की और उनको ख़िलअत बख़्शी । जब ये लड़के तंबू के भीतर कपड़े पहनने गए तब उनका एक आदमी यह ख़ौफ़ खाकर कि इनसे दगा किया जा रहा है तलवार हाथ में ले शाही खेमे की ओर भागा और उसने कई आदमियों को क़त्ल कर

(१) 18 मार्च, सन् 1२६३ ई० ।

(२) आईने अकबरी, ब्लाकमैन का तर्जुमा, बंगाल एशियाटिक सोसाइटी से प्रकाशित, विषय १, पृ० ४०३ ।

दिया...लेकिन...नौकरों ने उसे मार डाला । चूँकि राव सुजर्न के लड़के बिलकुल बेगुनाह थे, इस घटना से बादशाह का उनके ऊपर क्याल बिलकुल नहीं बदला और वे किले में वापस भेज दिए गए । राव सुजर्न के अर्ज करने पर हुसेन कुली खाँ किले के भीतर गए और राव सुजर्न को बादशाह के पास लिवा लाए । रणथंभोर शाही इलाके में मिला लिया गया । राव सुजर्न गढ़ कंटंग' के किलेदार बनाए गए जहाँ से कि वे बीसवें साल चुनार को बदल दिए गए...” ।

(३) ऐसा ही हाल अबदुल कादिर (अबलवदायूनी) ने भी लिखा है^५ । वह कहता है कि “...रणथंभोर का किला धर दिया । कुछ ही वक्त में साबात^६ तैयार किए गए जो कि किले के बहुत करीब

(१) गढ़ कंटक या गड़कंटक, गोंडवान में, गढ़ प्रधान नगर और कंटक उसके पास एक स्थान है (अबलकड़ल) ।

(२) मुन्तखाबुल तबारीक, डबल्यू० एच० लो साइब का तर्जुमा, बंगाल एशियाटिक सोसायटी से प्रकाशित, जिल्द, २, पृ० ११०—११ ।

(३) साबात—अकबर के चित्तौड़ विजय के वखन में ‘साबात’ का रोचक विवरण मिलता है—साबात हिंदुस्तान का ही खास युद्धसाधन है । यहाँ के रड़ किलों में तोपे, बंदूकें और युद्ध सामग्री बहुत होती है और साबात से ही वे किए जा सकते हैं । साबात ऊपर से ठका हुआ एक चौड़ा रास्ता होता है जिसमें किले वालों की गोखियों से सुरक्षित रह कर हमला करनेवाले किले के पास तक पहुँच जाते हैं । अकबर ने दो साबात बनवाए । जो बादशाही डेरे के सामने थे वे इतने चौड़े थे कि उनमें दो हाथी और दो घोड़े चले जा सकें, ऊँचे इतने थे कि हाथी पर बैठा हुआ आदमी आला खड़ा किए जा सके । जब साबात बनाये जा रहे थे तब रात के सात आठ हजार सवार और कई गोलंदाजों ने इन पर हमला किया । कारीगरों के बचाव के लिए गाथ भैंस के मोटे चमड़े की छाजन थी तो भी इतने मरे कि हूँट पत्थर की तरह लार्शं चुनी गईं । बादशाह ने किसी से बेगार न ली, कारीगरों को रुपये और दाम बरसा कर भरपूर मजदूरी दी । एक साबात किले की दीवाल तक पहुँच गया और इतना ऊँचा था कि दीवालें उससे नीची लगती थीं । साबात (की चमड़े की छत) पर बादशाह के बिये बैठक थी कि वह अपने वीरों का करतब देखता रहे और युद्ध में भाग भी ले सके । अकबर स्वयं बंदूक लेकर बैठा वहाँ से मार भी

तक पहुँचे ।राव सुर्जन हाड़ा ने जब बिसौर की हार, अपनी फौज की हकीकत व अपनी तकदीर पर ख्याल किया तो कई जमींदारों के बीच में पड़ने से अपने लड़के दूदा और भोज को बादशाह की ताजीम करने के लिये भेजा और खुद पनाह माँगी । तब हुसेन कुली खाँ आए और राव सुर्जन को यकीन दिलाकर बादशाह के पास ले गए । इसने किले की चाबी बादशाह की खिदमत में हाज़िर करदी.....” ।

(४) तारीख़ फरिस्ता में यों लिखा है कि “सन् ८७६ हिजरी में अरशे असयानी (बादशाह) ने किले रनथंभोर की फ़तह की तैयारी की । जब बादशाह शिकार करने हुए रनथंभोर में पहुँचे..... और शाही फौज ने उस किले को चारों तरफ़ से घेरकर आने जाने की राह बंद की और बादशाह के हुक्म से मदन नामी पहाड़ी पर जो कि किले के करीब है चंद तोपें चढ़ाई गई जैसा कि पहाड़ की ऊँचाई के कारण पहले कोई बादशाह न कर सका था, और तोप सर हुई तब कितनं ही मकान खराब और मिसमार हुए । राजा

कर रहा था । इधर सुरंगें लगाई जा रही थीं और किले की दीवारों के पथर काटकर सेंध लग रही थी । (तारीख़ अलफ़ी, इलियट, जि० २, पृ० १०१-३, सैक्सिस) । साबात किले के दोनों ओर बनाए गए थे और १ हजार कारीगर और खाती लगे थे । साबात एक तरह की दीवार है जो किले से गोली की मार की दूरी पर कड़ी की जाती है और इसके तख़्ते बिना कमाए चमड़े से सब ठके तथा मजबूत बँचे होते हैं । उनकी रक्षा में किले तक कूबा सा घन जाता है । फिर दीवारों के तोपों से मारते हैं और सेंध फूटने पर बहादुर भीतर पैठने हैं । अकबर ने जयमल को साबात पर बैठकर गोली से मारा था (तबक़ात अकबरी, इलियट, जि० २, पृ० ३२६-० सैक्सिस) । इससे मालूम होता है कि साबात ठका हुआ मार्ग सा होता था जिससे किले तक पहुँच जायें । किंतु और जगह के वर्णनों से जान पड़ता है कि यह ऊँची टेकड़ी सा भी हो जिसपर ने किले पर (गरगज की तरह) मार की जा सके । [सं०]

(१) तारीख़ फरिस्ता, अबक़ाशोर प्रेस, लकनऊ, पृ० ३१३ ।

(२) फ़िरिस्ता ने इस पहाड़ी को ‘मदन’ कहा है किंतु अबुलफज़ल, बदायूनी और फ़ैज़ी ने इसका नाम ‘रन’ लिखा है ।

सुर्जन आज़िज़ होकर सुलह का तलबगार हुआ और अपने आश्रितों को लेकर किले से निकल गया.....” ।

(५) मथामरउल उमरा में भी हाड़ा चौहानों के वृत्तांत में लेखक और इतिहासों का भा हाल देता है । उसे लिखने की कोई आवश्यकता नहीं ।

(६) मौलाना अहमद नारीख अलफो में लिखता है^१—बादशाह ने रणथंभोर पर चढ़ाई की और शाबान महीने के अंत में किले के सामने डेरा डाला । किला राव सुर्जन के पास था जिसने इसे सलीम खां (इस्लाम शाह) के नौकर हिज्जाज़ खां से मोल लिया था । पहले भी कई बार हिंदुस्तान के बादशाहों ने पांच छः वर्ष तक इस किले को घेरा था और सुर्जन राव को इसकी दृढ़ता का भरोसा था । उसने इसमें ज़रूरत का सामान भरकर दरवाज़े बंद कर दिए किंतु चित्तौड़ के ले लंने की घटना उसकी आँखों के सामने थी । बादशाह ने देखभाल की, तोपखाने रखवाने की आज्ञा दी, आने जाने का रास्ता बंद कर दिया और साबात बनवाना आरंभ किया । किले के पास ही एक ‘रन’ नामी पहाड़ी थी जिससे किले पर मार थी । उसकी ऊँचाई और उसपर चढ़ने की कठिनाई से कोई अभी वहाँ पर चढ़ न सका था । बादशाह ने अब तोपें और ज़र्बज़न (घूमती तोपें) उसपर रखवाने की आज्ञा दी, ऐसी तोपें जिन्हें दो दो सौ बैल जोड़ियाँ भी कठिन भूमि पर मुश्किल से खींच सकतीं । थोड़े ही दिनों में दस पंद्रह तोपें जो पचास, चालीस और बीस मन के पत्थर फेंक सकती थीं^२ मज़दूरों ने पहाड़ी पर चढ़ा दीं । पहला गोला जो चला उसने सुर्जन राव का घर नाश कर दिया जिससे वह बहुत डरा । हर गोले से कई घर ध्वंस होने लगे और किलेवाले इतना डरे कि सामना करने की

(१) इखिबट, खिबट २, पृष्ठ १०२—६ ।

(२) बदायूनी ने इनकी संख्या सात आठ दी है और पत्थर पांच सान मन के बताए हैं ।

हिम्मत हार गए । सुर्जन राव ने निराश होकर अपने पुत्र दूध और भोज को संधि पाने की आशा में भेजा । बादशाह ने उनकी दशा पर दया करके कहा कि यदि सुर्जन राव आकर हाज़िर हो तो क्षमा कर दिया जायगा । दोनों जवान प्रसन्न होकर बाप के पास इस अभयदान का लेकर गए । सुर्जन राव ने प्रार्थना की कि कोई अमीर मुझे हुजूर में लाने के लिये भेजा जाय और पंजाब का सूबेदार हुसैन कुली खां इस काम पर भेजा गया । तारीख़ तीमरी शाबान को सुर्जन राव बाहर आकर बादशाह के सामने हाज़िर हुआ । उसने बहुत सा ख़िराज दिया और क़िले की चावियाँ सौंप दी, जो सोने चांदी की बनी हुई थीं । उसने तीन दिन की मोहलत मांगी कि उसके नौकर और दूसरे लोग अपने परिवार और माल मत्त को क़िले से बाहर ले जा सकें । वह दी गई और उसके पीछे क़िला, सब लड़ाई के सामान के साथ, सरकारी अफ़सरों को सौंप दिया गया । यहाँ यह सुदृढ़ दुर्ग एक महीने के भीतर भीतर ले लिया गया और मिहतर खां के अधिकार में रक्खा गया ।

(७) निज़ामुद्दीन अहमद की तबक़ाते अक़बरी^१ में पहले तो रन-थंभोर पर एक पहले आक्रमण का हाल है । इसी (अर्थात् चौथे राज्यवर्ष) वर्ष में—जिसका आरंभ शुक्रवार दूमरी जुमादलख़ैर ८६६ हि० = १० मार्च सन् १५५६ ई० को हुआ—हबीब अली खां रन-थंभोर पर भेजा गया । शेरशाह अफ़ग़ान के समय में यहाँ का शासक उसका गुलाम हाजी खां था । हाजी खां ने यह क़िला राव सुर्जन को बेच दिया था । वह राय उदयसिंह^२ का आश्रित था । उदयसिंह का इधर बहुत ज़ोर था, उसने सब परगने अपने नीचे कर लिए थे और अपना अधिकार जमा लिया था । हबीब अली ने सेना से क़िले को घेरा और उसका पडोस बरबाद किया, फिर अमीर अपनी अपनी जागीरों को लौट गए ।

(१) इलिषट, जि० ४ पृ० २६० ।

(२) मेवाड़ के महाराणा उदयसिंह, पताप के पिता ।

उसी पुस्तक में अकबर के रनथंभोर विजय का हाल यों^१ है—
 इस (चौदहवें राज्यवर्ष) का आरंभ ५ वीं रमजान ९७६ हि०
 (= २२ फरवरी सन् १५६६ ई०) से है । बादशाह साल शुरू होते
 ही रनथंभोर पर चढ़ा और थोड़े समय में ही किले के नीचे
 पहुँचा । किला घेरा, तोपखाने खंड किए, साबात बनवाए और
 तोपों से दीवारें कई जगह भेद दी गईं । किलेदार राव सुर्जन ने
 जब घेरे को अधिक समय रहते देखा तब धमंड और गुस्ताखी के
 शिखर से उतर पड़ा और उसने संधि करने के लिये अपने पुत्र दूध
 और भोज को भेजा । बादशाह इन दोनों जवानों से कृपा करके
 मिले जो उसकी दया मांगने आए थे । उसने उनके अपराध
 क्षमा कर दिए और हुसैन कुली खां को, जिसे खानेजहां की
 उपाधि मिल गई थी, किले में राव सुर्जन को दिलासा देने
 को भेजा । वह वैसा करके राव को हुजूर में ले आया ।
 राव ने अधीनता स्वीकार की और राजसेवकों में भरती हुआ ।
 बुधवार ता० ३ शाबान को किले का विजय हुआ और दूसरे
 दिन बादशाह स्वयं किला देखने गए । उसने मिहतरखां को
 किलेदार बनाया ।

टोड साहब का वृत्तांत इन सब से भिन्न है^२ । वे कहते हैं कि
 अकबर इस दुर्गम गढ़ के पास बहुत दिनों तक रहे और इसको
 विजय करने से हताश हो गए । तब आमेर के भगवानदास तथा
 उनके पुत्र राजा मान ने राव सुर्जन हाड़ा को प्रतिज्ञा
 (चित्तौड़ की जागीर समझ कर गढ़ की रक्षा करना) मंग करने
 को लाचार किया । उस सभ्यता के भाव ने, जिसे राजपूत लोग
 अपने शत्रु से भी व्यवहार करने में नहीं भूलते, राजा मान का गढ़
 के भीतर जाना संभव किया और अकबर भी उनके साथ चोबदार
 का भेस बनाकर गए । जब वार्तालाप हो रहा था तब सुर्जन हाड़ा

(१) इलिषट जि० २, पृ० ३३१—३२ ।

(२) राजस्थान, जिल्द २, पृ० ४७१—७३ ।

के चचा ने बादशाह को पहचान लिया और आदर भाव से एका-एक उनके हाथ से चोब लेकर उन्हें गढ़ की गद्दी पर बिठा दिया । अकबर का शांत चित्त इस घटना से बिलकुल न डगमगाया और उसने पूछा “कहो, राब सुर्जन, अब क्या करना चाहिए” । राजा मान ने कहा “राना को छोड़ दो, रणथंभोर दे दो, और अच्छा पद लेकर बादशाह की सेवा में आ जाओ” । पुरस्कार में उनको ५० ज़िलों का अधिकार देने की प्रतिज्ञा की गई, और इसके अतिरिक्त बादशाह ने जो कुछ वह मांगे वह देने का वचन दिया । इसपर एक सुलहनामा लिखा गया जिसकी शर्तें ये हैं—

(१) बूंदी के राजाओं से शाही महल में डोला भेजने को न कहा जाय ।

(२) उनसे जज़िया न लिया जाय ।

(३) उनसे अटक पार जाने को न कहा जाय ।

(४) उनसे अपनी छियों को मीना बाजार (नौराज़) में भेजने को न कहा जाय ।

(५) उनको शस्त्र पहिने दीवाने आम में आने की आज्ञा रहे ।

(६) उनके मंदिर इत्यादि पूज्य स्थानों का पूरा आदर किया जाय ।

(७) वे कभी किसी हिंदू सेनापति के नीचे न रक्खे जायें ।

(८) उनके घोड़ों के शाही दाग न लगाया जाय ।

(९) उनको राजधानी में लाल दर्वाजे तक नक्कारे बजाते हुए आने की आज्ञा रहे और बादशाह के पास आने पर उनसे “सिजदा” करने को न कहा जाय ।

(१०) जैसे बादशाह की दिखी है वैसे ही हाड़ों की बूंदी रहे, बादशाह उन्हें राजधानी बदलने के लिये लाचार न करे ।

बादशाह ने इन सब बातों को मानने का वचन दिया और राब सुर्जन को काशी में अच्छा निवास स्थान दिया ।

ऊपर दिए हुए सब वृत्तांतों को पढ़कर यह प्रश्न उत्पन्न होता है कि मुसलमानी लेखकों और टॉड साहब के बीच इतना बड़ा भेद क्योंकर है ? या तो मुसलमानी इतिहास झूठे हैं, नहीं तो टॉड साहब का वृत्तांत विश्वास योग्य नहीं । रणथंभोर विजय का हाल आधुनिक इतिहास लेखकों ने थोड़ा बहुत दिया है और प्रायः सबही ने मुसलमानी वृत्तांत को ठीक माना है । पर हालही में स्मिथ साहब ने लिखा है कि टॉड का वृत्तांत सच है और यह अकबर की शत्रु के सहायकों को लोभ दकर उसे कमज़ोर करने की कुटिल नीति का अच्छा प्रमाण है । इस लेख में हमको स्मिथ साहब की पुस्तक के विषय में अधिक कहना नहीं है पर इतना अवश्य कहना पड़ेगा कि अकबर की वास्तविक अथवा कल्पित वृत्तियों को बढ़ाकर दरमाने में स्मिथ साहब ने कमी नहीं की । हमारी समझ में नहीं आता कि टॉड साहब का वृत्तांत किम प्रकार सच्चा माना जाय । यदि रणथंभोर के किले को चिन्नाड़ से अधिक विकट और अजेय और उसका सेना-बल से नहीं किंतु कौशल से ही जीता जाना माना जाय तो कोई न कोई मुसलमानी लेखक इसका हाल अवश्य देता । कम से कम बदायूनी तो ऐसा लेखक है जिसने प्रसंग प्रसंग पर अकबर की हँसी उड़ाने में कसर नहीं रखी । यदि यह भी मान लिया जाय कि अयुल फ़ज़्ल ने अपने बादशाह की बड़ाई करने के लिये झूठा हाल लिख दिया तो भी यह कैसे संभव हो सकता है कि बदायूनी, फ़रिश्ता और अन्य लेखक भी उसी का अनुकरण करें ।

हमारे विचार में टॉड साहब की कहानी केवल कल्पित है । यह कैसे संभव हो सकता है कि जिस गढ़ के पीछे अकबर को एक माह तक लड़ना पड़ा उसके भीतर बादशाह अकेला चला जाय और सुर्जन हाड़ा अपने शत्रु मानसिंह को गढ़ के भीतर आने दे तथा वहाँ अकबर को पहचानकर उसे गद्दी पर बिठा दे ? यह

क्यों ? केवल आदर के भाव से ! एक महीना अकबर से लड़ें और जब धोखे से बादशाह किले के भीतर पहुँचा तो उसके प्रति इतना आदर भाव उमगा कि उसके लिये तुरंत ही गद्दी छोड़ दी ! पाठक सोचें यह कहाँ तक संभव है ।

हमने माना कि राजपूतों में अतिथिसत्कार का बहुत विचार होता है, पर जो शत्रु उनको धोखा देकर उनके गढ़ में घुस जाय उसे कहीं भी अतिथि का मत्कार मिला हो यह नहीं पाया जाता । फिर जिम सुर्जन हाड़ा ने अपने मालिक चित्तौड़ नरेश को धोखा देकर अकबर को गद्दी दे दी उससे यह आशा करना कि अतिथि सत्कार का उच्च भाव रखकर वह मुट्ठी में आप हुए शत्रु का छोड़ दे विलकुल असंभव प्रतीत होता है ।

क्या सुर्जन हाड़ा यह नहीं जानते थे कि यदि मैं अकबर को पकड़ लूँ तो फिर एक बार राजपूतों के भाग्य का सूर्य उदय हो जाय ? अभी मुगलों की बादशाहत की वुनियाद भी पक्की नहीं हुई थी । अभी स्वयं अकबर के भाई भतीजे उससे लड़ने को तत्पर थे और अभी यह भी निश्चय नहीं था कि अकबर इस देश में स्थायी रूप से रहेगा । सुर्जन हाड़ा यह भी जानते ही होंगे कि भारतवर्ष में राज्य एक मनुष्य पर निर्भर रहता है, वह मनुष्य गया कि उस राज्य के टुकड़े टुकड़े हुए और फिर घर घर के राजा हुए । स्वयं राजपूतों ने कई बार देहली के मुसलमान राजाओं की अधीनता स्वीकार की, पर ज्योंही वह शक्तिमान् पुरुष जिसने इन्हें नीचा दिखाया था संसार को छोड़ चला त्योंही फिर राजपूत स्वाधीन हो गए ।

यह विचार का स्थल है कि इस कहानी का ठीक होना कहाँ तक संभव है । सच तो यह है कि राव सुर्जन अकबर की शक्ति से भयभीत हो गए, चित्तौड़ के विजय के समाचारों से उनके छक्के छूट गए और भगवानदास के समझाने और बड़ो जागीर के लालच से हारे हुए राणा की अधीनता में रहने में कोई लाभ न देखकर उन्होंने गढ़ मुगलों को दे दिया । कर्नल टॉड कुछ आगे चलकर

लिखते हैं कि “सावंत हाड़ा ने जब यह सुना कि सुर्जन ने सुलह कर ली तो वह कुछ राजपूतों को लेकर हाड़ा वंश का नाम रखने के लिये बादशाह से लड़ने को गया” ।

वास्तव में यह लड़ाई वही मालूम होती है जिसको कि मुसलमानी इतिहासकारों ने दूसरे प्रकार लिखा है । इसका उल्लेख सुर्जन के पुत्रों के खिलअत पहनने के प्रसंग में किया जा चुका है । राव सुर्जन के किसी सेवक ने क्रोध में आकर दंदा चार तलवारें चलाई, वही घटना टॉड साहब के वृत्तांत में बढ़ाकर अथवा बदलकर लड़ाई बन गई है । रणथंभोर के गढ़ का बिना लड़ें बादशाह को सौंप देना कोई अनोखी बात न थी । रणथंभोर विजय के कुछ ही दिनों पीछे राजसेना ने कलिंगर के गढ़ पर चढ़ाई की और मुगलों को आया देख राजा रामचंद्र ने तुरंत ही किला सौंप दिया ।^१

अब हम ऐतिहासिक दृष्टि से सुलहनामों की शर्तों पर विचार करते हैं जिन्हें टॉड के अनुसार अकबर ने शपथ खाकर पालन करने का वचन दिया ।

सुलहनामों की दूसरी शर्त यह है कि बूँदी वालों से जज़िया न लिया जाय । २२ मार्च १५६८ ई० को रणथंभोर लिया गया और उसी समय वह सुलहनामा भी लिखा गया होगा । पर जज़िया का लेना अकबर ने सन् १५६४ ई० में बंद कर दिया था और उस समय यह आशा न थी कि फिर कभी जज़िया जारी किया जायगा और इतना कष्टकारी होगा कि इससे छुटकारा पाने का समाधान पहले ही से किया जाय तथा सुलहनामों में उल्लेख के योग्य माना जाय । वास्तव में केवल फीरोज़ तुग़लक़ और औरंगज़ेब के समय को छोड़कर जज़िया कभी भी इतना कष्टकारी न रहा कि मनुष्यों के चित्त में उसका सदा ध्यान रहता । संभव है कि भावी संतान की भलाई पर विचारकर यह शर्त लिखवाई गई हो पर अधिक

(१) राजस्थान, जिल्द २, पृ० २७३ ।

(२) सिंध, अकबर, पृष्ठ १०१, आईने अकबरी जिल्द २ पृ० ४४४ ।

संभव यह है कि औरंगज़ेब के समय में जज़िया का उत्ताप प्रत्यक्ष होने पर अपना महत्व दिखाने को पीछे किसी समय यह सुलहनामा रचा गया हो ।

सुलहनामे की तीसरी शर्त यह है कि बूंदी के राव अटक पार जाने को लाचार न किये जायें । अभी अकबर के राज्य का आरंभ ही है, अभी उसकी राजनीति पूरी पूरी बनी ही नहीं और अभी तक किसीसे अटक पार जाने को नहीं कहा गया है । फिर सुर्जन हाड़ा को यह कैसे पता चला कि एक समय ऐसा आवेगा जब अकबर राजा मान तथा उनके राजपूत साथियों को “सभी भूमि गोपाल की यामें अटक कहा । जाके मन में अटक है सोई अटक रहा ॥” इत्यादि कहकर अटक पार भेजेंगे ? जिस समय रणथंभोर लिया गया उस समय अटक पार की भूमि अकबर के राज्य में भी न थी । उसका भाई हाकिम मिर्जा काबुल प्रांत का राजा था और कुछ ही वर्ष हुए भारतवर्ष पर आक्रमण करने को प्रस्तुत हुआ था । यदि यह सुलहनामा १० वर्ष उपरांत लिखा गया होता तो इस शर्त का उसमें होना संभव था क्योंकि दस वर्ष उपरांत जो विचार अकबर के इस विषय में हो गए थे उनका प्रमाण ऊपर लिखा दोहा है ।

सातवीं शर्त यह है कि बूंदीवाले किसी हिंदू सेनापति के नीचे न रक्खे जायें । इस शर्त का क्या अर्थ है यह हम नहीं समझते । आगे होनेवाली बात को जाने दीजिए, अब तक तो केवल आमेरवालों से अकबर का संबंध हुआ था और राजा भगवानदास और राजा मान ही दो ऐसे व्यक्ति थे जिनका सेनापति बनना संभव था । तो क्या यह शर्त इन्हींकी अधीनता से बचने के लिये की गई । यह विचार करने की बात है कि जिस राजा मान के जागीर आदि के लालच दिलाने पर सुर्जन हाड़ा ने अपने स्वामी चित्तौड़ नरेश से विश्वासघात किया उसी राजा मान के सामने उसीके विरुद्ध इस शर्त का लिखा जाना और अकबर का उस समय उसे स्वीकार करना कहाँ तक स्वाभाविक है ।

आठवीं शर्त बड़ी ही विलक्षण है, वह यह है कि बूंदी के घोड़ों के बादशाही दाग^१ न लगाया जाय । दाग की प्रथा भारतवर्ष में पहले पहल अल्लाउद्दीन खिलजी के समय में चली । तदुपरांत शेरशाह ने इसका बहुत कुछ अनुकरण किया । पर शेरशाह ने केवल चारही वर्ष राज्य किया और यह समय भी लड़ने में बिताया । उसका किसी प्रथा का भी पूरी तरह प्रचलित करने का अवसर न मिला । अकबर के समय में दाग की प्रथा सन् १५७४ ई०^२ में नियमपूर्वक चलाई गई । यह कैसे संभव हो सकता है कि सुर्जन हाड़ा एक ऐसी बात की शपथ बादशाह से करावे जिसका अभी किसीको ध्यान भी न था ? सन् १६२० ई० में मारवाड़ के राव गजसिंह के रिसाले को दाग से बरी किया गया, संभव है कि वह उदाहरण स्मरण रहा हो, बाकानेर के राजा पृथ्वीराज के “अष्टदागल असवार” वाले सोरठे के प्रताप के महत्व का अनुकरण किया हो ।

फिर एक शर्त यह है कि बूंदी के राजा बादशाह को “सिजदा” न करें । मुसलमानों में “सिजदा” सिर्फ खुदा का किया जाता है । अकबर ने दीने इलाही धर्म प्रचार करते समय (ई० स० १५८८—८४) राजा के लिये “सिजदा” करने की प्रथा चलाई । इस पर कट्टर मुसलमान बहुत विगड़ें । तब सिजदा का हाल बूंदी के सुलहनामें में कहाँ से आगया ?

दसवीं शर्त भी अद्भुत है । अकबर ने किसीको राजधानी

(१) ललाट पर फूल का दाग । पहले यह रीति सुब्तान सेजार ने चलाई थी । कहते हैं कि शेरशाह तो महतरों तक पर दाग लगाता था । घोड़ों पर दाग लगाने की रीति इसलिये थी कि जिन्हें घोड़ों की निर्दिष्ट संख्या रखने के कारण जागीर मिलती थी, वे छल से दूसरे के घोड़े दिखाकर काम न चला लें ।

(२) स्मिथ, अकबर, पृ० ४२४ ।

(३) स्मिथ, अकबर, पृ० २१६-२०, “सन् १५८८ से १५९४ तक और भी कई कटपटांग आज़ाद निकलीं...सिजदा या बुटने टेककर दंडप्रणाम जिसे अब तक केवल ईश्वर की वेदना में ही उचित मानते थे अब बादशाह का अधिकार कर दिया गया” ।

बदलने के लिये अब तक नहीं कहा था, न यह संभव था । अधिक संभव यह है कि जब राव रतन के पुत्रों में कोटे का विभाग होकर राज्य स्थापित हुआ, या भावसिंह के समय में बूंदी पर मुगलों का हमला हुआ, या कांटा ने हाड़ाओं में मुख्य होने की लगातार चेष्टा की तथा वहाँ के राजा भीम ने बूंदी पर आक्रमण किया तब शाही सहायता पाने की आशा में यह शर्त सूची हो ।

कहाँ तक लिखा जाय ऊपर लिखी शर्तों और गढ़ के विजय के घृत्तांत को पढ़कर यही कहना पड़ेगा कि या तो सुरजन हाड़ा को किसी प्रकार अकबर के समय की भावी घटनाओं का दिव्य दृष्टि से बोध हो गया था या यह सारा घृत्तांत तथा सुलहनामा कंवल कल्पित है ।

जज़िया सन् १५६४ ई० में बंद कर दिया गया था । हाग की प्रथा सन् १५७४ ई० में चली थी । 'सिजदा' सन् १५८४ ई० से प्रारंभ हुआ । अटक पार जाने का विचार सन् १५७४ ई० तक नहीं था । मीना बाज़ार और नौरोज़ अभी भावी दिनों की बातें थीं । तब यह कैसे संभव हो सकता है कि ये सब बातें सन् १५६६ ई० में लिखे हुए सुलहनामे में स्थान पावें ?

यह भी आश्चर्य की बात है कि किसी इतिहास-लेखक ने अकबर के बाद भी इस प्रकार का हाल नहीं लिखा है । औरंगज़ेब के गद्दी पर बैठने के कुछ पूर्व से उसके राज्य के प्रारंभ के वर्षों तक (सं० १७०५ से १७२५ विक्रमी) मुहम्मद नैयसी ने अपनी प्रसिद्ध क़्यात लिखी जिसमें उसने इन १० शतों में से एक का भी उल्लेख नहीं किया है । उसने लिखा है कि "सुरजन को रणथंभोर के क़िले में रहते १४ बरस हुए तब अकबर ने उसपर घेरा डाला । जब सुरजन का बल न रहा तब कछवाहा राजा भगवंतदास (भगवानदास) को बीच में डालकर संवत् १६२५ चैत सुदि ६ को बादशाह से बह मिला । उसने केवल इतना ही आग्रह किया कि राणा का अन्न मैंने खाया है इसलिये राणा से लड़ने न जाऊँगा, फिर क़िला बादशाह के सुपुर्द किया" । (नैयसी की क़्यात, पत्र २७ पृ० २—हस्तलिखित)

यदि टॉड साहिब के वृत्तांत में, जो बूंदीवालों के कथनानुसार लिखा गया है, कुछ भी सत्यता होती तो यह संभव नहीं जान पड़ता कि नैणसी, जिसने राजपूतों का विस्तृत इतिहास संग्रह किया, इन शर्तों का उल्लेख किए बिना रहता ।

वास्तव में ऐसा प्रतीत होता है कि जब औरंगज़ेब की कुटिल नीति से राजपूत लोग तंग आ गए थे, जज़िया फिर नियम-पूर्वक लिया जाने लगा, लोग सब प्रकार दबाए जा रहे थे, जसवंतसिंह की मृत्यु काबुल में हुई, हाड़ा, सीसोदिया, तैवर, चौहान जो कोई औरंग-ज़ेब को प्रसन्न कर सकता बड़ा बना दिया जाता, ऐसे समय में अपने बचाव के लिए एक सुलहनामा गढ़ दिया गया हो और उसके लिये रणथंभोर विजय के वृत्तांत को भी कुछ बदलना आवश्यक था । अथवा जब मुगल साम्राज्य जर्जर हो गया और मुगलों के प्रति-पक्षियों की महिमा बढ़ी तब अपनी बड़ाई नए मिरे से स्थापित करने के लिये यह सुलहनामा रचा गया हो ।

स्वयं कर्नल टॉड सुलहनामे का वृत्तांत कहने के पूर्व लिखते हैं ' कि बूंदी के इतिहास का इससे आगे का अंश उस ऐतिहासिक खुलासे का स्वतंत्र अनुवाद है जो मेरे लिये बूंदी के राजा ने अपने कागज़ों से संकलित किया और जो कहीं कहीं चारण-भाटों की ख्यातों से बढ़ाया गया है । चारण-भाटों के वचनों को स्वतंत्र इतिहास नहीं कह सकते । यदि कर्नल टॉड के समय में (ई० स० १८२६—३२) यह सुलहनामा बूंदी में था तो अब भी होगा और उसमें शाही मुहर तथा अकबर के हस्ताक्षर अवश्य होंगे । क्या कोई बूंदी निवासी इतिहास-प्रेमी इस सुलहनामे का चित्र सर्वसाधारण के हितार्थ छपवाने की कृपा करेंगे ?

यों तो महता लज्जाराम जी ने 'उमेदसिंह चरित्र' में ऊपर लिखी हुई शर्तों को बूंदी का गौरव प्रकट करनेवाली बतलाया है (पृ० १६-१७) परंतु उन्होंने यह कहीं नहीं लिखा कि यह सुलहनामा अब तक बूंदी में

है । हम उनके कथन को सच्चा मान बैठते परंतु जो लेखक स्वयं यह लिखता है कि 'रणथंभोर का किला राजाजी का न था' और यह आशा करता है कि 'जिसके शिर में जरा सी भी बुद्धि है' वह इस बात को मान जाय, तथा टॉड को रणथंभोर राजाजी का कहने में असत्य का दोषी ठहराता है उसके लेख को ऐतिहासिक घटनाओं की जाँच करने में कोई स्थान नहीं दिया जा सकता । लेखक को चाहिए था कि बूंदी का इतिहास लिखने का साहस करने के पूर्व नैणसी को ख्यात तथा अनेक फ़ारसी तवारीखों को भी पढ़ जाता । सुर्जन को विश्वासघात का दाँधी केवल टॉड ने ही नहीं ठहराया है किंतु नैणसी तो यहाँ तक लिखता है कि अपने स्वामी के लिये प्राण देनेवाले पत्ता और जैमल की तो अकबर ने हाथियों पर चढ़ी मूर्तियाँ बनवाकर अपने किले के फाटक पर खड़ी कराई परंतु सुर्जन की एक कुत्ते की मूर्ति बनाकर रखवाई जिसपर वह बड़ा लज्जित हुआ । (ख्यात, पत्रा २७, पृ० २)

अस्तु, यदि असली सुलहनामा वास्तव में अभी तक है तो हमें अपनी भूल स्वीकार करनी पड़ेगी और यह कहना पड़ेगा कि सुर्जन में अलौकिक दिव्य दृष्टि थी । यदि इस सुलहनामे का पता तक कहीं न हों तो अकबर ऐसे महापुरुष के चरित्र में कुटिलता का धब्बा साँच समझकर लगाना चाहिए ।

१५—खुसरो की हिंदी कविता ।

[लेखक—बाबू प्रजरत्नदास, काशी]

रहवीं शताब्दी के आरंभ में, जब दिल्ली का राजसिंहासन गुलाम वंश के सुल्तानों के अधीन हो रहा था, अमीर सैफुद्दीन नामक एक सदाँर बलख हज़ारा से मुगलों के अत्याचार के कारण भागकर भारत आया और एटा के पटियाली नामक ग्राम में रहने लगा । सौभाग्य से सुल्तान शम्शुद्दीन अस्तमश के दरबार में उसकी पहुँच जल्दी हो गई और अपने गुणों के कारण वह उस का सदाँर बन गया । भारत में उसने नवाब एमादुल्मुल्क की पुत्री से विवाह किया जिससे प्रथम पुत्र इब्जुद्दीन अलीशाह, द्वितीय पुत्र हिसामुद्दीन अहमद और सन् १२५५ ई० में पटियाली ग्राम में तीसरे पुत्र अमीर खुसरो का जन्म हुआ । इनके पिता ने इनका नाम अबुलहसन रखा था पर इनका उपनाम खुसरो इतना प्रसिद्ध हुआ कि असली नाम छुप्तप्राय हो गया और वे अमीर खुसरो कहे जाने लगे ।

चार वर्ष की अवस्था में वे माता के साथ दिल्ली गए और आठ वर्ष की अवस्था तक अपने पिता और भाइयों से शिक्षा प्राप्त करते रहे । सन् १२६४ ई० में इनके पिता ८५ वर्ष की अवस्था में किसी लड़ाई में मारे गए तब इनकी शिक्षा का भार इनके नाना नवाब एमादुल्मुल्क ने अपने ऊपर ले लिया । कहते हैं कि उनकी अवस्था उस समय ११३ वर्ष की थी । नाना ने बौद्ध ही दिनों में इन्हें ऐसी शिक्षा दी कि ये कई विद्याओं से विभूषित हो गए । खुसरो अपनी पुस्तक तुहफ़तुस्सअ की भूमिका में लिखते हैं कि ईश्वर की कृपा से मैं १२ वर्ष की अवस्था में शैर और रुबाई कहने लगा जिसे सुनकर विद्वान् आश्चर्य करते थे और उनके आश्चर्य से मेरा उत्साह बढ़ता था । उस समय तक मुझे कोई काव्यगुरु नहीं मिला था जो कविता की

उचित शिक्षा देकर मेरी लेखनी को बेचाल चलने से रोकता । मैं प्राचीन और नवीन कवियों के काव्यों का मनन करके उन्हींसे शिक्षा ग्रहण करता रहा ।

स्वाजः शम्शुद्दीन ख्वारिज्जी इनके काव्यगुरु इस कारण कहे जाते हैं कि उन्होंने इनके प्रसिद्ध ग्रंथ पंजगंज को शुद्ध किया था । इसी समय खुसरो का झुकाव धर्म की ओर बढ़ा और उस समय दिल्ली में निज़ामुद्दीन मुहम्मद बदायूनी सुल्तानुलमशायख औरलिया की बड़ी धूम थी । इससे ये उन्हींके शिष्य हो गए । इनके शुद्ध व्यवहार और परिश्रम से इनके गुरु इनसे बड़े प्रमत्त रहते थे और इन्हें तुर्क-अल्लाह के नाम से पुकारते थे ।

खुसरो ने पहले पहल सुल्तान ग़ियासुद्दीन बल्बन के बड़े पुत्र मुहम्मद सुल्तान की नौकरी की, जो सुल्तान का सूबेदार था । यह बहुत ही योग्य, कविता का प्रेमी और उदार था और इसने एक संग्रह तैयार किया था जिसमें बीस सहस्र शेर थे । इसके यहाँ ये बड़े आराम से पाँच वर्ष तक रहे । जब सन् १२८४ ई० में मुग़लों ने पंजाब पर आक्रमण किया तब शाहज़ादे ने मुग़लों को दिपालपुर के युद्ध में परास्त कर भगा दिया पर युद्ध में वह स्वयं मारा गया । खुसरो जो युद्ध में साथ गए थे मुग़लों के हाथ पकड़े जाकर हिरात और बलख गए जहाँ से दो वर्ष के अनंतर इन्हें छुटकारा मिला । तब यह पटियाली लौट आए और अपने संबंधियों से मिले । इसके उपरांत ग़ियासुद्दीन बल्बन के दरबार में जाकर इन्होंने शेर पढ़े जो मुहम्मद सुल्तान के शोक पर बनाए गए थे । बल्बन पर इसका ऐसा असर पड़ा कि रोने से उसे ज्वर चढ़ आया और तीसरे दिन उसकी मृत्यु होगई ।

इस घटना के अनंतर खुसरो अमीर अली मीरजामदार के साथ रहने लगे । इसके लिए इन्होंने अस्पनामा लिखा था और जब वह अवध का सूबेदार नियुक्त हुआ तब वे भी वहाँ दो वर्ष तक रहे । सन् १२८८ ई० में वे दिल्ली लौटे और कैकुबाद के दरबार में

बुलाए गए। उसके आज्ञानुसार सन् १२८६ ई० में किरानुस्ताईन नामक काव्य इन्होंने छः महीने में तैयार किया। सन् १२६० ई० में कौतुबाई के मारे जाने पर गुलाम वंश का अंत हो गया और सत्तर वर्ष की अवस्था में जलालुद्दीन खिलजी ने दिल्ली के तख्त पर अधिकार कर लिया। इसने खुसरो की प्रतिष्ठा बढ़ाई और अमीर की पदवी देकर १२०० तन का वेतन कर दिया।

जलालुद्दीन ने कई बार निज़ामुद्दीन औलिया से भेंट करने की इच्छा प्रकट की पर उन्होंने नहीं माना। तब इसने खुसरो से कहा कि इस बार बिना आज्ञा लिए हुए हम उनसे जाकर भेंट करेंगे, तुम उनसे कुछ मत कहना। ये बड़े असमंजस में पड़े कि यदि उनसे जाकर कह दें तो प्राण का भय है और नहीं कहें तो वे हमारे धर्म-गुरु हैं उनके क्रोधित होने से धर्म नाश होता है। अंत में जाकर उन्होंने सब वृत्तांत उनसे कह दिया जिसे सुनकर वे अपने पीर फरीदुद्दीन शकरगंज के यहाँ अजोधन अर्थात् पाटन चले गए। सुल्तान ने यह समाचार सुनकर इनपर शंका की और इन्हें बुलाकर पूछा। इस पर इन्होंने सत्य सत्य बात कह दी।

सन् १२८६ ई० में अपने चाचा का मारकर अलाउद्दीन सुल्तान हुआ और उसने इन्हें खुसरू-शाअरा की पदवी दी और इनका वेतन एक सहस्र तन का कर दिया। खुसरो ने इसके नाम पर कई पुस्तकें लिखी हैं जिनमें एक इतिहास भी है जिसका नाम तारीखे अलाई है। सन् १३१७ ई० में कुतुबुद्दीन मुबारक शाह सुल्तान हुआ और उसने खुसरो के कसीदे पर प्रसन्न होकर हाथी के तैल इतना सोना और रत्न पुरस्कार दिए। सन् १३२० ई० में इसके बज़ीर खुसरो खां ने उसे मार डाला और इसके साथ खिलजी वंश का अंत हो गया।

पंजाब से आकर गाज़ी खां ने दिल्ली पर अधिकार कर लिया और ग़िआसुद्दीन तुग़लक के नाम से वह गद्दी पर बैठा। खुसरो ने इसके नाम पर अपनी अंतिम पुस्तक तुग़लकनामा लिखा था। इसीके साथ

ये बंगाल गए और लखनौती में ठहर गए । सन् १३२४ ई० में जब निज़ामुद्दीन औलिया की मृत्यु का समाचार मिला तब ये वहाँ से भट चल दिए । कहा जाता है कि जब ये उनकी कब्र के पास पहुँचे तब यह दोहा पढ़कर बेहोश हो गिर पड़े—

गोरी सोवे सैज पर मुख पर डारें कैसे ।

चल खुसरू घर आपने रैन भई चहुँ देस ॥

इनके पास जो कुछ था सब इन्होंने लुटा दिया और बेस्वयं उनके मज़ार पर जा बैठे । अंत में कुछ ही दिनों में उसी वर्ष (१८ शव्वाल, बुधवार) इनकी मृत्यु होगई । ये अपने गुरु की कब्र के नीचे की ओर पास ही गाड़े गए । सन् १६०५ ई० में ताहिरखेग नामक अमीर ने वहाँ पर मक़बरा बनवा दिया । खुसरू ने अपने आँखों से गुलामवंश का पतन, खिलजी वंश का उत्थान और पतन तथा तुग़लक वंश का आरंभ देखा । इनके समय में दिल्ली के तख़्त पर ११ सुल्तान बैठे जिनमें सात की इन्होंने सेवा की थी । ये बड़े प्रसन्न चित्त, मिलनसार और उदार थे । सुल्तानों और सर्दारों से जो कुछ धन आदि मिलता था वे उसे बाँट देते थे । सल्तनत के अमीर होने पर और कविसम्राट् की पदवी मिलने पर भी ये अमीर और दरिद्र सभी से बराबर मिलते थे । इनमें और मुसलमानों की तरह धार्मिक कट्टरपन नाम का भी नहीं था ।

इनके ग्रंथों से जाना जाता है कि इनके एक पुत्रो और तीन पुत्र थे जिनका नाम ग़िआसुद्दीन अहमद, ऐनुद्दीन अहमद और यमीनुद्दीन मुबारक था । इन लोगों के बारे में और कुछ वृत्तांत किसी पुस्तक में नहीं मिलता ।

मनुष्य के साथ ही उसका नाम भी संसार से उठ जाता है पर उन कार्यकुशल व्यक्तियों और कवि-समाज का जीवन और मृत्यु भी आश्चर्यजनक है कि जो मर जाने पर भी जीवित कहलाते हैं और जिनका नाम सर्वदा के लिये अमिट और अमर होजाता है । इनका कार्य और रचना ही अमृत है जो उन्हें अमर बना देता है;

नहीं तो अमृत कल्पना मात्र है । इन्हींमें अमीर खुसरो भी हैं कि जिनके शरीर को इस संसार से गए हुए आज छ सौ वर्ष हो गए पर वे अब भी जीवित हैं और बोलते चालते हैं । इनके मुख से जो कुछ निकल गया वह संसार को भाया । इनके गीत, पहेलियाँ आदि छ शताब्दी बीतने पर भी आज तक उसी प्रकार प्रचलित हैं ।

खुसरो अरबी, फ़ारसी, तुर्की और हिंदी भाषाओं के पूरे विद्वान थे और संस्कृत का भी कुछ ज्ञान रखते थे । यह फ़ारसी के प्रतिभाशाली कवि थे । इन्होंने कविता की ८६ पुस्तकें लिखी हैं जिनमें कई लाख के लगभग शेर थे पर अब उन ग्रंथों में से केवल बीस बाईस ग्रंथ प्राप्य हैं । उन ग्रंथों की सूची यह है —

१ मसनवी किरानुस्सादैन । २ मसनवी मतलउलअनवार ।
३ मसनवी शीरी व खुसरू । ४ मसनवी लैली व मजन्नू ।
५ मसनवी आईनैइस्कंदरी या सिकंदरनामा । ६ मसनवी इश्त-
विहिशत । ७ मसनवी खिज़्रनामः या खिज़्र खां देवल रानी या
इशकिया । ८ मसनवी तुह सपहर । ९ मसनवी तुगलकनामा ।
१० खज़ायनुल्फ़तूह या तारीख़े अलाई । ११ इंशाए खुसरू या
ग्यालात खुसरू । १२ रमायलुल्फ़जाज़ या एजाज़ खुमरवी ।
१३ अफ़ज़लुल्फ़वायद । १४ राहतुल्मुजों । १५ ख़ालिक्बारी ।
१६ जवाहिरुल्बह । १७ मुक़ालः । १८ किस्सा चहार दर्वेश ।
१९ दीवान तुहफ़तुस्सम । २० दीवान बस्तुल्हयात । २१ दीवान
ग़रतुल्कमाल । २२ दीवान बक़ीयः नकीयः ।

इनके फ़ारसी ग्रंथ, जो प्राप्य हैं, यदि एकत्र किए जायें तो और कवियों से इनकी कविता अधिक हो जायगी । इनके ग्रंथों की सूची देखने ही से मालूम होजाता है कि इनकी काव्य-शक्ति कहीं तक बढ़ी चढ़ी थी । इनकी कविता में शृंगार, शांति, वीर और भक्ति रसों की ऐसी मिलावट है कि वह सर्वप्रिय हो गई है । सब प्रकार से विचार करने पर यही कहा जा सकता है कि खुसरो फ़ारसी कवियों के सिरमौर थे । खुसरो के कुछ फ़ारसी ग्रंथों की व्याख्या

इस कारण यहाँ करना आवश्यक है कि उनमें इन्होंने अपने समय की ऐतिहासिक घटनाओं का समावेश किया है और वह वर्णन ऐसा है जो अन्य समसामयिक इतिहास लेखकों के ग्रंथों में नहीं मिलता ।

सुमरा की मसनवियों में कोरा इतिहास नहीं है । उस सहृदय कवि ने इस रुखे सूखे विषय को मरम बनाने में अच्छी सफलता पाई है और उम्र समय के सुल्तानों के भोग विलास, ऐश्वर्य, यात्रा, युद्ध आदि का ऐसा उन्नम चित्र खींचा है कि पढ़ते ही वह दृश्य आँखों के सामने आ जाता है । इन मसनवियों में किरानुस्सादेन मुख्य है^१ । इस शब्द का अर्थ दां शुभ तारों का मिलन है । बलबन की मृत्यु पर उसका पौत्र कैकुबाद जब दिल्ली की गद्दी पर बैठा तब कैकुबाद का पिता नसीरुद्दीन बुग़रा खाँ जो अपने पिता के भागं ही से बंगाल का सुल्तान कहलाता था इस समाचार को सुनकर मसैन्य दिल्ली की ओर चला । पुत्र भी यह समाचार सुनकर बड़ी भारी सेना सहित पिता से मिलने चला और अवध में सरयू नदी के किनारे पर दोनों सेनाओं का सामना हुआ । परंतु पहले कुछ पत्रव्यवहार होने से आपस में संधि होगई और पिता पुत्र का मिलाप हो गया । बुग़रा खाँ ने अपने पुत्र को गद्दी पर बिठा दिया और वह स्वयं बंगाल लौट गया । किरानुस्सादेन में इसी घटना का ३६४४ शैरों में वर्णन है ।

मसनवी खिज़्रनामः^२ में सुल्तान अलाउद्दीन खिलजी के पुत्र खिज़्र खाँ और देवल देवी के प्रेम का वर्णन है । खिज़्र खाँ की आज्ञा से यह मसनवी लिखी गई थी । गोरी और गुलाम वंश का संक्षेप में कुछ वर्णन आरंभ में देकर अलाउद्दीन खिलजी के विजयों का, जो उसने मुग़लों पर प्राप्त की थी, विवरण दिया है । इसके अनंतर

(१) इलिषट जिल्द ३ का परिशिष्ट और अजीगढ़ कालिज द्वारा प्रकाशित और मौलवी मुहम्मद इसमाईल द्वारा संपादित मूल ग्रंथ ।

(२) इलिषट जिल्द ३ का परिशिष्ट और मौलाना रशीद अहमद द्वारा संपादित और अजीगढ़ कालिज द्वारा प्रकाशित मूल ग्रंथ ।

खुसरो ने क्रमशः गुजरात, चित्तौर, मालवा, सिवाना, तेलिंगाना, मलाबार आदि पर की चढ़ाईयों का हाल दिया है। गुजरात के राय कर्ण की स्त्री कमलादेवी युद्ध में पकड़ी जाकर अलाउद्दीन के हरम में रखी गई। इसीकी छोटी पुत्री देवल रानी थी जिसके प्रेम का वर्णन इस पुस्तक में है। दोनों का विवाह हुआ पर कुछ दिनों में अलाउद्दीन की मृत्यु हो जाने पर काफूर ने खिज़्र खाँ को बंधा कर डाला। इसके अनंतर मुबारकशाह ने काफूर को मारकर दिल्ली पर अधिकार कर लिया। जो कुछ रक्तपात इसने शाही घराने में किया था उसका हृदयमाही वर्णन पढ़ने योग्य है।

खुसरो ने इस ग्रंथ में हिंदुस्तान के फूलों, कपड़ों और सौंदर्य का फारसी, रूम और रूम आदि के फूलों कपड़ों और सौंदर्य से बढ़कर निश्चित किया है और ग्रंथ में लिखा है कि यह देश स्वर्ग है, नहीं तो हज़रत आदम और मार यहाँ क्यों आते। खुरासानियों का हँसी करते हुए लिखा है कि वे पान को घास समझते हैं। हिंदी भाषा के बारे में इन्होंने जो कुछ लिखा है वह उल्लेखनीय है।

‘मैं भूल में था पर अच्छी तरह सोचने पर हिंदी भाषा फ़ारसी से कम नहीं ज्ञात हुई। सिवाय अरबी के जो प्रत्येक भाषा की मीर और सबों में मुख्य है, रई^१ और रूम की प्रचलित भाषाएँ समझने पर हिंदी से कम मान्य हुई। अरबी अपनी बोली में दूसरी भाषा को नहीं मिलने देती पर फ़ारसी में यह एक कमी है कि वह बिना मेल^२ के काम में आने योग्य^३ नहीं है। इस कारण

(१) अरब में एक नगर है। इब्निट सादब ने इसे राय और रूम को राम लिखा है।

(२) मूल शब्द में बे-अचर शब्द है जिसका अर्थ अचर अर्थात् खटाई रहित है। अचरों में कई प्रकार की वस्तु का मेल है इससे वहाँ बिना मेल का अर्थ किया गया है।

(३) इब्निट सादब ने खुरद का अर्थ लाया किया है पर यहाँ सज़ावार या योग्य है।

कि वह शुद्ध है और यह मिली हुई है, उसे प्राण और इसे शरीर कह सकते हैं । शरीर से सभी वस्तु का मेल हो सकता है पर प्राण से किसी का नहीं हो सकता । यमन के मूँगे से दरी के मोती की उपमा देना शोभा नहीं देता । सब से अच्छा धन वह है जो अपने कोष में बिना मिलावट के हो और न रहने पर माँगकर पूँजी बनाना भी अच्छा है । हिंदी भाषा भी अरबी के समान है क्योंकि उसमें भी मिलावट का स्थान नहीं है ।”

इससे मालूम पड़ता है कि उस समय हिंदी में फ़ारसी शब्दों का मेल नहीं था या नाम मात्र को रहा हो । हिंदी भाषा के व्याकरण और अर्थ पर भी लिखा है—‘यदि अरबी का व्याकरण नियमबद्ध है तो हिंदी में भी उससे एक अक्षर कम नहीं है । जो इन तीनों (भाषाओं) का ज्ञान रखता है वह जानता है कि मैं न भूल कर रहा हूँ और न बढ़ाकर लिख रहा हूँ । और यदि पूछा कि उसमें अर्थ न होगा तो समझ लो कि उसमें दूसरों से कम नहीं है । यूँ ही मैं सचाई और न्याय के साथ हिंदी की प्रशंसा करूँ तब तुम शंका करोगे और यदि मैं सौगंद खाऊँ तब कौन जानता है कि तुम विश्वास करोगे या नहीं ? ठीक है कि मैं इतना कम जानता हूँ कि वह नदी की एक बूँद के समान है पर उसे चखने से मालूम हुआ कि जंगली पत्ती को दजलः नदी (टाइग्रिस) का जल अप्राप्य है । जो हिंदुस्तान की गंगा से दूर है वह नील और दजलः के बारें में बहकता है । जिसने बाग के बुलबुल को चीन में देखा है वह हिंदुस्तानी तूती को क्या जानेगा ।’

नुह सियहर (नौ आकाश) नामक मसनवी में अलाउद्दीन खिलजी के रँगिले उत्तराधिकारी कुतुबुद्दीन मुबारक शाह की गद्दी-नशीनी के अनंतर की घटनाओं का हाल है । इस पुस्तक में नौ परिच्छेद हैं । इसका तीसरा परिच्छेद हिंदुस्तान, उसके जलवायु, पशुविद्या

(१) इसके पहले और बाद के शेरों का अर्थ इतिवृत्त साहब ने दिया है पर इसका छोड़ गये ।

और भाषाओं पर लिखा गया है। हिंदुओं का दस बातों में और देशवालों से बढ़कर होना दिखलाया है। इसमें उस समय के सुल्तानों के अहेर और चौगान खेलने का अच्छा दृश्य खींचा है। यह ग्रंथ अभी छपा नहीं है।

तुगलकनामः में खिलजियों के पतन और तुगलकों के उत्थान का पूरा ऐतिहासिक वर्णन दिया गया है। दीवान तुहफतुस्सम (यौवन की भेंट) में बल्बन के समय की घटनाओं पर छोटी छोटी मसनवियाँ हैं। इसे खुसरो ने १६ वें से १८ वें वर्ष तक की अवस्था में लिखा था। दूसरा दीवान वस्तुल्हयात (जीवन का मध्य) है जिसमें निज़ामुद्दीन औलिया, मुहम्मद सुल्तान सूबेदार मुलतान, दिपालपुर के युद्ध आदि पर मसनवियाँ हैं जो २४ से ३२ वर्ष तक की अवस्था में लिखी गई थीं। तीसरा दीवान गरतुल्कमाल (पूरी चाँदनी) सब से बड़ा दीवान है जो ३४ से ४२ वर्ष की वय में लिखा गया है। आरंभ में अपने जीवनचरित्र का कुछ हाल लिखा है। छोटी छोटी मसनवियाँ ऐतिहासिक घटनाओं पर, जो इनके समय में हुई थीं, लिखी हैं। चौथा दीवान बकीयः नकीयः (बची हुई बातें) ५० से ६४ वर्ष की अवस्था तक में लिखा गया है जिसमें भी ममसामयिक घटनाओं पर मसनवियाँ हैं।

खुसरो ने गद्य में एक इतिहास तारीख़ अलाई^१ लिखा है जिसमें सन् १२८६ ई० में अलाउद्दीन खिलजी की गद्दी से सन् १३१० ई० में मलावार विजय तक १५ वर्ष का हाल दिया गया है। कुछ इतिहासज्ञों ने इस पुस्तक का नाम तारीख़ अलाउद्दीन खिलजी लिखा है। इलियट साहब लिखते हैं कि इस पुस्तक में खुसरो ने कई हिंदी

(१) इलियट जिल्द पच्चा ६८ का नोट (यह पुस्तक १८८८ एम्ने की है और प्रत्येक पत्र में १५ पंक्तियाँ हैं। एक प्रति मिस्टर टीमस के पास और एक केंब्रिज के किंग्स कॉलेज में है, राबल एशाटिक सुसायटी जर्नल जिल्द ३ पृ० ११५।) इयात खुसरू में लिखा है कि एक प्रति जबपुर पुस्तकालय में है जिसे इसके खेयाक ने खर्च देखा है।

शब्द काम में लाए हैं जैसे काठगढ़, परधान, बरगढ़, मारामार आदि । इस प्रकार खुसरो के ग्रंथों से गियासुद्दीन बल्बन के समय से गियासुद्दीन तुगलक के समय तक का इतिहास लिखा जा सकता है ।

खुसरो का वर्णन अधिक विश्वसनीय है क्योंकि वह केवल उन घटनाओं के समसामयिक ही नहीं थे बल्कि कई में उन्होंने यांग भी दिया था । गियासुद्दीन बर्नी ने अपने इतिहास में समर्थन के लिए कई स्थानों पर इनके ग्रंथों का उल्लेख किया है ।

खुसरो प्रसिद्ध गवैण भी थे और नायक गोंपाल और जस भावंत से विख्यात गवैण इन्हें गुरुवन् समझते थे । इन्होंने कुछ गीत भी बनाए थे जिनमें से एक का आज तक झूलने के दिनों में श्रियाँ गाती हैं । वह यों है—

जो पिया आवन कह गए, अजहुं न आए स्वामी हां ।

(ऐं) जो पिया आवन कह गए ।

आवन आवन कह गए आए न बारह मास ।

(ए हो) जो पिया आवन कह गए ॥

बरवा राग में लय भी इन्होंने रखी है । यह गीत तो युवा स्त्रियों के लिए बनाया था पर छोटी छोटी लड़कियों के लिए स्वामी और पिया की याद में गाना अनुचित होता इससे उनके योग्य एक गीत बनाया है जो संग्रह में दिया गया है । इनका हृदय क्या था एक बीन थी जो बिन बजाए हुए पड़ी बजा करती थी । ध्रुपद के स्थान पर कौल या कव्वाली बनाकर इन्होंने बहुत से नए राग निकाले थे जो अब तक प्रचलित हैं । कहा जाता है कि बीन को घटाकर इन्होंने सितार बनाया था । इन्हींके समय से दिल्ली के आस पास के सूफी मुसलमानों में बसंत का मेला चल निकला है और इन्होंने बसंत पर भी कई गीत लिखे हैं । नए बेल बूटे बनाने का इन्हें जन्म ही से स्वभाव था ।

खुसरो ने पद्य में अरबी, फारसी और हिंदी का एक बड़ा कोष

लिखा था जो पूर्णरूप में अब अप्राप्य है पर उसका कुछ संक्षिप्त अंश मिलता है जो खालिक्बारी नाम से प्रसिद्ध है। इसके कुछ नमूने दिए जाते हैं जिससे ज्ञात हो जायगा कि इन्होंने इन बेमेल भाषाओं को इस प्रकार मिलाया है कि वे कहीं पढ़ने में कर्णकटु नहीं मान्यूस होतीं ।

खालिक् बारी सिरजनहार ।

वाहिद एक बिदा कत्तार ॥

मुरक काफूर अस्त कस्तूरी कपूर ।

हिंदवी आनंद शादी औ मरूर ॥

मूश चूहा गुर्बः बिल्ली मार नाग ।

सांज़ना रिश्तः बहिंदी सूई ताग ॥

गंदुम गेहूँ नखद चना शाली है धान ।

जरत जोन्हरी अदस मसूर बर्ग है पान ॥

कहा जाता है कि खुसरो ने फ़ारसी से कहीं अधिक हिंदी भाषा में कविता की थी पर अब कुछ पहलियों, मुकरियों और फुटकर गीतों आदि का छोड़कर और सब अप्राप्य हो रही है। फ़ारसी और हिंदी मिश्रित ग़ज़ल पहले पहल इन्हीं ने बनाना आरंभ किया था जिसमें से केवल एक ग़ज़ल जो प्राप्त हुआ है वह संग्रह में दे दिया गया है। उसे पढ़ने से चित्त प्रफुल्लित होता है पर साथ ही यह दुःख अवश्य होता है कि केवल यही एक ग़ज़ल प्राप्य है।

खुसरो को हुए छ सौ वर्ष व्यतीत होगए किंतु उनकी कविता की भाषा इतनी सजी सँवारी और कटी छँटी हुई है कि वह वर्तमान भाषा से बहुत दूर नहीं अर्थात् उतनी प्राचीन नहीं जान पड़ती। भाटों और चारखों की कविता एक विशेष प्रकार के ढाँचे में ढाली जाती थी। चाहे वह खुसरो के पहले की अथवा पीछे की हो तो भी वह वर्तमान भाषा से दूर और खुसरो की भाषा से भिन्न और कठिन जान पड़ती है। इसका कारण साहित्य के संप्रदाय की

रूढ़ि का अनुकरण ही है । चारखों की भाषा कविता की भाषा है, बोलचाल की भाषा नहीं । ब्रजभाषा के 'अष्टछाप' आदि कवियों की भाषा भी साहित्य, अलंकार और परंपरा के बंधन से खुसरो के पीछे की होने पर भी उससे कठिन और भिन्न है । कारण केवल इतना ही है कि खुसरो ने सरल और स्वाभाविक भाषा को ही अपनाया है, बोलचाल की भाषा में लिखा है, किसी सांप्रदायिक बंधन में पड़कर नहीं । अब कुछ वर्षों से खड़ी बोली की कविता का आंदोलन मचकर हिंदी गद्य और पद्य की भाषा एक हुई है, नहीं तो, पद्य की भाषा पश्चिमी (राजस्थानी), ब्रजी और पूरबी (अवधी) ही थी । सर्वसाधारण की भाषा—सरल व्यवहार का वाहन—कैसा था यह या तो खुसरो की कविता में जान पड़ता है या कबीर के पदों से । इतना कहने पर भी इस कविता के आधुनिक रूप का समाधान नहीं होता । ये पहेलियाँ, मुकरियाँ आदि प्रचलित साहित्य की सामग्री हैं, लिखित कम, वाचिक अधिक ; इसलिए मुँह से कान तक चलते चलते इनमें बहुत कुछ परिवर्तन होगया है जैसा कि प्राचीन प्रचलित कविता में होता आया है । यह कहना कि यह कुल रचना ज्यों की त्यों खुसरो की है कठिन है । हस्त-लिखित पुरानी पुस्तकों से मिलान आदि के साधन दुर्लभ हैं । पिछले संग्रहकार आजकल के खोजियों की तरह छान बीन करने के प्रेमी नहीं थे । पहेली में पहेली का खुसरो के नाम और कहानी में कहानी का बीरबल या विक्रमादित्य या भोज के नाम से मिल जाना असंभव नहीं । कई लोग अपने नए सिक्के को चलाने के लिए उन्हें पुराने सिक्कों के ढेर में मिला देते हैं, किसी बुरी नीयत से नहीं, कौतुक से, विद्या के प्रेम से या पहले की अपूर्णता मिटाने के सद्भाव से । प्राचीन वस्तु में हस्तक्षेप करना बुरा है यह उन्हें नहीं सूझता । कई जान बूझ कर भी अपने उद्देश की सिद्धि के लिये ऐसा किया करते हैं । पुराणों के भविष्य वर्णन के से एक भाव पद पृथ्वीराज रासे में और वैसेही कुछ पद सूरदास या तुलसीदास की छाप से उन कई

भोले मनुष्यों को पागल बनाए हुए हैं जो अपनी जन्म-भूमि को संभल और अपने ही को भविष्य कल्की समझे हुए हैं । अभी अभी चरखों की महिमा के कई गीत “कहै कबीर सुनो भाई साधो” की चाल के चल पड़े हैं । जब राजनैतिक, धार्मिक और सामाजिक संशोधन या परिवर्तन या स्वार्थ के लिए श्रुति, स्मृति और पुराण में या उनके अर्थों में वर्द्धन और परिवर्तन होता आया है तब केवल मौखिक, बहुधा अलिखित, लोकप्रिय प्रचलित साहित्य में अछूतपन रहना असंभव है । यदि अकबर और वीरबल की सब कहानियाँ प्रामाणिक हों तो खुसरों के नाम की सब रचना भी उसीकी हो सकती है । इस संग्रह में जो अवतरण दिए गए हैं वे प्रामाणिक पुस्तकों से लिए गए हैं और अधिकतर जवाहिर खुसरवी से लिए गए हैं पर जो दूसरी पुस्तकों से मिले हैं यथासंभव उनके पत दिए गए हैं । टिप्पणियों में जो अक्षर दिए गए हैं वे सहायक पुस्तकों के प्रथमाक्षर हैं, जैसे आबे-हयात का ‘आ’ ।

इनके जो फुटकर छंद मिले हैं उनमें इनका सख्य भाव ही अधिक प्रतीत होता है । इनकी पहलियाँ दो प्रकार की हैं । कुछ पहलियाँ ऐसी हैं जिनमें उनका बूझ छिपाकर रख दिया है और वह भट नहीं मान्य हो जाता है । कुछ ऐसी हैं जिनका बूझ उनमें नहीं दिया हुआ है । मुकरी भी एक प्रकार की पहली (अपन्हुति) ही है पर उसमें उसका बूझ प्रश्नोत्तर के रूप में दिया रहता है । ‘ऐ सखी साजन ना सखी’ इस प्रकार एक बार मुकर कर उत्तर देने के कारण इस अपन्हुति का नाम कह-मुकरी पड़ गया है । दो-सखुने वे हैं जिनमें दो या तीन प्रश्नों के एक ही उत्तर हो ।

इस संग्रह और खुसरों के जीवनचरित्र के लिखने में निम्नलिखित पुस्तकों से सहायता ली गई है—

- (१) जवाहिर-खुसरवी—जिसका संपादन मौलाना मुहम्मद अमीन साहिब अब्बासी चिरियाकोटी ने किया है और जिसे मन् १-६१५ ई० में अलीगढ़ कॉलेज ने प्रकाशित किया है ।

- (२) नकले-मजलिस—संग्रहकर्ता हाजी शेख रजब अली ।
सन् १८७१ ई० में ईसवी प्रेस, लखनऊ, में छपा ।
- (३) आबे-हयात—शम्सुलउल्मा मौलवी मुहम्मद हुसेन साहिब
आज़ाद लिखित, सन् १८१७ ई० का नवाँ संस्करण, इस्लामिया स्टीम प्रेस, लाहौर, द्वारा प्रकाशित ।
- (४) हयाते-खुसरवी—मुहम्मद सईद अहमद साहिब मारहरवी
लिखित, नवलकिशोर स्टीम प्रेस, लखनऊ, द्वारा सन् १८०८ ई०
में प्रकाशित, दूसरा संस्करण ।
- (५) मुंत्तखाबुत्तवारीय—अब्दुलकादिर बदायूनी द्वारा लिखित ।
एशियाटिक सोसायटी आफ बंगाल ने सन् १८८८ ई०
में इस ग्रंथ को जैर्ज एस० ए० रैकिंग, एम० डी०, द्वारा
अंग्रेज़ी में अनुवादित और संपादित कराकर छपाया । बदा-
यूनी अकबर के समसामयिक थे ।
- (६) हिंदी भाषा—बाबू बालमुकुंद गुप्त लिखित । संवत्
१८६४ में भारतमित्र प्रेस ने अमृतलाल चक्रवर्ती से
संपादित कराके छपाया ।

— ० : —

(१) बूझ पहेलियाँ

- (१) एक नार वह दाँत दँतीली । पतली दुबली छैल छवीली ॥
जब वा तिरियहिं लागै भूख । सूखे हरे चबावे रुख ॥
जो बताय वाही बलिहारी । खुसरो कहे वरे को भारी ॥

भारी

- (२) इधर को आवे उधर को जावे । हर हर फेर काट वह खावे ॥
ठहर रहे जिस दम वह नारी । खुसरो कहे वरे को भारी ॥

भारी

- (३) श्याम बरन और दाँत अनेक । लचकत जैसी नारी ॥
दोनों हाथ से खुसरो खींचे । और कहे तू भारी ॥

भारी

- (४) एक बुढ़िया शैतान की खाला । रिर सफेद और मुहँ है काला ॥
लुंछों घेरे है वह नार । लड़के रखे हैं उससे प्यार ॥
उछले कूदें नाचे बाँ । आग लग उस बुढ़िमुस कां ॥

भाख की बुढ़िया

- (५) पान चलत वह देह बढ़ावे । जल पीवत वह जीव गँवावे ॥
है वह प्यारी सुंदर नार । नार नहीं पर है वह नार ॥

भाग

- (६) गेन मैन है साँप की सूरत आँखें देखी कहती है ।
अन खावे ना पानी पीवे देखे से वह जीती है ॥
दौड़ दौड़ जमी पर दौड़ आसमान पर उड़ती है ।
एक तमाशा-हमन देखा हाथ पाँव नहिं रखती है ॥

आँख

- (७) फ़ारसी बाली आई ना । तुर्की हँदी पाई ना ॥
हिंदी बाली आरसी आए । खुसरो कहें कोइ न बताए ॥

आरसी

(१) नार = आन और स्त्री ।

(२) आ० हि०, ज०, इ० ।

(८) दूटी दूट के धूप में पड़ी । जों जों सूखी हुई बड़ी ॥

बड़ी

(९) एक नार जब बत कर आवे । मालिक अपने उपर कुलावे ॥
है वह नारी सब के गों की । खुरा नाम लिए तो चौकी ॥

चौकी

(१०) घूम घुमेला लहंगा पहिने एक पाँव से रहें खड़ा ।
आठ हाथ हैं उस नारी के सुरत उगी लगे परी ॥
सब काँइ उमकी चाह करे हैं मुसलमान हिंदू छत्री ।
खुसरू ने यह कही पहली दिल में अपने साँच ज़री ॥

छाता

(११) बाला था जब सबका भाया । बड़ा हुआ कछु काम न आया ॥
खुसरू कह दिया उसका नांव । अर्थ करा नहि छाँड़ा गाँव ॥

दाया

(१२) नारी से तू नर भई औ श्याम बरन भई सोय ।
गली गली कूकत फिरे कोईलौ काँइलो लोय ॥

कायला

(१३) सरकंडों के ठट्टे बंधे आर बंद लगें हैं भारी ।
देखी है पर चाखी नार्ही लोग कहें हैं खारी ॥

खारी

- (१४) घूम घूम के आई है औ मेरे मन को आई है ।
देखी है पर चाखी नहीं, अछा की कस्य खाई है ॥

आई

- (१५) पान फूल वाकं सर मां हैं । लड़ कहे जब मद पर आई हैं ॥
चिट्टे कालं वाकं बाल । बूम पहेली मेरे लाल ॥

लाल चिट्ठिया

- (१६) गोल मटोल और छांटा मटोल । हरदम वह तो जमी पर लोटा ॥
खुसरों कहे नहीं है भूटा । जो ना बूम अकिल का खांटा ॥

लोटा

- (१७) खड़ा भी लोटा पड़ा भी लोटा । है बैठा और कहे है लोटा ॥
खुसरों कहे समझ का टोटा ।

लोटा

- (१८) एक नार हाथे पर खासी । जनवर बैठा बीच खासी ॥
अता पता मत पूछा हमसे । कुछ तो महरम हांगा उससे ॥

अंगिया

- (१९) एक नार चरन वाकं चार । व्याम बरन मूरत बवकार ॥
बूमो तो मुश्क है न बूम तो गँवार ॥

मुश्क

- (२०) सावन भादों बहुत चलत है माघ पूस में थोरी ।
अमीर खुसरो यों कहे तू बूझ पड़ेनी मोरी ॥

मोरी

- (२१) अंदर है और बाहर वहं । जो देखे सो मोरी कहे ॥

मोरी

- (२२) मुझका आबे यही परंख । पर न गर्दन मोढ़ा एक ॥

मोढ़ा

- (२३) एक मंदिर के सहस्र दर । हर दर में तिरिया का घर ॥
बीच बीच बाकें अमृत ताल । बूझ है इसका बड़ी महाल ॥

शहद का छत्ता

- (२४) एक नार तरवर से उतरी सर पर बाकें पाँव ।
ऐसी नार कुनार का मैं ना देखन जाँव ॥

मैना

- (२५) हाड़ की दंही उज्जल रंग । लिपटा रहे नारि के संग ॥
चोरी की ना खून किया । बाका सिर क्यों काट लिया ॥

नाखून

- (२६) बीसों का सिर काट लिया । ना मारा ना खून किया ॥

नाखून

- (२०) हि० से पाठोत्तर—चार महीने बहुत चले हैं और महीने जोरी ।
अमीर खुसरो यों कहे तू बता पड़ेनी मोरी ॥

- (२४) महाल = कठिन, शहद का छत्ता ।

- (२७) जल जल बलता बसता गाँव । बस्ती में ना बाका ठाँव ॥
खुमरू ने दिया बाका नाँव । बूझ भरख नहिँ छोड़ो गाँव ॥

नाव

- (२८) एक नार तरवर से उतरी मा सो जनम ना पाया ।
बाप को नाँव जो बासे पूछो आधो नाँव बतायो ॥
आधो नाँव बतायो खुमरू कौन देस की बोली ।
बाको नाँव जो पूछो मैंने अपने नाँव न बोली ॥

निबोली

- (२९) नर नारी की जोड़ी दीठी । जब बंलें तब लागै मीठी ॥
एक नहाय एक तापनहारा । चल खुमरो कर कूँच नकारा ॥

नकारः

(२) बिन बूझ पहेलियाँ ।

- (३०) बिधना ने एक परस बनाया । तिरिया दी घौर नीर लगाया ॥

(३१) आ० हि० ज० ।

(३२) आ० हि० से पाठांतर—तरवर से एक तिरिया उतरी उसने बहुत रिक्काया । बाप का उसके नाम जो पूछा आधा नाम बताया । आधा नाम पिता पर बाका बूझ पहेली सोरी । अमीर खुसरो यों कहें अपने नाम निबोरी ॥ नीम के फल को निबोली या निमोड़ी कहते हैं । फारसी में नीम का अर्थ आधा है । उर्दू में, न बोली, निबोली, एक ही प्रकार लिखा जाता है ।

(३३) पाठांतर—नहि कीच न गारा ।

(३४) आदम—इज्जत आदम पहले मनुष्य थे जिनसे आदमियों का वंश चला । गेहूँ लाने के कारण बुदा ने इन्हें हीआ नामक स्त्री के साथ स्वर्ग से निकाल मृत्युबोध के लंका द्वीप में भेज दिया ।

चूक भई कुछ वासे ऐसी । देश छोड़ भया परदेसी ॥

आदमी

(३१) एक नार पिया को भानी । तन बाको सगरा जां पानी ॥
आब रंग पर पाना नहि । पिया को राखे हृदय मांह ॥
जब पी को वह मुख दिखलावे । आपहि सगरी पी हो जावे ॥
दर्पण

(३२) भिलमिल का कुंआ रतन की क्यारी ।
बताओ तो बताओ नहीं तो दुंगी गारी ॥
दर्पण

(३३) आना जाना उमका भाग । जिम घर जाए लकड़ी खाए ॥
आरी

(३४) एक थाल मांती में भरा । सबक सिर पर ओंधा धरा ॥
चारों ओर वह थाली फिर । मांती उससे एक न गिर ॥
आकाश

(३५) एक पंड रेंती में होवे । बिन पानी दिए हरा रहे ॥
पानी दिए से वह जल जाय । आँख लगे अंधा हो जाय ॥
आँख

(३६) जा घर लाल धलैया जाय । ताकं घर में दुंद मचाय ॥
लाखन मन पानी पी जाय । धरा ढका सब घर का खाय ॥

- (३७) एक पुरुष जब मद पर आय । लाखों नारी सँग लपटाय ॥
जब वह नारी मद पर आय । तब वह नारी नर कहलाय ॥

आम

- (३८) आवे तो अंधेरी लावे । जावे तो सब सुख लेजावे ॥
क्या जानूं वह कंमा है । जैसा देखो वैसा है ॥

आँख

- (३९) अरुण तो हमका बूझेगा । मुँह देखो तो सुझेगा ॥

दर्पण

- (४०) हाथ में लीजे देखा कीजे ॥

दर्पण

- (४१) सामने आए कर दे दो । मारा जाय न ज़ुल्मी होय ॥

दर्पण

- (४२) स्याम बरन की है एक नारी । माथे ऊपर लाने प्यारी ॥
जो मानुस इस अरुण को खोले । कुत्ते की वद बोली बोले ॥

भौ

- (४३) गोरी सुंदर पातली, केसर कालं रंग ।
ग्यारह देवर छोड़ के, चली जेठ के संग ॥

अरहर

(४४) एक नार जाके मुँह सात । सो हम देखी बेंढी जात ॥

आधा मानुम निगले रहे । आँखों देखी खुसरू कहे ॥

पैजामा

(४५) एक नार दो को ले बैठी । टेढ़ी होके बिल में पैठी ॥

जिसके बैठे उसे सुहाय । खुसरू उसके बल बल जाय ॥

पैजामा

(४६) आग लगे फूले फले, सींचत जावे सूख ।

मैं तोहि पृछौं ते सखी, फूल के भीतर रुख ॥

अनार (आतिशबाज़ी)

(४७) रात समय एक सूहा आया । फूलों पातों सबको भाया ॥

आग दिए वह होए रुख । पानी दिए वह जावे सुख ॥

अनार (आतिशबाज़ी)

(४८) उज्जल अति वह मांती बरनी । पाई कंत दिए मोहि धरनी ॥

जहाँ धरी थी वहाँ न पाई । हाट बजार सभी दुँड आई ॥

सुनो सखी अब कीजिए क्या । पी मांगे तो दीजे क्या ॥

ओला

(४९) देख सखी पी की चतुराई । हाथ लगावत चोरी आई ॥

ओला

- (५०) जल से गाढ़ो बल धरो, जल देखे कुम्हिलाय ।
लाभो बसुंदर फूँक दें, जो अमर बेल हो जाय ॥

ईट

- (५१) बांसवरेली से एक नारी । आई अपने बंद कटारी ॥
पी कुछ उसके कान में फूँके । बाली वह सुन पी के मुँह कं ॥
आह पिया यह कैसी कीनी । आग बिरह की भड़का दीनी ॥

बाँसुली

- (५२) एक राजा की अनोखी रानी । नीच से वह पीवे पानी ॥

दीया की बत्ती

- (५३) एक नार न अचरज किया । सांप मार पिजरं में दिया ॥
जों जों सांप ताल का खाए । ताल सूख सांप मर जाए ॥

दीया बत्ती

- (५४) है वह नारी सुंदर नार । नार नहीं पर है वह नार ॥
दूर से सब को छवि दिखलावे । हाथ किसी के कभू न आवे ॥

बिजली

- (५५) आग से वह गांठ गठीला । पीछे से है टेढ़ा ॥
हाथ लगाए कहर खुदा का । बूझ पहंला मेरा ॥

बिच्छू

- (५६) भाति भाति की देखी नारी । नीर भरी है गोरी काली ॥

ऊपर बसे और जग धावें । रच्छा करं जब नीर बहावें ॥

बादल

(५७) एक नार नौरंगी चंगी । वह भी नार कहावे ॥

भांति भांति कं कपड़ं पहिनें । लोगों को तरसावे ॥

बादल

(५८) एक अचंभा देखो चल । सूखी लकड़ी लाग फल ॥

जां काई इस फल का खावे । पंडु छोड़ कहि और न जावे ॥

बर्छी

(५९) उज्जल बरन अधीन तन, एक चित्त दां ध्यान ।

देखत में तो माधु है, पर निपट पाप की खान ॥

बक

(६०) एक नार वह औषध खाए । जिसपर थूकं वह मर जाए ॥

उसका पी जब छाती लाय । अंधा बहि काना हां जाय ॥

बंदूक

(६१) एक तरबुर का फल है तर । पहलें नारी पीछं नर ॥

बा फल की यह देखो चाल । बाहर खाल और भीतर बाल ॥

मुट्ठा

(६२) आगे आगे बहिना आई पीछं पीछं भइआ ।

दाँत निकाले बाबा आए बुरका ओढ़े मैय्या ॥

भुट्टा

(६३) सर पर जटा गले में भोली किसी गुरु का चेला है ।

भर भर भोली घर का धावे उसका नाम पहिला है ॥

भुट्टा

(६४) एक गाँव में सदहा कूँए, कूँए कूँए पनिहार ।

मूरख तो जानें नहीं, चतुरा करें विचार ॥

बरे का छत्ता

(६५) श्यामबरन पीतांबर काधे, मुरली धरें न हाथ ।

बिन मुरली वह नाद करत है, बिरला बूझै काय ॥

भौरा

(६६) अचरज बंगला एक बनाया । ऊपर नीब तले घर छाया ॥

बाँस न बल्ला बंधन घने । कह खुमरां घर कैसे बने ॥

बण का घोंसला

(६७) एक नार करतार बनाई । ना वह कारी ना वह ज्याही ॥

सूहा रंगहि बाँको रहै । भाबी भाबी हर कोई कहै ॥

बीरबहूटी

(६८) एक नार करतार बनाई । सूहा जाड़ा पहिन कं आई ॥

हाथ लगाए वह शर्माय । या नारी का चतुर बताय ॥

बीरबहूटी

(६८) एक गुनी नें यह गुन काना । हरियल पिंजर में दे दीना ॥
देखा जादूगर का हाल । हालें हरा निकालें लाल ॥

पान

(७०) हरा रूप है निज वह बात । मुख में धरं दिखावे जात ॥
तीन वस्तु सं अधिक पिचार । जानिब हैं सबसं नर नार ॥
हर एक सभा का रखें मान । चतुराई की ठाढ़ पहिचान ॥

पान

(७१) अजब तरह की है एक नार । बाका मैं क्या करूं विचार ॥
दिन वह रहं बदी कं संग । लाग रही निस बाके संग ॥

परछाईं

(७२) एक पुरुष औ नौलख नारी । संज चढ़ी वह तिरिया सारी ॥
जलें पुरुष देखें संसार । इन तिरियों का यही सिंगार ॥

हांडी

(७३) एक पुरुष औ सहसों नार । जलें पुरुष देखें संसार ॥
बहुत जलें और हांवे राख । तब तिरियों की हांवे साख ॥

हांडी

(७४) धूपों से वह पैदा होवे छांव देख मुर्झायें ।

एरी सखी मैं तुझ से पूछूं हवा लगं मरजावे ॥

पसीना

(७५) सोने की एक नार कहावे । बिना कसौटी बान दिखावे ॥

पलंगड़ी

(७६) चाम मास वाकें नहीं नेक । हाड़ हाड़ में वाके छेद ॥
माहि अंचभो आवत ऐसं । वामें जीड बसत है कैसे ॥

पिजड़ा

(७७) खेत में उपजे सब कोई खाय । घर में होवे घर खा जाय ॥

फूट

(७८) एक नार कुँए में रहे । वाका नीर खेत में बहे ॥
जो कोई वाके नीर को चाखे । फिर जीवन का आस न राखे ॥

तलवार

(७९) एक नार दर सींगों से । नित खेले उठ धींगों से ॥
जिसके द्वार जाय के अड़े । वे मानुस लिए नहीं टले ॥

डोली

(८०) एक कन्या ने बालक जाया । वा बालक ने जगत मत्ताया ॥
मारा मरे न काटा जाय । वा बालक को नारी खाय ॥

जाड़ा

- (८१) ताना बाना जल गया जला नहीं एक तागा ।
घर का चोर पकड़ गया घर में मोरी में से भागा ॥

जाल

—

- (८२) बिन सिर का निकला चांगी को, बिन धन की पकड़ी जाए ।
दौड़ा था बिन पात्रों के, बिन सिर का लिए जाय ॥

जाल

—

- (८३) क्या करूँ बिन पात्रों के, तुझे लेगया बिन सिर का ।
क्या करूँ लंबी दुम के, तुझे स्वागया बिन चाँच का लड़का ॥

जाल

—

- (८४) दूध में दिया दही से लिया ।

जोर

—

- (८५) काजल की कजलीटी उधा, पेड़न का सिंगार ।
हरी डाल पे मैना बैठी, है कोई बूझनहार ॥

जामुन

—

- (८६) डाला था मन को मन भाया । टोंग उठाकर खेल बनाया ॥
कमर पकड़ के दिया ठकल । जब होवे वह पूरा खेल ॥

भूला

—

- (८७) एक पुरुष बहुत गुन भरा । लोटा जागे सोवे खड़ा ॥
उलटा होकर डाने बेल । यह देखो करतार का खेल ॥

चरखा

- (८८) एक नारि के हैं दो बालक, दोनों एक हि रंग ।
एक फिरे एक ठाढ़ा रहे, फिर भी दोनों संग ॥

चको

- (८९) नई की ढीली पुरानी की संग ।
बूझो तो बूझो नहीं चलो मेरे संग ॥

बिलस

- (९०) चालीम मन की नार रखावे, सूखी जैसे तीली ।
कहन को पदों की बीबी, पर वह रंग रंगीली ॥

बिलस

- (९१) मिला रहे तो नर रहे, अलग होय तो नार ।
सोने का सा रंग है, कोई चतुरा करे विचार ॥

चना

- (९२) चटाख पटाख कब से । हाथ पकड़ा जब से ॥
आह आवे कब से । आधा गया जब से ॥
चुप चाप कब से । सारा गया जब से ॥

बूढ़ियाँ

- (९३) तीनों तेरे हाथ में, मैं फिर्त तेरे घात में ।
मैं हर फिर माँहूँ तेरी, तू बुझ पहेली मेरी ॥

बीसर

- (६४) चारों दिशा की सोलह रानी । तीन पुरुष के हाथ बिकानी ॥
मरना जीना उसके हाथ । कभी न सोवें वह एक माथ ॥

चौसर

- (६५) बाजों बांधी एक छिनाल । नित वो रहवें खोले धाल ।
पी कां छोड़ नफर से गजी । चतुरा हों सो जीत बाजी ॥

चुनरी

- (६६) बाल नचे कपड़ फटे, मांती लिए उतार ।
यह बिपता कैसे बनी, जो नंगी कर गई नार ॥

मुट्टा

- (६७) एक रूप में अचरज देखा डाल घनी दिखलावे ।
एक है पत्ता बाकं ऊपर माथ छुए कुम्हलावे ॥
सुंदर बाकी छोव है औ सुंदर बाको रूप ।
खुला रहें औ नहि कुम्हलावे जों जों लागें धूप ॥

छतरी

- (६८) गोल गात औ सुंदर मू न, कालामुँह तिसपर खुबसूरत ।
उसको जो हों मरहम बुझे, सीना देख पिरोना सुझे ॥

छाता

- (६९) अग्नि कुंड में घिर गया, औ जल में किया निकास ।
परदे परदे आवता, अपने पिय के पास ॥

हुक्के का धूँआ

- (१००) सुख के कारज बना एक मंदर । पौन न जावे बाके मंदर ॥
इस मंदर की रीत दिवानी । बुझावे आग और ओढ़ै पानी ॥

खान घर

- (१०१) मूली चढ़ मुसकत करे, स्याम बरन एक नार ।
दो से दस से बीस से, मिलत एकही बार ॥

मिस्ती

- (१०२) स्याम बरन एक नार कहावे । तांवा अपना नाम धरावे ॥
जो कोई बाको मुख पर लावे । रती से सैर खा जावे ॥

मिस्ती

- (१०३) नर से पैदा होवे नार । हर कोई उससे रखे प्यार ॥
एन जमानः उसको खावे । खुसरो पेट में वह ना जावे ॥

धूप

- (१०४) पीके नाम से विकत है, कामिन गोरी गात ।
एक बेर दो बेर सती भइ, पिया न पूछे बात ॥

दीयासलाई

- (१०५) एन पहेली तीन का गुच्छा, जिसमें एक सुंदर है ।
ऐ सखी मैं तुझ से पूछूं, दो बाहर एक मंदर हैं ॥

डोली

(१०१) दो, दस और बीस का जोड़ बखीस होता है । इतने बात प्रत्येक मनुष्य के मुक में होते हैं ।

(१०६) श्याम बरन श्री साहनी, फूलन छाई पीठ ।

सब सूरन के गले पड़त है, ऐसी बन गई ढीठ ॥

ढाल

(१०७) लोहे के चने दाँत तले पात हैं उसका ।

खाया वह नहीं जाता है, पर खाते हैं उसका ॥

रुपया

(१०८) दानाई से दाँत उस पै लगाता नहिं कोई ।

मथ उसका भुनाते हैं पै खाता नहिं कोई ॥

रुपया

(१०९) चंद्रबदन जूझी तन पाँव बिना वह चलता है ।

अमीर खुमराँ याँ कहें, वह हीलें हीलें चलता है ॥

रुपया

(११०) एक राजा ने महल बनाया । एक थम पर जाने बँगला छाया ॥

भोर भई जब बाजी बम । नीचे बँगला ऊपर थम ॥

रई

(१११) मोटा पतला सब को भावे । दो मीठों का नाम धरावे ॥

सकरकंद

(११२) एक नारी के सर पर नार । पी के लगन में खड़ी लपार ॥

सीस धुने औ चले न जोर । रो रो कर वह कर है भोर॥

दीपशिखा

(११३) जब काटो तबही बढ़े, बिन काटे कुम्हिलाए ।

ऐसी अद्भुत नार का, अंत न पायो जाए ॥

दीपशिखा

(११४) एक पुरुष का अचरज लेखा । मोती फलती आँखों देखा ॥

जहाँ से उपजे वहाँ समाय । जो फल गिरे सो जल जल जाय॥

फुभारा

(११५) जब से तरुवर अजा एक । पात नहीं पर डाल अनंक ॥

इस तरुवर की सीतल छाया । नीचे एक न बैठन पाया ॥

फुभारा

(११६) बात की बात ठठोली की ठठोली ।

मरद की गाँठ औरत ने खोली ॥

ताला

(११७) भीतर चिलमन बाहर चिलमन, बीच कलेजा धड़के ।

अमीर खुसरो यों कहें, वह दो दो अंगुल सरके ॥

कैची

(११८) आदि कंट से सब को पाले । मध्य कंट से सब को मारे ॥

अंत कटं से मक्को मीठा । खुसरू वाको आखों दीठा ॥

काजल

(११६) जल कर उपजं जल में रहं । आखों देखा खुसरू कहे ॥

काजल

(१२०) आधा मटका सारा पानी । जां बूझं सो बड़ा गिझानी ॥

काजल

(१२१) एक नार चातुर कहलावे । मूरख को ना पाम बुलावे ॥
चातुर भरद जा हाथ लगावे । खाल सतर बह आप दिखावे ॥

पुस्तक

(१२२) कीली पर खंती करे, औ पेड़ में दे दे आग ।
रास होए घर में रखे, वह जाए रह राख ॥

कुम्हार

(१२३) माटी रौंदू चक धरूँ, फंरूँ बारंवार ।
चातुर हो तो जान ले, मंत्री जात गँवार ॥

कुम्हार

(१२४) एक पुस्तक नें ऐसी करी । खंटी ऊपर खंती करी ॥
खेती बारी दई जलाय । बाई के ऊपर बैठा खाय ॥

कुम्हार

(१२५) चार अंगुल का पेड़ सवा मन का पत्ता ।

फल लगे अलग अलग पक जाय इकट्ठा ॥

चाक

(१२६) अंगूठे सी जड़ चौड़ा पात । छोटे बड़े फल एकही माथ ॥

चाक

(१२७) पानी में निस दिन रहे, जाके हाड़ न मास ।

काम करे तलवार का, फिर पानी में ब्राम ॥

कुम्हार का डोरा

(१२८) एक जानवर जल में रहे, औ मन में वाके खींच ।

उछल बार खांडा करे, जल का जल के बीच ॥

कुम्हार का डोरा

(१२९) नाँठ गँठाला रंग रँगिला, एक पुरुख हम देखा ।

मरद इतनी उमका रखें, उमका क्या कहें लेखा ॥

कंठा

(१३०) एक कहानी मैं कहूँ, तू सुन ले मेरे पूत ।

बिना परों वह उड़ गया, बांध गले में सूत ॥

गुड़ी

(१३१) नारी काट के नर किया सब से रहे अकेला ।

बली मखी बाँ बल के देखें, नर नारी का मेला ॥

कुम्हार

(१३२) अंबर चढ़े न भू गिरे, धरती धरे न पाँव ।

चांद सुरज ओझल बसे, बाका क्या हैं नांव ॥

गूलर का भुनगा

(१३३) एक नार पानी पर तरं । उसका पुरुष लटका मरे ॥

जों जों खंदी गोस्ता खाय । दूँ दूँ भडुआ मारा जाय ॥

घड़ी घंटा

(१३४) अंधा बहिरा गूंगा बोले गूंगा आप कहावे ।

देख सफेदी हात अँगारा गूंगे से भिड़ जावे ॥

बाँस का मंदिर बाका बासा बासे का वह खाजा ।

संग मिले तो सिर पर रखें बाको रानी राजा ॥

सी सी करके नाम बताया तामें बैठा एक ।

उल्टा सीधा हर फिर देखो वही एक का एक ॥

भेद पहली में कही तू सुनले मेरे लाल ।

अरबी हिंदी फारसी तीनों करो खियाल ॥

लाल

(१३५) उकरैं बैठ के मारन लागा, बाँच कलेजा धड़के ।

अमीर खुसरो याँ कहें, वह दो दो अंगुल सरके ॥

मुठिया

(१३६) लाल—(कारमी) गूंगा बहिरा, (अरबी) सुलरंग, (हिंदी)

एक चिड़िया, जोटा बधा, एक रत्न और लार ।

बायो—खिकारी चिड़िया ।

लंग—साथ और पत्थर ।

- (१३६) एक जानवर रंग रैंगीला, बिन मारे वह रोवे ।
उसकी माँ पर तीन तिलकें, बिना बताए सोवे ॥

मेघ

- (१३७) सर पर जाली पेट से खाली । पसली देख एक एक निराली ॥

भूढ़ा

- (१३८) बाँस काटे ठायँ ठायँ नदी को कँगुआय ।
कैवल का मा फूल जैसें ग्रंगुल ग्रंगुल जाय ॥

नाव

- (१३९) ऊपर से वह सूखी साखी नीचे से पनहाई ।
एक उतरे और एक चढ़े और एक ने टाँग उठाई ॥
मोटा डंडा खाने लागी यह देखो चतुराई ।
अमीर खुमरो यां कहें तुम अरथ देव बताई ॥

नाथ

- (१४०) मीठी मीठी बात बनावे, ऐसा पुरुष वह किसको भावे !
बूढ़ा बाला जो कोई आए, उसके आगे सीस नबाए ॥

नाई

- (१४१) नारी में नारी बसे, नारी में नर दोय ।
दो नर में नारी बसे. बूझे बिरला काय ॥

नथ

- (१४२) एक नार दखिन से आई । है वह नर और नार कहाई ॥

काला मुँह कर जग दिग्वलये । सोय तरे जब बाको पावे ।

नगीना

(१४३) नाल रंग वह चिपटा चिपटा, मुँह का करके काला ।

थूक लगाकर दाव दिया, जब ग्यसम का नाम निकाला ॥

नगीना

(३) कह सुकरियाँ ।

(१४४) बरमा बरम वह देस में आवे । मुँह से मुँह लगा रस प्यावे ॥

वा खातिर में खरचें दाम । ऐ सखी साजन ना सखी आम ॥

(१४५) सोभा मदा बड़ावन हारा । आँखों ते छिन होत न न्यारा ॥

आए फिर मर मन रंजन । ऐ सखी साजन ना सखी अंजन ॥

(१४६) कमके छानी पकड़े रहें । मुँह न बोलें न बात कहे ॥

गंगा ते कामिनि का रंगिया । ऐ सखी साजन ना सखी अंगिया ॥

(१४७) बन में रहें वह निरखी खड़ी । देख सकें मरे पीछे पड़ी ॥

उन बिन मंगा कौन हवान । ऐ सखी साजन ना सखी बाल ॥

(१४८) पड़ी थी मैं अचानक चढ़ आयी । जब उतरा तो पसीने आयी ॥

सहम गई नहि सकी पुकार । ऐ सखी साजन ना सखी बुखार ॥

(१४९) आँख चलावे भी मटकावे । नाच कूद के खेल खिलावे ॥

मन में आवे लें जाऊँ अंदर । ऐ सखी साजन ना सखी बंदर ॥

(१५०) उल्लू कूद के वह जो आया । धरा टँका वह सब कुछ खाया ॥
दौड़ भपट जा बैठा अंदर । ऐं सखी साजन ना सखी बंदर ॥

(१५१) छोट्टा मोटा अधिक सोहाना । जो देखे सो होय दिवाना ॥
कभी वह बाहर कभी वह अंदर । ऐं सखी साजन ना सखी बंदर ॥

(१५२) सेज रंग मेंहदी पर धावे । कर छूवत नैनन चढ़ जावे ॥
बैठत उठत मड़ोड़त अंग । ऐं सखी साजन ना सखी भंग ॥

(१५३) हरा रंग मोहिं लागत नीका । बा बिन जग लागत है फीका ॥
उतगत चढ़त मड़ोड़त अंग । ऐं सखी साजन ना सखी भंग ॥

(१५४) बाका रगड़ा नीका लागै । चढ़ जा बन पर मजा दिग्बावे ॥
उतरत मुँह का फीका रंग । ऐं सखी साजन ना सखी भंग ॥

(१५५) मो खातिर बजार से आवे । करे सिंगार तब चूमा पावे ॥
मन बिगड़ नित राखत मान । ऐं सखी साजन ना सखी पान ॥

(१५६) बन ठन के सिंगार करे । धर मुँह पर मुँह प्यार करे ।
प्यार से मोपै देत है जान । ऐं सखी साजन ना सखी पान ॥

(१५७) बा बिन मोका चैन न आवे । वह मेरी तिस आन बुझावे ॥
है वह सब गुन बारह बानी । ऐं सखी साजन ना सखी पानी ॥

(१५८) आप हले वह मोय हिलावे । बाका हिलना मोका भावे ॥
झिल झिल के वह हुआ नसखा । ऐं सखी साजन ना सखी पंखा ॥

(१५८) छोटं छमाहें मंग घर आवे । आप हलें और मंग्य हलावे ॥
नाम लेन मंग्य आवे संख्या । ऐं सखी साजन ना सखी पंखा ॥

(१५९) गत दिना जाको है गौन । खुलें द्वार वह आवे भौन ॥
जाको हर एक बतावे कौन । ऐं सखी साजन ना सखी पौन ॥

(१६१) हाट चलत मैं पड़ा जा पाया । खोटा खरा मैं ना परखाया ॥
ना जानूं वह हैगा कैसा । ऐं सखी साजन ना सखी पैसा ॥

(१६२) गत गमय वह मंग आवे । भोग भण वन घर उठ जावे ॥
यह अचगज है मयसे न्यारा । ऐं सखी साजन ना सखी तारा ॥

(१६३) मद भर जोर हमे दिग्यलावे । मुफ्त मंगे छाती चढ़ आवे ॥
छूट गया मय पूजा जप । ऐं सखी साजन ना सखी तप ॥

(१६४) घर आवे मुख फेर धरें । दें दुहाई मन को हरें ॥
कभू करत हैं मीठे बैन । कभू करत हैं क्यं नैन ॥
ऐसा जग में काऊ होता । ऐं सखी साजन ना सखी तोता ॥

(१६५) सबज रंग और मुख पर लाली । उस पीतम गल कंठी काली ॥
भाव सुभाव जंगल मे होता । ऐं सखी साजन ना सखी तोता ॥

(१६६) अति सारंग है रंग रंगीलो । और गुनवंत बहुत चटकीलो ॥
राम भजन बिन कभू न सोता । ऐं सखी साजन ना सखी तोता ॥

(१६७) लौंडी भंज उसे बुलवाया । नंगी होकर मैं लगवाया ॥
हमसे उससे होगया मेल । ऐ सखी साजन ना सखी तेल ॥

(१६८) सुरूख सफेद है बाका रंग । सांभ फिरी मैं बाके संग ॥
गले में कंठा स्याह थे गंयू । ऐ सखी साजन ना सखी टेंसू ॥

(१६९) जोर भरा है ज्वानि दिखावन । हुमुकि हुमुकि मो पै चढ़ि आवत ॥
पेट में पाऊँ दे दे मारा । ऐ सखी साजन ना सखी जारा ॥

(१७०) लपट लपट कं बाकं सोई । छाती से पाँव लगा कं रोई ॥
दोन से दाँत बजें तो ताड़ा । ऐ सखी साजन ना सखी जाड़ा ॥

(१७१) टप टप चूमत तन का रस । बासे नाहीं मरा बस ॥
लट लट के मैं हो गई पिजरा । ऐ सखी साजन ना सखी जरा ॥

(१७२) नंग पाँव फिरन नहिं देत । पाँव से मिट्टी लगन नहिं देत ॥
पाँव का चूसा लेत निपूता । ऐ सखी साजन ना सखी जूता ॥

(१७३) द्वारें मारें अलख जगावे । भभूत बिरह कं अंग लगावे ॥
मिगी फूँकत फिर वियांगी । ऐ सखी साजन ना सखी जांगी ॥

(१७४) ऊँची अटारी पलंग बिछाया । मैं सोई मरें सिर पर आया ॥
खुल गई अँखियाँ भई अनंद । ऐ सखी साजन ना सखी चंद ॥

(१७५) नित मरें घर बह आवत है । रात गए फिर बह जावत है ॥
फँसत अमावस गोरी के फंद । ऐ सखी साजन ना सखी चंद ॥

(१७६) आधि रात गए आया दइमारो । सब आभरन में तन से उतारा ॥
इतने में सखी हो गई भोर । ऐं सखी साजन ना सखी चोर ॥

(१७७) मरे घर में दोनी मेंध । दुलकत आवे जैसे गेंद ॥
बाकं आए पड़त है सोर । ऐं सखी साजन ना सखी चोर ॥

(१७८) मांको ता हाथी को भावे । घंटे बड़ पर मांय न सुहावे ॥
हैंद डहि के लाई पूरा । क्यो मगि साजन ना सखी चूड़ा ॥

(१७९) अंगी मरे लिपटा रहे । रंग रूप का सबरस पिए ॥
मैं भर जनम न बाको छाड़ा । ऐं सखी साजन ना सखी चूड़ा ॥

(१८०) सोलह मुहर या मंज प लावै । हट्टी से हट्टी खटकावै ॥
खेलत खेल है बाजी बंद कर । ऐं सखी साजन ना सखी चौसर ॥

(१८१) न्हाय धाय सेज मंगी आया । ले चूमा मुँह मुँहहि लगाया ॥
इतनि बात पै शुक्म युक्ता । ऐं सखी साजन ना सखी हुक्ता ॥

(१८२) आप जले भी मांय जलावे । पी पी कर मेरे मुँह आवे ॥
एक मैं अब मारुंगी मुक्ता । ऐं सखी साजन ना सखी हुक्ता ॥

(१८३) बड़ो सयानो दम दे जाय । मुँह को मरे मिट्टी ले जाय ॥
हरदम बाजे शुक्म युक्ता । ऐं सखी साजन ना सखी हुक्ता ॥

(१८४) रैन पड़े जब घर में आवे । बाका आना मो को भावे ॥
कर पर्दा मैं घर में लिया । ऐं सखी साजन ना सखी दिया ॥

(१८५) एक सजन बह गहरा प्यारा । जा से घर मेरा उजियारा ॥
भोर भई तब बिदा मैं किया । ऐ सखी साजन ना सखी दिया ॥

(१८६) सारि रैन मोरे संग जाया । भोर भए तब बिछुड़न लागा ॥
बाके बिछुड़त फाटे हिया । ऐ सखी साजन ना सखी दिया ॥

(१८७) बह आवे तब शादी होय । उम बिन दूजा और न कोय ॥
मीठे लागै बाके बाल । ऐ सखी साजन ना सखी डोल ॥

(१८८) एक सजन मंर मन का भावे । जासे मजलिस खड़ी सुहावे ॥
सूत सुनै उठ दौड़ू जाग । ऐ सखी साजन ना सखी राग ॥

(१८९) बखत बं बखत मायै बाकी आस । रात दिना बह रहवत पास ॥
मंर मन का सब करत है काम । ऐ सखी साजन ना सखी राम ॥

(१९०) तन मन धन का है वह मालिक । बाने दिया मंर गोद में बालका ॥
बासे निकसन नीको काम । ऐ सखी साजन ना सखी राम ॥

(१९१) द्वारं मांगे खड़ा रहे । धूप छाव सब मर पर महे ॥
जब देखो मारी जाए भूख । ऐ सखी साजन ना सखी रुख ॥

(१९२) मंग मुँह पोंछे मांका प्यार करे । गरमी लगे तो बयार करे ॥
ऐसा चाहत मुन यह हाल । ऐ सखी साजन ना सखी कमाल ॥

(१९३) सेज पड़ी मेरे आँखों आया । हाल संज मोहि मजा दिखाया ॥
किम से कहूँ मजा मैं अपना । ऐ सखी साजन ना सखी सपना ॥

(१८४) उकड़ूँ बैठ के माँपत हँ । सौ सौ चकर देके धुमावत हँ ॥
तब बाके रस की क्या देत बहाग । ऐं सखी साजन ना सखी सुनार ॥

(१८५) अति सुंदर जग चाहे जाके । मैं भी देख भुलानी बाके ॥
देख रूप भाया जा टोना । ऐं सखी साजन ना सखी सोना ॥

(१८६) मंगं मोसे मिंगार करावत । आगं बैठ के मान बढ़ावत ॥
बासे चिकन ना काँउ दीमा । ऐं सखी साजन ना सखी सीमा ॥

(१८७) बाट चलत मारा अचरा गहं । मंरी सुनै न अपनी कहे ॥
ना कुछ भाँसा भगड़ा भौंटा । ऐं सखी साजन ना सखी काँटा ॥

(१८८) दुर दुर करूँ तो दौड़ा आए । छन आगन छन बाहर जाए ॥
दीहल छाँड़ कहीं नहीं सुतना । ऐं सखी साजन ना सखी कुत्ता ॥

(१८९) टट्टी तोड़ के घर में आया । अरतन वरतन सब सरकाया ॥
खा गया पी गया दे गया चुना । ऐं सखी साजन ना सखी कुत्ता ॥

(२००) बाकी मोका तनिक न लाज । मेरे सब वह करत है काज ॥
मूड़ से मोको देखत नंगी । ऐं सखी साजन ना सखी कंधी ॥

(२०१) आठ अँगुल का है वह असली । उमके हठ्ठी न उसके पसली ॥
लटा धारी गुरू का चेला । ऐं सखी साजन ना सखी केला ॥

(२०२) देखन में वह गाँठ गठीला । चाखन में वह अधिक रसीला ॥
मुल चूँमू तो रस का भाँडा । ऐ सखी साजन ना सखी गाँडा ॥

(२०३) बैसाख में मेरे ढिग आवत । मोको नंगी सेज पर डारत ॥
ना सोवे ना सोवन देत अघरमी । ऐ सखी साजन ना सखी गरमी ॥

(२०४) चढ़ छाती मोको लचकावत । धोय हाथ मो पर चढ़ि आवत ।
सरम लगत देखत सब नारी । ऐ सखी साजन ना सखी गगरी ॥

(२०५) धमक चढ़ै सुध बुध बिसरावे । दावत जाँघ बहुत सुख पावै ॥
अति बलवंत दिनन का थोड़ा । ऐ सखी साजन ना सखी घोड़ा ॥

(२०६) हुमक हुमक पकड़ मेरी छाती । हँस हँस मैं बा खेल खेलाती ॥
चौक पड़ी जो पायो खड़का । ऐ सखी साजन ना सखी लड़का ।

(२०७) जब माँगू तब जल भर लावे । मेरे मन की थिपत बुझावे ॥
मन का भारी तन का छोटा । ऐ सखी साजन ना सखी लोटा ॥

(२०८) उठा दोनो टाँगन बिच डाला । नाप तैल में देखा भाला ॥
मोल तैल में है वह मेंहगा । ऐ सखी साजन ना सखी लहँगा ॥

(२०९) जब मोरे मंदिर में आवे । सोते मुझको आन जगावे ॥
पढ़त फिरत वह बिरह के अच्छर । ऐ सखी साजन ना सखी मच्छर ॥

(२०२) गाँडा—ईस की गँडेरी ।

(२१०) बेर बेर सोवतहि जगावै । ना जागूं तो काटे खावे ॥
व्याकुल हुई मैं हकी बन्दी । ऐ सखी साजन ना सखी मक्खी ॥

(२११) देखन के दो घड़ी उजियारी । सब संगर से आती प्यारी ॥
सगरी रैन मैं संग ले सोती । ऐ सखी साजन ना सखी मोती ॥

(२१२) नीला कंठ और पहिरे हरा । सीस मुकुट नाचे वह खड़ा ॥
बैठत घटा अलापे चार । ऐ सखी साजन ना सखी मार ॥

(२१३) आठ पहर में दिग रहे । भीठी प्यारी बावें करे ॥
साम बरन और राती नैना । ऐ सखी साजन ना सखी मैना ॥

(२१४) उमड़ धुमड़ कर वह जो आया । अंदर मैंने पलंग बिछाया ॥
मेरा बाका लागा नेह । ऐ सखी साजन ना सखी मेंह ॥

(२१५) अपने आए देत जमाना । हँ सोते को यहाँ जगाना ॥
रंग रस का फाग मचाया । आप भिजे औ मोहि भिजाया ॥
बाको कौन न चाहे नेह । ऐ सखी साजन ना सखी मेंह ॥

(२१६) मुख मेरा चूमत दिन रात । होंठें लगत कहत नहीं बात ॥
जासे मेरी जगत में पत । ऐ सखी साजन ना सखी नथ ॥

(२१७) सरब सलोना सब गुन नीका । बा बिन सब जग लागै फीका ॥
बाके सर पर हाँवे कौन । ऐ सखी साजन ना सखी नोन ॥

- (२१८) हालत भूमत नीको लागै । अपने ऊपर मोहिं चढ़ावै ॥
मैं बाकी वह मेरा साथी । ऐ सखी साजन ना सखी हाथी ॥

- (२१९) एक तो है वह देह का भार । छोटे नैन सदा मतवार ॥
वह पीउ मेरे मेज का साथी । ऐ सखी साजन ना सखी हाथी ॥

- (२२०) सगरी रैन छतिअन पर राखा । रंग रूप सब बाका चाखा ॥
भार भई जब दिया उतार । ऐ सखी साजन ना सखी हार ॥

- (२२१) अंगों में लपटा आवे । बाका खेले मेरे मन आवे ॥
कर गहि कुच गहि गहे भारि माला । ऐ सखी साजन ना सखी बाला ॥

- (२२२) एक सजन मांग मन ले जावे । मुख चूम और बात बनावे ॥
होंठन लाग सही रस खींचा । ऐ सखी साजन ना सखी नैचा ॥

(४) दो सखुना हिंदी ।

- (२२३) गंटी जली क्यों, घोड़ा अड़ा क्यों,
पान मड़ा क्यों ? उत्तर—फेरा न था
(२२४) अनार क्यों न चक्खा,
बजोर क्यों न रखा ? „ दाना न था
(२२५) गोश्त क्यों न खाया,
डोम क्यों न गाया ? „ गला न था
(२२६) गढ़ी-क्यों छिनी, रोटी क्यों मांगी ? „ खार्ह न थी

(२२४) फारसी में दाना का अर्थ बुद्धिमान है ।

- (२२७) संबोसा क्यों न खाया,
जुता क्यों न चढ़ाया ? उत्तर—तल्ला न था
- (२२८) ककड़ी क्यों छोट्टी,
लकड़ी क्यों टूटी ? „ बांदी थी
- (२२९) राजा प्यासा क्यों,
गदहा उदामा क्यों ? „ लोटा न था
- (२३०) खिचड़ी क्यों न पकाई,
क्यूतरी क्यों न उड़ाई ? „ छड़ी न थी
- (२३१) पोस्ती क्यों रोया,
चौकीदार क्यों सोया ? „ अमल न था
- (२३२) जंगी क्यों भागा,
ढालकी क्यों न बाजा ? „ मेंढी न थी
- (२३३) दही क्यों न जमी,
नौकर क्यों न रखा ? „ जामिन न था
- (२३४) सितार क्यों न बजा,
औरत क्यों न नहाई ? „ परदा न था
- (२३५) कयारी क्यों न बनाई,
डोमनी क्यों न गाई ? „ बेल न थी
- (२३६) पानी क्यों न भरा,
हार क्यों न पहना ? „ गढ़ा न था
- (२३७) दरबार क्यों न गए,
जमीन पर क्यों न बैठे ? „ चौकी न थी

(२१७) उर्व में तल्ला या तल्ला एकसा खिला जाता है ।

(२३१) अमल—नशा; काम अर्थात् पहरे का समय ।

(२३३) जामिन—(फा०) दूध में मिले डालकर दही जमाते हैं; जमानतदार ।

(२३४) परदा—ब्राह्म; सितारमें बेड़ा बाहु का मोटा तार जो तार से बंधा जाता है ।

(२३५) बेल—(फा०) फावड़ा; कुशाल, (हि०) एक बाजा ।

(२३६) गढ़ा—(गर्त का अपभ्रंश) गड्ढा; (गड़ना से) बनाया ।

- (२३८) दीवार क्यों टूटी,
राह क्यों लूटी ? उत्तर—राज न था
- (२३९) खाना क्यों न खाया,
जामा क्यों न धुलवाया ? ,, मेल न था
- (२४०) जोरु क्यों मारी,
ईख क्यों उजाड़ी ? ,, रस न था
- (२४१) रोटी क्यों सुखी,
बस्ती क्यों उजड़ी ? ,, खाई न थी
- (२४२) घर क्यों झँधियारा,
फूफोर क्यों बिड़ारा ? ,, दिया न था

(५) निसबतें अर्थात् संबंध, बराबरी ।

- (२४३) हलवाई और दबकई में क्या निसबत है ? उत्तर—कंदा
- (२४४) हलवाई और बज़ाज़ में ,, ,, ,, कंद
- (२४५) गोटे और आफ़ताब में ,, ,, ,, फिरन
- (२४६) घोड़े और हरफों में ,, ,, ,, नुक़्ता
- (२४७) जानवर और बंदूक में ,, ,, ,, मक्खी, घोड़ा
तोता, कुत्ता

(२४३)—मेल—(फ़ारसी) इच्छा, कवि । उर्दू में मेल और मेल एक प्रकार लिखा जाता है ।

(२४३) कंदा—खानेवाला, और कुंदा, जिससे दबकई तबक पीटते हैं, उर्दू में एकही प्रकार लिखा आता है ।

(२४४) कंद का फ़ारसी में चीनी अर्ब है और कपड़ों पर चमक के लिए कुंद कराया जाता है ।

(२४६) घोड़े की मुहेंड़ी का वह भाग जो उसके नथुने के बीच में रहता है नुक़्ता कहलाता है । कभी कभी वह शब्द कुल मुहेंड़ी के लिए भी प्रयोग किया जाता है । नुक़्ता चिंदियों को भी कहते हैं जो फ़ारसी अक्षरों पर दिए जाते हैं । एक निसबत वा बराबरी दोनों में और है क्योंकि घोड़े के कुल साढ़ को भी लाम कहते हैं जो फ़ारसी का एक अक्षर भी है ।

(२४८) बंदूक और कुँए में	क्या निसबत है ?	उत्तर—कोठा
(२४९) बड़ाड़ और फल	" "	कमरख
(२५०) आम या शलजम और कपड़ें	" "	जाली
(२५१) गहने और दरख्त	" "	पत्ता
(२५२) आम और ज़ेवर	" "	कीरी
(२५३) मकान और अनाज	" "	कँगनी
(२५४) दरया और गहने	" "	मगर
(२५५) मकान और पायजामे	" "	मोरी
(२५६) कपड़ें और दरिया	" "	पाट
(२५७) औरखें और पंडु	" "	कलियों
(२५८) आदमी और गंहुँ	" "	बाल
(२५९) बादशाह और मुर्ग	" "	ताज
(२६०) मुश्क और आदमी	" "	दहाँ

(२४१) किमरल एक कपड़ा है जिसे अब कांकाटा या लींग बलाष कहते हैं ।

(२४२) कीरी और कीरी उर्दू में एकसा खिजा जाना है । कीरी उस आम का कहते हैं जिसपर पत्ते का दाग लगने से कुछ भाग काटा हो जाना है । इस प्रकार के आम को कोयठ कहा आम भी करते हैं । उदा० शेर—कीरी खिसेगी कब तक पत्तों के आड़ में । आखिर को आम होकर बिकेगी बजार में ॥ कीरी एक गहने का नाम है जो हाथ में पहिरा जाता है और पंजाब में उसका रिवाज है ।

(२४३) अन्न में कड़ुनी और मालकगनी होती है । मकान में गोला खंभे के ऊपर और नीचे जो उसीमें बिकड़ा हुआ पतला लुउजेदार गोला चारों ओर रहता है उसे कँगनी कहते हैं । मंदिर के लुकीले भाग में जिसपर कलश रक्खा जाता है एक पत्थर का गोला रहता है जिसे आँवला कहते हैं । यह जिस भाग पर अमाया जाता है उस पत्थर के चोकोर टुकड़े को भी कँगनी कहते हैं । लुउजे के बीच के गोले को कँगनी कहते हैं ।

(२४४) मगर-मुख के कड़े आदि गहने बनते हैं ।

(२६०) मुश्क का अर्थ खुसरो ने कबल कस्तूरी नहीं किया है, वह मृग किया है जिससे कस्तूरी निकलती है, जैसे न० १६ की पहेली में है । फारसी में वहाँ शब्द का अर्थ मुख है पर इस प्रकार के शारीरिक अवयवों की समानता मृग और मनुष्य में बहुत सी बनलाई जासकती हैं । मुश्क अर्थात् मृगमूत्र और आदमी में नाभि की समानता ठीक जान पड़ती है ।

- (२६१) घोड़ें और बज़ाज़ में क्या निसबत है ? उत्तर—धान, ज़ीन
 (२६२) दामन और अंगरखे ,, ,, ,, पर्दा
 (२६३) हलवाई और पायजामे ,, ,, ,, कुंदा
 (२६४) मकान और कपड़ें ,, ,, ,, लट्टा (गज़)

(६) दो सखुना फ़ारसी और हिंदी ।

- (२६४) सौदागर वचः रा चे मी बायद,
 बूचे कां क्या चाहिए ? उत्तर—दोकान
 (२६६) कूबते रुह चीस्त, प्यारी को कब देखिए ? ,, सदा
 (२६७) बार वर्दारी रा चे मी बायद,
 कलावंत कां क्या कहिए ? ,, गाओ
 (२६८) तिरनः रा चे मी बायद,
 मिलाप को क्या चाहिए ? ,, चात
 (२६९) शिकारी रा चे मी बायद,
 मुसाफ़िर को क्या चाहिए ? ,, दाम

(२६३) कुंदः और कंदः उर्दू में एकदा लिखा जाता है ।

(२६४) व्यापारी को क्या चाहिए ? वृथा उसे कहते हैं जिसके कान बड़े हुए हैं । उर्दू में दुकान और दोकान एक तरह लिखा जाता है ।

(२६६) प्राण का बल क्या है ? फ़ारसी में सदा का अर्थ आवाज़, शब्द है और हिंदी में सर्वदा है ।

(२६७) बोक ठोने को क्या चाहिए ? उर्दू में गाओ और गाव एक प्रकार लिखा जाता है । फ़ारसी में गाव का अर्थ बैल है ।

(२६८) प्यासे को क्या चाहिए ? फ़ारसी में चाह का अर्थ कूँबा है और हिंदी में प्रेम है ।

(२६९) व्याधे को क्या चाहिए ? दाम का अर्थ जाल, मूल्य, मुसलमानी समय का एक सिक्का आदि है ।

- (२७०) शिकार बेहू चे मी बायद कर्द,
कूबते मगज़ को क्या चाहिए ? उत्तर—बादाम
- (२७१) दुष्मा चे तीर मुस्तजाब शवद,
लश्कर में कौन बैठे ? ,, बाज़ारी
- (२७२) कांहू चे मी वारद,
मुस्ताफ़िर को क्या चाहिए ? ,, संग
- (२७३) दर जहन्नुम चीस्त,
कामी को क्या चाहिए ? ,, नार
- (२७४) अज़ खुदा चे बायद तलबीद,
बिरहिन की क्या गिनती ? ,, काम
- (२७५) दर आईनः चे मी बीनद,
दुखिया को क्या न कहिए ? ,, रो
- (२७६) माशूक रा चे मी बायद कर्द,
हिंदुओं का रख कौन है ? ,, राम

(२७०) अच्छा शिकार कैसे करना चाहिए ? बादाम का अर्थ फ़ारसी में बाल से है और बादाम एक मेवा है जो मस्तिष्क के लिए बड़ा लाभदायक है ।

(२७१) प्रार्थना किस प्रकार मान्य होती है ? फ़ारसी में बाज़ारी का अर्थ नज़रता से और बाज़ारवाले है ।

(२७२) पर्वत में क्या है ? संग का अर्थ पत्थर और साथ है ।

(२७३) जर्क में क्या है ? नार का अर्थ आग और ज़ी दोनें है ।

(२७४) खुदा से क्या माँगना चाहिए ? काम का अर्थ यहाँ बट और मिलाप है ।

(२७५) आईना में क्या दीखता है ? फ़ारसी में रू का अर्थ मुख है और यह और रो अर्थात् रोना वहाँ में एक प्रकार खिन्ना जाता है ।

(२७६) माशूक को क्या करना चाहिए ? राम शब्द का फ़ारसी में आज़ाकारी अर्थ है ।

(७) अनभेलियाँ या डकोसला ।

- (२७७) भाहों पकी पीपली, भड़ भड़ पड़ं कपाम ॥
बी मेहतरानी दाल पकाओगी या नंगा सो रहूँ ॥ १ ॥
- (२७८) कोठी भरी कुल्हाड़ियों, तू हरीरा करके पी ॥
बहुत ताउल है तो छप्पर से मुँह पोंछ ॥ २ ॥
- (२७९) पीपल पकी पपोलियों, भड़ भड़ पड़ं हैं बैर ॥
सर में लगा खटाक से, बाह बें तेरी मिठाम ॥ ३ ॥
- (२८०) भैंस चढ़ी बिटोरी, और लप लप गूलर खाय ॥
उतर आ मेरे रोंड़ की, कहीं टपड़ ना फट जाय ॥ ४ ॥
- (२८१) भैंस चढ़ी बबूल पर, और लप लप गूलर खाय ॥
दुम उठा कर देखा तो पूरनमामी के तीन दिन ॥ ५ ॥
- (२८२) गोरी के नैना ऐसे बड़ जैसे बैल के सींग ॥ ६ ॥
- (२८३) खीर पकाई जतन से, और चरखा दिया जलाय ।
आया कुत्ता खा गया, तू बैठी ढोल बजाय ॥ ला पानी पिला ॥ ७ ॥
- (२८४) औरों की चौपहरी बाजे, चम्पू की अठपहरी ।
बाहर का कोई आए नहीं, आए सार सहरी ॥

(२७८) हरीरा एक प्रकार का खाना है जिसमें खटाम और मिठास दोनों मिला रहता है । ताउल का अर्थ तिनका है ।

(२८१) हि० से पाठा० भैंस चढ़ी बबूल पर, गप गप गूलर खाय । दुम उठाय के देखा तो ईद के तीन दिन ॥

(२८३) एक कूँ पर चार पणिहारियाँ पानी भर रही थीं । खुसरो को राह चलते प्यास लगी तो जाकर एक से पानी माँगा । उनमें से एक इन्हें पहिचानती थी जिसने सबसे कहा कि वह खुसरो है जो पहेली, मुकरी कहता है । उसमें से एक ने इनसे कहा कि मुझे खीर की बात कहो । दूसरी ने चरखे का, तीसरी ने ढोल का और चौथी ने कुत्ते का नाम लिखा । इधर इनका प्यास से दम निकला जाता था पर कौन सुनता था । तब इन्होंने वह डकोसला पढ़ कर पानी पिया । (भा०, ६०, अ०)

(२८४) चम्पू नाम की एक अठिहारिन थी जिसके चारों नगर के लुच्चे जाग चरम पीते थे और जब खुसरो उधर से निकलते थे तब वह हुक्का खे खाते

साफ़ सूफ़ कर भागे राखे, जामें नार्हीं तूमल ।
औरों के जहाँ सीक समाए, चम्पू के वाँ मूमन ।



(८) बसंत और फुटकर पद्य ।

(१)

(२८५) हज़रत खाजा संग ख़लिय धमाल
बाइस खाजा मिल धन बन आयां तामें ।
हज़रत रसूल माहब जमाल हज़रत'....
अरब थार तेरो बसंत बनायां -
सदा रखिए लाल गुलाल हज़रत'....

(२)

(२८६) मोरा जोबना नवेल रा भयां है गुलाल
कैसे घर दीनी बक़म मोरी माल ॥
नजामदीन औलिया का कोई समझाए ।
जों जो मनाऊँ वह तो रुम्मा ही जाए ॥
मोरा जोबना
चूड़ियां फाँटूँ, पलंग पर डालूँ
इस चोली का दूँगी मैं आग लगाए ॥
कैसे घर'.....
सुनी संज डरावन लागै, बिरहा अगिन मोहें उस उस जाए ।
मोरा जोबना नवेल रा भयां है गुलाल ॥

बाड़ी होती थी । एक दिन उसने कहा कि बंदी के बास पर भी कुछ कह दो । वह बंदी डकोसला लिखा था । उस समय बादशाह के यहाँ चौपहरी नीबन बजती थी । अंग कभी इननी गाड़ी बनती है कि प्रशंसा से लोग कहते हैं कि इसमें तिनका लड़ा रह सकता है पर इसके यहाँ इननी गाड़ी बनती थी कि इसमें मूसल कड़ा होजाय । (भा०, ह०, हि०- ३१)

(३)

(२८७) ऐ सरवंता मबा—मोरी ला—सब बना ।

खेलत धमाल खाजा मुश्नुद्दीन और खाजा कुतुबद्दीन ॥

शख़ फरीद शकरगंज सुल्तान मशायख़ नसीरुद्दीन औरलिया ॥

ऐ सरवंता मबा.....

(४)

(२८८) दइआ री मोहे भिजांया री शाह निजाम के रंग मे

कपड़ें रँगने सं कुछ ना होत है

या रँग में मैंने तन को जुबांया री

दइआ री मोहे.....

बाही के रंग में सुन बं शाख़ रंग

ख़ुब ही मल मल के धोया री

पीर निजाम के रंग मे भिजांया री ॥

(५)

(२८९) औरलिया तंर दामन लागी ।

पढ़ियां मेरे ललना । औरलिया.....

खाजा हसन का मैं मुजरं मिली

खाजा कुतुबुद्दीन । औरलिया.....

(६) सावन की गीत

(२९०) अम्मा मेरे बाबा को भेजो जी फि सावन आया ।

बेटी तेरा बाबा तो बुढ़ा री

”

अम्मा मेरे भाई को भेजो जी

”

बेटी तेरा भाई तो बाला री

”

अम्मा मेरे मामू को भेजो जी

”

बेटी तेरा मामू तो बाँका री

”

(२९०) भा०, ज०, ह०, दि० (दि० में केवल हलना पाठ्यतर है कि बाबा के स्थान पर बाबल और जी के स्थान पर री है ।)

(७) दोहा

(२६१) खुमरू रैन सोहाग की, जागी पी कं संग ॥

तन मेरो मन पीठ को, दोऊ भए एक रंग ॥

(८) दोहा

(२६२) गंगरी सोवे संज पर, मुख पर डारें कंस ॥

चल खुमरां घर आपनं, रैन भई चहुँ देस ॥

(९)

(२६३) जे हाल मियकी मकुन तगाफुल^१ दुराय नैना बनाए बतियाँ ॥कि ताबे हिआँ न दारम एं जाँ^२ न लेहु काहे लगाए छतियाँ ॥शायन हिआँ दराज चू जुल्फ व रांजे वमलत चू उम्र कोताह^३ ।

सखी पिया कां जां मैं न देखूँ तां कैसे काटूँ अंधेरी रतियाँ ॥

यकायक अज दिल दां चरमं जादू वसद फरवम बंबुद तसकीं ।^४

किसे पड़ी है जां जा सुनावे पिआरं पी को हमारी बतियाँ ॥

चु शमअः सोजां चु जरः हैरां हमेशः गिरियां वझक आं मेह ।

न नीद नैना न अंग चैना न आप आर्वे न भंजे पतियाँ ॥

(२६०) वह दोहा कब और कैसे पना इसका वशेन खुसरो के जीवन
चरित्र में आ चुका है ।

(२६३) आ० अ० ह० हि०

(१) इस गरीब की दशा को मन भुलाओ ।

(२) ऐ प्यारे अब विरह नहीं सह सकती ।

(३) तेरे बालों के समान विरह की रातें बड़ी और अवस्था के समान
मिलने के दिन छोटे हैं ।(४) एकाएक इन दोनों जादूमरी आँखों ने सैकड़ों बहाने से मेरे धैर्य
को चुड़ा दिया । आ० ह० और हि० में यही पाठ है पर अ० में
'वसद फरावम सखी तसकीं' है ।(५) वस प्यारे के प्रेम में दीव की तरह जलती हुई, जर्र (धूल के
कण जो सूर्य की किरण में चमकते और घूमते फिरते विसलाने हैं) की
तरह अबड़ाती हुई और सर्वदा रोती हुई । आ० ह० हि० में पाठाना—
चु शमअः सोजां चु जरः हैरां जे मेह आं मेह बगरतम आखिर ।

बहकू रोज़े बसाल दित्बर कि दाद मा रा फ़रब खुसरू^१ ।

स पीत मन की दुराए राखू जो जाने पाऊँ पिया की बतियाँ^२ ॥

(१०) आँख का लुसखा

(२६४) लोध फिटकिरी मुर्दासंख । हल्दी जीरा एक एक टंक ॥

अफ़्यून चना भर मिचै चार । बरद बराबर थोथा डार ॥

पोस्त के पानी पुटली करे । तुरत पीड़ नैनों की हरं ॥

११ दोहा (उपनाम रहित)

(२६५) श्याम सेत गोरी लिए, जनमत भई अनीत ।

एक पल में फिर जात हूँ, जोगी काकं मीत ॥

(६) ए खुसरू, प्यारे से मिलने के दिन मुझे खोला दिया गया ।

(७) पाठा—हि० में—खुमाश राखू तू सुन ए साजन जो कहने पाऊँ
बाल बतियाँ । पर जो दिया गया है वह (आ० ह० ज०) तीनों में है ।

(२६४) ज० ह०

(२६५) न०

१६—राजपूताने के भिन्न भिन्न विभागों के प्राचीन नाम ।

[लेखक—रायबहादुर पंडित गौरीशंकर/ हीराचंद 'ओझा, अन्नमेर]

‘राजपूताना’ नाम अंग्रेज़ों का रक्खा हुआ है । जिस समय ‘रा’ उनका संबंध इस देश के साथ हुआ उस समय बहुधा यह सारा देश, भरतपुर राज्य को छोड़कर, राजपूत राजाओं के अधीन था जिमसे उन्होंने गोंडवाना, तिलिगाना के ढंग पर इसका नाम ‘राजपूताना’ अर्थात् राजपूतों का देश रखा । राजपूताना के प्रथम और प्रसिद्ध इतिहास लेखक कर्नल जेम्स टॉड ने इस देश का नाम ‘राजस्थान’ या ‘रायस्थान’ रखा जो राजाओं या उनके राज्यों के स्थान का सूचक है, परंतु अंग्रेज़ों के पहले यह सारा देश उक्त नाम से कभी प्रसिद्ध रहा होगा ऐसा कोई उदाहरण नहीं मिलता । अतएव वह नाम भी कल्पित ही है क्योंकि ‘राजस्थान’ या उसके प्राकृत (लौकिक) रूप ‘रायस्थान’ का प्रयोग प्रत्येक राज्य के लिये हो सकता है । सारे राजपूताना के लिये पहले किसी एक नाम का प्रयोग होना पाया नहीं जाता, उसके कितने एक अंशों के तो प्राचीन काल में समय समय पर भिन्न भिन्न नाम थे और कुछ विभाग अन्य बाहरी प्रदेशों के अंतर्गत थे ।

‘जांगल’ देश

वर्तमान सारा बीकानेर राज्य तथा मारवाड़ (जोधपुर राज्य)

(१) जांगल देश के लक्षण ये बताए जाते हैं कि ‘जिस देश में जल और वायु कम होती हो, वायु और धूप की प्रबलता हो और अन्न आदि बहुत होता हो उसको जांगल देश जानना चाहिए’ (स्वयंभोदकनृषो यस्तु प्रयातः प्रचुरातपः । स जंग्यो जांगलो देशो बहुधान्यादिमयुतः—शब्दकसरमुद्र, काण्ड २, पृ० ५२३) । भाष्यप्रकाश में लिखा है कि ‘जहाँ आकाश स्वच्छ और उन्नत हो, जल और वृक्षों की कमी हो और शमी, कैर, बिल्व, आक, पीतु और बेर के

का उत्तरी हिस्सा, जिसमें नागौर आदि परगने हैं प्राचीन काल में 'जांगल देश' कहलाता था । महाभारत में कहीं देश या वहाँ के निवासियों का सूचक 'जांगल' नाम अकेला (जांगलाः^१) मिलता है तो कहीं 'कुरु' और 'मद्र' देशों (निवासियों) के साथ जुड़ा हुआ ('कुरुजांगलाः'^२; 'माद्रेयजांगलाः'^३) मिलता है । महाभारत में बहुधा ऐसे देशों के नाम सामान्य में दिए हुए पाये जाते हैं जो परस्पर मिले हुए होते हैं जैसे, 'कुरुपांचालाः' आदि । अतएव 'माद्रेयजांगलाः' और 'कुरुजांगलाः' का आशय यही है कि 'मद्र'।

वृत्त हों उसको जांगल देश कहते हैं, । (आकाशशुद्ध उदयश्च स्वल्पपानीयपादपः । शमीकरीरविलशार्कपीलुककंपुसकुलः ॥... देशो वातालो जांगलः स्मृतः (वही पृ० २२६) । इन लक्षणों से राजपूताना के बालूवाले किसी प्रदेश का नाम जांगलदेश होना अनुमान किया जा सकता है ।

(१) संस्कृत में देशों के नामों के साथ जब 'देश' या उसका पर्यायसूचक कोई दूसरा शब्द नहीं रहता तब वे बहुधा बहुवचन में मिलते हैं, जैसे कि 'पांचालाः', 'जांगलाः', 'दशार्णाः' आदि । इसका कारण यह है कि देशों के नाम बहुधा उनके निवासियों के नाम पर रखे गए हैं ।

(२) कच्छा गोपालकृष्णश्च जाङ्गलाः कुरुवर्णकाः (महाभारत, भीष्मपर्व, अध्याय ६, श्लोक २९—कुंभकोर्णं संस्काराय) । पैंड्य राज्यं महाराज कुरुवर्ते स जाङ्गलाः । (वही, उद्योगपर्व, अध्याय २४, श्लो० ७) ।

(३) तीर्थयात्रामनुक्रामन्प्राप्तोस्मि कुरुजांगलान् (वही, वनपर्व, अ० १०, श्लो० ११) । ततः कुरुश्रेष्ठमुपैत्य पीराः प्रदक्षिणं चक्रुर्दीनसत्त्वाः । न ब्राह्मणा-
आभ्यवदप्रसक्ता मुन्याश्च सर्वे कुरुजाङ्गलानाम् । स चापि तानभ्यवदप्रसक्तः
सहैव तैर्भानुभिर्धर्मराजः । तस्यौ च तत्राधिपतिर्महाराजा हृष्टा जनौघं कुरुजाङ्गला-
नाम् (वही, वनपर्व, अ० २३, श्लो० ६—६)

(४) तत्रैमे कुरुपाञ्चालाः शास्त्रा माद्रेयजाङ्गलाः (वही, भीष्मपर्व, अ० ६, श्लो० ३६) ।

(५) पंजाब का वह हिस्सा जो चनाब और सतलज नदियों के बीच में है । इंडि० एंटी०, जि, ४०, पृ० २८ ।

इस समय बीकानेर राज्य (जांगल) का उत्तरी हिस्सा मद्र देश से नहीं मिलता, परंतु संभव है कि प्राचीन काल में या तो मद्र की सीमा दक्षिण में अधिक दूर तक हो या जांगल की उत्तरी सीमा उत्तर में मद्र से जा मिलती हो ।

और 'कुरु' देशों से जुड़ा हुआ 'जांगल देश' । मद्र और कुरु दोनों जांगल के उत्तर में थे इसलिए उनमें दक्षिण में जांगल देश होना चाहिए ।

बीकानेर के राजा जांगल देश के स्वामी होने का कारण अपने को 'जंगलधर (जांगल देश) के बादशाह' कहते हैं जैसा कि उनके राज्यचिह्न में लिखा रहता है^१ ।

जांगल देश की राजधानी अहिलक्षत्रपुर^२ थी जिसको इस समय नागीर^३ कहते हैं और जो जोधपुर राज्य के उत्तरी विभाग में है ।

(१) 'कुरु' के लिये देखो भाग पृ० ३३२ ।

(२) बीकानेर राज्य के राज्यचिह्न में 'जय जंगलधर बादशाह' लिखा रहता है ।

(३) अहिलक्षत्रपुर नाम के एक से अधिक नगरों का होना हिन्दुस्तान में पाया जाता है । उत्तरी पांचाल देश की राजधानी अहिलक्षत्र थी जिसका वर्णन चीनी यात्री हुएनत्संग ने अपनी यात्रा की पुस्तक 'सी—यु—की' में किया है (बीज, बुद्धिस्ट रेकर्ड्स आफ़ दी वेस्टर्न वर्ल्ड, जि० १, पृ० १००) । जैन लेखक जांगल देश की राजधानी अहिलक्षत्र बताते हैं (इंडि० पंदि०, जि० ४०, पृ० २८) । कर्नल टॉड के गुरु यति जानचंद्र के संग्रह (मॉडल मेमोरिअल) में मुझे एक सूची २५ देशों तथा उनकी राजधानियों की मिली जिसमें भी जांगल देश की राजधानी अहिलक्षत्र लिखी है । भैरवमणि के शिलालेख में सिंधुदेश में अहिलक्षत्रपुर नामक नगर का होना लिखा है (एपि० इंडि०, जि० ३, पृ० २३५) । इसी तरह और भी अहिलक्षत्र नाम के नगरों का उल्लेख मिलता है (वेबई गैजेटियर, जि० १, भाग २, पृ० २६०, टिप्पण ११) ।

(४) जोधपुर राज्य के नागीर नगर को जांगल देश की राजधानी अहिलक्षत्र पुर मानने का पहला कारण तो यह है कि नागीर 'नागपुर' का प्राकृत रूप है । नागपुर का अर्थ 'नाग का नगर' और अहिलक्षत्रपुर का अर्थ 'नाग है क्षत्र जिस नगर का' है । नाग और अहि दोनों एक ही आशय (सर्प) के सूचक हैं । संस्कृत के लेखक नामों का उल्लेख करने में उनके पर्याय शब्दों का प्रयोग सामान्य रूप से करते हैं । पुराणों में विशेषकर हस्तिनापुर नाम मिलता है परंतु भागवत में उसके स्थान में 'गजसाङ्ख्य पुर' (भागवत, १।८।४५; ४।३।३०; १०।२०।८) या 'गजाङ्ख्य पुर' (भागवत, १।३।४८; १।१५।३८) नाम भी है । महाभारत ने हस्तिनापुर के लिये नागसाङ्ख्यपुर (७।१।८;

सपादलक्ष

जंगल देश की राजधानी अहिछत्रपुर (नागौर) के आसपास के छोटे से प्रदेश का प्राचीन नाम सपादलक्ष^१ था । राजपूताने में चौहानों का प्रथम अधिकार उसी प्रदेश पर रहा, जिससे वे 'सपादलक्षीयनृपति' (सपादलक्ष के राजा) कहलाए । फिर उनकी राजधानी शाकंभरी (सांभर) नगर हुई जिससे वे 'शाकंभरीश्वर' (संभरीनरेश) भी कहलाते हैं । उनकी तीसरी राजधानी अजमेर हुई । समय पाकर उनके राज्य का विस्तार बढ़ता गया

१४।६।२०) और नागौर (२।१४७।२) नामों का प्रयोग भी मिलता है, क्योंकि हस्ती, नाग और राज तीनों एक ही के सूचक हैं । दूसरा कारण यह है कि चौहान राजा सोमेश्वर के समय के वि० सं० १२२६ फाल्गुन वदि ३ के बीजोत्थान (उदयपुर राज्य में) के चट्टान पर के लेख में चौहान राजा सामंत का अहिछत्रपुर में राज करना लिखा है (विप्रश्रीवत्सगोत्रे-भूदहिछत्रपुरे पुरा । सामंतोनेतसामंतः पूर्णतन्त्रे नृपन्तः । श्लोक १२) । पृथ्वीराजविजयमहाकाव्य में पाया जाता है कि वासुदेव (सामंत का पूर्वज) शिकार को गया जहाँ एक विद्याधर की कृपा से शाकंभरी (सांभर) की स्त्री बसको नज़र आई" (सर्ग ४) । इसमें पाया जाता है कि सांभर की स्त्री चौहानों की मूल राजधानी अहिछत्रपुर से बहुत दूर नहीं, ऐसी दूरी में नागौर ही अहिछत्रपुर हो सकता है ।

(१) नागौर के आसपास के इलाके (नागौरपट्टी) को वहाँ के लोग अब तक 'वाज़क' या 'सवाज़क' कहते हैं जो सपादलक्ष का ही लौकिक रूप है । तीन भिन्न भिन्न देशों के नाम सपादलक्ष मिलते हैं—जिनमें से एक तो गढ़वाल, कमाऊँ आदि प्रदेशों का, जैसा कि गया से मिले हुए राजा अशोकचल्ल के छोटे भाई कुमार श्वरथ के समय के गया के लेख से पाया जाता है (इंदि० पृ० १०, पृ० ३४६; पृ० इंदि०, जि० १२, पृ० ३०१) दूसरा सांभर और अजमेर के चौहानों के अधीन के सारे देश का नाम जो उनके शिलालेखों तथा ऐतिहासिक पुस्तकों में मिलता है (देखो आगे पृ० ३३१, टिप्पण १-२) और तीसरा दक्षिण में था जिसका उल्लेख केवल वनड़ी भाषा के प्रसिद्ध कवि पंप के रचे हुए 'विक्रमाजुनविजय' (पं०भारत) नामक कन्नड़ी काव्य में जो शक संवत् ८६३ (वि० सं० १६८) के आस पास बना था, मिलता है (गौरीशंकर हीरार्थद चौको—सोलैंकियों का प्राचीन इतिहास, प्रथम भाग, पृ० २०६) ।

और विमहराज (वीसलदेव) चौथे के समय से तो राजपूताने के बाहर के कितने एक प्रदेश (देहली, हांसी आदि) भी उनके राज्य के अधीन हो गए थे, परंतु सामान्य रूप से जितना देश उनके अधिकार में रहा वह सारा ही सपादलक्ष' कहलाने लगा । उसके अंतर्गत जांगल (जोधपुर राज्य के उत्तरी विभाग सहित), जयपुर राज्य का शेखावाटी से लगाकर रणथंभोर से कुछ दक्षिण तक का प्रदेश जिसमें कांटा रियामत का उत्तरी भाग भी है, मेवाड़ का मांडलगढ़' (मंडलकर दुर्ग) से लगाकर सारा पूर्वी हिस्सा', बूंदी राज्य का पश्चिमी अंश, किशनगढ़ का राज्य तथा अजमेर का सारा प्रदेश था । गुजरात के सोलंकी (चौलुक्य) राजाओं के समय के शिलालेखों तथा ऐतिहासिक संस्कृत पुस्तकों में अजमेर के चौहानों का कहां सपादलक्ष' और कहीं जांगल देश' का राजा कहा है जिससे

(१) देवं सोमेवरं द्रष्टुं राजश्रीरुदकेतत । आत्मजाभ्यामिव वशः प्रतापाभ्यामिवाश्वतः । सपादलक्षमानीये महामातृसमंहीपतिः (पृथ्वीराजविजय, सर्ग ८, श्लो० १७—१८) । सपादलक्षमामर्षं नम्रीकृत भवा (नृपा ?) नकः (सोलंकी कुमारपाठ का चिसौड़ का शिवाखेस, (एपि० इंडि० जि० २ पृ० ४२३)

(२) सेवत् १२४४ आदयपूर्व सपादलक्षे... (जयपुरराज्य के बीसलपुर का शिवाखेस, अजमेर के चौहानराजा पृथ्वीराज के समय का—कनिंगहम, मार्किंयाडाजिकल सर्वे, रिपोर्ट, जि० ६, प्लेट २१) ।

(३) श्रीमानसि सपादलक्षविषयः शाकंभरीभूषणस्य श्रीरतिधाममण्डलकरं नामास्ति दुर्गो महत् ... । अखेच्छेन सपादलक्षविषये ज्वासे सुवृत्त-वृत्तित्रासाद्विष्यनरेन्द्रदेःपरिमलम्कूर्जेत्तिवर्गोजमि । प्राप्तो मालवमंडले बहुपरीवारः पुरीमाक्सयो धारामपठजिनप्रमितिवाकशास्त्रं महावीरनः ॥१॥ (जैन विद्वान् आशाधर रचित 'धर्माष्टतशास्त्र')

(४) श्रौं से० १२२५ उवेष्ट यदि १३ अषोह श्रीसपादलक्षमंडले महा-राजाधिराजपरमेष्ठ... शाकंभरीभूपाठश्रीप्रियम्विदेवविजयराज्ये (मेवाड़ के पूर्वी हिस्से के चौड़ गांव के रूदी राखी के मंदिर के स्तंभ पर खुदा हुआ चौहानराजा पृथ्वीराज दूसरे [पृथिवीदेव, पृथ्वीभट] के समय का शिलालेख) ।

(५) सपादलक्षमामर्षं (ऊपर टिप्पण १) । सपादलक्षः सङ्मूरितचैराना-कभूपाय नतायदत्तः (प्रबंधचिंतामणि, पृ० १८०)

(६) किमत्र ! जांगलपतेः सौप्तिकप्रकाशोपश्लोकमनाकार्यतत्त्वान् भवान्

पाया जाता है कि प्राचीन जांगल देश चौहानों के विस्तृत राज्य के अंतर्गत हो जाने के कारण पीछे से सपादलक्ष में गिरा जाने लगा ।

कुरु

महाभारत में कुरु देश का नाम कभी अकंला^१ मिलता है और कभी उसके साथ जांगल^२ और पांचाल^३ के नाम जुड़े हुए मिलते हैं । जांगल दक्षिण में और पांचाल पूर्व में उससे जुड़ा हुआ था और वे

(प्रवहादनदेव विरचिन'पार्थपराक्रमव्यायोग,' पृ० ३) । दण्डे मण्डविका हीमी सदमर्त्तमेतंगदैः । इत्था पादं गजे येन जाङ्गलेशाद्गृहगत (कीर्तिकौमुदी, सर्ग २, श्लो० ५३) । इति प्रविष्टयज्ञायविलष्टेनाधूर्यान् शिरः । जांगलक्षोषिपालेन व्याचक्षाणैः परैरपि (नहीं स० २, श्लो० ४६) । गूर्जरैर्वरपुरोहितं सोमेश्वर ने अपनी 'कीर्तिकौमुदी' में गुजरात के सोलंकीराजा कुमारपाल और अजमेर के चौहानराजा आना (अर्धोराज, आनाक, आनल्लदेव) के बीच की लड़ाई के बर्णन के प्रसंग में चौहानराजा को जांगलक्षोषिपाल अर्थात् 'जांगलदेश का राजा' कहा है (सर्ग २, श्लो० ४६) परंतु उसी ग्रंथकार ने अपने 'सुरधोत्सवकाव्य' में गुजरात के चौलुक्य राजा जयसिंह (मिहिराज) के और चौहान आना के युद्ध प्रसंग में आना को सपादलक्ष का राजा कहा है (इस: सोऽपि सपादलक्षनृपतिः पादानतिं शिखितः—सर्ग १५, श्लो० २२) मरुतुंग ने बहुत जगह सपादलक्ष ही नाम दिया है, जांगल कहीं नहीं ।

(१) देखो ऊपर पृ० ३२८, टिप्पण २ ।

(२) देखो ऊपर पृ० ३२८, टिप्पण ३ ।

(३) तत्रेमे कुरुपाञ्चालाः शाल्वा माक्षेयजाङ्गलाः (महाभारत, भीष्मपर्व, अ० ६, श्लो० ३६) ।

पांचाल अंतर्बेद (गंगा और यमुना के बीच के प्रदेश) के बड़े हिस्से का नाम था (आर्य ! अद्वैतविर्त्तिनी भगवत्ययोऽन्या । इमे अन्तर्बेदीभूषणं पांचालाः—राजशेखर, आठरामायण, अंक १०) । पांचाल के दो विभाग थे जो उत्तरी और दक्षिणी पांचाल कहलाते थे । उत्तरी पांचाल की राजधानी अहिखुरपुर थी जिसके खंडहर बरेली से २० मील पश्चिम में पाये जाते हैं । दक्षिणी पांचाल की राजधानी कांपिष्य नगर गंगा के तट पर था जिसको इस समय कपिल है और जो करीब करीब बदायूं के सामने है (देखो खड्गविलास प्रेम का छपा टोट राजस्थान, प्रथम खंड, पृ० ४५) ।

कोई कोई पांचाल दो पंजाब का प्राचीन नाम मानते है परंतु वह अम

दानों कभी कभी कुरुराज्य के अधीन' भी रहे थे। कुरु देश में पटियाला राज्य के पूर्वी (आधे) हिस्से से लगाकर यमुना के पूर्व तक के और शानेश्वर के कुछ उत्तर से लगाकर देहली से कुछ दक्षिण तक के प्रदेश का समावेश होता था^१। उसकी प्राचीन राजधानी हस्तिना-पुर गंगा के तट पर मेरठ जिले में (मेरठ से २२ मील उत्तर-पूर्व में) थी। यह नगर गंगा के प्रवाह से नष्ट हो गया जिससे परीक्षित के सातवें वंशधर निचक्रु ने कौशांबी को अपनी राजधानी बनाया^१। उसकी दूसरी राजधानी इन्द्रप्रस्थ (पुरानी देहली) पांडवों के समय में स्थिर हुई थी। राजपूताने का केवल अलवर राज्य का उत्तरी हिस्सा, जिसमें तहसील तिजारा आदि हैं, कुरु देश के अंतर्गत था।

कुरु देश को कुरुक्षेत्र^२ भी कहते हैं। कौरव पांडवों का प्रसिद्ध महाभारत का युद्ध इसी धर्मक्षेत्र में हुआ था।

मत्स्य

मत्स्य देश कुरुक्षेत्र से दक्षिण और शूरसेन से पश्चिम में था। उसमें अलवर राज्य की तहसील अलवर, राजगढ़, टहला आदि उक्त राज्य के पश्चिमी और दक्षिणी हिस्से तथा अलवर से भिला हुआ जयपुर राज्य का बहुत सा अंश था। महाभारत के समय ही है। पंजाब कभी पांचाल नहीं कहलाया। उसका प्राचीन नाम पंचनद मिलता है (कृष्ण पञ्चनदं चैव तर्ध्वामरपर्वतम्—महाभा०, सभापर्व, अ० ३२, श्लो० १०)। अथ पञ्चनदं गन्वा निवतो निबनाशनः। (वही, वन प०, अ० ८०, श्लो० ८४)।

(१) देखो ऊपर पृ० ३२८, टिप्पण २। मैकडॉनल और कीब, वेदिक इंडेक्स, जि० १, पृ० १९६)।

(२) तैत्तिरीय आरण्यक में कुरु (कुरुक्षेत्र) की सीमा दक्षिण में कांडव (वन), उत्तर में नृप और पश्चिम में परीणाह का होना लिखा है (वही, जि० १, पृ० १७०)।

(३) विष्णुपुराण, अंश ४, अध्याय २१।

(४) कुरुक्षेत्र को समंतपंचक भी कहते थे जिसका कारण ऐसा माना जाता है कि वहीं पर दुर्योधन ने दक्षिणों को मारकर उनके कपिर से पांच लकड़ें मारे थे (महाभारत, आदि प०, अ० २, श्लो १-३)।

उक्त देश का राजा विराट था जिसके नाम से उक्त देश की राजधानी विराट या विराट नगर कहलाई हो । विराट नगर को इस समय वैराट कहते हैं और वह जयपुर राज्य के अंतर्गत उक्त नाम की तहसील का मुख्य स्थान है । वह राजपूताने के प्राचीन नगरों में से एक है जहाँ मौर्यवंशी राजा अशोक के लेख मिले हैं^१ ।

शूरसेन

मत्स्य देश से पूर्व में शूरसेन देश था । उसके अंतर्गत मथुरा के आसपास का प्रदेश (मथुरामंडल, ब्रज), अजमेर राज्य का पूर्वी हिस्सा जिसमें तहसील गमगढ़, गोविंदगढ़ आदि हैं, भरतपुर और धौलपुर के राज्य तथा करौली राज्य का बहुत सा अंश (उत्तरी) था । उसकी राजधानी मथुरा (मधुपुरी) थी ।

राजन्य देश

मथुरा के आसपास के प्रदेश से कुछ भिन्न ऐसे मिले हैं जिनपर खरोष्ठी या ब्राह्मी लिपि में 'राजन्वजनपदस्य' (= राजन्यजनपदस्य = राजन्यदेश का—सिक्का) लेख हैं^२ । ये सिक्के मथुरा के (उत्तरी) क्षत्रियों के सिक्कों की शैली के हैं और उनपर के खरोष्ठी लिपि के लेख से पाया जाता है कि वे विदेशी राजाओं के चलाए हुए हों । संभव है कि मथुरा के आसपास के प्रदेश अर्थात् शूरसेन देश पर क्षत्रियों का अधिकार होने से पूर्व वहाँ के स्वामी राजन्य अर्थात् क्षत्रिय (राजपूत) थे जिससे उस देश का नाम राजन्य देश भी रहा हो । राजन्य देश शूरसेन या उसके एक विभाग का नाम होना चाहिए ।

शिबि

चित्तौड़ के प्रसिद्ध किले से ७ मील उत्तर में 'मध्यमिका' नामक प्राचीन नगरी के खंडहर हैं । उसका इस समय 'नगरी' कहते हैं । वहाँ से मिले हुए कई एक तबिये के सिक्कों पर ई० स० पूर्व

(१) कनिंघहाम, कॉप्ले इन्डियन इन्डिकर, जि० १, पृ० ३६-३७ ।

(२) वी. ए. स्मिथ, वेंटर्लाग् ओफ् दी कोइंस इन् दी इंडियन् म्यूजियम, कलकत्ता, पृ० १६४-६५, १७३-८० ।

की दूसरी शताब्दी के आसपास की ब्राह्मी लिपि में 'मग्निमिकाय शिबिजनपदस, (मध्यमिकायाः शिबिजनपदस्य = शिबि देश की मध्यमिका का—सिक्का) लेख है' । इसपर से अनुमान होता है कि उस समय मेवाड़ या उसका चित्तौड़ के आसपास का भ्रंश 'शिबि' नाम से प्रसिद्ध था । पीछे से वह देश मेवाड़ (मेदपाट) के अंतर्गत हो गया या उस नाम से प्रख्यात हुआ और उसका मूल नाम तक लोग भूल गए ।

मेदपाट

उदयपुर राज्य के शिलालेखों तथा ऐतिहासिक पुस्तकों में उस राज्य या देश का नाम 'मेदपाट' मिलता है और लोग उसको मेवाड़ कहते हैं । उस देश पर पहले मेद (संस्कृत में) अर्थात् मेव या मर जाति का अधिकार रहने से उसका नाम मेदपाट (मेवाड़) पड़ा । मेवाड़ का एक हिस्सा अब तक मेवल कहलाता है तथा मेवों के राज्य का स्मरण दिलाता है । मेवाड़ के देवगढ़ की तरफ के इलाके में और अजमेर-मेरवाड़ा के मेरवाड़ा प्रदेश में, जिसका अधिकतर भ्रंश मेवाड़ से ही लिया गया है, अब तक मरों की आबादी अधिक है । कितने एक विद्वान मर (मेव, मेद) लोगों की गणना हूणों में करते हैं, परंतु मर लोग शाकद्वीपी ब्राह्मणों की नाई अपना विकास ईरान की तरफ से बतलाते हैं और मर (मिहिर) नाम भी वही सूचित करता है जिससे संभव है कि वे पश्चिमी सत्रपों के अनुयायी या बंराज हों ।

(१) कनिंगहम आर्किआलॉजिकल सर्वे, रिपोर्ट, जि० ९, पृ० २०३ ।

(२) हिंदुस्तान में शिबि नाम के एक से अधिक देश पाए जाते हैं, शिबि नाम का एक देश लाहौर और मुल्तान के बीच था (वर्ही, जि० १४, पृ० १४५) । बगदमिहिर ने भारत के दक्षिणी विभाग में शिबिक (शिबि) नामक देश भी बतलाया है (कंकटकण्ठचनवासिशिबिकण्ठिकारकौक्यामीराः बृहत्संहिता अध्याय १४, कूर्मविभाग, श्लो० १२) ।

(३) नागरीप्रचारिणी पत्रिका (जबीन संस्करण), भाग १, पृ० २९८, टिप्पण २२ ।

प्राग्वाट

करनबेल (जबलपुर के निकट) के एक शिलालेख में प्रसंगवशात् मेवाड़ के गुहिलवंशी राजा हंसपाल, वैरिसिंह और विजयसिंह का वर्णन मिलता है जिसमें उनको प्राग्वाट का राजा कहा है । अतएव प्राग्वाट मेवाड़ (मेदपाट) का ही दूसरा नाम होना चाहिए । संस्कृत के शिलालेखों तथा पुस्तकों में 'पोरवाड़' महाजनों के लिए 'प्राग्वाट' नाम का प्रयोग मिलता है । वे लोग अपना निकास मेवाड़ के 'पुर' कसबे से बतलाते हैं जिससे संभव है कि प्राग्वाट देश के नाम पर से वे अपने को प्राग्वाट वंशी कहते रहे हों ।

बागड़

डूंगरपुर और बांसवाड़ा राज्यों से मिलनेवाले शिला-लेखों में उक्त राज्यों का संमिलित नाम 'बागड़' मिलता है और वहाँ के लोगों में वे दोनों राज्य अब तक बागड़ नाम से ही प्रसिद्ध हैं । मेवाड़ का छप्पन ज़िला भी, जो डूंगरपुर राज्य की सीमा से मिला हुआ है, पहले बागड़ के अंतर्गत था । बागड़ नाम की उत्पत्ति का ठीक पता नहीं मिलता । डूंगरपुर और बांसवाड़ा के ब्राह्मणों का

(१) प्राग्वाटवनिषाडभालतिलकः श्रीहंसपालोभवसस्माद्भूभृदसूत सत्यस-
मितिः श्रीवैरिसिंहसिन्धः । इंडि० पैटि०, जि० १८, पृ० २१७ ।

(२) प्राग्वाटान्वयमुकुटं कुटजप्रसूनविशदयशाः (पृ० इंडि० जि० ८
पृ० २०६) । श्रीमदखिलपुरबास्त ८४ श्रीप्राग्वाटज्ञातीयठ० श्रीचण्डपसुत (वही,
पृ० २१६) ।

(३) प्राग्वाटवंशोद्भूतपुरे गूर्जरभूभुजाय (सोमेश्वररचित कीर्तिकौमुदी,
सर्ग ३, श्लोक १ ।)

(४) बागड़ के स्थान पर बागट और बागंट पाठ भी मिलते हैं (जयति श्रीवागतस्यः—राजपूताना म्युक्तिग्राम (अजमेर) में रखी हुई एक जैनमूर्ति के आसन पर खुदा हुआ वि० सं० १०११ का लेख—प्रप्रकाशित) । बागटिकाम्बवो-
द्भूतसद्विप्रकुलसंभवः (हर्षनाथ का लेख, पृ० इंडि० वि० २ पृ० १३२),
राजपूताने में बहुत से ब्राह्मण बागटिने या बागटे कहलाते हैं ।

(२) नागरीप्रचारिणी पत्रिका, भाग १, पृ० ३१, टिप्पण्य ३०—३१ ।

(३) नागरीप्रचारिणी पत्रिका, भाग १, पृ० ३८—३९ ।

कथन है कि वागड़ शब्द 'वाक् जड़' शब्द का अपभ्रंश है क्योंकि वहाँ की भाषा जड़ अर्थात् कठोर है परंतु उनका यह कथन कल्पित सा प्रतीत होता है । वागड़ की भाषा गुजराती है जिसको जड़ नहीं कह सकते । उसमें वागड़ से मिलता हुआ 'वगड़ा' शब्द जंगल के अर्थ में प्रचलित है । संभव है कि 'वागड़' नाम 'वगड़ा' (वगड़ा = जंगल) शब्द से निकला हो । राजपूताने का वागड़ देश पहाड़ों तथा जंगलों से भरा हुआ है । कच्छ राज्य का एक हिस्सा तथा बीकानेर राज्य का एक भंश भी वागड़ कहलाता है । संभव है कि वे भी पहले वहाँ जंगल होने से ही उक्त नाम से प्रसिद्ध हुए हों ।

मरु

संस्कृत में मरु और धन्व^१ (धन्वन्) दोनों शब्द मरुस्थली अर्थात् रेगिस्तान के सूचक मिलते हैं । सामान्य रूप से मरु शब्द राजपूताना के तथा उससे मिले हुए सारे रेगिस्तान का सूचक हो सकता है । इस रेगिस्तान के स्थान में पहले सागर (समुद्र) था^२

(१) समानी मरुधन्वाभौ (धनरकोश, कांड २, भूमिवर्ग, श्लोक २) ।
देवात्मन्यन्धमौ-मरुस (ग) हनसरिद्वीरवाहूपगूकान् (प्लीढ, गुप्त इंसक्रिप-
शंस, पृ० १४६) ।

(२) राजपूताना के रेगिस्तान में सीप, शंख, कौड़ी आदि परिवर्तित पाषाण रूप (Fossil) में मिलने हैं जो पहले वहाँ जल का होना बतलाते हैं । रेगिस्तान बन जाने के पीछे भी सिंधु की सहायक नदी खगार की एक धारा, जिसको राजपूताने में हाकड़ा कहते हैं, बीकानेर और जोधपुर राज्यों में बहती हुई सिंध में जाकर सिंधु नदी में मिल जाती थी । जोधपुर, मालवाणी आदि परगनों में कई गाँवों में ईस पेरने के पत्थर के कोखरू अब तक पड़े हुए मिलते हैं जिनके विषय में यह कहा जाता है कि पहले वहाँ हाकड़ा नदी बहती थी, उसके तट पर नलों की कोठी होती थी जिनसे शुद्ध बनाया जाता था । यदि उक्त नदी का प्रवाह बहान होता तो उन रेतीले प्रदेशों में ऐसे बड़े गाँवों (कोखरूवाँ) की संभावना ही कैसे होती । पीछे से कमीन जैसी हो जाने के कारण हाकड़ा का बहना बंद हो गया, बूतना ही नहीं किंतु मूल खगार नदी ही रेगिस्तान में लुप्त हो गई । अब केवल उसके प्राचीन बहाव के मार्ग के चिह्न ही दृष्टिगोचर

परंतु भूकंप आदि प्राकृतिक कारणों से भूमि ऊँची हो जाने से सागर का जल दक्षिण में हटकर समुद्र में मिल गया और रेतें का पुंजमात्र रह गया, जिसको मरुकांवार भी कहते थे। यह भी कहा जाता है कि दक्षिण सागर के सेतु बंधवाने को राज़ी हो जाने पर रामचंद्र ने उसे डराने के लिये खँचा हुआ अपना अभोध बाण इधर फेंका जिससे समुद्र सुख गया। व्यावहारिक संकेत में 'मरु' नाम मारवाड़ (जोधपुर राज्य) का सूचक माना जाता है। परंतु जयसिंहपुरि अपने हंसीरमदमर्दन नाटक में आबू के परमार राजा धारा-वर्ष और जालौर के सोनगर (चौहान) उदयसिंह आदि तीन राजाओं को मरुदेश का राजा बतलाता है। अतएव मरुदेश की सीमा आबू के राज्य (अर्बुद देश) तक होनी चाहिए। इस समय खास मरु (मारवाड़) में जोधपुर राज्य के शिव, मालाया, और होते हैं और उसका थोड़ा सा जल बीकानेर राज्य के हनुमानगढ़ इलाके तक ही आता है जिससे गेहूँ आदि पैदा होते हैं। उसको बर्हावाले कंगार नदी कहते हैं। इस नदी के सुख जाने के विषय में लोकोक्ति है कि 'वे पानी सुखतान गए' जो समय चूककर पछताने के अर्थ में प्रयुक्त होती है। उसकी रोचक और उपदेशपूर्ण कथा यह प्रसिद्ध है कि किसी समय उस प्रदेश के किसी राजा ने एक लकड़ी बण्जारे (लाकड़ बेलों पर माल डो डो जानेवाले व्यापारी) की जो हर की और पति के बहुत प्रार्थना करने पर भी न झुटाई। बन्जारा इस अत्याचार का बदला लेने की प्रतिज्ञा करके गया और जहाँ नदी का मोड़ इधर या वहाँ कई वर्षों तक उसने अपने लाखों बैल इसी काम पर लगा दिए कि नदी के प्रवाह में बालू डाल डालकर इधर की भूमि ऊँची कर दी जाय। उसका परिश्रम सफल हुआ और जल का प्रवाह दक्षिण न होकर पश्चिम की तरफ हो गया। इसपर अपने देश की उन्नतता देख राजा बहुत निश्चिन्नाया और उसकी स्त्री को झोटा न लगा किंतु बन्जारे ने वही उत्तर दिया कि वे पानी सुखतान गए।

(१) तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सागरस्य महाभयः । मुमोष तं शरं वीरं परं सागरदर्शनात् ॥ ३२ ॥ तेन तन्महर्कतारं पृथिव्यां किल विभ्रुतम् । निपातितः शरो यत्र बभ्रात्तनिसमप्रभः ॥ ३३ ॥ (वाल्मीकीय रामायण, युद्धकांड, सर्ग २२)

(२) श्रीसोमसिंहोत्पत्तिहाराचरैरमीभिर्मरुदेशनाथैः । शिशोऽह जेतुं स्फुट-मन्वाहुस्त्रिभिः समेतैरजयन्मुनैः (हंसीरमदमर्दन, पृ० ११)

पचपद्रा के परगने ही माने जाते हैं । मरु के स्थान में मरुस्थल, मरुस्थली, मरुमंडल, तथा मारव शब्दों का प्रयोग भी मिलता है ।

अर्बुद

यह प्राचीन मरुदेश का एक भंश था । परमारों के राज्य के समय उसमें सिरोही राज्य, जोधपुर राज्य का कितना एक भंश, दांता राज्य और पालनपुर राज्यों का समावेश होता था । अर्बुद देश की राजधानी चंद्रावती भाबू के नीचे थी ।

माड

राजपूताना के शिलालेखों में माड नाम जैसलमेर राज्य का सूचक मिलता है और वहाँवाले अब तक अपने देश को माड ही कहते हैं । वहाँ की स्त्रियाँ विशेष कर 'माँड' राग गाती हैं जिससे संभव है कि उक्त राग का नाम माड देश के नाम पर से पड़ा हो ।

वल्ल

माड के संबंध में उद्धृत किये हुए घटिभाले के वि० सं० ८१८ के शिलालेख के अवतरण में 'वल्लमाडयोः' पद में वल्ल और माड देशों के

(१) मरुस्थलम् तथा वृष्टिः (महाभारत) ।

(२) प्रबंधचिंतामणि पृ० २०१ ।

(३) वही पृ० २४३ ।

(४) दांता राज्य इस समय गुजरात में गिना जाता है परंतु पहले वह भाबू के राज्य का ही भंश था । दांता भाबू के नीचे है और उसकी सीमा सिरोही राज्य से मिली हुई है । वहाँ के राजा भाबू के परमार राजा धारावर्ष के ही वंशज हैं ।

(५) पाळनपुर का राज्य भी इस समय गुजरात में गिना जाता है परंतु पहले भाबू के परमारों के राज्य के अंतर्गत था । इतना ही नहीं किंतु पाळनपुर शहर भाबू के राजा धारावर्ष के छोटे भाई प्रह्लादनदेव ने बसाया था । उसका प्राचीन नाम प्रह्लादनपुर था जिसका अपभ्रंश पाळनपुर है (प्रह्लादनचित्तिप-तिर्धुपतिमहोमिः श्रीमर्बुदाचलविभुः स बभूव एवम् । तेन स्वनामविदितं दितपापतापं सेत्वापितं पुरमिदं मुदितप्रजाकलं (हीरासीभाग्यकाव्य, १३) ।

(६) येन प्राप्ता महाकथातिरुक्कणा वल्लमाडयोः (प्रतिहारवंशी राजा ककुब्ज का घटिभाले का शिलालेख—एचि० इंडि०, वि० ३, पृ० २८०) ।

नाम समासरूप में दिए हैं जिससे अनुमान होता है कि ये दोनों देश एक दूसरे से मिले हुए थे । जैसलमेर राज्य का प्राचीन नाम माढ था यह ऊपर बतलाया जा चुका है । जैसलमेर के राजाओं के पूर्वज भट्टिक (भाटी) देवराज का पहले इस प्रदेश पर राज्य था ऐसा नीचे त्रवणी देश के वृत्तांत में बतलाया जायगा । इसलिये अनुमान होता है कि वल्लदेश जैसलमेर राज्य से मिले हुए उसके दक्षिण अथवा पूर्व के जोधपुर राज्य के किसी हिस्से का नाम होना चाहिए । अब तक ऐसे साधन उपस्थित नहीं हुए जिनसे इस देश के ठीक स्थान का संतोषजनक निर्णय हो सके ।

त्रवणी

जोधपुर से मिले हुए मंडोर के प्रतिहार (पड़िहार, परिहार) राजा बाडक के वि० सं० ८६४ के शिलालेख में 'त्रवणीवल्लदेशयोः' समासांत पद है जिससे पाया जाता है कि त्रवणी और वल्ल देश भी परस्पर मिले हुए थे । उस लेख में उक्त राजा के पूर्वज शिलुक के वर्णन में लिखा है कि 'उसने त्रवणी और वल्ल देशों में [अपनी] सीमा स्थिर की (अर्थात् उनको अपने राज्य में मिला लिया) और वल्ल मंडल (देश) के राजा भट्टिक देवराज को पृथ्वी पर पड़ाकर उसका छत्र छीन लिया' । काव्यमीमांसा आदि अनेक ग्रंथों का कर्ता प्रसिद्ध कवि राजशेखर, जो वि० सं० ६३७ और ६७७ के बीच विद्यमान था, अपनी काव्यमीमांसा में त्रवण देश की गणना

(१) ततः श्रीशिलुको जातः पुत्रो दुष्यंतरिधिकमः ।

येन सीमा कृता त्रिवाण(त्र)वणीवल्लदेशयोः ॥ [१८]

भट्टिक देवराजं चो बल्लमण्डलपालकं ।

निपात्य तत्पुत्रं भूमौ प्राप्तवान् क(०)बांरक्ष(त्र)विहिकं ॥ [१९]

शेवल एशियाटिक् सोसाइटी का जर्नल, ई० सं० १-१४, पृ० ६ । उक्त जर्नल में उस लेख का जो संस्कृत रूप है वह अशुद्ध है । ऊपर दिया हुआ संस्कृत राजपूताना व्युत्पिन्न (अजमेर) में लपके हुए मूल लेख से दिया गया है ।

भारत के पश्चिमी विभाग के देशों में^१ करता है और भिन्न भिन्न देशों के लोगों से बोली जानेवाली भिन्न भिन्न भाषाओं का वर्णन करते हुए सुराष्ट्र और त्रवण आदि के लोगों का सुंदरता के साथ अपभ्रंश और संस्कृत का बोलना बतलाता है^२ । इसलिये त्रवणी या त्रवण देश, वज्र से मिला हुआ, जोधपुर राज्य के दक्षिण-पश्चिमी हिस्से में, जो सुराष्ट्र (सोरठ, काठिआवाड़) से उत्तर में है, होना चाहिए । यद्यपि त्रवणी देश के स्थान का निश्चयात्मक निर्णय नहीं हो सका तो भी संभव है कि जोधपुर राज्य के मालाखी जिले या उससे मिले हुए किसी विभाग का वह सूचक हो ।

गुर्जर या गुर्जरत्रा

इस समय राजपूताने के दक्षिण का देश ही, जहाँ गुजराती भाषा बोली जाती है, गुजरात (गुर्जर) कहलाता है जो संस्कृत गुर्जरत्रा से मिलता है, परंतु प्राचीन काल में गुर्जर या गुर्जरत्रा देश में केवल वर्तमान गुजरात का ही नहीं किंतु जोधपुर राज्य के उत्तर से दक्षिण तक के सारे पूर्वी हिस्से का भी समावेश होता था । गुर्जरत्रा नाम का अर्थ 'गुर्जगें (गूजरो) से रक्षित' होता है इसलिये यह नाम उक्त देश पर पहले किसी समय गुर्जर (गूजर) जाति का राज्य रहने से पड़ा होगा (जैसे मेद या मेव से मेदपाट या मेवाड़) परंतु वहाँ पर गुर्जर जाति का राज्य कब हुआ और कब तक रहा इसका अब तक कोई पता नहीं लगा । प्राचीन शोध के विद्वानों ने इस विषय में जो कुछ लिखा है वह केवल कपोलकल्पना ही है । चीनी यात्री हुएन्सांग ने अपनी यात्रा की पुस्तक 'सि-यु-कि' में मालवे (?) के पीछे क्रमशः ओचलि (?), कच्छ, बलभी, आनंद-पुर सुराष्ट्र (सोरठ) और गुर्जर देशों का वर्णन किया है । गुर्जर देश

(१) देवसमावाः परतः पञ्चादेशः । तत्र देवसमसुराष्ट्रदेशेरकत्रयवद्भूगुण्ड-कण्ठीवासर्तुर्विभागाश्चत्वारश्चवनप्रमृतयो जनपदाः (काव्यमीमांसा ४० ३४) ।

(२) सुराष्ट्रत्रवणाद्या ये पठन्मरिचिसौहृदम् ।

अपभ्रंशावर्तमानि ते संस्कृतवर्णस्यच ॥ (वही, ४० ३४) ।

के विषय में उसने लिखा है कि 'बलामी के देश से १८०० ली (३०० मील) के करीब उत्तर में जाने पर गुर्जर राज्य में पहुँचते हैं । यह देश अनुमान ५००० ली (८३३ मील) के घेर में है । उसकी राजधानी, जिसको भीनमाल कहते हैं, ३० ली (५ मील) के घेरे में है । ज़मीन की पैदावार और लोगों की रीतमाँत सुराष्ट्र (सोरठ) वालों से मिलती हुई हैं । आबादी घनी है । लोग धनाढ्य और संपन्न हैं । वे बहुधा नास्तिक (बौद्धधर्म को न माननेवाले, वैदिक धर्म को माननेवाले) हैं । बौद्ध धर्म के अनुयायी थोड़े ही हैं । यहाँ एक संचाराम (बौद्धों का मठ) है जिसमें अनुमान १०० भ्रमण (बौद्ध साधु) रहते हैं, जो हीनयान' और सर्वास्तिवाद' निकाय के माननेवाले हैं । यहाँ कई दहाई देव-मंदिर हैं जिनमें भिन्न भिन्न संप्रदायों के लोग रहते हैं । राजा क्षत्रिय जाति का है । उसकी अवस्था २० वर्ष की है । वह बुद्धिमान और साहसी है । उसको बौद्ध धर्म पर दृढ़ आस्था है और वह बुद्धिमानों का बड़ा आदर करता है' ।

हुएन्सांग गुर्जर देश की परिधि ८३३ मील बतलाता है जिससे पाया जाता है कि वह देश बहुत बड़ा था और उसकी लंबाई अनुमान ३०० मील होनी चाहिए । उसकी राजधानी भीनमाल (भिन्नमाल, ग्रीमाल) जोधपुर राज्य के दक्षिणी विभाग में है जो गुजरात से मिलता हुआ है । हुएन्सांग वहाँ के राजा को क्षत्रिय लिखता है परंतु उसके नाम या जाति का परिचय नहीं देता । वह ई० सन्

(१) जैनों में जैसे दो फिक्के दिगबरी और श्वेतांबरी हैं वैसे ही बौद्धों में महायान हीनयान और मध्यमयान नाम के तीन फिक्के थे । मध्यमयान के अनुयायी बहुत कम थे और अब तो कहीं कोई नहीं रहा ।

(२) बौद्धधर्म में कर्मकांड के विचार से चार संप्रदाय या शाखा जेद हैं जिनको निकाय कहते हैं । वे संप्रदाय आर्यसंघिक, आर्यस्थविर, आर्यसंमति और सर्वास्तिवाद कहलाते हैं । इनमें से प्रत्येक के अर्वांतर जेद कई एक हैं ।

(३) लेम्युबल बील; 'बुद्धिस्ट रेफर्डेड आफ़ दी वेस्टर्न वर्ल्ड' वि० २० ए० १९१—४० ।

६४१ (वि० सं० ६६८) के आसपास भीनमाल आया था जहाँ के रहनेवाले^१ (मिश्रमालकाचार्य) ज्योतिषी ब्रह्मगुप्त ने शक सं० ५५० (वि० सं० ६८५) में अर्थात् हुएन्सांग के वहाँ आने से १३ वर्ष पूर्व ब्राह्मणस्फुटसिद्धांत नामक ग्रंथ लिखा जिसमें उसने वहाँ के राजा का नाम व्याघ्रमुख और उसका वंश चाप^१ (चापोत्कट, चावड़ा) बतलाया है । हुएन्सांग के समय भीनमाल का राजा व्याघ्रमुख था उसका पुत्र हो । चावड़ों का राज्य भीनमाल पर कब तक रहा इसका ठीक ठीक अनुसंधान अब तक नहीं हुआ, परंतु वि० सं० ७६६^१ के

(१) इंडि० दूटि०, जि० १७, पृ० १६२ । शंकर बालकृष्ण दीक्षित 'भारतीय ज्योतिषा वा प्राचीन आधि अर्वाचीन इतिहास (मराठी), पृ० २१७ ।

(२) श्रीचापवंशतिलके श्रीव्याघ्रमुखे नृपे शकनृपाणां ।

पंचाशत्सयुक्तैर्वर्षतैः पंचमिरतीतैः (२२०) ॥७॥

ब्राह्मः स्फुटसिद्धांतः सज्जनगणितगोविन्दीत्ये ।

त्रिंशद्वर्षेण कृतो जिष्णुसुतमहर्षतेन ॥ ८ ॥

(ब्राह्मस्फुटसिद्धांत, अध्याय २७)

(३) लाट के सोलंकी सामंत पुलकेशी (श्वभविजनाश्रय) का एक दानपत्र कलचुरि संवत् ४६० (वि० सं० ७३६) का मिला है (विपुला ओरिण्टल कांफ्रेंस का कार्यविवरण, आर्यन् सेकशन, पृ० २३०) जिसमें उसके विषय में लिखा है कि 'राजिकों (अरबों, मुसलमानों) ने तलवार के बल से सैबब (सिंघ), कच्छेल (कच्छ), सीराह (सोरठ), चाबोटक (चापोत्कट, चाप, चावड़े), मोर्य (मोरी), गुर्जर आदि के राज्यों को गड़ कर दक्षिण के समस्त राजाओं को जीतने की इच्छा से प्रथम नवसारीका (नवसारी) पर आक्रमण किया, उस समय घोर संघाम कर उस (पुलकेशी) ने राजिकों को विजय किया । उसपर शौर्य के अनुरागी राजा बल्लभ (उसके स्वामी) ने उसको चार सिताव दिव । अबतक के शोध से चाबड़ों (चाबोटक, चापोत्कट, चाप) का तीन जगह अधिकार होने का पता चलता है । पहला भीनमाल में, दूसरा अनहिलवाड़े (पाटण) पर और तीसरा बड़बाब (कठिआबाड़ में) पर । भीनमाल पर तो चाबड़ों का अधिकार वि० सं० १८२ के पूर्व से चला आता था जैसा कि ब्रह्मगुप्त के कथन से पता आता है । अनहिलवाड़े (पाटण) का राज्य चाबड़ वनराज ने वि० सं० ८२१ में अनहिलवाड़ा बसाकर स्थापित किया । बाड़बाब के चाप (चावड़ा) कंठी सामंत धरवी-वराह का इट्टाला से मिला हुआ दानपत्र शक सं० ८३६ (वि० सं० १७१)

भासपास तक तो वेही वहाँ के राजा थे यह निश्चित है । वि० सं० ७६६ और ८६५ के बीच किसी समय चावड़ों से रघुवंशी प्रतिहारों (पड़िहारों, परिहारों) ने गुर्जर देश का राज्य छीन लिया । फिर उन्होंने अपने बाहुबल से कन्नौज का प्रबल राज्य अपने राज्य में मिला लिया जिसके पीछे उनकी राजधानी कन्नौज हो गई । इससे उनको कन्नौज के प्रतिहार भी कहते हैं । चावड़ों के समय गुर्जर देश कहीं से कहीं तक था इसका कोई उल्लेख (सिवाय हुयन्सांग के उपर्युक्त कथन के) नहीं मिलता । प्रतिहार राजा भोजदेव (पहले) के वि० सं० ८०० के दानपत्र में लिखा है कि 'उसने गुर्जरत्राभूमि (देश) के डेंडवानक विषय (ज़िले) का सिवा गाँव' दान किया । यह दानपत्र जोधपुर राज्य के डीडवाना जिले के सिवा गाँव के एक टूटे हुए मंदिर से मिला था । इस ताम्रपत्र का डेंडवानक जिला जोधपुर राज्य के उत्तर-पूर्वी हिस्से का नाम डीडवाना है और सिवा गाँव डीडवाना से ७ मील पर का सेवा गाँव है । कलिंगर से मिले हुए नवीं शताब्दी के भासपाम के एक शिलालेख में गुर्जरत्रा मंडल (देश) के मंगलानक [गाँव] से निकले हुए जेंदुक के बेटे देहक का है जिसमें उक्त राजा के पूर्व के चार नाम और हैं । उनमें से सब से पहले (विक्रमार्क) का वि० सं० ८२१ के भासपास विद्यमान होना स्थिर होता है । पुलकेशी के ताम्रपत्र के चाकोटक (चावड़ों) का संबंध इन सौराष्ट्र के चावड़ों से है भी नहीं, क्योंकि उसमें सौराष्ट्र की विजय के बाद चावड़ों के राज्य का नष्ट करना लिखा है । मुसलमानों की ऊपर लिखी हुई चढ़ाई वि० सं० ७८८-७९९ के बीच किसी समय हुई थी क्योंकि पुलकेशी अपने बड़े भाई मंगलराज के पीछे उसकी जागीर का स्वामी हुआ था और मंगलराज का दानपत्र शक संवत् १२३ (वि० सं० ७८८) का मिला है (इंडि० एंटी०, जि० १३, पृ० ७२) । ऐसी दशा में मुसलमानों की उक्त चढ़ाई के समय चावड़े भीममाळ के अतिरिक्त और कहीं नहीं थे ।

(१) गुर्जरत्राभूमि डेंडवानकविषयसम्बन्धसिवाग्रामाग्रहारे (एचि० इंडि०, जि० २, पृ० २११) । मूल में संवत् अष्टाद वरा है । हमने राजपूताना म्यूजियम (अजमेर) में रखे हुए मूल ताम्रपत्र से ऊपर संवत् दिया है ।

(२) श्रीमद्गुर्जरत्राजण्डकान्तःपातिमंगलानकविनिर्मात० (बही, पृ० २१०)

की बनाई हुई मंडपिका के प्रसंग में उसकी की लक्ष्मी के द्वारा उमामहेश्वर के पट्ट की प्रतिष्ठा किए जाने का उल्लेख है । मंगलानक जोधपुर राज्य के उत्तरी विभाग का मंगलाना गाँव है जो मारोठ से १६ मील पश्चिम में और डोंडवाने से कुछ ही दूरी पर है । इन दोनों लेखों से पाया जाता है कि गुर्जरना या गुर्जर देश की उत्तरी सीमा जोधपुर राज्य की उत्तरी सीमा के पास तक थी ।

जिस समय प्रतिहारों का राज्य गुर्जर देश तथा कन्नौज पर रहा उस समय दक्षिण (कौंकन) पर राष्ट्रकूटों (राठौड़ों) का राज्य था । राठौड़ों के राज्य की उत्तरी सीमा गुर्जर देश की दक्षिणी सीमा से मिली हुई थी और ये दोनों पड़ोसी एक दूसरे से बराबर लड़ते रहे । राठौड़ों का राज्य लाट देश तक ही था इसलिये गुर्जर देश

(१) दक्षिण के राठौड़ राजा भुवराज के पुत्र गोविंदराज (तीसरे) के बन्नी गाँव (नासिक जिले के डिंडोरी तालुके में) से मिले हुए शक संवत् ७३० (वि० सं० ८६२) के दानपत्र में उसके पिता भुवराज के विषय में लिखा है कि 'गोडराज्य की लक्ष्मी को सहसा अपने हाथ करने पर मत्त बने हुए वत्सराज को उस (भुवराज) ने अपने अजेय सैन्य से मत्त (मारवाड़) के मध्य में भगाया और गौड़ के राजा से जो दो खेत छत्र उस (वत्सराज) ने जीने थे वे उससे छीन लिए, इतना ही नहीं किंतु साथ ही उसके दिगंतव्यापी बरा का भी, (हेलास्वीकृतगीडराज्यकमलामर्चं प्रवेष्ट्याचिराद्दुर्भागं सकम्प्यमप्रतिष्ठं) (ब)लैः कसरो(रा)जं त्र(ब)लैः । गौडीयं शरविन्दुपादधवलं छत्रद्वयं को (के)वलं तस्माद्वाहत तद्यशोपि ककुभां प्रांते स्थितं तत्पथा—इंदि० एंदि०, जि० ११, पृ० १२७ । वही श्लोक उक्त गोविंदराज तीसरे के राजनपुर से मिले हुए शक सं० ७३० (वि० सं० ८६२) के दानपत्र में उसके पिता भुवराज के संबंध में मिलता है—एपि० इंदि०, जि० १, पृ० २४१ । लाट देश पर शासन करनेवाले राठौड़ सामंत कर्कराज के बड़ीदा से मिले हुए शक सं० ७३४ (वि० सं० ८६६) के दानपत्र में उक्त कर्कराज के विषय में लिखा है कि 'उसका भुज पिटे हुए मालव (मालवा के राजा) की रक्षा के निमित्त गौड़ (विहार) और वेग (बेनाल) के राजाओं को भीतर बुट बने हुए गुर्जरेप्वर (गुर्जर देश के राजा) के छिबे भर्गल (रोक, छाड़) ला हो गया' अर्थात् उसने मालवा के राजा को गुर्जर देश के राजा से बचाया (गौडग्नंगपतिविज्जंयतुर्विवरयत्तद्गुर्जरेप्वर दिगर्गलंदा च वत्त । नीत्वा भुजं विहृतमालवरचत्तार्त्तं स्वामी तत्ताम्यमपि

के प्रतिहारों के राज्य की दक्षिणी सीमा लाट^१ की उत्तरी सीमा अर्थात् सेही नदी तक होनी चाहिए । ऐसी दशा में जोधपुर राज्य की उत्तरी सीमा से लगाकर दक्षिणी सीमा तक का सारा पूर्वी हिस्सा तथा उसके दक्षिण का सेही नदी तक का वर्तमान गुजरात का हिस्सा गुर्जर देश कहलाता था, परंतु अब जोधपुर का कोई भी अंश गुजरात में नहीं गिना जाता । अब तो राजपूताने के दक्षिण के पालनपुर राज्य को उत्तरी सीमा से लगाकर दमण (पुर्तगालवालों का) तक का सारा प्रदेश, तथा काठियावाड़ और कच्छ, गुजरात में गिना जाता है जहाँ गुजराती भाषा बोली जाती है ।

मालव (मालवा)

मालव जाति के लोगों ने प्राचीन अवन्ती^१ और आकर^१ देशों राज्यद्रु(क)लावि भुंके—हंदि, पंदि०, जि० १२, पृ० १६०) । ऊपर दोनों ताक्षपत्रों में गौड़देश की राज्यद्रुक्ष्मी छीननेवाले राजा का नाम वः-राज दिया है और इसका शाखावत् में आगना लिखा है जिससे पाया जाता है कि वह माधवाङ्क का राजा था । तीसरे ताक्षपत्र में इसका गौड़ और वः के राजाओं के जीतकर हुए बनना लिखने के साथ उसका गुर्जरेश्वर अथवा गुर्जरदेश का राजा कहा है । कर्णराज प्रतिहार वंश का राजा और गुर्जर देश का स्वामी था और संभव है कि उसीने खावड़ों में भीनमाल का राज्य छीन लिया हो । अजमेर से मिले हुए प्रतिहार राजा भोज के समय के शिलालेख में कर्णराज का बलपूर्वक भिंडी वंश का साम्राज्य छीनना लिखा है (आर्कि-आलोजिकल सर्वे ऑफ इंडिया. ई० स० १९०३-४, पृ० २८०-१) । शा व भिंडी गुर्जरदेश के खावड़ों का मूल पुरुष हो । इसी तरह दक्षिण के राठौड़ों तथा प्रतिहारों के परम्पर लड़ने के और भी उदाहरण मिलते हैं ।

(१) लाट देश की उत्तरी सीमा बगई घाते के खेड़ा जिले में बहनेवाली सेही नदी तक और दक्षिणी सीमा तापी नदी से कुछ दक्षिण तक होना ताक्षपत्रादि से पता जाता है । सामान्य रूप से मही और तापी नदियों के बीच का देश लाट माना जाना है (देशों की सीमाएँ बढ़ती घटती रही हैं) ।

(२) मालवे वा पश्चिमी हिस्सा जिसकी राजधानी उज्जैन (उज्जयिनी) थी ।

(३) मालवे का पूर्वी हिस्सा । महाश्वरप कददासन् के शक संवत् ७२ (वि० स० २००) से कुछ ही बाद के जूनागढ़ (काठियावाड़ में) के लेख में 'पूर्वापरकरावन्ती' लिखा है । काळिदास अपने मेघदूत में अवन्ती से पूर्व के देश

पर अपना अधिकार जमाया तब से उनके अधीन के उक्त देशों का संमिलित नाम मालव (मालवा) हुआ । राजपूताने के परताबगढ़, कोटा और भालावाड़ राज्य तथा टोंक^१ राज्य के छवड़ा, पिरावा और मीरोज के इलाके पहले मालव देश के अंतर्गत थे जैसा कि वहाँ से मिलनेवाले शिलालेखों^२ से पाया जाता है ।

कोटा दशार्थ कहता है और उसकी राजधानी विदिशा (भेलसा—ग्वालियर राज्य में) होना बतलाता है । संभव है कि आकर के अंतर्गत दशार्थ देश हो ।

१) राजपूताने में केवल टोंक का राज्य ही ऐसा है जिसके अलग अलग हिस्से एक दूसरे से मিলे हुए नहीं हैं । टोंक (स्वाम) और अलीगढ़ के जिले में प्राचीन काल में सपादलक के अंतर्गत थे । नीवाहेडा मेदपाट (मेवाड़) का हिस्सा था और छवड़ा, पिरावा आदि मालव के अंतर्गत थे ।

(२) परताबगढ़, कोटा और भालावाड़ के राज्यों में जो शिलालेख मिले हैं उनसे उन राज्यों का पहले मालवे के अंतर्गत होना पाया जाता है । कोटे का घोड़ा सा उत्तरी हिस्सा मालवा के परमारों के पड़ोसी चौहानों के अधिकार में था और सपादलक में गिरा जाता था ।

१७—अशोक की धर्मलिपियाँ ।

[लेखक—रायबहादुर पंडित गौरीशंकर हीराचंद ओझा, बाबू श्यामसुंदरदास. बी. ए., और पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी. ए.]
[पत्रिका भाग २ पृष्ठ २२३ के अगले]

[क ७—शातवाँ प्रज्ञापन]

कालसी	१ देवानं	प्रिये	प्रियदत्ति	लाजा	सबता	इच्छति
गिरनार	२ देवानं	प्रियो	प्रियदत्ति	राजा	सर्वत	इच्छति
बौली	३ देवानं	प्रिये	प्रियदत्ती	लाजा	सवत	इच्छति
जोगढ	४ . . .		प्रियदत्ती	लाजा	सबत	इच्छति
सखबाज़गढ़ी	५ देवनं	प्रियो	प्रियग्नि	रज	सबत्र	इच्छति
मानसेरा	६ देवन	प्रिये	प्रियद्रग्नि	रज	सबत्र	इच्छति

संस्कृत-भनुबाद	देवानां	प्रियः	प्रियदर्शी	राजा	मर्वत्र	इच्छति
हिंदी-भनुबाद	देवताओं का	प्रिय	प्रियदर्शी	राजा	सर्वत्र	चाहता है

अशोक की धर्मलिपियाँ ।

२०८६

कालसी	७ सब	पासंठ	वसेयु	ति	सबे	हि	त
गिरनार	८ सबे	पासंठा	वसेयु		सबे		त
धीली	९ सब	पासंठा	वसेयू	ति	सबे	हि	त
जोगड़	१० सब	पासंठा	वसेयू	ति	सबे	हि	त
शहवाङ्गदी	११ सबे ^(१)	पासंठ	वसेयु		सबे	हि	त
मानसेरा	१२ सब	पासंठ	वसेयु		सबे	हि	त
संस्कृत-अनुवाद	सबे	पापण्डाः	वसेयुः	इति ।	सबे	हि	त
हिंदी-अनुवाद	सब	धर्मवाने	बसं	ऐसा ।	सब	ही	त

कालसी	१३	सयमं	भावशुधि	चा	इच्छंति	जने
गिरनार	१४	सयमं	भावसुधिं	च	इच्छन्ति	जनो
धौली	१५	सयमं	भावसुधी	च	इच्छंति	मुनिषा
जैगड़	१६	सयमं	भावसुधी	च	इच्छंति	मुनिषा
शहबाऊगढ़ी	१७	सयम	भवशुधि	च	इच्छंति (१)	जनो
मानसेरा	१८	सयम	भवशुधि	च (२)	इच्छंति	जने
मंस्कृत-मनुषाव	संयमं	च	भावशुद्धि	च	इच्छन्ति ।	जन (जनाः)
हिंदी-मनुषाव	संयम को	, और	भाव की शुद्धि को	और	चाहते हैं ।	मनुष्याः
						मनुष्य

कालसी	१६ बु	उचावुचखंदे	उचावुचलागे	ते	सर्व	ब
गिरनार	२० पु	उचावचखंदो	उचावचरागो	ते	सर्व	वा
झोली	२१ ब (१२)	उचावुचखंदो	उचावुचलागा	ते	सर्व	वा
जोगढ	२२ ब	उचावुचखंदो	उचावुचालागा (१२)	.	..	वा
शहबाजगढ़ी	२३ पु	उचवुचखंदो	उचवुचरागो	ते	सर्व	ब
मानसेरा	२४ पु	उचवुचखंदे	उचवुचरागो	ते	सर्व	ब
<hr/>						
संस्कृत-मनुषाद	ब	उचावचखंदः	उचावचरागः ।	ते	सर्व	वा
	पु	उचावचखंदोः	उचावचरागाः ।			
<hr/>						
हिंदी-मनुषाद	तो	ऊँच नीच विचार के	ऊँच नीच राग के [हेते हैं]	वे	सबको	बयवा

कालसी

२८

गिरनार

धौली

जैगढ़

शहबाजगढ़ी

मानसेरा

२५

काशंति

२६

२७

२८

२९

३०

एकदेशं

एकदेशं

एकदेशं

एकदेशं

एकदेशं

एकदेशं

पि

व

व

व

व(१)

व

पि

पि

विपुले

विपुले

विपुले

विपुले

विपुले

विपुले

कश्चंति

कश्चंति(१४)

कश्चंति

कश्चंति

कश्चंति

कश्चंति

विपुलं

विपुल

करिष्यन्ति ।

करेंगे ।

अपि

भी

वा

या

एकदेशं

एक भंरा को

करिष्यन्ति

करेंगे

संस्कृत-अनुवाद

हिंदी-अनुवाद

अशोक की धर्मलिपियाँ ।

३५३

[illegible]

कालसी	३७	किटनाता	दाढिभतिता	वा	निचे	वाढं
गिरनार	३८ व	कतंजता	दिढभतिता	व	निचा	वाढं(१२)
चौखी	३९ व				नीचे	वाढं(१२)
औगड़	४० व				नीचे	वाढं(१८)
राहवाङ्गदो	४१	किट्रजत	दिढभतित		निचे	पढं (२)
मानसेरा	४२	किटनत	दिढभतित	व(११)	निचे	वढं
सेरुत-भनुवाद	व	कृतवता	दढभत्तिता	व	नित्या	वाढं ।
हिदी-भनुवाद	और	कृतवता	दढ भक्ति	और	नित्य [हैं]	निरचय ।

[हिंदी अनुवाद]

देवताओं का प्रिय प्रियदर्शी राजा चाहता है कि सब धर्मवाले 'सर्वत्र' बसें । वे 'सब ही संयम और भावशुद्धि चाहते हैं । मनुष्यों के बीच नीच विचार और ऊँच नीच [अनु]राग होते हैं । वे [अपने अपने धर्म का] पूरी तरह [पालन करेंगे] भयवा [उसका] कोई भंग [पालन] करेंगे । जिसके [यहाँ करने को] बहुत दान नहीं है उसमें भी संयम, भावशुद्धि, कृतज्ञता और हृदयभक्ति तो आवश्यक ही नित्य' हैं अर्थात् विद्यमान हैं ।

(१) पाबंड-देखो प्रश्न० ५ टि० ४ ।

(२) 'सर्वत्र को 'बाहता है' के साथ न लेकर 'बसें' के साथ देना अच्छा है ।

(३) वे = पाबंड ।

(४) भावशुद्धि (गिरवार)-योहरा भावभावक ।

(५) 'नीचे में भी प्रशंसनीय है' (बुद्धर) ;

[क द—आठवाँ प्रज्ञापन]

काकसी	१ अतिक्रान्तं	अंतलं	देवानं	प्रिया	विहालयातं	नाम
गिरनार	२ अतिक्रान्तं	अंतरं	राजानी		विहारयातां	
धौली	३ . क्तं	अंतलं	साजाने		विहालयातं	नाम
जौगड़	४ . तिक्रान्तं	अंतलं	साजा		...	..
राहुषाजगड़ी	५ अतिक्रान्तं	अंतरं	देवनं	प्रिय	विहरयच्च	नाम
मानसेरा	६ अतिक्रान्तं	अंतरं	देवन	प्रिय	विहरयच्च	नाम
सापारा	७ . . . . .	...	...	..	...	..
सेस्तुत-धनुवाद	अतिक्रान्तं	अन्तरं	देवानां राजानः	प्रियाः	विहारयात्रां	नाम
हिंढी-धनुवाद	कीत गया	[बहुत] काल	देवताओं के राजा	प्रिय	विहारयात्रा का (= के लिये)	..

कालसी	८	निक्रमिषु	हिदा	मिगविया	अंनानि	वा	हेडिशननि
गिरनार	९	अबासु	एत	मगव्या	अजानि	व	एतारिशननि(१६)
धौली	१०	निक्रमिषु	. त	मिगविया	अंनानि	व	एदिशननि
जोगढ	११	....	..	.. विया	अंनानि	व	ए . . .
शहबाजगढ़ी	१२	निक्रमिषु	अथ	मुगय	अजनि	व	हेदिशननि
मानसरा	१३	निक्रमिषु	इह	मिगविय	अजनि	व	एदिशननि
सोपारा	१४	....	.	.. . .	.. . .	.	. . . .
संस्कृत-अनुवाद		निक्रमिषुः । न्यासिषुः ।	इह अत्र	मृगव्या	अन्यानि	व	ईदशननि एतादशननि
हिंदी-अनुवाद		निकलते अं ।	यहां	मृगया	इसरो	और	ऐसी

कालसी	१५	अभिलाषामानि	हुहु	सो	देवानं	प्रिये	प्रियदक्षि
गिरनार	१६	अभीरमकानि	अहुंहु	से	देवानं	प्रियो	प्रियदक्षि
धौली	१७	अभिलाषामानि	हुवंति	से	देवानं	प्रिये(३१)	प्रियदक्षी
औगड़	१८	मानि	हुवंति	सो	देवानं	प्रियो	प्रियदक्षी
राहवाऊगढी	१९	अभिरमनि	अभवहु	से	देवनं	प्रिये	प्रियद्रुशि
मानसेरा	२०	अभिरमनि	हुहु		देवन		प्रियद्रुशि(३५)
लोपारा	२१						

संस्कृत-अनुवाद	अभिरामाणि	अभवन्	'तु/ तन्	देवानां	प्रियः	प्रियदर्शी
हिंदी-अनुवाद	मन बहलानेवाली (बातें)	होती थीं होती हैं	... सो	देवताओं का प्रिय	प्रिय	प्रियदर्शी

संस्कृत-अनुवाद	अभिरामाणि	अभवत्	'तु'	तन्	प्रियः	प्रियदर्शी
	अभिरामिकाणि	भवन्ति				
हिंदी-अनुवाद	मन बहलानेवाली (बातें)	होती थीं होती हैं	...	सो	दं वताओं का प्रिय	प्रियदर्शी

काखसी	२२	हाजा	दशवषाभिसिते	संतं	निकमिठा	संबोधि(२२)
गिरनार	२३	राजा	दशवषाभिसितो	संतो	अयाय	संबोधि(१७)
धौली	२४	हाजा	दशवषाभिसिते		निखमि	संबोधि
जौगड़	२५	हाजा	दस . . . . .		...	...
शहबागढ़ी	२६	रज	दशवषाभिसितो	सतो	निक्रमि	संबोधि
मानसेरा	२७	रज	दशवषाभिसिते	संतं	निक्रमि	संबोधि
लोपारा	२८	..	.....	..	निखमिठा	सं . .
संस्कृत-अनुवाद		राजा	इशवर्षाभिरुक्तः	सन्	निक्रमीन्	संबोधियम् ।
					अयान्	
					निक्रमिष्ट	
हिंदी-अनुवाद		राजा	दस वर्ष से अभिरुक्त	होकर	निकला	सम्यक्ज्ञान को
					प्राप्त हुआ	(= की ओर)

कालसी	२६	तेनता	धंसयाता	हेता	इयं	होति
गिरनार	३०	तेनेसा	धंसयाता	एत	यं	होति
धैली	३१	तेनता	ध . . .	तते	स	होति
जीगढ़	३२	...	...	तते	स	होति
राहबाऊगाढ़ी	३३	तेनदं	धंसयद्र	आअ	इयं	होति
मानसेरा	३४	तेनदं	धंसयद्र	आअ	इय	होति
सोपारा	३५	...	...	हेत	इयं	होति
सैरकुव-भनुवाद		तेनएसा	धंसयात्रा	अत्र	इदं	भवति ।
		तेन इदं		तत्र	एतन्	
		(= इयं)				
हिंदी-भनुवाद		यह इस से	धंसयात्रा	यहाँ	यह	होता है ।
			[होने लगी]	वहाँ		

कालसी	३६	समनबंभनानं	दखने	चा	दाने	च	बुधानं
गिरनार	३७	वाद्ययजमनानं	दखे	च	दाने	च	धीरानं
धौली	३८	समनवाभनानं	दसने	च	दाने	च	बुढानं
जोगड़	३९	स . . . . .	...	च	दाने	च	बुढानं
राहबाजगढ़ी	४०	असखजमनानं	द्रयने		दानं	च	बध्नन
मानसरा	४१	असखजमनान	द्रयने		दाने	च	बुढानं
सोपारा	४२	बंभ . . . . .	...		...
संस्कृत-भनुवाद		असखब्राह्मणानां ब्राह्मणश्रमणानां	दर्शनं	च	दानं	च	बुढानां स्थविराणां
हिंदी-भनुवाद		असखब्राह्मणों का	दर्शन	और	दान	और	बुढ़ों का

कालसी	४३	दखने	च	हिलंनपटिविधाने	चा	जानपदस
गिरनार	४४	दखणे	च(६८)	हिरंगपटिविधाने	च	जानपदस
घौली	४५	दखने	च(३७)	हीलंनपटिविधाने	च	जानपदस
जोगड़	४६	दखने	च(४०)	हिलंनपटिविधाने	च	.....
शहबाज़गढ़ी	४७	द्रखने		हिराजपटिविधाने	च	जानपदस
मानसेरा	४८	द्रखने	च	हिराजपटिविधाने	च(३६)	जानपदस
लोपारा	४९	दखने		हिरंनपटिविधाने	च	.....
संस्कृत-अनुवाद	दराने	च		हिरण्यप्रतिविधाने	च	जानपदस्य
हिंदी-अनुवाद	दराने	घौर		सेने का विनरग	घौर	जानपद के

कालसी	५०	जनसंख्या	दखने	धर्मनुसूचि	च
गिरनार	५१	जनसंख्या	दखने	धर्मनुसूचि	च
चौली	५२	जनसंख्या	दखने	धर्मनुसूचि	च
जौगढ़	५३	...	...	...	...
शहबाज़गढ़ी	५४	जनसंख्या	दखने	धर्मनुसूचि	च
मानसरा	५५	जनसंख्या	दखने	धर्मनुसूचि	च
सोपारा	५६	...	...	...	...
संस्कृत-अनुवाद	{ च }	जनसंख्या	दर्शन	धर्मनुसूचि	च
हिंदी-अनुवाद	{ अक्षर }	लोगों का	दर्शन	धर्म का अनुशासन	अक्षर

कालसी	५७. धर्मपरिपुष्का	च	ततोपया	एसे	भूये
गिरनार	५८. धर्मपरिपुष्का	च(६६)	तदोपया	एसा	भुय
धौली	५९. म. लिपुष्का	च	तदोपया	एस	भूये
जौगढ़	६०. धर्मपरिपुष्का	.	...	.	.
राहबासगढ़ी	६१. धर्मपरिपुष्का	च	ततोपयं	एस	भूये
मानसरो	६२. धर्मपरिपुष्का	च	ततोपय	एसे	भूये
सोपारा	६३. धर्म...	.	...	.	भूये
संस्कृत-अनुवाद	धर्मपरिपुष्का	च ।	ततोपि या { या, } तदुपगा	एसा	भूयः
हिन्दी-अनुवाद	धर्म की पूछताछ	और ।	उमसे भी जा { या, } उससे उपजनेवाली	यह	अधिक

काहसी	६४	लाति	अभिलाषे	हेति	देवानं	पियस
गिरनार	६५	रति	.. लाषे	भवति	देवानं	पियस
धौली	६६			हेति	देवानं	पियस
जोगड़	६७			हेति	देवानं	पियस ^(३१)
राहबाजगढ़ी	६८	रति		हेति	देवनं	प्रियस
मानसेरा	६९	रति		हेति	देवन	प्रियस
सोपारा	७०	रती		हेति	देवः..	...
संस्कृत-अनुवाद	रतिः		{ अभिरामिकम् }	भवति ।	देवानां	प्रियस्य
हिंदी-अनुवाद	रति		{ मनबहलाव	हंती है ।	देवताओं के	प्रिय का
			(= मनबहलाव)			

कालसी	७१	प्रियदक्षिणा	लाजिने	भागे	अंने(११)
गिरनार	७२	प्रियदक्षिने	राजो	भागे	अंने(१०)
धौली	७३	प्रियदक्षिने	लाजिने	भागे	अंने(१८)
जौगढ़	७४	प्रियदक्षिने	लाजिने	भागे	अं (१०)
राहबाजगढ़ी	७५	प्रियद्रक्षिण	राजो	भगि	अंजि(१०)
मानसेरा	७६	प्रियद्रक्षिण(१६)	रजिने	भगे	अणो(१०)
सोपारा	७७	. . . . .	जिन	भागे	अंजे
संस्कृत-अनुवाद	प्रियदर्शिनः	राक्षः	भागः	अन्यः ।	
हिंदी-अनुवाद	प्रियदर्शी का	राजा का	भाग	दूसरा है ।	

[हिंदी अनुवाद ।]

बहुत काल शान गया [कि] देवताओं के प्रिय राजा लोग विहारयात्रा के लिये निकलते थे । इस [यात्रा] में शिकार तथा वैसी ही मन बहलानेवाली दूमरी बातें होती थीं । देवताओं के प्रिय प्रियदर्शी राजा ने अभिषिक्त होने के इससे बर्ब में " सम्यक् ज्ञान के मार्ग पर पैर धरा [बोधितार्थ की यात्रा की, या वह सम्यक् ज्ञान को प्राप्त हुआ] । इससे वह धर्मयात्रा चली । इसमें ये होते हैं [कि] असर्शों और आसर्शों का दर्शन, [उन्हें] दान,

(१) वेदानां शिवाः = राजानः, देवो गङ्गापुत्र १ टि० १, वह केवल रुद्र की उपाधि थी । चीन तथा क्षत्रव के राजाओं तथा कुशान बंस के शासकों की उपाधि 'देवपुत्र' थी ।

(२) नाम -- इसका अर्थ Summoned करके विहारयात्रा का विशेष मानने की आवश्यकता नहीं । वह केवल वाक्य-रचना में औपचारिकता है ।

(३) मृगया -- मृगया को श्रुतिकारों ने काम्य गव में व्यसक्त किया है किंशु कीटिख्य (वा३) तथा इसके शिष्य कामरूपक ने इसके गुण गिनाए हैं । काशिकास के अभिमान शाकुंतल का प्रसिद्ध श्लोक 'नेदमवैश्वरूपोदरं' -- 'मर्दोंका अनुवाद है ।

(४) इसके 'सेत' को चातुज वर्तमान विशेषण न मानकर 'शतः' अर्थात् 'बुढ़' अर्थ करके 'बुढ़ सेवोधि को गया' कहना अप्रासंगिक है ।

(५) सेवोधि को निकला, या गया -- इसके अर्थ में बहुत विवाद है । बौद्ध परिभाषा में सेवोधि का अर्थ सम्यक् ज्ञान है, अर्थात् सम्यक् दर्शन, सम्यक् चारित्र्य आदि अष्टविध मार्ग पर चलकर बुद्धावस्था को प्राप्त करना । अथोक के लिये अपने को 'सेवोधि को पाया वा पहुँचा' कहना अनुचित रहता होती, वह न बुढ़ हुआ, न इसने बुद्धता का दावा किया । 'निः + क्रज' चातु का अर्थ निकलना, पवि करना है । गिरानार का 'अबाध' केवल इसकी अगह पर्याय की तरह रक्त दिया गया जान पड़ता है । अथोक शास्त्रीनता से कहता है कि मैं सेवोधि की ओर

तुड़हों का करौन, सेने का बितरख. जनपद (= राज्य) कं लोगों का दरौन. धर्म का उपदेश और धर्म विषय की शिक्षासा। उस [पहले की विहारयात्रा] से यह [धर्मयात्रा] बहुत ही 'आनंददायक' होती है। देवताओं के प्रिय प्रियदर्शी राजा का भाग (= हिस्सा) ही दूसरा है [अर्थात् उसकी बात ही निराली है]।

उक्त अगस्तार हुआ। बौद्ध परिभाषा से इस शब्द में 'संकोचिपरावयो' जाता है। कुछ लोग 'संकोचि का जाने' का शब्दार्थ कहते हैं कि बोधि (ज्ञान) का मन्त्रकोधि (गन्ता) में तीर्थयात्रा के बिदे अन्तिपेठ के बल बर' कीये गया, तब से यह धर्मयात्रा चली। अरोपेन जाती नौवीं...पंचं, तब बोधी विरोचतः प्रसादो जातः, रत्नावि...बोधिं।

प्रवपति (विभ्यावदान) में भाति = बुद्ध की जन्मपूर्ति, बोधि = बुद्धत्व प्राप्तिसंज्ञा, महाबोधिं उपगमत्वा (महाबोधिंवन्तः) (मंडाकर, पृ० पृ२, पृ० १६०)

(६) भूयः = फिर फिर. वा अधिकतर (दुगुना आदि से)।

अशोक की धर्मलिपियाँ।

काशी नागरीप्रचारिणी सभा द्वारा प्रकाशित नवीन पुस्तकें ।

(१) हिंदी व्याकरण

इसके संशोधित संस्करण के पहले ८६ पृष्ठों का प्रथम अंक छापकर प्रकाशित हो गया । प्रति अंक में ८६ पृष्ठ रहेंगे और संभवतः ऐसे ६ अंकों में संपूर्ण व्याकरण समाप्त हो जायगा । प्रत्येक अंक का मूल्य ॥१॥ है, डाक व्यय अलग है । जो लोग ३॥१॥ रु० एक साथ भेज देंगे उन्हें इसके चार अंक थिता और किन्ना प्रकार के व्यय के बर बडे पहुँच जायेंगे ।

(२) न्यायी नौशीरवाँ

प्रसिद्ध इतिहास-लेखक मुंशी देवीप्रसाद ने नौशीरवाँ नाम के विख्यात बादशाह का जीवनचरित बड़ी स्वाज में लिखा है—बहु पढ़ने योग्य है । मूल्य ॥२॥, डाक व्यय अलग ।

(३) खुसरो की हिंदी कविता

पत्रिका के इस अंक में इस शीर्षक का जो लेख छपा है वह अलग पुस्तकाकार भी छापकर प्रकाशित किया गया है । मूल्य ॥१॥, डाक व्यय अलग ।

मिलने का पता—

मंत्री, नागरीप्रचारिणी सभा.

बनारस सिटी ।

काशी नागरीप्रचारिणी सभा द्वारा प्रकाशित नवीन पुस्तकें ।

(१) हिंदी व्याकरण

इसके संशोधित संस्करण के पहले २६ पृष्ठों का प्रथम खंड छपकर प्रकाशित हो गया । प्रति शंक में २६ पृष्ठ रहेंगे और संभवतः ऐसे ६ शंकों में सेपूर्व व्याकरण समाप्त हो जायगा । प्रत्येक शंक का मूल्य ॥१॥ है, डाक व्यय अलग है । जो लोग ३॥॥ रु० एक साथ भेज देंगे उन्हें इसके चार शंक बिना और किसी प्रकार के व्यय के घर बैठे पहुँच जायेंगे ।

(२) न्यायी नौशीरवाँ

प्रसिद्ध इतिहास-लेखक मुंशी देवीप्रसाद ने नौशीरवाँ नाम के विख्यात बादशाह का जीवनपरिवर्तन खोज में लिखा है—बहु पढ़ने योग्य है । मूल्य ॥२॥. डाक व्यय अलग ।

(३) खुसरो की हिंदी कविता

पत्रिका के इस शंक में इस शीर्षक का जो संग्रह दिया है वह अनेक पुस्तकाकार भी छापकर प्रकाशित किया गया है । मूल्य ॥१॥. डाक व्यय अलग ।

बिखरने का बता—

मंत्री, नागरीप्रचारिणी सभा,

काशी, मिर्जापुरी ।

शीघ्र ही प्रकाशित होनेवाली पुस्तकें ।

(१) **राधांक** नाम का उपन्यास—इसमें गुप्तवंश की प्रधान शाखा के महाराज महार्जुनगुप्त के समय का इतिहास उपन्यास रूप में अंकित किया गया है । मूल्य ३) रु० होगा । यह सूर्यकुमारी पुस्तकमाला का तीसरा ग्रंथ होगा ।

(२) **सुलैमान खैदागर** का यात्रा-विवरण—इस यात्री ने अरबी भाषा में अपना यात्रा-विवरण लिखा है । इससे पहले का अरबी भाषा में लिखा हुआ कोई यात्रा-विवरण नहीं मिलता । यह जेबीप्रसाद ऐतिहासिक पुस्तकमाला में प्रकाशित किया जायगा । मूल्य ५) रु० होगा ।

(३) **सनारंजन पुस्तकमाला** में (१) ऐतिहासिक कथा-
निया, (२) केशवदास की कविता, (३) धर्मगुथा (चार भाग)
—ये तीन ग्रंथ छप रहे हैं ।

मिलने का पता—

मंत्री, नागरीप्रचारिणी सभा,

बनारस मिटो ।

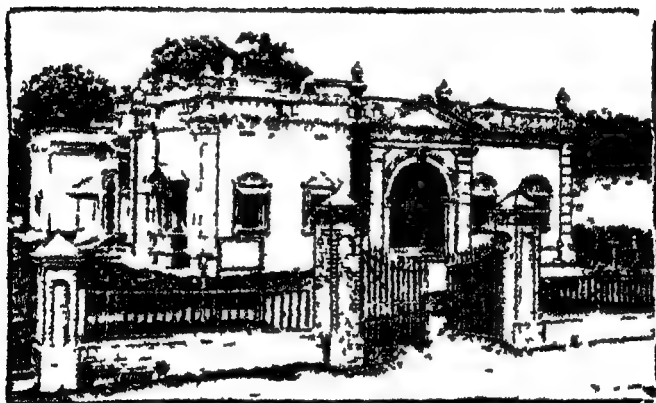
नागरीप्रचारिणी पत्रिका

अर्थात्

प्राचीन शोधसंबंधी वैज्ञानिक पत्रिका

[नवीन संस्करण]

भाग २—अंक ४



लेखक

रायबहादुर गोरीशंकर हीराचंद ओझा

चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०

—*—

काशी नागरीप्रचारिणी सभा द्वारा प्रकाशित ।

माघ, संवत् १९०८]

[मूल्य प्रति संख्या—एक रुपया]

लेख-सूची ।

पृष्ठोंक

- [१८] पुरानी हिंदी (४)—[पंडित चंद्रधर शर्मा
गुजरी, बी० ए०] ३७१—४६२
- [१९] अशोक की धर्मलिपियाँ—[राजबहादुर पंडित
गौरीशंकर हीराचंद जोषा, बाबू श्यामसुंदर
शर्मा, बी० ए०, और पंडित चंद्रधर शर्मा
गुजरी, बी० ए०] ४६३—४६९

प्रकाशित होने के लिये स्वीकृत लेख ।

- [१] अशोक की धर्मलिपियाँ ।
[२] मध्यकाल का विकास ।
[३] विविध विषय ।
[४] राजाओं की नीयत से सरकार ।
[५] बेनिमों के संस्कृत शिक्षाकेस ।
[६] कण्ठरुद्र महाकाव्य ।
[७] बुद्धपति के सूत्र ।
[८] इन्द्र बट्टरा के समय का भारतवर्ष ।
[९] परमार राजा जोषा का उपनाम 'त्रिभुवन वाराह' ।
[१०] एक ऐतिहासिक काव्य ।

नागरीप्रचारिणी पत्रिका

अर्थात्

प्राचीन शोधसंबंधी त्रैमासिक पत्रिका

[नवीन सम्स्करण]

भाग २—संवत् १९७८



संपादक

गयबहादुर गौरीशंकर हीराचंद श्रॉभा

चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०

— * —

काशी नागरीप्रचारिणी सभा द्वारा प्रकाशित ।

**Printed by Bishweshwar Prasad, at The Indian Press, Ltd.,
Benares-Branch.**

लेख-सूची ।

	पृष्ठांक
[१] निवेदन—संपादकीय ...	1—3
[२, ७, १३, १८] पुरानी हिंदी —[ले० पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०] ...	४—४६, १२१—१२८, २४१—२४३, ३७१—४६२
[३] राष्ट्र का लक्ष्य तथा विचार—[ले० पंडित प्राबुनाथ विद्यालंकार] ...	५१—५६
[४] कवि कलश—[ले० मुंशी देवीप्रसाद] ...	५७—८०
[५] विदुषी सियाँ—[ले० पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०] ...	८१—८५
[६, १०, १७, १९] अशोक की धर्मलिपियाँ— [ले० रायबहादुर पंडित गौरीशंकर हीराचंद शोका, बाबू खानसुंदरदास, बी० ए०, और पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०] ...	८७—१२०, १८६—२२३, ३४६—३६६, ४६३—४६१
[८] मेदिनार्दन—[ले० बाबू जगन्मोहन वर्मा] ...	१२६—१६६
[९] प्राचीन जैन हिंदी साहित्य—[ले० बाबू पूर्णचंद माहर, एम० ए०, बी० एल०] ...	१७१—१८८
[११] विविध विषय—[ले० पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०] ...	२२५—२२८
[१२] महर्षि अय्यन का रामायण—[ले० पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी, बी० ए०] ...	२२९—२३६
[१४] बूंदी का सुलहनामा—[ले० पंडित प्रेमचलभ जोशी, एम० ए०, बी० एस—सी०] ...	२४१—२६७
[१५] कुसरो की हिंदी कविता—[ले० बाबू बजरत्नदास]	२६६—३२५
[१६] राजपूताने के भिन्न भिन्न विभागों के प्राचीन नाम—[ले० रायबहादुर पंडित गौरीशंकर हीराचंद शोका] ...	३२७—३४७


१८—पुरानी हिंदी (४)

[लेखक—पंडित चंद्रधर शर्मा शुक्लेरी, बी० ए०, काशी]

हेमचंद्र के व्याकरण और कुमारपालचरित में से ।

पाणिनि ।

“ शोभना खलु पाणिनिना सूत्रस्य कृतिः ”

 संस्कृत व्याकरण में जो यश पाणिनि का मिला वह किसी के भाग्य में नहीं था । ऐसा सर्वांगसुंदर पूर्ण व्याकरण किसी काल में किसी भाषा में न बना । वो तो महामहोपाध्याय हरप्रसाद शास्त्री कहते हैं^१ कि मैकडानल (मुग्धानलाचार्य) ने अब पाणिनि का सा ही वैज्ञानिक व्याकरण स्वतंत्र रीति पर बना दिया है, किंतु उस व्याकरण की रचना पाणिनि के व्याकरण के होने ही से संभव हुई । विभु आकाश, समुद्र या विष्णु की तरह पाणिनि के व्याकरण की नाप न ईदृक्ता से हो सकती है, न इयत्ता से । वह बड़ी है । यह नहीं कहा जा सकता कि वह ऐसा है या इतना है । जैसे पाणिनि अपने पहले के सब संस्कृत वैयाकरणों का संघात है, वैसे ही वह अपने पिछले सब वैयाकरणों का उद्गम है । अपने से पहले जिन

(१) पतंजलि, २।३।१६।

(२) The Professor's Vedic Grammar is a unique work in so far as he has done it without Pāṇini's Vaidika Prakriya. He has evolved the grammar from the language itself and is as scientific as his great predecessor, Pāṇini. दक्षिणाटिक सोसाइटी, बंगाल, के कार्यालय पर सभापति का व्याख्यान, पृ० ६ ।

वैयाकरणों का नाम उसने, मत्तभेद दिखाने के लिये वा पूजार्थ, ^१ ले दिया उनका नाम तो रह गया, बाकी के नाम तक का पता नहीं । पूर्वार्थों की जो संज्ञाएँ उसने प्रचलित समझ कर ले लीं वे रह गई, ^२ बाकी पुराने सिक्के पाणिनि की नई टंकसाल की मोहरों के आगे न मालूम कहाँ चले गए । पहले के व्याकरणों का एकदम अभाव देख कर कोई यह कल्पना करते हैं कि पाणिनि शास्त्रार्थ में जिन वैयाकरणों को हराता गया उनके ग्रंथों को जलाता गया । कोई कहता है कि शिवजी के हुंकार-वज्र से, जो, जैसा कि आगे कहा गया है, पाणिनि के दुर्बल पक्ष की हिमायत पर चलाया गया था, सब नष्ट हो गए । कोई कहता है कि सब वैयाकरण विश्वामित्र का नाम विश्व + अमित्र बनाकर उसके शापभाजन हुए, पाणिनि ने 'मित्रे चर्षी' सूत्र (६।३।१३०) बनाकर उसकी 'सुशामद' की तथा कर पाया । पाणिनि को जलाने, शिवकोप या विश्वामित्रानुग्रह की

(१) आपिशलि ६।१।६२, काश्यप १।२।२६, गार्ग्य ८।३।२०, गालव ७।१।७४, चाक्यमैत्र ६।१।१३०, भारद्वाज ७।२।६७, शाकटायन ३।४।१११, शाकल्य १।१।१६, सेनक २।४।११२, स्फोटायन ६।१।१२३, उत्तरी (उदीचाम्) ४।१।१२३, कोई (एकेर्वा) ८।३।१०४, पूर्वी (प्राचाम्) या पुराने ४।१।१७ ।

(२) चर्ष्य वाहुः पूर्वसूत्रे (भाष्य, द्वितीय आह्निक), व्याकरणांतरे चर्षा अक्षराक्षीति चवनात् (कैयट); आलो नाऽक्षिचाम् (१।३।१२०) आक्षिति दासंज्ञा प्राचाम् (कौमुदी) । प्रथमा आदि विभक्तियों के नाम, समासों के नाम, कृत्, तद्धित आदि नाम, पुराने हैं । अथवा पूर्वसूत्रनिर्देशोऽयम् । पूर्वसूत्रेषु वेऽनुबन्धा न तैरिद्रेत्कार्याणि क्रियन्ते (पतंजलि, श्रीलघावः ७।१।१८ पर) पूर्वा-चार्यैर्ह्ये अपि द्विवचने क्विती पठिते न चेह क्विद्वचनौ प्रत्ययोस्ति । सामान्य-ग्रहणार्थं च पूर्वसूत्रनिर्देशस्तत्र पूर्वसूत्रे च चौरु तस्य ग्रहणं भवति (वहीं कैयट) । तद्विधिः संज्ञाप्रमाणात्वात् (पाणिनि १।२।१३) के भाष्य तथा कैयट से जाना जाता है कि टि, धु, भ आदि संज्ञाएँ भी पुरानी हैं ।

(३) वहाँ पाणिनि ने उस प्राकृतिक मौखिक धीरे का उल्लेख किया है जो 'अ' के साथ दूसरा पद मिलाने से हो जाता है । उसने विष्वावसु, विष्वाशट्, विष्वावर और विष्वामित्र का उल्लेख किया है, गँवारी बोली में 'कौसी विस्वा-नाम' अब तक होता है ।

आवश्यकता न थी, स्वयं ही उसके तेज के आगे और व्याकरण न ठहर सके । पाणिनि के व्याकरण में विशेषता क्या है ? नई उपज का भाव दिखाने के लिए 'उपज्ञ' और 'उपक्रम' पद आधा करते हैं', जैसे दूरी और तोल के नाप पहले पहल नंद (राजा) ने चलाए । यों ही पाणिनि के लिये कहा जाता है कि अकालक व्याकरण पहले पहले पाणिनि ने चलाया^१ अर्थात् पहले क्रियापद (भाख्यात) के रूपों के लिये कालवाचक नाम थे,^२ पाणिनि ने उन्हें हटाकर लट्, लिट् आदि नाम चलाए । उसने कई संज्ञाएँ नई चलाई^३ । संशेप के लिये कई बीजगणित के से अनर्थक संकेत चलाए^४ । वर्णमाला को नए ढंग से जमाकर अच् कहने से खरमात्र, हल् कहने से व्यंजन मात्र आदि को समेट कर बतलाने (प्रत्याहार) की चाल चलाई । बारंबार एक बात न कहने के लिये हुकूमत और सिलसिले (अधिकार और अनुवृत्ति) का क्रम रक्खा । प्रकृति, प्रत्ययों

(१) उपज्ञोपक्रमं तद्याद्याचिख्यासाधाम (२।४।२१) नम्योपक्रमाच्चि मानानि ।

(२) पाणिभ्युपशमकालकं (भाकालापकं अष्टाद पाठ है) व्याकरणम् ।

(काशिका)

(३) तेन तत् प्रथमतः प्रणीतं । स स्वस्मिन् व्याकरणे कावाधिकारं न कृतवान् (जिनेन्द्रबुद्धि का व्यास) अवन्ती (पाणिनि का लट्) परोषा (लिट्) अनघतनी भूता या ह्यतनी (लक्) अघतनी (लृक्) अविध्वन्ती (लृट्) अनघतनी, भाविनी, ध्वस्तनी (लृट्) अतिसर्गा (लोट्) विधाविका (लृक्) आशीः (आशीर्लृक्), अतिपातिका (लृक्) । लोट् तथा लृक् को पंचमी या सप्तमी भी कहते थे जिससे सुबन्ध विभक्तियों से गोलमाल हो जाता होगा । पाणिनि ने इनके खिन्ने ने नाम चरे जो कोष्ठक में हैं और वैदिक Subjunctive को लोट् कहा । यह क्रम 'ल'कार की 'ह्रस्व' वाराजदी और उसके आगे ट् का क् का संकेत लगाकर क्रम से रक्खा माव है । पाणिनि की बुझा के बेटे सम्राटकार व्यासि (दावायक) ने इन्हीं दस लकारों 'ट्, क्' की जगह 'हुप्' लगाकर नए नाम बनाए इसलिये व्यास्युपज्ञं हुप्करचम् । (हुप्करचं नहीं)

(४) जैसे नदी धंग आदि ।

(५) जैसे ड, रछ, फक् आदि ।

आदि में ऐसे बंध (अनुबंध) बैठायें कि क्या वैदिक साहित्य, क्या लौकिक, कुछ भी न बचा । अपने समय के मुहावरों की जानकारी इतनी कि विपाशा के उत्तर तीर के वाहीक प्रामों के कूप^१; पार्श्व, यौधेय आदि आयुधजीवी गण^२ (प्रजातंत्र जो किसी राजा की प्रजा न थे और जहाँ दाम मिलता उसी ओर हथियार चलाते); ऋषियों और गजाओं के पितृक्रमागत नाम^३; नए और पुराने ब्राह्मण और कल्पसूत्र,^४ उत्तरी और पूर्वी वाग्धारा के भेद^५, देखे हुए, बनाए हुए और कहे हुए वेद^६ तथा ग्रंथ, यवनों की लिपि,^७ मौवीर, साल्व और पूर्व की नगरियाँ तथा संकल का बनाया नगर^८, पशुओं के कानों पर पहचान के लिये बनाए चिह्न,^९ द्यूत के खेल^{१०}—कोई उसकी दृष्टि से न बचा । सीमाप्रांत के शलातुर^{११} में जन्म लेकर भी उसने पाटलिपुत्र में ख्याति पाई^{१२} । वैदिक साहित्य के प्रयोगों को उसने अपवाद या विकल्प के विषय रखकर अपने समय की 'भाषा' का व्याकरण बनाया । खर

(१) ४।२।७४

(२) २।३।११४, ११७, ४।३।६१

(३) ४।१।१०४

(४) ४।३।१०२

(५) ३।४।१६ आदि, १।१।७२ आदि

(६) २।३।४७, ४।३।११६, ४।३।१०१

(७) ४।१।४६

(८) ४।२।७२—७६

(९) ४।२।११२, ६।३।११२

(१०) २।१।१०, २।२।६

(११) शालातुरीय पाणिनि (गणेशकर्महोदधि का संगलाचरण) शलातुर युसुफजई प्रांत का लहौर है ।

(१२) यह राजशेखर ने काण्क्षीमांसा में (संभवतः बृहत्कथा के आधार पर) कहा है किंतु पाटलिपुत्र की स्थापना मगध के वाईत्रथ राजा अजात-शत्रु ने अपने राज्य के चौथे वर्ष में की थी (पत्रिका भाग २ पृ० १६१) पाणिनि उससे बहुत पुराना होना चाहिए ।

के विवेचन को पाणिनि ने इतना स्थान दिया है तथा आवाज़ कुदाने (प्लुत) के नियमों की ऐसी जाँच की है कि मानना पड़ता है कि आपामर भारतवासी मात्र की नहीं तो एक बहुत बड़ समुदाय की साधारण भाषा संस्कृत अवश्य थी । ज्यों ज्यों तारतम्यात्मक भाषाविज्ञान का महत्व बढ़ा है, पाणिनि का यश और भी चमकता गया है । सारे संस्कृत साहित्य पर पाणिनि की छाप लग गई । जिन्होंने खान से निकला सोना नहीं देखा, टकसाल की मुहरवाले सिक्के ही देखे हैं, उनकी बोल-चाल में अपाणिनीय का अर्थ अशुद्ध हो गया । पूर्व में सूर्य उगता है यह लोग भूल चले, सूर्य जिधर उगता है वही पूर्व है यह माना जाने लगा । व्याकरण और पाणिनि का अभेद संबंध हो गया, व्याकरण का या भाषा का अध्ययन न होकर पाणिनि का अध्ययन होने लगा । शब्द इस लिये साधु नहीं है कि वह प्रयुक्त है, इसलिये साधु है कि पाणिनि ने वैसा बनाना बताया है । लक्ष्यैकचक्षुष्क लोग घट गए, लक्ष्यैकचक्षुष्क^१ बढ़ गए । पाणिनि के आगम और आदेश वास्तव में आगम और आदेश बन गए । अन्य शास्त्रों में भी पाणिनि की परिभाषाओं का रुंका बजा । 'लकार', 'लिङ् मां प्रेरयति', 'क' और 'शिच्' के अर्थों में पाणिनि के कागज़ के नोट देशांतरों में भी चलने लगे । पाणिनि के पहले भी वेद था, वेदांग थे, व्याकरण वेदांगों में मुख था, किंतु पाणिनि की अष्टाध्यायी वेदांग हो गई । उसके अविकल पारायण का पुण्य हुआ । पाणिनि का मान अश्विन हुआ । वह था ही ऐसा, 'जो कछु कहिय थोर सब तासू' ।

कहंत हैं कि पीर स्वयं नहीं उड़ते, मुरीद उनके पर लगा देते हैं । पाणिनि ने कहीं स्वयं दावा नहीं किया है कि जिन चौदह सूत्रों में वर्णमाला का क्रम बदल कर मैंने इतना संक्षेप और क्रमसौकर्य

(१) वेदव्यासोदः उक्त्यायां ६।३।२७ से ६।३।६० तक कं मरोसे 'उद्क' को प्रकृति और 'उद्' को आदेश मानते हैं, 'उद्' प्रकृति से 'क' करने से भी 'उद्क' बन सकता है वह नहीं मानते और बाक्यीकि रामायण में 'उदाहारो ऽहमागमम्' देखकर चौंकते हैं ।

पाया है उनका मुझे इलहाम हुआ है, किंतु बात चल गई कि महेश्वर के डमरू के चौदह बार बजने से पाणिनि ने उन्हें पाया^१ । करामातों पर लोगों का विश्वास हो जाता है, पुरुषपरिश्रम पर नहीं । कन कन जोड़ने से लखपती होते हैं यह कोई नहीं मानता, किंतु बाबा जी मंत्र के बल से हँडिया में भर गहनों का दूना कर देते हैं या एक नोट के दो कर देते हैं यह मानने को गाँव का गाँव तैयार हो जाता है । पुराने महलों या किलों को भूतों ने रात ही रात में बना दिया यह विश्वास होता है, यद्यपि बड़े बड़े पुल ईट ईट जाड़ कर बनते हुए सामने दिखाई दे रहे हैं । बाजीगर का आम की तरह काँई परम इष्ट वस्तु वर्ष में, छ महीने में, दो महीने में, किसी निर्दिष्ट तिथि तक, मिल जायगी—इस आशा पर जो उल्लूक-कूद होता है उस का शतांश भी न दिखाई दे, यदि यह कहा जाय कि दस पंद्रह वर्ष चोटी का पसीना पड़ी तक बहाकर वह मिलेगी । पाणिनि का अलौकिक शब्दज्ञान और अपूर्व व्याकरण पर 'बहु कथा' में यह कथा है कि पाटलिपुत्र में आचार्य वर्ष का यहाँ एक 'जडबुद्धिन्' पाणिनि नामक विद्यार्थी था, गुरुपत्नी उससे बहुत कसकर काम लेती, पानी का घड़े भरवाया करती, इसका परिणाम वही हुआ जो होता है—लड़का जान बचाकर भागा, तपस्या करने जा बैठा । शिवजी ने प्रसन्न होकर व्याकरण दिया । उसे लेकर शास्त्रार्थ करने

(१) वातिकार तथा भाष्यकार कहीं नहीं जतलाते कि ये १४ सूत्र पाणिनि के नहीं हैं । भाष्य के द्वितीय आह्निक की व्याख्या में तीन जगह कैयट उनके कर्ता को आचार्य या सूत्रकार कह देता है (जो पाणिनि के लिये ही आता है) किंतु तीनों जगह नागोजीमह माने कैयट की आखीन खैबता है कि हैं ! सूत्रकार यहाँ महेश्वर या वेदपुरुष है, क्या कह रहे हो ? कैयट तक तो प्रत्याहारसूत्र आचार्य का सूत्रकार के ही माने जाते थे । नंदिकेश्वर कृत कारिका बहुत पीछे का ग्रंथ है तथा उसमें जो इन सूत्रों का आध्यात्मिक अर्थ किया है वह बड़ी खैब तान का, बौद्ध तंत्रों में मातृका के महरह के बड़ने के पीछे का, जान पड़ता है । उसमें अनुबंधों का कोई अर्थ ही नहीं किया जो पाणिनि के सुभीते की नींव हैं ।

आया । ऐंद्र व्याकरण का प्रतिनिधि वररुचि इस नए वैयाकरण को हरानेवाला ही था कि शिवजी ने अपने चेलों की हिमायत पर, उसका पक्ष गिरता देख, हुँकार वज्र चला दिया; बस, ऐंद्र व्याकरण नष्ट हो गया—जिता: पाणिनिना सर्वे मूर्खीभूता वयं पुनः !! इस कहानी में, जो बहुकथा के आधार से कथासरित्सागर में भी है, सार इतना ही है कि 'जिता: पाणिनिना सर्वे' !!!

इस कथा में वररुचि को पाणिनि का समकालिक, नहीं नहीं उससे कुछ पुराना, कहा गया है । वस्तुतः वह पाणिनि से कई सौ वर्ष पीछे हुआ । उसके पहले पाणिनि पर कई व्याख्यान के वार्तिक बन चुके थे । वेद के समय से प्रसिद्धि चली आती है कि वायी का पहला व्याकरण इंद्र ने बनाया^१ । वररुचि (कात्यायन) भी ऐंद्र संप्रदाय का था । किंतु उसने पाणिनि को उत्ताद मान लिया । सरूचं वीर की तरह अपने संप्रबल वीर के भंडे के नीचे आ खड़ा हुआ । कुफू छाड़कर काबं में आ गया । उसने पाणिनि की रचना पर वार्तिक लिखे, किंतु अधीनता के साथ, लोहा मान कर, यही कहा कि इतना और कह दो,^२ इतना और गिनना चाहिए^३ । पाणिनि की परिभाषाएँ उसने मान लीं, पुरानी आदत से संध्यन्तर, संक्रम, समान, परांक्षा, भवंती या अद्यतनी भी उसके मुँह से निकलता रहा^४ । पाणिनि के समय से उसके समय तक जो नए शब्द चल गए थे या अर्थों में परिवर्तन हो गए थे वे भी उसने गिन दिए । पीछे कई सौ वर्ष बीतने पर, जिनमें कई गद्य और पद्य वार्तिक बने, पतंजलि ने बड़ी व्याख्या या महाभाष्य बनाया ।

(१) तैत्तिरीय संहिता ६।४।७, शतपथ ब्राह्मण ४।१।३।१२, १.२. १६

(२) इति वक्तव्यम् ।

(३) उपसंख्यानम् ।

(४) पीछे के वैयाकरण, अपने को पुरानी शैली पर खड़ेवाला तथा पाणिनि को सुधारक बताने के लिये, ऐसे पदों को उसी चाब से कहते रहे हैं जिससे कुछ लोग हिंदी की जगह आर्यभाषा और नमस्कार की जगह नमस्ते कहते हैं ।

अनद्यतनी हस्तनी या लङ् क्रिया के रूप का प्रयोग उस भूतकाल के अर्थ में होता है कि जो बीता हो किंतु जिसे कहनेवाले ने देखा हो, या जिसे वह कम से कम देख सकता था, परोक्षा या लिट् का प्रयोग बिल्कुल आँख से ओझल बात के लिए आता है । इसपर पतंजलि ने दो उदाहरण दिए हैं जो उसके समय को स्पष्ट बतलाते हैं—यवन ने साकेत को घेरा, यवन ने मध्यमिका को घेरा^१ । पतंजलि के समय में संस्कृत उस अर्थ में भाषा न रही थी जिस अर्थ में पाणिनि ने उसे भाषा कहा है । वह एक गो शब्द के गावी, गोष्ठी, गांता, गोपांतलिका आदि अपभ्रंशों का उल्लेख करता है,^२ देवदिण्य का देवदत्त से पृथक् करता है^३, आण्यवयति, वट्टति, वड्ढति, को धातुपाठ से अलग करता है,^४ दशिकं लिये दसि और कृषि के लिये कसि का प्रयोग होना बतलाता है^५ । साधु शब्दों के प्रयोग में अर्या-वर्तवासी 'शिष्टों' की दुहाई देता है जो कुंभीधान्य, अलोलुप आदि हों^६ । सो पाणिनि की 'भाषा' अब 'शिष्टों की भाषा' रह गई थी जिसके जानने में 'धर्म' होता था^७; पहले बहता पानी था, अब कुँआ खोदने वालों की तरह पहले अपशब्दों की धूल से ढके जाकर फिर शिष्ट-प्रयोग के जल से शुद्ध मिलती थी । पतंजलि ने कात्यायन के

(१) अनद्यतने लङ् (पाणिनि ३।२।१११) लोकविज्ञाने प्रयोक्तुं दर्शनविषये (कात्यायन) अरुणद् यवनः साकेतम्, अरुणद् यवनो मध्यमिकाम् । यह यवन मिर्नेडर (मिर्जिंद) था । इसी तरह पिछले वैयाकरणों ने उदाहरणों से अपना अपना समय बता दिया है । अजयद् गुप्तो हूयान् (चंद्रब्या०-वृत्ति) अदहदमोचवर्षोरातीन् (जैनशाकटायन) अदहदरातीन् कुमारपालः (हेमचंद्र के व्याकरण की टीका मलयगिरिकृत) कई लोग बिना समझे इन्हीं उदाहरणों को दोहरा गए हैं; जैसे, काव्यानुशासनवृत्ति में हेमचंद्र 'अजयद् गुप्तो हूयान्' ।

(२) प्रथम आह्निक ।

(३) देवदिण्य (जैसे रामदहिन, रामदीन).—द्वितीय आह्निक ।

(४) पाणिनि १।३।१ 'भूवाद्वो घातवः' पर ।

(५) वहीं ।

(६) पृषोदरादीनि यथोपदिष्टम् । ६।३।१०६ का भाष्य ।

(७) प्रथम आह्निक ।

(८) 'रूपलाभकवत्'—प्रथम आह्निक ।

आक्षेपों का समाधान किया है । 'मांगलिक आचार्य (पाणिनि) ने शुद्ध स्थान में पूर्वाभिमुख बैठकर हाथ को कुशा से पवित्र करके सूत्र बनाए हैं उनमें एक अक्षर भी अनर्थक नहीं हो सकता'^१, 'सामर्थ्ययोग से देखता हूँ कि इस शास्त्र में कुछ भी अनर्थक नहीं है'^२, 'आचार्य की इतनी सी बात सह लो', 'कहते तो तुम ठीक हो, किंतु अपाणिनीय होता है इसलिये जैसा रक्खा है वैसा (यथान्यास) रहने दो'^३, इत्यादि उसके वाक्यों से पाणिनिपूजा कितनी बढ़मूल हो गई थी यह जान पड़ता है । पाणिनि के सारे सूत्रपाठ को एक जुड़ा हुआ (संहिता) पाठ मानकर, कहीं उनमें चिपका अक्षर (प्रश्लेष) देखकर और कहीं प्रचलित सूत्र के दो भाग कर के काम निकालना भी कहा है । कात्यायन और पतंजलि ने इतने भारी वैयाकरण होकर भी नया राज नहीं जमाया, पाणिनि के माम्राज्य के भीतर ही कर दिया और स्वराज्य पाया । यह व्याकरण के 'त्रिमुनि' हुए, इनका एक ही संप्रदाय रहा, इस संप्रदाय में ऐतिहासिक विवेक की वह बात उदारता से चली जो और किसी हिंदू शास्त्र में नहीं चली अर्थात् यद्योत्तरं मुनीनां प्रामाण्यम् । पाणिनि से कात्यायन और कात्यायन से पतंजलि अधिक प्रमाण ; और सब जगह इससे उलटा है ।

अस्तु । इन तीनों ने व्याकरण खेती को लुन लिया । पीछे व्याकरण का अध्ययन नहीं रहा, पाणिनि का अध्ययन रह गया । इस सूर्यत्रयो के आगे क्या कोई उजियारा करता ? टीका, व्याख्यान, खंडन मंडन, इसी बात पर होते रहे कि पाणिनि ने यह क्यों कहा, यह पद क्यों रक्खा, आस्तिकों के लिये संहितापाठ में छेड़छाड़ करना असंभव था । कुछ बौद्ध टीकाकारों ने सूत्रों में कुछ बढ़ाना

(१) पाणिनि १।१।१ पर ।

(२) ६।१।३ का भाष्य ।

(३) प्रथम सूत्र ।

चाहा तो आस्तिकों से उन्हें डाँट मिली कि हमारा पारायण की चीज़ में चपेक मिलाते हो ।

इनके पीछे कुछ अहिंदू (बौद्ध और जैन) सीला बिननवाले हुए । कोई कोई सीला जो उन तीनों लुननेवालों से रह गया था, या उनके पीछे प्रयोग में आया, इन्होंने चुना । किंतु और बातों में बिना समझे लौक पीटते गए, अपना नया संप्रदाय चलाना चाहते रहे । जैसे हिंदुस्तान में कई राजाओं ने अपना नया संवत् चलाया जो कुछ ही वर्ष पीछे उनके वंश का राज्य नष्ट होने पर आगे न चला वैसे ही इन्होंने नई परिभाषाँ चलाई । पाणिनि ने बहुत संक्षेप किया था । चाहें उस समय लेखनसामग्री की कमी से संचिपित लिखने की चाल रही हो, चाहें कंठस्थ करने के सुभीते के लिये सूत्र ऐसे रचे गए हों, चाहें वैदिक साहित्य और स्वरविचार की अधिकता से संक्षेप करना पड़ा हो । अब कागज़ की कमी न थी, रटने की चाल भी कम हो गई थी, न इनकी रचना में ऐसी पवित्रता थी कि वह पारायण में आती, और वैदिक भाग और स्वर को इन्होंने छ़ाड़ ही दिया था । तो भी पाणिनि से बढ़कर

(१) चांद्र व्याकरण के लगभग ३५ सूत्र काशिकाकारों ने सूत्रपाठ में मिलाना चाहे । कैपट ने जगह जगह पर लिखा है कि उनका 'अपाणिनीयः सूत्रेषु पाठः' । पा० ४।१।१५ में ग्युन् जोड़ना अनार्थ हुआ ।

(२) जैसे विभ्रम के अर्थ में 'विभ्राम' (चांद्र, मेघनूत श्लो० २५ की मञ्जिनाथ कृत टीका) । जैसे बार्हस्पत्य संवत्सर अर्थात् जिय नक्षत्र में बृहस्पति का उदय सूर्य से युति होकर फिर अस्त से निकलने पर वर्ष के आरंभ में हो उसपर से वर्ष का नाम पौषसंवत्सर, माघसंवत्सर आदि रखने से गणना करना । पाणिनि, कात्यायन, पतंजलि के समय में यह बार्हस्पत्य गणना नहीं थी, उन्होंने सादिमन् पौष्यमासीति संज्ञायां (४।२।२१) नक्षत्रेण युक्तः कालः (४।२।३) से पौष, माघ आदि महीनों के नाम ही बनाए । बार्हस्पत्य गणना पुराने कर्द्वों और गुप्तों के शिालेखों में मिलती है (पं० गौरीशंकर ओझाजी की प्राचीन लिपि-माला, पृ० १८७) चांद्र व्याकरण में इसके लिये सूत्र है—गुरुदयाद्राद् युक्तेऽब्दे, शाकटायन—उदितगुरोर्मादयुक्तेऽब्दे । काशिकाकार ने 'पौषः मासः' की तरह ही पौषः संवत्सरः (मालाजमाससंवत्सराक्षामेषा संज्ञा) बनाना चाहा, किंतु वे

संक्षेप करने की धुन इनपर सवार थी, पाणिनिवालों ने आधी मात्रा के लाघव को पुत्रोत्सव समझा तो इन्होंने पौत्रोत्सव समझा । पाणिनि से अपना विलगाव दिखाने के लिये कुछ पुरानी संज्ञाएँ काम में लीं, कुछ नई गढ़ीं, उसकी 'संज्ञा' को 'नाम' कहा,^१ 'सु' को 'सि'^२ कहा, 'हल्' को 'हम्' किया । समेट कर कहने का ढंग (प्रत्याहार) तो उसीसे लिया किंतु कुछ अक्षर इधर उधर किए । कहीं संक्षेप के लिये पाणिनि के सूत्र के पद उलटे पुलटे किए, कहीं कात्यायन के वार्तिक की नई बात सूत्र में घुसेड़ी, कहीं एक सूत्र का ताड़ कर दो और कहीं दो को चिपका कर एक कर दिया । उदाहरण देना केवल विस्तार करता है । इनका प्रचार तब तक और तैमा ही हुआ जब तक और जैसा स्वामी दयानंद की 'नमस्ते' का रूढ़ि के जमने के पहले 'सलामवालेकम्' 'वालेकमस्सलाम' की देखादेखी राजा जयकृष्णदाम आदि के चलाए 'परमात्मा जयति' 'जयति परमात्मा' का रहा था । अपनी साख जमाने के लिये अपने संप्रदाय का पुराना वताने के लिये कई यत्न किए । पाणिनि के वैमान कहने पर भी यह प्रसिद्धि चल गई थी कि उसके प्रत्याहारसूत्र और उसका व्याकरण महेश्वर से आया है । एक कहता है कि जब महावीर जिन कुमार थे, उस समय इंद्र ने उससे प्रश्न करके जो व्याकरण संवत्सर ही पौष, माघ आदि हो जाता है, विशेष संज्ञा नहीं होती, हर एक में पुण्य, मघा आदि आते हैं, बिना गुरुद्वय का उल्लेख किए काम नहीं चलता ।

(१) चांद्र व्याकरण, 'असंज्ञकम्' ।

(२) 'सु' 'सि' में एक रहस्य है । मित्र पद के अंत में स् (ः) आता है, या संधि में ओ या ए । सु सि में उ इ दोनों वैयाकरणों के संकेत हैं । शौसनी में पुरुषो होता है, मागधी में पुलिसे । संस्कृत में तो 'स्' ही काफी था । क्या यह माने कि शौसनी 'प्राकृत' को 'संस्कृत' करनेवालों ने 'पुरुषो' देखकर 'सु' माना, और मागधी के आधार पर संस्कृत करनेवालों ने 'पुलिसे' पर बिगाह जमा कर 'सि' माना ? यह बख्ती गंता नहीं है, संस्कृत के वास्तव रूप की मूलभित्ति की कल्पना है ।

रख सीखा वही प्रभांतर हमारा जैनैष्ठ व्याकरण है' । 'मत पानी से सींच', और 'लड्डुओं से सींच' का भेद न जाननेवाले राजा के लिये जो व्याकरण बनाया गया वह महेश्वर का नहीं तो महेश्वर के पुत्र कुमार का कहा गया ।^१ एक व्याकरण साक्षात् सरस्वती का सिखाया कहलाया ।^२ एक ने पाणिनि के उल्लिखित पूर्वज शाकटायन के नाम पर अपनी कृति बनाई^३ और उसकी विशेष बातों को अपने व्याकरण में मिलाकर शाकटायनी रंग देना चाहा, किंतु पूरी तरह बात छिपाई न जा सकी ।^४ पाणिनि ने तो मतभेद या आदरार्थ पुराने वैयाकरणों के नाम दिए, इन्होंने भी वैसेही सूत्रद्वय पर कई नाम दिए जिनमें कई कल्पित हैं^५ । ये व्याकरण दो तरह के बने । एक तो हिंदुओं के वेदांग पाणिनि व्याकरण से ही हमारा काम क्यों चले इसलिये बौद्ध, दिगंबर जैन, और श्वेतांबर जैन व्याकरण बनाए गए । उनका पठन पाठन भी हुआ, टीकाएँ भी बनीं, किंतु अपनी गुट के बाहर प्रचार न हो सका । यह वैसा ही आंदोलन था जैसा मुसलमान जज, अ-ब्राह्मण प्रतिनिधि और नैषध की जगह धर्मशर्माभ्युदय

(१) यदिन्द्राय जिनेन्द्रेण कामारेऽपि विरुप्तिम् । ऐन्द्रं जैनेन्द्रमिति लघाहुः शब्दानुशासनम् ॥

(२) शर्ववर्मन् का कामार या कालाय व्याकरण—“भेदकैः सिक्च मां राजन्” ।

(३) अनुभूतिस्वरूपचार्य का सारस्वत ।

(४) जैन या अभिनव शाकटायन दक्षिण के राठौर राजा अमोघवर्ष के यहाँ था । ईसवी नवीं शताब्दी का मत उसका काल है ।

(५) जैने पाणिनि कहता है कि मेरे मत में 'अयान्' होता है, शाकटायन के मत में 'अयुः' । (या धातु का अन्वयनन भूतप्रथम पुरुष बहुवचन ३।४।१११, ११२) जैन शाकटायन को केवल 'अयुः' ही मानना चाहिए या किंतु वह भी 'वा' खिन्व गया ।

(६) एक जैन पोषी में ही जैनैष्ठ व्याकरण के 'रात्रेः प्रभाचन्द्रस्य' के प्रभाचन्द्र को कल्पित बताया है तथा हेमचन्द्र के द्वयाभय काव्य के टीकाकार ने सिद्धसेन को । (बेलबलकर पृ० ६९)

पढ़ाने के लिये होता है। दूसरे वे जो पाणिनि की सांकेतिक कठिनता से बचाकर आलसियों, राजाओं, बनियों और साधारण जनों को^१, दस दिन में^२, व्याकरण सिखाने के लिये बनाए गए। दोनों से अधिक काम न सरा क्योंकि सारे संस्कृत वाङ्मय में पाणिनि की परिभाषाओं के चलने से पहले पक्ष को अधिक पढ़ने पर अपनी सीखी नौगदंत परिभाषाएँ भूलना पड़तीं और दूसरे पक्ष में मुग्ध-बोध^३ और खोटे (छोटे) तंत्रों^४ से नाम के अनुसार ही ज्ञान होता। दूसरे ढंग के व्याकरणों का प्रचार बहुत कुछ रहा और है, क्योंकि पहले केवल 'पार्षदकृति' थे और जो कुछ उनमें तत्व था वह पाणिनि के टीकाकारों ने या तो उदारता से ले लिया या कुछ खँच-खोंच कर अपने यहाँ ही बता दिया।

हेमचंद्र

इस लेख का उद्देश्य संस्कृत व्याकरण का इतिहास लिखना नहीं है। ऊपर का कुछ विस्तृत, किंतु अपनी समझ से रोचक वर्णन, हेमचंद्र के व्याकरण की पूर्वपीठिका समझाने के लिये दिया गया है। हेमचंद्र का व्याकरण सिद्धहेमचंद्रशाब्दानुशासन या सिद्धहैम कहलाता है, सिद्धराज जयमिह के लिये बनाया इसलिये सिद्ध और हेमचंद्र का होने से हैम। इसमें भी चार चार पादों के आठ अध्याय हैं जिनमें लगभग ४५०० सूत्र हैं। ढंग कौमुदियों का सा है, अर्थात् विषयविभाग से सूत्रों का क्रम है। साथ में अपनी बनाई टीका बृहद्वृत्ति भी है। हेमचंद्र का उद्देश्य सरल रीति पर अपने

(१) क्षाम्दसाः स्वरूपप्रत्ययः शास्त्रान्तरतरारच ये ।

ईश्वरा व्याधिनिरतास्तथास्वरूपयुतारच ये ॥

वयिक सत्यादिसंज्ञा लोकमात्रादिषु स्थिताः ।

तेषां छिप्रं प्रबोधार्थम् (कातन्त्र की टीका व्याख्यानप्रक्रिया)

(२) नरहरिकृत बालावबोध — इयमिदं बलैर्वैवाकरणो भवति । इयं दिव्य-शियों में कई जगह डाक्टर वेल्डबलकर के उत्तम निबंध 'सिस्टम आफ संस्कृत ग्रामर' की सहायता ली गई है।

(३) बोपदेव का ।

(४) का-संज्ञ ।

(५) देखो ऊपर पृ० ३८० टि० १, २ ।

संप्रदाय, अपने आश्रयदायक राजा तथा अपने गौरव के लिये ऐसा व्याकरण बनाने का था जिममें कोई बात न बच जाय । वह जैन शाकटायन के पीछे लीक लीक चला है । किंतु और सीला बीनने-वालों की तरह वह सीला बीननेवाला न था । उसने संस्कृत व्याकरण सात अध्यायों में लिखकर आठवाँ केवल प्राकृत के पूर्ण विवेचन को दिया है । पाणिनि ने अपने पीछे देखकर, वैदिक साहित्य को मिलाकर 'अपने समय तक की भाषा' का व्याकरण बनाया । पीछे वेद छूट गया, स्वर छूट गया । हेमचंद्र ने पीछे न देखा तो आगे देखा, उधर का लूटा तो इधर बढ़ा लिया, 'अपने समय तक की भाषा' का विवेचन कर डाला । यही हेमचंद्र का पहला महत्व है कि और व्याकरणां की तरह केवल पाणिनि के व्याकरण के लोक-उपयोगी अंश को अपने ढाँचे में बदल कर ही वह संतुष्ट न रहा, पाणिनि के समान पीछा नहीं तो आगे देखकर अपने समय तक की भाषा का व्याकरण बना गया । उसके प्राकृत व्याकरण अर्थात् आठवें अध्याय का क्रम क्या है यह हम पहले बता चुके हैं ।^१ संस्कृत और दूसरी प्राकृतों के व्याकरण में तो उसने अपनी वृत्ति में उदाहरणों की तरह प्रायः वाक्य या पद ही दिए हैं, किंतु अपभ्रंश के अंश से उसने पूरी गाथाएँ, पूरे छंद और पूरे अवतरण दिए हैं । यह हेमचंद्र का दूसरा महत्व है । यां उसने एक बड़े भारी साहित्य के नमूने जीवित रखे जो उसके ऐसा न करने से नष्ट हो जाते । इसका कारण क्या है ? जैसे पहले कहा गया है^२ जिन श्वेतांबर जैन साधुओं के लिये, या सर्वसाधारण के लिये, उसने व्याकरण लिखा वे संस्कृत प्राकृत के नियमों को, उनके सूत्रों की संगति को पदों या वाक्य-खंडों में समझ लेते । उसके दिए उदाहरणों से न समझते तो संस्कृत और किताबी प्राकृत का बाह्य उनको सामने था, नए उदाहरण ढूँढ़ लेते । किंतु अपभ्रंश के नियम यों समझ में न आते ।

(१) पत्रिका भाग २, पृ० १३६ ।

(२) पत्रिका भाग १, पृ० १७ ।

मध्यमपुरुष के लिये 'पड़,' शपथ में 'अ' की जगह 'ध' होने से सबध, और मकड़धुगिष का अनुकरण-प्रयोग बिना पूरा उदाहरण दिए समझ में नहीं आता (देखें आगे ५६, ८८, १४४) । यदि हेमचंद्र पूरे उदाहरण न देता तो पढ़नेवाले जिनकी संस्कृत और प्राकृत आकर-मंशों तक तो पहुँच थी किन्तु जो 'भाषा' साहित्य से स्वभावतः नाक चढ़ाते थे उसके नियमों को न समझते ।

इन सब उदाहरणों का संग्रह और व्याख्यान इस लेख के उदाहरणशेखर के द्वितीय भाग में किया जाता है । ये उदाहरण अप-भ्रंश कहें जायें किन्तु उस समय की पुरानी हिंदी ही हैं, वर्तमान हिंदी साहित्य से उनका परंपरागत संबंध वाक्य और अर्थ से स्थान स्थान पर स्पष्ट होगा । स्मरण रहे कि ये उदाहरण हेमचंद्र के अपने बनाए हुए नहीं हैं, कुछ वाक्यों को छाँड़कर सब उससे प्राचीन साहित्य के हैं । इनमें उस समय के पुराने हिंदी साहित्य के विस्तार का पता लगना है । यदि संस्कृत साहित्य बिल्कुल न रहता तो पतंजलि के महाभाष्य में जो वेद और श्रौतों के खंड उद्धृत हैं उन्हींमें संस्कृत साहित्य का अनुमान करना पड़ता । वही काम इन दोहों से होता है । हेमचंद्र ने बड़ी उदारता की कि ये पूरे अवतरण दे दिए । इनमें शृंगार, वीरता, किसी रामायण का अंश (जेबहु अन्तरु० (१०१), दहमुहु भुवण० (५)), कृष्णकथा (हरि नखाविड पङ्कगाहि (१२२), एकमेकडेँ जइवि जाणदि० (१२६), किमी और महाभारत का अंश (इत्तिडेँ बाँपिणु सउणि० (७८)), वामनावतार कथा (मई भणिअउ बलिराय (६६), हिंदू धर्म (गङ्ग गमेपिणु०, (१६६, १६७), ब्राम महारिमि० (६१)), जैन धर्म (जेपि चए-पिणु० (१६५), पंखंबिणु मुहु जिनवरहो० (१७०)) और हास्य (साएबा पर वारिआ (१५६) — सभी के नमूने मिलते हैं । मुंज (१६२) और ब्रह्म (१०३) कवियों के नाम पाए जाते हैं । कैसा सुंदर साहित्य यह संगृहीत है ! कविता की दृष्टि से, इतने विशाल संस्कृत और प्राकृत साहित्य में भी, क्या

भष्मा हुष्मा जु मारिष्मा (३१); अह ससखेही तो मुहम्भ (५२); लोखु विलिख्जइ पाखिएण (११५); अज्जवि नाहु महुज्जि घरि (१४४); आदि के जोड़ की कविता मिल सकती है ?

तीसरा महत्त्व हेमचंद्र का यह है कि वह अपने व्याकरण का पाणिनि और भट्टोजिदीक्षित होने के साथ साथ उसका भट्टि भी है। उसने अपने संस्कृत प्राकृत द्वयाश्रय काव्य में अपने व्याकरण के उदाहरण भी दिए हैं तथा सिद्धराज जयसिंह और कुमारपाल का इतिहास भी लिखा है। भट्टि और भट्ट भौमक की तरह वह अपने सूत्रों के क्रम से चला है। संस्कृत द्वयाश्रय काव्य के बीस सर्ग हैं। इसमें सिद्धराज जयसिंह तक गुजरात के सांलंकी राजाओं के वंश वैभव आदि का वर्णन और साथ ही साथ हेमचंद्र के (संस्कृत) शब्दानुशासन के सात अध्यायों के उदाहरण हैं। आठवें अध्याय (प्राकृत व्याकरण) के उदाहरणों के लिये प्राकृत द्वयाश्रय काव्य (कुमारपालचरित) की रचना हुई है जिसमें आठ सर्ग हैं। संस्कृत द्वयाश्रय की टीका अभयतिलकगणि ने तथा प्राकृत द्वयाश्रय की टीका पूर्णकलशगणि ने लिखी है, जो संवत् १३०७ फाल्गुन कृष्ण ११ पुष्य, रविवार, को पूर्ण हुई। कुमारपालचरित या प्राकृत द्वयाश्रय काव्य के आरंभ में अश्वहिलपुरपाटन का वर्णन है। राजा कुमारपाल है। महाराष्ट्र देशीय बंदी उसकी कीर्ति बखानता है। राजाकी दिनचर्या, दरबार, मल्लश्रम, कुंजरयात्रा, जिनमंदिरयात्रा, जिनपूजा आदि के वर्णन में दो सर्ग पूरे हुए। तीसरे में उपवन का वर्णन है। वसंत की शोभा है। चौथे में ग्रीष्म और पाँचवें में श्रुतुओं के विहार आदि का सालंकार वर्णन है। राजा और प्रजा की समृद्धि तथा विलासों का चित्र कवियों की रीति पर दिया गया है। छठे में चंद्रोदय का वर्णन है। राजा दरबार में बैठा है। सांधिविग्रहिक ने विश्वसि की जिसमें कुंकुण के राजा मल्लिकार्जुन की सेना से कुमारपाल की सेना के युद्ध और विजय का तथा मल्लिकार्जुन के मारे जाने का वर्णन है। आगे कहा है कि यों कुमारपाल दक्षिण का स्वामी

हो गया । पश्चिम का स्वामी सिंधुपति, जवनदेश, उज्ज (१ उज्ज) काशी, मगध, गौड़, कान्यकुब्ज, दशार्ध, चेदि, रेवातट, मधुरा, जंगल देश के राजाओं की अधीनता का भी वर्णन है । कुमारपाल सो जाता है । सातवें सर्ग के आरंभ में राजा उठकर परमार्थ चिंता करता है । उसमें काम, स्त्री आदि की निंदा, जैन आचार्यों की स्तुति, नमस्कार आदि के पीछे श्रुतदेवी की स्तुति है । श्रुतदेवी कुमारपाल के सामने प्रकट हुई और राजा के साथ उसका धर्म विषयक संभाषण चला । आठवें सर्ग भर में श्रुतदेवी का उपदेश है ।

हेमचंद्र के प्राकृत व्याकरण (सिद्धहैम शब्दानुशासन के आठवें अध्याय) और कुमारपालचरित का संबंध नीचे एक तालिका से बताया जाता है—

लक्ष्य	लक्षण	उदाहरण
	अष्टमाध्याय,	
प्राकृत भाषा	पाद १ सू० १-२७१	कुमारपालचरित
	पाद २ सू० १-२१८	सर्ग १, २, ३, ४, ५, ६
	पाद ३ सू० १-१८२	७, गाथा १-३३
	पाद ४ सू० १-२४३	
	अष्टमाध्याय	कुमारपालचरित
शौरसेनी	पाद ४ सू० २६०-२८६	सर्ग ७ गाथा ३४-१०२
मगधी	,, २८७-३०२	सर्ग ८ गाथा १-७
पैशाची	,, ३०३-३३४	,, ,, ८-११
बुद्धिका पैशाची	,, ३३५-३२८	,, ,, १२-१३
अपभ्रंश	,, ३२९-४४८	,, ,, १४-८३

इससे स्पष्ट होगा कि जिस भाषा का व्याकरण कहा है उसी में कुमारपालचरित के उस अंश की रचना की गई है । पुरानी हिंदी के व्याकरण के विशेष नियमों के १२० सूत्र हैं, उदाहरणों में जो प्राचीन कविता से दिए गए हैं १७५ अवतरण हैं, पदों, वाक्यों और दोहराए अवतरणों की गणना नहीं (कई दोहरों के खंड बार बार उदाहरणों की तरह कई सूत्रों पर दिए गए हैं) किंतु, स्वरचित

उदाहरणों में वह सब विषय ६६ छंदों में आ गया है। इसका कारण है कि एक एक छंद में कई उदाहरण आ गए हैं।

देशी नाममाला

हेमचंद्र को ऐसी रचना प्रिय थी। उनमें देशी नाममाला नामक एक कोश भी बनाया है जिसमें प्राकृत रचना में आनेवाले देशी शब्दों की गणना है। संस्कृत के और कोषों में विषय-विभाग से (स्वर्ग, देव, मनुष्य आदि) शब्दों का संग्रह होता है, या अंत के वर्णों (जैसे कान्त, खान्त आदि) के वर्गों से। किन्तु यह देशी नाममाला वर्तमान कोशों की तरह अकारादि क्रम से बनी है। इसका भी कारण वही है जो व्याकरण में अपभ्रंश की कविता पूरी उद्धृत करने का है। संस्कृत प्राकृत कोशों की तरह देशी कोश को कोई रटता नहीं। जहाँ प्राकृत कविता में देशी पद आ गया वहीं देखने के लिये इस कोश का उपयोग है। वहाँ अकारादि क्रम से ही काम चल सकता है। उस क्रम के भीतर भी एकाक्षर, द्व्यक्षर आदि का क्रम है। जिस अक्षर से आरंभ होनेवाले शब्द जहाँ गिने हैं वहीं वैसे नानार्थ शब्द भी गिन दिए हैं। वहीं पर जितने शब्दों का उदाहरण एक गाथा में आ सका उतनों का ठूँसा गया है। कण्ठो-द्धिआ (= नीरंगी, घूँघट, चादर, कान + ओढ़ी), कंठमल्ल (मुर्दे की बैकुंठी), कप्परिभ, कडंतरिभ (= फाड़ा गया), कडंभुभ (= गडुआ) इन शब्दों को साथ गूँथ कर एक गाथा बनाने में, जिसमें कुछ अर्थ भी हो, काव्य में सुंदरता आना कठिन है। हेमचंद्र ने इसपर एक मानिनी खंडिता की उक्ति बनाई है कि हे दांतों से फाड़ गए

(१) पादलिप्ताचाये आदि विरचित देशी शास्त्रों के रहते भी इस [देशी नाम-माला] के आरंभ का प्रयोजन 'वर्ण क्रम सुखद' या 'वर्ण क्रम सुभग' ... वर्ण क्रम से निर्दिष्ट शब्द अर्थ विशेष में संग्रह होने पर सुख से स्मरण और ध्यान किए जा सकते हैं। वर्णक्रम को उल्लास कर कहने से सुख से अवधारण नहीं किए जा सकते, इसलिये वर्णक्रमनिर्देश अर्थवान् है। (हेमचंद्र, देशी नाम-माला, दूसरी गाथा की टीका)।

अधरवाले, नखों से कटे अंगवाले, मेरी चादर छोड़, उसी गड्ढे के से स्तनों वाली के पास जा जो बैकुंठी के भी योग्य नहीं है (देशी नाम-माला २०) । इस उदाहरण बनाने की कठिनता से उसने नानार्थों की उदाहरणगाथाएँ नहीं बनाईं । यों ही कुमारपालचरित में कई उदाहरण एक एक दोहे में लाए गए हैं किंतु वहाँ श्रुतदेवी का राजा को धर्मविषयक उपदेश एक ही विषय है इसलिये कवि को बहुत कुछ स्वतंत्रता मिल गई है । इन ६६ छंदों में—

बदनक १४-२७, ७७, ८०

दोहा २८-७४, ८१

मात्रा ७५, ७८

वस्तु, बदनक, कर्पूर (= उल्लास ?) का योग ७६

सुमनोरमा ८२

यं छंद आए हैं । इनमें से नमूने का तरह कुछ इस लेख के उदाहरण भाग के पूर्वोद्ध में दिए गए हैं । पुराने अपभ्रंश के उदाहरणों से यं कुछ क्लिष्ट हैं जिसका कारण ऊपर तथा पहलें बताया जा चुका है और स्पष्ट है ।

यह तो हेमचंद्र की रचित पुरानी हिंदी है । कुमारपालचरित कुमारपाल के राज्य में बना । कुमारपाल की राजगद्दी सं० ११८६ और मृत्यु सं० १२३० में हुई । हेमचंद्र की मृत्यु सं० १२२६ में हुई । शिलारा मल्लिकार्जुन से युद्ध सं० १२१७-१८ में हुआ मानना चाहिए^१ । अतएव कुमारपालचरित (द्वाश्रय काव्य) और उसके अंतर्गत इस अपभ्रंश (पुरानी हिंदी) कविता का रचनाकाल वि० सं० १२१८ से वि० सं० १२२६ तक किसी समय है । हेमचंद्र का व्याकरण सिद्धराज जयसिंह की आज्ञा से उसीके राजत्व-

(१) पत्रिका भाग १, पृ० १३२ ।

(२) सिद्धराज जयसिंह पृथ्वीराज के पिता सोमेश्वर का नाम था तथा सोमेश्वर की पालना कुमारपाल ने की थी । मल्लिकार्जुन की लड़ाई में सोमेश्वर समिधित था । देखो पत्रिका भाग १ पृ० ४००—१ । अब मिलाओ पत्रिका भाग २ पृ० १८—१९ की सारिणी ।

काल में अर्थात् सं० ११६६ से पूर्व बना । व्याकरण की वृहद्वृत्ति और उसका उदाहरणसंग्रह सूत्रों के साथ ही बने होंगे । इस लिये द्वितीय भाग में उद्धृत कविता के प्रचलित होने का समय सं० ११६६ से पूर्व है । यह बारबार कहने की आवश्यकता नहीं कि यह उसकी उपलब्धि का निम्नतम समय है, ऊर्ध्वतम समय मुंज के नामांकित दोहों से लेना चाहिए । अर्थात् यह कविता सं० १०२६ से ११६६ तक लगभग दो शताब्दियों की है ।

जब हेमचंद्र के उदाहरणों की व्याख्या लगभग लिखी जा चुकी थी तब दोधकवृत्ति नामक ग्रंथ उपलब्ध हुआ । इसे सन् १६१६ ई० में अहमदाबाद में श्रावक भगवानदास हर्षचंद्र ने छपवाया था । इस में रचयिता का नाम नहीं दिया किंतु अंत में यह लेख मिलता है—

इति श्री हैमव्याकरण प्राकृतवृत्तिगत दोधकार्यः समाप्तः लिखितो महोपाध्याय...य सं० १६७२ वर्षे शके १५३८ प्र० [वर्तमान] बैशाख वदि १४ शनौ । इसमें इन सब उदाहरणों की संस्कृत व्याख्या है । अंत में एक मागधी गद्य खंड और एक महाराष्ट्री प्राकृत गाथा की भी लगे हाथों 'दोधक' मानकर व्याख्या कर दी है । जहाँ जहाँ इस व्याख्या का उपयोग किया जा सका, किया है । हेमचंद्र के प्राकृत व्याकरण के पठन पाठन का प्रचार जैन साधुओं में रहा इसलिये इन कविताओं का परंपरागत या संप्रदायिक अर्थ जानने में दोधकवृत्ति ने कहीं कहीं बहुत सहायता दी है । जहाँ मतभेद है वहाँ दिखा दिया है । दोधकवृत्ति की रचना जैन संस्कृत में हुई है, उसमें जो भाषानुग संस्कृत पद आए हैं उनकी तालिका यहाँ दी जाती है—

चटितः—चड़ा (हुआ), चटति—चढ़ता है, चटामः—हम चढ़ें,
(चडिअउ, चडिओ ।)

लगित्वा—लगा कर (लाइ), लगकर (लगि) ।

बलिं क्रिये—बल जाती हूँ (बलि किअउँ) ।

अगलं—आगे, बढ़कर (एत्तिउ अगलउँ) ।

स्फोटयति—(फोड़) धेरै, नष्ट करे ।

किं न सूतम्—क्या नहीं सरा ? सब कुछ सिद्ध हुआ ।

मुक्तलेन—दान, उदारता से (मोक्तलडेन) ।

उद्धरित (छपा है उद्धरित)-उबरा, बचा (उव्वरिअ) ।

उद्वर्त्यते—ऊबरै त्यज्यते (उव्वारिज्जइ) ।

चूटकः—चूड़ा (चूडुछउ) ।

छत्रं—गुप्त (मारवाड़ो छानै, देखो पत्रिका भाग २ पृष्ठ ५४ में (२७))

विध्यापयति—बुझाता है ।

आवर्तते—शोषयति ! (आवट्टइ = औदता है, औटाता है) ।

जगटकानि—भगड़ ।

धाटी—धाड़ा ।

द्रहे—द्रह में (द्रह का व्यत्यय) ।

कलहापितः = कलहितः (पत्रिका भाग १ पृ. ५०७) ।

तीमोद्धानं = आर्द्रशुष्कं— गीला सूखा (तितुव्वाण) ।

विछोद्यते—विछोड़ कर (देखो पत्रिका भाग २ पृ० २६) ।

स्ताघ—थाह ।

मोदयन्ति—मांडतें हैं (मांडति) ।

उदाहरणांश में अक्षरनिवेश वही रक्खा गया है जो श्रीशंकर पांडुरंग पंडित ने अपने कुमारपालचरित के संस्करण में कई प्रतियों की सहायता से रक्खा है । पाठांतर बहुत कम दिए गए हैं—उनके कारण मुखानुसारी लेखन, असावधानता, उ ओ, ऊ औ, ख, ख, आदि के लेख की समानता, परसन्न की अनित्यता अइ, ए, अउ, ओ का विकल्प, अनुनासिक की असावधानता और अंत के उ की उपेक्षा आदि हैं । ए ओ के अर्द्ध उच्चारण को ध्यान में रखने तथा अ से 'इ उ' को मिलाकर ए, ओ पढ़ने से छंद ठीक पढ़े जा सकते हैं तथा हिंदी कविता से बेगाने नहीं जान पड़ते ।

हेमचंद्र का जीवनचरित तथा काम ।

हेमचंद्र के जीवनचरित का कुछ आभास पत्रिका भाग २ पृ० १२५ में दिया जा चुका है । उसका जन्म सं० ११४५ में, दीक्षा सं० ११५४ में, सूरिपद सं० ११६६ में, और मृत्यु सं० १२२६ में हुए । उसका जन्मनाम चंगदेव था, दीक्षा पर सोमचंद्र और सूरि होने पर हेमचंद्र हुआ । सिद्धराज जयसिंह के यहाँ उसने बहुत प्रतिष्ठा पाई । सिद्धराज स्वयं शैव था किंतु सब धर्मों का आदर करना था । सिद्धराज के लिये ही हेमचंद्र ने अपना व्याकरण बनाया जिसकी चर्चा की जा रही है । हेमचंद्र के प्रभाव से सिद्धराज का मन जैनधर्म की ओर झुका हो किंतु उसके पीछे कुमारपाल के राजा होने पर तो हेमचंद्र ही हेमचंद्र हो गए । हेमचंद्र कलिकालसर्वज्ञ हुए और कुमारपाल परमार्हत । कुमारपाल के राज्य के प्रथम पंद्रह वर्ष युद्ध विजय आदि में बीते । हेमचंद्र ने पहले ही कुमारपाल के राजा होने की भविष्यवाणी कर दी थी और सिद्धराज के द्वेष की संकटावस्था में उसकी सहायता भी की थी । अब उसे जिनधर्मोपदेश करके उससे खूब धर्मप्रचार कराया । कुमारपाल के उत्तराधिकारी अजयपाल के मंत्री यशपाल ने मोहपराजय नामक नाटक प्रबोधचंद्रोदय के ढंग का लिखा है । उसमें वर्णन है कि धर्म और विरति की पुत्री कृपा से कुमारपाल का विवाह सं० १२१६ की मार्गशीर्ष शुद्ध द्वितीया को हेमचंद्र ने कराया जिससे मोह को हराकर धर्म को अपना राज्य फिर दिलाया गया । रूपक को निकाल दें तो यह तिथि कुमारपाल के जैनधर्म स्वीकार करने की है । हेमचंद्र के उपदेश से सदाचारप्रचार, दुराचारत्याग, मंदिररचना, पूजाविस्तार, जीर्णोद्धार, अमारिघोषण, तीर्थयात्रा आदि बहुत धूम धाम से कुमारपाल ने किए और कराए । जैन साहित्य में इन गुरुशिष्यों का बहुत प्रशंसापूर्ण उल्लेख है । 'राजा ने २१ ज्ञानकोश (पुस्तक भंडार) कराए । छत्तीस हजार श्लोकों का त्रिपटिशलाकापुरुषचरित्र हेमचंद्र से बनवाकर सोने के रूपे से लिखा कर सुना । एकादश अंग, द्वादश

उपांग सोने में लिखवा कर सुने । योगशास्त्र आदि लिखवाए । गुरु के ग्रंथों को लिखनेवाले ७०० लेखक थे । एक दिन लेखकशाला में जाकर राजा ने लेखकों को 'कागदों' पर लिखते देखा । गुरु ने कहा श्रीताल पत्रों का टोटा आ गया । राजा को लज्जा आई । उपवास किया । खर ताड़ों (भड़े ताड़ जिनके पत्ते लिखने के काम के नहीं) की पूजा करके प्रार्थना की तो वे सवेरे श्रीताड़ हो गए । फिर ग्रंथ लिखे जाने लगे ।^१ 'हंमचंद्र ने कई लक्ष श्लोकों के ग्रंथ बनाए जिनमें प्रधान ये हैं—अभिधानचिंतामणि आदि कई कांश, काव्यानुशासन, छंदोनुशासन, देशीनाममाला, द्वाराश्रय काव्य (संस्कृत तथा प्राकृत) योगशास्त्र, धातुपारायण, त्रिषष्टिशला-कापुरुषचरित, परिशिष्ट पर्व, शब्दानुशासन (व्याकरण) । उसने अपने रचे ग्रंथों की प्रायः वृत्तियाँ भी बनाई हैं । ८४ वर्ष की अवस्था में अन्तशन से हंमचंद्र ने प्राणत्याग किया । कुमारपाल भी लगभग छः मास पीछे मर गया ।

सिद्धहैमव्याकरण की रचना^१ ।

पहले कभी हंमचंद्र 'परब्रह्ममयपरमपुरुषप्रणीतमातृकाअष्टादश-लिपिविन्यासप्रकटन प्रवीण' ब्राह्मी आदि मूर्तियों को देखने कश्मीर चले थे तो भगवती ने उनका मार्गक्लेश बचाने के लिये मार्ग ही में आकर दर्शन तथा विद्यामंत्र दिए थे । सिद्धराज जयसिंह के यहाँ उनका पांडित्य देखकर कई असहिष्णु [ब्राह्मणों] ने कहा कि हमारे शास्त्र [पाणिनीय व्याकरण] के पढ़ने से इनकी यह विद्वत्ता है । सिद्धराज के पढ़ने पर हेमचंद्र ने कहा कि महावीर जिन ने शिशु अवस्था में जो इंद्र के सामने उपदेश दिया था वह जैनैन्द्र व्याकरण ही हम पढ़ते हैं^२ । राजा ने कहा कि पुराने को छोड़ कर किसी समीप के कर्ता का नाम लो । कहा कि सिद्धराज सहायक हो तो

(१) जिनमंडन का कुमारपालप्रबंध, पृ० ३६-३७ ।

(२) जिनमंडन के कुमारपालप्रबंध से, पृ० १२ (२), १६ (२) प्रभृति ।

(३) दंतो ऊपर, पृ० ३८१, टि० २ ।

नया पंचांग व्याकरण बनावें । राजा के स्वीकार करने पर हेमचंद्र ने कहा कि कश्मीर में प्रवरपुर^१ में भारतीकोश में पुरातन आठ व्याकरणों की प्रति हैं, मंगा दीजिए । प्रधानों ने जाकर भारती की स्तुति की तो भारती ने कहा हेमचंद्र मेरी ही मूर्ति है, प्रतियाँ दे दो । प्रतियाँ आईं । बहुत देशों से अट्टारह व्याकरण लाए गए । गुरु (हेमचंद्र) ने वर्ष भर में सवा लाख ग्रंथ का व्याकरण बनाकर राजा के हाथी पर धर, चँवर डुलाते हुए राजसभा में ला पधराया और सुनाया । अमर्षी ब्राह्मणों ने कहा कि बिना शुद्धाशुद्ध परीक्षा के राजा के सरस्वतीकोश में रखने योग्य नहीं । कश्मीर में चंद्रकांत भण्डि की बनी हुई ब्राह्मी की मूर्ति है, उसके समक्ष जलकुंड में पुस्तक फेंकी जाती है । यदि बिना भोगे निकल आवे तो शुद्ध जानो, अन्यथा नहीं^२ । राजा ने संशयाकुल होकर वहाँ भेज दी । पंडितों के सामने दो घड़ी तक व्याकरण कश्मीर के सरस्वतीकुंड में पड़ा रहा । अछिन्न निकला । राजा को जब प्रधानों ने यह सुनाया तो ३०० लेखकों

(१) बिल्हण कवि की जन्मभूमि ।

(२) भास और व्यास के काव्यों की अग्नि परीक्षा के बारे में देखो पत्रिका भाग १ पृ० १०० । राजशेखर ने मुक्तिमुक्तावलि में भास के स्वप्नवासवदत्त के न जलने का उल्लेख किया है (शाहकोऽभून्न वायकः) और गौडवहो के कर्ता वाकपतिराज ने शायद इसी लिये भास को जलस्थमित (ज्वलन-मित्र) कहा है । राजशेखरसूरि (जैन) के चतुर्विंशति प्रबंध में कश्मीर में सरस्वती के हाथ में भीदर्य के नैषधचरित्र के रखे जाने और सरस्वती के उस काव्य में अपने ऊपर किए व्यक्तिगत आक्रमण से चिढ़कर उसे फेंक देने का उल्लेख है । भीदर्य चिढ़कर कहता है कि 'कुपितैः किं कुत्पते कलङ्कात् ?' मेरे पास 'गन्धोत्तमानिर्णय' नामक एक खंडित पोथी है जिसमें शाक्त पूजा में मद्य के उपयोग के विधान का निर्णय है । उसमें लिखा है कि भागवत की कई टीकाएँ पानी में डाल दी थीं किंतु श्रीधरस्वामी की टीका बिना गले निकली । यों ही माधवाख्य भी । गन्धोत्तमानिर्णयकार तो इसलिये इन कथाओं को लाया है कि श्रीधरस्वामी की टीका में 'लोके व्यवधानियमद्यः—' श्लोक की व्याख्या तथा माधवाख्य में बलदेव के वर्णन में 'पूर्वाग्र्यमदिरास्वादः—' श्लोक उसके पक्ष में काम देता है । किंतु पानी में डालकर शाक्तपरीक्षा के संप्रदाय की कथा होने से यहाँ खिल दी गई ।

से तीन वर्ष तक प्रतियाँ^१ लिखवा कर अट्टारह देशों^२ में पठन पाठन के लिये भेजीं ।

हेमचंद्र और देशी ।

युव(न्) (= जवान) के तारतम्य वाचक रूप यवीयस्, यविष्ठ और अल्प के अल्पीयस् और अल्पिष्ठ होते हैं । इन्हीं अर्थों में कनीयस् और कनिष्ठ भी हांते हैं । पाणिनि का इस बात के कहने का ढंग यह है कि युव और अल्प की जगह विकल्प से कन् हो जाता है^३ । इसका ऐतिहासिक अर्थ यह है कि पाणिनि के समय में अकेला कन् छोटे के अर्थ में नहीं आता था, केवल इसके तारतम्य-वाचक रूप आते थे । वैयाकरणों की कहने की चाल है कि पाणिनि के सूत्र से अल्पीयस् और यवीयस् की जगह कनीयस्, और अल्पिष्ठ और यविष्ठ की जगह कनिष्ठ हो जाता है । यह कुछ नहीं होता । व्याकरण के सूत्र कोई नई चीज़ नहीं बना सकते । वे जो है उसीको नियम से रख देते हैं । 'अमुक सूत्र से ऐसा हुआ' इसकी जगह वैज्ञानिक रीति से यही कहना चाहिए कि 'ऐसा भाषा में होता है, उसका उल्लेख अमुक सूत्र में कर दिया है' । कन् का, जिसका अर्थ छोटा है, अकलं विशेषण की तरह उस समय संस्कृत में व्यवहृत होना छूट गया था । 'कन्या' में वह मौजूद है । कन्या का पुत्र 'कानीन' बनाने के लिये पाणिनि ने कन्या की जगह 'कनीन' मान कर प्रत्यय लगाया है^४, वह काम कन् से प्रत्यय लगा

(१) कई संस्कृतभिमानी मातृका, कोष या प्रतिकृति की जगह प्रति: लिखने के लिये म० म० सुधाकर द्विवेदी की हँसी किया करते हैं किंतु जैन वा देश-भाषानुगामी संस्कृत में यह शब्द सं० १४६२ से मिलता है । जिनमंडन ने प्रतयः, प्रतीः, कई बार लिखा है ।

(२) अट्टारह देश — कर्नाट, गूर्जर, छाट, सौराष्ट्र, कच्छ, सिंधु, उच्च, भंनेरी, मरु, मालव, कौकष, राष्ट्र, कीर, बालंधर, सपादलक्ष, मेवाड़, दीप, आभीर [जिनमंडन का कुमारपाल प्रबंध, पृष्ठ ८१ (१)]

(३) १।३।६४ ।

(४) ४।१। ११६।

कर भी हो सकता था, यदि 'कन्' की सत्ता पाणिनि मानता । नेपाली कान्-छा (छोटा), हिंदी कन् + अँगुरिया, नारंगी की 'कम्री' फाँक आदि में वह कन् चलता आया है । यों ही जहाँ पाणिनि ने 'त्र' के कुछ रूपों की जगह 'आह' का होना, हन् का 'वध्' हो जाना और 'अस्' का 'भू' हो जाना कहा है उसका यही ऐतिहासिक अर्थ है कि 'आह,' 'अस्' और 'वध्' धातुओं के पहले पूरे रूप होते होंगे, उस समय ये धातु अधूरे रह गए थे, पाणिनि ने उन्हें उसी अर्थ के और धातुओं के रूपों में मिला दिया । पाणिनि के वैदिक रूपों के विवेचन से यह पता लग जाता है कि किस समय तक कैसे प्रयोग होते थे, कब से क्या बदल हुई । प्राकृत व्याकरणों ने बड़मूल संस्कृत को प्रकृति मान कर बड़मूल प्राकृत का व्याकरण लिखा है । संस्कृत से क्या क्या परिवर्तन होते हैं उन्हींको गिना है, प्राकृत को भाषा मानकर वे नहीं चले । चल भी नहीं सकते थे, उनकी लक्ष्य प्राकृत भी किताबी अर्थान् जड़ प्राकृत थी । हेमचंद्र के प्राकृत व्याकरण के लगभग दो पाद इसीमें चले गए हैं कि किस संस्कृत शब्द में किस अक्षर की जगह क्या हो जाता है । यदि पाणिनि की तरह स्थान, प्रयत्न, अंतरतम आदि का विचार प्राकृत वाले करते तो संक्षेप भी होता और वैज्ञानिक नियम भी बन जाते । बिना उसके प्राकृत व्याकरण अनियम परिवर्तनों की परिसंख्या मात्र हो गया है । हेमचंद्र कहता है कि इसि (पंचमी एकवचन, अपादान) की जगह प्राकृत में सो, दो, दु, हि, हिन्तो आते हैं, या कोरी संज्ञा बिना प्रत्यय के आती है । बहुवचन में इनके सिवाय सुन्तो भी आता है । आगे चलकर उसने मध्यमपुरुष और उत्तमपुरुष के कई रूप गिनाए हैं । यह जानना बहुत रोचक और ज्ञानदायक होता कि क्या ये सभी रूप प्राकृत में एक ही समय चल गए या समय समय पर आए ? इससे प्राकृत की तहें मालूम हो जातीं । संबंध के

(१) दा३।८,६

(२) दा३। १०-११७

अर्थ में कोरक (सं० कोरक, हि० कोरा) प्रत्यय आता है, हेमचंद्र ने उसे अपभ्रंश में आदेश गिना है ^१, प्राकृत में नहीं; किंतु वह मृच्छकटिक और शाकुंतल की प्राकृत में कई जगह मिलता है ।

प्राकृतों में जो संस्कृतसम या तत्सम शब्द हैं वे संस्कृत से जानें जाते हैं । जो संस्कृतभव या तद्भव हैं उन्हें लोप, आगम, वर्णविकार आदि से इन वैयाकरणों ने समझाया है । रहे देशी । ये अव्युत्पन्न प्रातिपदिक हैं जिन्हें नई पुरानी प्राकृतों वाले व्यवहार करते आए हैं । इनका प्रकृति प्रत्यय विचार कठिन है । संभव है कि अधिक खोज होने पर इनमें से कई दूसरी तीसरी पीढ़ी के तद्भव सिद्ध हो जायें । हेमचंद्र ने देशी का वैज्ञानिक विवेचन नहीं किया । अपनी देशी नाममाला में उसने क्या लिया है, क्या नहीं लिया, इसका उल्लेख वह यों करता है—(१) जो लक्षण ग्रंथ (सिद्धहैम-शब्दानुशासन) में प्रकृति-प्रत्यय आदि विभाग से सिद्ध नहीं किए गए वे यहाँ लिए गए हैं, (२) जो धातु, वैयाकरण तथा कोशकारों ने देशी में गिने हैं किंतु जिन्हें हमने धातुओं के आदेश माना है वे नहीं लिए गए, (३) जो प्रकृति-प्रत्यय विभाग से संस्कृत ही सिद्ध होते हैं किंतु संस्कृत कोशों में प्रसिद्ध नहीं हैं वे यहाँ लिए गए हैं, जैसे अमृत-निर्गम = चंद्र, छिन्न-उद्भवा = दूब, महानट = शिव इत्यादि, (४) जो संस्कृत के कोशों में नहीं हैं, किंतु गौण लक्षणा या शक्ति से जिनका अर्थ बैठ जाता है, जैसे बइछ (= बैल) = मूर्ख, वे नहीं लिए गए । फिर वह कहता है कि महाराष्ट्र, विदर्भ, आभीर आदि देशों में जो शब्द प्रसिद्ध हैं (जैसे मगा = पीछे, हिंग = जार) उन्हें गिना जाय तो देशों के अनंत होने से पुरुषायुष से भी उनका संग्रह नहीं हो सकता इसलिये “अनादिप्रसिद्धप्राकृतभाषाविशेष” ही देशी कहा गया है । अपनी पुष्टि में एक पुराना श्लोक उद्धृत किया है कि दिव्ययुगसहस्र में वाचस्पति की बुद्धि भी इसमें समर्थ नहीं हो सकती कि देशों में

प्रसिद्ध शब्दों को पूरी तरह चुन सके^१। इससे स्पष्ट है कि मनमानी की गई है^२, संस्कृत प्रयोग को प्रमाद न मान कर कोशों को माना है। क्या हुआ जो अमृतनिर्गम और महानट चंद्रमा और शिव के अर्थ में संस्कृत कोशों में नहीं दिए ? प्रकृति प्रत्यय विभाग और शक्ति, रुढ़ि आदि से वे संस्कृत ही हैं। यां (३) और (४) में परस्पर विरोध आता है।

संस्कृत में 'अप्रयुक्त' का विचार करते हुए पतंजलि ने कहा है कि 'उपलब्धि में यत्न करो। शब्द का प्रयोग-विषय बड़ा है। सात द्वीप की पृथ्वी, तीन लोक, चार वेद, अंग और रहस्य सहित, उनके बहुत से भेद, १०० शाखा अथर्ववेद की, सामवेद के १००० मार्ग, २१ तरह का वाह्वृच्य (ऋग्वेद), नौ तरह का अथर्वण वेद, वाकोवाक्य, इतिहास, पुराण, वैयक, इतना शब्द का प्रयोग-विषय है। इतने शब्द के प्रयोग-विषय को बिना सुन विचार शब्द अप्रयुक्त हैं यह कहना साहसमात्र है (पहला आह्निक)। ऐसे ही (१) (२) में विरोध आता है। धातुओं में हेमचंद्र ने बड़ा अभूत काम किया है। एक धातु प्रधान मान लिया है। उसी अर्थ के और धातुओं को उसका आदेश मान कर भगड़ा तै किया है।

(१) देशीनाममाळा, गाथा २-३, मिलाओ पतंजलि—'बृहस्पति न इंद्र को दिव्यवर्ष सहस्र शब्दपारायण कराया किंतु अंत न पाया। बृहस्पति सा कहनेवाला, इंद्र पढ़नेवाला, दिव्य वर्ष सहस्र अध्ययनकाल, तो भी अंत न पाया। आत्रकल जो बहुत जीवे वह सौ वर्ष जीवे इत्यादि, (प्रथम आह्निक)।

(२) वैयाकरणों की मनमानी से पुरानी लिखने की रीति भी नष्ट हो गई। प्राकृत पोथियों के लिखनेवाले 'शोष शोष' का लिखने लगे इसीसे दक्षिण की प्राकृत की पुस्तकों में पुराने पाठ मिलते हैं उत्तर की पुस्तकों में वे 'सुचार' दिए गए हैं (बार्नेट, ज० १।० पृ० १००, अक्टोबर १९२१)। इसी शोषने के प्रताप से 'मृगनेत्रासु रात्रिषु' का 'सुगतेतासु रात्रिषु' हो गया था (प्रतिभा, वर्ष ३)। भागवत के दक्षिणी वैष्णव टीकाकारों ने भागवत में जो वैदिक प्रयोग (आर्च) हैं उन्हें बदलकर वर्तमान संस्कृत कर दिया है, श्रीधरस्वामी ने नहीं, वह कुंभकोथ संस्करण की टिप्पणियों से स्पष्ट है। उन्होंने भागवत को 'शुद्ध' किया किंतु क्या उसकी प्राचीनता का तोप अपने हाथों नहीं किया ?

जैसे, कहइ (कथयति) धातु माना । अब बज्जरइ, पज्जरइ, उप्पा-
लइ, पिसुणइ, संघइ, बोझइ, चवइ, जम्पइ, सीसइ, साहइ को
विकल्प से, 'कहइ' का आदेश कह दिया है । उब्बुकइ को इनमें
नहीं गिना क्योंकि उसे उत् + बुक्क से निकला माना है । यों देखा
जाय तो बज्जरइ उच्चरति से, पज्जरइ प्रोच्चरति से, पिसुणइ पिशुन-
यति से, संघइ संख्याति से, जम्पइ जल्पति से, निकल सकता है ।
फिर हेमचंद्र लिखते हैं "औरों ने इन्हें देशी शब्दों में पढ़ा है किंतु
हमने इन्हें धात्वादेश कर दिया कि विविध प्रत्ययों में प्रतिष्ठित हो
जायें, ऐसा करने से बज्जरिओ = कथित, बज्जरिऊण = कथयित्वा
आदि हजारों रूप सिद्ध हो जाते हैं" । यह तो मनमानी हुई । या
तो इन्हें स्वतंत्र धातु मानते, या इनमें तद्भव और देशी की छोट
करते । वैयाकरणों के स्वभाव से हेमचंद्र कहते हैं कि हमने इन्हें
आदेश इसलिये गिना है कि इनसे प्रत्यय होसकें, यं विविध प्रत्ययों
में प्रतिष्ठित हो जायें । पतंजलि वैयाकरणों का सावधान कर गए
हैं कि " जैसे घड़ से काम होने पर लोग कुम्हार के यहाँ जाते हैं
कि हमे घड़ा बना दे वैसे शब्द का काम पढ़ने पर कोई वैयाकरण
के यहाँ नहीं जाता कि भाई हमें काम है, शब्द गढ़ दे" । किंतु
वैयाकरण समझते हैं कि बिना उनके प्रतिष्ठित किए लोग इन धातुओं
से प्रत्यय ही न कर सकेंगे । मुर्गा मवेरा होने पर बोलता है, किंतु
फ्रेंच भाषा के एक नाटक में एक मुर्गे का यह अभिमान होना
बताया गया है कि मैं न बोलूंगा तो सवेरा ही न होगा । अस्तु ।
यों चौथे पाद में कई धातुओं के आदेश गिनाए हैं जिनमें कई तो तद्भव
धातु हैं और कुछ देशी । जैसे भ्रम (= घूमना) के अट्टारह आदेशों में^१
चक्कमइ-चङ्कम से, भम्मइ, भमइ, भमाइ-भ्रम से ही
स्वार्थ में ड लगा कर, तलअण्टइ-तल + अट से, भुमइ, फुमइ-भ्रम

(१) दा० ४१२

(२) पहला आक्षेप ।

(३) दा० ४१६१

से, परीइ, परइ-परि + इ से, तद्भव माने जा सकते हैं । टिरिटिछइ, दुण्डुछइ, ढण्डलइ, भण्टइ, भम्पइ, गुमइ, फुसइ, दुमइ, दुसइ रहे, इन्हें देशी धातु मानो या अनुकरण आदि से बना समझो । देशी के भांडार में से संस्कृतवाले 'संस्कृत' करके और प्राकृतवाले यों ही लेते रहे । पहलों ने यह नहीं कहा कि हमने लिया, वे यही कहते गए कि हमारा ही है, दूसरों ने देशी और तद्भवों की छाँट न की, क्योंकि तद्भवों का अपने ओड़ से नियमों से ही बँधा माना, व्यत्यय का विचार न किया ।

अगले लेख में हम पुरानी हिंदी कविता का और भी पीछे ढूँढ़ने का यत्न करेंगे ।

उवाहरणांश ।

प्रथम भाग ।

हेमचंद्र की रचना के नमूने ।

(१)

गिरिहं वि आश्रित पाश्रित पिउजइ, तरुहं वि निषडिउ फलु भविषउजइ ।
गिरिहुं व तरुहुं व पडिअउ अछइ, विसयहिं तरुहि विराउ न गच्छइ ॥ १६ ॥

[हिंदी-सम = गिरिहुं मि आश्रितो पानी पीजै,
तरुहुं मि निषद्यो फल भखीजै ।
गिरिहुं मि तरुहुं मि पडियो आछै,
विषयहं तरुपि विराग न गच्छै ॥]

गिरिहे-अपादान, तरुहे-संबंध, गिरिहुं, तरुहुं-अपादान,
पडिअउ-निष्ठा, अछइ-आछै, छै, सं० आस्ते ।

(२)

जो जहाँ होतउ सो तहाँ होतउ, ससु वि भिसु वि किरहं वि हु राषहु ।
अहिंविहु तहिंविहु मगो कीदा, एक्कएँ हिहिहि दोषिचि ओअहु ॥ १७ ॥

[हिंदी-सम = जो अहँ होतो सो तहँ होतो,
 शत्रु मि मीत मि कोइहि आयो ।
 अहँ भी तहँ भी मारग-बीना,
 एकहिँ दीठिहिँ दोनहिँ जोहो ॥]

जहाँ होतउ-जहाँ होता हुआ (वर्तमान धातुज) = जहाँ
 से, शीघ्र-लगे हुए, लीन ।

(३)

अम्हे निन्दहु कोवि जसु, राम्हँ बण्यउ कोवि ।
 अम्हे निन्दहुँ कंवि नवि, नरहँ बण्यहुँ कवि ॥३७॥

[हिंदी-सम = हमें निन्दो कोई जन, हमें बरनो कोई ।
 हम निन्दें कोई (को) भी नहीं, न हम बरनें कोई ॥]

अम्हे-अम्हहूँ-पहला कर्म, दूसरा कर्ता । किया से कारक
 का पता चलता है, विभक्ति से नहीं ।

(४)

रे मय करसि कि आलडी, बिसया अछहु कूरि ।
 करयहँ अछहु रुनिअहँ, कहुडउँ सिबकहु भूरि ॥४१॥

रे मन, (तू) कता है, क्यों (किमि), आलसी, हे विचयो ! रहो, दूर,
 हे करयो (इंत्रिया) ! रहो, रुंने हुए, (मैं) काहूँ, शिवकल (मोक्ष), बहुत ।

आलसी-आल, अनर्थ, ऊलजलूल, मिलाओ—म भंखहि आलु
 (आगे नं. (६३), अछहु, अछहु—दे० ऊपर (१), कहुडउँ-
 निकाल कर अपने वश करूँ ।

(५)

सजम-बीयाहोँ मोखसुहु निब्रहँ होसह तासु ।
 पिय बलि कीसु भयन्तिअउ बाहँ पदुबहिँ जासु ॥ ४३ ॥

सजम—जीन का (कां), मोखसुख, निश्चय, होगा, उसका (उसको
 'हे पिया, बलि, की जाती हूँ' (ऐसा), कहती हुई, (खिया), नहीं,
 प्रभुत्व (पाती) हैं, जिसका (जिसपर) ।

होसह = होसै (प्रथम० नं० ३), बलि कीसु-मैं बल जानी हूँ, बलि
 की बाँक, भयन्तिअउ-भयन्तिवाँ, पदुबहिँ-प्रभवन्ति (नं०) ।

(६)

कव बव अमिअह भवगहणि मुक्ख कहन्तिहु होइ ।

ऐहु जाणोवउं जह मयसि तो जिण आगम जोइ ॥ ६१ ॥

क्यों, बव ! (मूर्ख), अमा जाता है, भवगहन में, मोक्ष, कहाँ से, होय,
यह, जानने को, यदि, मन में (रखता) है, तो, जिनागम, देख ।

जाणोवउं-जाणोवो, जानवो, मयसि-मन्यसे (सं०) ।

(७)

निधम-विहूवा रसिहिणि स्नाहिं जि कसरक्रेहिं ।

हुहुह पडन्ति ति पावेंदहि भमडहिं भवत्तस्सेहिं ॥ ६८ ॥

निधम विहीन, रात में भी, स्नाय, जो, कसरकों से, हुहुह-करके, पड़ते हैं,
वे, पापदह में, भ्रमते हैं, भव (जन्म) —लक्षों में ।

कसरक्रेहिं-अनुकरण, कसर कसर करते हुए, गड़प गड़प
करते, हुहुह-पड़ने या पड़ने के समय चिल्लाने का अनुकरण, ति-ते,
द्रह-दह, हद ।

(८)

सागहों केहिं करि जीवदय दसु करि मोक्खहों रेसि ।

कहि कसु रेसिं तुहुं अवर कम्मारम्भ कोसि ॥ ७० ॥

साग के, खिये, कर, जीवदया, दस, का, मोक्ष के, खिये, कह, किसके,
खिये, तू, और, कमारम्भ, करता है ?

केहिं, रेसि, रेसिं, तेहिं, तणेण, प्रत्यय तादर्थ्य में होते
हैं (हेमचंद्र ८।४।४२५) । इनका अर्थ वही है जो 'सेती' का,
किसके सेती ?

(९)

कायकुली निरु अघिर जीविणउउ चलु एहु ।

ए जायिणि भवदोसडा असुहउ भाउ कणहु ॥ ७२ ॥

कायकुटी, निरुचय, अस्थिर (है), जीवित, चंचल, (है) यह, वे,
जानकर, भव (संसार) दोष, अशुभ, भाव, स्वजो ।

कुकुली, जीविणउउ, दोसडा में लक्ष, भव, उ स्वार्थिक हैं ।

(१०)

ते बच्चा कन्धुलडा हिमउला ति कम्ब ।

जो कथिलविधि ननुलडभ पुष्टहिं बरहिं सुभक्त ॥ ७३ ॥

वे, भन्व (हैं), कान, हृदय, वे, कृतार्थ (हैं) जो, कथ वृत्त में, नए, सुभक्तों (या भुक्ताओं) को, घूँटते (घूँटो से पीते) हैं, और बरते हैं ।

कन्धुलडा, हिमउला, नउलडभ—स्वार्थ में; कान और हृदय के लिये घूँटहिं और धरहिं यथासंख्य लगाना ।

(११)

पहडी कलि कियोगमहों वत्तडिआवि हु आसु ।

अम्हारडं तुम्हारडं विपहु ममत्तु न तासु ॥ ७४ ॥

[हिंदी-सम = पैटी कान जिनागम (की) बातडी भी आसु ।

हमारो तुम्हारो यह ममत्व न तासु ।]

वत्तडिआ—बात, देखो **रत्तडी** (अग्ने नं० २)

इन उदाहरणों में व्याख्यान या व्याकरण का विस्तार नहीं किया गया है । आगे दूसरे भाग में जहाँ इनसे मिलते हुए बोधे या पद आए हैं वहाँ देखना चाहिए । अपने व्याकरण के सूत्रों को पहले प्राचीन उदाहरणों से समझा कर हेमचंद्र ने ये नए उदाहरणों के संग्रहश्लोक बनाए हैं जिनमें वे ही या उनसे मिलते हुए उदाहरण विषय के अनुसार यथास्थान जमाकर रखे हैं ।

द्वितीय भाग

(१)

ढोला सामला धख चम्पा-वण्णी ।

बाइ सुवण्ण-रेह कस-वट्टइ दिण्णी ॥

ढोला तो साँबला है नायिका चंपक के वर्ण की है, मानो सुवर्ण की रंगा कसौटी पर दी हुई हो ।

ढोला—सं० दुर्लभ, नायक, मारवाड़ी गीतों में ढोला कहा प्रेम

का शब्द है, 'गोरी छार्ई छै रूप ढोला धीरौ धीरौ आव' । धण-गृह की स्वामिनी, बीकानेर की ओर अब भी स्त्री को धन कहते हैं । 'थांने आय पुजास्यां गणगोर सुंदर धण ! जावा द्यो जी' (मारवाड़ो गीत) । खाइ-नार्ई, सं० ज्ञा धातु से, जाना जाता है । रेह-रेख । कस-बट्ट-सं० कषपट्ट, कसबटी, कमौटी । दिण्णी-दीनी ।

इसी भाव का एक दोहा कुमारपाल प्रतिबोध में सं दिया जा चुका है (पत्रिका भाग २, पृ० १४५) । दांधकवृत्ति के कर्ता ने वृथा ही व्यंग्य को खोलकर इस चित्र का आनंद बिगाड़ दिया है कि "विपरीतरतौ एष एतन् उपमानं संभाव्यते !"

(२)

ढोला मइं तुहुं वारिया (यो) मा कुरु दीहा माण्ड ।

निहए गमिही रत्तडी दडवड होइ विहाण्ड ॥

ढोला ! मैंने, तू, वारा (= निवारण किया) है, मन, कर, दीर्घ, मान, नींद से, जायगी, रात, भटपट, होता है, विहान (= सवेरा) । नायिका नायक को मनाती है ।

यह दोहा वररुचि के प्राकृतप्रकाश की प्रति में पहुँच गया है जिससे तथा प्राकृत व्याकरणकार वररुचि तथा वार्तिककार कात्यायन को एक समझने से एक विद्वान् भ्रम से इस कविता का बहुत पुरानी मान बैठे हैं । पुरानी पोथियों से जिन्हें काम पड़ा है वे जानते हैं कि पढ़ते समय उदाहरण टिप्पणी आदि पत्रे की आयु पर लिख लिए जाते हैं और उस पोथी से प्रति उतारनेवाला उन्हें मूल में धुसेड़ देता है । विद्वान् ने यह नहीं देखा कि यह दोहा और इसका सूत्र एक ही प्रति में हैं, उसने छपी पुस्तक को आदि से अंत तक वररुचि की ज्यां की त्यां कृति मान लिया । व्याकरण के ग्रंथ विचार समय उदाहरण और टिप्पणियों से योंही बढ़ जाते हैं । इस विषय को अधिक बढ़ाना व्यर्थ है । संस्कृत व्याकरण के वार्तिककार वररुचि-कात्यायन, पाली व्याकरण का कच्चाअन, और प्राकृत प्रकाश का वररुचि तीनों एक कभी नहीं है ।

(३)

बिट्टीए मइ भखिय तुहुं मा कुरु बङ्की दिट्टि ।

पुत्ति सकण्णी भञ्जि जिवैं मारइ हिभइ पविट्टि ॥

बिट्टिया ! मैंने, भखी (= कही गई), तू, मत, कर, बाँकी, दीठ, पुत्रि ! सकण्णी (= कान वाली, नुकीली) भञ्जी (छोटा भाला), जिम, मारै, हिये में, पैठी (वह) । वृद्धा कुट्टिनी नाथिका को समझाती है । बिट्टीए-संबोधन का ए, पविट्टि-प्रविष्टा, सं० प्रविष्टी*, हि-पैठी ।

(४)

एइ ति घाडा एह बलि एइ ति निसिआ खग ।

एत्यु मुणीसम जाणीअइ जो नवि बालइ वग ॥

यंही, वे, घाड़ (हैं), यही, स्थली (है), यं ही, वे, निशित (= पैने), खड्ग (हैं), यहां, मनुष्यत्व, जाना जाता है, जो, नहीं भी, फिरावे, (घाड़ों की) बाग । यं घाड़ हों, यही रखस्थल हो और यंही धारदार तलवार हों, वहाँ जां घाड़ की बाग मोड़ कर भाग न जाय, सामने डटै, तो यहाँ मनुष्यत्व (मरदानगी) जाना जाय । मुणीसम-संस्कृत में कुछ ही स्थलों में 'इम' लग कर पुंलिङ्ग भाव-वाचक बनता है, प्राकृत में सब जगह । नवि-न + अपि । बालइ-बल् (घूमना) का प्रेरणार्थक । राजपूताने में यह बोहा प्रचलित है, ठाकुर भूरमिंह जी शेरशाहत के विविध संग्रह में उद्धृत है । देखो, पत्रिका भाग २ पृ० १८, टि० ५ ।

(५)

इहमुहु भुवण-भयंकरु तोसिअ-संकरु गिगउ रह-वरि चडिअउ ।

चउमुहु छंमुहु भाइवि एकहिं लाइवि छावइ दइवैं धडिअउ ॥

यह किसी पुरानी रामायण सं है । दशमुख (= रावण), भुवन-भयंकर, तोषितशंकर, निर्गत (= निकला), रखवर पर, चढ़ा हुआ, चौमुख (= ब्रह्मा) को, छँमुख (= कार्तिकेय) को, ध्यान करके, एक में, लाकर, माना, दैव नं, चढ़ा (या वह) । ब्रह्मा के

चार और स्वामिकार्तिक के छै, यों दस मुँह मानो देव ने एक में मिलाकर उसे बनाया था । शिमाउ, चडियउ, घडियउ-निगयो, चडियो, घडियो । भाइवि, लाइवि-भ्या(न) कर, लाकर । खावइ, मानो, (सं० ज्ञायते) मिलाओ नाइं, नाउं, मारबाड़ी मूँ, उपमा में; नाबइ, नावें उल्ला में और वैदिक न उपमावाचक ।

(६)

अगलिअ-नेह-मिवट्टाहं जोअण-लक्खुवि जाउ ।

वरिस-सण्ण वि जो मिलइ सहि सोक्खहँ सो ठाउ ॥

न गले हुए नेह से निकटे हुएों का (= कां), योजन लाख भी जा कर, सौ वर्ष से, भी, जो, मिलता है, हे सही (मखी), सौख्य का, वह, ठाँव (है) । सच्चा प्रेम देश और काल के बंधन नहीं मानता । जो अगलित स्नेह में पगें हैं उन्हें लाख योजन चल कर सौ वर्ष में भी जो (नायक या नायिका) मिलें तो सौख्य का वही स्थान है । जाउ-पूर्वकालिक ।

(७)

अङ्गहिं अङ्ग न मिलिअउ हलि अहरें अहरु न पत्तु ।

पिअ जोअन्तिहे मुह-कमलु एम्बइ सुरउ समत्तु ॥

अंग से, अंग, न, मिला, हाल, अधर ने, अधर, न, प्राप्त (किया), पिया का, जोहती (हुई) का, मुख कमल, यों ही, सुरत, समाप्त (हुआ) । यहाँ पर “पिय जोअन्तिहे मुहकमलु” का अर्थ ‘पिय का मुखकमल जोहती हुई का’ किया गया है । दूसरा अर्थ यह भी हो सकता है कि पिय को देखती हुई का मुख कमल यांही सुरा (मद) से समत्त (मस्त) हो गया । पहले मे ‘पिअ’ का दूर के ‘मुहकमलु’ से संबंध कारक मान कर ‘मुहकमलु’ को ‘जोअन्तिहे’ का कर्म माना है, दूसरे में ‘पिअ’ को ‘जोहन्तिहे’ का कर्म और मुहकमलु को कर्ता । दोषकवृत्ति के कर्ता ने पहला अर्थ माना है किंतु इस विशुद्ध Platonic प्रेम के चित्र को यह कहकर बीभत्स

कर दिया है कि अतिरसातिरेकात् संभोगात् पूर्वमेव द्राव इति भावः !
इसके बिना कौन सा अर्थ नहीं खिलता था ? **दृष्टव्य**-पंजाबी
एवं, योंही ।

(८)

जे महु दिण्हा दिअहडा दइए पवसन्तेण ।

ताण गणन्तिए अङ्गुलिउ जज्जरियाउ नहेण ॥

जो, मुझे, दीन्हें, दिवस, दयित ने, प्रवसते (प्रवास पर जाते
हुए) ने, तिन्हें, गिनती (हुई) की, अंगुलियाँ, जर्जरित (हो
गई), नख से । पति ने प्रवास पर जाते समय बता दिया था कि
इतने दिनों में लौटूँगा । वह समय बीत जाने पर, यह देखने के
लिये कि मेरे गिनने में कोई भूल तो नहीं हो गई, गिनते गिनते
अंगुलियाँ घिस चलीं । 'गिणतां गिणतां घस गई अंगुलियाँ री रख'
(मारवाड़ी दांढा) । **महु**-मोहि, **दिअहडा**-धियाड़ा, देखो
पहले पत्रिका भाग २, पृ० ३५ । **दइए**-दयिते (पंजाबी कर्ता का
पं.-राजें गदण व्याही, हिंदी मइं, मैं ।

(९)

सायक उपरि तणु धरइ तलि घल्लइ रयणाई ।

सामि सुभिक्षुवि परिहरइ मम्माण्ड खलाई ॥

सागर, ऊपर, तृण, धरै (है), तल में, चालता (= रखता या
भेजता) है, रतनों कां, (यों ही) स्वामी, सु-भृत्य का भी, परिहरै
(= छोड़ता है) संमानित करता है, खलों को ।

(१०)

गुणहिं न संपइ किनि पर फल लिहिआ भुजन्ति ।

कंसरि न लहइ बांझिआवि गय लक्खेहिं घेप्पन्ति ॥

गुणों सं, न, संपत्ति, कीर्ति, भले ही (हां जाय), फल, लिखे
हुए, भोगते हैं (लोग), केसरी, न, पाता है, कौड़ी भी, गज,
लाखों से, लिए जाते हैं । सब अपना अपना लिखा हुआ कर्मफल
भोगते हैं । गुणों सं संपत्ति नहीं मिलती, कीर्ति भले ही मिल जाय ।

सिंह का कोई कौड़ी को भी नहीं पूछता, हाथी लाखों रुपये देकर खरीद जाते हैं । **घेय्यन्ति**—ग्रहण किए जाते हैं, मराठी व्या (सं० ग्रह), **संपद्**—क्रियापद हो तो **संघै**—संपन्न होवे, कीर्ति उसका कर्म ।

(११)

वच्छहे गृणहइ फलडं जणु कडुपल्लव वज्जेइ ।

तावि महदुमु सुअणु जिवें ते उच्छङ्गि धरेंइ ॥

वृक्ष से, ग्रहण करता है, फलों का, जन, कटु पल्लवों को, वर-जता (छाड़ता) है, तो भी, महादुम, सुजन, जिम, तिन्हें, उत्संग (गोद) में, धरता है । लोंग कड़ पत्तों को छोड़ दें तो छोड़ दें, वृक्ष थोड़ ही उन्हें छोड़ देगा ?

(१२)

दूरुङ्गाणें पडिउ ग्वलु अप्पणु जणु मारेंइ ।

जिह गिरि-सिङ्गहूँ पडिअ सिल अणुवि चूर करेंइ ॥

दूर (की) उड़ान से (ऊँचे पद सं), पड़ा हुआ, ग्वल, अपने, जन (को), मारता है, ज्यों, गिरि शृंग से, पड़ी हुई, शिला, अन्य का, भी, चूर, करती है । **मारेंइ**—मार, **करेंइ**—कर । दुष्ट का बढ़ना अपने कुल के ही अहित के लिये होता है ।

(१३)

जो गुण गोवइ अप्पणा पयडा करइ परस्स ।

तसु हउं कलिजुगि दुअहहो बलि किजउं सुअणस्सु ॥

जो, गुण, गुणाता (छिपाता) है, अपने, प्रकट, करता है, परके; तिसकी, मैं, कलियुग में, दुर्लभ की, बलि, किया जाऊँ, सुजन की । **गोवइ**—गोप, छिपाता है, गुप्त करता है, मिलाओ गुह्यो = **अं तरंग** (गुप्त) मखी । **हउं** = हों, मैं । **बलि किजउं**—बलिहारी जाऊँ, बल जाऊँ, बलैया लूँ, देखो ऊपर पृ० ४०१ में ५ । दोषकवृत्ति वाला कहता है कि बलि पूजां क्रिये इति भावः !

(१४)

तण्हं तइजी भङ्गि नवि तें अवडयडि बसन्ति ।

अह जखु लगिगवि उत्तरइ अह सह सइं मज्जन्ति ॥

तृणों की, तीजी, चाल, नहीं (है), तिससे, अवटतट में, बसते हैं, या, जन, (उससे) लग कर (उनका सहारा पाकर), उतरता है, या, साथ, स्वयं, डूबते हैं । अवट या विषम कूप या खड्डे के तट पर उगनेवाले तृणों के दं ही काम हैं,—या तो उनकी कृपा से डूबता आदमी बच जाय, या वे उसके साथ डूब जायें, उनकी कोई तीसरी भंगि नहीं । अन्यान्ति में, या तो दूसरे को तार दे वा स्वयं मारा जाय । तइज्जी—तीजी, तीसरी । नवि—न भी, नहीं । अह... अह, सं० (अथ) या...या । सइं—स्वयं, सैं = सब ।

(१५)

दइवु घडावइ वणि तरुहें सउणिहं पक फलाइं ।

सो वरि सुक्खु पइट्ट गवि कण्णहिं खलवयगाइं ॥

देव, घटित करता (पहुँचाता, जुटाता) है, वन में, वृक्षों के, पत्तियों के (को), पक फलों को, सो, वरन, सुख (है), प्रविष्ट, नहीं (सुख दायक हैं), कानों में, खल-वचन । वन में पत्तियों को देव के जुटाए पक वृक्षों के फल भले किंतु कानों में घुसे खलवचन भले नहीं । भट्टहरि के एक प्रसिद्ध श्लोक का भाव है । घडावइ—सं० घटयति । सउणि—सं० शकुनि । वरि—वर, वरन । सुक्खु—सौख्य । पइट्ट = पंठा । गवि—न + अपि ।

(१६)

धवलु विसूरइ मामिअहो गरुआ भरु पिक्खेवि ।

हउं कि न जुतउं दुहुं दिसिहिं खण्डइं दौण्ण करेवि ॥

धवल, विसूराता है, स्वामि का, गुरु, भार, देखकर, मैं, क्यों, न, जोता (गया), दोनों, दिशाओं में, खंड, दो, करके । धवल का अर्थ श्वेत है किंतु रूढ़ि इसकी 'धारी' या धुर खँचने वाले प्रवल गाढ़ी के बेल में है । हेमचंद्र का देशी नाममाला में धवल का अर्थ

किया है कि जो जिस जाति में उत्तम है वही धवल है । धवलों की दृढ़ता और स्वामिभक्ति पर कई मुक्तक काव्य संस्कृत तथा प्राकृत सुभाषितों में मिलते हैं । यहाँ पर बांझ बहुत है, एक ओर धवल जुता है, दूसरी ओर कोई मरियल अड़ियल बैल है । धवल स्वामी की भारी खेप देखकर विलाप कर रहा है कि दोनों ओर दो टुकड़े करके मुझे ही क्यों न जोत दिया ? । पिक्खेवि, करेवि-पूर्वकालिक । जुत्त-युत्त (सं०), जोता । दोरिण-दो, मराठी दोन ।

(१७)

गिरिहे मिलायलु तरुहे फल धेप्पइ नीसावैश्रु ।

घरु मंल्लेप्पिणु माणुसहं तांवि न रुचइ रत्तु ॥

गिरि से, शिलावल, तरु से, फल, ग्रहण किया जाता है, निःसामान्य (बिना मेद भाव), घर, छोड़कर, (मनुष्य से); मनुष्यों को, तां भी, न रुचता है. अरण्य । मेल्लेप्पिणु-छोड़कर, रत्तु-अरण्य ।

(१८)

तरुहुं वि वक्कलु फल मुणि वि परिहणु अमणु लहन्ति ।

सामिहुं एत्तिउ अगलउं आयरु भिच्चु गृहन्ति ॥

तरुओं से, भी, वक्कल, फल, मुनि भी, परिधान (वस्त्र), अशन (भोजन), पाते हैं, स्वामियों से, इतना अगला (= अधिक) (है कि) आदर श्रुत्य लेते हैं (= पाते हैं) । खाना पहनना तां जंगल में पेड़ों से भी मिल जाता है, स्वामी से आदर ही अधिक मिलता है । लहन्ति-सं० लभ् । एत्तिउ-एतो । अगलउं-अगलो, आगलो सं० अग्रल, राजस्थानी में पाँच ऊपर सत्तर को 'पाँच आगला सत्तर' कहते हैं ।

(१९)

अह विरल-पहाउ जि कलिहि धम्मु ।

अव, विरल प्रभाव (है), ही, कलि (युग) में धर्म । अह-अव, जि-जी, पादपूरक ।

(२०)

अग्निपं उण्हउ होइ जगु बाएँ सीअलु तेवैं ।

जो पुणु अग्नि सीअला तसु उण्हसणु केवैं ॥

आगी से, ऊन्हा (गरम), होता है, जग, वायु से, शीतल, त्यों ही, जो पुनि, आगी से, शीतल (होता है), तिमकं, उष्णता, किसमें (हो) ? उण्हउ-मं० उष्ण । बाएँ-वायु से, पंजाबी बाआ । पुणु-पुनि । उण्हसणु-तणु भाववाचक का है ।

(२१)

विप्रियअ-आरउ जइवि पिउ तांवि तं आणहि अज्जु ।

अग्निग दड्ढा जइवि घर तो तें अग्नि कज्जु ॥

विप्रियकारक, यद्यपि, प्रिय (है), तो भी, उसे, ला, आज, आग से, दहा गया, यद्यपि, घर, तो, उस (सें), अग्नि से, काज (ही होता है) । विप्रियकारक-बुरा करनेवाला । पिउ-पीव, पिय । दड्ढा-जलाया, दाढा (रामायण) मं० दग्ध ।

(२२)

जिवैं जिवैं बंकिम लोअणहैं निरु मामलि सिक्खेइ ।

तिवैं तिवैं वम्महु निअय सरु खर-पत्थरि तिक्खेइ ॥

ज्यों, ज्यों, बांके, लोयनों से, निरु (? कटाक्ष), साँवली, सीखती है, त्यों, त्यों, मन्मथ (कामदेव), निज(क), शरों को, खर पत्थर पर, तीखा करता है । मैंने बंकिम को 'लोअण' का विशेषण माना है जिससे 'निरु' का अर्थ स्पष्ट नहीं जान पड़ता, दोधक वृत्ति ने निरु का अर्थ 'निश्चय' करके 'लोचनों से निश्चय बाँकापन सीखती है' अर्थ किया है । वम्महु = मन्मथ । निअय-निजक । खर-तीखा । तिक्खेइ-तीखा से नामधातु ।

(२३)

संगरसएहि जु वणिअइ देखु अन्हारा कन्तु ।

अइमसहं चत्तइ कुसहं गयकुम्भइ दारन्तु ॥

सौ सौ लड़ाइयों में, जो बरना (बर्खान किया) जाता है, देख,

हमारा (वह) कंत, अतिमत्त, अंकुश छोड़ने वाले, गजों के, कुंभों को,
(वि +)दारता हुआ । संगरसय-संगरशत । चत्तंकुस-त्यक्तंकुश

(२४)

तरुणहो तरुणिहो मुण्डि मडं करहु म अप्पहो घाउ ।

तरुणो !, तरुणिया !, जानकर, मुझे (= मेरी बात समझकर
या मुझे यहाँ उपस्थित जानकर) करो. मत, अपना, घात । मुण्डि-
मडं—मैंने समझा, या मैंने समझाया. भी हो सकता है ।

(२५)

भाईरहि जिवें भारइ मगोहिं निहिंवि पवट्टइ ।

भागीरथी, जिमि, भारती, मार्गों से, तीन से ही. प्रवर्तती
(चलती) है । जैसे गंगा त्रिपथगा स्वर्ग, मर्त्य, पाताल तीनों में
चलती है वैसी भारती (सरस्वती) के मार्ग भी तीन हैं—वैदर्भी,
गौड़ी, पांचाली—तीन रीतियाँ ।

(२६)

सुन्दर-मन्वज्जाउ बिलासिणीओ पेच्छन्ताण ।

सुन्दर सर्वांग (वाली) बिलासिनिओं को देखते हुए (पुरुषों)का—

(२७)

निअ मुह-करहिवि मुद्ध कर अन्धारइ पंडिपेक्खइ ।

ससि-मण्डल-चन्दिमए पुणु काई न दूरं देखइ ॥

निज मुख करो (किरणों) से, भी, मुग्धा, कर, अधियारं में,
देखती है, शशि मंडल की चांदनी से, फिर, क्यों, न, दूर पर, देखती
है ? मुख का चंद्रमा की उपमा दी जाती है उसीके उजास से उसे
हाथ अधियारं में दिखाई देता है तो चांदनी में क्यों न देखे ?
मुद्ध- मुद्धि, मुग्धा, पंडिपेक्खइ-प्रतिप्रेक्षते (सं०), चन्दिमा-
चांदनी । पुणु-पुनि ।

(२८)

जहिं मरगय कतिए संवल्लिअ ।

जैसे मरकत-कांति से संवलित (मिला हुआ)—

(२६)

तुच्छ-मभूकहं तुच्छजम्पिरहं ।
 तुच्छच्छ-रोमावलिहं, तुच्छराय तुच्छयर-हासहं,
 पियवयखु अलहन्तिहं,
 तुच्छ-काय-वम्मह-निवासहं,
 अन्नु जु तुच्छउँ तहं धणहं तं अक्खणह न जाइ ।
 कटरि अण्ठरु मुद्धडहं जें मणु विचि ण माइ ॥

दूती नायक से कह रही है—हं तुच्छ-राग ! शिथिल-प्रेमवाले ! जिसका मध्य भाग तुच्छ है, जो तुच्छ (मित) जल्पन (भाषण) करती है, जिसकी रोमावली तुच्छ और अच्छी है, जिसका हास तुच्छतर है, जिसके तुच्छ काय में मन्मथ का निवास है, जो प्रिय के वचन नहीं लभती (पाती) है, ऐसी उम धन (नायिका) का जो (कुछ) अन्य तुच्छ है वह आखा (कहा) नहीं जाता (अर्थात् इतना तुच्छ है कि मानां है ही नहीं), वह यह कि उस मुग्धा का स्तनांतर इतना तुच्छ है कि बीच में मन भी नहीं माता । आश्चर्य है ।

दाधक वृत्तिकार ने इसे युग्म लिखा है पर यह एक ही रड्डा छंद है, ऐसे छंद सोमप्रभसूरि की रचना में मिलते हैं (पत्रिका, भाग २, पृ. १५१ और २२५-६ । इसमें नायिका के विशेषण प्रायः बहुव्रीहि समास हैं और हं (= उच्चारण में हं) संबंध कारक के चिह्न हैं, तहं धणहं = तहं धणहं = उम (का) धन का । जम्पिर—बालनेवाला, राय-राग, प्रेम । तुच्छयर = तुच्छतर । अलहन्ती-अलभन्ती (सं०) । वम्मह-देखो ऊपर (२२), मन्मथ, कामदेव । अन्नु-आन । जु-जा । अक्खण-आखना, कहना । कटरि-आश्चर्य वाचक । मुद्धडा-मुग्धा, 'ड' अल्पवाचक । जें-जिससे । विचि-बीच, पंजाबी विच । माइ-समाइ ।

(३०)

फोडंन्ति जें हियडवं अप्पणुं ताहं पराई कवण घण ।

रक्खंजहु लोअहो अप्पणा बालहे जाया विसम थण ॥

फोड़ते हैं, जो हियड़ा (को), अपना (को), उन्हें, पराई, कौन, घृणा (दया) (हों सकती है) ? रत्ता करा, हं लोंगा ! अपने को, (क्योंकि) बाला कं, जाए (उपजे) हैं, विषम (ऊंचे), स्तन । यहाँ 'बालहे' का अर्थ 'बाला कं' किया है किंतु हमचंद्र इस पंचमी या अपादान (कृति) कहते हैं याने बाला से उपजे हैं । घणा-घृणा, दया । थणा-अब भी पशुओं के लिये व्यवहृत है ।

(३१)

भला हुआ जु मारिआ, बहिणि महारा कन्तु ।

लउजेजं तु वयंमिअहु जइ भगा धर गन्तु ॥

भला, हुआ, जो, मारा (गया), बहन ! मेरा, कंत, लजाती (मैं), तो, (एक)-वयस-बालियां (सखियां) से, यदि, भागा, घर, आता (वह) । प्रसिद्ध दोहा है । भगा-भगन, हारा हुआ, भागा । वयंमिअहु-वयस्याओं में या का (सं) वयस् = वस = उम्र । लउजेजं-लजीजती, लजाती ।

(३२)

वायसु उड़ावन्तिअए पिउ दिहुउ सहसति ।

अछा बलया महिहि गय अछा फुट तडति ॥

वायस (कौआ), उड़ाती (हुई) ने, पिय, दीठा (देखा), महसा इति, आधं, बलय (कड़ं, चूड़ियां) मही पर, गए, आधं, फुटं, तड् इति (इस आवाज़ में) । प्रसिद्ध दोहा है । इसकी व्याख्या और रूपांतर पत्रिका भाग २ पृ० १८ में दिए गए हैं । उड़ावन्ती-उड़ा(व)ती । दिहुउ-दीठा । अछा-आधा, स० अर्ध ।

(३३)

कमलईं मंछवि अलि-उलईं करि-गण्डाईं महन्ति ।

असुलहमेच्छण जाहं भलि तं णवि दूर गणन्ति ॥

कमलों को, छोड़ कर, अलिकुल, करियों के गंड (स्थलों) को, चाहते हैं, असुलभ (की) चाह, जिनके, अली, (हांती हैं) वं.

न भी, दूर, गिनते हैं । **मेलुवि**-छोड़ कर, **महन्ति**-चाहते हैं, **मेच्छण**-चाहने को, **भलि**-बढ़ी, पादपूरक भी हो सकता है ।

(३४)

भगलं देखिखवि निअय बलु बलु पसरिअउं परस्सु ।

उम्मिल्लइ ससि-रेह जिवं करि करवालु पियस्सु ॥

भागा, देखकर, निज, बल (= सेना)को, बल, पसरा (= फैला) हुआ, पर (= पराए) का, उमिलती (= खिलती) है, शशिरंखा, जिमि, हाथ में, तलवार, पिया कं । **भगा**-भागा और भांगा, **निअ-य**-निजक, **पसरियउं**-पसरियां, **उम्मिल्लइ**-उन्मीलति (सं०) ।

(३५)

जइ तहो तुट्टउ नंहुडा मइं सहुं नवि तिल-तार ।

तं किहे वड्डेहि लोअणेंहि जोइज्जउं सय-वार ॥

यदि, तेरा, टूटा (है), नेह, मुझसे, साथ (= मंगं से), न ही, तिल (सी आँख की) तारा-वाले !, तां क्यां, (मैं) बांके, लोचनों से, जोही जाती हूँ, सौ बार ? 'न वि' कंवल पादपूरक है । स्नेह टूटा है तो ताक भांक क्यों करते हां ? **तहो**-तुह, तुभ । **तुट्टउ**-मारवाड़ी 'तूटना' में सं० व्रुट की श्रुति है । **तिलतार**-तिल जैसी काली या स्निग्ध तारा (आँख की पुतली) है जिमकं । **जोइज्जउं**-जोही जाती है ।

(३६)

जहि कप्पिज्जइ मरिण सरु छिज्जइ खगिण खगु ।

तहि तंहुइ भट-घट-निवहि कन्तु पयामइ मग्गु ॥

जहा, कटता है, शर से, शर, छिदता है, खड्ग से, खड्ग, तहाँ, तैसें, भट-घटा-निवह (वीर-संना-समूह) में, कंत, प्रकाशता है, मार्ग ।

जहि-तहिं, ठीक अर्थ जिसमें, तिसमें । **कप्पिज्जइ**-कपीजता है, कटता है, मारवाड़ी में कापना = काटना, कापी = कटा टुकड़ा (शाक आदि का) । **छिज्जइ**-छीजता है (सं०) छिद्यते । **भट-**

देखो प्रबंध चिंतामणि के अवतरणों में नं० १४ (पत्रिका भाग २, पृ० ४७-८) । **पयासति**-प्रकाशित करता है, उजासता है, निकालता है ।

(३७)

एकहिं अक्खहि सावणु अन्नहिं भवउ ।

माहुउ महिअल-मत्थरि गण्डत्थले सरउ ॥

अङ्गिहि गिम्ह सुहच्छी-तिल-वणि मगसिरु ।

तहं मुद्धहं मुह-पङ्कइ आवासिउ सिसिरु ॥

एक मे, आख में, सावन, आन (= दूसरी) में, भादों, माघ (= वसंत), मही-तल की साथरी मे, गंडस्थल (कपाल) में, शरद, अंगों में, प्रोष्म, सुख-बैठक (रूप) तिलवन में, मैंगमिर, उस (कं), मुग्धा के, मुख-पंकज में, आवासित (है), शिशिर । वियंगिनी की अवस्था है, सावन भादों आखों में आसु भरने से, साथरी में नए नए पत्ते बिछाने से वसंत, कपाल में पांडुता (पीलापन) होने से शरद, अंग सूखने से प्रोष्म, मैंगमिर में तिलो कं खत कट जाते हैं इसलिये वे उजड़ से दीखते हैं, वैसे ही सुख की बैठक नहीं रही; शिशिर में कमल मुरझा जाते हैं । **मत्थर-साथरी** (तुलसीदास), **सुहच्छी-सुखासिका** (सं०) सुखस्थिति । यह भी 'युग्म' नहीं है, एक छंद है ।

(३८)

हियडा फुट्टि तडत्ति करि कालक्खेवे काई ।

दक्खउं हय-विहि कहिं ठवइ पइं विणु दुक्ख सयाई ॥

हं हिय !, (तू) फूट, तडत-इति, करके, कालक्षेप से, क्या, देखूँ, हत-विधि, कहाँ, स्थापन कर, मुझ विन, दुःखशतों का ? मेरा हिया ही सैकड़ों दुःखों का आधार है, वह फट जाय तो देखें मुझ विधि मुझे छोड़ कर उन्हें कहाँ धरता है ? **तडत्ति-देखो** ऊपर (३२), **कालक्खेव-समय** बिताना, **ठवइ-** (सं०) स्थापयति, **पइं-मैं** ।

(३६)

कन्तु महारउ हलि सहिए निच्छइ रूसइ जासु ।

अत्थिहिं सत्थिहिं हत्थिहिं बि ठाउवि फंडइ तासु ॥

कंत, मेरा, हला ! सभी ! निश्चय से, रूसता है, जिसके (= जिसपर), अर्थों से, शब्दों से, हाथों से भी, ठाव भी, फेंकता है, उसका ।

महारउ-महारो, म्हारो, हलि-संबोधन, रुखइ-रोष करता है, अत्थ-धन, दोषकर्तृता का कर्ता जैन पंडित कहता है अर्थ = शब्दार्थों से भी ! फेडइ-फेंकता है, फेंट में लेता है, घेरता है, ढहा देता है ।

(४०)

जीविउ कासु न वल्लहउं धणु पुणु कामु न इहु ।

दांण्णिवि अवसर निवडिआइं तिण-सम गणइ विसिट्ठु ॥

जीवित, किसका (= किसको) न, वल्लभ (= प्यारा) है, धन, पुनि, किसका (= किसे), न, इष्ट (है), दांनों ही, अवसर निवटने पर, तृणसम, गिनै, विशिष्ट (जन) ।

निवडिआइं-निवटने पर, आ पड़ने पर, इसे भावलक्षण सप्तमी मानकर यह अर्थ किया है, अवसर-निवडिआइं को एक पद और 'दोण्ण' का विशेषण मानो तो अवसर पर निवट (काम में आए हुए, खर्च हुए) इन दोनों ही को विशिष्ट मनुष्य तृणसम गिनता है—यह अर्थ होगा ।

(४१)

प्रङ्गणि चिट्ठदि नाहु धुं वं रणि करदि न अन्त्रि ।

आंगन में, बैठता है, नाथ, जो, मन में, करता है, न, आति, या वह मन (में वीरता) करता है इसमें आति नहीं । यह मत समझो कि यह आंगन में बैठा लड़ता नहीं है । एक मारवाड़ा दोहे के अनुसार—

भालो भालो दासता सदा गरीबी मृत ।

काकी ! कुंजर काटता जाणविया जेटूत ॥

(भोला भोला दिम्बाई देता था सदा गरीबी में मीधा मादा, किन्तु चची ! लड़ाई में हाथियों को काटते समय मंगा जेट का बेटा जान पड़ा कि उसमें यं जौहर हैं ।)

जो सो कं लियं ध्रुवं आतं हैं (हंमचंद्र ८।४।३६०) चं में तां त(न) है ही, र लगा है जैसे भ्रंजि में (दूसरा रूप भंति मिलेगा दे० ४५) । र लगने के लियं आगं देखो ठ्यास का ब्रास (६१) ।

(४२)

तं बोलिअइ जु निब्वहइ ।

मां बोलिए जो निबहै । (सो बोला जाय, जो निबाहा जाय)

(४३)

एह कुमारी एहो नर एहु मणोरह-ठाणु ।

एहउं बढ चिन्तन्ताहं पच्छह होइ विहाणु ॥

यह, कुमारी, यह, नर, यह, मनोरथ-स्थान (है), यों, मूर्खों (का), चिंतित हुआं (का), पीछं, होता है, विहाण । विचार ही विचार में रात बीत जाती है । बढ-पूर्व संबंध या संबोधन, चिंतित-सोचते हुए ।

(४४)

जइ पुच्छह घर बड़ाइं तो बड़ा घर ओइ ।

विहलिय-जण-अभ्युद्धरण कन्तु कुडीरइ जोइ ॥

यदि, पूछते हो, घर, बड़ं, तो, बड़ं, घर, वे (हैं)—विकल जनों (कं) अभ्युद्धरण (करने वाले), कंत को, कुटीर में, देख । बड़े घर महल नहीं होते, विहलित जनों के उद्धारक मेरे कंत को कुटी में बैठा देखो—वही बड़ा घर है जहाँ परोपकार होता है । पुच्छह-कर्ता तुम, विहलिय सं० विहलित, जोइ-जोह ।

(४५)

आयई लोअहो लोअणइं आईसरइं न भन्ति ।

अपिय दिट्ठइ मउलइं पिय दिट्ठइ विहसन्ति ॥

यं, लोक के, लोचन, जातिस्मर (हैं), (इसमें) न, भ्रांति (है), अप्रिय (मनुष्य) के, देखे, (पर) मुकुलित होते हैं, प्रिय के, देखे (पर) हँसते हैं । जाईस्मर-जातिस्मर, जिसे पूर्वजन्म के प्रियाप्रिय की याद हो, यदि जाई सरइं दो पद हों तो, जाति को—पूर्वजन्म को—स्मरण करते हैं । अपिय दिट्ठइ-पिय दिट्ठइ-भाव-लक्षण सप्रमी, अप्रिय वा प्रिय (में) दीठे (देखे हुए) में ।

(४६)

सोसउ म सोसउ चिअ उअही बडवानलस्स किं तेण ।

जं जलइ जले जलगां आणण वि किं न पज्जंतं ॥

सूखों, न, सूखों, भी, उदधि, बड़वानल का, क्या, उससे, जो, जलता है, जल में ज्वलन (भाग), इससे. ही, क्या, नहीं, पर्याप्त (हुआ) ? कठिन या असंभव कार्य सिद्ध न हो तो उद्योग में ही सफलता है ।

सोसइ-सूसो, चिअ-निश्चय, आणण-इससे ।

(४७)

आयहो दड्ढ-कलेवरहो जं वाहिउ तं सारु ।

जइ उट्ठभइ तो कुहइ अह डजइ तो छारु ॥

इस (का), दग्ध कलेवर का, जो, वाहित (हुआ = बीत गया, चल गया), वह, सार (= अच्छा) है, जो, तोपा (जाता है) (= ढका जाता, गाड़ा जाता है), तो कुशता (सड़ता) है, और, दग्ध होता (जलाया जाता) है, तो, छार (होता है); दड्ढ-बाढ़ा, दग्ध, सार-गुजराती सारु, अच्छा, उट्ठभइ सं० = उठ्यते, कुहइ-सं० कुथ्यते, कथति, डजइ-दाँव, सं० दहति, छार-सार, राख, भस्म ।

(४८)

साहु वि लोउ तडप्फडइ बडुत्तणहो तणेश ।

बडुप्पण परि पाविअइ हत्थि मोकलडेंण ॥

सब, भो, लोक, तड़फड़ाता है, बड़प्पन के, लिये, बड़प्पन, पर,
पाया जाता है, हाथ से, देने से । साहु-सउ, मै, तड़फड़इ-
उत्सुक होता है, बहुत्तया-बड़ापन, तणैया-वास्ते में, मोकूलड,
मोकूलया-देना (गुजराती) ।

(४६)

जइ सु न आवइ दूइ घर काई अहांमुहु तुज्झु ।

वयण जु खण्डइ तउ महिए सो पिउ होइ न मज्झु ॥

यदि, सो, न, आता, है, दृति !, घर, क्यों, अधो-मुख, तेरा
(हुआ) ? , वचन (और वदन), जो, खण्डित करता है, तेरा,
सखि !, सो, पिय, होता है, न मेरा । कुमारपालचरित के परिशिष्ट
में 'सहि एसो' छपा है । दृती को उपालंभ है । 'अधोमुख' खंडित
वदन को छिपाने के लिये है, वचन का खंडन कहना न मानने से है,
वयण-वचन और वदन का श्लेष ।

(५०)

काइ न दूर देखइ ।

क्यों, न, दूर, देखता है ?

(५१)

सुपुसि कङ्गुहे अणुहरहि भण कज्जे कवण्ण ।

जिवं जिवं बहुत्तण लहहि तिवं तिवं नवहि सिरण ॥

सुपुरुष, कंगु को, अनुहार करते हैं, कह, काज, कौन से ?
ज्यों, ज्यों, बड़प्पन, पाते हैं, त्यों, त्यों, नैवते हैं, सिर से । कङ्गु-
एक धान, अनुहरहि-नकल करते हैं, सट्टा होते हैं, भणना-कहना,
कज्जे कवण्ण-किस कार्य से ? किस बात से ? कवण-कौन ।
जिवं जिवं तिवं तिवं-जिमि जिमि (भाजव शक्रसुत) ...तिमि
तिमि (धावत रामसर)... (रामचरितमानस) ।

(५२)

जइ ससखेही तो मुइअ अह जीवइ निन्नेह ।

बिहिंवि पयारहि गइअ धण किं गज्जहि खल मेह ॥

यदि, मस्नेही, (है) तां, मुई, और (जो) जीती है, (तो) निर्नेह (है), दोनों ही, प्रकारों से, गई, नायिका, क्यों, गाजता है ? खल मंच ! यदि स्नेहवती हुई तो वियोग में मेघगर्जन सुनकर मर गई, यदि जीती है तो उसे नेह नहीं, प्रिया तो दोनों ही तरह से गई ।
बिहि-दोनों, बे = ब्रे (सं०), मुइ-अ गइअ-मुई, गई ।

(५३)

भमरु म रुणभुणि रण्डइ सा दिसि जोइ म रोइ ।

सा मालइ दंसन्तरिअ जसु तुहुं मरहि विओइ ॥

भमर !, मत, रुनभुन (शब्द) कर, अरण्य में, वह, दिशा, जाह कर, मत, रां, वह, मालती, देशांतरित (है), जिसके, तू, मरता है, वियोग में ॥ रुणभुण-अनुकरण शब्द का नामधातु ।
रण्डइ-दंखो ऊपर (१७) 'रन्नु' ।

(५४)

पइं मुकाहंवि वर-तरु फिटइ पत्तगं न पत्ताणं ।

तुभ पुण छाया जइ हांज कहवि ता तेहिं पत्तेहि ॥

तुम से, मुक्तों (छोड़ें हुआ) का, भी, हे वरतरु !, फिटता है, (बिगड़ता है), पत्तापन, न, पत्तों का, तेरी, पुनि, छाया, यदि, होवे, किसी तरह भी, (तां) वह, उन्हीं, पत्तों से (हांगी) । अन्योक्ति ।
मुक्क-मुका (गुजराती), फिटइ-हटता है, बिगड़ जाता है, मिलाओ दूध फिटना, फिटकार, मर फिटमुँहे ! होज्ज-होवे तां, होती तां ।
दोषक वृत्ति में 'विवरतरु' एक पद मान कर 'वि (पत्ती) + वर (अच्छं) का तरु' भी अर्थ किया है ।

(५५)

महु हियउं तइं ताए तुहुं सवि अन्नं विनडिजइ ।

पिअ काइं करउं हउं काइं तुहुं मच्छं मच्छु गिलिजइ ॥

नायिका अन्यासक्त नायक को कहती है—मेरा, हृदय, तैंने (लिया); उस (प्रतिनायिका) ने, तू (लिया), वह भी, अन्य से, नटाई (नचाई) जाती है, पिया ! क्या, करूं, मैं, क्या, (करै) तू,

मच्छ से, मच्छ, निगला जाता है। भट्ट^१ हरि के 'धिकृता' वाले श्लोक का भाव है। मच्छ मच्छ को निगलता है यह 'मात्स्य न्याय' या 'मच्छ गलागल' प्रसिद्ध कहावत है। तइ^२-तैं, बिनडिऊजइ, विनडीजै, गिलिऊजइ-गिलीजै ।

(५६)

पइं मइं बेहिबि रणगयहि को जयसिरि तकइ ।

कंसहिं लेपिणु जम-घरिणि भण सुहु को थकइ ॥

तुझमें, मुझमें, दोनों ही में, रणगतों में, कौन, जयश्री का, तकता है? केशों से, ले कर, जम की घरवाली को, कह, सुख, कौन, रहै? (जब हम तुम लड़ने चलते हैं तो कौन जयश्री को चाह सकता है? कौन यमपत्नी के बाल खींच कर सुख से रह सकता है? कोई भी नहीं ।) पइं मइं-अधिकरण, बे-दा, तक्केइ-तकता है, लेपिणु-पूर्वकालिक, थक्केइ-थाकें ।

(५७)

पइं मेखन्तिहं महु भरण मइं मंखन्तहां तुझु ।

सारस जसु जा वेगला सांवि कृदन्तहां मंझु ॥

तुझें, छोड़ती का, मंरा, मरण (है) मुझें, छोड़ते हुए का, तरा (मरण है), सारस ! जिसका (= जिससे), जां दूर है, वह ही कृतांत का, माध्य (= मारने योग्य) है। नायक का सारस कह कर अन्याक्ति है। पइं, मइं कर्म कारक, मेखन्ती, मेखन्त-वर्तमान धातुज, हो-संबन्ध का 'हो' छंद के अनुरोध से लघु पढ़ा जायगा, वेगला-दूरस्थ ।

(५८)

तुम्हेहि अम्हंहि जं किअउं दिट्टउं बहुअजगण ।

तं तेवहुउं समर भर निज्जुउं एक-खण्ण ॥

तुमसे, हमसे, जो, किया (गया), (वह) दीठा, बहुत जन (मनुष्यों) से, वह तितना, समर (का) भर, निर्जित (किया गया),

एक जग से (= में) । तेबड़ा = तितना, जेबड़ा = जितना, तेबड़ो, जेबड़ो । (देखो, आगे १०१)

(५६)

तउ गुण-संपइ तुज्ज मदि तुअ अणुत्तर खन्ति ।

जइ उप्पत्ति अज जण महि-मंडलि सिक्खन्ति ॥

तेंरी, गुण-संपत्ति, तेंरी मति, तेंरी, अनुत्तर (= जिसके कोई बड़ी न हो) चांति, यदि, पास आकर, अन्य, जन, महीमंडल में, सीखें (तो ठीक है) । तउ, तुज्ज, तुअ-तेरा । उप्पत्ति = उप्प तिअ, = उपेत्य (सं०)

(६०)

अम्हे थांवा रिउ बहुअ कायर एम्ब भणन्ति ।

सुद्धि निहालहि गयणयलु कइ जण जण्ह करन्ति ॥

हम, थांडे, रिप. बहुत, कायर, यों, कहते हैं, मुग्धे ! देख, गगन-तल (में), कै, जने, जुन्हाई, करते हैं (एक चंद्रमा ही) । पाठांतर कं लियं देखां, सोमप्रभ, नं० २८ (पत्रिका, भाग २, पृ० १४८) । थांवा-थांडा, सं० स्तांक, एम्ब-एवं (सं०) पंजाबी ऐंव, जोण्ह-सं० ज्याल्ना, हि० जुन्हाई, जोन्ह = चांद ।

(६१)

अम्बणु लाइवि जं गया पहिअ पराया कंवि ।

अवस न सुअहिं सुहच्छिअहिं जिवें अम्हइ तिवें तंवि ॥

अपनपा, लगा कर, जां, गए हैं, पथिक, पराए, कोई भी, अवश्य, नहीं, सांत हैं, सुखासिका से, जैसे, हम, वैसे, वे भी । अम्बण-अपनापन, ममता, म्नेह, सुहच्छिअहिं-सुखासिका (सं०) सुख की बैठक, सुखकी नीद, (ऊपर, ३७) अम्हइ-हम, म्ने (राजस्थानी) ।

(६२)

मइं जाण्डं पियविरहिअहं कवि धर हांड विआलि ।

खवर मिअऊ कुवि तिह तवड जिह दिखयर खयगालि ॥

मैं (ने), जाना, प्रियविरहितों को, कोई भी, सहारा, हांता है, रात्रि का, नहीं पर, भयंक भी, तैसे, तपता है, जैसे दिनकर (= सूर्य) क्षय (प्रलय) काल में । देखो सोमग्रन्थ सं० १८, (पत्रिका, भाग २, पृ० १४४) ।

(६३)

महु कन्तहां बं दांसडा हंछि म भङ्गहि आलु ।

देन्तहो हउं पर उव्वरिअ जुअन्तओ करवालु ॥

मंरे, कंत के, दां, दोष (हैं) हे आलि, मत, भंख, अलपल (= बक मत), देते के, मैं, पर. उवरी हैं, जूअंत को, तरवार (उवरी है)—अलपल तो बक मत, सखी ! मंर पति के दां दोष हैं, देते देते तां मैं बची और लड़ते लड़ते तलवार । हो, ओ-लघु पढ़ो, दोसडा, दांष (कुन्मा में ड), हेखिल—हे आलि, भङ्ग हिं० भंखना, भौंखना, आलु—अलबड, देन्त, जुअन्त वर्तमान धातु-ज, हउं = हैं, उव्वरिय-सं० उव्वरित, हिं० उवरी ।

(६४)

जइ भग्गा पारक्कडा तो महि मअ्कु पिण्ण ।

अह भग्गा अम्हहंतणा तो तें मारि अडण्ण ॥

यदि, भागं, पराए, तो, मनि, मंर पिया से, और (जो), भागं, हमारं. तो, उससे, मारं हुए में । यदि पराए पक्ष की सेना भागी हां तो मंर पिया ने उसे भगाया होगा, यदि अपने भाग रहे हैं तो उसकं मारं जाने पर ही ऐसा परिणाम हो सकता है । भग्गा-भग्नाः (सं०) भागं अर्थात् दूटे, हारं इसीसे भागं, पारक्कडा, अम्हहं तथा-पराए और हमारं, मारिअड-मारितक (सं०) । प्रसिद्ध बोधा है ।

(६५)

मुह-कवरिबन्ध तहे सोह धरहि

ने मल्ल-जुअ ससिराहु करहि ।

तहे सहट्टि कुरल भयर-उल-तुलिअ

ने तिमिर डिम्भ खेलन्ति मिलिअ ॥

मुख और चोटी का बँधना, उसके, शोभा, धरते हैं, मानो,
मल्लयुद्ध, शशी और राहु, करते हैं, उसके, सोहते हैं, केश, भ्रमर
कुल (से) तुलित (तुल्य), मानो तिमिर (अँधेरे) के बच्चे, खेलते हैं,
मिले हुए (= मिलजुल कर) । न = जैसे, नाई ।

(६६)

बप्पीहा पिउ पिउ भणवि कित्तिउ रुअहि हयास ।

तुह जलि महु पुणु वल्लहइ बिहुवि न प्रिअ आस ॥

पपीहा, पिउ, पिउ, कह कर, कितनी बार, रोता है, हे हताश,
तेरी, जल में (= जल से), मेरी पुनि, वल्लभ में (= से), दोनों में
ही, न, पूरी. आस ॥

(६७)

बप्पीहा कई बोझिएण निग्घिण वारइवार ।

सायरि भरिअइ विमल जलि लहहि न एकइ धार ॥

पपीहा, क्या, बालने से, हे निर्धृण !, बार बार, सागर में, भर
में, विमल जल से, पाता है. न, एक भी. धार ॥

(६८)

आयहिं जस्महिं अन्नहिं वि गोरि सु दिज्जहि कन्तु ।

गय मनहं चत्तङ्कुसहं जा अम्भिडहि हसन्तु ॥

इसमें, जन्म में, अन्य में, भी, हे गौरि, सो, दीजै, कंत (मुझे)
गजों, मत्तों, लक्काङ्कुशों को (से), जो आ + भिड़ै, हँसता हुआ ।
आय-यह, चत्त-त्यक्त, अम्भिडहि सामने आवे, आ भिड़ ।

(६९)

बलि अन्नमत्थणि महुमहणु लहुईहुआ सोइ ।

जइ इच्छहु बहूत्तणउ देहु म मगाहु कोइ ।

बलि (के या से) अभ्यर्थन (माँगने) में, मधुमथन (मधु
दैत्य को मारनेवाले विष्णु), लघु हुए, वह भी, यदि, चाहते हो,
बड़ापन, (तो) दां, मत माँगो, कोई । लहुईहुआ-लघुकीभूत,
बहुत्तण-बड़ापन ।

(७०)

विहिं विनहउ पीडन्तु गह मं धणि करहि विसाउ ।

संपइ कडहउं वेस जिवैं छुडु अग्घइ ववसाउ ॥

विधि, नट जाओ, पीडा दें, ग्रह, मत, हे धन (= प्रियं), करो, विपाद, संपत्ति को, काढता हूँ, वेश (की), तरह, यदि, चलता है, व्यवसाय । विनहउ-नटै, नाचे, या नाहीं करं, धन=प्रिया, देखो ऊपर (१), मिलाओ मिरजापुरी कजलियों की 'धनिया', वेश-दोधकवृत्ति के अनुसार वेश्या, छुडु-यदि, अग्घइ-अर्घति, मोल पाता है ।

(७१)

खग-विसाहिउ जहिं लहहुं पिय तहि दंसहिं जाहुं ।

रणदुर्भिक्षे भग्गाइं विणु जुम्में न बलाहुं ॥

खड्ग से, भी, साधित, जहाँ, पावें, प्रिय ! उस, देश को, जावें, रण-दुर्भिक्ष में, भागे (हम), विना, युद्ध (के) नहीं, प्रसन्न होते । जहाँ खड्ग चलाकर जीविका निर्वाह कर सकें वहाँ चलो, यहाँ तो रण-दुर्भिक्ष से (दिल) टूट गए, विना युद्ध के आनंद नहीं आता । भग्गाइं-भग्न, बलाहुं-न रति प्राप्तुमः (दोधक वृत्ति) । यह अर्थ उसी के अनुसार है किंतु कुछ खटकता है । रण-दुर्भिक्ष में भागे हैं, विना युद्ध के न लौटेंगे (जैसे दुर्भिक्ष के कारण देश से भागे विना सुभिक्ष नहीं लौटते)-यह अर्थ अच्छा है ।

(७२)

कुञ्जर सुमरि म सल्लइउ सर सास म मेल्लि ।

कवल जि पाविय विहिवसिण ते चरि माणु म मेल्लि ॥

हे कुंजर, स्मरण कर, मत, सल्लकियों (एक प्रकार की बेलों) को, सरल (लंबे), सांस, मत, छोड़, कौर, जो, पाए, विधिवश से, उन्हें, चर, मान, मत, रख । दोधकवृत्ति के अनुसार मेल्लि-का दोनों जगह 'छोड़ना' अर्थ करने से निरर्थक वाक्य हो जाता है कि सल्लकी को याद मत कर, उदास मत ले, जो मिलता है उसे चर

और मान मत छोड़ ! सास म मेल्लि अर्थात् सास मत ले,
दूसरा मेल्लि-रख ।

(७३)

भमरा एत्थु बि लिम्बहइ केवि दियहडा विलम्बु ।

घण-पत्तलु छाया बहुलु फुल्लहि जाम कयम्बु ॥

हे भौरा ! यहाँ, भी, नींबड़ी में, कुछ, दिन, विलंब कर, बने
पत्तों-वाला, बहुत छाया वाला, फूलै, जब तक, कदंब । एत्थु-पंजाबी
इत्थु, इत्थै, सं० अत्र, दियहडा-दिवस, पत्तलु-पत्तेवाला, जाम-
यावत्, देखो ८१, ८८ ।

(७४)

प्रिय एम्बहि करं सेल्लु करि छडुहि तुहुं करवालु ।

जं कानालिय बप्पुडा लेहिं अभग्गु कवालु ॥

हे प्रिय ! अब, कर में, सेल, करो, छोड़ो, तुम, तरवार, ज्यों,
कापालिक, बापुरे, लेवें, अभग्न (= अखंडित), कपाल । तुम्हारे खड्ग
से शत्रुओं के सिर फट जाते हैं, कापालिकों को साबत खप्पर नहीं
मिलते इसलिये तुम सेल से मारो जिससे खोपड़ी साबत तो मिलें ।

(७५)

दिअहा जन्त भटप्पडहि पडहिं मणोरह पच्छि ।

जं अच्छइ तं माणिअइ होसइ करतु म अच्छि ॥

दिवस, जाते हैं, भटपट से, पड़ते हैं, मनोरथ, पीछे (= निष्फल
जाते हैं), जो है, वह भोगा जाय, 'होगा' (यों) करता (हुआ),
मत, (बैठा) रह । दिन जाते हैं, जो है उसे भोगो, भविष्य के भरोसे
मत रहो । अच्छइ-बंगला आछे, राजस्थानी छै । माणिअइ-देखो
प्रबंध १४, पत्रिका भाग २, पृ० ४६, होसइ-देखो प्रबंध (३,
पत्रिका भाग २, पृ० ३५), कुमार (२३, पत्रिका भाग २, पृ० १४६)

(७६)

सन्ता भोग जु परिहरइ तसु कन्तडो बलि कीसु ।

तसु दइवेख वि मुण्डियचं जसु खलिहडचं सीसु ॥

होते हुए, भोगों को, जो, छोड़ता है, उस (को), कांत की, बलि की जाय (उसकी बलिहारी जाइए), उसका, दैव ने, ही, मूंड दिया है, (सिर), जिसका, गंजा (है), मीम ॥ गंजा कहे कि मैंने सिर मुंडाया तो क्या ? “विना मिलनी कं ब्रह्मचारी” सभी बन बैठने हैं । जो होते हुआने भोग विलासों को छोड़े उसकी बलैयां लीजै ।
सन्ता वर्तमान धातुज, **कीसु-मैं** कम् (हंम०), तू कर. **खल्लि-इडउं-खलति**, **खल्लाट (सं०)** ।

(५७)

अइतुंगत्तणु जं अणहं मां च्छंयहु न हु लाहु ।

सहि जइ कँवई तुडिवसेणु अहुनि पहुचइ नाहु ॥

अनि तुंगत्व (ऊँचापन), जां, स्तनों का (है), मो, छंवा (= टोटा, घाटा) (है), न, तो, लाभ, सखि ! यदि, किसी वृष्टि वश से, अधर पर, पहुँचना है, नाथ । ऊँचे मन चुंबन में आड़े आते हैं । **छेय-छंकना**, **छंवा=कमी**, **कैवइ-किमी** से, कुछ से, **वृष्टि-विलंब**, **पहुचइ-सं०** प्रभवति (?) समर्थ हांता है (दोधक वृत्ति), हिंदी ‘पहुँचना’ इस व्याख्या में अधिक उपयुक्त है ।

(७८)

इत्तउं ब्रोप्पिणु सउणि द्विउ पुणु दमासणु ब्रोप्पि ।

तो हउं जाणउं एहो हरि जइ महु अगइ ब्रोप्पि ॥

इतना, बोल कर, शकुनि, ठहरा, पुनि, दुःशासन, बोला—तो, हौं, जानूँ. यह, हरि (है). यदि, मरं, आगं, बोले । किसी पुराने महाभारत से । **इत्तउं-एतो**, **ब्रोप्पिणु-पूर्वकालिक**, **ब्रोप्पि-पूर्वकालिक**, दोनों जगह (!) ‘द्विउ’ जोड़ो अर्थात् ‘बोलकर ठहरा’ (दोधक वृत्ति) । **द्विउ-स्थित**, ठयां ।

(७९)

जिव तिवं तिव्खा लेवि कर जइ ससि छोल्लिज्जन्तु ।

तो जइ गोरिहे मुह-कमलि सरिसिम कावि लहन्तु ॥

जिमि तिमि (ज्यों त्यों), तीखे (शस्त्र), लेकर, किरणों को,

यदि, शशी, छोला जाता, तो, यदि, गोरी के, मुखकमल से, सह-
शता, कोई भी (कुछ कुछ), पाता (तो पाता) ॥ **तिक्खा-केवल**
विशेषण, विशेष्य गुप्त; **कर, ससि**,-विभक्ति की बेकदरी से धाखा
होता है कि **छोलिज्जन्त** का कर्म ससि है या कर; **छोलि-**
ज्जन्तु-कर्मवाच्य की क्रियातिपत्ति, छोला जाय, कर्मवाच्य का 'ज',
मिलाओ 'छोलना' का गँवारी रूप 'छोलना', इसीसे छोला = दरा
चना, **जइ** = जगति (!! जगत में—दाधकवृत्ति), **सरिसिम**-सह-
शता, सं० का इमनिच्, मिलाओ कुमार (२१, पत्रिका भाग २, पृ०
१४५), **लहन्तु** क्रियातिपत्ति ।

(८०)

चूडल्लउ चुण्णीहांडसइ मुडि कबालि निहिसउ ।

सासानल जाल भल्लकिअउ वाह-सलिल-संसितउ ॥

अर्थ कं लियं दग्गा कुमार (२३, पत्रिका भाग २, पृ० १४६) ।

आग पर तपानं और ऊपर मे पानी की छींट पड़ने से दांत की चूड़ी
दरक जायगी ।

(८१)

अब्भड वंचिउ बे पयइ पंम्मु निअत्तइ जावैं ।

मच्चासण रिउ सभवहो कर परिअत्ता तावैं ॥

(१) अभ्रवाली (रात्रि) में, चल कर, दो, पैँड, प्रेम, निब-
हाती (पूरा करती) है. ज्यों, (अभिमारिका), सर्वाशन (सर्वभक्त =
अभि) के रिपु (सागर) कं संभव (पुत्र) अर्थात् चंद्रमा कं,
किरण, पसर गए, त्योही । काली बादलों से घिरी रात में प्रेयसी
चली थी कि चंद्र ने सहायता की (समाधि) या (२) उलटें, चल
कर, दो, पैँड, प्रेमिका कां, लौटाता है (प्रवासी) ज्यों, चंद्रमा को कर,
फैल गए, यों ही । प्रिया पहुँचानं आई थी, प्रवासी ने उसे लौटाना
चाहा । इतने में चंदा उग आया । फिर कहाँ का जाना आना ? ॥
अब्भड-अभ्रट, मेघवाला, या अभ्यर्थ लौटकर, **वंच**=व्रज्,
चलना, **बे-दो, पयइ**-पद, **निअत्तइ**, **निर्वर्तयति** या **निवर्तयति**,

जायँ ताबँ-यावत् तावत्, परिश्रुता-कैले । दोषकवृत्तिकार ने
इसके अर्थ में बहुत गीते खाए हैं—अच्छभङ्ग-पीछे चल कर,
बँचिउ-ठग कर या ठगा गया, 'प्रिया लौटाती है प्रिय को'
इत्यादि ।

(८२)

हिअइ खुडुअइ गोरडी गयणि घुडुअइ मेहु ।

बासा रति पवासुअहं विसमा संकडु एहु ॥

हिए में, खटकती है, गोरी, गगन में, धड़कता है, मेह, वर्षा
(की) रात (में), प्रवासिओ को, विषम, संकट, (हैं) यह । विसमा
से जान पड़ता है कि संकडु एकवचन नहीं है । पवासु-‘इन्’ के
अर्थ में ‘उ’ (उण्) ।

(८३)

अम्मि पअंहर बज्जमा निरुवु जं सम्मुह थन्ति ।

महु कन्तहो-समरङ्गणइ गयचड भज्जिउ जन्ति ॥

अम्मा ! (मेरे) पयोधर, वज्र के से, (हैं) नित्य, जा, संमुख,
ठहरते हैं, मेरे, कंत के, (जिस से) समरांगण में, गज घटा, भाग
कर, जाती हैं । बज्जम-वज्रमय, भज्जिउ-भागने का प्रामीण
भाजना देखो ऊपर (६४) ।

(८४)

पुत्ते जाणं कवण गुण अवगुण कवण मुण्ण ।

जा बप्पीकी मुंहडी चम्पिज्जइ अवरेण ॥

देखो पत्रिका भाग २ पृष्ठ १६ । पुत्ते जाणं-भावलक्षण, पुत्र
जाण, जन्मे से, मुण्ण-मुण्से, जा-जिसकी, बप्पीकी-बपीतीकी,
मुंहडी-भूमि, देखो प्रबन्ध (१) टिप्पणी, चम्पिज्जइ-चंपीजै,
कुचली जाय, दबाई जाय, मिलाओ पगचंपी = पैर दबाना ।

(८५)

तं तेत्तिउ जलु सायरहो सो तेवहु वित्थारु ।

तिसहे निवारणु पलुवि नवि पर घुटुअइ असारु ॥

वह, तितना, जल, सागर का, सो, तितना, विस्तार, वृषा का,
निवारण, पलभी, नहीं, पर, बहाड़ता है, असार । तेतिउ-तेलो,
तेवड-तेवडा (गुजराती), तिस-राजस्थानी तिस, वृषा, धुट्ट-अइ-
अनुकरण, गर्जता है । मिलाओ, राजशेखरसूरि के चतुर्विंशतिप्रबन्ध से—

वरि वियरो जहिं जलु पियइ घुट्टुघुट्ट चुलएण ।

सायरि अत्थि बहुय जल छि सारवं किं तेण ॥

वरि-वर, अच्छा, वियरी-राजस्थानी बेरा, कुआ, चुलएण-
चित्तू से, अत्थि-है ।

(८६)

जं दिट्टुं सोमगहणु असइहिं हसिउ निसंकु ।

पिअ-माणुस-विछोह-गरु गिलि गिलि राहु मयंकु ॥

जो, दीठो, सोम (चंद्र) ग्रहण, (तो) असतियों से, हँसियां
(हँसा गया), निःशंक, पिय-मानुसों (के) विछोह कर (ने वाले) को,
निगल, निगल, राहु ! मयंकु को । विछोह-गरु-विछोहकर,
नेपाली में 'करना' धातु का 'गरना' हो गया है, 'क' रहा ही नहीं,
'ग' है : 'प्रगट' को शृद्ध करके 'प्रकट' लिखनेवाले ध्यान दें ।

(८७)

अम्पोए सत्थावधेहिं सुधि चिन्तिजइ माणु ।

पिए दिट्टे हल्लोहलेण को चेअइ अप्पाणु ?

अम्मा ! स्वस्थ अवस्था (वालों) से, सुख से, चींता जाता है,
मान । पिया दीठे पर, हलवली से, कौन, चेतता है, अपान को ?
स्वस्थ बैठे हों तब मान गुमान की सूझती है, पिया को देखते ही ऐसी
हलवली मचती है कि अपनी सुध भी जाती रहती है, बेचारे मान की
क्या चलाई ? सुधि-सुखि, सुख से, पिए दिट्टे-भाव-लक्षण ।

(८८)

सबधु करेप्पिणु कधिदु मई तसु पर सभलउं जम्मु ।

जासु न चाउ न चारहडि नय पम्हट्टुव वम्मु ॥

शपथ, करके, कथित (कहा गया), मैं (ने), उसका, पर,

सफल, जन्म (है), जिसका, न, त्याग, न, और, आरभट्टा, न, और प्रभृष्ट (हुआ है), धर्म । **सबधु, कधिदु-ध** की जगह ध, **सभलउँ-फ** के स्थान में भ, **पम्हट्ट-भ** के लिए म्ह । **आरहडि-आरभटी**, शूरवृत्ति । **चाउ-त्याग**, **पम्हट्टउ** तीनों के साथ है, चाड, आरहडि, और धम्म । दोषकवृत्ति का दूसरा अर्थ “जिसके अपव्यय नहीं, और धर्म भ्रष्ट नहीं हुआ” ठीक नहीं ।

(८६)

जइ केवँइ पावीसुं पिउ अकिया कुइ करीसु ।

पाणोउ नवइ सरावि जिवँ सव्वङ्गँ पइसीसु ॥

यदि, किसी प्रकार, पाऊँगी, प्रिय (कां), (तां) न किया, कौतुक, करूँगी, पानी, नए (में), सकारं (में), ज्यों, मर्वांग में, प्रविशूँगी (धुमूँगी) । नए मिट्टी के बरतन में पानी की तरह राम राम में रम जाऊँगी । **पावीसुं, करीसुं, पइसीसुं**—संभावना, भविष्यत् गुजराती श, राजस्थानी म्युं । **अकिया-अकृत**, किसी ने जो न किया हो, **कुइ-कौतुक**, राज० कांड, **सरावि-सं०** शरावे ।

(८७)

अ कणिआरु पफुलिअउ क बगकन्तिपकासु ।

गोरीवयमविणिज्जिअउ न संवइ वणवासु ॥

आं (= देख), कनियार, प्रफूला (है) । कांचन-कांति-प्रकाश, गोरी-वदन-विनिर्जित, नाट (माना), संता है, वनवास । वन में विकसित होने के कारण की उत्प्रेक्षा है । **अ-देख** (प्राकृत), **कणिआरु**—(सं०) कर्णिकार (पंजाबी पहाड़ी) कनियार, अमलताश, पाले फूलों से लद जाता है । **गोरी-देखा** प्रबन्ध (१४, पत्रिका भाग २, पृ० ४७) । न-वेद का उपमावाचक न' बाँध में नहीं बँध सका, प्रवाह में चला आया ।

(८८)

ब्रासु महारिसि एउ भणइ जइ सुइसत्थु पमाणु ।

मायहं चलण नवन्तः दिवि दिवि गङ्गाणहाणु ॥

व्यास, महाश्वषि, यां (यह), भगता (कहता) है, यदि, श्रुतिशास्त्र, प्रमाण, (हैं तो) माओं कं, चरण, नैवतो कं, दिन दिन, गंगा-स्नान (है) । **ब्रासु**-व्यास, इस 'र' के लिये मिलाओ शाप = स्राप, **मायहं**-माताओं कं, मातृ-मायि, माय, माइ, माई, **नवंताहं**-नैवतो, नमतों, प्रणाम करतो कं, **दिविदिवि**-वेद का 'दिवे दिवे' देखो ऊपर (६०) में न ।

(६२)

कंम समप्पउ दुट्ठु दिणु किध रयणी छुडु हाइ ।

नव-वहु-दंसण लालसउ बहड मणोरह सोइ ॥

क्यों (कर). समाम हों, दुष्ट, दिन, कैसे, रजनी. भट, होय, नव वधू (कं) दर्शन (का) लालसा (वाला), बहता है, (ऐसे) मनोरथ, सो (वह नायक) । **वहइ**-धारण करता है, उठाए फिरता है । **कैम**-गुजराती कंम । **छुडु**-'छ' का 'भू' होने के लिये दंगों ऊपर (८७), (८८). भट ।

(६३)

आं गोरीमुहनिजिअउ बहलि लुककु मियंकु ।

अन्नु वि जां परिहवियतणु मो किवै भवैइ निसंकु ॥

यह गोरी (कं) मुँह (में) निर्जित, बादल में, लुका (है), मयंक, अन्य, भी. जां, परिभूत (हारं हुए) तनु (का), (है), सां, किमि, भ्रमै, निसंक । हारं हुए मुँह लुकाए फिरते हैं । **परिहविय**-परि + भू = हारना (सं०) 'भू' का 'हो' ।

(६४)

बिम्बाहरि तणु रयणवणु किह ठिउ सिरि आणन्द ।

निरुवम रसु पिणं पिअवि जणु सेमहो दिण्णी मुह ॥

बिबा (फल कं से) अधर पर का, रदन (दंत) त्रण, कैसा, स्थित (हुआ), श्री आनंद ? निरुपम, रस, पिय ने, पीकर, जनु, शेष (रस) के (=पर), दीनी, मुद्रा । अधर पर दंतचूत क्या है, मानों अनुपम रस पीकर पिया ने बाकी पर अपनी मुहर लगा दी

है। **विम्बाहरितयु**—‘विंवाधर पर, तन्वी के’ यह अर्थ करने की कोई आवश्यकता नहीं, ‘तयु, तया, या तयो’ संबंध-सूचक प्रत्यय हैं, विंवाधर-पर-का-रदन-व्रण’ यही अर्थ है। ठिठ-धियो, थो, था। **सिरि आणन्द**-संबोधन है तो किसी का नाम, संभवतः कवि का, या रदनव्रण का विशेषण। **सेसहो**- हो को लघु पढ़ो।

(६५)

भण सहि निहुअउं तेवैं मइं जइ पिउ दिट्ठु सदोसु ।

जेवैं न जाणइ मज्झु मणु पक्खावडिअं तासु ॥

सखी नायक की शिकायत कर रही है। मुग्धा कहती है—कह, सखि! निभृत (गुप्त), त्यों, मुझे, यदि, प्रिय, दीठा (है), सदोष, ज्यों, न, जानै, मुझका (= मेरा), मन, पक्षापत्ति (= पक्षपाती), तिसका । मेरा मन उस (प्रिया) का पक्षपाती है, वह न जाने, उससे छिपा कर कह । अमर के ‘नीचैः शंस, हृदि स्थितो हि ननु मे प्राणेश्वरः श्रोष्यति’ का भाव है। ‘उस दूसरे के पास में स्थित मेरा मन जैसे न जाने’ भर्ता-इति गम्यते’ (!!) (दोषकवृत्ति)

(६६)

मइं भणिअउ बलिराय तुहुं केहउ मग्गण एहु ।

जेहु तेहु नवि होइ बढ सइं नारायणु एहु ॥

किसी वामनावतार की कथा से। शुक्राचार्य कहता है—मैं (ने) भणा, बलिराज, तूं (= तुझे), कैसा, मंगन (याचक), यह, (है) जैसा, तैसा (= ऐसा वैसा), नहीं, होय, हे मूर्ख, स्वयं, नारायण, यह (है)। बड़-मूर्ख मिलाभो बंठ (हर्षचरित)। दोषकवृत्ति कहती है कि उत्तरार्द्ध राजा बलि का उत्तर है !

(६७)

जइ सो बढदि प्रयावदी केत्थुवि लेप्पिणु सिक्खु ।

जेत्थुवि तेत्थुवि एत्थु जगि भण तो तहि सारिक्खु ॥

यदि, सो, बड़ै, प्रजापति, कहीं (से), भी, लेकर, शिचा, जहाँ, भी, वहाँ. भी, इसमें. जग में, कह, तो, उस (नायिका) का,

सरीखा ? । केत्थु, मेरथु, तेत्थु, एत्थु, कुत्र यत्र तत्र अत्र (सं०) कित्थुं जित्थुं तित्थुं इत्थुं (पुरानी पंजाबी) कित्थें जित्थें तित्थें एत्थें (पंजाबी) । चौथे चरण का पाठ संभव है यह हो-‘भय को तहे सारिबखु-कह कौन उस (का) सरीखा है ?

(६८)

जाम न निबडइ कुंभयडि सहीचवेडचडक ।

ताम समत्तहं मयगलह पइ पइ बजइ ढक ॥

जौं (लौं), न, (नि) पड़ती है, कुंभतट पर, सिंह (की) चपेट (का) चटाक, तौं (लौं), समस्तों, मदकलौं, (गजों) के, पद पद, बाजै, ढका । सिंह की चपेटा लगने तक सिर पर नगारं बजते हैं । चडक-अनुकरण, ढका-एक बाजा ।

(६९)

तिलहं तिलत्तछु ताउं पर जाउं न नेह गलन्ति ।

नेहि पण्डुइ तेजि तिल तिल फिट्ठि खल होन्ति ॥

तिलों का, तिलपन, तों (लौं), पर, जौं (लौं), न, नेह, गलता है, या गलाते हैं, नेह, प्रनष्ट (होने) पर, बंही, तिल, तिल (से), फिट कर, खल, होते हैं । नेह के दो अर्थ—चिकनाई और प्रेम, खल के दो अर्थ, ग्लान और दुर्जन । नेह निकला कि खल हो गए । बोधकवृत्ति ने नेह को बहुवचन ‘गलन्ति’ का कर्ता माना है, अधिक संभव है कि ‘तिल’ कर्ता हो और ‘नेह’ कर्म । तेजि-तेईज (गुज० मारवाड़ी) देखा प्रबंध (१७, पत्रिका भाग २, पृ० ४६) फिट्ठि—फिट्=बिगड़ना, भ्रष्ट होना, मिलाओ फिट मुए, (ऊपर, ५४) ‘फटना’ सं पट् या पाट् सं है, फिट् भ्रंश(भ्रष्ट होने) से ।

(१००)

जामहि विसमो कजगइ जीवहिं मज्झं गइ ।

तामहिं अच्छउ इयर जण सुअणुवि अन्तरु देइ ॥

जब, विषम कार्यगति, जीवों के, मध्य में, आती है, तब, रहा, इतर, जन, खजन, भी, अंतर, देता है । इतर जन तो अलग रहा,

खजन भी किनारा कसता है । **जामहिं तामहिं, जाउं ताउं**,^(१८) **जाम ताम**^(१९) यावन् तावत् । **मऊके-माऊके, माऊ** में, मध्ये । **अच्छउ**—आछा, हो, उसकी तो बात ही क्या ।

(१०१)

जेवडु अन्तरु रावण रामहं तेवडु अन्तरु पट्टण गामहं ।

जितना, अंतर, रावण-राम (का) तितना, अंतर, पट्टन (नगर) (और) गांव का । **जेवडु तेवडु**—जंवडो तंवडां (गुज० राज०) जितना तितना । किसी रावण पक्षपाती की उक्ति । दोषकवृत्ति के अनुसार ग्राम पट्टण का क्रम बदलने की आवश्यकता नहीं ।

(१०२)

ते मुग्गडा हराविआ जे परिविठा ताहें ।

अबरोप्परु जोअन्ताहं सामिउ गजिउ जाहें ॥

बं, मूंग, हराए गए (अकारथ गए), जं, परांसे गए, उनके (उन्हें), नीचे ऊपर, जोहते हुए कं, (जिनके) स्वामी, गंजा, गया, जिनका । इधर 'मूंग परांमना' बड़ आदर और उत्सव की बात है । जैवाई आता है या त्यौहार होता है तो मूंगचावल बनते हैं । जिन कायरों के इधर उधर देखते देखते स्वामी पिट गया उन्हें मूंग परोसना वृथा है, मूंग बरबाद करना है । राजशेखर सूरि (संवत् १४०५) के चतुर्विंशतिप्रबंध में यह गाथा रत्नश्रावक प्रबंध में कही गई है जहाँ एक राजकुमार दूसरों की रक्षा के लिये प्राण देने को तैयार होता है । **मुग्गडा-मूंग**, डा के लिए देखो प्रबन्ध (१), **हराविआ**, हारना = वृथा खाना, **परिविठठ-परिविष्ट**, परांसा, **अबरोप्परु-अवर + उप्पर**, नीचे ऊपर, इधर उधर देखते हुए या ऊँच नीचे विचारते हुए, दोषकवृत्ति के अनुसार 'परस्पर' । **जोअन्ताहं-देखो** ऊपर (७) जोअन्तिए । **गंजिउ-गंजना**, पिटना, मारा जाना ।

(१०३)

बग्ग ते बिरला केवि नर जे मव्वङ्ग छइछ ।

जो वङ्गा ते वव्वयर जे उज्जुअ ते बइछ ॥

हे बंभा, या बंभ कहता है कि, वे, बिरल, कोई भी, नर, (होते हैं), जो, सर्वांग (= सब तरह), ढैले, होते हैं, बांके (होते हैं), वे, बंचक (होते हैं), जो, अजु (= सीधे), वे, बैल । सब तरह चतुर बिरल होते हैं, बांके तो ठग और सीधे बैल । बंभ-ब्रह्म, कवि का नाम, प्राकृत पिंगलसूत्र के कुछ उदाहरणों पर किसी किसी टीकाकार ने लिखा है कि बंभ (ब्रह्म) बंदी या भाट के लिये आता है जैसे हरिबंभ अर्थान् हरि नामक बंदी, = ब्रह्मभाट ? छद्म- देखो (पत्रिका भाग २, पृ० १४८) बंक-वक्र (सं०) युक्तान्तर की 'न' श्रुति, बञ्च-यश्च 'वञ्चकतर' मानने की ज़रूरत नहीं, अर या अयर कर्तृवाची प्रत्यय है, उज्जुञ्ज अ की उ-श्रुति ।

(१०४-५)

अन्ने ने दीहर लोअण अन्नु तं भुअजुअल्लु ।

अन्नु सु ण्ण थण्हारु तं अन्नु जि मुहकमल्लु ॥

अन्न जि केसकलावु सु अन्न जि प्राउ विहि ।

जण निअम्बिणि घडिअ स गुणलायणनिहि ॥

अन्य, वे, दीर्घ लोचन, अन्य, वह, भुजयुगल, अन्य, वह, स्तन-भार, वह, अन्य, जी, मुख कमल, अन्य, जी, कंशकलाप, वह, (कहाँ तक कहूँ) अन्य, जी, प्रायः, विधि, जिसने, नितम्बिनी (नारी), घड़ी, वह, गुणलावण्यनिधि । प्राउ (१०५), प्राइव (१०६), प्राइम्ब (१०७), पिंगम्ब (१०८)—प्रायः ।

(१०६)

प्राइव मुणिहंवि भन्तडी ते मणिअडा गणन्ति ।

अखइ निरामइ परमपइ अज्जवि लउ न लहन्ति ॥

प्रायः, मुनियों की (भी), भ्रांति (होती है), वे, मनकं, गिनते हैं, अक्षय, निरामय, परमपद में, आज भी, लय, नहीं, लहते । 'मनका फेरत जुग गया' (कबीर), मणिअडा- मणिक, मनकं 'ड' कुत्सा में ।

(१०७)

अंशुजलें प्राइम्ब गोरिअहे सहि उव्वत्ता नयणसर ।

तें सम्मुह संपेसिआ देन्ति तिरिच्छी घत्त पर ॥

अश्रुजल में, प्रायः, गोरी के, हे सखि !, झौटे (हैं), नयन-शर, वे, संमुख, संप्रेषित (भले ही हों), देते हैं, तिरछी, घात, पर । अश्रुजल में बुझाए हुए हैं न,—चाल सीधी है पर मार तिरछी । उव्वत्ता—उद्वृत्त, उवटे, झौटे, । दोधकवृत्ति 'नयन सरोवरों' (!) को अश्रुजल में 'उल्लसित' बताती है ।

(१०८)

ऐसी पिउ रुसेसु हउँ रुठी मँई अणुणेइ ।

पगिम्ब एइ भयोरहई दुकरु दइउ करेइ ॥

आवेगा, पिय, रूसूंगी, हँ, रुठी (कां), मैं (को), अनुनय करेगा (मनावेगा वह) प्रायः, इनको, मनोरथां (कां), दुकरों (को), दयिता, करै । मन केलड्ड ग्याती है । एसी—सं० एष्यति, राज० आसी, रुसेसु—प्राकृत मन्तसु, पुरानी हिंदी हनिसां, राज० करस्युं, गुज० करीश, दुकरु—इस लियं कि पूरा होना वियोग के कारण कठिन है ।

(१०९)

विरहानलजालकरालिअउ पहिउ कोवि बुडुवि ठिअओ ।

अनु सिसिरकालि सीअलजलउ धूम कहन्तिहु उट्टिअओ ॥

विरहानल (की) ज्वाला (से) करालित, पथिक, कोई, हूब कर स्थित (है) नहीं तो शिशिरकाल मे शीतलजल से धुआं कहां तें, उठा ? । जाड़ में पानी पर भाफ़ उठती देख कर उत्प्रेक्षा । करालि-अउ—करालियों, दग्ध, देखो ऊपर (पत्रिका भाग २, पृ० १५०), पहिउ—मारवाड़ पही, 'पावणा पही' = पाहुना और पथिक, ठिअउ—ठिओ. ठयो, उट्टिअउ—उठियों, उठ्यो ।

(११०)

महु कन्तहो गुट्टिअहो कउ भुम्पडा बलन्ति :

अह रिउरुहिरें उल्लवइ अह अप्पणें न भन्ति ..

मेरे, कंत के, गोष्ठस्थित के, क्यों, भोपड़े, जलते हैं, या रिपु-
रुधिर से, बुझाता है, या, अपने से, न आति (है इसमें) । कंत
'गोहर' सम्हालते गया है, पीछे शत्रुओं ने भोपड़े जला दिए,
उसकी जात से तो यही उम्मेद है कि मारेगा या मरेगा । अह अह
अथ, अथ,—या...या, गुट्ट-गोष्ठ, गुसाईं जी का 'गाड गोठ',
उल्हवद्-उल्हावे, बुझावे ।

(१११)

पिय संगमि कउ निहडो पिअहो परोक्खहो केम्ब ॥

मइ विन्निवि विन्नासिआ निह न एम्ब न तेम्ब ॥

पिय (कं) संगम में, कहाँ, नींद, पियके, परोक्ष में, क्यों
(कर नींद) ? मैं, दोनों ही (तरह) से, बिनाशिता (हुई), नींद, न,
यो, न, त्यां । केम्ब, एम्ब, तेम्ब—क्यों, यो, त्यां, किमि, इमि,
तिमि ; केवें, एवें, तेवें (पंजाबी में एवें है) । मइ विन्निवि
विन्नासिआ—दोधकवृत्ति 'मया द्वे अपि बिनाशिते' !!

(११२)

कन्तु जु सीहहो उवमिअइ तं महु खंडिउ माणु ।

सीहु निरक्खय गय हणइ पियु पयरक्खममाणु ॥

कंत, जो, सिंह (का =) से, उपमा दिया जाता है, तो, मेरा,
खंडित (होता है), मान, सिंह, बिना रक्तक (के), गज को, हनै
पिब, पद-रक्त समेत (गजों) को (हनता है) । जंगल में हाथी जिन्हें
सिंह मारता है नीरक्तक (बिना रखवाले के) होते हैं रणभूमि में उनके
पैदल सिपाही रक्तक होते हैं, उन समेत हाथियों को मारनेवाले
पिय को सिंह की उपमा देना मेरा मान घटाना है । उवमिअइ—
उपमीयते (सं०), पयरक्खल—पद, पियादा ।

(११३)

चंचलु जीविउ ध्रुवु मरणु पिअ रुसिजइ कांडं ।

होसइ दिअहा रुसणा दिव्वइ वरिमसयाइ ॥

चंचल, जीवित, ध्रुव, मरण, (है) पिय, रुसा जाता है, क्यों ?

होंगे, दिवस, रूसने, दिव्य, वर्षशत (की तरह लंबे और असह्य) ।
रुसिज्जइ-रूसीजै, होसइ-होशे, हांसी, रूसणा-दिग्रहा का
 विशेषण, रूसने (के) दिवस ।

(११४)

माणि पणट्टइ जइ न तणु तो देसडा चइज्ज ।

मा दुज्जणकरपल्लवेहि दंसिज्जन्तु भमिज्ज ॥

देखो सेमप्रभ (१, पत्रिका, भाग २, पृ० १३६) **माणि**
पणट्टइ-मान प्रनष्ट होने पर (भावलक्षण), **चइज्ज-छाड़ा** जाता
 है (दोधकवृत्ति), किंतु **भमिज्ज** के साथ सं **चइज्ज भमिज्ज =**
 तर्जीजै, भ्रमीजै होना चाहिए, **दंसिज्जन्तु-दिखाया** जाता हुआ,
 दोधकवृत्ति के अनुसार 'दश्यमान', डसा जाता हुआ, नहीं ।

(११५)

लौणु विलिज्जइ पाणिणण अरि खलमंह म गज्जु ।

वाल्लिउ गलइ सुभुम्पडा गोरी तिम्मइ अज्जु ॥

लोन, विलाता है, पानी से, अरे, खल मेघ ! मत, गरज, हे जलाए
 गए ! गलता है, भोंपडा, गोरी, भीजती है, आज । सं० लावण्य,
 हि० लौन (जैसे 'सलौना' 'नौना' में) नान, फ़ारसी नमक, सौंदर्य
 अर्थ में आता है । अमरुशतक में एक प्रसिद्ध श्लोक है कि जब से
 प्रेमपियासे मैंने उस का अधर पान किया तब से वृषा बढ़ती ही
 जाती है, क्यों न हो, उसमें लावण्य है न ? नमक से व्यास बढ़ती
 है । उस पर टीकाकार इस कल्पना की ग्राम्यता पर चुटकी लेता
 है कि वाह कवि क्या है कोई सांभर की खान का खोदनेवाला है !
 यहाँ नमक 'पानी पड़ने से गलता है' यही लेकर उक्ति है कि दुष्ट
 मेघ, मत गरज, भोंपडा गले जाता है, गोरी भीगती है; लवण
 (लावण्य) बिलाता है, बस कर । **लौणु-लवण और लावण्य,**
विलिज्जइ-विलीयते (सं०), **वाल्लिउ-वाल्या** (राज०) गाली,
दग्ध, तिम्मइ-(सं०) तिम, गीला होना । 'दोधकवृत्ति' दो अर्थ
 करके भी स्पष्ट नहीं हो सकी ।

(११६)

विहवि पण्डुइ बंकुडउ रिद्धिहिं जणसामन्नु ॥

किंपि मण्डाउं महु पिअहो ससि अणुहरइ न अन्नु ॥

विभव प्रनष्ट होने पर, बाँकुरा, रिद्धि में, जन-सामान्य, कुछ कुछ, मेरे पिय का, शशि, अनुहरता (सदृश होता) है, न, अन्य । चंद्रमा क्षीण होता है तो कलाएं बाँका होती है, पूर्ण होता है तो सामान्य गोल और ताराओं का सा, मेरे पिया के सदृश वही है । पिया संपत्ति नष्ट होने पर अकड़ते हैं और संपत्ति में नम्रता से साधारण रहते हैं । **विहवि पण्डुइ-भावलक्षण, बंकुडउ-बांकुडो बाँकुरो, जण-सामन्नु** जन सामान्य (समास) **मण्डाउं-मनाक्,** कुछ । दांधकवृत्ति 'सामान्यो लांकः श्रद्धया वकी स्यात्' 'चन्द्रस्य तारका वक्रा भवन्ति मम प्रियस्य निर्धनस्य अन्ये जना वक्रा भवन्ति' आदि न मालूम क्या क्या लिख गई है ।

(११७)

किर खाइ न पिअइ न विहवइ धम्मि न बेचइ रूअडउ ।

इह किवणु न जाणइ जह जमहो खगणु पहुअइ दूअडउ ॥

निश्चय, स्वाय, न, पिण, न, भी, देवे, धर्म में, न बेचे, रुपया, यहां, कृपण, न, जानें, जैसे. यम का, क्षण से (= में), पहुँचै, दूत । **किर-किल, बेचवइ-व्ययति (सं०)** खर्च करे, इसीसे बेचना, **पहुअइ-प्रभवति (सं०)** पहुँचे । **रूअडउ, दूअडउ-**रूपडों, दूतडों, दे० प्रबंध (१) ।

(११८)

जाइजइ तहिं देसइ लम्भइ पियहो पमाणु ।

जइ आवइ तो आणिअइ अह वा तं जि निवाणु ॥

जाईजै, उस (में), देसइ (में), (जहाँ) लभै (मिलै), पिय का, प्रमाण (पता), यदि, आवे, तो, आनिए, अथ वा, वह, जी, निर्वाण (माना जाय) । मिल जाय तो ले आऊँ नहीं तो वहीं शांति मिल । **जि-पादपूरण ।**

(११८)

जउ पवसन्तं सहूँ न गया न मुआ विभोएं तस्सु ।

लज्जिज्जइ संदंसडा देन्तेहिं सुहयजणस्सु ॥

जो, प्रवास करते के, साथ, न, गया (गई) न, मुआ (मुई),
वियोग में, उसके, (मैं अब) लजाती हूँ, संदंस, देतो हुई,
सुभग जन के (को) । पवसन्ते, देन्तेहि-वर्तमान धातुज ।
लज्जिज्जइ-लजीजै, लजाया जाता है, दिन्तेहि-दंती हुई
(हम) से ।

(१२०)

एत्तहं मेह पिअन्ति जलु एत्तहं वडवानल आवट्टइ ।

पंक्खु गहीरिम मायरहो एकवि कणिअ नाहिं ओहट्टइ ॥

इत, मेह, पीते हैं, जल, इत, वडवानल, छोटता है, पंखा, गंभी-
रता, सागर की, एक भी, कनी, नहीं, घटता । एत्तहं...एत्तहं-
इत, आवट्टइ-आवटै, छोट, गहीरिम-(सं०) गंभीरिमा, इमनि-
च् के लिये देखो (ऊपर पृ० ४०५, पत्रिका भाग २ पृ० १४५,)
कणिअ-कणिका, कनी, ओहट्टइ-अवघटं । दाधकवृत्ति नं अर्थ
के पहले 'हे नाथ' लगाया है, मूल में तो यह पद नहीं जान पड़ता,
संभव है उसके कर्ता के सामने मूल ग्रंथ रहा हो जिसमें से यह
उद्धृत है और वहां 'नाथ' की संगति (context) हो ।

(१२१)

जाउ म जन्तउ पल्लवह देख्वउं कइ पय देख ।

हिअइ तिरिछी हउं जि पर पिउ डम्बरउं करइ ॥

जाओ, मत, जाते हुए का, पल्ला [पकड़ू], देखूँ, कै, पद,
देता है (आगे), हिअ में, तिरछी, हौं, जो, पर, पिय, (आ) डंबर,
करै । मैं हृदय में तिरछी, आड़ी, रास्ता रोककर खड़ी हूँ, पिया
जाने के आडंबर करते हूँ, जाना वाना कुछ न होगा, पल्ला वल्ला मैं
नहीं पकड़ती, जाओ, देखें कितने पैँड जा सकता है । पल्लवह-
पल्ले को ?

(१२२)

हरि नचाविड पङ्कडि विम्हइ पाडिउ लोउ ।

एम्बहिं राह पओहरहं जं भावइ तं होउ ॥

हरि, नचाया, (प्र +) आंगन में; विस्मय में, पाडा (डाला)
लोक, यां (अब) राधापयोधरों का (= को), जो, भावे, खी, हो ।
जो ये चाहें सो करें, हरि को तो आंगन में नचा दिया और क्या
करेंगे ? नचाविउ-नचाव्यो, पाडिउ-पाड्यो, पातित (सं०),
भावइ-भावै । दोषकवृत्तकार न मालूम, 'बलिदैत्य ने हरि नचाया'
कहाँ से ले आए ।

(१२३)

साव सलोखी गोरडी नवखी कवि विम-गण्ठि ।

भडु पचचलिउ सो मरइ जासु न लगगइ कण्ठि ॥

सर्वसलोनी, गोरडी, अनोखी, कोई, विम गाँठ है, भट, प्रत्युत,
मो, मरं, जिसके, न लगे, कंठ में । और विमगाँठ तो गले लगने से
भारती है यह न लगं तो मारे इससे अनोखी । सलोखी-सला-
वण्या (सं०) सलोनी, देखो (११४), गोरडी-विहारी का गोरटी,
चोरटी, नवखी-सं० नवका (नवकी !) पंजाबी-नौखी, (अनौखी)
भडु-भट देखो प्रबं० (पत्रिका भाग २, पृ० ४७), पचचलिउ-
प्रत्युत (हेमचंद्र ८।५।४२०।) । 'अनबूडे बूडे तरं' का भाव है ।

(१२४)

मइं वुत्तउं तुहुं धुर धरहि कसरेंहि विगुत्ताइं ।

पइं विणु धवल न चढइ भर एम्बइ वुत्तउ काइं ॥

मैं(ने), उक्त (कहा)-तू, धुर(को), धर (उठा), कसरों से,
विगुप्तों (धुरों ?) को, तैं (तुम्ह), विना, हे धवल !, न, चढै, भर, यां,
(तू) खिन्न, क्यों ? धवल-धुर उठानेवाला धोरी बैल । अन्योक्ति
है कि भार तू उठा, बछड़ों से क्या सरेगा ? धुर-आगे का भार,
कसर-पट्टे, छोटे बैल, विगुत्त ?-न उठती हुई ? धवल-जो जिस

जाति में उत्कृष्ट है वह धवल (देखो पत्रिका भाग २ पृ० २६ तथा ऊपर ४०६-१०) बुद्धज-बुद्धो, विषादयुक्त ।

(१२५)

एक कइअ ह वि न आवही अन्न वहिछउ जाहि ।

मइ मित्तडा प्रमाणिअउ पइ जेहउ खलु नाहि ॥

एक, कभी, भी. न, आवं, अन्य. जल्दी. जाय, मैं (नं), हं मित्र, प्रमाणित किया, तैं (नें), जैमा, खलु, नहीं । एक कभी आता नहीं, दूसरा जल्दी चला जाता है, मित्र जैमा मैंने पहचाना है वैसा तूने नहीं । अस्पष्ट । यह अच्छा अर्थ होता—एक मित्र तो कभी आता ही नहीं, दूसरा भटपट चला जाता है, हं मित्र, मैंने प्रमाणित किया है कि तुझ जैसा निश्चय कोई भी नहीं । वहि-लउ-शीघ्र ।

(१२६)

जिवं सुपुरिस निवें घंघलइं जिवं नइ तिवें बलणाइं ।

जिवें डोंगर निवें कांटरं हिआ विमूरहि काइं ॥

ज्यों. सुपुरुष, त्यों, भगड़ते हैं, ज्यों. नदी. त्यों. बलन (भाइ), ज्यो, डोंगर (पहाड़), ज्यों, कांतरं (खाह), हं हिया विमूरता है, क्यों ? मित्रता मे भगड़े हाते ही हैं । घंघलइं—घंघलना = भगड़ना, धोधल होना, विसूरना—हिदा (ऊपर पृ० ४०६) ।

(१२७)

जे छड़विणु रयणनिहि अप्पउं तडि घल्लन्ति ।

तहं संखहें विटालु परु फुक्किजन्त भमन्ति ॥

जो, छोड़ कर. रत्ननिधि (समुद्र) को, अपने को. तट पर, घालते (फैकते) हैं, उनका, शंखों को, विटाल, पराए, फूंकते हुए. भ्रमते (घूमते) हैं । अपना स्थान छोड़ने से विडंबना होती है । छड़विणु—छांड कर. पूर्वकालिक, विटालु—अधम जन (दोषक वृत्ति) अमृश्यसंसर्ग (हेमचंद्र), विटाल—विगड़ल, विटलना = विगड़ना, विटालना— बहकाना, फोड़ना, खराब करना ।

(१२८)

दिवेहि विदत्तउं खाहि बढ संचि म एकुवि द्रम्मु ।

कांवि द्रवकउ सो पडइ जेण समप्पइ जम्मु ॥

दैव सं, दिया हुआ, खा, मूर्ख !, संचय कर, मत, एक भी द्रम्म कोई, डर, सो, पड़, जिमसे, ममाप्त होवे, जन्म । विदत्त अर्जित ? (दाध०) । सांपा, संचि-संचना (संचय करना) धातु पुरानी हिंदी और पंजाबी में है, द्रम्मु-एक सिका, दाम, द्रवकउ-द्रव को, डर दड़वड़ी ।

(१२९)

एकमंकउं जइवि जाएदि

हरि सुटु मन्वायरण

तावि त्रंनि जहि कहिवि राही

का मकड संवरवि दड्डनयणा नेहिं पलुट्टा ॥

एक एक (गोपी) कां. यर्थाप, जाहना है, हरि. सुठि, सर्वाक्षर सं. ता भी दांठ. जहा, कही भी, राधा (है वहीं है) कान, मकै, संवरण करने कां, दग्ध नयनों (कां), नेह सं पलोटों (कां) । दाधक-वृत्ति का अर्थ गड़बड़ है । द्रेहि-दृष्टि, डीठ, संवरवि (सं०) संवरीतुं, दड्ड-दग्ध, डाढ़, नेह. पाठांतर नेहें-नेह सं, पलुट्टा-लिपटे, भंग ।

(१३०)

विहवें कम्सु थिरत्तणउं जाव्वणि कम्सु भरदु ।

सां लेखडउ पट्टाविअइ जा लगगइ निच्चट्टु ॥

विभव में, किस का, स्थिरत्व. यौवन में, किसका, मराठापन (अहंकार) है (ता भी) वह, लेख. पठाय जाता है, लग, जो निचट । नायक का भरोसा नहीं, वैभव मे किस सं आशा की जाय कि वह स्थिर रहेगा ? अपने यौवन का भी घमंड नहीं कि वह खिच ही आवेगा, ता भी खंडिता या प्रोपिता सोचती है कि ऐसा संदेसा भेजू जो तीर की तरह चुभ जाय, चैठ जाय । थिरत्तणउं-स्थिरत्व, लेखडउ-लेखडो, निच्चट्टु-अत्यंत गाढ़ा ।

(१३१)

कहिं मसहरु कहिं मयरहरु कहिं बरिहिणु कहिं मेहु ।

दूरिआहंवि सज्जनहं होइ असढलु नेहु ॥

कहाँ, शशधर (चंद्र), कहाँ, मकरधर (समुद्र), कहाँ, मार,
कहाँ, मेघ, दूर-स्थितों के भी, सज्जनों के, होय, असाधारण, नेह ।
बरिहिणु-सं० बरिह, बरहि (तुलसी), असढलु-सं० असंस्थुल(?)

(१३२)

कुंजरुं अन्नहं तरुअरुं कुङ्गेण चण्डइ हत्थु ।

मणु पुणु एकहिं सज्जइहिं जइ पुच्छइ परमत्थु ॥

कुंजर, अन्यां (पर), तरुवरों पर, कौड से, घालै, हाथ, मन,
पुनि, एक ही (पर), सज्जकी पर, यदि, पूछा, परमार्थ । कुङ्कु-कौतुक
विनोद, देखो ऊपर (८६) ।

(१३३)

खेहुयं कयमन्हंहि निच्छयं कि पयंपह ।

अणुरत्ताउ भत्ताउ अन्हं मा चय मासिअ ॥

खेल, किया (गया), हम से, निश्चय, क्या, प्रजल्पने (कहते)
हो(कहें)? अनुरक्तों (को) भक्तों का, हमें, मत, तज, स्वामी ।
अनुष्टुभ् छंद । खेहु-खेल, साहे खेलण दं दिन चार (पंजाबी गीत)
पाठांतर में 'अणुरत्ताओ भत्ताओ' है ।

(१३४)

सरिहि (न) सरंहिं न सरवरंहि न वि उज्जाणवणहि ।

देस रवण्णा होन्ति वढ निवसन्तेहिं सुअणंहिं ॥

सरि(ता)ओ, सरों से, न सरवरों से, न, भी, उज्जानवनों से,
देस, रमणीय, होते हैं, मूर्ख, (किंतु होते हैं), (नि) बसते हुए,
स्वजनों से । रवण्ण-रमणीय, रम्य, बढ-देखो (४३, १२८, आदि)

(१३५)

हिअडा पइं एहु बोझिअओ महु अगइ सयवार ।

फुहिसु पिण पवसन्ति हउ भंडय ठकरि सार ॥

हिअडा ! तैं (ने) यह, बोला, मुझ, आगे, सौ बार, फटंगा,
पिय (के), प्रवास करते (ही), हाँ, हे भंड, हे अद्भुत दृढ़तावाले !,
(अब तो तू नहीं फटा !) हिअडा-हे हिय, पई-मध्यमपुरुष,
फुटिसु-फूटिस्यों, पियपवसन्ति-भावलक्षण. भंडय-पाखंडी,
ढक्करिसार-ढकर गया, निकल गया, है सार, बल जिसका ।
अर्थान् छूछा (दोषकवृत्ति) किंतु अद्भुत सार (हेमचंद्र) ॥

(१३६)

एक कुडुली पंचहिं रुद्धी
तहं पञ्चहं वि जुअंजुअ बुद्धी ।
बहिणुए तं घरु कहिं किव नन्दउ
जेथु कुडुम्बउ अण्ण-छन्दउ ॥

एक, कुटी, (शरीर) पांच (इंद्रियों) में, रूंधा गई (रुकी),
तिन्ह, पांचों की, भी, जुदी जुदी ! बुद्धि (है), बहन ! वह, घर,
कह, किमि, नन्द (प्रसन्न हाँ), जहा, कुटुम्ब, आप-छंदा (हाँ) ?
कुडुली-कुटी का कुत्सा या अल्पार्थ, जुअंजुअ-जुगजुग, न्यारी
न्यारी, अण्णछन्द-आपमुहारा, अपने अपने मत के, “स्वसमपूजितं
देहरा भूतपूजिनी जांय । एकै घर में दो मता कुमल कहाँ तं होय” ।

(१३७)

जां पुणि मणि जि खसफसिहूअउ चिन्तइ दंड न दम्मु न रुअउ ।
रइवसभमिरु करगुल्लालिउ घरहिं जि कोन्तु गुणइ सो नालिउ ।
जां, पुनि, मनही में, घुमफूसाता हुआ, गिनता है, दंय, न,
दम्म, न, रुपया, रतिवस (सं) भ्रमण करनेवाला, (वह)
कराप्र-उल्लालित, घर में ही, जी, कुंत, गुणता है, वह, मूर्ख ॥ जां
सदा व्याकुल रहं, पैसा न खरचै, वह घर बैठ ही भाला घुमाया
करता है, मन के लड्डू फोड़ता है । खसफसिहूअउ-व्याकुल,
दम्मु-दम्म सिका, दाम, रुअउ-रूपक, चांदी का सिका रइ-रति,
मन की लहर, भमिरु-भ्रमता हुआ, उल्लालिउ-उल्लालित, कोन्तु
कुंत, भाला, गुणइ-गुण, नालिउ-दुर्लालित, दुर्लालित, मूढ़ ।

(१३८)

चलोहिं चलन्तेहि लोभ्योहिं जे तइं दिट्ठा बालि ।

तहिं मयरद्वय दडबडड पडइ अपूरह कालि ॥

(चं)चलों से, चलते हुआ से, लोचनों से, जो, तैं (ने), बीठे, हे बाले ! उन पर, मकरध्वज (कामदेव), दडबड़ा कर, पड़े, अपूरे (ही), काल में, या (दोधक वृत्ति के अनुसार) उनपर मकरध्वज का दडबड़ा (धाड़ा) पड़ता है अपूरे काल में ही । उन पर दिन दहाड़ डक्का पड़ता है, वे बेमौत मारे जाते हैं, जिन्हें तैंने चंचल नयनों से देखा । दडबडड—अच(! व)स्कंद कटक धाटी (दोधकवृत्ति) धाड़ा, अपूरह कालि—अपूर्ण काले ।

(१३८)

गयउ सु केसरि पिअहु जलु निचिन्तइ हरिखाइ ।

जसु केरए हुंकारडए मुहहुं पडन्ति वृणाइ ॥

गया, वह, केसरी, पिअो, जल, निचिन्त, हरिण, जिसकं, केरं, हुंकार से, मुंह से (तुम्हारे), पड़ते हैं, वृण । जिसके हुंकार के सुनते ही मुंह से वृण पड़ जाया करते हैं वह सिंह गया, अब निःशंक जल पिअो । जसु केरए—ध्यान दीजिए कि जसु (यस्य) में पछी की विभक्ति सु या उ अलग है. केरए विशेषण की तरह 'हुंकार-ए' से लगन रखता है, केर विभक्ति नहीं है जिसे 'जसु' से सटाया जाय । जसु केरए हुंकारडए—यस्य केरकेण हुंकारेण; केर = केरा । यह 'का की के' का बाप कहा जाता है किन्तु यह स्वयं ही विभक्ति नहीं है और न सट सकता है । फिर इसके बेटे पांते कैसे सटाए जा सकते हैं ? इससे मिलता एक मारवाड़ी प्रसिद्ध दोहा है—

जिण मारण केहरि बुवा रज लागी तिरखाइ ।

ते खड ऊभो सूखसी नहिं खासी हरिखाइ ॥

(जिस मार्ग से सिंह गया रज लगी वृषों को वे खड़ ही खड़ सुखेंगे हरिण नहीं खावेंगे)

(१४०)

सत्बावत्सहं आलबणु साहुबि लोड करेइ ।

आदन्नहं मन्नीसडी जो सज्जणु सो देख ॥

स्वभावस्थों का (से), आलपन, सब ही, लोग, करे, आतों को 'मत डर' ऐसी अभयवाणी, जो, सज्जन (हो), वही, दे ।
आलबणु—आलपन, बातचीत (देखो ४८) साहु—सहु, सब, सौ, आदन्नह—? आपन्नहं, आपन्नो, आतों को, मन्नीसडी—मत डर, 'मा भैषोः' इस वाक्य से बनाई हुई संज्ञा, स्वार्थ में 'डो' ।

(१४१)

जइ रचसि जाइटिअए हिअडा मुद्धसहाव ।

लोहें फुटणणण जिवं चणा सहेसइ तवि ॥

यदि, रचता है, तू, जो दीठा उसी में, हे हिय !, मुग्धस्वभाव !
लोहे से, फूटनेवाले से, ज्यों, घने, सहे जायेंगं, ताप (तुझ से) ।
(या सहेगा ताप तू) जो दीखा उसी में रमने लगेगा तो टूटनेवाले लोहे की तरह घड़ी घड़ी खूब तपाया जायगा तब कहीं एक जगह जम कर प्रेम करने में दृढता सीखेगा । रचसि-रचता है, प्रेम करता है, जाइटिअए-जो जो + दीठा उसी उसी में, फुटणणण फूटनेवाले से, सहेसइ-कर्तृवाच्य, कर्मवाच्य का धोखा होता है ।

(१४२)

मइं जाणिवं बुझीसु हवं प्रेमद्रहि हुहुरति ।

नवरि अचिन्तिय संपडिय विप्रिय नाव भटति ।

मैं (ने), जान्यो (जाना), बूझंगी, हों, प्रेमदह में, हुहुर यों, न पर, अचितित आपतित हुई (आ पड़ी), विप्रिय (रूपी), नाव, भट । प्रेम इतना था कि मैं दह के समान उसमें डूब जाती किंतु उसमें से मुझे बचाने को विप्रियरूपी नाव भटपट मिला गई ।
बुझीसु-बूझंगी, देखो (पत्रिका भाग २, पृ. ३४) हुहुरति-अनुकरण, डूबते समय सोंस के बुलबुले उठने का, या धवराने का, नवरि संस्कृत छायावालों का 'केवल' ही नहीं, वरन, संपडिय-संयोग

से आ गई, बिपियनाब-‘बिपिय रुसना या विभोग बेड़ा’ ।
(दोषकवृत्ति) ।

(१४३)

खज्जइ नव कसरक्कोहिं पिज्जइ नव घुण्ठेहिं ।

एवइ होइ सुहच्छडी पिणं दिट्ठे नयकोहिं ॥

खाया जाता है, न तो, कसरकों से, पीया जाता है, न तो, घूंटों से, योंही, होय, सुखस्थिति, पिय, बीठे (पर), नयनों से । खाने पीने की सी तो वृत्ति नहीं होती किंतु कोई अनिर्वचनीय सुख मिलता है । खिज्जइ-खाईजै, पिज्जइ-, पीईजै कर्मवाच्य, कसरक्क-बड़े बड़े प्राप्त, डक्के, (देखो पृष्ठ ४०२) एवइ-यों ही या ऐसा होने पर भी (दो० वृ०) सुहच्छडी-(सुख + अस्ति) पना, ‘डी’ से नाम बनाया गया (हे० ३७, ६१, १४०) या सुखारा (दो० वृ०), नपिणंदिट्ठे-भावलक्षण ।

(१४४)

अज्जवि नाहु महुजि घर सिद्धत्था बन्देइ ।

तार्डजि विरहु गवक्खेहिं मक्खुघुण्डि देख ॥

आज भी (अभी), नाब, मेरे ही, घर, सिद्धार्थों को, बंदना करता है, तो भी, विरह, गवाचों (जालियों) में से बंदर घुड़की, देता है । अभी नाब परदेस गए नहीं हैं, घर ही में हैं, यात्रा काल के मंगल द्रव्यों को सिर से लगा रहे हैं । तो भी विरह समझ गया है कि मेरा मौका आ गया । अभी वह सदर दरवाजे से तो घुस नहीं सकता, जाली के मोलों में से मानो बंदरघुड़की दिखा रहा है । अज्जवि, महुजि, तार्डजि-में वि भीर जि कितना जोर दे रहे हैं । सिद्धत्थ-सिद्धार्थ पीली सरसों मंगल शकुन, गवक्ख-गवाच (सं०) पुरानी चाल की जालियों के छेद बिलकुल गौ की आँख के से ही होते हैं इसी से हिंदी गोखान-दरवाजे पर का आरोला, मक्खुघुण्डि-बंदरघुड़की, घुण्डि = बापल (!)
(दोषकवृत्ति) ।

(१४५)

सिरि जरखण्डी लोभडी गलि मनिभडा न बीस ।

तो बि गोदुडा कराबिभा मुख उदुबईस ॥

सिर पर, जोर्य, लोई गले में, मनके, न, बीस, वो भी, गोठ के निवासी (युवक), कराए, मुग्धा ने, ऊठबैठ । सिंगार की पूंजी तो यही है कि पुरानी कमली और गले में पूरे बीस मनकों की माला भी नहीं, तो भी लावण्य ऐसा है कि गाँवभर के छैलों को ऊठकबैठक करा रही है । जरखण्डी-जीर्य और खंडित, लोभडी-लोई, कंकल, मखिभडा-कुत्ता का ' ड ' गोदुडा-गोठ के लिये देखो ११० गाँव के बाहर गोस्थान जहाँ युवक ही इकट्ठे होते हैं, गोदुडा-वहाँ के निवासी, उदुबईस-गुजराती बैसना = बैठना ।

(१४६)

अम्मडि पच्छायावडा पिउ कलहिअउ बिभालि ।

चंड विवरीरी बुद्धी होइ विद्यासहो कालि ॥

अम्मा ! पछतावा (है), पिया, कलहित किया, रात्रि में, अवश्य, विपरीत, बुद्धि, होय, विनास के, काल में । मान करके पछताती है । अम्मडि-बुद्धी-स्वार्थ में डी, या अनुकंपा में, पच्छायावडा-यहाँ भी पश्चात्ताप के भागे डा है, कलहिअउ कलहिओ, कलहापितः (देखो पत्रिका भाग १ पृ० ५०७) विद्यासि-देखो कुमार० (१८, पत्रिका भाग २ पृ० १४४), ऊपर (६२), चंड हेमचंद्र ने अनर्थक कहा है, पादपूरण या अवधारण अर्थ है ।

(१४७)

डोला एह परिहासडी अइ भय कवखहि देसि ।

हउं भिअउं तउ केहि पिअ तुहुं पुख अजहि रेसि ॥

डोला !, यह, परिहास. ये ! कह, किस में, देश में (है) ? हैं, लीजुँ तेरे लिये, पिय !, तू, मुनि, अम्भ के लिये । मिलाओ (५५) । यह कौन से देश की बात है ? डोला देखो (१) परिहासडी-मज़ाक, हँसी, या परिभाषा (दोषकवृत्ति), अइमन

दोधकवृत्ति एक शब्द मान कर अर्थ किया है अत्यद्भुत ! हेमचंद्र में भी 'मद्यम न' प्रधान पाठ माना है । भिखारुं-भोजना, भीना होना, सुखना, तउकैहि-तेरे लिये, रेसि-बास्ते (हेमचंद्र ८।४।४२५) ।

(१४८)

सुमिरिज्जहं तं बल्लहउं जं वीसरह मखाउं ।

जहिं पुण्ण सुमरख्ण जाउं गउ तहो नेहहो कहं नाउं ॥

सुमरा जाय, वह, बल्लभ, जो, बिसरै, मन से, जिसका, पुनि, सुमरन, यदि, गया, उस(का), नेह का, क्या, नाम ? । जिसे भूलें उसे तो याद करें, और जिसका स्मरण बला जाय (भूल जाय) उसके नेह का नाम ही क्या ? कुछ नहीं । जिसका नेह है वह कभी भूला नहीं जा सकता और उसके स्मरण की ज़रूरत नहीं । सुमरिज्जह-सुमरीजै, मखाउ-मनाक (दोधकवृत्ति), मन से, जाउं-यदि, कहं नाउं-काई नांव ? (जयपुरी) ।

(१४९)

जिग्मिन्दउ नायगु बसि करहु जसु अभिभइं अभइं ।

मूलि विखट्टइ तुंविधिहे अबसें सुकई पण्णइं ॥

जीभ-इंद्रिय को, हे नायक ! बरा करो, जिसके, अधीन, अन्य (इंद्रिय) (हैं), मूल (में) विनष्ट (में) होने पर, तूँही को, अवश्य, सुलें, पान । मूलि विखट्टइ-भावलक्षण, तुंविधि-तुंभिनी, तूँही, सुकई-सुकै ।

(१५०)

एकसि सीलकलंकिभइं देज्जहिं पच्छिप्ताइं ।

जो पुण्ण खंडइ अणुदिअहु तसु पच्छिसें काइं ॥

एक बार, शीलकलंकित (करनेवालों) को, दिए जाते हैं, प्रायश्चित्त, जो, पुनि, खंडित करै (शील को), अनुदिवस, उसके, प्रायश्चित्त से, क्या ? एककली-एक बार के अर्थ में, एकशः, मारवाड़ी एकरशवां, एकरवां, देज्जहिं-दीजै, खण्डइ-खण्डे, अणुदिअहु-दिन दिन ।

(१५१)

विरहानलजालकरालिघट पडिउ पन्धि जं दिहुइ ।

तं मेखवि सखहिं पन्धिअहिं सो जि किअउ अग्निहुइ ॥

विरहानल ज्वालाओं से करालित, पन्धिक, पंख में, जो, बीठा, उसे, मिलकर सब (ने), पंखियों ने, सो, जी, किया, अंगीठा ।
विरह-ताप की अधिकता की प्रतिशयोक्ति, मिलाओ (१०६) ।
दोधकवृत्ति शायद यह अर्थ करती है कि पथियों ने उसका अग्नि-संस्कार कर दिया 'अग्निष्ठः कृतः' । मेखवि-मिल कर, या रखकर अग्निहुइ—अंगीठो, खी० अंगीठी, अनुस्वार के लियं देखो पत्रिका भाग २ पृ० ४० ।

(१५२)

सामिपसाउ सलज्जु पिउ सीमासंधिहिं वासु ।

पंक्खवि बाहुबलुछडा धख मेखइ नीसासु ॥

स्वामि (का) प्रसाद, सलज्ज, पिय, सीमासंधि में, वास, पंख कर, बाहुबलालित (पिय कां), नायिका, छोड़ती है, निःश्वास ।
राजा की कृपा जिससे वह कभी छुट्टी न दे और कठिन कामों पर ही भेजे, पिया संकोची कि काम के लिए नहीं न करे न छुट्टी मांगे, रहना सीमा पर जहाँ नित नए भगड़ें हों, और बाहुबल से गर्वीला पिय कि आगं हांकर भगड़ा मोल ले—बेचारी इतने कारखों से विरह के अंत का संभव न जानकर उसासें भरती है । बाहुबलुछडा बाहु + बल + उछल, उछट, या 'बाहु' का विशेषण 'बलुछड' = बल हर्ष से भरे बाहु (पिय के, देखकर), धख-देखो (१, ७०,) मेखइ-रखसै, छोड़ै, मेलै ।

(१५३)

पहिआ दिट्टी गोरडी दिट्टी मग्गु निअन्त ।

अंसूसासेहिं कण्ठुधा सिंतुव्वाअ करन्त ॥

पथिक ! बीठी, गोरी ? (हाँ) बीठी, मग (को), देखती (हुई), आंसू (और) उसासें से, कंठुक को, गीला सूजा, करती (हुई) ।

आँसुओं से गीला और उसासों से सूखा, (८०) या तिसुब्बाण = तन्तुदान वाना बाना, आँसुओं का वाना, उसासों का बाना । गोरडी-देखो (८२, १२३) 'डी' (१४०), निम्नन्त-देखती, तिसुब्बाण-तीमा, तिमित = गीला. देखो तिमिह (११५) ।

(१५४)

पिउ आइउ सुअ बत्तडी-भुणि कन्नडइ पइठु ।

तहो विरहहो नासन्तअहो धूलडिआवि न दिठु ॥

पिय, आयो, (इस) शुभ, वार्ता (की) ध्वनि, कान में, पैठी बस(की), विरह की, भागते (की), धूल भी, न, दीठी । ऐमा भागा कि खोज तक न मिले, लंगोटी भी हाथ न आई । बत्तडी, कन्नडइ धूलडिआ-अब 'डी' या 'ड' पर लिखना व्यर्थ है । नासन्त-नयन (सं०) नष्ट होना, अदर्शन होना, भागना, पंजाबी न्हास्-भागना ।

(१५५)

संदेमें काइं तुहारेण जं संगहो न मिलिजइ ।

सुइणन्तरि पिणं पाखिएण पिअ पिआम किं छिजइ ॥

संदेसे से, क्या, तुम्हारे से, जो, संग से, न, मिलीजै, स्वप्नांतर में, पिए (हुए) से, पानी से, पिय ! प्यास, क्या, खीजै ? केवल संदेश से क्या ?

(१५६)

एतहें तेतहें बारि घरि लच्छि विसण्डुल धाइ ।

पिअपब्भट्टव गोरडी निचल कहिनि न ठाइ ॥

इधर तिधर, द्वार (और) घर में, लक्ष्मी, विसंस्थुल, धाय (= दौड़ी फिरती है), प्रिय-अन्नष्ट, इव, गोरी, निचल, कहीं भी, न, ठवें (स्थित होती, टिकती है) । लक्ष्मी की चंचलता की वियोगिनी की बोललाहट से उपमा । बारि घरि-घर द्वार, घर बार, पब्भट्ट-अन्नष्ट (सं०)-भटकी, चूकी ।

(१५७)

एउ गृण्हेप्पिण्णुं मं मई जइ प्रिउ उव्वारिज्जइ ।

मत्तु करिण्णवउं किं पि ण्वि मरिण्णवउं पर देज्जइ ॥

यह, ग्रहण करके, जो, मैं, (= मुझ से) यदि, पिय, उबारा जाय, (तो) मेरा, कर्तव्य, कुछ, भी, नहीं, (रहे) मरना, पर, दिया जाय । यदि यह लेकर मेरे पिय का उद्धार होजाय तो मेरा कर्तव्य कोई बाकी नहीं रहता मैं चाहे अपना मरण दे दूँ (मरण भी सह लूँ) । बोधक वृत्ति के अनुसार “किसी सिद्ध पुरुष ने विद्यासिद्धि के लिये धन आदि देकर नायिका से बदले में पति माँगा तो वह कहती है कि यदि यह लेकर पति उद्धृत्यते-त्यज्यते-बदले में दिया जाय तो मेरा कर्तव्य कुछ नहीं है केवल मरना दे सकती हूँ” (चाहे मेरे प्राण ले लो पति को न दूँगी) । गृण्हेप्पिण्णु-पूर्वकालिक, भ्रं-देखा (४१), उव्वारिज्जइ-(१) उबारा जाय, (२) बटाया जाय ? देखो ऊपर टीका, करिण्णवउं, मरिण्णवउं-करबो, मरबो (राज०), करवुं, मरवुं (गुजराती), कर्तव्य, मर्तव्य (सं०) ।

(१५८)

देसुबाडणु सिद्धिकडणु वणकुट्टणु जं लोइ ।

मंजिठुण अइरत्तिण सव्व महेव्वउं होइ ॥

देश (से) उचाटा जाना, शिल्पि (आग) पर कटना (काड़ा जाना) । घना कुटना, जो लोक में (अति दुःखदायक भयंकर बंध हैं वे) मंजीठ से, अतिरक्त से, सब, सहना, होय । रक्त=(१) लाल (२) अनुराग में पगा हुआ । मंजीठ देसनिकाला, आग पर कटना, घनी कुटाई सहती है, यह ‘रक्त’ होने का फल है । महेव्वउं-सहबो, क्लेशहितव्य ।

(१५९)

सोएवा पर वारिआ पुप्फवईहि समाणु ।

जगोका पुणु को धरइ जइ सो-वेउ पमाणु ॥

सोना, पर, बारित किया गया (है), पुष्पवतियों के साथ, जागने को, पुनि कौन, धरता है (पकड़ता) है, यदि, सो, वेद, प्रमाण (है) । किसी शोधदे की उक्ति । जिस वेद में 'साथ सोने' की बनाई है यदि वही प्रमाण हो तो 'साथ जागने' को कौन रोकता है ? सोएबा जागेबा-सोबो, जागबो, बारिआ-बारित, पुष्पवती, रजस्वला, पुष्प का उपचार हिंदी तक आया है क्योंकि प्रथम रजादर्शन को फुलेरा कहते हैं । मिलाओ गाथा—

लोओ जूरइ जूरउ बभ्रयिऊं होइ होउ सभाम ।

एइ गिमजसु पासे पुष्पइ थ एइ में खिहा ॥

(सरस्वती कंठाभरण ३ । २६)

(लांग खिभें, खिभें, बचनीय (निंदा) हो तो होने दो, आ, पास लोट जा, पुष्पवती ! मुझे नौद नहीं आती)

(१६०)

हिअडा जइ बेरिअ घणा तां किं अग्नि चडाहुं ।

अम्हाहिं ने हत्तडा जइ पुणु मारि मराहुं ॥

हे हिथ ! यदि, बैरी, घने (हैं) तो, क्या, आकाश में, चढ़ें ? हमारे (भी) तां, हां, हाथ (हैं), यदि, पुनः, मार कर, मरें । अग्नि-अन्न में, शत्रुओं से बचने के लिये धरती छोड़ आकाश को चले जायें क्या ? दो हाथ तो हैं, मार कर मरेंगे ।

(१६१)

रक्खइ मा बिसहारिणी ने कर चुम्बिबि जीउ ।

पडिबिबिअमुंजालु जलु जेहिं अडोहिउ पीउ ॥

रक्खे वह बिब (= पानी) हारिणी, दो, कर, चूम कर, जीव (अपना), प्रतिबिंबित-मुंज-वाला-जल, जिनसे, पिलाया, पिया को । कहीं ताल के तीर पर मिलन हुआ था । किनारे पर मूँज उग रही थी । उसकी पानी में परछाई पड़ रही थी । पिया ने उसके हाथों से जल पिया था, फिर मिलना नहीं हुआ । नायिका उन हाथों को चूम चूम कर ही जीवित रह रही है । बिब-जल संस्कृत में भी

अप्रयुक्त है, यदि विस (कमल की नाव) लानेवाली अर्थ करें तो अच्छा हो क्योंकि कमलनाथ का मूल वहाँ रहता है जहाँ जल में मुंज का प्रतिबिम्ब पड़ा था इस लिये कमलनाल तोड़ते समय सब स्मरण आता रहता है । बे-बोधक वृत्ति कदाचित् 'जेहि' के नित्य-संबंध से इसे वर्तमान हिंदी का 'बे' मानती जान पड़ती है, बुम्बिबि-पूर्वकालिक मुंजाखु-‘आला’ प्रत्यय ‘बाला’ अर्थ में, अडोहिउ-पिया, पिलाया ।

(१६२)

बाह बिछोडवि जाहि तुहुं हउं तेवँइ को दोसु ।

हिअयट्टिउ जइ नीसरहि जाणउं मुंज सरासु ॥

देखो प्रबंध चिंतामणि बाला लेख, पत्रिका भाग २ पृ० ४४ ।
बोधक वृत्ति 'मुंजो भूपतिः सरोषः' कह कर यही अर्थ करती है कि नायिका नायक मुंज से कह रही है ।

(१६३)

जेपि असेसु कसायबलु देपिणु अभउ जयसु ।

लेवि महव्य सिवु लहहि भाएविणु तत्तम्सु ॥

जीतकर, अशेष, कषायबल, देकर, अभय, जगत का (को) लेकर, महाव्रत, शिव. पाते हैं, ध्यान कर; तत्व का (को) ।
जेपि, देपिणु, लेवि, भाएविणु-पूर्वकालिक, कसाय-कषाय, मल, क्रोधादि, सिव-मोक्षपद ।

(१६४)

देवं दुष्कर निअय धखु करख न तउ पबिहाइ ।

एम्बइ सुहु मुखखहं मणु पर मुखखहि न जाइ ॥

देना, दुष्कर, निजक-धन, करना, नहीं, तप, (प्रति) भाता, यों, सुख, भोगने का, मन (है), पर, भोगने को (= भोगा), न, जाता ।
देवं- (पाठा० देवं) देवो, देवुं (गुज०), भुञ्जख-भोजन, भुञ्जखहि न जाइ-‘भोगा नहीं जाता’ भोफुं न बाति (बोधकवृत्ति) नहीं ।

(१६५)

जेप्पि चण्णियु सयल घर लेविणु तवु पालेवि ।

विणु सन्ते तित्थेसरेण को सक्कह भुवणेवि ॥

जीतना, त्यागना, सकल, घरा को, लेना, तप, पालना, बिना, शासि (नाथ), तीर्थंकर से (= को), कौन, सकै, भुवन में भी ? जेप्पि, चण्णियु, लेविणु, पालेवि, क्रियार्था क्रिया सं० तुम । ये रूप पूर्वकालिक क्रिया के रूपों से मिलते हैं ।

(१६६)

गंप्पिणु वाणारसिहिं नर अह उज्जेसिहिं गंप्पि ।

मुआ परावहिं परमपड दिव्वन्तरहिं म जम्पि ॥

जा कर, बनारस में, नर, अथ (वा), उज्जयिनी में, जाकर, मुप (लोग), प्राप्त होते हैं, परम पद, दूसरे स्वर्गों को (= की बात), मत, कह । गंप्पिणु, गंप्पि-पूर्व कालिक, वाणारसी या वाराणसी-देखो पत्रिका भाग २ पृ० २७७-८, परावहिं-प्रापे, दिव्वन्तर-अन्य दिव, दूसरे लोक, परमपद ही मिल जाता है तो और स्वर्ग आदि की बात ही क्या, तीर्थान्तर (!) (को० ३०), जंय-जल्प (सं०), इसमें ' इ ' केवल छंद के लिये लगा है ।

(१६७)

गंग गमेप्पिणु जो मुअह जो सिवतित्थ गमेप्पि ।

कीलदि तिवसावास गड सो जमलोड जिणेप्पि ॥

गङ्गा, जा कर, जो, मुप (मरे), जो, शिवतीर्थ (काशी), जाकर, खेलता है, त्रिदशावास, गया, वह, अमलोक, जीतकर । गमेप्पिणु, गमेप्पि, जिणेप्पि-जाकर जीत कर, कीलदि-कीडति (सं०), तिवसावास-त्रिदश (देव) आवास, गड-गयो ।

(१६८)

रवि अत्थमसि समाउल्लेख कण्ठि विण्णु न छिण्णु ।

चकें खण्ड मुणालियहे नड जीवग्गलु दिण्णु ॥

रवि (को) अस्तमन में, समाकुल ने, कंठ में दिया, न, छीना

(= काटा, हाँलों से) चक्र (वाक) ने, लंड, मुखालिका का, नाई जीबगल्ला दीना । चक्रवाक ने मुखाल का कौर मुँह में लिबा कि सुर्यास्त होगया । वियोग का समय आया । बेचारे ने कौर काटा भी नहीं, मुँह में डाल लिया, मानो वियोग में जीब न निकल जाय इसलिये भर्गला, (भ्रागल, भ्रगगडा) दे दी । अत्यसखि-देखो पत्रिकाभाग २ पृष्ठ ५६ । बिहबखु-बितीर्य, चक्रकै-कर्मवाच्य का कर्ता जैसे मैं, तैं (मइं, तइं), 'ने' वृत्ता है, पंजाबी राजें=राजा ने । नल-उपमावाचक, देखो (५), जीबगल्ला=जीब + भर्गला । संस्कृत के इस श्लोक का भाव है—

मित्रे कापि गते सरोरुहवने वद्वानने ताम्यति

कन्दत्सु भ्रमरेषु जातविरहाराङ्गां विलोक्य प्रियाम् ।

चक्राह्नेन वियोगिना विसलता नास्त्रादिता नोऽभिज्ञता

कण्ठे केवलमर्गलेव निहिता जीवस्य निर्गच्छतः ॥

(सुभाषितावलि सं. ३४८३, पीटर्सन)

(१६६)

वलयावलि-निवडख-भणख धख उदुभुज जाइ ।

वल्लहविरह-महादहहो बाह गवेसइ नाइ ॥

वलयावलि (के) निपतन (के) भय से, नायिका, ऊर्ध्वभुज, जाय (जाती है), वल्लभ (के) विरह (रूपी) महा दह की, बाह, हँदती है, मानो । वियोग में दुबली होगई है । चूड़ियाँ गिर न जायँ इस लिए बाहेँ ऊँची करक जाती है । मानों प्रिय के विरह के महादह की बाह टूट रही है, नहीं पाती । जो गहरं पानी की बाह लेना चाहता है वह सिर पर हाथ ऊँचे कर लेता है कि पानी सिर से ऊँचा है । उदु-उभुज-ऊर्ध्व + भुज, धख-देखो (१), दह (सं०)-दह का व्यत्यय, भिलाप्रो काली-दह, गवेसइ-सं० गवेचवति, नाइ-नाई, देखो (५) ।

(१७०)

पेक्खेबिहू मुहु जिखवरहो वीहरनयक सलोण ।

नावइ गुरुमच्छरमरिठ जलखि पवीसइ लोण ॥

पेख कर, मुँह, जिनवर का, दीर्घ नयन (वाला) सलोना, मानो, गुरुमत्सरभरित, ज्वलन (भाग) में, प्रविशै, लावण्य ! इतना सुंदर मुख है कि लावण्य, मत्सर से भरा, भाग में कूद पड़ता है । सुंदरता पर कीठ न लग जाय इसलिये “ राई नौन ” भाग में डालते हैं । लोखु-देखो (११५), नाबडू-मानो, नाई । देखो (५) ।

(१७१)

चम्पककुसुमहो मञ्जि सहि भसलु पइटुव ।

सोहइ इन्द्रनील जखि कणइ वइटुव ॥

[हिंदी-सम = चंपक-कुसुमहि मंजि सहि भँवर पैठो ।

सोहै इन्द्रनील जनु कन(क) हि बैठो ॥]

(१७२)

अन्भा लग्गा जुझरहि पहिउ रडन्तउ जाइ ।

जो एहा गिरिगिलगमणु सो कि धखाहे धखाइ ॥

अभ्र (= मेघ), लागे, झंगरों पर, पधिक, रटता जुझा, जाय (= जाता है कि), जो, ऐसा, गिरियों (को) (नि) गलने (के) मन (वाला) (मेघ है), वह, क्या, नायिका को, बचावेगा ? पहाड़ों पर मेघ देखकर वियोगी समझता है कि ये पहाड़ों को निगलेंगे, वह पुकार उठता है कि जिनका ऐसा हासला है वे क्या बेचारी वियोगिनी को छोड़ेंगे ?

अन्भा-अभ्र, रडन्तहु-रडन्ता, पंजाबी रड्याना = पुकारना, धख-देखो (१), धखाइ-दोधकवृत्ति में ‘ धनानि इच्छति ’ = धन चाहता है !! धखी = धनी = स्वामी, उससे नामधातु धखाइ = धनाता है, ‘ धखी ’ पन करता है (आचार किप्) अर्थात् स्वामित्व दिखाता, रक्षा करता, बचाता है । राजस्थानी धखियाप-धखीपन, स्वामित्व ।

(१७३)

पाइ विलगगी अंत्रडी सिह लहसिउं खन्धस्सु ।

चोवि कटारइ हत्वडउ बलि किअउं कन्वस्सु ॥

पाँच में, (बि) लगी, आँत, सिर, लहसा (झुक गया) कंधे पर, तो भी, कटार पर, हाथ, बलि, की जाऊँ, कन्त की । बीरता की पराकाष्ठा । लहसिउ-लहसियो, हत्थडउ-हत्थडो, बलि किउजउ-बलि जाऊँ, किउजउ-कीजौँ, खन्धस्तु-कंधे का = पर ।

(१७४)

सिरि चडिआ खन्ति फलहं पुणु डालहं मोडन्ति ।

तो बि महद्दुम सउयाहं अवराहिड न करन्ति ॥

सिर पर, चढ़े, खाते हैं, फलों को, पुनि, डालों को, मोड़ते (तोड़ते) हैं, तो, भी, महाद्रुम, शकुनों (पत्तियों) को, अपराधी न, करते हैं । महापुरुषों की चमा । मोडन्ति-सं० मोटयन्ति, तोड़ना फोड़ना । 'शकुनियों का अपराध (बिगाड़) नहीं करते' (बोधक वृत्ति)

(१७५)

सीसु सेहव खणु विखिन्मविदु, खणु कंठि पालंबु किदु, रदिए विहिदु खणु मुंडमालिए जं पणएण तं नमहु कुसुमदामकोदण्डु कामहो ।

यह गद्य इस बात का उदाहरण दिया है कि अपभ्रंश में शौरसेनी की तरह कुछ काम होता है । और कुछ खंड और एक गाथा इस लिये दिए गए हैं कि अपभ्रंश में व्यत्यय और कई प्रयोग संस्कृत के से होते हैं । उन अवतरणों को यहाँ देने का कोई प्रयोजन नहीं । इस गद्य का अर्थ यह है—सीस पर शेखर जण (भर के लिये) विनिर्मित खण (में) कंठ में प्रालंब (लंबी माला) कृत, रति ने विहित खण में मुंडमालिका में जो प्रणय से, उसे नमो कुसुमदाम-कोदण्ड को, काम के (को) । काम का फूल-धनुष कभी रति अपना सीसफूल बनाती है कभी गले में लटकाती है कभी मूँड़ पर माला की तरह पहनती है, उसे प्रणाम करो । सेहव-शेखर, सेहरा, विखिन्म-विदु-सं० विनिर्मापित*, यणखण-प्रणय से, इसे बोधकवृत्ति 'नमहु' का विशेषण मानती है ।

हेमचंद्र के व्याकरण के इस अंश में जो शब्द उदाहरणवत् दिए हैं उनका यहाँ उल्लेख निम्नबोजन है । जो वाक्यसंबंध आए हैं उनमें से कुछ के विचार के लिये पृथक् लेख का उपयोग किया जायगा ।

परिशिष्ट—ऊपर पत्रिका भाग २ पृ० ४६ तथा १५० में यह भ्रम से लिखा गया है कि 'काण वि विरह करालिअहे' आदि दोहा हेमचंद्र में है । यह हेमचंद्र में नहीं है । उस दोहे का अर्थ स्पष्ट नहीं था । उसका ठीक अर्थ करने का यत्न किया जाता है ।

मूल ।

कारण वि विरह करालि $\frac{\text{यहे}}{\text{इ}}$ (यह) उदाविभ्रउ बराउ ।
कोइ वि

सहि
इउ अणभुउ बिहु मइ कंठि विलुलइ काउ ॥

विरहाकुलिता कौए को उढाया करती हैं कि हमारा पति आज आता हो तो उड़ जा । जहाँ कई विरहाकुलिता हों वहाँ कौए की शान्त आ जाय । इधर गया तो एक उढावे, उधर गया तो दूसरी, कहीं बैठने को ठौर ही नहीं पावे । बेचारा कष्ट में अधर भूल रहा है कि किधर छाऊँ । कुछ का (=से), विरहकरालिताओं का (=से), पै, उढाया गया, बराक, हे सखि या यह, अत्यद्भुत, देखा, मैं(ने), कष्ट में, विलुलता है, काक । काण-संबंध बहुवचन, कंठि=कटि (देखो पत्रिका भाग २ पृ० ४०) कष्ट में, विलुलइ-मारा मारा फिरता है, मंढराता है, काउ-कौआ । पहला अर्थ शास्त्री तथा टानी के भरोसे पर किया था । इस नए अर्थ के मार्गदर्शन का उपकार बाबू जगन्नाथदास (रत्नाकर) का है ।

१६—अशोक की धर्मलिपियाँ ।

[लेखक—राज चण्डगुप्त पंडित गौरीशंकर हीराचंद ओका, बाद स्वामिंदुरदास, बी० ए०, और पंडित चंद्रशेखर शर्मा शुक्लेरी, बी० ए०,]

[क ६—नवौ प्रज्ञापन]

[पत्रिका भाग २, पृष्ठ ३६६ के भाग]

कालसी	देवानं	प्रिये	प्रियदत्ति	लाजा	एवं	आहा
गिरनार	देवानं	प्रियो	प्रियदत्ति	राजा	हेवं	आह
बौली	देवानं	प्रिये	प्रियदत्ती	लाजा	..	आहा
जोगड़	देवानं	प्रिये	प्रियदत्ती	लाजा	..	अहति
काश्वाकण्डी	देवानं	प्रियो	प्रियद्रुधि	रय	एवं	अह
मानसेरा	देवन	प्रिये	प्रियद्रुधि	रज	एवं	

संस्कृत-अनुवाद	देवानां	प्रियः	प्रियदर्शी	राजा	एवं	आह ।
हिंदी-अनुवाद	देवताओं का	प्रिय	प्रियदर्शी	राजा	यों	कहता है ।

काकसी	७	जने	उचावुचं	मंगलं	कलेति	आवाधे
गिरनार	८	जने	उचावचं	मंगलं	करोते	आवाधेषु
घोली	९	जने	उचावुचं	मंगलं	कलेति	आवाधे
जोगड	१०	..	..	..	..	..
शहबाऊगढी	११	जने	उचवुचं	मंगलं	करोति	अबधे
मानसेरा	१२	जने	उचवुचं	मंगलं	करोति(३८)	अबधेति
संस्कृत-अनुवाद		अस्ति	जनः	उचावचं	मंगलं	करोति ।
हिंदी-अनुवाद		हे	मनुष्य	ऊँचा नीचा (= थोड़ा बहुत)	मंगलं (कार्य)	करता है ।
						बीमारी में बोमारियों में

कालसी	१३	अबाहसि	विवाहसि	पजोपदाये	वा
गिरनार	१४	बा ^(७१)	आवाहवीवाहेसु वा	पुत्रलाभेसु	
धौली	१५	...	वी . . .	जोपदाये	
जोगढ	१६	...	...	पजुपदाये	
राहवाजगढ़ी	१७	अबहे	विवहे	पजुपदने	
मानसेरा	१८	अबहसि	विवहसि	प्रजोपदाये	
संलुत-अनुवाद	{ वा }	आवाहे	विवाहे आवाहविवाहेसु	प्रजोत्पादे प्रजोत्पादने पुत्रलाभेसु	{ वा }
हिंदी-अनुवाद	{ या }	आवहन (= बुलावे) में विवाहों में बुलाहट और विवाहों में	या	पुत्रजन्म पर	{ या }

कालसी	१६	पबाससि	वा	एताये	अंनाये	वा	एदिवाये
गितलार	२०	प्रवासंसिह	वा	एतस्ही	अजसिह	व	व
बैली	२१	पबाससि(१०)		एताये	अंनाये	व	हेदिवाये
जोगड़	२२	पबाससि		एताये	अंनाये	व(१८)	हेदिवाये
राहुवाजगढ़ी	२३	प्रवसे		एतये	अजये	व	एदिगिये
मानसेरा	२४	प्रबसस्त्रि		एतये	अजये	व	एदिगये
संस्कृत-मनुवाद		प्रवासे	{ वा }	एतस्मिन्	व	अन्यस्मिन्	व ईदये
हिंदी-मनुवाद		प्रवास में	{ वा }	इसमें	और,	दूसरे [भवसर](में) और	ऐसे में

कालसी	२५	जने	बहु	मंगलं	कलेति	हेत	हु
गिरनार	२६	जने	उचावचं	मंगलं	करोते ^(७२)	एत	हु
घौली	२७	जने	बहुकं	मंगलं	कलेति	एत	हु
जौगढ़	२८	जने	बहुकं	...	...	.	.
शहबाजगढ़ी	२९	जने	य	मंगलं	करोति	अत्र	हु
मानसेरा	३०	जने ^(३६)	बहु	मंगलं	करोति	अत्र	हु
संस्कृत-भनुबाद	जनः		बहु उचावचं बहुकं	मंगलं	करोति ।	इह अत्र	हु
हिंदी-भनुबाद	भनुच्य		शोड़ा बहुत बहुत	मंगल [कार्य]	करता है ।	यहाँ	ता

कालसी	३१	अबकजनियो	बहु	वा	बहुविधं	वा	बहुविधं	खुदा
शिरनार	३२	महिठायो	बहुकं	च	बहुविधं	च	बहुविधं	खुदं
घोली	३३	इयि	बहुकं	च	बहुविधं	च	बहुविधं	खुदकं
जोगड़	३४	..	...	.	...	.	...	...
शहबाजगढ़ी	३५	स्त्रियक	बहु	च	बहुविधं	च	बहुविधं	पुतिकं
मानसेरा	३६	बलिकजनिक	बहु	च	बहुविध	च	बहुविध	खुद
<hr/>								
संस्कृत-अनुवाद		अर्थकजनयः	बहु	च	बहुविधं	च	बहुविधं	खुदं
		महिलाः	बहुकं					पोतकं
		स्त्रियः						
		बालकजनयः						
हिंदी-अनुवाद		बालकों की माताएँ	बहुत	और	बहुत प्रकार का	और	बहुत	खुद
		स्त्रियाँ						

कालसी	३७	चा	निलथिया	चा	मंगलं	कलंति(२५)	से	कटवि
गिरनार	३८	च	निरयं	च	मंगलं	करोते	त	कतय्य
घौली	३९	च	निलठियं	च	मंगलं	कलेति(५०)	से	कटबिये
जोगड़	४०	.	...	.	मंगलं	कलेति	से	कटबिये
शहबाऊगढ़ी	४१	च	निरठियं	च	मंगलं	करोत्ते	सो	कटबो
मानसेरा	४२	च	निरथिय	च	मंगलं	करोति	से	क.वि.
संस्कृत-अनुवाद	च		निरर्थक निरर्थ	च	मंगलं	कुर्वन्ति ।	तन्	कर्तव्यं
हिंदी-अनुवाद	और		निरर्थक	और	मंगल[कार्य]	करती है ।	वह	कर्तव्य [है]

कालसी	४३	खेव	खो	मंगले	अपफले	तु	खे ^(७३)
गिरनार	४४	मेव	तु	मंगलं	अपफलं	तु	खे
बौली	४५	खेव	खो	मंगले	अपफले	तु	खे
जोगड़	४६	खेव	खो	मंगले ^(१६)	अपफले	तु	खे
शहबाजगढ़ी	४७	व	खो	मंगल	अपफलं	तु	खे
मानसेरा	४८	व	खो ^(५०)	मंगले	अपफले	तु	खे
<hr/>							
संस्कृत-अनुवाद	वैव	खलु	मंगलं ।	अल्पफलं	तु	खलु	निश्चय
	व	तु					
	एव						
हिंदी-अनुवाद	और ही	निश्चय	मंगल (कार्य) ।	अल्प फलवाला	तो		

कालसी	४६	एवे	एतरिखं	मंगलं	इयं	तु	खो
गिरनार	५०			मंगले	अयं	तु	खो
बोली	५१	एव	हेदिसे	मं..	.यं	च	.
जोगद	५२	एव	हेदिसे		.	.	खो
शहबाजगढ़ी	५३	एतं			इमं	तु	खो
नानसेरा	५४	एवे			इयं	तु	
संस्कृत-अनुवाद		एतत्	एतादृशं इदृशं	मंगलं ।	इदं	तु	सुखं
हिंदी-अनुवाद		यह	ऐसा	मंगल(कार्य)[है] । यह	यह	ता	निरवय

कालसी	५५	महाफले	मंगले	ये	धंसमंगले	होता	इयं
गिरनार	५६	महाफले	मंगले	ये	धंसमंगले	तत	
घौली	५७	महाफले		ए	धंसमंगले	ततेव	
जोगड़	५८	...		.	...	..	..
शहबाज़गढ़ी	५९	महाफल		ये	धंसमंगल ^(१८)	अत्र	इस
मानसेरा	६०	महाफले		ये	धंसमंगले	अत्र	इयं
संस्कृत-अनुवाद		महाफलं	{ मंगल }	यत्	धर्ममंगल ।	अत्र तत्र	इदं
हिंदी-अनुवाद		महान् फल वाला [है]	{ मंगल }	जो	धर्ममंगल ।	यहाँ इस(धर्ममंगल) में	यह [है]

कालसी	दासभटकसि	सम्यापटिपति	गुलुना	अपचिति
गिरनार	दासभटकसिह	सम्याप्रतिपती	गुरुनं	अपचिति
धौली	दासभटकसि	संम्यापटिपति ^(१)	गुलूनं	अपचि .
जौगढ़	. . भटकसि	संम्यापटिपति	गुलूनं	अपचिति
राहबाजगढ़ो	दसभटकस	संमप्रटिपति	गरुन	अपचिति
मानसेरा	दसभटकसि	सम्यापटिपति	गुरुन	अपचिति ^(१)

संस्कृत-मनुवाद	दासभृतके	सम्यक्प्रतिपतिः	गुरुणां	अपचितिः
हिंदी-मनुवाद	दास [और] नौकर में	उचित व्यवहार	गुरु (जनों) की	पूजा

काल्पनी	६७	मानं	सयसे	साधु	समनबंभनानं
गिरतार	६८	पाणेषु	सयसो	साधु	बम्हससमखानं
चीली	६९	...	...से		समनबंभनानं
जौगढ़	७०	पाणेषु	सयसे(१०)		समनबंभना .
शहबाजगढ़ी	७१	प्रखनं	संयस		असणप्रमखन
मानसेरा	७२	प्रखन	सयसे		असणप्रमखन
संस्कृत-अनुवाद	{साधु}	प्राधानं प्राणेषु	संयसः	{साधु}	असणप्राधानं आसणप्रमखानं
हिंदी-अनुवाद	{उत्तम}	प्राधों का प्राधों में	संयस	{उत्तम}	असधों और आसधों का (=को)

कालसी	७३	बाधु	दाने	रवे		अंने	अ	रदिगे	पराहरां	ऐसा
२८ गिरमार	७४		दानं	रत	अ	अज	अ	रदिगे	इहरां	ऐसा
बौली	७५		दाने	रव		अंने	अ			
औगाढ़	७६		ने	रव		अंने	अ			
राहबाऊगढ़ी	७७		दानं	रतं		अज	अ			
मानसेरा	७८		दाने	रवे		अवे	अ			
संस्कृत-अनुवाद	{ साधु }		दानं ।	एतत्	अ	अन्यत्	अ			
हिंदी-अनुवाद	{ उत्तम }		दान ।	यह	और	दूसरा	और			

काकसी	७६ तं	धंससंगले	नामा	से	बतविये	पितिना
गिरनार	८०	धंससंगलं	नाम	त	वतव्यं	पिता
वैली	८१	धंससंगले	नाम	त	वत .	पितिना
जौगड	८२	.....	..	.	...	पितिना
शहबाज़गढ़ी	८३	धंससंगलं	नाम	से	बतवो	पितुन
मानसेरा	८४	धंससंगले	नाम	से	वतविये	पितुन
संस्कृत-भनुबाद	तत्	धर्मसंगलं	नाम	तत्	वक्तव्यं	पित्रा
हिंदी-भनुबाद	वह	धर्मसंगल [है]	—	से,	कहने योग्य [है]	पिता से

कालसी	द३	पि	पुत्तेन	पि	भातिना	पि	स्वामिकेन	अपि
गिरनार	द४	ब ^(७५)	पुत्तेन	वा	भात्रा	वा	स्वामिकेन	भी
घौली	द७	.	पुत्तेन	पि	भातिना	पि ^(७२)	स्वामिकेन	
जोगड़	द८	पि	पुत्तेन	पि	भातिना	पि	स्वामिकेन	
शहबाज़गढ़ी	द९	पि	पुत्तेन	पि	भूतुन	पि	स्वामिकेन	
मानसेरा	द१०	पि	पुत्तेन	पि	भूतुन	पि	स्वामिकेन	
संस्कृत-अनुवाद		अपि	पुत्रेण	अपि	भ्रात्रा	अपि	स्वामिकेन	अपि
हिंदी-अनुवाद		भी	पुत्र से	भी	भाई से	भी	स्वामी से	भी

(७२)

कालसी	६१	मितसंबुतेना	आव	पटिवेचियेना	वि(२२)	इयं	वायु
गिरनार	६२					इदं	वायु
घौसी	६३					...	...
जोगद	६४					इयं	वायु
शहबाऊगढ़ी	६५	मित्रसंस्तुतेन	आव	प्रतिवेचियेन		इयं	वायु
मानसेरा	६६	मित्रसंस्तुतेन	आव	पटिवेचियेन	पि	इयं	वायु
संकुल-अनुबाध		मित्रसंस्तुतेन	यावत्	प्रतिवेचियेन	अपि।	इदं	सायु
विही-अनुबाध		मित्र[सीर]परिचित से (=यहाँ तक कि)	जबतक	पड़ोसी से	ओ।	सह	लसम [ह]

कालसी	६७	इं	कटविद्ये	मंगले	आव	तस्य	अवसा	निवृत्तिया
गिरनार	६८	इदं	कतव्यं	मंगलं	आव	तस्य	अवस	निवृत्तानाय
बौली	६९	..	..	..ले	आव	तस्य	अठस	निवृत्तिया
जोगड़	१००	इयं	कटविद्ये(२०)	...	..	..	...	...
शहबाज़गढ़ी	१०१	इसं	कटवी	मंगलं	यव	तस्य	अठस	निवृत्तिय
मानसेरा	१०२	इयं	कटविद्ये	मंगले	अव	तस्य	अवसू	निवृत्तिय
<hr/>								
संस्कृत-अनुवाद	इदं	कर्तव्यं	मंगलं	यावत्	तस्य	अवस्य	निवृत्तयै(निवृत्त्याः) निवृत्तानाय निवृत्तयै(निवृत्त्याः)	
हिंदी-अनुवाद	यह	कर्तव्य[है]	मंगल	जबतक	इस[की]	उशे की	निवृत्तये (= सिद्धि) के लिए (तक)	

कालसी	१०३	निबुटसिप	व	पन ^(१६)	इमं	कथमिति	एह
राहबाजगढ़ी	१०४	निबुटसिप	व	पुन	इमं	कथं	मेहि
मानसेरा	१०५	निबुटसिप	व		इम	कथमिति	एहि
संस्कृत-भनुबाद		निबु ^१ तौ	वा	पुनः ।	इरं	कथमिति ?	इह
हिंदी-भनुबाद		निबटने पर	भी	फिर ।	यह	कथं	एतत् हि
						कैसे यों ?	यहाँ
							यह तो
गिरनार	१०६	अस्ति	च	पि	दुतं ^(१६)	साधु	दानं
चौली	१०७	अपि		पि	दुने		दाने
जौगढ़	१०८				..		..
संस्कृत-भनुबाद		अस्ति	च	अपि	इरं	साधु	दानं
					एवं		{ साधु }
हिंदी-भनुबाद		हे	और	भी	यह	कहा[गया] उत्तम [है]	दान
					यों		{ उत्तम }

कालसी	१०६ इबले	मगले	संशयिके	से	होति	सिवा
शहबाज़गढ़ी	११० एचके	मगले	संशयिके	तं		सिब
मानसेरा	१११ अचके	म. . (४३)	शशयिके	से		सिब
संस्कृत-अनुवाद	अपरं अचकं दूसरा यहाँ (= इस लोक) का	मंगलं मंगल (कार्य)	सांशयिकं संशयवाला	तत् वह	भवति है	स्यात् शायद
हिंदी-अनुवाद						
गिरनार	११२ इति	तु	एतारिखं	दानं	व	अनगही
धौली	११३ ति	से	अस्ति नयि	..	.	अनुगहे
जोगड़	११४	से		दाने		अनुगहे
संस्कृत-अनुवाद	इति	न	एतादृशं	दानं	वा	अनुग्रहः
हिंदी-अनुवाद	ऐसा	नहीं	तत् ऐसा वह	दान	या	अनुग्रह
			अस्ति {नस्ति} है {नहीं है}			

काव्यसी	११५	व	तं	अठं	निवटेया	ति	विवा	पुनानो
शहबाज़गढ़ी	११६	वी	तं	अठं	निवटेय	ति	विब	पन
मानसेरा	११७	व	तं	अयूं	निवटेय		विब	पन
संस्कृत-अनुवाद		वा	तं	अर्थ	निर्वर्तयेत्	इति	स्वात्	पुनः
हिंदी-अनुवाद		या	उस को	अर्थ को	निवटाने (= सिद्ध करे)	ऐसा	शायद	फिर
गिरतार	११८	व	यारितं	धंसदानं	ध	धंभानुगहो	व	त
घोली	११८	वा(४१)	आदिसे	धंसदाने	व	धंभानुगहे	.	.
जोगड़	१२०	वा	आदिसे	धंसदाने	व	धंभानुगहे	व	से
संस्कृत अनुवाद		वा	यादृशं	धर्मदानं	वा	धर्मानुग्रहः	व	तत्
हिंदी-अनुवाद		या	जैसा	धर्मदान	या	धर्मानुग्रह	और	वह

कालसी	१२१	हिदल्लोकिके	व	व	से	इयं	पुना	धंममगल्ले
गहवाज्जणी	१२२	इअल्लोक्के	वो	लिये		इयं	पुन	अममगल्लं
मानसेरा	१२३	इहवल्लोकि	व	वसे		इयं	पुन	अममगल्ले

संस्कृत-अनुवाद
 इहलौकिकं
 इह च लोके
 एव वसंत
 एव तिष्ठन्
 पुनः
 धर्मसंगलं

हिंदी-अनुवाद
 इस लोक में
 हो।
 वह
 फिर
 धर्मसंगल

संस्कृत-अनुवाद

गिरनार	१२४	तु खो	मिजेन	व	सुहदयेन	वा(००)	अतिकेन	व
बौली	१२५	.	मि..	.			.. केन	
जोगड़	१२६	खो	मिलेन(२२)				.. . .

संस्कृत-अनुवाद
 तु ललु मित्रेव वा सुहदयेन वा श्राविकेन वा

हिंदी-अनुवाद
 तो निरचय मित्र से वा सुहद से वा कुटुंबी से वा

७३

निटति
निबटे
निबटति

नो
न
न

अबं
अठं
अथुं

तं
तं
तं

पि
पुन
पि

हवे
यदि
हवे

१२७। अकालिक्ये
१२८। अकालिकं
१२९। अकालिके

बलिषी
राक्षसाङ्गदी
मानसेरा

निर्वर्त्यति

नो

अर्बं

तं

अपि
यदि
बाहे
यदि

अकालिकं ।

संस्कृत-अनुवाद

सिद्ध करे

न

उस (को) अर्बं को

भी
फिर

अकालिक [हे] ।

हिंसी-अनुवाद

एकरथे
एकलनवि(३४)
.....

तन्हि
तवि
..

तन्हि
..
..

ओबादितव्यं
वियोवदितवि
.....

व
वि

१३०। उहायन
१३१। उहायेन
१३२।

गिरनार
बौली
जोगड़

प्रकरथे

तस्मिन्

तस्मिन्

उद्वाहितव्यं
व्युद्वाहितव्यं

वा
अपि

सहायेन

संस्कृत-अनुवाद

प्रकरथे

तस्मिन्

उस (पर)

[ऊँचे पुकार कर]
कहना चाहिये

या
भी

सहायक से

हिंसी-अनुवाद

कालसी	१३३	हिद	अठं	पलात	अनंतं	पुना	पदवति
राष्ट्रकाङ्गणी	१३४	हिअ	अय	परत्र	अनंतं	पुजं	प्रववति
मानसेरा	१३५	हिद	अ	परत्र	अनंतं (४४)	पुजं	प्रववति
सेस्कृत-अनुवाद	इह	अर्थ	परत्र	अनन्तं	पुण्यं	प्रसूते ।	
हिंदी-अनुवाद	यहाँ	अर्थ को	दूसरे(लोक)में	अनंत(को)	पुण्य को	उपजाता है ।	
गिरनार	१३६	इदं	कचं	इदं	इति	इमिना	सकं(०८)
धौली	१३७						...
जौगढ़	१३८			यं	साधू	इमेन	सक्तिये
सेस्कृत-अनुवाद	इदं	कार्यं	इदं	साधु	इति	अनेन	शक्यं
हिंदी-अनुवाद	यह	कर्तव्य [है]	यह	उत्तम [है]	वे	इससे	शक्य [है]

कालसी	१४५	उभये(२१)	सधे	होति	हिद	वा	से	अठे
शहबाज़गढ़ी	१४६	उभयस	सधं	भोति	इह	च	से	अठो
मानसेरा	१४७	उभयस	सधे	होति	हिद	च	से	अथू
संस्कृत-भलुवाद		उभयं	वा	लब्धं	भवति	इह	च	सः
हिंदी-भलुवाद		दोनों	ही	प्राप्त	होते हैं	यहाँ	और	वह
गिरनार	१४८	कतव्यतरं	यथा	सवगारधि(७१)				
बौली	१४९	• टव •	• •	स्वगस आलधि(७२)				
लौगड़	१५०	कटवियतला(२१)	• •	• • • • (२४)				
संस्कृत-भलुवाद		कर्तव्यतरं	यथा	स्वर्गाराद्धिः				
हिंदी-भलुवाद		अधिक कर्तव्य	जैसे	स्वर्गस आराद्धिः ।				
				स्वर्ग की सिद्धि ।				

कालसी	१५१	पलता	या	अनंतं	पुनं	प्रवर्ति	तेना	धर्मगणेना
राहबाज़गढ़ी	१५२	परत्र	व	अनंतं	पुजं	प्रवर्ति	तेन	धर्मगणेन (१०)
मानसेरा	१५३	परत्र	व	अनंतं	पुखं	प्रवर्ति	तेन	धर्मगणेन (५१)
संस्कृत-अनुबाध		परत्र	व	अनन्तं	पुण्वं	प्रसूते	तेन	धर्मगणेन ।
हिंदी-अनुबाध		दूसरे (लोक) में और		अनंत(को)	पुण्य को	उपजाता है	उस(से)	धर्मगण से ।

[हिंदी अनुवाद]

देवताओं का प्रिय प्रियदर्शी राजा इस प्रकार कहता है । लोग ऊँचा नीचा (= बड़ा बहुत) मंगल (कार्य) करते हैं । बीमारी, दुलावे (= न्योते), विवाह^१, पुत्रजन्म, परदेस जाने, तथा और ऐसे ही दूसरे अवसरों पर मनुष्य बहुत मंगल (कार्य) करता है^२ । ऐसे अवसरों पर कच्चेवालियाँ (खियाँ)^३ अनेक प्रकार के छोटे और निरर्थक मंगल (कार्य) करती हैं । ये मंगल (कार्य) अवश्य करने चाहिये किंतु इनका फल शोड़ा होता है । इस [दूसरे अर्धार्थ]

(१) आवाह—(१) रोग, (२) दुर्भाव, (३) दुःख ।

(२) आवाह, विवाह—आवाह = (१) न्योता, (२) पुत्र का विवाह, बट्ट को घर में लाना, विवाह = बेटी का ब्याह, घर से बाहर करना (या, या वि + बह) ।

(३) अस्ति... करोति—संस्कृत का महाविरा, अस्ति—वातुरूप-सद्य अव्यय [त्वमस्ति वस्मि विदुषां० ; कुसुमाव्याहं कुसुममन्नास्मि करोमि (काव्यमकाश में उदाहरण) । निःसंगं तद्वचवोचमस्मि (अव्यवोच, उदाहरित, १।०२), हुंयति नास्मि दूरे, पार्थिव त्वमसि

सत्यमयथाः (किरात ३।१) रामन काव्यालंकार सूत्र २.२. २२]

हिंदी में 'है' 'था' के अनुप्रयोग का बही बीज है ।

(५) यह खियों के बिने आशीर्वादालम्ब पर्याय है । खियों की माताएं अधिक टोना आद. पूजा पुजापा, किया करती हैं ।

(६) मंगल-वस्त्रों में जीवहिता भी होती होगी इसी बिने आशोक उनका निराकरण करता है । बीमारी आदि के टोके, घकुन, बाप्ता, बडि, मोलारी (मनौती) आदि सभी से अभिप्राय है ।

धर्ममंगल से तो निश्चय बड़ा फल होता है । उस (धर्ममंगल) में ये बातें हैं कि [जन्म से] दास और [देवनागरी] नौकरों से उचित व्यवहार^१ गुरुजनों की पूजा, प्राणों का संयम [प्राणियों पर दया]^२ अमर्षों और ब्राह्मणों को दान । ये तथा ऐसे ही दूसरे कार्य धर्ममंगल के (कार्य) हैं । इसलिये पिता, पुत्र, भाई, स्वामी, मित्र और परिचित यहाँ तक कि पड़ोसी भी यह उपदेश करें कि जब तक ' अर्थ की सिद्धि न हो—

[कालखी शहबाजगढ़ी और मानसेरा का पाठ]

तब तक या सिद्ध होने पर भी यह (धर्म) मंगल करना उत्तम है, कर्तव्य है । यह ऐसा क्यों है ? क्योंकि इस संसार में दूसरे मंगल कार्यों [का फल] संदिग्ध है, शायद वह फल को सिद्ध करे, शायद नहीं भी करे, अथवा यह [इसका फल] केवल इसी लोक में हो । पर यह धर्ममंगल तो काल (समय) से परिछिन्न नहीं है । चाहे किसी विशेष अर्थ को सिद्ध न करे तो भी यहाँ अर्थ और परलोक में अनंत पुण्य उत्पन्न करता है । यदि इस संसार में भी फल सिद्ध कर दिया तो दोनों लाभ हुए, इस धर्ममंगल से इस संसार में भी वह [चाहता हुआ] फल मिला और परलोक में भी अनंत पुण्य उत्पन्न हुआ ।

(१) दास श्रुतक का भेद अनुवाद में स्पष्ट किया है । देलो

प्रश्ना० २ टि० २ तथा कैटिलिय ३।१३ ।

(२) संयम—(१) प्राणों का अर्थात् इंद्रियों का (उपनिषदों का 'प्राण') (२), प्राणियों में संयम अर्थात् हिंसा से बच रहना ।

(२) यावत्-संस्कृत में इसका अनुवाद 'तथा' करना अधिक उचित होता ।

(३) यहाँ ले लेकर कालखी, शहबाजगढ़ी, मानसेरा का पाठ और है और गिरनार, चैली तथा जैगड़ का और । दोनों का अनुवाद पुण्य प्रयत्न किया है ।

[गिरनार, घोली और औगड़ का पाठ]

तब तक यह [धर्म-]मंगल [करना] उत्तम है; कर्तव्य है। यह भी कहा है कि दान उत्तम है किंतु कोई दान का अनुग्रह ऐसा नहीं है जैसा कि धर्मदान और धर्मोनुग्रह। इसे मित्र, सुहृद, कुटुंबियों और सहायकों को समय समय और देकर प्रकरय कहना चाहिए कि यह कर्तव्य है, वह उत्तम है, इससे स्वर्ग की प्राप्ति हो सकती है'। इससे बहुत अधिक कर्तव्य' और क्या हो सकता है कि स्वर्ग की प्राप्ति हो ?

(१०) शब्द 'स्वर्गः' आराधयितुं—संस्कृत का सहायित्व, 'शब्दः' विशेष्यविज्ञ नहीं होता [शब्दमेव धर्मात्मादिभिरपि पुत्र प्रतिहस्त्य (सहायत्वात् १।१।१)], न शब्द...पुत्री प्रवेष्टुं चादि (वाक्यीकि),

अह...शब्द' विचार' न निर्भीक्य यत्तुः (? कुमारदास), आकाश-
चित्तवे = आराधयितुं (वैदिक, गच्छति २।४।६)

(११) कठिणतर—यैको प्रका० १, दि० १८ । चेद में 'आहु-
तमाहु' पाया है ।

—:—

धर्मात्मा की धर्मोपनिषत् ।

समालोचना ।

[रायल एशियाटिक सुसाइटी आफ ग्रेट ब्रिटेन ऐंड आयरलैंड की अग्रेल सन् १९२१ की पत्रिका (पृष्ठ २८६-८७) से अनुवादित ।]

रायल एशियाटिक सुसाइटी के सभासदों का ध्यान नागरीप्रचारिणी सभा की मुक्त-पत्रिका “नागरीप्रचारिणी पत्रिका” के नव संदर्भ पर दिखाना चाहिए । पत्रिका का पहला अंक सन् १८६७ में प्रकाशित हुआ था और एक वा दो बेर आकार में परिवर्तन के साथ उत्तर भारत के प्राचीन और माध्यमिक साहित्य पर प्रकाश डालने के अपने उद्देश्य पर वह निरंतर दृढ़ रही है । कभी कभी इसके पृष्ठों में हिंदी के प्रधान लेखकों पर उत्तम कोटि के लेख प्रकाशित हुए हैं, परंतु प्रायः उसके लेख भिन्न भिन्न विषयों पर हुए हैं । कभी कभी स्वास्थ्य तथा मैथिल शास्त्र संबंधी विषयों पर सुबोध (और अपने ढंग के अच्छे) लेख भी विद्वत्तापूर्वक निबंधों के साथ ही साथ प्रकाशित होते रहे हैं । अब सभा ने पत्रिका का नया संदर्भ शुद्ध वैज्ञानिक रीति पर प्रकाशित करने का निश्चय किया है और इसके पहले दो अंक सभा के कार्य की विशेष उन्नति के सूचक हैं । इनसे एक ऐसी पत्रिका का आरंभ होता है जो, हम आशा करते हैं, एक भारतीय विद्वत् सभा के सर्वथा उपयुक्त होगी ।

इस संदर्भ के पहले अंक (वैशाख १९७७) में अन्य मनोरंजक लेखों के साथ प्रसिद्ध विद्वान् पंडित गौरीशंकर हीराचंद मोका की लेखनी से निकला “हृंगरपुर राज्य की स्थापना” का लेख, तथा पंडित चंद्रशेखर शर्मा गुलेरी की खिली पटना-मूर्ति-यों संबंधी विवादग्रस्त विषय पर पर्यालोचना हैं । अन्य भारतीय विद्वानों के समान वह लेखक भी मानता है कि ये शिशुनाक वंश के दो राजाओं की प्रतिमाएँ हैं । इस लेख के साथ मूर्ति-यों तथा अभिलेखों के उत्तम फोटो चित्र भी दिए हैं । वही लेखक देवकुल पर जिसमें बाबू के हृषीकेश में भास संबंधी उल्लेख तथा भास के प्रतिमा नाटक में देवकुल की खर्चा का वर्णन है, तथा वेसनगर के गरुडम्बज के लेख पर, छोटे छोटे मनोरंजक लेख देता है । लेखक का सिद्धांत है कि गरुडम्बजवाले लेख की भाषा किसी पारस देशवासी की खिली मिश्रित प्राकृत है । राजपुताने के प्रसिद्ध इतिहास-लेखक मुंशी देवीप्रसाद २१४ प्रसिद्ध भारतीयों की जिनमें राजपूत अधिक हैं, क्रमपत्रियों की सूची संवत् १४७२ (सन् १४१२) की खिली है । अंत में

(३) साधारण सभा ।

शनिवार मि० २८ भावण संवत् १९७८ (१३ अगस्त १९२१) संध्या के ३ बजे ।

स्थान—सभाभवन

उपस्थित ।

बाबू गौरीशंकरप्रसाद बी० ए०, पद०-पद० बी०—सभापति ।

ठाकुर सिवकुमारसिंह, बाबू बजरत्नदास, बाबू अदिकाप्रसाद श्रीवास्तव,
बाबू रामचंद्र वर्मा, पंडित रामचंद्र शुक्ल, बाबू दुर्गाप्रसाद, श्री बाबू
श्यामसुंदरदास बी० ए० ।

(१) ३२ अगस्त १९७८ का कार्यविवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(२) प्रबंध समिति का १४ भावण १९७८ का कार्यविवरण पढ़ा गया
पढ़ा गया ।

(३) समास होने के लिये निम्नलिखित सज्जनों के फार्म उपस्थित
किए गए:—

(१) पंडित श्रीरामका द्विवेदी, हिंदू काहीज, काही ३) (२) ठाकुर जल-
वंतसिंहजी, बीड़वाल, मालवा ५) (३) ठाकुर रायसिंहजी, बजतगढ़, मालवा ५)
(४) ठाकुर परवतसिंहजी, कोद, मालवा ५) (५) महाराज भरतसिंहजी, मुल-
थाव, मालवा ५) (६) राव रोजरामसिंहजी, गाँव सुरावता, बाया खोजत,
मारवाड़ ३) (७) भीयुत फूलचंद कसुबुज खींचाणी, मंदसौर ३)

निम्नलिखित सज्जनों का नाम पढ़ा गया ।

(४) निम्नलिखित सज्जनों के हस्ताक्षर उपस्थित किए गए और
स्वीकृत हुए:—

(१) पंडित प्रेमशंकर दुवे, जज की आफ वी कोर्ट, रायपुर । (२) बाबू
रघुवीरदास, भादवापुर, मंदसौर । (३) पंडित विरजदास, भादवापुर, मंदसौर, ए.,
बोस्ट मास्टर, आगरा । (४) बाबू बजरत्नदास, पुष्पानगर, काशी ।

(५) बाबू श्री विजयसिंह, भादवापुर, मंदसौर । (६) बाबू श्री विजयसिंह, भादवापुर, मंदसौर ।
पत्रिका की चौथी संख्या वार्षिक बंदे के लिये बी० पी० द्वारा लेकी गई थी मंद
सौर के बाबू श्री विजयसिंह, भादवापुर, मंदसौर ।

(१) बाबू देवीप्रसाद जजरी, कामपुर । (२) मेहता बिम्मनसिंह, व्याघर, अजमेर । (३) राजा अच्युतप्रतापसाहि, रांची । (४) पंडित रामचंद्र आनंददेव पांडे, नागपुर ।

निम्नलिखित हुआ कि इन सज्जनों के नाम समासदों की नामावली से काट दिये जायें ।

(१) मंत्री ने रोहतक के जाला बंदूखाल बैंकर की मृत्यु की सूचना दी जो इस समा के समासद थे ।

इस पर समा ने शोक प्रकट किया ।

(७) निम्नलिखित पुस्तकें धन्यवाद पूर्वक स्वीकृत हुईं (१) बाबू अंबिका प्रसाद शुभ, सराय गोवर्द्धन, काशी—प्रबंध पूर्णिमा, चोट, विशाल, बलिदान, (२) करीबी गई—लखनऊ की नवाबी भाग १ और २ । (३) एशियाटिक सोसायटी आफ बंगाल, कलकत्ता—*Journal and Proceedings Vol XVI, 1920, No 7.* (४) *Indian Antiquary for June and July 1921.*

(८) समापति को धन्यवाद दे समा विसर्जित हुई ।

(७) प्रबंध समिति ।

शनिवार ११ भाद्रपद १९७८ (२७ अगस्त सन् १९२१) संध्या के ६ बजे

स्थान—सभाप्रबन्ध

उपस्थित

पं० रामनारायण मिश्र बी. ए. (समापति) बा. माधवप्रसाद, बा. श्याम-सुंदरदास बी. ए., पं० केवीप्रसाद उपाध्याय, और बा. ब्रजरत्नदास ।

सम्मति भेजनेवाले ।

बाबू गौरीशंकरप्रसादजी बी. ए. बल. पल. बी, पं० महावीरप्रसाद द्विवेदी, रायबहादुर बाबू हीरालाल ।

(१) गति अधिवेशन (मि० १४ भाद्रपद १९७८) का कार्य्य विवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(२) भाद्रपद १९७८ के आद्य व्यय का निम्नलिखित हिसाब उपस्थित किया गया:—

बचत का व्यौरा

८८१=१० साधारण विभाग	१६०१०॥११ विशेष मर्गों में
५७॥=५४ रोकड़ सभा	१०५००॥ इंपीरियल बैंक के ७ शेयर
३१॥ बनारस बैंक	१०००॥ बनारस बैंक फिक्सड डिपॉजिट
सेविंग बैंक	जोधसिंह पुरस्कार
	७५००॥ बनारस बैंक फिक्सड डिपॉजिट
	७॥७ पोस्टल सेविंग बैंक
	३॥॥ बनारस बैंक (भवन निर्माण)

कुल जोड़ १६०६६॥११

बनारस बैंक से अधिक लिया गया ४३६६=७७

१४७०३॥७४

(३) बा० गौरीशंकरप्रसादजी का ३० आषाढ़ १९७८ का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर इस समिति के सम्मुख उपस्थित करने के लिये लिखा था (क)गत ६ मास में सभा की कितनी पुस्तकें बिकीं और इसके पहिले दो वर्षों में इन्हीं ६ महीनों में कितने कितने की कौन कौन पुस्तकें बिकीं (ख) पुस्तक भंडार का रजिस्टर उपस्थित किया जाय जिसमें अधिवेशन के दिन तक हर पुस्तक की संख्या जो भंडार में हो तथा बिक्री की संख्या ठीक ठीक जान पड़े (ग) सभा की पुस्तकों में से कौन कौन पाठविधि में कहाँ कहाँ नियत हुई हैं जिनका फिर से छापना आवश्यक है। उनकी सूची के साथ छपाई के व्यय का अनुमान उपस्थित किया जाय (घ) जो नया प्रबन्ध बिक्री के लिये किया गया है उसमें कितना व्यय पड़ा और उसके द्वारा पिछले वर्षों की अपेक्षा क्या विशेष कार्य हुआ।

संजी का उत्तर उपस्थित किया गया जिसमें सूचना थी कि (क) ६ मास में बिक्री इस प्रकार हुई:—

संवत् १९१६

संवत् १९७६-७७

संवत् १९७७-७८

४५२६॥

४०००॥

४४१०॥

(ख) ये रजिस्टर उपस्थित किए गए।

(ग) निम्नलिखित पुस्तकें पाठ्य विधि में हैं:—(१) आदर्श जीवन (२)

कबीर वचनाकली (३) शास्त्रमन्त्रालि (४) मुसलमानों राज्य का इतिहास (५) औषधिकविज्ञान (६) सत्यहरिचरित्र (७) धूर्तस्य मंत्रावली और (८) महारथका प्रस्ताव । इनमें नंबर १, २, ३, और ५ का छापना आवश्यक है जिनमें क्रम से ४६०) ६००) ४५०) और ५२५) व्यय हुआ । (८) ६ मास में ३००) व्यय हुआ और बिक्री सन् १९१६ की अपेक्षा १२३) कम तथा संवत् १९७६-७७ की अपेक्षा ४१०) अधिक हुई ।

निम्नय हुआ कि पुस्तकों की बिक्री का जो ध्योरा उपस्थित किया गया है उससे विदित हुआ कि इस मण्य प्रबंध से जितना व्यय हुआ है उसके अनुसार लाभ नहीं हुआ । अतएव मंत्री महाशय से प्रार्थना की जाय कि आगामी अधिवेशन में वे इस विषय पर सम्मति दें कि पुस्तक विभाग के प्रबंध का सुधार किस प्रकार किया जाय ।

(४) बाबू श्यामसुन्दरदासजी का यह प्रस्ताव उपस्थित किया गया कि (१) प्राचीन हिन्दी पुस्तकों को प्रकाशित करने के लिये प्रति तीसरे मास नागरी-प्रचारिणी ग्रंथमाला सौ सौ पृष्ठों की संख्याओं में प्रकाशित की जाय (२) आकार रायल अटपेजी या क्राउन चौपेजी हो (३) प्रति पुस्तक की २०००, प्रतियाँ छपाई जाँय और (४) प्रति संख्या की लगभग ५०० प्रतियाँ तैयार कराई जाँय (५) प्रत्येक संख्या का मूल्य डाकव्यय सहित १॥ रफका जाय और (६) इंडियन प्रेस से यह तै किया जाय कि वह उसके छापने का भार अपने ऊपर ले और सभा पुस्तकों की हस्तलिखित प्रतियाँ प्राप्त करने, उनका संशोधन और सम्पादन कराने, उन पर टिप्पणी लिखवाने तथा प्रूफ संशोधन का भार ले (७) इसके प्रकाशकों में सभा तथा इंडियन प्रेस दोनों का नाम रहे (८) दोनों जगहों से पुस्तकों की बिक्री हो और (९) प्रति वर्ष जो आय हो उसे सभा तथा इंडियन प्रेस बाँट लिया करे ।

इसके साथ ही इंडियन प्रेस का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने कई शर्तों पर इसे प्रकाशित करना स्वीकार किया था जिनमें मुख्यतः वे शर्तें थीं अर्थात् छपाई और कमीशन आदि के देने पर जो सुनाफा बचे उसके दो अंश प्रेस ले और एक अंश सभा को दिया जाय, मूल्य पहिले से न निर्धारित किया जाय वरन् लागत के अनुसार रफका जाय और पाँच वर्ष के उपरांत जितनी प्रतियाँ स्टॉक में रह जाँय उनकी लागत का आधा अर्ध सभा और आधा प्रेस ले । पीछे बिक्री हो जाने पर आपस में भुगतान हो जाय ।

निम्नय हुआ कि (१) बाबू श्यामसुन्दरदासजी के प्रस्ताव के अनुसार मासरीप्रचारिणी ग्रंथमाला सौ सौ पृष्ठों की संख्याओं में प्रति तीसरे मास प्रकाशित की जाय। इसका वर्ष कार्तिक से प्रारम्भ हो और प्रथम संख्या आगामी कार्तिक में प्रकाशित की जाय। इसके सम्पादन का भार बाबू श्यामसुन्दरदासजी को सौंपा जाय (२) इसका आकार डबल काउन अठपेजी हो (३-५) ये पुस्तक स्वीकार किए जाँय (६-८) सभा इस ग्रंथमाला को स्वयं प्रकाशित करे।

(५) झाकों का यह पार्थनापत्र उपस्थित किया गया कि श्रावण के अंतिम सोमवार और मंगल तथा माघ के अंतिम सोमवार की छुट्टियाँ उन्हें क्रमात् सारनाथ, दुर्गाजी तथा वेदव्यास के दर्शनों के लिये दी जाँय।

निम्नय हुआ कि सभा कार्यालय में जितनी छुट्टियाँ दी जाती हैं वे यथेष्ट हैं, उनकी संख्या नहीं बढ़ाई जा सकती। तथापि मंत्री जी यदि चाहें तो अन्य छुट्टियों को काट कर उनके स्थान पर ये छुट्टियाँ दे सकते हैं।

(६) पंडित निष्कामेश्वर मिश्र का ३० जुलाई का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने सूचना दी थी कि हिंदी संक्षेप लेख पूर्णाली पर उन्होंने एक बड़ी पुस्तक लिखी है जिसके अभ्यास से ६ मास में १०० प्रति मिनट की गति से व्याख्यान लिखे जा सकते हैं, इस पुस्तक के चार संस्करणों का अधिकार वे सभा को इस नियम पर दे सकते हैं कि उन्हें इसका आधा मुनाफ़ा दिया जाय अथवा पुस्तक के मूल्य का तिहाई प्रति बार पुस्तक छपने पर दिया जाय।

निम्नय हुआ कि पंडित निष्कामेश्वर मिश्र जी यदि प्रति मिनट ७५ शब्द की गति से भी कोई बड़ा व्याख्यान लिख कर या लिखवा कर दिखला दें तब उनका यह पुस्तक विचारार्थ उपस्थित किया जाय।

(७) निम्नय हुआ कि जोधसिंह पुरस्कार के लिये १०००) ६० ओ बनारस बैंक में फ़िक्सड डिपॉजिट में जमा है उसकी अवधि पूरी होने पर इस धन से $३\frac{१}{२}$ टकिया प्रामिसरी नोट खरीद लिए जाँय।

(८) सभापति को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई।

(४) साधारण सभा।

शनिवार २५ भाद्रपद १९७८ ता० १० सितंबर १९२१, संख्या के ६ बजे।

स्थान—सभामवन

उपस्थित।

बाबू रामचंद्र वर्मा—सभापति।

पंडित रामचंद्र शुक्ल, बाबू श्यामसुंदरदास बी० ए०, बाबू प्रजयलदास, बाबू कालिकाप्रसाद, पंडित केदारनाथ पाठक, और बाबू गोपालदास ।

(१) बाबू श्यामसुंदरदासजी के प्रस्ताव तथा पंडित रामचंद्र शुक्ल के अनुमोदन पर बाबू रामचंद्र वर्मा सभापति चुने गए ।

(२) गत अधिवेशन (२८ श्रावण १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(३) निम्नलिखित सज्जन सभासद चुने गए:—

(१) पंडित बलदेव उपाध्याय बी० ए०, षष्ठ वर्ष, हिंदू विश्वविद्यालय, डि० पं० सूरज कुवे, नगवा, काशी ३) (२) कै० रामकर्ण, नं० ४८ इंडियन मिरर सीट्ट, कलकत्ता ३) (३) ठाकुर युगलसिंह खोची एम० ए०, एल० एल० बी०, सूर-सागर तालाब, श्रीकानेर ३) (४) पं० हरिशंकर भट्ट बी० ए०, रामपुरा, काशी ३)

(४) प्रबंधकारिणी समिति का ११ भाद्रपद १९७८ का कार्यविवरण सूचनार्थ पढ़ा गया ।

(५) निम्नलिखित सज्जनों के त्यागपत्र उपांशित किए गए और स्वीकृत हुए:—

(१) बाबू जयंती सहाय, गवर्नमेंट हाई स्कूल, हाथरस । (२) बाबू रामोदरदास, गुजराती, काशी । (३) बाबू हरिशंकर, काशी ।

(६) निम्नलिखित पुस्तकें धन्यवाद पूर्वक स्वीकृत हुईं—

बाबू भास्करप्रसाद गुप्त, काशी—संस्कृत भाषा की प्रथम पुस्तक, संस्कृत भाषा की द्वितीय पुस्तक, महात्मा गौतम बुद्ध, बीरार्य शिवाजी नाटक । पंडित भोजानाथ पाठक, चंदू हजाम का कुंआ, काशी—प्राचीन भारत की राज्य प्रणाली । बाबू रामचंद्र वर्मा, काशी—राणा प्रतापसिंह । पुणेहिन रामप्रतापजी, जयपुर—श्रीकृष्ण विज्ञान । सरस्वती सदन, इन्दौर—नेटाली हिन्दू । पंडित नाथुराम प्रेमी, हिन्दी ग्रन्थरत्नाकर कार्यालय, बम्बई—कालिदास और भवभूति । विद्यार्थी अचन्त बिहारीलाल माथुर, हिन्दी साहित्य द्वितीय भवन, ग्वालियर—कविता कुसुम । खरीदी गई तथा परिवर्तन में प्राप्त—बन्द्रकान्ता दूसरा भाग, पंजाब हत्याकांड, राज सम्बन्धी सिद्धान्त, विज्ञान और आविष्कार, आरोग्य प्रदीप, स्वास्थ्य, वरदान, अनन्तमती, पार्वती, पलासी का युद्ध, मोहनी, सूर्यदेई, अमर, सुकुमारी, जाबूली गुलदस्ता, सावित्री और नायत्री, उत्तर भुव की अयानक यात्रा, लोक परलोक हितकारी, सिद्धि, कबीर साहब की शब्दावली भाग १ से ४, पलटू

साहब की बानी भाग-१ से ३, दाहू दयाल की बानी भाग १-२, मूलकदास की बानी, सुन्दर विलास, सन्त बानी संग्रह भाग १-२, दरिया साहब की बानी और जीवन्त चरित्र और सुखसागर तरंग । भारत धर्म महामंडल, काशी—
Report for the year 1920. स्थितसोनियन इन्स्टीट्यूशन, वाशिंगटन—Annual Report

(७) सभापति को धन्यवाद दे सभा विलजित हुई ।

(८) प्रबंध समिति ।

शनिवार ८ अश्विन १९७८ (२४ सितंबर १९२१) संध्या के ५ ½ बजे ।

स्थान—सभाभवन

उपस्थित ।

बाबू माधव प्रसाद—सभापति, पं० देवीप्रसाद उपाध्याय, बाबू बेणीप्रसाद, बाबू ब्रजरत्नदास, पंडित पूरणनाथविद्यालंकार, और पंडित रामचंद्र शुक्ल ।

सम्मति भेजनेवाले

रायबहादुर बाबू हीरालाल, पंडित रामनारायण मिश्र बी० ए० और बाबू शिवकुमारसिंह ।

(१) बाबू ब्रजरत्नदास के प्रस्ताव तथा पंडित देवीप्रसाद उपाध्याय के अनुमोदन पर बाबू माधवप्रसाद सभापति चुने गए ।

(२) गत अधिवेशन (११ भाद्रपद १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(३) मंत्री की यह सूचना उपस्थित की गई कि पुस्तकालय में न अथ अलमारियां और न पुस्तकें रखने का स्थान है अतएव मंत्र के तीनों तरफ के बरामदे दोमंजिले तथा पक्के बनवा दिए जायें । ऐसा करने से ४० नई अलमारियों के रखने का स्थान निकल आवेगा । इसमें ६०००) रु० व्यय होगा और अलमारी टेबुल आदि में ३०००) व्यय होगा । दोमंजिले बरामदों का नक्शा तथा व्यय का अनुमानपत्र भी साथ ही उपस्थित किया गया ।

निम्नवत बुझा कि यह स्वीकार किया जाय और इस कार्य के लिये धन की सहायता प्राप्त करने का उद्योग किया जाय । ३०००) रु० एकत्र हो जाने पर इसके बचताने में हाथ लगा दिया जाय ।

(४) पंजाब के अखौस्तेयद जमरस का यह उपस्थित किया गया जिसके अनुसार पंजाब में हस्तलिखित हिन्दी पुस्तकों की खोज के लिये ५००) रु० की वार्षिक सहायता में से पहिली किता का २५०) भाग हुआ था ।

निश्चय हुआ कि पंजाब में खोज का कार्य प्रारम्भ कर दिया जाय, इस कार्य के लिये पंडित जगद्वर शर्मा गुलेरी जी निरीक्षक चुने जाय और उन्हें अधिकार दिया जाय कि मंत्री की सम्मति से वे एक एजेंट उपयुक्त वेतन पर नियत कर लें ।

(५) पंडित रामचन्द्र शुक्ल का यह प्रस्ताव उपस्थित किया गया कि नागरी पूचारिणी ग्रन्थमाला उबल कउन अठपेजी आकार में न प्रकाशित होकर रायल अठपेजी आकार में प्रकाशित की जाय ।

निश्चय हुआ कि यह स्वीकार किया जाय ।

(६) महाराज कुत्रपुर के दीवान का १६ अगस्त का पत्र नं० १०३८ उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने बुंदेलखंड में हिन्दी पुस्तकों की खोज का कार्य होने पर २५०) के खान पर कृपापूर्वक ५००) समा को सहायतायें देना स्वीकार किया था ।

निश्चय हुआ कि इस कृपा के लिये भीमान् महाराजा साहब को धन्यवाद दिया जाय तथा बुंदेलखंड के अन्य राज्यों से भी इस संबंध में सहायता के लिये प्रार्थना की जाय ।

(७) मुंशी देवीप्रसादजी के दानपत्र की पांडुलिपि विचारस्थं उपस्थित की गई जिसके अनुसार उन्होंने अपनी सब पुस्तकों का स्वत्व खाना को देने की इच्छा प्रगट की थी ।

निश्चय हुआ कि इस पांडुलिपि में ग्रंथकर्ता को प्रत्येक पुस्तक की जितनी प्रतियां दी जायेंगी उनकी संख्या तथा रायलटी की धनसंख्या नहीं लिखी है अतः मुंशीजी से प्रार्थना की जाय कि वे कृपापूर्वक इन दोनों को लिख दें ।

(८) सहायक मंत्री के पद से बाबू बालमुकुंद वर्मा का त्यागपत्र उपस्थित किया गया ।

निश्चय हुआ कि यह स्वीकार किया जाय ।

(९) मंत्री की रिपोर्ट उपस्थित की गई जिसमें उन्होंने प्रस्ताव किया था कि पुस्तक विभाग के लिये कोई सहायक मंत्री न नियत किया जाय, केवल एक नया क्लर्क तथा एक दफ्तरी नियत किया जाय और कुछ दिनों तक देखा जाय कि इस पूर्वच से पुस्तक विभाग का काम ठीक चलता है वां नहीं ।

निम्नय हुआ कि यह रिपोर्ट आगामी अक्टोबर में उपस्थित की जाय ।

(१०) निम्नय हुआ कि मेहता ओषसिंह पुरस्कार का जो उपया समा के पास है उसमें से (१०२३) रु० लगा कर (११००) के संयुक्त प्रवेश की गवर्नमेंट के नए बाँट करीव लिए जायें ।

(११) उपमंत्री ने सूचना दी कि बाबू महेरा प्रसाद जी का यह प्रस्ताव है कि मुल्लेमान यात्री के यात्राविवरण का जो अनुवाद वे कर रहे हैं उसके साथ ही साथ अरबी का मूल पाठ भी समा द्वारा प्रकाशित किया जाय ।

निम्नय हुआ कि समा की सम्मति में अरबी पाठ का प्रकाशित होना आवश्यक नहीं है ।

(१२) निम्नय हुआ कि यूरोपीय दर्शन का नवीन संस्करण मनोरंजन पुस्तकमाला में ही प्रकाशित किया जाय ।

(१३) गंगा पुस्तकमाला के संचालक का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने प्रार्थना की थी कि उन्हें समा की पुस्तकें उधार दी जाँय, कमीशन साधारण बुकसेलरों से कुछ अधिक दिया जाय और समा उन्हें अवध के लिये अपना एजेंट नियत कर दे ।

निम्नय हुआ कि वे प्रार्थनाएँ स्वीकार नहीं की जा सकती ।

(१४) पंडित निष्कामेश्वर मिश्र जी की भेजी हुई भारतेंदु ज्योती की रिपोर्ट व्याख्यानों के सहित उपस्थित की गई जो उनकी संक्षिप्त लेख प्रणाली के अनुसार लिखी गई थी ।

निम्नय हुआ कि इस प्रणाली द्वारा व्याख्यानों को लिखने के लिये एक विशेष समा की जाय और उसमें व्याख्यानों के सफलता पूर्वक लिखे जाने पर पंडित निष्कामेश्वर मिश्र जी की पुस्तक को प्रकाशित करने के संबंध में विचार किया जाय ।

(१५) बाबू देवनंदन सिंह का प्रार्थनापत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने २७ भाषय से १६ भाद्रपद १९७८ तक की बीमारी की छुट्टी के वेतन के लिये प्रार्थना की थी ।

निम्नय हुआ कि नियमानुसार उन्हें इस छुट्टी का पूरा वेतन दिया जाय ।

(१६) भाद्रपद १९७८ के आयव्यय का निम्नलिखित हिसाब सूचनायें उपस्थित किया गया ।

अव्यय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	अव्यय का व्योरा	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मास की वृत्त	१४७०३१-७४		कार्यकर्त्ताओं का		
सभासदों का चयन	४०७)		वेतन	१५११-७११	४५११-७११
नगरों प्रचार	१-७		ठपाई	१७-७११	
फुटकर अव्यय	३०३-७११		डाकव्यय	४८-७११	
पुस्तकालय	३०११११		नागरीप्रचार	८-७११	
अमानत	८१८-७११		पुस्तकालय	२०६११-७११	
पुस्तकालय के लिये			हिंदी पुस्तकों की		
अमानत	१४५)		खोज, संयुक्त प्रांत	२६१-७११	
विशेष महायज्ञ	२४-७११		हिन्दी पुस्तकों की		
जोशिमिह पुरस्कार	१११-७११		खोज (पंजाब)	७-७११	
पुस्तकों की बिक्री		२००-७११	फुटकर व्यय	४४२११-७११	
मनोरंजन पुस्तकमाला		३६२-७११	मरम्मत	६६१-७११	
हिन्दी कोश		२४३-७११	अमानत	३७६११-७११	
भारतेंद्रु ग्रंथावली		६-७११	समाभवन पर टिकस	६६१११-७११	
पृथ्वीराज रामो		६०१११-७११	पुस्तकालय के लिये		
सूर्यकुमारी पुस्तक-			अमानत लौटाई गई	२०-७११	
माला		१५३६११-७११	असबाब	६६-७११	
देवीप्रसाद ऐतिहा-			देवीप्रसाद ऐतिहा-		१७८०-७११
सिक पुस्तकमाला		२११११-७११	सिक पुस्तकमाला		२८७११
			मनोरंजन पुस्तकमाला		२३१११
			हिंदी कोश		
			सूर्यकुमारी पुस्तक-		
			माला		२०२११-७११
जोड़	१६४४४-७४	२४३३१११११	भवन निर्माण	१७-७११	
	१८८७७११-७११			१६११-७११	२५५६१११११
					४१७५१११११
					१४७०२१११११
					१८८७७१११११

(१३)

बचत का व्योरा ।

७६।७१ रोकड़ सभा	१०५००) इम्पीरियल बैंक के शेयर
३१॥ बनारस बैंक सेविंग बैंक	७५००) बनारस बैंक फिक्स्ड डिपॉजिट
	७॥७ पोस्टल सेविंग बैंक
११०।७७	३॥ बनारस बैंक, भवन निर्माण
	१८०१०॥७१

१८१२१=

३४१=॥७४ बनारस बैंक से अधिक लिया गया

१४७०२।=७४

(१७) बनारस म्युनिसिपैलिटी का ३ सितम्बर १९२१ का पत्र नं० ३८६७ सूचनार्थ उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि सभामवन पर सन् १९१७-१८ के टिकस के विषय में सभा का लिखना ठीक है और इस सन् का टिकस सभा से नहीं लिया जाना चाहिए ।

(१८) सभापति को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई ।

(५) साधारण सभा ।

शनिवार मि० २६ आश्विन १९७८ (१५ अक्तूबर १९२१) सन्ध्या के ५ $\frac{1}{2}$ बजे

स्थान—सभा भवन

उपस्थित ।

पंडित रामचन्द्र शुक्ल—सभापति ।

बाबू श्यामसुन्दर दास जी बी०ए०, बाबू अजराम दास, बाबू रामचन्द्र वर्मा
पंडित सांवल जी नागर, पंडित केदारनाथ पाठक, बाबू गोपाल दास ।

(१) पंडित रामचन्द्र शुक्ल सभापति चुने गए ।

(२) गत अधिवेशन (२५ भाद्रपद १९७८) का कार्य विवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(३) प्रवक्ताकारिणी समिति का ८ आश्विन १९७८ का कार्यविवरण सूचनार्थ पढ़ा गया ।

(४) समासद होने के लिये निम्नलिखित सज्जनों के फार्म उपस्थित किए गए:—१ श्रीमती रामलली, ट्रेनिंग पाठिका, पुत्री पाठशाला, कलितपुर ३) २ कुँवर लक्ष्मीनारायण सिंह, बेवला, उदयपुर ३) ३ श्रीमती सुरजबाई, प्रधानाध्यापिका, महारानी कन्या पाठशाला, कोटा ३) ४ डाकुर केशरी सिंह, खीमसर, जोधपुर हाउस, मेयोकालेज, अजमेर ५)

निम्न्य हुआ कि ये सज्जन समासद चुने जायें ।

(५) काशी के बाबू राधारमण गुप्त का त्यागपत्र उपस्थित किया गया और स्वीकृत हुआ ।

(६) निम्नलिखित पुस्तकें धन्यवाद पूर्वक स्वीकृत हुई—

पंडित रामचन्द्र दुबे, हुंगरपुर A Short History of the Dhangarpur State or Western Bagar. मुंशी महेशप्रसाद जी, काशी—काव्य दर्शन । स्मिथ सोनियन इन्स्टीट्यूट, बार्थिंगटन, अमेरिका—Diagnosis of some new genera of birds. New Selaginellas from the Western U. S. A. सेा texts and myths. एशियाटिक सोसायटी आफ बंगाल, कलकत्ता—Journal and Proceedings of the Asiatic Society of Bengal New Series, Vol XVI, 1920, No 8. लाला सीताराम बी० ए०, मुट्टीगंज, प्रयाग—Selections from Hindi Literature. मंत्री, नागरीप्रचारिणी सभा, आरा—सिखनाथ कुसुमांजलि, आरा पुरातत्व, विचित्र संग्रह, बाबू जैनेन्द्र किशोर की जीवनी, अर्थ शास्त्र, बाबू राधाकृष्ण दास, पं० बलदेव प्रसाद मिश्र, अपराजिता, गत ५० वर्षों में बिहार में हिन्दी की दशा, म० कु० बाबू रामदीन सिंह (बा० जैनेन्द्र किशोर लिखित), सुशील शिक्षा, सृष्टितत्व, कलवार की उत्पत्ति, श्री पेडलर, शैव प्रेम प्रतिमा, भारतवर्ष के इतिहास की समालोचना, महाराज कुमार बाबू रामदीन सिंह (बा० नरेन्द्रनारायण सिंह लिखित) और शङ्कर प्रसाद मीमांसा । बाबू जुगल किशोर मुस्तार, सरसावां, जि० सहारनपुर—वीर पुष्पांजलि । बाबू विम्बेश्वर नाथ खन्ना, नायघाट, काशी—महात्मा अब्राहम लिंकन । पंडित इयामलाल पाठक, सरस्वती सदन, भालापुर, जवहलपुर—कंसवध काव्य । खरीदी गई तथा परिवर्तन में प्राप्त हुई—गांधी गौरव, बरदान, अपूर्व आत्मत्याग, इरिद्रता से बचने का उपाय, अन्कस्तल और साहित्य मीमांसा, Elliott's History of India Vol I. Indian Antiquary for October 1921.

(७) समापति को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई ।

(६) साधारण सभा ।

समिपार मि० २६ कार्तिक १९७८ (१२ नवम्बर १९२१) सम्ख्या क्र० ५ $\frac{१}{२}$ बजे

स्थान, सभा भवन

उपस्थित ।

पंडित देवी प्रसाद उपाध्याय—सभापति, बाबू श्यामसुन्दरदास बी० ए०, पंडित रामचन्द्र शुक्ल, बाबू प्रज्जलदास, बाबू रामचन्द्र वर्मा, पंडित केदारनाथ पाठक और बाबू गोपालदास ।

(१) बाबू श्यामसुन्दरदासजी के प्रस्ताव तथा बाबू रामचन्द्र वर्मा के अनुमोदन पर पंडित देवी प्रसाद उपाध्याय सभापति चुने गए ।

(२) गत अधिवेशन (२६ आश्विन १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(३) सभासद होने के लिये निम्नलिखित सज्जनों के फार्म उपस्थित किए गए:—(१) बाबू हरिवर्मा मराठिया, १३ सरकार लेन, कलकत्ता ३) (२) बाबू श्रीकृष्णचन्द्रशाह बकौल, पायोनियर साल पीटर बर्क्स, फर्टेजाबाद ३) (३) पंडित केशव प्रसाद मिश्र, भदौनी, काशी ३) (४) बाबू श्यामचन्द्र गोवर्द्धन राम, सेफेटरी, हिन्दी पुस्तकालय, जवाहरनेची, वाया हलवद, काठियावाड़ ३) (५) बाबू मगवानदास, द्वितीयाध्यापक, टाउन स्कूल, महरीनी, भांसी ३) (६) बाबू गजाधर प्रसाद महरोत्रा, कोठी, पो० बिसबां, जिला सीतापुर ३) (७) चौधरी हरिचरणलाल शर्मा, बिलौवा, आंतरी, ग्वालियर स्टेट ३)

निश्चय हुआ कि ये सज्जन सभासद चुने जाय ।

(४) निम्नलिखित सदस्य का त्यागपत्र उपस्थित किया गया:—बाबू ईश्वरदास वार्धनी, बहजोई, जिला मुरादाबाद ।

निश्चय हुआ कि यह स्वीकार किया जाय ।

(५) मंत्री ने सूचना दी कि निम्नलिखित सदस्यों के पास नामची प्रचुर-रिखी पत्रिका के जो पैसे भेजे गए थे उन पर पोस्ट आफिस ने इन सज्जनों के देहांत की सूचना लिख कर उन्हें लौटा दिया है:—

(१) बाबू बलदेव प्रसाद बकौल, करेली (२) पंडित माधन लाल जीने बकौल, फर्टेजाबाद (३) सेठ जयदयाल साहू, बिसबां, सीतापुर (४) पंडित

रामबुलारे बाजपेयी, कव्येश्वर शंकर, ब्रह्मचन्द्र (५) रायबहादुर सीताराम विष्णनाथ
पटवर्धन, डोलकरभाली, पूना (६) पंडित देवदत्त शर्मा, काला कांकर ।

सभा ने इन सज्जनों की मृत्यु पर शोक प्रगट किया ।

(६) पंडित केदारनाथ पाठक का वक्ता उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने निम्नलिखित हिन्दी प्रेमियों की मृत्यु की सूचना दी थी:— (१) चौधरी सोना सिंह, सम्पादक, पाटली पुत्र बांकीपुर (२) बाबू कालिदास माणिक, मिश्र पोखरा, काशी (३) महामहोपाध्याय पंडित आदित्यराम मद्राचार्य, प्रयाग (४) पंडित मदन द्विवेदी नजपुरी बी० ए०, तहसीलदार, अहरीला, जि० आजमगढ़ ।

इन सज्जनों के देहान्त पर सभा ने बड़ा शोक प्रगट किया ।

(७) निम्नलिखित पुस्तकें धन्यवाद पूर्वक स्वीकृत हुईं:—

(१) कुंवर नवाबसिंह, दतौली, रिजोग, पाटियाला—भारतोद्धार नाटक ।
(२) बाबू श्यामसुन्दरदासजी बी० ए०, काशी—मानसकोश । (३) पंडित रामशरण उपाध्याय, मुजफ्फरपुर—मगध का प्राचान इतिहास । (४) श्रीयुत तिलकचन्द्र ताराचन्द्र वैद्य, सूरत—आंक नी चोपड़ी । (५) श्रीयुत जीवनदास करशनदास मेहता, बम्बई—आति हित । (६) बाबू गोपालदास, काशी—भाषा भास्कर (प्रथम संस्करण) । (७) श्रीभारत धर्म महामण्डल, काशी—नवीन दृष्टि में प्रवीण भारत । (८) कथ की गई तथा परिवर्तन में प्राप्त—रामायण अयोध्याकाण्ड, विद्या सागर, अलबेकनी का भारत (दूसरा भाग), संक्षिप्त रामायण सर्वाङ्ग, करित्र गठन, भारतीय विदुषी, मनुष्य विचार, डाकघर, चन्द्रकांसी बालक, भाषा सार संग्रह चौथा भाग, कादम्बरी, मानसिक आकर्षण द्वारा व्यपारिक सफलता, बाल पत्र कौमुदी, मालुषी अंग तथा स्वास्थ्य, घोखे की टट्टी और अकबर ।

(८) निम्नलिखित सज्जनों की उपसमिति बनाई जाय जो इस विषय पर विचार कर सभा को सम्मति दे कि सभा के साधारण अधिवेशन किस्म प्रकट अधिक रोचक बनाए जाय:— बाबू श्यामसुन्दरदास बी० ए०, पंडित देवी प्रसाद उपाध्याय, पंडित रामचन्द्र शुक्ल, बाबू मजरुदास और बाबू रामचन्द्र वर्मा (संयोजक)

(९) सम्भाषित को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई ।

(१६)

(६) प्रबंध समिति ।

शनिवार १० मार्ग शीर्ष १९७८ (२६ नवम्बर १९२१) संख्या के ५१ बजे

स्थान—समाभवन

उपस्थित ।

बाबू गौरीशंकरप्रसाद बी० ए०, एल० एल० बी०, समापति, बाबू श्याम-
सुंदरदास बी० ए०, बाबू कबीन्द्रनारायणसिंह, बाबू ब्रजलालदास, बाबू दुर्गाप्रसाद,
पंडित रामचंद्र शुक्ल, पंडित प्राणनाथ विद्यालंकार ।

सम्मति भेजेनेवाले ।

पंडित शुक्रदेव बिहारी मिश्र बी० ए०, पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी बी०
ए०, पंडित महावीरप्रसाद द्विवेदी, रायबहादुर बाबू हीरालाल, पंडित जगन्नाथ
निरुकरलाल, पंडित रामनारायण मिश्र बी० ए० ।

(१) गत अधिवेशन (= आश्विन १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया
और स्वीकृत हुआ ।

(२) आश्विन और कार्तिक १९७८ के आयव्यय का निम्नलिखित हिसाब
सूचनार्थ उपस्थित किया गया:—

आश्विन

आय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मास का बचत	१४७०२।०४		कार्यकर्ताओं का		
सभासदों का चंदा	३६)		वेतन	१४७।००॥	३४।०॥
हिंदी पुस्तकों की			छपाई	१५७१।०॥	
खोज	५००)		डाकव्यय	१५६।७७	
नागरी प्रचार	१।००)		नागरी प्रचार	८।००)	
फुटकर आय	२४।००)		पुस्तकालय	५८।००)	
पुस्तकालय	६१।००॥		पुस्तकों की खोज	११६।००॥	
गोधसिंह पुरस्कार	८।००)		फुटकर व्यय	३७।००)	
अमानत	१६६।००)		मरम्मत	३५।००॥	

काम	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
राश्री कोश	२॥॥		जोधसिंह पुरस्कार	१)	
भवन निर्माण	२॥॥॥		भवन निर्माण	१=)	
पुस्तकालय के लिये अमानत	४०)		अमानत	७४॥॥॥	
पुस्तकों की खोज के लिये पंजाब गर्मेन्ट की सहायता	२५०)		पुस्तकालय के लिये अमानत	५)	६५८॥॥=॥
पुस्तकों की बिक्री		७८॥॥॥	मनोरंजन पुस्तकमाला		२६७॥॥
पृथ्वीराजरासो		७४)	हिन्दी कोश		४६२॥॥
हिन्दी कोश		३१६=॥	भारतेन्दु ग्रन्थावली		
मनोरंजन पुस्तकमाला		१०८५=॥॥	देवीप्रसाद ऐतिहा-		
भारतेन्दु ग्रन्थावली		३४=)	सिक पुस्तकमाला		१=)
देवीप्रसाद ऐतिहा			मूर्यकुमारी पुस्तक		
सिक पुस्तकमाला		२५)	माला		१०४३॥॥॥५
मूर्यकुमारी पुस्तक- माला		३६६१॥॥=)		२२१४॥॥॥१२७८६॥॥॥३	
			बचत	५०११॥॥=॥	
				१६०६५॥१	
	१५८२८-१९०	५२७८॥॥		२११०७॥५	
	२११०७॥५				

(१८)

कार्तिक १६७८

व्यय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मास की बचत	१६०६५॥१		कार्यकर्ताओं का		
सभासदों का खन्दा	६४)		वेतन	१६७॥१॥	८॥७॥
नागरी प्रचार	८)		छपाई	३५६॥८॥१	
फुटकर व्यय	१३॥॥		डाक व्यय	५०॥॥	
पुस्तकालय	२२॥=)		नागरीप्रचार	८=)	
अमानत	२८॥)		पुस्तकालय	१५२८॥)	
स्थायी कोश	१२५)		पुस्तकों की खोज	७४॥७॥	
रत्नाकर पुरस्कार	१०००)		फुटकर व्यय	१२६॥७॥	
पुस्तकालय के लिये			मरम्मत	५॥८॥॥	
अमानत	३५)		भवन निर्माण	१११॥)	
पुस्तकों की बिक्री		१८५॥=)	अमानत	१०६॥८॥	
पृथ्वीराजरासो		८८)	पुस्तकालय के लिये		
हिन्दी कोश		२८७॥॥	अमानत	५)	
मनोरंजनपुस्तकमाला		२६८॥)	पंजाब में पुस्तकों की		
भारतेन्दु ग्रंथावली		१११॥॥॥	खोज	३॥=)	
देवीप्रसाद ऐतिहा-			मनोरंजनपुस्तकमाला		१०६८॥=)
सिक पुस्तकमाला		१६॥=)	हिन्दी कोश		७४॥=७४॥
सूर्यकुमारी पुस्तक-			देवीप्रसाद ऐतिहा-		
माला		२६॥=)	सिक पुस्तकमाला		१७७॥७॥॥
			सूर्यकुमारी पुस्तक-		
			माला		१२२१॥८॥)
	१३३८३॥=७७	८१७॥८॥)			
	१८३०१॥१०			११७७॥१॥१	२५५१॥=७१०॥
				३७२६॥=७११॥	
				१४५७१॥१॥१०॥	
			बचत		१८३०१॥१०

धन्यता का व्योरा

३१।॥५।१॥ रोकड़ सभा	१०५००) इम्पीरियल बैंक के सेवर
२६७५-७२ बनारस बैंक, बलता जाता	१०२३) यू० पी० बौड
	(जोधसिंह खापी कोश)
३१॥ बनारस बैंक, सेविंग बैंक	७॥७ पोस्टल सेविंग बैंक
	३॥॥ बनारस बैंक, भवन निर्माण

३०३५।६॥

११५३३॥७१

१४५७१॥७१०॥

(३) मुंशी देवीप्रसादजी का २४ अक्टूबर १९२१ का पोस्टकार्ड उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि सभा उनकी पुस्तकों के खतब के लिये जो रायल्टी और पुस्तकों की जितनी प्रतियाँ देना निश्चित करे उसे वे स्वीकार करेंगे ।

निम्नय हुआ कि रायबहादुर पंडित गौरीशंकर हीराचन्द ओझा से प्रार्थना की जाय कि वे मुंशी देवीप्रसादजी की सम्मति लेकर रायल्टी और पुस्तकों की प्रतियाँ निश्चित कर दें ।

(४) मंत्री का यह प्रस्ताव उपस्थित किया गया कि गंगा पुस्तकमाला कार्यालय को लखनऊ की सोल एजेंसी दे देने के कारण वहाँ के पुस्तक विक्रेताओं को यथेष्ट कमीशन नहीं मिलता और न उन्हें पुस्तकें ही उनके हज्जानुसार मिलती हैं । इससे सभा की बिक्री में हानि होती है । अतः इन पुस्तक विक्रेताओं को सभा स्वयं पुस्तकें भेजा करे और इन पर गंगा पुस्तकमाला को कोई कमीशन न दिया जाय ।

निम्नय हुआ कि गंगा पुस्तकमाला की सोल एजेंसी अब न रक्खी जाय ।

(५) पंडित उपेन्द्र शरण शर्मा का यह प्रस्ताव उपस्थित किया गया कि सभा श्रीमान् ग्वालियर नरेश से यह प्रार्थना करे कि वे अपने राज्य सम्बन्धी कार्यों में हिन्दी भाषा प्रचलित कर दें ।

निम्नय हुआ कि सभा इस समय इस विषय को उठाना उचित नहीं समझती ।

(६) मंत्री की यह रिपोर्ट उपस्थित की गई कि पुस्तक विभाग के लिये कोई सहायक मंत्री न नियुक्त किया जाय बरन् एक नया क्लर्क और एक दफ्तरी

नियत किया जाय और कुछ दिनों तक देखा जाय कि इस प्रबन्ध से पुस्तक विभाग का काम ठीक चलता है वा नहीं ।

निम्नय हुआ कि (क) कार्तिक १९७८ से पुस्तक विभाग के लिये १५) ६० मासिक वेतन पर एक क्लर्क की नियुक्ति स्वीकार की जाय (ख) आवश्यकता होने पर एक दफ्तरी भी रख लिया जाय (ग) १ अश्विन १९७८ से बाबू गोपाल दास का मासिक वेतन ७५) ६० कर दिया जाय और (घ) १ कार्तिक १९७८ से बाबू शंकरसिंह का वेतन १६) कर दिया जाय ।

(७) बाबू जगन्नाथ दास रत्नाकर का ३१ अक्टूबर १९२१ का पत्र उपस्थित किया गया जिसके साथ उन्होंने १०००) ६० सभा की इस लिये दिया था कि उसके व्याज से ब्रजभाषा की कविता की उन्नति के लिये सभा कोई पदक या उपहारादि दिया करे । साथ ही मंत्री ने सूचना दी कि इस रुपये में सभा का ४४॥- १० और मिला कर १७ सौ के प्रामिसरी नोट खरीद लिए गए हैं जिनसे प्रति वर्ष ५६॥ की आय होगी । सभा का जो अधिक रुपया लगा है वह व्याज मिलने पर ले लिया जायगा ।

निम्नय हुआ कि इसके लिये बाबू जगन्नाथदास रत्नाकर को धन्यवाद दिया जाय और इसके व्याज से ब्रजभाषा की कविता की उन्नति के लिये निम्न-लिखित नियमों के अनुसार पुरस्कार दिया जाय और ये नियम बाबू जगन्नाथ दास जी के पास स्वीकृति के लिये भेजे जाय ।

१. प्रति तीसरे वर्ष २००) ६० का पुरस्कार जिसका नाम "रत्नाकर पुरस्कार" होगा उस व्यक्ति को दिया जाया करे जिसने उन तीन वर्षों में सर्वोत्तम कविता ब्रजभाषा में की हो अथवा उसके अभाव में वा किसी कविता के पुरस्कार योग्य न ठहरने पर वह उस व्यक्ति को दिया जाय जिसने ब्रजभाषा के किसी प्राचीन ग्रन्थ का उपयुक्त रीति से सर्वोत्तम सम्पादन किया हो ।

२. उसी नई कविता पर पुरस्कार के लिये विचार होगा जिसके कम से कम २०० शरख होंगे ।

३. पहला पुरस्कार १ माघ १९७८ से ३१ पूष १९८१ तक के बीच में आई हुई नवीन कविता, अथवा उसके अभाव वा अनुपयुक्त होने पर सम्पादित ग्रन्थ के लिये दिया जाय ।

४. प्रति तीसरे वर्ष सभा तीन वा पांच बिद्वानों की एक उपसमिति बनावेगी जो आई हुई नवीन कविताओं अथवा सम्पादित प्राचीन ग्रन्थों पर

विचार कर सभा को यह सम्मति देगी कि उसमें से कौन पुरस्कार के योग्य है ।

(८) पंडित बिक्रमाश्वर बिहारी का २६ अक्टूबर १९२१ का पत्र सुचनार्थ उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि शीघ्रलिपि प्रणाली पर अपनी पुस्तक के छपवाने का प्रबन्ध अब उन्होंने स्वयं कर लिया है ।

(९) मंत्री ने सुचना दी कि एक महाशय ने जो अपना नाम प्रकट करना नहीं चाहते, सभामवन में प्रस्तावित परिवर्तन करने के लिये २०००) रु० देने का बचन दिया है और यह रुपया जनवरी १९२२ तक सभा को मिल जायगा ।

समिति ने इस पर हर्ष और कृतज्ञता प्रगट की ।

(१०) बाबू शारदाप्रसाद गुप्त का ६ नवम्बर का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने नागरीप्रचारिणी पत्रिका की उत्पत्ति करने तथा सभा भवन में सभासदों के ठहरने के लिये एक स्थान बनवाने का प्रस्ताव किया था ।

निश्चय हुआ कि मंत्री इस पत्र का उचित उत्तर दे दें ।

(११) चेतन बुद्धि के लिये बनारस कलेक्ट्री के लेखक बाबू प्यारे मोहन-लाल का प्रार्थनापत्र उपस्थित किया गया ।

निश्चय हुआ कि आगामी वैशाख से इनके मासिक चेतन में २) रु० की बुद्धि की जाय ।

(१२) मंत्री ने सुचना दी कि सभा के क्लार्क बाबू देवनन्दनसिंह रविबार वा अन्य छुट्टी में जब घर आते हैं तो प्रायः कार्यालय खुलने पर सभा में ठीक समय पर नहीं आते और बिना छुट्टी लिये ही अनुपस्थित भी हो आते हैं ।

निश्चय हुआ कि यदि भविष्य में बाबू देवनन्दनसिंह ऐसा ही करेंगे तो सभा को विवश होकर उन्हें पदच्युत करना पड़ेगा ।

(१३) समापति को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई ।

(७) साधारण सभा ।

शनिवार २३ पौष १९७८ ता० ७ जनवरी १९२२ अन्ध्या के ५ बजे

स्थान-सभामवन

उपस्थित

बाबू बेसीप्रसाद—सभापति, बाबू श्यामसुन्दरदासजी बी० ए०, पंडित रामचन्द्र शुक्ल, बाबू रामचन्द्र वर्मा, बाबू अजरकदास, पंडित केशरनाथ पाठक, बाबू मोतीलाल ।

(१) बाबू बेबीप्रसादजी सभापति चुने गए।

(२) २६ कार्तिक १९७८ का कार्यविवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ।

(३) प्रबन्ध समिति का १० मार्गशीर्ष १९७८ का कार्यविवरण सुनवाई पढ़ा गया।

(४) सभासद होने के लिये निम्नलिखित सज्जनों के काम उपस्थित किए गए:—(१) बाबू महादेव प्रसाद पद्म० ए० बी० एल० मुरादपुर, पटना ३। (२) कवि गुलाब शंकरजी कल्याणजी बोरा, बांसवाड़ा ३। (३) श्रीयुत महेन्द्र जैन, मानपाड़ा, आगरा ३। (४) पंडित जगन्नाथ प्रसाद चतुर्वेदी, ६० सीताराम घोष स्ट्रीट, कलकत्ता ३। (५) बाबू हरिकृष्णराव वी० टी० सी० विशारद, अध्यापक, मिडिल स्कूल, बैरिया, जिला बलिया ३।

निश्चय हुआ कि ये सज्जन सभासद चुने जाय।

(५) निम्नलिखित सभासदों के त्यागपत्र उपस्थित किए गए और स्वीकृत हुए:—(१) बाबू झारका प्रसाद, प्रधानाध्यापक, राष्ट्रीय विद्यालय, मोतिहारी (२) पं० रामकृष्णराव कुदले, काशी।

(६) मंत्री ने सूचना दी कि निम्नलिखित सभासदों के यहाँ नागरी-प्रचारिणी पत्रिका के जो पेकेट भेजे गए थे वे लौट आए हैं और डाक के कर्मचारियों ने इन पेकेटों पर लिखा है कि इन सज्जनों का देहान्त हो गया:—(१) केपटेन ठाकुर बलीसिंह चौहान, कचहरी बाट, आगरा (२) बाबू महावीरप्रसाद अग्रवाल, अलीनगर, गोरखपुर।

सभा ने इन सज्जनों के देहान्त पर शोक प्रकट किया।

(७) निम्नलिखित पुस्तकें धन्यवाद पूर्वक स्वीकृत हुईं। (१) गवर्मेट आफ इण्डिया—Fauna of British India, Mollusca Vol III (२) स्विथ-सोनियन इस्टीमेशन, वाशिंगटन, अमेरिका—Bureau of American Ethnology Vol 72, Smithsonian Miscellaneous Collections. (३) Indian Antiquary for November and December 1921. (४) करीदी गई तथा परिवर्तन में प्राप्त—हिन्दी विम्बकोश भाग २ और ३, महात्मा गान्धी, भयानक भेदिया, नवाबी परिस्तान २ भाग, प्रवासिनी, निर्धन की कन्या, सुलाल शिवा, दशावतार, सती महिमा, चिन्ता, दो बहिन, रमणी रहस्य, सुर बाबा, बाल बिट्टी, बीर कर्ष, दर्प दलन, शर्मिष्ठा, एकलव्य, पतिव्रता गान्धारी, पेरिस रहस्य भाग ५, नन्दन भवन, हृदय तरंग, गुलामी से छूटने का उपाय, कांश्येविजय, स्वाधीन बनो, भारत दर्शन, देश बन्धु, विश्वरंजन दास, आनन्देय की राज्यकान्ति,

सर्वजनता की भावना, हिन्दोस्तान का राष्ट्रीय झण्डा और अर्धजिता फूल ।

(७) समापति की ध्वजवाह दे सभा विसर्जित हुई ।

(८) साधारण सभा ।

शनिवार मि० २६ माघ १९७८ (११ फरवरी १९२२) सन्ध्या के ५ बजे ।

स्थान—सभागमवन

उपस्थित

पंडित प्राणनाथ विद्यालंकार—सभापति, बाबू श्यामसुंदर दास जी बी०ए०
पंडित रामचंद्र शुक्ल, बाबू रामचंद्र धर्मा, बाबू अजरल दास, पंडित केदारनाथ
पाठक, बाबू गोपालदास ।

(१) पंडित रामचंद्र शुक्ल के प्रस्ताव तथा बाबू रामचंद्र धर्मा के अनु-
मोदन पर पंडित प्राणनाथ विद्यालंकार, सभापति चुने गए ।

(२) गत अधिवेशन (२३ पौष १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया और
स्वीकृत हुआ ।

(३) सभासद होने के लिये निम्नलिखित सज्जनों के फार्म उपस्थित
किए गए—(१) श्रीयुत फूतशंकर बाबा भार्गव राजवैद्य, उदयपुर, मेवाड़ ३)
(२) श्रीयुत मेरुलाल गेलड़ा, डि० बी० एल० ब्रादर, उदयपुर ३) (३) बाबू गुद
प्रसाद घवन, मेनेजर, बनारस बंक लिमिटेड, बनारस ३) (४) बाबू रामनारायण
दूगड़, उदयपुर ३) (५) श्रीयुत चतुरसेन शास्त्री अजमेरवाले, वैद्यराज, कालबा
देवी रोड, बम्बई ३) (६) बाबू विशंभरनाथ भार्गव, घास कटला, अजमेर ३)
(७) पंडित भास्कर गणेश जोशी, देवास सीनियर ३) (८) पंडित गोवर्धन
वैद्य, आगीरदार, काणा, पो० घाणेराम, मारवाड़ ३) (९) पंडित प्रेमवल्लभ जोशी,
प्रोफेसर, गवर्नमेंट कालेज, अजमेर ३)

निश्चय हुआ कि ये सज्जन सभासद चुने जायें ।

(४) बाबू नरोत्तम दास कत्री, बुलानाला, काशी का त्यागपत्र उपस्थित
किया गया और स्वीकृत हुआ ।

(५) निम्नलिखित पुस्तकें ध्वजवाह पूर्वक स्वीकृत हुईं—(१) पंडित
मूलराज धर्मा, बागट, खालकोट—नारीधर्म दर्पण, हिन्दू धर्म दर्पण प्रथम
भाग—(२) पंडित जयलाल प्रसाद चतुर्वेदी, नं० ६० सीताराम बोक स्ट्रीट,

कलकत्ता—हिंदी लिंग विचार, सिंहावलोकन, अनुप्रास ग्रन्थेष्व, विहार भादे-
शिक हिंदी साहित्य सम्मेलन के समापति का भाषण (३) पंडित बालमुकुंद
त्रिपाठी, जबलपुर—मध्य प्रांतीय चौथे हिंदी साहित्य सम्मेलन जबलपुर का
कार्यविवरण और लेखमाला । (४) श्रीयुन विद्याधिकारी, कचेरी भाषांतर
शाखा, बड़ोदा राज्य—सयाजी वैज्ञानिक शब्द संग्रह । (५) लाला संतराम
बी० ए०, साहित्यसदन, जालंधर, पंजाब—बालक । (६) बाबू शारदाप्रसाद
शुक्ल, अहमदाबाद, जिला मिर्जापुर—Lala Lajpat Rai, Ramkirsna Parama-
hansa, Dr. Rash Behari Ghose, Pandit Madan Mohan Malaviya,
His Highness Shri Sayaji Rao Gaekwar, (७) बाबू शिवरामदास शुक्ल,
उपन्यास बहार, काशी—सुमन संग्रह, हमारी दाई । (८) बाबू शोभाचंद्र
जमड़, सरदार शहर—बाल-विवाह विवेचन (९) श्रीयुत इन्द्र वेदालंकार
विद्यावाचस्पति, गुनकुल, कांगड़ी—स्वर्ण देश का उद्धार (१०) श्रीयुत व्यव-
स्थापक, ग्रंथरत्नाकर कार्यालय, हीराबाग, गिरगांव, बंबई—भारत के प्राचीन राज
वंश दूसरा भाग (११) लाला भगवानदीन जी, गोविन्दपुरा, काशी—विहारी
बोधिनी । (१२) पंडित गणेशदत्त शर्मा गौड़, आगरा, मालवा—कृष्णायमान
नाटक, श्री नागरी पूजा, पुजारी जी नर्क में क्यों ? (१३) बाबू ब्रजरत्नदास जी,
काशी—खुसरो की हिंदी कविता । संयुक्त प्रदेश की गवर्नमेंट—General
Report on Public Instruction in the United Provinces of Agra
and Oudh for the year ending 31st March 1921. (१४) एशियाटिक
सोसायटी आफ बंगाल, कलकत्ता—Journal and Proceedings of the
Asiatic Society of Bengal New Series Vol XVII, 1921 No. १
(१६) Indian Antiquary for January 1922 (१७) खरीदी गई तथा
परिवर्तन में प्राप्त—श्री तुलसी जीवनी, महायष्ट्रीय ज्ञान कौश, होमर गाथा,
भारतवर्ष का इतिहास दूसरा भाग, पाक कौमुदी, सुम्बक, सुरदास की विनय
पत्रिका और गल्प लहरी ।

(७) समापति को धन्यवाद दे सभा विसर्जित हुई ।

(१०) प्रबंध समिति ।

रविवार १३ फासुन १९७८ (१५ फरवरी १९६२) संध्या के ५ बजे ।

स्थान—सभा भवन ।

उपस्थित ।

पंडित रामचंद्र नायक कालिया—सभापति, बाबू श्यामसुंदरदास बी.ए.,
डॉ. कुर शिवकुमारसिंह, बाबू माधवप्रसाद, बाबू अजरदास, पंडित चंद्रधर
शर्मा गुलेरी बी. ए., पंडित रामचंद्र शुक्ल, बाबू कबीरनारायणसिंह, बाबू देवी
प्रसाद, पंडित रामनारायण मिश्र बी. ए.,

सम्मति भेजने वाले

पंडित महावीरप्रसाद द्विवेदी, पंडित शुक्रदेव बिहारी मिश्र बी. ए.,

(१) बाबू श्यामसुंदरदास जी के प्रस्ताव पर सर्वसम्मति से पंडित राम-
चंद्र नायक कालिया सभापति चुने गए ।

(२) गत अधिवेशन (१० मार्गशीर्ष १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया
और स्वीकृत हुआ ।

(३) बाबू जगन्नाथदास रत्नाकर का २ दिसम्बर १९२१ का पत्र उपस्थित
किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि “रत्नाकर पुरस्कार” के लिये सभा ने
जो नियम बनाए हैं वे उन्हें स्वीकार हैं ।

(४) मिसर्स नन्दलाल खन्ना खरड को० का पत्र उपस्थित किया गया
जिसमें उन्होंने लिखा था कि उनकी पुस्तकों का विज्ञापन सभा के सब पैकेटों के
साथ भेजा जाय और इसका उचित व्यय उनसे लिया जाय ।

निश्चय हुआ कि यह स्वीकार नहीं किया जा सकता ।

(५) पंडित पद्माकर द्विवेदी का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने
लिखा था कि सभा स्वर्गवासी पंडित सुधाकर द्विवेदी जी की “गणित का इति-
हास” नामक पोथी की ६०० प्रतियाँ अर्द्ध मूल्य पर उनसे खरीद ले ।

निश्चय हुआ कि धनाभाव से सभा इस पुस्तक की प्रतियों को खरीद लेने
में असमर्थ है पर ५०) २० सैकड़े कमीशन पर सभा इनकी विक्री कर सकती है ।

(६) निश्चय हुआ कि आगामी वर्ष के लिये नागरीप्रचारिणी पत्रिका के
सम्पादक राय बहादुर पंडित गौरीशंकर हीराचंद ओझा तथा पंडित चंद्रधर
शर्मा गुलेरी, ना० प्रा० ग्रंथमाला के सम्पादक पंडित रामचंद्र शुक्ल; मनोरजन
पुस्तकमाला के सम्पादक बाबू श्यामसुंदरदास बी. ए.; देवीप्रसाद ऐतिहासिक
पुस्तकमाला के सम्पादक रायबहादुर पंडित गौरीशंकर हीराचंद ओझा और
सूर्यकुमारी पुस्तकमाला के संपादक पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी बी० ए०
चुने जाय ।

(७) निश्चय हुआ कि आगामी वार्षिक चुनाव के लिये नियम ७५ (क-५)
के अनुसार निम्नलिखित पदाधिकारी तथा प्रबंध समिति के सदस्य निर्वाचित
किए जाय—

सभापति—पंडित महावीरप्रसाद द्विवेदी जी ।

उपसभापति (१) पंडित चंद्रधर शर्मा गुप्तरी बी० ए०

(२) पंडित शुक्देवबिहारी मिश्र बी० ए०

मंत्री—बाबू स्वामसुंदरदास बी० ए०

उप मंत्री—बाबू अजरबदास ।

प्रबंध समिति के सदस्य—ठाकुर शिवकुमार सिंह, पंडित रामचंद्र नाथक कालिया, बाबू गौरीशंकर प्रसाद जी बी० ए०, एल० एल० बी०, बाबू बालमुकुन्द शर्मा, राय पूरनचंद्र नाहर बाबू राम गोपाल चौधरी और पंडित गिरिधर शर्मा चतुर्वेदी ।

(=) इन सदस्यों की नामावली उपस्थित की गई जिनके यहां सभा का दो वर्ष का चंदा बाकी है ।

निश्चय हुआ कि इन सज्जनों को सूचना दी जाय कि वे अपना चंदा १ जून १९७८ तक भेज दें और यदि उस समय तक भी इनका चंदा न प्राप्त हो तो इनका नाम सूची "ख" में लिखा जाय ।

(६) समाभवन में दूसरी मंजिल बनवाने के संबंध में बनारस की म्युनिसिपैलिटी का स्वीकृतिपत्र उपस्थित किया गया । साथ ही स्टाक के कमरे बनवाने के लिये भी नकशा उपस्थित किया गया ।

बाबू माधवप्रसाद जी ने प्रस्ताव किया कि ये कमरे समाभवन के पूरब की ओर न बनाए जाकर उत्तर की ओर बनवाए जायें ।

निश्चय हुआ कि इस सवध में कल रविवार को राय ज्वालाप्रसाद वा पंडित मातादीन शुक्ल जी से सम्मति ली जाय और इस प्रस्ताव पर विचार करने के लिये इस समिति का अधिवेशन कल संध्या के ५ बजे पुनः किया जाव ।

(१०) बाबू शिवदास गुप्त का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि वे एक संग्रह तयार कर रहे हैं और इसके लिये सभा उन्हें अपने पुस्तकालय से तीन पुस्तकें लेने की आज्ञा दे ।

निश्चय हुआ कि वे नियमानुसार पुस्तकालय के सहायक होकर उक्त पुस्तकें ले सकते हैं ।

(११) गंगा पुस्तकमाला कार्यालय के संचालक का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि सभा सोल एजेंटों को पुस्तक विक्रेताओं से ५) लैकड़े अधिक कमीशन दिया करे, उन्हें १०००) रु० की पुस्तकें उधार दी जायें, लखनऊ में उनके निवास और किसी को पुस्तकें न भेजी जायें और यैकिंग तथा रेल भाड़ा उनसे न लिया जाय ।

निश्चय हुआ कि सभा उन्हें लखनऊ के लिये सोल एजेंटों नहीं दे सकता और उनके अन्य प्रस्ताव भी स्वीकार नहीं किए जा सकते ।

(१२) मार्ग शीर्ष, पौष और माघ १९७८ के माघ व्यय का निम्नलिखित हिसाब सूचनार्थ उपस्थित किया गया:—

मार्गशीर्ष १६७८

ग्रन्थ का श्रोता	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	ग्रन्थ का श्रोता	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
१ मास की बचत	१४५७१॥१०॥		कार्यकर्ताओं का		
मासदों का खदा	६६॥१)		वेतन	१३३॥१॥	१४॥१)
मानन	५४॥१)		पुस्तकों का खोज	७४॥१॥१॥	
गरी प्रचार	१॥१)		पुस्तकालय	४६॥१॥	
टकर	३॥१॥		फुटकर	५८॥१॥१॥	
लकालय	१०॥१)		नागरीप्रचार	८॥१)	
लकालय के लिये			छपाई	३६६॥१॥	
अमानत	३५॥१)		अमानत	५८॥१॥१०	
हिंदी कोश		१८६॥१॥१)	पुस्तकों की खोज		
लकों की बिक्री		१६६॥१)	(पत्राव के लिये)	१७॥१॥८	
नोरंजन पुस्तकमाला		२०३॥१॥१॥	डाकव्यय	८६॥१)	
सूर्यकुमारी पुस्तक			पुस्तकालय के लिये		
माला		८५॥१)	अमानत	५॥१)	
रत्नेंद्र प्रयावली		८॥१॥१॥	हिंदी कोश		१२१८॥१॥
कीप्रसाद ऐतिहा-			देवीप्रसाद ऐतिहा-		
सिक पुस्तकमाला		६॥१॥१)	सिक पुस्तकमाला		१॥१॥१)
ध्वीराज रासो		५६॥१)	सूर्यकुमारी पुस्तक-		
जोड़			माला		६१॥१॥१)
	१४७७४॥१४॥	७१६॥१॥१॥	मनोरंजनपुस्तकमाला		५००)
	१५४६१॥१०॥			८६०॥१॥४॥	१७६६॥१॥
				२६५६॥१॥४॥	
			बचत	१२८३४॥१॥१॥	
				१५४६१॥१०॥	

आय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मास की बचत	१२८३५॥७॥		कार्यकर्ताओं का		
सभासदों का चंदा	६३)		वेतन	१७२॥७॥	१५)
नागरी प्रचार	॥७)		कृपाई	३३५७)	
फुटकर आय	१५॥७॥॥		डाकव्यय	१७३॥७॥॥	
पुस्तकालय	११२७॥॥		नागरी प्रचार	८॥७)	
अमानत	४१)		पुस्तकालय	४७॥७॥	
पुस्तकों की खोज			पुस्तकों की खोज	६८॥७॥	
(पंजाब)	२५०)		फुटकर व्यय	१२६७॥७)	
पुस्तकों की बिक्री		६५॥७॥७)	भवन निर्माण	१०१॥७॥७)	
पृथ्वीराजरासो		४०॥७)	अमानत	३६)	
हिंदी कोश		६२४॥७॥	पुस्तकालय के लिये		
मनोरंजन पुस्तकमाला		१८७॥७॥७)	अमानत	५)	
भारतेन्दु ग्रंथावली		१॥७॥७॥	पुस्तकों की खोज		
देवीप्रसाद ऐतिहा-			(पंजाब)	२६१७॥७॥	
सिक पुस्तकमाला		१६॥७॥७॥	मनोरंजन पुस्तकमाला		३१४॥७॥७)
सूर्यकुमारी पुस्तक-			हिंदी कोश		२५८॥७॥७॥७॥
माला		१६५॥७॥७)	सूर्यकुमारी पुस्तक		
जोधसिंह पुरस्कार			माला		४॥७॥
(स्थायी फंड)	२३)				
				११००७७ ५६३॥७॥७॥	
	१३३१६॥७॥७॥ ११३४॥७॥७॥			१६६३॥७७	
	१४४५१७॥७॥		बचत	१२७५७॥७॥११	
				१४४५१७॥७॥	

माघ १९७८

आय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग	व्यय	साधारण विभाग	पुस्तक विभाग
गत मास की बचत	१२७५७॥११		कार्यकर्ताओं का वेतन	१५३७॥॥	१५)
सभासर्दी का चंदा	६)		छपाई	१०४६॥॥	
नागरी प्रचार	॥७॥		नागरीप्रचार	८॥७॥	
फुटकर आय	५॥॥		पुस्तकालय	३६॥॥	
पुस्तकालय	३४॥॥		पुस्तकों का खोज	१५॥७॥	
अमानत	३५८॥७॥१०		फुटकर व्यय	१४॥॥॥	
रत्नाकर पुरस्कार	१७॥॥		अमानत	२॥७॥	
पुस्तकालय के लिये अमानत	१०)		रत्नाकर पुरस्कार	१)	
डाकव्यय का फिरता	१२५७॥॥		पुस्तकों का खोज (पत्राग)	४२॥७॥	
पुस्तकों की बिक्री		२५८॥७॥॥	मनोरंजनपुस्तकमाला		१२३०॥॥
पृथ्वीराजरासो		८॥॥॥	हिन्दी कोश		१६६४॥॥
हिन्दी कोश		७०४७॥॥	विज्ञापन		१०३॥॥
पुस्तकों के लिये पुरस्कार		५३॥॥॥	देवीप्रसाद ऐतिहा- सिक पुस्तकमाला		५१७॥॥
मनोरंजनपुस्तकमाला		४६२॥॥॥॥	सूर्यकुमारी पुस्तक- माला		२४८॥७॥॥
भारतेन्दु प्रयावर्ती		३६७॥॥॥			
देवीप्रसाद ऐतिहा- सिक पुस्तकमाला		४३५॥७॥॥			
सूर्यकुमारी पुस्तक- माला		२१८३॥७॥॥		१३२१॥७॥॥	३३१३७॥॥
			बचत		४६३५७॥॥ १२८१३॥॥
					१७४४७॥॥

बचत का व्योरा

५१७) १० रोकड़ सभा	१०५००) इम्पीरियल बैंक के शेयर
१७६॥७ बनारस बैंक, चलता जाता	१०२३) यू० पी० बॉन्ड
	(जोधसिंह पुरस्कार)
३१॥ बनारस बैंक, सेविंग बैंक	१०१७॥७) जी० पी० नोट्स
	(रत्नाकर पुरस्कार)
२६१॥७) ११	७॥७) पोस्टल सेविंग बैंक
	(ल्हायी कोश)
	३॥७) बनारस बैंक (भवन निर्माण)
	१०५५१॥७) १

(२८१३॥७)

(१३) मंत्री ने सूचना दी कि पंडित श्रीलाल उपाध्याय जी का “गृह स्वास्थ्य रक्षा” शीर्षक लेख जिसके लिये उन्हें छद्मनाल स्वर्णपदक दिया गया था और जो पत्रिका में प्रकाशित होने के लिये दिया गया था, खो गया है। साथ ही पंडित श्रीलाल जी का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने पूछा था कि क्या सभा इस लेख को पुनः लिखवाना चाहती है।

निश्चय हुआ कि पंडित श्रीलाल उपाध्याय जी से पूछा जाय कि क्या उक्त लेख की पांडुलिपि उनके पास है और यदि हो तो क्या वे सहज में उसकी प्रतिलिपि करा सकेंगे।

(१४) बाबू हरिहर नाथ का पत्र उपस्थित किया गया जिसमें उन्होंने लिखा था कि उन्होंने संस्था संचालन पर एक पुस्तक लिखी है और उसके परिशिष्ट में वे सभा की नियमावली का वह मसौदा देना चाहते हैं जिसे नियम संशोधन समिति ने सन् १९१६ में तयार किया था।

निश्चय हुआ कि उन्हें उक्त पुस्तक में इस नियमावली के प्रकाशित करने की अनुमति दी जाय।

(१५) निश्चय हुआ कि इस वर्ष संयुक्त प्रदेश तथा ग्वाल्हियर की जामरी हस्तलिपि परीक्षा के जो पर्चे बाँचे उन पर दिखार करने के लिये निम्नलिखित सज्जनों की उपसमिति बनाई जायः—

ठाकुर शिवकुमार सिंह, बाबू श्यामसुंदर दास बी० ए०, पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी बी० ए०, पंडित रामचंद्र शुक्ल तथा बाबू ब्रजरत्नदास (संयोजक)
(१६) सभापति को धन्यवाद दे सभा विच्छेदित हुई ।

प्रबंध समिति का स्थगित अधिवेशन ।

रविवार १४ फाल्गुन १९७८ (२६ फरवरी १९२२) सभा के ५ वजे

स्थान—सभाभवन

उपस्थित ।

पंडित रामनारायण मिश्र बी० ए०—सभापति, बाबू श्यामसुंदर दास जी बी० ए०, ठाकुर शिवकुमार सिंह, बाबू माधवप्रसाद, पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी बी० ए०, पंडित रामचंद्र शुक्ल, बाबू कर्वाटनारायण सिंह, बाबू ब्रजरत्नदास ।

सभा के लिये स्टाक रखने का नया स्थान बनवाने के संबंध में विचार किया गया ।

निश्चय हुआ कि—

(१) स्टाक रखने के लिये जो स्थान बने वह सभाभवन के पीछे हो । उसकी लंबाई उतनी ही हो जितनी सभाभवन की आगे की ओर की चौड़ाई है, इसकी चौड़ाई १८ फुट हो आर ऊपर की कमरे ऐसे बनाए जायें जिनमें आए गए अनिधि ठहर सकें ।

(२) सभा की जमीन के पश्चिम ओर पक्की दीवाल (जमीन के बराबर ऊंचाई तक) बनवा कर उसपर लाहों की रेलिंग लगाई जाय ।

(३) मंत्री महाशय को अधिकार दिया जाय कि इस भवन के लिये धन एकत्र करने को जहां वे उचित समझें जायें और जितने चाहें अपने साथ ले जायें ।

(६) साधारण सभा ।

शनिवार मि० २७ फाल्गुन १९७८ (११ मार्च १९२२) सभा के ५ वजे

स्थान—सभा भवन

उपस्थित

पंडित चंद्रधर शर्मा गुलेरी बी० ए० सभापति, बाबू श्यामसुंदरदास बी० ए०, पंडित रामचंद्र शुक्ल, बाबू ब्रजरत्नदास, बाबू रामचंद्र वर्मा, पंडित केदारनाथ पाठक, बाबू गोपालदास ।

(१) बाबू ब्रजरत्नदास के प्रस्ताव तथा बाबू रामचंद्र वर्मा के अनुमोदन पर पंडित चंद्रधर शर्मा सभापति चुने गए ।

(२) गन अधिवेशन (२६ मार्च १९७८) का कार्यविवरण पढ़ा गया और स्वीकृत हुआ ।

(३) प्रबंध समिति के १३ तथा १४ फाल्गुन १९७८ के कार्यविवरण सूचनाथ उपस्थित किए गए ।

(४) सभासद होने के लिये निम्नलिखित कज्जन का आवेदनपत्र उपस्थित किया गया ।

बाबू महेंद्रप्रसादमिह, सरक़्क़ आफिसर, पो० औरंगाबाद, गया ३।

निम्नय हुआ कि ये सज्जन सभासद चुने जायं ।

(५) निम्नलिखित सभासदों के त्यागपत्र उपस्थित किए गए और स्वीकृत हुए ।

(१) बाबू अमृतलाल, शील, न्यूलेन हैदराबाद (२) बाबू कन्हैयालाल मार्गीय, व्यावर (३) बाबू शिवरामदास गुप्त, काशी (४) बाबू शिवसरनलाल कपूर, काशी ।

(६) निम्नलिखित पुस्तकें धन्यवादपूर्वक स्वीकृत हुईं ।

पंडित रामचंद्र शुक्ल, काशी—द्वितीय साहित्य सम्मेलन के सभापति की वक्तृता । पंडित किशोरीलाल गोस्वामी, काशी—पवित्र होली, पवित्र चैती गुलाब । श्रीयुत चारण रामदानजी कोद राज्य—श्रीरामावतार रहस्य बत्तीसी । मेनेजर मिथिलामिहिर दरभंगा—स्वराज्य सार । बाबू जगदंबाप्रसाद वर्मा, भारतरहस्य कार्यालय, श्यामपुर, जि० इलाहाबाद—भारतरहस्य उपन्यास । ठाकुर कल्याण सिंह बी० ए०, जामोदगढ़, खाचरिया वास, जयपुर—समयदर्शन । बाबू शारदा प्रसाद गुप्त, अहरीगा, जि० मिर्जापुर—सर्क्यूगन साहबान बोर्ड माल-मद हुकुम सूबा अवध, सूबा आगरा, हिन्दू के जंगल का एक मन्त्र १९७८, The Mirza pur Stone Mahal Act of 1946. बाबू कवीन्द्रनारायणमिह, जगतगंज, काशी—भूमिहार ब्राह्मण परिचय । हिंदी साहित्य प्रचारक कार्यालय, नरसिंहपुर—भाग्य-निर्माण, नारीनीति, प्रबंधपारिजात । श्रीयुत व्यवस्थापक, साहित्यमदन, लाहौर—दयानंद वचनामृत । बाबू श्यामसुंदरदास जी बी० ए०, काशी—हिंदी कोविद रत्नमाला दूसरा भाग, हिंदी शाद हेंड, सदाचार दर्पण । बाबू रामचंद्र वर्मा, काशी—महात्मा गांधी । पंडित शालिग्राम शास्त्री साहित्याचार्य, बरेली—साहित्य दर्पण खंड १-२ । खरीदा गई—भारतीय चरितांबुधि । Indian Antiquary for February 1922 स्थितसोनियन इन्स्टीट्यूशन, वाशिंगटन, अमेरिका—35th Annual Report of the Bureau of American Athnology.

(७) सभापति को धन्यवाद दे सभा विघटित हुई ।

श्यामसुंदरदास

मंत्री ।

सभा द्वारा प्रकाशित नवीन पुस्तकें ।
सूर्यकुमारी पुस्तकमाला की दूसरी पुस्तक
करुणा

यह परम प्रसिद्ध इतिहासवेत्ता श्रीयुक्त राखालदास बंशोपाध्याय के एक ऐतिहासिक उपन्यास का अनुवाद है । इसमें यह दिखलाया गया है कि किसी समय गुप्त साम्राज्य कैसा वैभवशाली था और अंत में किस प्रकार उसका नाश हुआ । यह उपन्यास जितना ही ऐतिहासिक घटनाओं में परिपूर्ण है, उतना ही मनोरंजक भी है । अतः प्रत्येक हिंदी प्रेमी को इसे अवश्य पढ़ना चाहिए । बढ़िया पेंटों के कागज़ और सुनहरी कपड़ों की जिल्द । पृष्ठ संख्या सत्रा छः सौ के लगभग । मूल्य ३॥) रु० ।

सूर्यकुमारी पुस्तकमाला की तीसरी पुस्तक
शशांक

यह भी श्रीयुक्त राखालदास बंशोपाध्याय का लिखा हुआ और करुणा के तरह का परम मनोहर ऐतिहासिक उपन्यास है । यह भी गुप्त साम्राज्य के ह्रास-काल में ही सम्बन्ध रखता है और इसमें सातवीं शताब्दी के आरंभ के भारत का जीता-जागता सामाजिक और ऐतिहासिक चित्र दिया गया है । जिन लोगों ने "करुणा" को पढ़ा है उनसे हम सम्बन्ध में और कुछ कहने की आवश्यकता नहीं है; पर जिन लोगों ने उसे नहीं देखा है उनसे हम यही कहना चाहते हैं कि इन दोनों उपन्यासों के जोड़ के ऐतिहासिक उपन्यास आपको और कहीं न मिलेंगे । मूल्य ३) रु० ।

देवीप्रसाद ऐतिहासिक पुस्तकमाला की तीसरी पुस्तक सुलेमान सौदागर

यह फारम के ऐसे मुसलमान सौदागर का यात्रा-विवरण है जिसके विषय में बड़े बड़े इतिहासज्ञों का मत है कि यह पहला मुसलमान यात्री था जो भारत में आया था और यहाँ से होता हुआ चीन गया था। यह नवी शताब्दी के पूर्वार्ध में भारत में आया था और यहाँ का आँखों-देखा हाल लिख कर ले गया था। इसका मूल ग्रंथ १८११ में फ्रांस में छपा था; और इसका एक अंगरेज़ी अनुवाद १७३३ में लंडन में प्रकाशित हुआ था। ये दोनों ग्रंथ बड़ी कठिनाता से प्राप्त करके मूल अरबी से यह अनुवाद किया गया है और स्थान स्थान पर अंगरेज़ी अनुवाद से मिलान भी किया गया है। इससे नवी शताब्दी के भारत और चीन की अनेक बातें और ऐति-रिवाजों आदि का पता लगता है। पुस्तक इतिहास-प्रेमियों के बड़े काम की है।
मूल्य १।) ८०।

मिलने का पता—

**मंजी, नागरीप्रचारिणी सभा,
बनारस सिटी।**

वीर सेवा मन्दिर

पुस्तकालय

१९७२-७३ ३७११